

ЕВРЕЙСКАЯ ГРАММАТИКА

В. ГЕЗЕНИУСА.

ПЕРЕВОДЪ

ПРОФЕССОРА К. КОССОВИЧА.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр. 9 л. № 12.)

1874.



Изданіе Святѣйшаго Правительствующаго Синода.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Еврейская грамматика Гезеніуса, пережившая 21 изданіе*), изъ которыхъ послѣднее, съ 1845 года, благодаря трудамъ профессора Редигера, появлялись одно за другимъ постоянно въ болѣе и болѣе совершенномъ видѣ, безспорно занимаетъ въ настоящее время первое мѣсто между учебниками еврейскаго языка, не только въ Германіи, но и вездѣ, гдѣ преподаваніе этого языка входитъ въ составъ предметовъ, признаваемыхъ необходимыми для высшаго образованія.

Самымъ необыкновеннымъ успѣхомъ грамматика Гезеніуса обязана тому обстоятельству, что она съ простымъ

*) Пятнадцатое 21-е изданіе явилось въ свѣтъ во время печатанія настоящаго перевода, который слѣдуетъ съ 20-го изданія (1866 года).

матерьяломъ учебника соединяетъ и высшія филологическія свѣдѣнія объ Еврейскомъ языкѣ, добытыя современною наукой, и что она не оставляетъ, такимъ образомъ, учащагося только при вещественномъ, такъ сказать, запасѣ формъ, усвоиваемыхъ памятью, но, въ то же время, даетъ ему возможность понимать и историческое ихъ значеніе. Особенно удобно въ ней то, что эти оба элемента не сливаются въ ея изложеніи, и что всегда въ ней на первый планъ выступаетъ самое существенное и необходимое, т. е. элементарная часть грамматики, отъ которой можно уже переходить по желанію къ болѣе обстоятельнымъ разъясненіямъ и къ дополненіямъ, принадлежащимъ области высшей филологіи *). И дѣйствительно, нельзя не предпочесть этого учебника всякому другому, если обратить вниманіе на то, что въ немъ нѣтъ ни одной грамматической формы, значеніе и самое происхожденіе которой не были бы изложены и объяснены обстоятельно ея авторами, и, что въ немъ нѣтъ ни одного словосочетанія, которому не была бы отыскана причина, не-

*) Въ видахъ практическаго удобства, всѣ статьи этого рода, какъ въ нѣмецкомъ подлинникѣ, такъ и въ русскомъ переводѣ, отличены особымъ, болѣе мелкимъ, шрифтомъ.

пидко скрывающаяся не только въ законахъ духа Еврейскаго языка, или другихъ ему родственныхъ и даже отдаленныхъ отъ него, но и въ общихъ законахъ человѣческаго слова. Организмъ Еврейскаго языка, въ грамматикѣ Гезеніуса, представляется очерченнымъ во всѣхъ его изгибахъ ясно и съ изумительною вѣрностью; живыя же общечеловѣческія его стороны, также мастерски въ ней изображенныя, будятъ въ насъ какъ бы родственное къ нему чувство и, вопреки мнимымъ трудностямъ, дѣлаютъ его, при надлежащемъ прилежаніи, совершенно доступнымъ полному и сознательному разумѣнію.

При сознаваемой у насъ въ настоящее время потребности въ истинномъ и всестороннемъ просвѣщеніи, оказалось необходимымъ, въ особенности же для нашихъ духовныхъ училищъ, имѣть на русскомъ языкѣ грамматику Гезеніуса. Принявъ на себя обязанность перевести этотъ трудъ, я не могъ ограничиться ролью простаго, хотя бы и самаго точнаго, переводчика, по слѣдующимъ причинамъ:

1. Сочиненіе Гезеніуса, при неотъемлемыхъ его достоинствахъ, изобилуетъ указаніями и даже только намеками на разныя лингвистическія данныя, которыя не

получили въ самомъ его изложеніи никакого дальнѣшаго развитія. Опустить подобные намеки я не могъ безъ ущерба труду и, потому, предпочелъ замѣнить ихъ вездѣ обстоятельнымъ и точнымъ объясненіемъ того, что они означаютъ. или на что указываютъ. Немногія, при этомъ, примѣчанія, собственно принадлежащія переводчику, отмѣчены въ книгѣ квадратными скобками [].

2. Во всемъ сочиненіи Гезеніуса нѣтъ ни одного правила, которое не подтверждалось бы множествомъ примѣровъ. Польза ихъ неоспорима и очевидна. Но, вмѣсто сообщенія примѣровъ, довольно часто дѣлаются въ этомъ сочиненіи, особенно же въ синтаксисѣ, лишь однѣ ссылки на еврейскій текстъ св. Писанія. Оставить подобныя ссылки и также неполныя выписки въ русскомъ учебникѣ показалось мнѣ крайне неудобнымъ, и, по тому, я счелъ обязанностью постараться, чтобы, и въ этомъ отношеніи, не было въ моемъ трудѣ ничего недосказаннаго: для каждаго правила учащійся найдетъ въ немъ, по крайней мѣрѣ, по одному примѣру, обстоятельно выписанному изъ еврейскаго текста Ветхаго Завета, съ соединеніемъ надлежащаго перевода и объясненія.

Съ такими дополненіями, смѣю надѣяться, что мой трудъ не представитъ, при изученіи грамматическихъ

правиль, никакихъ серьезныхъ недоумѣній ни для преподавателей, ни для учащихъся, которые будутъ имъ пользоваться.

Къ видимымъ измѣненіямъ, сдѣланнымъ въ моемъ переводѣ противъ нѣмецкаго подлинника, принадлежитъ и то, что грамматическія таблицы, помѣщенные въ подлинникѣ въ концѣ книги, въ видѣ особаго прибавленія, у меня размѣщены въ самой книгѣ при статьяхъ, къ которымъ онѣ относятся. Такое размѣщеніе таблицъ въ учебникѣ сдѣлалъ я съ цѣлью, избавить учащихъся отъ излишняго механическаго труда; ибо иначе, при необходимомъ заучиваніи формъ, заключающихся въ таблицахъ, они были бы принуждены постоянно отрывать отъ заучиваемыхъ формъ, чтобы отыскивать имъ поясненія въ разныхъ мѣстахъ книги.

При всѣхъ стараніяхъ, которыя употреблены были, чтобы избѣжать, по возможности, опечатокъ, къ сожалѣнію, безъ таковыхъ, не обошлось и, потому, убѣдительно прошу желающихъ пользоваться моею книгой предварительно исправить ихъ по приложенному въ концѣ ея списку.

Въ заключеніе считаю пріятною обязанностью выразить мою искреннюю признательность нашему молодому

ученому, доктору восточной филологии А. Я. Гаркави, не потяготившемуся держать одну из корректур настоящего труда и, кроме того, доставившему мнѣ свѣдѣнія по части современной семитской филологии по 1872 годъ, не вошедшія въ нѣмецкое 20-е изданіе (1866) грамматики Гезеніуса, которыми она и пополнена въ моемъ переводѣ.

К. К.

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	Стран.
§ 1. Общія свѣдѣнія о языкахъ Семитскихъ	1
§ 2. Обзоръ исторіи Еврейскаго языка	12
§ 3. Обзоръ исторіи Еврейской грамматики	23
§ 4. Раздѣленіе грамматики	26

Часть первая.

Глава первая. Отдѣльные звуки и письменные знаки.

§ 5. Согласныя, ихъ начертаніе и названіе	28
§ 6. Произношеніе и раздѣленіе согласныхъ	34
§ 7. О гласныхъ. Буквы и знаки	41
§ 8. Знаки гласныхъ	44
§ 9. О характерѣ и значеніи отдѣльныхъ гласныхъ	50
§ 10. Полгласныя и раздѣлитель слоговъ (<i>Шׁוֹׁא</i>)	59
§ 11. Знаки опредѣлительныя для согласныхъ (<i>puncta diacritica</i>)	64
§ 12. О <i>Дѣлѣшиъ</i> вообще и о <i>Дѣлѣшиъ сильномъ</i> (<i>Dâgēs forte</i>) въ особенности	—
§ 13. <i>Дѣлѣшиъ слабый</i> (<i>Dâgēs leue</i>)	66
§ 14. <i>Маннѣкъ</i> и <i>Рѣфѣ</i>	67
§ 15. Объ акцентахъ	69
§ 16. <i>Маккѣфъ</i> и <i>Мѣтѣкъ</i>	73
§ 17. <i>Къри</i> и <i>Къмѣбъ</i>	75

Глава вторая. Качества звуковъ и ихъ измѣненія. О сло- гахъ и удареніи.	Стран.
§ 18. Обь измѣненіи звуковъ вообще	76
§ 19. Измѣненія согласныхъ	77
§ 20. Удвоеніе согласныхъ. Случаи, въ которыхъ оно до- пускается и въ которыхъ не допускается.	80
§ 21. Придыхательныя твердыя буквы (<i>tenues</i>). Гдѣ онѣ имѣютъ мѣсто и гдѣ нѣтъ.	84
§ 22. Особенности горловыхъ буквъ	87
§ 23. Дыхательные звуки <i>א</i> и <i>א</i>	92
§ 24. Измѣненіе слабыхъ буквъ <i>י</i> и <i>י</i>	96
§ 25. Твердыя и невытѣсняемая гласныя	99
§ 26. Образование слоговъ и ихъ вліяніе на долготу и крат- кость гласныхъ	101
§ 27. Измѣненія гласныхъ, особенно относительно ихъ количества	106
§ 28. Образование новыхъ гласныхъ и слоговъ	112
§ 29. Обь удареніи, перемѣщеніи его и паузѣ	115

Часть вторая. Ученіе о формахъ или о частяхъ рѣчи
(*Этимологія*.)

§ 30. Обь основѣ и корняхъ (<i>bilitera, trilitera, quadrilitera</i>)	120
§ 31. О грамматическомъ образованіи формъ	128

Глава первая. О мѣстоименіи.

§ 32. Личное мѣстоименіе. Личное мѣстоименіе само по себѣ (<i>pronomen separatum</i>)	129
§ 33. <i>Pronomen suffixum</i>	134
§ 34. <i>Pronomen demonstrativum</i>	138
§ 35. Членъ	139
§ 36. <i>Pronomen relativum</i>	142
§ 37. <i>Pronomen interrogativum</i> и <i>indefinitum</i>	143

Глава вторая. Глаголь.	Стран.
§ 38—41. Общее обозрѣніе глагольныхъ формъ	144

Глаголь твердый.

§ 42. О характерѣ Еврейскаго спряженія вообще	152
---------------------------------------------------------	-----

A. Простой видъ глаголовъ или *Камъ*.

§ 43. Форма и значеніе глагольнаго вида <i>Камъ</i>	156
§ 44. <i>Perfectum</i> вида <i>Камъ</i> и его флексія	157
§ 45. <i>Infinitivus</i>	161
§ 46. <i>Imperativus</i>	164
§ 47. <i>Imperfectum</i> и его флексія	166
§ 48. Сокращеніе и удлиненіе Прошедшаго несовершеннаго времени (<i>Modus jussivus et cohortativus</i>)	172
§ 49. <i>Perfectum</i> и <i>Imperfectum</i> съ <i>Wāw consecutivum</i>	177
§ 50. <i>Participium</i>	181

B. *Verba derivata* или виды глаголовъ производныхъ.

§ 51. <i>Ниф'алъ</i>	183
§ 52. <i>Пи'эль</i> и <i>Пу'алъ</i>	187
§ 53. <i>Гиф'алъ</i> и <i>Гоф'алъ</i>	192
§ 54. <i>Гитпа'эль</i>	198
§ 55. Рѣдкіе глагольные виды	201
§ 56. <i>Quadrilitera</i>	205

C. Твердый глаголь съ мѣстоименными суффиксами.

§ 57. О значеніи глагольныхъ суффиксовъ вообще	—
§ 58. Мѣстоименные суффиксы глаголовъ	206
§ 59. Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименнымъ суффиксомъ	211
§ 60. Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименными суффиксами. Соединительныя гласныя	218
§ 61. Наклоненіе неопредѣленное, повелительное и прича- стіе съ мѣстоименными суффиксами	219

II. Глаголь слабый.

A. Глаголь съ горловыми буквами въ основѣ (Verbum gutturale).

§ 62.	О характерѣ уклоненія спряженія глаголовъ горловыхъ отъ спряженія гл. твердыхъ	Стр. 221
§ 63.	Verba primae gutturalis	226
§ 64.	Verba mediae gutturalis	230
§ 65.	Verba tertiae gutturalis	233

B. Verba contracta.

§ 66.	Verba primae radicalis Nûn (נ"ן)	235
§ 67.	Verba mediae radicalis geminatae (נ"ן)	240

C. Слабѣйшіе глаголы (Verba quiescentia).

§ 68.	Verba נ"ן	250
§ 69.	Verba נ"ן (первоначально נ"ן)	254
§ 70.	Verba נ"ן (съ Jôdomъ первоначальнымъ)	261
§ 71.	Verba נ"ן contracta	262
§ 72.	Verba נ"ן	266
§ 73.	Verba נ"ן	277
§ 74.	Verba נ"ן	280
§ 75.	Verba נ"ן	284
§ 76.	Глаголы съ двойнымъ ослабленіемъ	300
§ 77.	Родство между собою глаголовъ слабыхъ	302
§ 78.	Verba defectiva	303

Глава третья. Обь Имени.

§ 79.	Общее обзоріе	306
§ 80.	Родъ имени	307
§ 81.	Раздѣленіе именъ по ихъ происхожденію	311
§ 82.	Nomina primitiva	313
§ 83.	Nomina verbalia	314
§ 84.	Имена производныя съ твердой основой, или относимыя къ твердому глаголу	316
§ 85.	Имена производныя съ слабыми основами	325

§ 86.	Nomina denominativa	328
§ 87.	О множественномъ числѣ	331
§ 88.	О двойственномъ числѣ	336
§ 89.	Genitivus и Status constructus	339
§ 90.	Остатки древнихъ падежей	342
§ 91.	Обь имени въ соединеніи съ мѣстоименными суффиксами	348
§ 92.	Измѣненія гласныхъ въ Имени	355
§ 93.	Раздѣленіе именъ по измѣненіямъ ихъ гласныхъ	358
§ 94.	Измѣненія гласныхъ при образованіи Именъ ж. р.	373
§ 95.	О качествѣ флексіи Именъ женскаго рода	375
§ 96.	Перечень неправильныхъ Именъ	380
§ 97.	Числительныя имена: a) cardinalia	383
§ 98.	Имена числительныя: b) ordinalia	388

Глава четвертая. О Частицахъ.

§ 99.	Общее обзоріе	389
§ 100.	Нарѣчія	392
§ 101.	Предлоги	395
§ 102.	Неотдѣляемые Предлоги или префиксы (praepositiones praefixae)	396
§ 103.	Предлоги съ мѣстоименными суффиксами и въ формѣ множественнаго числа	399
§ 104.	Союзы	404
§ 105.	Восклицанія	407

Часть третья. Синтаксисъ (Словосочиненіе).

Глава первая. Синтаксисъ Имени.

§ 106.	Отношенія существительнаго имени къ прилагательному. Nomina abstracta и concreta	409
§ 107.	Обь употребленіи родовъ	412
§ 108.	О множественномъ числѣ и обь именахъ собирательныхъ (collectiva)	419
§ 109—111.	Употребленіе Члена	424

	Стр.
§ 112. Соединеніе имени существительнаго съ прилагат.	435
§ 113. О приложеніи (<i>appositio</i>).	437
§ 114. О родительномъ падежѣ.	438
§ 115. Описаніе родительнаго падежа.	441
§ 116. Дальнѣйшее употребленіе словосочиненія, называемаго <i>Status constructus</i>	443
§ 117. Обозначеніе прочихъ падежей	446
§ 118. Употребленіе Винительнаго падежа.	448
§ 119. Описаніе степеней сравнительной и превосходной.	451
§ 120. Синтаксисъ именъ числительныхъ	453
 Глава вторая. Синтаксисъ мѣстоименія.	
§ 121. Употребленіе личныхъ мѣстоименій.	457
§ 122. О мѣстоименіяхъ указательныхъ и вопросительныхъ	462
§ 123. Мѣстоименіе относительное и Предложеніе относительное	465
§ 124. Замѣна мѣстоименій, не имѣющихъ особенной флексіи	470
 Глава третья. Синтаксисъ Глагола.	
§ 125. Употребленіе временъ вообще	473
§ 126. Употребленіе Пршедшаго совершеннаго вр. (<i>Perf.</i>)	475
§ 127. Употребленіе Пршедшаго несовершен. вр. (<i>Impf.</i>)	483
§ 128. Употребленіе продолженной и сокращенной формы Пршедшаго несовершеннаго времени (<i>Modus Cohortativus et Jussivus</i>)	491
§ 129. Употребленіе Пршедаго несовершеннаго съ <i>Waw consecutivum</i>	493
§ 130. О наклоненіи Повелительномъ	497
§ 131. Употребленіе Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго (<i>Infinitivus absolutus</i>)	500
§ 132. <i>Infinitivus constructus</i>	508
§ 133. Соединеніе Неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго (<i>Inf. constr.</i>) съ Субъектомъ и Объектомъ (съ Подлежащимъ и Дополненіемъ).	511
§ 134. Употребленіе Причастія	515

	Стр.
§ 135. Конструкція Причастія.	518
§ 136. Обозначеніе наклоненія желательнаго	519
§ 137. Пропомеи verbi.	520
§ 138. Глаголы управляющіе падежомъ винительнымъ	523
§ 139. Глаголы управляющіе двумя винительными падежами (<i>accus. duplex</i>)	529
§ 140. Глаголы управляющіе Предлогами	531
§ 141. <i>Constructio praegnans</i>	532
§ 142. Соединеніе двухъ глаголовъ въ одно понятіе.	—
§ 143. Конструкція глагола страдательнаго	538
 Глава четвертая. Соединеніе Подлежащаго со Сказуемымъ.	
§ 144. Способъ выраженія связки (<i>copula</i>)	541
§ 145. Размѣненіе частей рѣчи въ Предложеніи. Падежи самостоятельныя (<i>casus absoluti</i>).	543
§ 146—147. Отношенія Подлежащаго къ Сказуемому относительно Рода и Числа.	546
§ 148. Конструкція составныхъ и вѣсколькихъ Подлежащихъ	553
 Глава пятая. Употребленіе Частицъ.	
§ 149. Общій характеръ Еврейскихъ Частицъ.	555
§ 150. О Нарѣчіяхъ.	—
§ 151. Конструкція Нарѣчій.	560
§ 152. О словахъ отрицательныхъ.	561
§ 153. О словахъ и о Предложеніяхъ вопросительныхъ.	565
§ 154. О Предлогахъ.	571
§ 155. О Союзахъ.	581
§ 156. О Восклицаніяхъ.	593
Таблица Семитскихъ шрифтовъ	595

ВВЕДЕНІЕ.

§ 1.

Общія свѣдѣнія о языкахъ Семитскихъ.

1. Еврейскій языкъ составляетъ одну изъ отраслей особеннаго кореннаго языка, имѣвшаго, въ своихъ различныхъ развѣтвленіяхъ, первоначальную родину въ Палестинѣ, Финикіи, Сиріи, Месопотаміи, Ассиріи, царствѣ Вавилонскомъ и Аравіи, слѣдовательно, обхватывавшаго пространство, съ одной стороны, отъ Средиземнаго моря за Евфратъ и Тигръ, съ другой, отъ горъ Арменіи до южныхъ береговъ Аравійскаго полуострова. Не ограничиваясь обозначеннымъ пространствомъ, вѣтви этого языка, уже въ глубокой древности, распространились изъ Аравіи по Абиссиніи, — изъ Финикіи же, путемъ колонизаціи, по многимъ островамъ Средиземнаго моря и по южнымъ, именно, Кароагенскимъ, берегамъ его. Въ древности не было общаго названія для нарѣчій этого языка и племенъ, говорившихъ на немъ: въ новѣйшее время племена эти названы *Семитами* на томъ основаніи, что, по книгѣ Бытія (10, 21 и д.), почти все́ они производятся отъ Патріарха Сима, и языки ихъ — *языками Семитскими*.

2. Семитскіе языки, насколько они по настоящее время обследованы, раздѣляются на три главныя отрасли: I. Языкъ *Арабскій*, занимающій южную часть общей Семитской области. Сюда принадлежит также языкъ *Эфиопскій* (въ Абиссиніи), какъ вѣтвь южно-Арабскаго (Химьяритскаго *). II. *Арамейскій*, занимающій сѣверъ и сѣверо-востокъ Семитской области. Последний, въ томъ видѣ, въ какомъ знаемъ мы его въ христіанской Арамейской литературѣ, называется *Сирийскимъ*, въ томъ же видѣ, какъ онъ является въ Иудейско-Арамейскихъ сочиненіяхъ, съ болѣе или менѣе Еврейскимъ отгѣнкомъ — *Халдейскимъ*. Къ Халдейскому языку относятся также нѣкоторыя позднѣйшія статьи Ветхаго Завета, а именно Эздры 4, 8—6, 18 и 7, 12—26, Данила 2, 4—7, 28 **). Языкъ *Самаританскій* представляетъ собою Арамейскій языкъ съ примѣсю Еврейскихъ формъ. Къ Арамейскому языку принадлежитъ еще *Набатейское* нарѣчіе надписей на востокѣ Палестины и нарѣчіе надписей въ окрестностяхъ Синая ***). Языкъ въ сочиненіяхъ *Мандеянь* (Назореявъ, Сабійцевъ, такъ называемыхъ Иоаннитовъ или учениковъ Иоанна) и современное *Сирийское* нарѣчіе, то и другое, не что иное какъ искаженіе, въ разныхъ направленіяхъ, Арамейскаго нарѣчія †). III. Языкъ *Еврейскій*, съ которымъ состоятъ въ ближай-

*) См Rüdiger, Excurs zu Welsted's Reisen in Arabien (Halle 1842) Bd. II, Ewald, Zeitschr. f. Kunde des Morgenl. Bd. V, и въ Höfer's Zeitschr. Bd. I. Osiander, въ Zeitschr. der Deutschen Morgenl. Gesellschaft Bd. X и XIX, Bd. XX (1866), M. A. Levy, тамъ же Bd. XXII (1868) и XXIV (1870), Lenormant въ Comptes rendus de l'Académie des inscript. et belles lettres (1867—1868), Ganneau въ Journ. As. (Mars—Avril 1870), Praetorius, die Himjaritischen Inschriften (1872).

**) Арамейскія слова встрѣчаются и въ кн. Бытія (31, 47). Ср. Арамейскій стихъ у Jeremіa 10, 11.

***) Имена однако въ этихъ надписяхъ Арабскія. См. Tuch въ Zeitschrift d. Deut. Morg. Ges. Bd. III, S. 129 и далѣе, M. A. Levy тамъ же Bd. XIV, S. 363 и далѣе, Bla и тамъ же Bd. XVI, S. 331 и д., de Vogüé въ Revue archéologique, nouv. série, IX. 1864, p. 284—288, его же, Syrie centrale, inscript. sémitiques (1868), M. A. Levy въ Z. d. D. M. G. XXII (1868) и XXIII (1869).

†) См. Nöldeke Ueber die Mundart der Mandäer. Göttingen 1862. 4.

шемъ родствѣ *Ханаанское* и *Финикійское* (Пуническое) нарѣчія, по характеру своего строя, какъ и по географическимъ отношеніямъ, занимаетъ, нѣкоторымъ образомъ, средину между языками Арабскимъ и Арамейскимъ *). Языкъ *Ассирійскій*, въ связи съ *древне-Вавилонскимъ*, въ томъ видѣ, въ какомъ представляется онъ намъ въ клино-образныхъ надписяхъ, можно принять за четвертую самостоятельную отрасль общаго Семитскаго языка **).

Всѣ обозначенные языки состоятъ почти въ такихъ же отношеніяхъ одинъ къ другому, въ какихъ отношеніяхъ между собою находятся напр. Славянскіе языки: Церковно-Славянскій, Русскій, Сербскій, Чешскій, Польскій; — языки Литовскіе (Литовскій, Жмудскій, Прусскій, Латышскій или Леттскій); — или языки, составляющіе семейство языковъ Германскихъ (Готскій, древне-Норвежскій, Датскій, верхне- и нижне-Нѣмецкій, Hoch- und Nieder-

*) Къ памятникамъ Ханаанскаго языка относится въ недавнее время открытая надпись Моавитскаго царя Мэши. Вотъ извѣстныя намъ монографіи объ этой весьма важной въ палеографическомъ, филологическомъ и историческомъ отношеніяхъ надписи: Clermont Ganneau, La stèle de Mesa roi de Moab. 1870, его же La stèle de Dhiban въ Revue Archéol. Mars et Juin 1870, Schlottmann, Die Siegesäule Mesa's Königs von Moab, 1870 и его же статья въ Z. d. D. M. G. XXIV—XXV (1870—1871). Гаркави, Объ историческомъ значеніи Моавитскаго царя Мэши, 1870, и его же статьи въ журн. הללנן, 1870 и въ Hebräische bibliographie 1871, Хвольсона, Новооткрытый памятникъ Моавитскаго царя Мэши, въ Христіанскомъ Чтеніи 1870, Degenbourg, въ Revue Israélite и въ Journ. Asiat. 1870, Geiger, въ Z. d. D. M. G., Nöldeke, Die Inschrift des Königs Mesa von Moab 1870, Ginsburg, The Moabite Stone 1871, Kaempfer, die Inschrift auf dem Denkmal Mesa's 1870, Pitzig, въ Heidelberger Jahrbücher 1870—71 и въ отд. брошюрѣ, Schrader, въ Theologisches Literaturblatt 1870, Himpel въ Archiv. f. Wissenschaftliche Erforschung des Alten Testaments Bd. II, 1871, Neubauer, въ Monatsbericht f. Gesch. und Wissenschaft des Judenthums 1870, Levy, въ Нѣмецкой передѣлкѣ сочиненія Мунка Palestine, и въ отд. брошюрѣ 1871, Райтъ (Wright), въ Athenaeum и въ The Nord British Review 1870—1871 etc.

**) Ассирійскія письмены впервые были разобраны Ролинсономъ (H. Rawlinson). Дальнѣйшими разъясненіями по части Ассирійскаго языка наука обязана Эд. Гинксу (Ed. Hincks) и Юлію Опперту (Jul. Oppert, Eléments de la gramm. assyrienne, Paris, 1868), Olshausen, Prüfung des Charakters der in den assyr. Keilinschriften erhaltenen semit. Sprache, въ Abhandl. d. Berlin. Acad. 1864, Ménoni, Eléments de la grammaire assyrienne (1868), его же Syllabaire assyrien 1869, Schrader, Die Basis der Entzifferung der assyrisch-babyl. Keilinschriften въ Z. d. D. M. G. XXIII (1869), J. Oppert, Expédition scientifique en Mésopotamie (1859—1864), E. Norris, Assyrian Dictionary 1868—70.

deutsch, въ древнихъ и новѣйшихъ нарѣчіяхъ). Изъ Семитскихъ языковъ одни давно уже вымерли, какъ напр. Финикійскій и Ассирійскій, другіе продолжаютъ еще свое существованіе, но въ крайне искаженномъ и обезображенномъ видѣ, каковъ напр. языкъ ново-Сирійскій въ устахъ Евреевъ и Хрестіанъ, живущихъ въ Месопотаміи и Курдистанѣ *), Эіопскій въ новѣйшихъ Абиссинскихъ нарѣчіяхъ (Тигрэ, Амгарскомъ) и самый Еврейскій въ устахъ нѣкоторой доли современныхъ Евреевъ, которые, впрочемъ, въ сочиненіяхъ своихъ, стараются, по возможности, выражаться на языкъ Ветхо-Завѣтномъ. Одинъ Арабскій языкъ не только удержалъ за собою донинѣ, въ очень мало измѣнившемся видѣ, первоначальную свою область (Аравійскій полуостровъ), но далеко, по вѣтмъ направленіямъ, распространился за ея предѣлы и даже проникъ въ области другихъ языковъ.

Область Семитскихъ языковъ граничитъ съ Востока и Сѣвера съ другою областью, еще болѣе и обширнѣе распространенною, простирающеюся отъ Индіи до запада Европы и обнимающею, въ самыхъ разнообразныхъ развѣтвленіяхъ, языки Индійскій (Санскритскій), древне-Иранскій (Зендскій), древне-и ново-Персидскій, Кельтскій, Греческій, Славянскій, Готскій съ Германскими нарѣчіями и Армянскій. Это область такъ называемыхъ *Арійскихъ* (Индо-Европейскихъ или Индо-Германскихъ) языковъ. Съ языкомъ древне-Египетскимъ, отъ котораго произошелъ Коптскій, Семитскіе, уже въ глубокой древности, часто приходили въ очень близкое соприкосновеніе, и потому, оба имѣютъ много общаго, хотя въ основаніяхъ своихъ весьма различны **). Не имѣютъ ни-

*) См. Rödiger, вЪ Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. Bd. II, p. 77 и далѣе, Stoddard, grammar of the modern Syriac language, вЪ Journ. of the Amer. Or. Soc. Vol. V. Nöldeke, Grammatik der neuzyrischen Sprache 1868.

**) Объ отношеніяхъ Египетскаго языка къ Семитскимъ см. Gesenius вЪ Allg. Lit. Zeit. 1839. № 77 и д.; 1844. № 40 и вЪ Thesaurus ling. hebr., Schwartz, d. Alte Aegypten, Bunsen, Aegypten, I, p. 520 и д., Ewald, вЪ Abhandlungen der Göttinger Gesellsch. d. Wiss. Bd. IX, 1860, p. 157 и д., Benfey, Ueber das Verhältniss der koptischen Sprache zum semitischen Sprachstamm (1844), Dieterich вЪ Aegypten's Stelle, у Булзона (Bunsen), т. 5, Brugsch, Hieroglyphisch-demotisches Wörterbuch (1867—68), Ebers, Aegypten und die Bücher

чего общаго съ нарѣчіями Семитскими Китайскій, Японскій, Татарскій и всѣ остальные языки, о которыхъ мы здѣсь не упоминаемъ.

3. *Грамматическое построение Семитскихъ языковъ*, сравнительно съ другими коренными, преимущественно же съ отраслью языковъ Арійскихъ (Индо-Европейскихъ), имѣетъ много такихъ особенностей, которыя, въ совокупности, придаютъ этимъ языкамъ совершенно самостоятельный характеръ, хотя подобныя особенности и встрѣчаются отдѣльно въ языкахъ другихъ отраслей. Особенности строя Семитскихъ языковъ состоятъ въ нижеслѣдующемъ: а) Основу всего ихъ состава образуютъ преимущественно согласныя, между которыми много горловыхъ (gutturales) съ различными оттѣнками; гласныя, исходя изъ трехъ основныхъ звуковъ *a, u, y*, играютъ роль второстепенную; б) корни словъ состоятъ, по общему правилу, изъ трехъ согласныхъ; в) глаголь имѣетъ только двѣ формы временъ, въ употребленіи которыхъ языки Семитскіе слѣдуютъ особеннымъ, свойственнымъ имъ. законамъ; съ такою же послѣдовательностью, на основаніи однихъ и тѣхъ же неизмѣнныхъ законовъ, образуются въ нихъ и отглагольныя формы (verbalia); д) въ имени только два рода и очень простое обозначеніе падежей; е) въ мѣстоименіяхъ *косвенные падежи* (casus obliqui) выражаются особыми формами, соединяющимися въ одно слово съ предшествующими имъ глаголами и именами (suffixa); ф) Семитскіе языки чуждаются употребленія *сложныхъ именъ* (composita), за исключеніемъ, впрочемъ, собственныхъ именъ (nomina propria), и *сложныхъ глаголовъ*; г) синтаксисъ довольствуется послѣдовательною постановкою предложений одного за другимъ, мало заботясь о строеніи періода.

4. Точно также Семитскіе языки отличаются отъ Индо-

Moses (1868), Chabas, Voyage d'un Égyptien 1866, Harkavy, Les mots égyptiens de la Bible (вЪ Journal Asiat. Mars—Avril 1870).

Европейскихъ и лексическимъ своимъ составомъ, хотя, въ этомъ отношеніи, обѣ отрасли имѣють, по видимому, болѣе между собою общаго. Дѣйствительно, много корней и основъ (Stamm- und Wurzelwörter) въ Семитскихъ языкахъ сходятся, по звуку и значенію, съ таковыми же въ языкахъ Индо-Европейскихъ. Но не надо упускать изъ вида: 1) что въ Семитскихъ, какъ и въ другихъ, языкахъ есть много словъ заимствованныхъ, которыя, естественно, удерживаютъ менѣе или болѣе свою первоначальную звуковую форму; 2) что звукоподражательныя слова (onomatopoëtica), которыми изобилуютъ Семитскіе языки, также не могутъ не быть въ извѣстной степени сходными съ таковыми же въ другихъ, и даже самыхъ отдаленныхъ отъ нихъ, языкахъ, и наконецъ 3) что есть слова, которыхъ тождественное, или сходное, значеніе съ соответствующими имъ словами другихъ языковъ, объясняется общимъ характеромъ нѣкоторыхъ звуковъ человѣческаго голоса, вездѣ одинаково, или только съ нѣкоторыми видоизмѣненіями, выражающихъ то или другое понятіе. Ни одна изъ этихъ трехъ категорій сходства между языками не доказываетъ еще историческаго (генетическаго, gentilicische) между ними родства, тѣмъ болѣе, что родство между языками, кромѣ лексическаго сходства, должно обуславливаться непременно и сходствомъ грамматическаго ихъ построенія. Историческое родство между языками Семитскими и Индо-Европейскими не было еще до сихъ поръ доказано *).

Примѣрами словъ звукоподражательныхъ и такихъ, которыхъ основные звуки одного характера съ подобозначущими звуками другихъ языковъ, могутъ служить слѣдующія: קִלֵּץ, לִיֵּץ, λείχω, lingo, Санскр. *lih*, Англ. *to lick*, Франц. *lécher*, Нѣм. *lecken*, лизать; לָלַץ (родств. съ לָלַץ, לָלַץ), κίλλω, κέλλω, जुलित्वा, *volvo*,

*) Общій обзоръ бывшихъ доселѣ попытокъ сравненія Семитскихъ языковъ съ языками другихъ отраслей сдѣланъ Эвальдомъ въ Abhandl. der Göttinger Ges. d. Wiss. Bd. X 1862. p. 1—80. См. также Штейнталя (Steinthal) въ Z. d. D. M. G. XI (1857), Ewald, Lehrbuch der hebr. Sprache 8 Auf. 1870 и его же Abhandlung über die Geschichtliche Folge der Semit. Sprache 1871.

Нѣм. *quellen, wallen*, Англ. *to well*; קָרַח, קָרַח, קָרַח, χαράττω, Перс. *khariḍan*, Итал. *grattare*, Франц. *gratter*, Англ. *to grate, to scratch*, Нѣм. *kratzen*; פָּרַק, *frango, brechen* и т. д. Примѣромъ однокачественности звука въ разныхъ языкахъ можетъ служить корень *am, ham (sam — co), gam, kam*, въ значеніи *совокупности, общности (sammt, zusammen)*: въ Евр. яз. אָמַם (откуда אָמַם народъ, собств. собраніе), אָמַם со, съ, *mitsammt, אָמַם* (откуда אָמַם къ тому же, также), Араб. *نَمِع* собирать; Перс. *ham, hamah*, вмѣстѣ; Санскр. *amā*, съ, Греч. *ἄμα (ἄμφω), ὄμος, ὄμου (ὄμιλος, ἔμαδος)* и тотъ же кор. съ аналогическимъ болѣе твердымъ звукомъ *κοινός*, Лат. *cum, cumulus, cunctus*, съ соответствующимъ же ему шипящимъ звукомъ Санскр. *sam*, Греч. *σύν, ξύν, ξυνός = κοινός*, Готт. *sama*, Нѣм. *sammt, sammeln*. При всемъ однако поразительномъ подобозвучіи приведенныхъ словъ съ таковыми же языковъ Индо-Европейской отрасли, дѣйствительно звуковая однохарактерность многихъ изъ нихъ можетъ еще подлежать сомнѣнію.

Съ этою, въ извѣстной степени, внутреннею близостью Семитскихъ языковъ съ Индо-Европейскими не можетъ, разумѣется, имѣть ничего общаго вышеупомянутое нами подобозвучіе и подобозначеніе отдѣльныхъ заимствованныхъ словъ, хотя и получаютъ онѣ право гражданства въ языкахъ, ихъ себѣ усвоивающихъ. Такъ

а) Индійскіе, Египетскіе и Персидскіе предметы въ Евр. яз. обозначаются туземными названіями, напр. יָאֵר (Египет. *ior, iero, iaro*) рѣка, Нилъ; אֵךְ (Египет. *ake, achi*) тростникъ рѣки Нила; פָּרְדֵּי = *παράδεισος*, паркъ; תְּרִמָּן דָּרִיקָן, Персидская золотая монета; תּוֹגַי отъ Индійскаго (Тамуль.) *togai* (Санскр. *çikhi*) павлинъ. Нѣкоторыя изъ таковыхъ Семитскихъ заимствованій мы находимъ и въ Греч. языкѣ, напр. קָרַח (Санскр. *kapi*) обезьяна, κῆπος, κῆρος; פָּרְפֵּס (Санскр. *karpāsa*) хлопчатая бумага, κάρπασος, *carbasus*, — и на оборотъ.

б) Много словъ Семитскихъ, именно, названія произведеній Азіятской почвы и разныхъ предметовъ торговли, вмѣстѣ съ предметами, ими обозначаемыми, перешли къ Грекамъ, напр. $\beta\upsilon\sigma\sigma\omicron\varsigma$, *byssus*; $\lambda\iota\beta\alpha\nu\omega\tau\omicron\varsigma$, благоухающее дерево, ладанъ; $\kappa\acute{\alpha}\nu\eta$, $\kappa\acute{\alpha}\nu\eta$, *canna*, тростникъ; $\kappa\acute{\alpha}\mu\iota\lambda\omicron\varsigma$, *camelinum*, тминъ; $\mu\acute{\upsilon}\rho\bar{\rho}\alpha$, *myrrha*; $\kappa\alpha\sigma\sigma\acute{\iota}\alpha$, *cassia*; $\kappa\acute{\alpha}\mu\eta\lambda\omicron\varsigma$, *camelus*; $\acute{\alpha}\rho\bar{\rho}\alpha\beta\acute{\omega}\nu$, *arrhabon*, *arrha*, задатокъ. Подобныя одиночныя переселенія Семитскихъ словъ на Греческую почву были произведены, безъ всякаго сомнѣнія, въ значительномъ количествѣ путемъ Финикійской торговли. Но ни тѣ, ни другія занятія не образуютъ, ни даже въ малѣйшей степени, органическихъ отношеній между языками Семитянъ, съ одной, и языками Индо-Европейцевъ, т. е. Грековъ, Римлянъ и т. д., съ другой стороны.

5. Письмо Семитянъ отличается отъ всякаго другаго письма тою поразительною исконою особенностью, что оно обозначаетъ только согласныя, которыя впрочемъ дѣйствительно, какъ было уже нами замѣчено, представляютъ собою основу ихъ языка; гласныя же въ этомъ письмѣ не имѣютъ особенныхъ знаковъ и пропускаются, за исключеніемъ иногда долгихъ, которыя частью обозначаются родственными имъ по звуку согласными, частью же пропускаются подобно краткимъ (§ 7). Впослѣдствіи времени, послѣ совершившагося уже полного развитія и развѣта Семитской письменности, для удобства вмѣстѣ на глазахъ всѣ произносимыя гласныя, къ собственнымъ буквамъ Семитскихъ языковъ, т. е. къ согласнымъ, прибавлены, въ дополненіе каждой изъ нихъ, особые значки (точки, или черточки надъ строкою и внизу строкъ), которые, впрочемъ, всегда, какъ и нынѣ, служили только для учащихъ письму, но не для ознакомленныхъ съ нимъ, тотчасъ же переходившихъ къ чтенію книгъ, написанныхъ одними согласными (§ 8). Другая особенность Семитскихъ письменъ состоитъ въ томъ, что пишутся онѣ у всѣхъ почти Семитянъ отъ правой

руки къ лѣвой, а не отъ лѣвой къ правой, какъ въ Греческомъ и во всякомъ Европейскомъ письмѣ *). Какъ ни различны между собою могутъ казаться на первый взглядъ Семитскіе алфавиты, всѣ они однако произошли, впослѣдствіи образовавшись по разнымъ направленіямъ, отъ одного первоначальнаго алфавита, котораго вѣрнѣйшимъ представителемъ доселѣ остается письмо Финикіянъ и отъ котораго произошли также и Греческія письма. а черезъ нихъ и всѣ наши Европейскіе алфавиты.

См. таблицу съ изображеніемъ древнѣйшихъ Семитскихъ письменъ въ концѣ книги, приложенную преимущественно съ цѣлю объяснить отношенія нынѣшняго Еврейскаго письма къ древнѣйшимъ Семитскимъ алфавитамъ, отъ которыхъ оно произошло; болѣе подробное обозрѣніе Финикійскаго алфавита и происшедшихъ отъ него см. у *Gesenius: Monumenta Phoenicia* (Lipsiae 1837, 4) p. 15 и д. и Tab. 4—5, а также въ статьѣ его *Palaeographie* въ *Ersch und Gruber Encyclop. Sect. III, Bd. 9.*

6. Изъ уцѣлѣвшихъ письменныхъ Семитскихъ памятниковъ самыя древніе по времени — сохранившіеся на Еврейскомъ языкѣ древнѣйшіе тексты Ветхаго Завета (см. § 2); памятники Иудейско-арамейскіе начинаются со времени Кира (въ книгѣ Эздры); памятники же языковъ Арабскаго корня — въ первыхъ столѣтіяхъ послѣ Р. Х. (надписи Химъяритскія, Эіопскій переводъ Библии въ 4 стол., литература сѣверно-Арабская въ 6 стол. по Р. Х.). Съ вопросомъ о сравнительной древности письменныхъ памятниковъ родственныхъ языковъ не должно смѣшивать, однако,

*) Въ Химъяритскомъ письмѣ иногда буквы пишутся отъ лѣвой руки къ правой и даже иногда, въ одномъ и томъ же сочиненіи, попеременно, т. е. отъ правой къ лѣвой и отъ лѣвой къ правой. Въ Эіопскомъ письмѣ установился обычай писать всегда отъ лѣвой руки къ правой, можетъ быть, вслѣдствіе введенія христіанства въ Абиссинію, такъ какъ въ одной древней Эіопской надписи письма идутъ, по обще-Семитскому обычаю, отъ правой руки къ лѣвой. См. *Rödiger* въ *Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. II, 332* и далѣе Ассирійскія письма также идутъ отъ лѣвой руки къ правой, но онѣ, по всей вѣроятности, заимствованы отъ народа не Семитскаго происхожденія.

другаго вопроса о томъ, которые изъ нихъ, на пути своего развитія, остались вѣрными первоначальной чистотѣ своего типа, и которые, уступая историческимъ судьбамъ, болѣе или менѣе отступили отъ него и даже его исказили; ибо процвѣтаніе письменности, хотя бы и въ отдаленнѣйшемъ времени, не значить еще, что языкъ ея уберегъ свою древнюю чистоту. Напротивъ, часто случается, что организмъ языка того или другаго народа, особенно отъ раннихъ столкновений съ иноязычными племенами, бываетъ надломленъ или искаженъ прежде того времени, когда народъ, на немъ говорившій, могъ развить свою письменность. Такъ въ области Семитскихъ языковъ, Арамейскіе діалекты ранѣе прочихъ и глубже удалились отъ первоначальнаго своего типа; за ними слѣдуютъ языки Еврейско-Ханаанскіе и Ассирійскій, уклонившійся отъ своего типа по особому направленію. Болѣе и полнѣе всѣхъ родственныхъ нарѣчій и въ періодъ времени гораздо продолжительнѣйшій сохранилъ чистоту своихъ звуковъ и формъ, какъ мы сказали уже, языкъ Арабскій, вслѣдствіе того, что обитатели степей, говорившіе на немъ, при ихъ почти совершенно отдѣльной жизни отъ остальнаго историческаго міра, не подвергаясь никакимъ значительнымъ вліяніямъ, долго имѣли всѣ удобства сохранять неприкосновеннымъ развившійся между ними организмъ ихъ языка, доколѣ мусульманизмъ, возникшій въ ихъ средѣ, не вызвалъ и ихъ на театръ всемірнаго движенія, которое, между прочимъ, не могло не отразиться наконецъ въ сильной степени и на языкѣ ихъ. Арабскій языкъ низшелъ такимъ образомъ на такуюже почти степень лингвистической жизни, на которой стоялъ языкъ Еврейскій во времена Ветхаго Завета *).

*) Между Бедуинами Арабской пустыни языкъ сохранилъ еще и нынѣ много древнѣйшихъ своихъ формъ. См. Burckhardt, Travels in Arabia, Appendix. VIII, его же Notes on the Bedouins and Wahabys p. 211, Wallin въ Z. d. D. Morg. Ges. Bd. V (1851) стр. I и д., VI, стр. 190 и д., 369 и д. XII, 673 и д., Palgrave, Narrative of a journey through Arabia (Lond. 1865) I, 463 и д.

Послѣ всего сказаннаго, мы думаемъ, что не должно уже оставаться никакихъ недоумѣній касательно того, почему древне-Еврейскій языкъ, въ грамматическомъ своемъ построении, гораздо ближе къ ново-Арабскому, нежели къ древне-Арабскому, и почему послѣдній, хотя и сдѣлался письменнымъ языкомъ въ гораздо познѣйшее время, тѣмъ не менѣе однако оказывается, во многихъ отношеніяхъ, обладающимъ болѣе совершеннымъ грамматическимъ строемъ и изобилуетъ въ большемъ количествѣ чисто-Семитскими звуками, нежели другіе языки, ему родственные. Ясна также причина, по которой древне-Арабскій языкъ занимает такое же мѣсто между Семитскими, какое Санскритъ между другими Индо-Европейскими языками, или какъ языкъ Готскій въ болѣе тѣсномъ кругу Германскихъ нарѣчій. Близкимъ къ намъ примѣромъ тому, какъ языкъ племени, въ виду окружающихъ его родственныхъ племенъ, болѣе его приходившихъ въ соприкосновеніе съ другими народами, могъ сохранить свой Индо-Европейскій характеръ въ полнѣйшей сравнительно чистотѣ, служитъ языкъ Литовскій. Такъ точно и Дорійское нарѣчіе съ изумительною крѣпостью долго удерживало первобытные свои звуки и формы между другими Греческими народами; съ тою же наконецъ силою держится и языкъ Фризовъ между Германскими, и Исландскій между Скандинавскими нарѣчіями. Но не смотря на всю стойкость языковъ этой категоріи, ихъ формы, въ теченіе времени, даже и безъ особенныхъ внѣшнихъ толчковъ, или вліяній, все-таки измѣняются сами собою и наконецъ въ нихъ притупляется всякое стремленіе къ дальнѣйшему органическому развитію; въ то время какъ въ языкахъ, даже подвергшихся полнѣйшему перевороту, многое первобытное родовое перѣдко остается неприкосновеннымъ и поражаетъ своею непочатою красотой и цѣльностью. Это явленіе повторилось и въ Семитскихъ нарѣчіяхъ, между которыми Арабскій языкъ также обнаруживаетъ нѣкоторыя стороны уже пережитаго имъ органическаго притупленія и неорганическіе наросты. Но тѣмъ не менѣе, этому языку, вообще и относительно чистоты его вокализма, принадлежитъ, въ лингви-

стическомъ отношеніи, первое мѣсто между языками, ему родственными.

Подробное изложеніе всего сказаннаго, съ приведеніемъ надлежащихъ доказательствъ, принадлежитъ Сравнительной Грамматикѣ Семитскихъ языковъ. Для нашей цѣли достаточно слѣдующихъ несомнѣнныхъ выводовъ: 1) что Еврейскій языкъ, какимъ мы находимъ его въ памятникахъ Священной литературы Евреевъ, уклонился гораздо болѣе отъ первобытнаго общаго Семитскаго строя, нежели Арабскій, сдѣлавшій себя извѣстнымъ и вошедшій въ кругъ литературныхъ языковъ гораздо позднѣе; 2) что и Арабскій языкъ однако, относительно цѣльности и неспорченности своего организма, не всегда и не во всемъ занимаетъ первое мѣсто между Семитскими языками, хотя и рѣже, но однако уступаая имъ иногда въ этомъ отношеніи, и наконецъ, 3) что видимая простота Арамейскихъ языковъ, происшедшая отъ дѣйствительнаго оскуднѣнія ихъ организма, не должна быть принимаема за первоначальный типъ языковъ Семитскихъ.

Касательно характера, литературы, а также грамматической и лексической обработки Семитскихъ языковъ, въ особенности заслуживаетъ вниманія Предисловіе ко 2-му изданію Еврейско-Нѣмецкаго Словаря Gesenius (Gesenius, Hebr. Handwörterb.).

§ 2.

Обозрѣніе исторіи Еврейскаго языка.

См. Gesenius, Geschichte der hebr. Sprache und Schrift. Leipzig. 1845. §5—18. E. Renan, histoire générale des langues sémitiques. T. 4 изд. Paris 1864.

1. Названіе *Еврейскаго языка* мы даемъ обыкновенно языку священнѣхъ книгъ Израильскаго народа. Этотъ языкъ называется также иногда *древне-Еврейскимъ* въ противоположность ново-Еврейскому, т. е. языку книгъ Іудеевъ побиблейскаго времени (§ 3, 1). Названіе: Еврейскій языкъ (לשון עברית, γλώσσα τῶν Ἑβραίων, ἑβραϊστί) въ самыхъ книгахъ В. З. не встрѣчается;

въ нихъ называется онъ *языкомъ Хаанаана* (Исаія 19, 18), отъ страпы, гдѣ онъ былъ въ устахъ народа, и *Иудейскимъ* (לשון יהודה, 4 Царствъ 18, 26. 28, срав. Ис. 36, 11, 13). Въ періодъ Писанія позднѣйшей эпохи послѣднее названіе сдѣлалось уже общимъ, вслѣдствіе постепенно распространившагося, послѣ Вавилонскаго переселенія, обычая переносить названіе *Иудеи, Иудейскій*, на всѣ колѣна Еврейскаго народа (Неемія 13, 24; точно также и у Пророка Аггея, и въ книгѣ Эсфирь).

Слова *Евреи* (עֲבְרִי, Ἑβραῖοι, *Hebraei*) и *Израилитяне* (בְּנֵי יִשְׂרָאֵל) отличаются тѣмъ одно отъ другаго, что послѣднее было въ нѣкоторомъ смыслѣ почетнымъ названіемъ народа, напоминавшимъ носителямъ его ихъ достославное происхожденіе, и потому употребляется оно обыкновенно въ книгахъ В. З., когда Евреи говорятъ сами о себѣ; первое же, вѣроятно, болѣе древнее, постоянно встрѣчается въ тѣхъ мѣстахъ Писанія, гдѣ говорится о Евреяхъ, противопоставляя ихъ другимъ народамъ (Бытія 40, 15. 43, 32), или когда о нихъ говорятъ не Евреи (Бытія 39, 14. 17. 41, 12). Названіе Евреевъ также почти исключительно давалось избранному народу Греческими и Римскими писателями (напр. *Павзаніемъ, Тацитомъ* и даже *Іосифомъ Флавіемъ*). Съ производствомъ имени Евреевъ отъ патриарха Эвера (Быт. 10, 21. Чисель 24, 24) совпадаетъ то обстоятельство, что עֲבְרִי, въ нарицательномъ смыслѣ, можетъ значить также: *пришедшій съ той стороны* (отъ עֶבֶר, та сторона рѣки, зарѣчье), *изъ за* —, т. е. изъ за Евфрата, откуда Авраамъ и перешелъ въ Хаанаанскую землю (Бытія 14, 13).

Въ эпоху Н. З., подъ словомъ *Еврейскій* (ἑβραϊστί Іоанна 5, 2. 19, 13. 17. 20, ἑβραῖς διάλεκτος Дѣянія Апост. 21, 40. 22, 2. 26, 14) понимали также народный языкъ того времени, въ противоположность Греческому. Въ подобномъ значеніи употребляется это названіе и Іосифъ Флавій (ум. около 95 г. по Р. X.), въ то же время относя его и къ древне-Еврейскому языку.

Языкомъ священнымъ, lingua sancta, впервые стали называть Еврейскій языкъ Халдейскіе переводчики В. З., какъ языкъ книгъ священныхъ, въ отличіе отъ Халдейскаго языка, lingua profana, на который эти книги были ими перелагаемы.

2. Всѣ книги В. З., начиная съ древнѣйшихъ и оканчивая послѣдними по времени, если не принимать въ расчетъ нѣкоторыхъ очень незначительныхъ измѣненій въ грамматическихъ формахъ и стилистическихъ особенностяхъ (см. № 5 и 6), въ лингвистическомъ отношеніи стоятъ на одной почти степени развитія. Подобная стойкость языка, въ столь продолжительный періодъ времени, можетъ быть объяснена только тѣмъ, что языкъ этотъ въ раннюю уже эпоху опредѣлился, относительно обладаемыхъ нами памятниковъ, какъ языкъ письменный, каковой его неизмѣняемости, разумѣется, долженъ былъ способствовать и священный характеръ книгъ В. З., передаваемыхъ однимъ поколѣніемъ другому.

Къ письменному древне-Еврейскому языку, ближе всѣхъ Семитскихъ нарѣчій, подходит языкъ племенъ Ханаанскихъ или Финикійскихъ*), что доказывается, съ одной стороны, множественномъ сохранившихся въ В. З. названій Ханаанскихъ лицъ и мѣстностей Еврейскою формою и значеніемъ (напр. קָרִית סֶפֶר, מְלִכֵי צָרָק и т. д.), съ другой, уцѣлѣвшими остатками Финикійскаго или Пуническаго (Карагенскаго) языка. Остатки этихъ языковъ заключаются въ надписяхъ (числомъ около 300) и монетахъ (снимки съ тѣхъ и съ другихъ собраны *Гезеніусомъ* въ *Monum. Phoenicia*,

*) Общимъ мѣстнымъ названіемъ כְּנַעַנִי, כְּנָעַן именуется вообще Ханаанскія племена, не только обитавшія въ Палестинѣ, но также и у подошвы Ливана, и на Сирийскихъ берегахъ Средиземнаго моря, которыя мы называемъ Финикійцами, но которыя на монетахъ сами себя называютъ כְּנָעַן. Точно также Ханааномъ называли себя и Карагеняне. Вотъ извѣстнѣйшіе ученые труды по части языка Финикійскаго: Munk въ Journ. As. (1847, 1856), Blau, Meyer и Ewald въ Z. d. D. Morg. Ges. послѣдній также въ Jahrb. der Bibl. Wissenschaft B. I и въ Abhandlungen Götting. gelehrten Gesellschaft, Derenbourg, Bargès, Rode и Halévy въ Journ. As., Schlottmann, die Grabschrift des Eschmunazar 1868, Schröder, Die Phoenicische Sprache 1869.

Жудасомъ, Judas, *Бургадомъ*, Bourgade, *Девисомъ*, Davis и др.). Между надписями мало сохранилось имѣющихъ значеніе общественныхъ документовъ, къ каковымъ принадлежатъ напр. два тарифа для предметовъ жертвоприношеній; большею же частью, это надписи надгробныя, или сохранившіяся на камняхъ, ставленныхъ по разнымъ обѣтамъ (такъ называемые votivные камни). Едвали не самая примѣчательная однако изъ всѣхъ Финикійскихъ надписей найденная на саркофагѣ одного Сидонскаго царя. (Точный снимокъ съ нея въ первый разъ появился въ сочиненіи герцога де-Люйна: *De Luynes Mémoire sur le sarcophage et l'inscription funéraire d'Eschmunazar, roi de Sidon. Paris 1836.* 4). Кромѣ того, нѣкоторыя отдѣльныя Финикійскія слова сохранились въ разныхъ мѣстахъ у разныхъ Греческихъ и Римскихъ писателей, у Плавта же, кромѣ того въ комедіи *Roemulus* (5, 1. 2.)—послѣдовательныя статьи на языкѣ Пуническаго. Надписи и монеты открыли намъ туземную орографію, статьи же сохранившіяся у древнихъ классиковъ и особенно у Плавта—самый выговоръ звуковъ Финикійскаго (Пуническаго) языка и ихъ вокализацию: то и другое, взятое вмѣстѣ, ясно возсоздаетъ въ извѣстной степени образъ Ханаанскихъ нарѣчій и ихъ отношенія къ языку Еврейскому.

Приведемъ здѣсь нѣкоторыя Финикійскія слова, встрѣчающіяся на надписяхъ: אֵל Богъ, אדם человекъ, בן сынъ, בת дочь, מלך царь, עבד слуга, כהן жрецъ, זבח жертва, בעל господинъ, שמש солнце, ארץ земля, ים море, אבן камень, כסף серебро, ברזל железо, עת время, קבר гробъ, מצבת памятникъ, מקם мѣсто, משכב ложе, обиталище, כל весь, אחד одинъ, שלш три, חמשъ пять, שש шесть, ברוך благословлять, בקש искать и т. д. Собственныя имена: צדן Сидонъ, צר Тиръ, חנא Ганнонъ, אנнибалъ и т. д. Справ. *M. A. Levy, phön. Wörterbuch. Bresl. 1864.* 8.

Къ особенностямъ Финикійской орографіи и употребленія грамматическихъ формъ, сравнительно съ тѣмъ и другимъ въ Евр. языкѣ, относится, между прочимъ, постоянный пропускъ гласныхъ (§ 7, 2), напр. בת вм. בית домъ, קל вм. קולъ голосъ, צדן вм.

וְיָדוּ, כהנם в. כהנים жрецы, и то, что женскій родъ, даже въ Status absol., оканчивается на ך (ath, § 80, 2), оканчиваясь также и на ם (ô). Въ болѣе степені различествовало, по видимому, произношеніе, особенно въ языкѣ Пуническомъ, въ которомъ ך постоянно произносилось какъ ū, напр. שֹׁפֵט *sufet* (судья), שָׁלוֹם *salus* три, רֵשׁ *rus* = ראשׁ голова; вмѣсто краткаго *i* и *e* очень часто употреблялся глухой, неясный звукъ, выразившійся въ Латинской транскрипціи буквою *y*, напр. יְהוּדָי *yhudai* (esse eum), יָם *yth*; ץ произносилось какъ *o*, напр. מוֹסַר *Mosar* (сравн. מוֹסַר LXX *Moçá*). См. сопоставленіе грамматическихъ особенностей Финикійскаго яз. у *Lezéniusa* Monum. Phoen. p. 430 и далѣе и у *Moversa* (Movers) въ статьѣ Phönizien въ *Ersch und Gruber Encyclop. Sect. III, Bd. 24. p. 434* и далѣе.

3. Не подлежитъ никакому сомнѣнію, что всѣ книги В. З. были написаны одними согласными (§ 1, 5) и что нынѣшнее произношеніе священныхъ текстовъ, особенно относительно гласныхъ и ударенія, основывается на преданіи, какъ было утверждено опочеными Евреями не ранѣе какъ около VII-го стол. по Р. X., посредствомъ основанной ими системы пунктуациі. Между тѣмъ, раннее развитіе Еврейско-Ханаанскаго языка, а также построеніе, которое было уже ему свойственно еще до появленія письменныхъ его памятниковъ и должно было быть ближе къ общему, еще нераздѣлившемуся на нарѣчія, Семитскому языку, то и другое, въ главныхъ чертахъ своихъ, обнаруживается и доказывается: 1) многими архаистическими формами, еще уцѣлѣвшими въ письменныхъ памятникахъ этого языка, преимущественно же, названіями лицъ и мѣстностей, унаслѣдованными отъ болѣе древняго времени, и отдѣльными архаизмами, встрѣчаемыми особенно въ языкѣ поэтическомъ, 2) многими явленіями послѣдовательной его рѣчи, указывающими, путемъ аналогіи, подтверждаемой общими законами измѣненія звуковъ, на обозначенный нами періодъ древнѣйшаго его построенія и 3) посредствомъ сравненія родствен-

ныхъ нарѣчій, въ особенности же Арабскаго, въ которомъ древнѣйшій фазисъ языка, близкій къ первоначальному Семитскому, сохранился, какъ мы уже сказали, въ значительной долѣ до позднѣйшаго времени (§ 1, 6). Результаты, приобретаемые этими различными путями совокупнаго изученія и изслѣдованія, поражаютъ своею общностью и, такимъ образомъ, даютъ возможность составить довольно ясное понятіе о строѣ Еврейско-Ханаанскаго языка, каковымъ онъ былъ въ періодъ, предшествовавшій письменнымъ его памятникамъ. Подобное сравнительное изученіе, вмѣстѣ съ тѣмъ, не могло не бросить яркаго свѣта и на то, по какимъ законамъ развились и образовались фонетическія и грамматическія формы письменнаго Еврейскаго языка.

Подробное систематическое изложеніе историческаго процесса видоизмѣненія строя Еврейскаго языка и его формъ принадлежитъ сравнительной грамматикѣ Семитскихъ языковъ. Тѣмъ не менѣе, однако, для высшаго (филологическаго) знанія Еврейскаго языка необходимо постоянно восходить къ основнымъ его формамъ и сравнивать съ ними соотвѣтствующія имъ формы языка Арабскаго. Самая элементарная грамматика Еврейскаго языка, при настоящемъ положеніи филологическихъ знаній, не можетъ и не должна быть лишена этой научной основы, излагалъ, разумѣется, законы формъ и сочетаній уже обособленнаго языка и всегда исходя отъ него, для надлежащаго же ихъ объясненія, прибѣгая каждый разъ, по мѣрѣ возможности, къ древнѣйшимъ его формамъ.

4. Не смотря на замѣчательную вообще устойчивость языка В. З., нельзя не видѣть однако въ его памятникахъ нѣкотораго послѣдовательнаго процесса отъ стараго къ болѣе новому. Эта видоизмѣняемость способа изложенія, присущаго письменнымъ памятникамъ древнѣйшаго времени имѣетъ возможность опредѣлить двѣ эпохи, *два вѣка* его ~~появленія~~ *появленія* ~~и~~ *и* ~~называемый~~ *называемый* *золотымъ*, до конца Вавилонскаго переселенія, и *старой*, иначе *серебряной* — *послѣ* переселенія.

Къ вѣку золотому относится большая половина Ветхо-Завѣтныхъ книгъ, а именно, изъ памятниковъ прозаическихъ и историческаго содержанія: Пятикнижіе Моисея, книга Иисуса Навина, книга Судей, Руоф и книги Царствъ. Изъ поэтическихъ — древнѣйшіе Псалмы, книга Притчей, Пѣснь Пѣсней, книга Іова и творенія древнѣйшихъ пророковъ, въ слѣдующемъ хронологическомъ порядкѣ: Іоиль, Амосъ, Осія, Исаіа, Михей, Софонія, Аввакумъ, Наумъ, Авдій, Іереміа, Іезекиль, изъ которыхъ два послѣдніе дѣйствовали уже во время переселенія.

Первый періодъ и вообще Еврейская письменность ведутъ начало свое отъ времени Моисея. Для исторіи языка и ближайшей нашей цѣли достаточно замѣтить, что въ Пятикнижіи есть нѣкоторыя лингвистическія особенности, имѣющія значеніе дѣйствительныхъ архаизмовъ. Въ немъ находятся напр. нѣкоторыя слова, не встрѣчающіяся уже въ послѣдующихъ книгахъ Писанія; мѣстоименіе *אני* *онъ* (см. § 32, прим. 6) употребляется также и для женскаго рода (вм. *она*), т. е. одна и та же форма для обоихъ родовъ; точно также и слово *אני* имѣетъ значеніе и *юноши* и *дѣвушки* (какъ Греч. *ὁ παῖς* и *ἡ παῖς*). Къ этому наконецъ должно прибавить и то, что твердые звуки, въ нѣкоторыхъ словахъ постоянно употребляемые въ Пятикнижіи, напр. *אני* *кричать*, *אני* *смыкать-ся*, въ послѣдующихъ книгахъ замѣняются соответствующими имъ умягченными звуками: *אני*, *אני*.

Съ другой стороны, въ нѣкоторыхъ позднѣйшихъ книгахъ сего періода, именно у Іереміи и Іезекіиля примѣтна уже наклонность къ арамеизмамъ, характеризующимъ второй, серебряный, вѣкъ Еврейской письменности (см. № 6).

5. Уже въ книгахъ перваго періода Еврейской письменности, обнимающаго около 1000 лѣтъ, обнаруживаются, какъ и быть иначе не могло, явственныя различія, какъ въ формахъ языка, такъ и въ характерѣ изложенія, происшедшія частью отъ

условіи мѣста и времени, гдѣ и когда были онѣ писаны, частью и отъ личныхъ качествъ и особенностей писавшихъ оныя. Такъ напр. пророкъ Исаіа пишетъ совершенно иначе, нежели послѣдовавшій за нимъ Іереміа, и даже иначе, нежели современникъ его Михей. Точно также различествуютъ между собою и книги историческаго содержанія, не только отстоящія одна отъ другой временемъ, напр. книги Судей и Царствъ, но и многія современныя одна другой, въ которыхъ тексты, принадлежащія древнѣйшимъ эпохамъ, примѣтно запечатлѣны инымъ характеромъ языка, нежели тексты позднѣйшіе, или слова, принадлежащія самому бытописателю. При всемъ томъ, построеніе языка и, за исключеніемъ нѣкоторыхъ частныхъ, даже запасъ словъ и обороты рѣчи, и то и другое, именно въ книгахъ историческаго содержанія, во весь первый періодъ, въ сущности, остается однимъ и тѣмъ же.

Но отъ прозаическаго языка повсюду въ твореніяхъ В. З. ярко отличается *языкъ стихотворный*, отличается же онъ не только особымъ гармоническимъ строемъ* (рифмомъ, *ῥυθμός*, *rhythmus*) Еврейской рѣчи, которому слѣдуя, она течетъ въ священной поэзіи параллельными, болѣе или менѣе строго разбѣренными, раздѣляющимися, для взаимнаго тутъ же восполненія, частями предложеній, но и особыми стихотворными *словами*, ихъ *значеніями*, *формами* и даже *синтаксическими сочетаніями*, хотя все это отличіе стихотворной рѣчи отъ прозаической и не простирается въ Еврейскомъ языкѣ такъ далеко, какъ напр. въ Греческой словесности. Большая часть этихъ поэтическихъ особенностей Еврейскаго языка встрѣчается въ языкахъ ему родственныхъ, особенно въ Арамейскомъ, въ значенія простыхъ обыкновенныхъ выраженій: однѣ изъ нихъ не что иное какъ архаизмы, сохраненные поэзіей, въ другихъ же мы можемъ видѣть лингвистическія обогащенія, заимствованныя изъ Арамейскаго

языка Еврейскою поэзіей *). Творенія всѣхъ почти Пророковъ перваго періода, особенно же старѣйшихъ изъ нихъ, по языку и поэтическому строю, очень близки къ стихотворнымъ произведеніямъ, съ однимъ только ограниченіемъ, что въ нихъ предложенія бываютъ обыкновенно длиннѣе и параллелизмъ менѣе разбѣренъ и менѣе правленъ. Языкъ позднѣйшихъ Пророковъ этого періода, напротивъ, болѣе подходит къ прозѣ.

О *поэтическомъ строгѣ* (Rhythmus) Еврейской поэзіи см. de Wette, Commentar über die Psalmen, Einleit. § 7; Gesenius, hebr. Lesebuch Vorerinnerungen къ 2 отдѣлу; H. Ewald, die poet. Bücher des A. V. Th. I (Göttingen 1839); E. Meier, die Form der hebr. Poesie (Tübingen 1853), и др.

Слова, употребляемыя въ поэзіи, вмѣсто обыкновенныхъ прозаическихъ: אָנוּשׁ чело́вѣкъ = אָדָם; דֶּרֶךְ дорога = דֶּרֶךְ; מֶלֶךְ слово = דְּבַר; רָאָה видѣть = רָאָה; בָּאוּ прійдти = בָּאוּ.

Примѣромъ особыхъ *значеній*, придаваемыхъ нѣкоторымъ словамъ въ стихотворномъ Еврейскомъ языкѣ, можетъ служить употребленіе извѣстныхъ поэтическихъ эпитетовъ въ знач. именъ существительныхъ, напр. אֱלֹהִים мощный, вм. Богъ; אֱזוּבִי крѣпкій, здоровый, въ значеніи быка или лошади; לְבָנָה alba, бѣлая, въ значеніи луны, *luna*, יְחִידָה: *единственная, уединенная* (unica, solitaria) въ значеніи *души, жизни* (anima, vita).

Къ особеннымъ *формамъ*, принимаемымъ словами поэтическаго языка должно отнести напр. болѣе полныя нарѣчія мѣста (§ 103, 3) עָלַי = עָל; אֵלַי = אֵל; עָדַי = עָד; въ именахъ окончанія יָ, וֹ (§ 90); мѣстоименные суффиксы מִן, מִן, מִן, вм. מִן, מִן, מִן (§ 58); окончаніе множеств. числа יָ, — вм. יָ (§ 87, 1, a). Къ *синтаксическимъ* особенностямъ

стихотворнаго Евр. языка принадлежать: а) болѣе рѣдкое, сравнительно съ прозой, употребленіе *члена, относительнаго мѣстоименія* и частицы вин. пад. לָּ; б) употребленіе *St. constr.* даже передъ предлогами (§ 116); в) сокращенное Impf. въ значеніи обыкновенной его формы (§ 128, 2, прим.) и г) вообще особенная краткость выраженія.

6. *Второй или серебряный вѣкъ* Еврейскаго языка и письменности, отъ возвращенія Евреевъ изъ переселенія до времени Маккавеевъ (около 160 г. передъ Р. X.), особенно отличается восполнѣдовавшимъ сближеніемъ языка Ветхозавѣтныхъ книгъ съ родственнымъ ему Арамейскимъ (Халдейскимъ) нарѣчіемъ, къ которому Еврейскіе тѣмъ скорѣе должны были привыкнуть, обитая въ Вавилонскихъ странахъ, что оно довольно близко къ собственному ихъ языку. По возвращеніи Евреевъ изъ заточенія, Арамейскій языкъ продолжалъ быть у нихъ въ употребленіи, производилъ время отъ времени усиливавшееся вліяніе на ихъ книжный языкъ, не только на стихотворный, но уже и на прозу, и наконецъ, сдѣлался исключительно народнымъ. Хотя знаніе Еврейскаго языка нисколько не уменьшалось и письменное его употребленіе не прекращалось между Еврейскими учеными.

Отношенія Еврейскаго языка и мѣстнаго Арамейскаго того времени въ Палестинѣ можно считать отчасти таковыми же, какыя напр. отношенія верхне-Нѣмецкаго (Hochdeutsch) и нижне-Нѣмецкаго (Plattdeutsch) въ нижней Саксоніи, или верхне-Нѣмецкаго и народныхъ нарѣчій въ южной Германіи и Швейцаріи, гдѣ народные нарѣчія, даже и въ кругу людей образованныхъ, производятъ довольно часто очень замѣтное вліяніе на устный и письменный языкъ, ими употребляемый. Мнѣніе, основанное на превратномъ пониманіи 8, 8 Пророка Нееміи, будто Еврейскіе, воротившись изъ переселенія Вавилонскаго, совершенно забыли свой языкъ и должны были вновь учиться ему у жрецовъ и грамотеѣвъ, невѣрно и лишено всякихъ основаній.

*) Не подлежитъ сомнѣнію, что во времена Исаіи (во 2 половинѣ VIII-го стол. передъ Р. X.) всѣ болѣе образованные между Евреями люди, или по крайней мѣрѣ участвовавшіе въ государственномъ управленіи, были очень хорошо знакомы съ Арамейскимъ языкомъ. См. 4 Царствъ 18, 26 (Исаіа 36, 11).

Ветхозавѣтныя книги, принадлежащія ко второму періоду Еврейской письменности, въ которыхъ, въ разныхъ отбѣнкахъ, замѣтно обозначенное нами вліяніе Халдейскаго языка, суть: книги Эздры, Нееміи, Паралипоменовъ, Эсѣирь; пророческія книги Іоны, Аггея, Захаріи, Малахія, Даниила; изъ стихотворныхъ книгъ сюда подходятъ, по языку, Екклесіастъ и нѣкоторые изъ Псалмовъ. Въ стилистическомъ отношеніи, также, письменность этого періода существенно уступаетъ древнѣйшему; но есть произведенія и этого времени, которыя, по чистотѣ языка и высокой художественности изложенія, могутъ бытъ поставлены на ряду съ произведеніями золотого вѣка.

Примѣры *словъ*, заимствованныхъ изъ Халдейскаго языка, вмѣсто которыхъ въ предшествовавшемъ періодѣ употреблялись другія: זמן = עת время; קבל = לקח брать; סוף = קץ конецъ; שלט = מלך господствовать; אמן = אמן *быть сильнымъ*. Позднѣйшія значенія словъ: אמר (говорить) въ знач. приказывать; ענה (отвѣчать), въ знач. начинать говорить. *Грамматическія* особенности: частое употребленіе такъ называемой *Scriptio plena* гласныхъ ו и י, напр. דוידъ вм. דודъ и даже קודשъ вм. קודשъ; замѣна одного другимъ слоговъ ה- и ס- на концѣ словъ; частое употребленіе существительныхъ оканчивающихся על, י, ת, и т. д.

Впрочемъ не слѣдуетъ принимать всѣхъ особенностей Еврейскаго языка этой эпохи за халдеизмы, такъ какъ многія изъ нихъ не встрѣчаются въ Халдейскомъ языкѣ, принадлежа, безъ всякаго сомнѣнія, народному Еврейскому языку древнѣйшей эпохи, особенно же, по всей вѣроятности, отрасли его, употреблявшейся въ сѣверной Палестинѣ. Есть основанія думать, что тамъ были написаны книга Судей и Пѣснь Пѣней, въ которыхъ, хотя и принадлежатъ онѣ древнѣйшему періоду, употребляется однако собственное Финикійскому языку ש- вм. שש (§ 36), появляющееся и въ письменныхъ памятникахъ позднѣйшей эпохи.

Прим. 1. Подраздѣлялся-ли древне-Еврейскій языкъ на дѣйствительныя нарѣчія, неизвѣстно; но сохранились очень незначительныя слѣды различія говора въ его предѣлахъ. Такъ напр. изъ книги Судей 12, 6, оказывается, что потомки Ефраима произносили ש какъ ש или ס; у Нееміи же, 12, 23. 24, говорится о Асодскомъ (Филистимскомъ) нарѣчій.

2. Складъ языка В. З. и понятій, выраженныхъ на немъ, исключаетъ всякую возможность предположенія, что его письменность ограничивалась только священными памятниками, до насъ дошедшими. Напротивъ, есть убѣдительныя основанія думать, что каноническія книги В. З. составляютъ лишь очень малую долю процвѣтавшей нѣкогда древне-Еврейской письменности.

§ 3.

Обзоръ исторіи Еврейской грамматики.

(Gesenius, Gesch. der hebr. Sprache § 49—39.)

1. Когда Еврейскій языкъ наконецъ совершенно умеръ въ устахъ народа и было уже завершено собраніе памятниковъ В. З., въ эту по-библейскую эпоху, естественно, возникла и развилась между учеными Евреями потребность, частью, объяснять и критически обрабатывать текстъ Священнаго Кодекса, частью, переводить его на разные мѣстные языки, усвоенные ими. Древнѣйшій изъ *переводовъ* былъ *Греческій* переводъ, начатый при Птоломѣѣ Филадельфѣ въ Александріи съ Пятикнижія и тамъ же въ послѣдствіи оконченный, такъ называемый *Семидесяти Толомеевскихъ* (LXX). Этотъ переводъ, предназначавшійся преимущественно для Евреевъ, говорившихъ по Гречески, въ особенности же, Александрійскихъ, былъ основанъ на живомъ еще отчасти знаніи древне-Еврейскаго языка. Нѣсколько позднѣе въ Палестинѣ и Вавилонѣ были сдѣланы *Халдейскіе* переводы, такъ на-

зываемые Таргумы (תרגומי, толкованія, переводы). *Объясненія* Священнаго Кодекса, принадлежащія Евреямъ этой эпохи, основываются отчасти на приводимомъ ими преданіи и не выходятъ почти никогда изъ сферы вопросовъ по части гражданскаго права, ритуаловъ и догматики. Эти объясненія или толкованія Евреями Священнаго текста лишены всякаго научнаго значенія и точно также мало для насъ пригодны, какъ и замѣчанія ихъ о различныхъ чтеніяхъ Еврейскаго Кодекса. То и другое (переводы и толкованія) вошли въ составъ *Талмуда*, котораго первая часть (*Мишна*) получила окончательную редакцію въ III-мъ, вторая же (*Гемара*) въ VI-мъ стол. по Р. Х. Въ Мишнѣ, относительно языка, полагалось начало ново-Еврейской словесности; языкъ же Гемары гораздо глубже пропитанъ Халдейскимъ.

2. Послѣ завершения уже редакціи Талмуда, первымъ грамматическимъ трудомъ предшествовала *вокализация* Еврейскаго текста В. З., остававшагося доселѣ не пунктированнымъ; причѣмъ принято было за основаніе то произношеніе Еврейскихъ звуковъ, которому слѣдовали, придерживаясь преданія, въ школахъ и синагогахъ. За пунктуацией послѣдовало собраніе критическихъ замѣчаній, извѣстное подъ названіемъ *Масоры* (מסורה, преданіе), отъ котораго нынѣ обще-принятый текстъ В. З., переходившій рукописнымъ путемъ изъ рода въ родъ, получилъ названіе *Масоретскаго текста*.

Одну изъ важныхъ и древнѣйшихъ составныхъ частей Масоры представляютъ варианты Кэри, § 17. Впрочемъ, никакъ не должно смѣшивать пунктуации Евр. текста съ Масоретскою системою. Пунктуация принадлежитъ болѣе древнему времени и представляетъ собою плодъ труда, гораздо глубже проникающаго въ сущность предмета, опредѣляемаго ею.

3. Первые опыты грамматическихъ построеній были сдѣланы Евреями, по примѣру Арабовъ, около X вѣка по Р. Х.

Труды на Еврейскомъ языкѣ Рабби *Саадим* (ум. въ 942 г.) и другихъ затеряны; но уцѣлѣли, составленныя на Арабск. языкѣ, грамматическія сочиненія *Р. Елуды Хайюджа* (называемаго также *Абу Закаріа Яхья*, жившаго около 1000 г.) и *Р. Ионы (Абу-ль-Валідъ Марванъ ибнъ Джанакъ*, живш. около 1030 г.). Эти предварительныя работы послужили основаніемъ слѣдующимъ за ними, между которыми въ особенности сочиненія *Авраама бэнъ-Эзры* (около 1150 г.) и *Р. Давида Кимхи* (около 1190—1200 гг.) имѣютъ въ Евр. грамматикѣ классическое значеніе.

Этимъ первымъ грамматическимъ писателямъ принадлежатъ многіе методическіе приемы и техническіе термины, удержанные отчасти доселѣ во всехъ Еврейскихъ грамматикахъ, какъ напр. названія въ парадигмахъ разныхъ классовъ Еврейскихъ глаголовъ, *производныхъ* и *слабыхъ*, по формамъ глагола *עָל*, такъ называемыя *voces memoriales*, напр. *לַעֲלֹת* и т. п. *).

4. Основателемъ Еврейской грамматики у христіанъ былъ *Ио. Рейхлинъ* (Joh. Reuchlin, † 1522), стяжавшій себѣ не менѣ почетную извѣстность и по части Греческой литературы, который, какъ и ближайшіе его послѣдователи до *Ио. Буксторфа* († 1629), все еще придерживался почти исключительно Еврейскаго преданія. Кругъ, однако, здравыхъ понятій объ Еврейскомъ языкѣ постепенно разширялся; но, при всемъ томъ, не ранее половины XVII-го стол., ознакомленіе съ пѣкоторыми языками, родственными Еврейскому, дало возможность ученымъ

*) О древнѣйшихъ Еврейскихъ лексикографахъ и грамматикахъ см. Предисловіе къ Еврейско-Нѣмецкому Словарю (hebr. Handwörterb. 4 Aufl.) Гезениуса, Н. Ewald u. L. Dukes, Beiträge zur Geschichte der ältesten Auslegung und Spracherklärung des A. T. (Stuttg. 1844. 3 Bde. 8), Н. Hupfeld, de rei grammaticae apud Judaeos initiis antiquissimisque scriptoribus (Hal. 1846. 4), S. Munk, notice sur Abou'l-Walid et sur quelques autres grammairiens hébreux du X^e et du XI^e siècle, въ Journ. Asiatique 1850, Fürst въ Введеніи къ Hebr. und Chald. Handwörterbuch (1857), Neubauer въ Journ. As. 1861—1862. Gröss (Menachem ben Saruk) 1872.

того времени, особенно *Алб. Шултенсу* (Alb. Schultens, — † 1750) и *Ник. В. Шредеру* (Schröder, † 1798) проложить новый, действительно научный, путь грамматическимъ изслѣдованіямъ по части Евр. языка.

Требованія отъ современной Еврейской грамматики *), какъ и вообще отъ грамматики всякаго древняго языка, сводятся къ двумъ категоріямъ: 1) подвергнувъ явленія языка, содержащіяся въ его памятникахъ, возможно полному и правильному *наблюденію*, она *излагаетъ* (описываетъ) таковыя, возводя ихъ въ органическое построеніе, что составляетъ эмпирической, или историко-практической элементъ грамматики; 2) добытыя этимъ путемъ данныя, она *объясняетъ*, частью, сравнивая ихъ между собою и съ аналогическими явленіями въ языкахъ родственныхъ, частью же — законами общаго языковѣдѣнія, что составляетъ ея элементъ философскій, или рациональный.

§ 4.

Раздѣленіе грамматики.

Въ каждомъ языкѣ отличаются три составныя его части: 1) *произносимые* (артикулированные) *звуки*, обозначаемые *письменами* (буквами), 2) *слова* и 3) *предложенія*. На этомъ основаніи и Еврейская грамматика раздѣляется на три слѣдующія части.

Первая часть, называемая обыкновенно *элементарнымъ ученіемъ*, содержитъ ученіе о *звукахъ* и о способѣ обозначать ихъ посредствомъ письма. Она объясняетъ качество наличныхъ звуковъ языка и раздѣляетъ ихъ на категоріи, учитъ правильному произношенію письменныхъ знаковъ (орфоэпія), объясняетъ гра-

фическое употребленіе послѣднихъ, установленное обычаемъ и преданіемъ (орфографія), разсматриваетъ потомъ звуки въ ихъ соединеніи, для образованія слоговъ и словъ, и излагаетъ законы, по которымъ, и условія, при которыхъ то или другое ихъ соединеніе можетъ совершаться.

Вторая часть (ученіе о *формахъ языка* или этимологія) разсматриваетъ слова какъ *части рѣчи*. Она содержитъ: 1) ученіе о *словообразованіи*, т. е. о томъ, какъ различныя части рѣчи образуются изъ корней, или одна изъ другой; 2) о *словоизмѣненіи* (флексіи), т. е. о томъ, какимъ измѣненіямъ подвергаются слова, находясь въ отношеніяхъ къ другимъ словамъ, или къ предложенію.

Третья часть (*Синтаксисъ*, словосочиненіе) имѣетъ своею задачею: 1) объяснить, какимъ образомъ разные виды измѣненія словъ (различныя формы) употребляются въ языкѣ для выраженія разнообразныхъ понятій, въ случаѣ же отсутствія таковыхъ видоизмѣненій — какимъ образомъ замѣняются онѣ посредствомъ описанія и 2) представить законы, по которымъ отдѣльныя части рѣчи связываются въ предложенія (*ученіе о предложеніяхъ*, Синтаксисъ въ тѣсномъ смыслѣ).

*) Полная литература грамматическихъ по части Евр. яз., трудовъ новѣйшаго времени до 1850 г. находится въ соч. Штейншнейдера (M. Steinschneider): Bibliogr. Handbuch für hebr. Sprachkunde. Leipz. 1859. 8.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ЭЛЕМЕНТАРНОЕ УЧЕНИЕ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Отдѣльные звуки и письменные знаки.

§ 5.

Согласныя, ихъ начертаніе и названіе.

1. Письмена всѣхъ дошедшихъ до насъ рукописныхъ текстовъ В. З. и употребляемыя нынѣ, называемыя обыкновенно *квадратнымъ*, иногда же *Ассирійскимъ* шрифтомъ, не могутъ считаться первоначальными Еврейскими письменами. На монетахъ Маккавеевъ и на нѣкоторыхъ древнихъ печатяхъ *) сохранилось иное письмо, бывшее, безъ всякаго сомнѣнія, прежде въ общемъ употребленіи у Евреевъ: оно очень похоже на Самаританское, а также и на Финикійское (см. таблицу Семитскихъ шрифтовъ въ концѣ книги, столбецъ 1). Есть основанія думать, что квадратное письмо вошло въ употребленіе у Евреевъ во II-мъ или въ III-мъ стол. до Р. Х. Это письмо также имѣетъ много общаго съ найденными въ Египтѣ Арамейскими (табл. Сем. шр., столб. 3) и, кромѣ того, съ Пальмирскими (табл. Сем. шр. столб. 4) и Nabateйскими письменными памятниками.

См. выше § 4, 5. О древне-Еврейскихъ печатяхъ см. Rüdiger въ Zeitschr. der Deut. Morgenl. Ges. Bd. III (1849) стр. 243 и 347, о Nabateйскихъ письменныхъ памятникахъ статьи, приведенныя выше на стр. 2 въ 3-й выноскѣ, а также Nöldeke въ Zeitschr. der Deut. Morgenl. Ges. Bd. XIX (1865), стр. 637—641. Двѣ древнія Евр. надписи находятся у Vogüé

*) Надписи на древне-Еврейскихъ печатяхъ и рѣзныхъ камняхъ собраны и изданы de Vogüé въ Revue Archéologique Juin 1868 и M. A. Lévy, Siegel und Gemmen mit aramäischen, phönizischen, alt-hebräischen, nabatäischen, himjarischen und alt-syrischen Inschriften 1869.

въ Revue archéol., nouv. série, IX (1864), стр. 200 и дал., — тамъ же табл. X и XI.

2. Еврейскій алфавитъ, какъ и всѣ Семитскіе, состоятъ только изъ согласныхъ, числомъ 22, изъ которыхъ однако нѣкоторыя употребляются и въ значенія гласныхъ (§ 7, 2). Слѣдующая таблица представляетъ начертаніе, названіе, выговоръ и численное значеніе (прим. 3) Еврейскихъ письменъ:

Начертаніе.	Названіе.	Выговоръ.	Числа.
א	'Алѣфъ	' spiritus lenis	1
ב	Бѣтъ	б (б')	2
ג	Гимѣл	г (г')	3
ד	Далѣтъ	д (д')	4
ה	Гѣ	г	5
ו	Вавъ	в	6
ז	Зайнъ	з	7
ח	Хѣтъ	х, произн. съ сильнымъ горловымъ придыханіемъ.	8
ט	Тѣтъ	т, произн. прижимая языкъ къ задней части нѣба.	9
י	Йодъ	й (й')	10
כ на концѣ словъ ך	Кѣфъ	к (х)	20
ל	Лѣмѣдъ	л (произносимое всегда мягко)	30
מ на концѣ словъ ם	Мѣмъ	м	40
נ на концѣ словъ ן	Нунъ	н	50
ס	Сѣмѣхъ	с (см. ниже)	60
ע	'Ајинъ	' особенный горловой звукъ (см. ниже).	70
פ на концѣ словъ ף	Пѣ	п (ф)	80
צ на концѣ словъ ץ	Цѣдѣ	ц	90
ק	Кѣфъ	к, произн. прижимая языкъ къ задней части нѣба.	100
ר	Рѣиъ	р	200
ש	Сѣиъ	с	} 300
ת	Шинъ	ш	
מ	Тавъ	т (т')	400

Прим. 1. Знакъ ' надъ согласными (*б, в, д*) показываетъ, что онѣ должны быть произносимы съ нѣкоторымъ придыханіемъ, не отдѣляя его отъ самаго звука буквы, какъ въ Санскр. языкѣ, т. е. не произнося *бха, вха* и т. д., а только соединяя съ нимъ придыханіе. Т' должно быть произносимо какъ Англійское *th*, ново-Греч. *θ*.

2. Для транскрипціи согласной ' употреблена Латинская буква *j*, вълѣдствіе того, что, хотя этотъ звукъ и обозначается въ Русскомъ алфавитѣ въ концѣ слоговъ буквою *й*, но въ началѣ ихъ сливается съ слѣдующею за нимъ гласною (напр. *я, яхати* и т. д.). Для соблюденія точности въ транскрипціи Еврейскихъ звуковъ, и для передачи звука буквы \aleph употреблена нами транскрипціонная буква *h* (= *h*), которой звукъ хотя и находится въ Русскомъ языкѣ (въ словахъ *когда, тогда, богатый* и т. д.), но обозначается буквою, произносимую обыкновенно, какъ Лат. *g*, которой отвѣчаетъ другая Еврейская буква *ג*.

3. Латинское *e* въ Русской транскрипціи, для избѣжанія сбивчивости, постоянно замѣняется у насъ гласною *э*.

3. Изъ пяти буквъ, измѣняющихъ свое начертаніе на концѣ ($\aleph, \beth, \daleth, \kappaaph, \lamed$ *), четыре, тѣмъ отличаются отъ обыкновеннаго своего начертанія, что продолжаютъ нижнюю свою часть вмѣстѣ съ перпендикулярной линіей за строку, отдѣляясь такимъ образомъ отъ буквъ слѣдующаго слова, въ то время какъ, въ срединѣ словъ, протягивая ту же линію вдоль строки въ лѣвую сторону, онѣ связываютъ ее съ слѣдующею буквою. Эти конечныя буквы имѣютъ слѣдующій видъ: $\aleph, \beth, \daleth, \kappaaph$. Съ тою же цѣлью и буква \lamed , на концѣ словъ, теряетъ свои внѣшніе углы, закругляясь въ видѣ \lamed .

*) Подобныя слова сами по себѣ не имѣютъ никакого смысла, но, вмѣщая въ себѣ буквы известныхъ категорій, могутъ способствовать удержанію ихъ въ памяти, и съ этою цѣлью придуманы Еврейскими грамматиками. Извѣстно, что подобныя же *voces memoriales* употреблялись встарину и въ Латинской грамматикѣ.

4. Еврейское письмо читается отъ правой руки къ лѣвой. Слова непремѣнно должны уписываться въ строкѣ, не допуская переносокъ въ слѣдующую строку; для избѣжанія же въ строкѣ пустыхъ мѣстъ, пять буквъ, въ рукописяхъ и печати, могутъ принимать протяженную форму (*literae dilatabiles*). Эти буквы слѣдующія:

$\aleph, \beth, \daleth, \kappaaph, \lamed$ (אֵלֶּפֶת).

Прим. 1. Формы буквъ представляли первоначально простыя изображенія предметовъ, которыхъ названія начинались съ той или другой буквы. Такъ напр. *Jôdъ* (\daleth) въ древнѣйшихъ алфавитахъ представляетъ грубое изображеніе руки = \daleth , означаетъ же просто звукъ, съ котораго начинается слово, представляемое этимъ знакомъ; *Ајинъ* изображало первоначально кругъ, собственно же было изображеніемъ глаза, \aleph , въ значеніи же буквы, оно представляетъ только начальный звукъ этого слова. Сходство начертаній буквъ съ предметами, ими изображаемыми, болѣею частью еще примѣтно въ Финикійской азбукѣ (см. таблицу въ концѣ книги); въ нѣкоторыхъ буквахъ оно не совершенно затерялось даже въ квадратномъ письмѣ, напр. въ буквахъ $\aleph, \beth, \daleth, \kappaaph, \lamed$.

Названія буквъ собственно имѣли, всего вѣроятнѣе, слѣдующія значенія: \aleph быкъ, \beth шатеръ, домъ, \daleth верблюдъ, \beth дверь, \daleth стдушина, рѣшетчатое окно, \beth крикъ, \daleth оружіе, \beth ограда, заборъ, \beth изгибъ, корзина, мѣшокъ, по мнѣнію же нѣкоторыхъ, змѣй, \beth рука, \beth сомкнутая ладонь, \beth заостренная палка, *stimulus*, \beth вода, \beth рыба, \beth подпора, \beth глазъ, \beth ротъ, \beth крючекъ удочки, \beth задняя часть головы, \beth голова, \beth зубъ, \beth крестообразный знакъ.

Не подлежитъ никакому сомнѣнію, что Семиты первые ввели у себя въ употребленіе эту азбуку; но, съ другой стороны, очень достовѣрно, что, при составленіи ея, служила для нихъ образцемъ, если не по начертанію, то, по крайней мѣрѣ, въ принципѣ, Египетская азбука (такъ называемые фонетическіе іероглифы); ибо

иероглифическія изображенія, точно также какъ и Семитскія буквы, обозначаютъ собою начальные звуки названій изображаемыхъ ими предметовъ. Такъ напр. изображеніе руки, тотъ, въ Египетскихъ иероглифахъ обозначаетъ букву *т*, льва, *лабом*, букву *л* и т. д. *).

2. Порядокъ, въ которомъ расположены буквы Семитскаго алфавита, восходитъ до глубочайшей древности; чему, между прочимъ, мы имѣемъ доказательство въ нѣкоторыхъ священныхъ стихотвореніяхъ, въ которыхъ стихи слѣдуютъ одинъ за другимъ въ азбучномъ порядкѣ начальной ихъ буквы (Пс. 23. 34. 37. 111. 112. 119. 145. Плачъ Иерем. 1—4. Притч. С. 31, 10—31). При расположеніи буквъ, первоначально, безъ всякаго сомнѣнія, имѣлось въ виду грамматическое свойство ихъ звуковъ; ибо сопоставленіе трехъ мягкихъ, губнаго, гортаннаго и зубнаго, звуковъ *א, ב, ג*, а также трехъ плавныхъ *ד, ה, ו*, не могло быть случайнымъ. Но, съ другой стороны, въ построеніи этого алфавита вѣроятно входила и другія соображенія; такъ какъ не могло же быть случайнымъ и то, что въ ней стоятъ рядомъ двѣ буквы, изображающія *руку* (*Кѳ* и *Кѳѳ*) и двѣ, изображающія *голову* (*Кѳѳ* и *Рѳѳ*), а также, первоначальные изображенія предметовъ, весьма близкихъ одинъ другому, какъ *воды* (*Мѳ*) и *рыбы* (*Нун*), *глаза* (*Аѳ*) и *рта* (*Шѳ*).

Какъ порядокъ, такъ и самыя названія буквъ и ихъ числовое значеніе, перешли, съ очень незначительными измѣненіями, отъ Финикіянъ къ Грекамъ, въ азбукѣ которыхъ буквы *A—T* соответствуютъ первоначальному Финикійскому алфавиту. Изъ Финикійской же азбуки, непосредственно, или путемъ заимствованія отъ другихъ азбукъ, изъ нея образовавшихся, произошли азбуки

*) См. сочиненія Шамполіона, Лепсіуса и др. о иероглифахъ. Срав. также Гидига (Hitzig): Die Erfindung des Alphabets. Zürich, 1840. 4; J. Olshausen, Ueber den Ursprung des Alphabets, Kiel, 1841. 8; F. Böttcher, Unseres Alphabets Ursprünge, Dresden, 1860. 8; De Rougé въ Comptes rendus de l'Académie des Inscript. et belles lettres, 1859. Срав. Lenormant, Introduction à un mémoire sur la propagation de l'alphabet Phénicien, 1866; Lauh, Ueber den ägypt. Ursprung unserer Buchstaben und Ziffern въ Sitzungsberichte der Bayer. Akademie der Wiss. 1867, Brugsch, Bildung und Entwicklung der Schrift, 1868.

древне-Италійскія, Римская, и, черезъ послѣднюю, всѣ азбуки западной Европы. Наша азбука, образовавшаяся изъ Славяно-церковной, черезъ посредство Грековъ, также идетъ отъ Финикійской. См. Gesenius Monum. Phoenic. стр. 65 и дал.

3. Евреи не имѣютъ особыхъ числовыхъ знаковъ, но, для обозначенія *чиселъ*, употребляютъ тѣ же согласныя своего алфавита, которыя служатъ и для обозначенія всѣхъ звуковъ языка ихъ. Нѣтъ, однако, данныхъ, удостоверяющихъ, что обычай обозначать числа буквами непремѣнно существовалъ у Евреевъ въ эпоху В. З., такъ какъ мы не находимъ подтвержденія этому въ древнѣйшихъ Еврейскихъ рукописяхъ Священнаго Кодекса, до насъ дошедшихъ. Употребленіе буквъ въ значеніи цифръ встрѣчается въ первый разъ на монетахъ Маккаевеѣ (около половины II-го стол. до Р. X.): въ современныхъ изданіяхъ буквы употребляются исключительно при обозначеніи чиселъ главъ и стиховъ. Подобно какъ у Грековъ, единицы обозначаются буквами отъ *א* до *ז* включительно, десятки—буквами *ח—ט*, 100—400 буквами *ק—ל*. Числа отъ 500 до 900 включительно одними учеными Евреями обозначаются посредствомъ 5 конечныхъ буквъ, именно, *מ* 500, *נ* 600, *ס* 700, *ע* 800, *פ* 900; другіе же ученые, также обозначая 400 буквою *ל*, для обозначенія остальныхъ сотенныхъ чиселъ прибавляютъ къ этой буквѣ имъ соответственныя (*ק, ר, ש, ט*) напр. *קל* 500. При обозначеніи сложныхъ чиселъ, тѣ, которыя крупнѣе, ставятся впереди меньшихъ, напр. *מא* 11, *מקכ* 121. Число 15 обозначается буквами *טז* 9+6, но не *הי*, такъ какъ послѣдними буквами начинается имя Божіе (*יהוה*). На этомъ же основаніи и цифра 16 выражается обыкновенно буквами *טז*, вм. *יז* (двухъ буквъ, служащихъ сокращеніемъ того же Божьяго имени). Тысячи обозначаются единицами съ прибавленіемъ къ нимъ вверху двухъ точекъ, напр. *מ* 1000.

4. *Сокращенія словъ* (аббревиатуры) не встрѣчаются въ самомъ текстѣ В. З.: онѣ встрѣчаются только на монетахъ. Впослѣдствіи времени обычай сокращать слова вошелъ у Евреевъ

въ большое употребленіе, при чемъ косая черта, лѣвѣ надъ послѣдней буквой, служитъ знакомъ сокращенія. Такъ $\text{שׁוֹ} = \text{שׁוֹר}$, $\text{פֿ} = \text{פֿלני}$ aliquis, $\text{גֿ} = \text{גֿנמר}$, et complens, т. е. и т. д., $\text{יִ} = \text{יִר}$ или $\text{יִ} = \text{יִר}$.

§ 6.

Произношеніе и раздѣленіе согласныхъ.

1. Точное ознакомленіе съ первоначальнымъ звукомъ каждой согласной имѣетъ въ Еврейской грамматикѣ особенную важность и необходимо, потому что очень много грамматическихъ особенностей и измѣненій (§ 18 и дал.) обуславливается въ Еврейскомъ языкѣ единственно качествомъ звуковъ согласныхъ и ихъ выговоромъ, въ нихъ только находя должное для себя объясненіе. Подлинное значеніе Еврейскихъ согласныхъ опредѣляется наукою по *тремя* источникамъ: 1) по ихъ выговору въ родственныхъ языкахъ, именно же въ Арабскомъ, котораго живая рѣчь существуетъ и нынѣ, 2) по законамъ, которымъ онѣ слѣдуютъ, измѣняясь въ самомъ Еврейскомъ языкѣ (§ 19) и наконецъ 3) по преданію, сохранившемуся у нынѣшнихъ Евреевъ *).

Нынешніе Евреи не слѣдуютъ одному общему произношенію звуковъ своего древняго языка: Польскіе и Нѣмецкіе Евреи произносятъ тѣ же самые звуки иначе, нежели Евреи Испанскіе и Португальскіе. Произношеніе первыхъ отзывается крайнею искаженностью, хотя и сходно оно, въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ, съ произношеніемъ Сирійскимъ; что же касается произношенія послѣднихъ,

*) Важную услугу оказало наукѣ, для точнаго опредѣленія звуковъ Евр. языка, также физиологическое изученіе звуковаго строя и развитія его въ человѣческой рѣчи посредствомъ органовъ слова. См. Liskovius, Theorie der Stimme, Leipzig 1814; J. Müller, Handbuch der Physiologie т. II, стр. 179 и д., Strodtmann, anatomische Vorhalle zur Physiologie der Stimme und der Sprachlaute, Altona 1837. 4; H. Hupfeld, von der Natur und den Arten der Sprachlaute, въ Jahrb. f. Philol. Bd. IX (1829) H. 4; H. E. Bindseil, Abhandl. zur allgem. vergleich. Sprachlehre, Hamb. 1838. стр. 1 и д., F. Brücke, Grundzüge der Physiologie u. Systematik der Sprachlaute, Wien 1856.

то оно, согласуясь съ произношеніемъ звуковъ Арабскаго, въ то же время гораздо болѣе соответствуетъ организму самаго Евр. языка и, со времени Рейхлина, вообще усвоено христіанскими учеными.

Несравненно важнѣе, какъ по древности, такъ и по основаніямъ филологическимъ, для точнаго опредѣленія звуковъ Еврейскаго языка, то произношеніе, которому слѣдовали LXX Толковниковъ, выражая Еврейскія имена Греческими буквами; по, такъ какъ для многихъ Еврейскихъ звуковъ, напр. для שׁ , שׁו , недостаетъ буквъ въ Греческой азбукѣ, то, къ сожалѣнію, и принуждены они были выражать ихъ буквами, болѣе или менѣе, подобозвучными. О произношеніи Евреевъ, живущихъ въ сѣверной Африкѣ, см. Bargès въ Journ. asiat. 1848. Nov.

2. Приступая къ опредѣленію звуковъ тѣхъ изъ согласныхъ, которыя требуютъ нѣкоторыхъ предварительныхъ замѣчаній, мы будемъ слѣдовать естественному порядку, обуславливаемому звуковымъ ихъ сходствомъ.

† 1. Между *горловыми звуками* (gutturales) самый слабый есть звукъ א . Это не что иное, какъ едва слышное дыханіе, исходящее изъ легкихъ, соответственное Греч. *Spiritus lenis*: оно отчасти похоже на звукъ согласной א , только гораздо слабѣе. *Передъ гласною*, оно очень мало и даже почти вовсе непримѣтно для слуха (אמר), какъ Франц. *h* въ словахъ *habit, homme; послѣ же гласной*, оно еще незамѣтнѣе въ выговорѣ и, большею частью, совершенно съ нею сливается (напр. אמור *māiā*), § 23, 1.

א , передъ гласною, совершенно отвѣчаетъ нашему *г* въ словахъ *когда, богатый* и т. д., Англійскому и Нѣмецкому *h* (*Spiritus asper*). Этотъ же звукъ сохраняетъ буква א и въ серединѣ словъ, въ концѣ слога оставаясь яснымъ горловымъ звукомъ (אמר *āmā*); но въ концѣ слова она часто только замѣняетъ собою гласную и тогда звукъ ея, какъ придыхательной согласной, совершенно утрачивается (אמר *āmā*), § 7, 2 и § 14, 2.

Согласная א близка, по произношенію, къ согласной א , но гораздо сильнѣе ея; это звукъ исключительно свойственный Се-

митскому органу. Буква **у** собственно выражает два звука: одинъ, болѣе сильный, образующійся въ глубинѣ гортани, уподобляющійся отчасти дрожащему звуку *г* (*g*), какъ напр. въ словахъ: לָוּ (LXX T. Γάλα), לָוּ (Γόμορφα); другой, гораздо слабѣе, исходящій изъ свободнѣе открывающагося горла и болѣе сходный съ звукомъ согласной *х*, какъ напр. אֵלִי 'Нлѣ, אֶמְלֵךְ 'Армлѣх. При произнесеніи этихъ звуковъ природнымъ Арабомъ, многимъ слышится, въ первомъ случаѣ, нѣчто похожее на едва примѣтное *р*, во второмъ — нѣкое подобіе гласному звуку, близкому къ гласной *а*. — Читая и транскрибируя Еврейскія буквы, нѣкоторые вовсе пропускаютъ букву **у**, другіе же произносятъ ее какъ букву *г*. То и другое неправильно. Ближайшая транскрипція къ звуку **у** была бы *gh* (*gh*), или *ng* (*ng*); но звукъ этотъ гораздо нѣжнѣе и чуждѣ рѣзкости приведенныхъ выше Еврейскихъ буквъ. Въ нашей грамматикѣ мы будемъ транскрибировать его знакомъ *'*, напр. אַרְבָּע 'арба', לָוּ 'амора.

א выражаетъ собою самый сильный изъ горловыхъ звуковъ. Эта буква произносится какъ наше *х*, но только съ болѣшимъ напряженіемъ задней (ближайшей къ горлу) части гортани. Подобно этому звуку Швейцарцы произносятъ Нѣмецкое *ch*, напр. въ словахъ *Achat, Macht, Sache, Docht, Zucht*; звукъ этотъ сходенъ также съ Испанскимъ *x* и *j*. Когда Еврейскій языкъ жилъ въ устахъ народа, тогда и этотъ звукъ, безъ всякаго сомнѣнія, также какъ и звукъ буквы **у**, имѣлъ, въ различныхъ словахъ, два произношенія, одно нѣжное, другое болѣе твердое *).

Букву א древніе Евреи также произносили болѣе какъ дрожащій горловой, нежели язычный звукъ. Отъ того, въ грамматикѣ, звукъ этотъ не только подходитъ подъ категорію плавныхъ буквъ

*) Нѣжный и твердый выговоръ буквъ **у** и א, также какъ и нѣкоторыя отличія въ произношеніи буквъ א, ח, צ, въ Арабскомъ языкѣ обозначаются диакритическими точками и, такимъ образомъ, каждый изъ сихъ знаковъ образуетъ въ немъ, соответственно произношенію, по двѣ буквы, именно, нѣжное **у** выражается по Арабски буквою ع *Аикъ*, твердое же буквою и знакомъ ع *Ргаикъ*. Точно также и нѣжное א буквою ح *Ха*, твердое — буквою и зн. ح *Кха*.

(*Liquidae*, — *л, м, н, р*), но, кромѣ того, имѣетъ свойства буквъ горловыхъ (§ 22, 5).

† 2. Еврейскій языкъ очень богатъ *шлящими звуками*, которые, впрочемъ, не всѣ самостоятельны, являясь образовавшимися отчасти изъ звуковъ язычныхъ, сохранившихся таковыми въ Арамейскомъ языкѣ и, въ формѣ еще болѣе первоначальной, въ языкѣ Арабскомъ (См. въ Словарѣ Гезеніуса буквы א, ח и ש).

ש и ש первоначально выражали одинъ и тотъ же звукъ, произносившійся, вѣроятно, какъ наше *ш* (Нѣм. *sch*); въ неупунктированныхъ текстахъ и вынѣ эти буквы ничѣмъ не отличаются одна отъ другой. Впослѣдствіи времени, когда этотъ звукъ въ нѣкоторыхъ словахъ сталъ ослабѣвать и приближаться въ выговорѣ къ нашему *с*, грамматика опредѣлила двойное произношеніе Еврейской шлящей буквы посредствомъ диакритической точки, помѣщая таковую надъ буквою правѣе, когда она произносилась какъ *ш* (ש), что встрѣчалось гораздо чаще, и лѣвѣе (ש), когда въ выговорѣ ея было слышно *с*.

Буква ש несомнѣнно подходила въ выговорѣ очень близко къ буквѣ ח. Различіемъ произношенія этихъ буквъ опредѣляется нѣрѣдко различіе значенія въ словахъ, гдѣ онѣ находятся. Такъ, ח *חבר* значитъ *заключатъ*, ש *שבר* — *напраждатъ*; ח *חבל* быть *мудрымъ*, ש *שב* быть *мудрымъ*. Сирийцы имѣютъ для обонхъ этихъ звуковъ только форму ח, Арабы только — س. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія обѣ эти буквы употребляются безразлично. Такъ напр. ח *חבר* = ש *шбер* *выкупатъ*, Эзра, 4, 5; ח *חבלות* вм. ש *шבלות*, неразуміе, Екклес. 4, 17.

ז отвѣчаетъ нашему *з* (Франц. и Англ. *z*). У LXX Толковниковъ эта буква передавалась Греч. ζ.

† 3. צ приближалось отчасти въ произношеніи къ нашему *ц*. Подобно буквамъ ח и ק, оно требовало сильнаго сжатія органовъ въ задней части рта, чѣмъ именно выше обозначенныя буквы (ח и ק) и отличаются отъ א и ב, произносившихся, какъ наши *т* и *к*, и, сверхъ сего, бывшихъ способными дѣлаться буквами *придыхатель-*

ными (см. № 3 этого же §-фа). Крымскіе Караймы произносят букву **ʒ**, какъ наше *ч*.

3. Шесть согласныхъ, такъ называемыя *согласныя нѣмыя* (*mutae*), именно,

ת, פ, כ, ד, ג, ב (תַּבְּדָּקָב)

имѣютъ два произношенія: 1) одно твердое, отвѣчающее нашимъ *b, c, d, k, n, t* и 2) другое мягкое, сопровождаемое легкимъ придыханіемъ. Твердое произношеніе выше обозначенныхъ согласныхъ должно признать въ Еврейскомъ языкѣ за первоначальное. Оно постоянно сохраняется въ началѣ словъ и слоговъ и обозначается точкою, ставимую въ серединѣ этихъ буквъ, называсмою *Dāgēs lepe*, т. е. *Далѣшемъ слабымъ* (§ 13), именно: א б, א c, א d, א k, א n, א t. Придыхательное произношеніе этихъ же буквъ, вслѣдствіе непосредственно предшествующихъ имъ гласныхъ, обозначается въ рукописяхъ знакомъ *Rāphè* (*Рафэ*, § 14, 2), въ печатныхъ же изданіяхъ книгъ В. З. только отсутствіемъ *Далэша*. При произношеніи буквъ א, א и א, придыханіе для нашего слуха мало бываетъ замѣтно: оно можетъ отвѣчать придыханію буквъ β, γ, δ въ яз. ново-Греческомъ и придыханію Датскаго *d* на концѣ словъ. Въ Нѣмецкомъ яз. буквы *b* и *g*, также какъ и въ Еврейскомъ, послѣ предшествующей имъ гласной, принимаютъ иногда звукъ придыхательный. Такъ напр. второе *b* въ словѣ *beben* и второе *g* въ словѣ *gegen* произносятся явственно съ придыханіемъ. Придыхательное א произносилось, безъ всякаго сомнѣнія, очень близко къ Англ. звуку *th* въ словѣ *that*. При произношеніи болѣе сильныхъ буквъ, каковы א, א, א, оба звука, простой и придыхательный, вполне явственны. Такъ отличаемъ мы *k* и *x*, *n* и *φ*, *t* и Англ. *th*. Точно также и въ Греч. языкѣ для каждаго изъ двухъ произношеній имѣются особенныя буквы: א *κ*, א *χ*; א *π*, א *φ*; א *τ*, א *θ*.

Болѣе подробныя свѣдѣнія о случаяхъ, въ которыхъ обозна-

ченныя буквы должны произноситься безъ придыханія, или съ придыханіемъ, см. подъ §-мъ 21. Современные Еврей произносятъ придыхательное א какъ *θ*, придыхательное א какъ *с*, напр. ראשית *rāšit*, רב *rab*.

4. Послѣ опредѣленія выговора каждой изъ Евр. буквъ, можно перейти съ болѣе надлежащимъ пониманіемъ предмета къ обыкновенному распредѣленію ихъ по органамъ, образующимъ ихъ выговоръ. Онѣ раздѣляются: *a*) на *горловые* (*gutturales*) א, א, ע, א (עֲחָהּ), *b*) *гортанные* или *нѣбныя* (*palatales*) ק, כ, ג, י (גִּיבֵק), *c*) *язычныя* (*linguales*) ט, ת, ד, къ которымъ также относятся נ и ל (לְמִלֵת), *d*) *зубныя* (*dentales*) или *шипляція* (*sibilantes*) צ, ש, ס, ז (סִצֵשׁ), *e*) *губныя* (*labiales*) פ, ב, מ, ו (בּוֹמֶה). Буква ר колеблется, по своему значенію и выговору, между горловыми и шиплящими. Кромѣ того, плавныя согласныя (*liquidae* ל, מ, נ, ר), имѣющія много между собою общаго, составляютъ, независимо отъ этого распредѣленія, особый разрядъ буквъ.

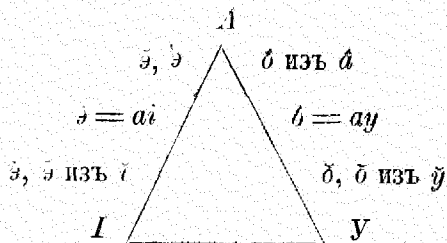
Что же касается историческаго процесса, которому подвергалось въ Евр. яз. произношеніе согласныхъ, то должно замѣтить, что вообще, въ древнѣйшее время, оно было опредѣлительнѣе и тверже, въ позднѣйшее же слабѣе; при чемъ первоначальныя тонкія отличія ихъ выговора были оставляемы впослѣдствіи времени безъ вниманія и наконецъ совершенно затерялись.

Все это обнаруживается, частью, замѣною, въ позднѣйшее время, твердыхъ буквъ другими, болѣе слабыми, напр. קצץ вм. קצי (см. § 2, 4, 5, въ Сирийскомъ яз. также קצי), частью — смягченіемъ произношенія одной и той же буквы, напр. согласной ע, которой твердое произношеніе *т* было еще извѣстно LXX Толковникамъ (см. выше № 2, прим. 1), но впослѣдствіи было уже болѣею частью затеряно; Самаритянами же и Галилеянами это ע произносилось какъ א и какъ א, въ Эфиопскомъ языкѣ оно звучало какъ א. Точно также и א въ Эфиопскомъ языкѣ приняло звукъ буквы *h*, א буквы *c*.

§ 7.

О гласныхъ. Буквы и знаки.

1. Пять гласныхъ *a, э, i, o, y* образовались въ Еврейскомъ, какъ и въ другихъ языкахъ, изъ *трехъ* первоначальныхъ гласныхъ *A, I, U*. Образование производныхъ гласныхъ изъ простыхъ въ Еврейскомъ языкѣ и вообще въ Семитскихъ языкахъ едвали не яснѣе, нежели въ языкахъ всѣхъ прочихъ отраслей, за исключеніемъ одного Санскритскаго. *E* и *O* въ Семитскихъ языкахъ всегда являются происходящими или отъ помраченія, или отъ слиянія звуковъ простыхъ гласныхъ. Именно, краткое *э* является въ немъ слѣдствіемъ помраченія гласной *i*, или *ā*, краткое *о* слѣдствіемъ помраченія *y*, долгое же *э* возникаетъ отъ слиянія гласной *I* съ предшествующимъ ей краткимъ *A*, т. е. изъ доегласной *AI*, долгое *о* частью изъ помраченія гласной *a*, частью изъ *AU*,—по слѣдующей схемѣ:



Въ древнѣйшемъ Арабскомъ языкѣ доегласныя *ai* и *ay*, именно, послѣ твердыхъ согласныхъ, не подвергались измѣненію, напр. *سایت*, Араб. *caut*, *ساین* Араб. *‘ainain*; внослѣдствіи времени, однако, особенно послѣ слабыхъ согласныхъ, онѣ стали переходить въ *э* и *о*, напр. *سین* Араб. *baïn*, *بئن*, *سین* Араб. *jaum*, *جؤم*. Подобный переходъ *ai* и *ay* совершается, какъ извѣстно, и въ другихъ языкахъ, напр. въ Греч., Лат. (*Καῖσαρ*, *Caesar*, *ἄστρον*, *astron*, *πλαστρῶν*, *plastrum* = *plostrum*) и въ языкахъ Германскихъ (Готт. *auso* *augis*, древне-верхне-Нѣм. *ōra*, нынѣшнее *Ohr*;

Готт. *snaiws*, древне-верхне-Нѣм. *snêo*, нынѣшнее *Schnee*, снѣгъ; въ простонародныхъ Нѣмецкихъ нарѣчіяхъ *Oge*, вм. *Auge* глазъ, Готт. *augô*; *Steen* вм. *Stein* камень, Готт. *stains*). Срав. современное произношеніе Французскихъ доегласныхъ *ai* и *au*.

Точно также бываетъ и въ другихъ языкахъ, кромѣ Еврейскаго, помраченіе первоначальнаго звука гласныхъ, какъ напр. гласной *a* въ Шведскомъ яз. (*ä*), въ ново-Персидскомъ и Англійскомъ (напр. въ Англ. словѣ *fall* и т. д.). Современные Евреи въ выговорѣ своемъ постоянно помрачаютъ долгое *A* ($\frac{—}{—}$), подобно Шведскому *ä*. Съ другой же стороны, Арабы Бедуины и нынѣ еще, въ произношеніи своихъ словъ, рѣдко выходятъ изъ предѣловъ первоначальныхъ своихъ гласныхъ *a, i, y*. См. напр. приведенную выше, на стр. 40 въ выноскѣ, статью Валлина (*Wallin*).

2. Ограниченному количеству первоначальныхъ гласныхъ (*a, i, y*) соотвѣтствуетъ въ древнѣйшемъ Еврейскомъ письмѣ и ограниченное обозначеніе ихъ письменными знаками. Отличали всего только три гласныя и даже для обозначенія ихъ не были Евреями употребляемы особенныя буквы, но служили у нихъ для этого нѣкоторые изъ согласныхъ, которые, по своей мягкости и по органу, вліяющему главнымъ образомъ на произношеніе основныхъ гласныхъ (*a, i, y*), оказывались близкими къ той или другой гласной, или обозначаемой.

Такимъ образомъ:

י (какъ Лат. *I*) собственно обозначало гласную *U* и, вмѣстѣ съ тѣмъ, также и гласную *O*;

י (какъ Лат. *J*) — гласныя *I* и *E*.

A, самая употребительная и самая чистая изъ всѣхъ гласныхъ, обыкновенно не выражалась никакимъ особеннымъ знакомъ*).

Впрочемъ, на концѣ словъ, для обозначенія звука *A* ставили

*) Въ Санскритскомъ и древне-Персидскомъ клинообразномъ письмѣ изъ всѣхъ гласныхъ только одно краткое *a* не обозначается послѣ согласныхъ. Въ Эоіонскомъ языкѣ также каждая согласная сама по себѣ произносится въ соединеніи съ необозначаемою особо гласною *a*.

нерѣдко въ Евр. из. придыхательную букву **א**, иногда же **א** *), обѣ согласныя, ставившіяся также на концѣ словъ, для обозначенія какъ гласной *E*, такъ и *O*.

Должно замѣтить, что обѣ приведенныя нами буквы, **א** и **א**, вообще употреблялись только для обозначенія *долгихъ гласныхъ*, и то не всегда (§ 8, 4) **). Краткія гласныя, какъ и отсутствіе всякой гласной, оставались вовсе безъ обозначенія. При томъ, рѣшеніе, та-ли или другая изъ сихъ буквъ имѣтъ, въ данномъ случаѣ, значеніе согласной, или гласной, предоставлялось самому читателю.

Такъ напр. слово **קָטָל** могло быть читаемо *kātal*, *kātāl*, *kātōl*, *kātōl*, *kātāl*, *kātōl*, *kātāl*; **דָּבַר** *dābār* (слово), *dābār* (зараза), *dābār* (онъ говорилъ), *dābār*, (говорить), *dābār* (говорящій), *dūbār* (говорено); **מָוֶת** *māwēt* (смерть), *mūt*, *mōt* (умирать); **בֵּן** *bēn*, *bīn*, *baīn*.

Во все время процвѣтанія Еврейскаго языка въ устахъ народа, Евреи не прибѣгали къ иному способу обозначенія гласныхъ. Само собою разумѣется, что чтеніе подобнаго письма, естественно, облегчалось живымъ знаніемъ роднаго языка, котораго звуки были имъ передаваемы.

3. Но когда Еврейскій языкъ умеръ и подобная неопредѣленность Еврейскаго письма, дѣлаясь часъ отъ часа сбивчивѣе, стала угрожать наконецъ совершенною утратою правильнаго и чистаго произношенія Еврейскихъ звуковъ, тогда, для утвержде-

*) Близкія отношенія придыхательныхъ согласныхъ **א** и **א** къ звуку *A*, какъ **א** (*w*) къ звуку *U* и **א** (*j*) къ звуку *I*, очень легко объясняются физиологическими законами, по которымъ произносятся всѣ эти звуки органами произношенія. *A* образуется, исходя изъ гортани, при простомъ раскрытіи рта, точно также какъ и обозначенныя буквы (**א** и **א**), *U*—въ передней части рта, давая губамъ кругообразный видъ, какъ и согласная *e*, *I*—въ передней части гортани, какъ и согласная *j* (*E* возникаетъ въ задней части гортани между *i* и *a*; *O* въ нижней части рта между *u* и *a*).

**) Почти таковымъ осталось и Самаритянское письмо. Въ Финикійскомъ языкѣ даже и долгія гласныя вовсе не обозначаются, или обозначаются очень рѣдко; древнѣйшіе же его памятники почти лишены обозначенія гласныхъ. См. Gesenius, Monum. Phoenicia, стр. 57, 58 и выше § 2, 2

нія таковаго произношенія, изобрѣтены были особыя обозначенія Еврейскихъ гласныхъ, названныя *гласными знаками*, или *гласными точками* (пунктами). Нѣтъ возможности опредѣлять съ совершенною точностью, когда именно произведена была вокализация Ветхозавѣтнаго Еврейскаго текста; тѣмъ не менѣе однако, принимая въ соображеніе нѣкоторыя стороннія историческія данныя, можно прійти къ весьма вѣроятному заключенію, что Еврейскій текстъ Св. Писанія былъ вокализованъ около VII стол. по Р. X. учеными Евреями, знавшими отлично языкъ своихъ предковъ, и что примѣромъ и образцемъ для нихъ въ этомъ дѣлѣ служили Сирійскія, а можетъ быть, уже и Арабскія грамматики.

См. Gesenius, Gesch. d. hebr. Spr. стр. 482 и дал. и Гупфельда (Hupfeld) въ журналѣ: Theologische Studien und Kritiken, 1830. Heft. 3 (гдѣ доказано, что ни св. Иерошимъ, ни Талмудъ не упоминаютъ еще о знакахъ для Еврейскихъ гласныхъ).

4. Въ основаніи этой вокализациі лежитъ, безъ всякаго сомнѣнія, выговоръ Палестинскихъ Евреевъ; послѣдовательность же ея и аналогія языковъ, родственныхъ Еврейскому, не оставляютъ никакого сомнѣнія въ томъ, что она дѣйствительно передаетъ очень точно то Еврейское произношеніе, которому Евреи слѣдовали, основываясь на преданіи, при торжественномъ чтеніи Священныхъ Текстовъ въ синагогахъ и школахъ, именно около VII-го стол. по Р. X. Она свидѣтельствуетъ о крайней добросовѣстности изобрѣтателей ея въ исполненіи своего дѣла; такъ какъ ими опредѣлены и обозначены не только гласныя, но и такъ называемыя полгласныя (§ 10) и даже разные вспомогательныя, дѣйствительно слышавшіяся въ языкѣ, звуки, имѣющіеся и въ другихъ языкахъ, но не всегда обозначаемые въ письмѣ. При этой же обработкѣ текста В. З., кромѣ гласныхъ, были изобрѣтены также отличительные знаки (§ 11—14) и акценты (§ 15. 16).

Обозначеніе гласныхъ у Арабовъ гораздо проще: они имѣютъ знаки только для трехъ простыхъ гласныхъ. Менѣе сложна также и Сирийская пунктуациа. Можно думать, что система настоящей Еврейской пунктуациа образовалась постепенно и что она представляетъ, такимъ образомъ, результатъ предшествовавшихъ ей постепенныхъ дополненій; но для этого мы не имѣемъ никакихъ положительныхъ доказательствъ.

§ 8.

Знаки гласныхъ.

1. Полныя гласныя, кромѣ которыхъ въ Еврейскомъ языкѣ имѣются еще полгласныя (§ 10, 1. 2), образуютъ, по тремъ основнымъ гласнымъ звукамъ (a, i, y), слѣдующія категоріи:

Первый разрядъ. Основной звукъ A.

- A { 1) — *Kāmāyāz*, ā, ā, יָד *jād* (рука), קָם *kām* (онъ всталъ) *).
 2) — *Pāmāyāz*, ā, רַבַּת *bāṭ* (дочь).

Сюда принадлежитъ также 3) *ʿōlām*, открытое э, э (ä), когда оно образуется изъ a, какъ напр. въ первомъ слогѣ יָדְיָא *jādʿaym* (ваша рука) изъ *jādʿaym*, פִּדְיָא *pādʿaym* (платить). *ʿōlām* употребляется иногда и передъ y, указывая на надлежащій выговоръ этой буквы, יָדְיָא *jādʿayā* (твои руки), פִּדְיָא *pādʿayā*. *ʿōlām* этой категоріи произносится какъ Французское è въ сл. *mère*.

Второй разрядъ. Основной звукъ I.

- I { 1) — и — (безъ *Jōda*, см. № 4) *Chîrēq* долгий или большой (*Chîrēq longum s. magnum*), i, напр. יְדֵי צַדִּיקִים *yādēi ḏīkīm* (праведные).
 2) — *Chîrēq* краткій или малый (*Chîrēq breve s. parvum*), i, ים *im* (если).

*) Обозначенія ā, ä, ö выражаютъ въ транскрипциі дѣйствительно долгиыя гласныя; ā, ä, ö — гласныя, сдѣлавшіяся долгими только вслѣдствіе ударенія; ā, ä, ö — гласныя краткія. При другихъ гласныхъ, достаточно отличать i отъ i,

- E { 3) — *Ḥārā* съ *Jōdam* и *Ḥārā* безъ *Jōda* —, первое = ä, второе = ä, напр. בַּיִת *bāit* (домъ), שֵׁם *shēm* (имя). *Ḥārā*, поставляемое вмѣсто ä, встрѣчается безъ *Jōda* очень рѣдко (см. № 4).
 4) — *ʿōlām*, ä, когда оно образовалось изъ i, напр. שֵׁן *shēn* (зубъ); въ слогѣ же съ удареніемъ *ʿōlām* придаетъ его гласной значеніе открытаго э (ä), напр. עֵינַי *aynāy* (зрѣніи).

Третій разрядъ. Основной звукъ U.

- U { 1) — *Shūrākz*, ū, מוֹת *mūt* (умирать).
 2) — *Kībḇūyāz*, ū, напр. סֵלַם *selām* (лѣстница). *Kībḇūyāz* имѣетъ также иногда значеніе и гласной ū безъ *Bāwz* (см. № 4), т. е. употребляется вмѣсто *Shūrāka*, напр. מוֹתִי *mūtī* (моя смерть).
 O { 3) — и — *Ḥōlāmz*, ö и ö, קוֹל *kōl* (голосъ), רַב *rōb* (множество). И *Ḥōlāmz* также, не имѣя *Bāwz* (—), часто обозначаетъ гласную ö.
 4) — *Kāmāyāz-ḥāmūfz*, ö, напр. חֹק *ḥōk* (постановленіе).
 5) Сюда также должно отнести *ʿōlām* —, ä, образовавшийся отъ притупленія y или o. Этотъ *ʿōlām*, въ слогѣ съ удареніемъ, даетъ его гласной также выговоръ гласной ä, напр. אַתֶּם *attēm* (вы), אִתִּי *itī* (изъ *atī*).

Всѣ почти названія Еврейскихъ гласныхъ сдѣланы по виду, привимаемому ртомъ, при произнесеніи той или другой гласной, или по дѣйствию его органовъ. Такъ, פֶּתַח *petāḥ* значитъ *открытие*, צִרְיָ *ṣiryā* (называемое также שֵׁבֶר *šēḇer*) *разрывъ, открытие поперецъ* (рта), הִרְק *hirk* *скрежетъ*, הוֹלָם *hōlām* *полнота* (מִלָּא פוּם, полный ротъ), שׁוֹרָק *šōrāk* *собств. σφουρισμός, קבוץ закрытие рта*. Последнее зна-

у отъ ū, см. § 9.—Знакъ < ставится надъ слогами Еврейскихъ словъ, имѣющихъ удареніе, особенно въ случаяхъ, если таковыя имѣютъ удареніе не на послѣднемъ слогѣ, какъ обыкновенно бываетъ, но на предпослѣднемъ, напр. פֶּתַח. Ср. § 15, Прим. 3.

чение имѣеть также и קָמֶץ. Причина, почему долгое *A* и краткое *O* (קָמֶץ קָמֶץ *Qametz correptum*) имѣють въ Евр. яз. одинаковый знак и названіе, состоитъ, безъ сомнѣнія, въ томъ, что изобрѣтатели знаковъ Еврейскихъ гласныхъ произносили долгое *A*, склоняясь нѣсколько, въ выговорѣ его, къ звуку *O*, что и послужило, въ послѣдствіи времени, къ совершенному переходу этой гласной, у Немецкихъ и Польскихъ Евреевъ, въ гласную *O* (срав. Сирийское *ā*, у Маронитовъ = *ô*, Шведское *å* и случаи очень древняго перехода *ā* въ *ô* въ самомъ Еврейскомъ языкѣ § 9. 10, 2) *). *O* различіи обоихъ этихъ знаковъ см. § 9, Примѣч. *С'юль* (קָבֹל виноградъ) получилъ названіе отъ своего вида, напоминающаго виноградную кисть: иногда онъ называется, также какъ и *Киббуцъ*, שֶׁשׁ נְקֻדוֹת (три точки).

Кромѣ того, пунктаторы, при выборѣ нѣкоторыхъ названій для знаковъ гласныхъ, имѣли въ виду, чтобы каждая гласная, ими обозначаемая, звучала, по возможности, въ первомъ ихъ слогѣ. Желая придать подобный видъ всемъ безъ исключенія знакамъ Еврейскихъ гласныхъ, нѣкоторые изъ грамматиковъ измѣняютъ самыя гласныя въ такихъ названіяхъ, въ которыхъ первый слогъ не заключаетъ въ себѣ гласной, ими обозначаемой, слѣд. образомъ: *Sägöl*, *Qomez-chatuf*, *Qübbüz*.

2. Знаки гласныхъ, какъ видно изъ приведенныхъ примѣровъ, ставятся обыкновенно *внизу* подъ тѣми согласными, *послѣ* которыхъ онѣ должны быть произносимы, напр. קָ *pā*, קָ *pā*, קָ *pā*, קָ *py* и т. д. Одно только, такъ называемое *Päthüch furtivum*, будучи помѣщаемо подъ горловой буквой на концѣ словъ, произносится *передъ* своей горловой согласной, напр. קָרָק *py*^h (вѣтеръ,

*) Думали нѣкоторые, что начертаніе *Камѣца* и *Камѣца-Хамѣца* (קָמֶץ, קָמֶץ) было первоначально нѣсколько похоже и что писцы, вслѣдствіе этого, сдѣлали оба эти различные знака наконецъ совершенно одинаковыми; но въ дѣйствительности оба эти знака тождественны и, при томъ, второй произошелъ отъ перваго.

духъ). *Холѣмъ* безъ *Вавъ* ставится надъ своею согласною лѣвѣе, напр. קָ *pō* *).

Когда *Холѣмъ* безъ *Вавъ* встрѣчается съ диакритическою точкою буквы שׁ (שׁ, שׁ), тогда, вмѣсто двухъ точекъ, ставится только одна, напр. שׁנָ *sōnā* (ненавидящій), вм. שׁנָ, שׁנָ *Mōnā*, не שׁנָ. שׁ съ двумя точками, когда не имѣеть подъ собою никакого знака гласной, читается какъ *шо*, напр. שׁמֶר *shōmēr* (стражъ); когда же оно находится въ слогѣ, передъ которымъ нѣтъ никакого знака гласной, какъ *ос*, напр. יִרְפֹּשׁ *jirpōš* (топталъ), הַנְּשִׂאִים *hamnōš'im* (несущіе) Isaia, 45, 20.

Начертаніе קָ читается иногда какъ *ос*, при чемъ קָ принимается за согласную, — же имѣеть значеніе гласной *o*, ей предшествующей, напр. לֹוֶה *lōvè* (сужающій); оно же читается иногда и какъ *oo*, при чемъ *Холѣмъ* читается послѣ *Вавъ*, קָ *avōn* (грѣхъ) вм. קָ. Въ текстахъ, издаваемыхъ съ особеннымъ соблюденіемъ типографской точности отличаютъ слогъ *oo* отъ *ōv* и гласной *ō* тѣмъ, что въ первомъ случаѣ точка надъ קָ помѣщается лѣвѣе (קָ = *oo*; קָ = *ō* или *ōv*).

3. Гласныя перваго разряда, за исключеніемъ קָ въ сере-

*) Въ недавнее время сдѣлалось извѣстнымъ особое обозначеніе Евр. гласныхъ, бывшее нѣкогда, если не ошибаемся, въ употребленіи у Каранмовъ, находящееся въ рукописяхъ, приобретенныхъ Императорскою Публ. Библиотечкою отъ А. и Г. Фирковичей. Поэтой системѣ, всѣ знаки гласныхъ, за исключеніемъ קָ, помѣщаются *вверху* надъ согласными и отличаются отъ общепринятой системы не только начертаніемъ, но и самымъ употребленіемъ. Такъ напр. *Памѣцъ* и *Сюль* съ удареніемъ, по этой системѣ, обозначаются однимъ и тѣмъ же знакомъ; съ другой же стороны, краткія гласныя безъ ударенія принимаютъ различныя знаки, смотря по тому, находятся-ли онѣ въ слогѣ, усиленномъ посредствомъ *Dageš forte*, или нѣтъ. Что касается удареній, то употребленіе ихъ въ этой системѣ отличается очень мало отъ общепринятаго, и ставятся они отчасти также *внизу* подъ строкой. См. Pinner, Prospectus der der Odessaer Gesellsch. für Gesch. u. Alterth. gehörenden ältesten hebr. und rabb. Manuscripte, Odessa. 1845. 4. Краткій отчетъ объ этой, вѣроятно Персидско-Еврейской (а можетъ быть, первоначально и Вавилонско-Еврейской) вокализации сдѣлавъ былъ Рёдигеромъ (Rödiger) въ Hall. Allgem. Lit. Zeit. 1848. Aug.—Nr. 169. См. также Эвальда (Ewald) въ Jahrb. d. bibl. Wiss. I. Göttingen, 1849, стр. 160 и далѣе, Пинскера (Pinsker) Einleit. in das babylon.-hebr. Punctuationssystem, Wien, 1863, Ольсгаузенна (Olshausen) въ Monatsbericht der Berlin. Akad. der Wiss. Juli 1865.

динѣ и \aleph на концѣ словъ, выражаются *единственно* гласными знаками, т. е. безъ согласной буквы (§ 7, 2); изъ главныхъ же двухъ остальныхъ разрядовъ долгія, болѣею частью, выражаются буквами (ו и י), звукъ же ихъ опредѣляется знаками гласныхъ, помѣщаемыми впереди и внутри или надъ ו. Такимъ образомъ

ו опредѣляется посредствомъ *Хірѣка* (ׁ —), *Цэрѣ* (׃ —) и *Сибля* (ׂ —).

ו посредствомъ *Шурѣка* и *Холѣма* (ו и ו) *).

Въ Арабскомъ языкѣ долгое *ā*, по общему правилу, выражается посредствомъ гласной буквы (именно посредствомъ \aleph —), при чемъ въ этомъ языкѣ три гласныя буквы отвѣчаютъ тремъ разрядамъ гласныхъ. Въ Еврейскомъ отношенія гласныхъ буквъ къ звукамъ гласныхъ нѣсколько иныя (см. § 9, 1 и § 23, 4, Примѣч. 1).

4. Когда, въ одномъ изъ двухъ послѣднихъ разрядовъ гласныхъ (*I* и *U*), гласная буква выпускается въ долгомъ слогѣ, то подобное письмо называется *scriptio defectiva*, въ противномъ же случаѣ — *scriptio plena*. Что касается выбора *полнаго* или *сокращеннаго* письма, то бываютъ случаи, когда допускается исключительно только то, или другое письмо. Такъ *полное* письмо употребляется всегда на концѣ словъ, напр. \aleph \aleph \aleph ; съ другой же стороны, постоянно употребляется сокращенное письмо, когда гласная встрѣчается съ аналогическою ей согласною буквою, имѣющею значеніе согласной, напр. \aleph (народы), вм. \aleph .

*) Знаки гласныхъ, служащіе для опредѣленія гласныхъ буквъ, называются однородными (homogenaе) съ тѣми изъ послѣднихъ, которыми ими опредѣляются. Нѣкоторые, слѣдуя древнимъ Еврейскимъ грамматикамъ, употребляютъ, въ этомъ случаѣ, выраженіе: гласная буква *покоится* (quiescit) въ гласномъ знакѣ, причѣмъ буквы ו и ו (а также \aleph и \aleph , см. § 23) называются ими *literae quiescentes*: въ случаѣ, если онѣ употреблены въ значеніи гласныхъ — *quiescentes*, въ значеніи согласныхъ — *mobiles*. Но для насъ гораздо проще сказать, что та или другая буква произносится какъ гласная, или занимаетъ мѣсто гласной. Кромѣ того, гласныя буквы называются у нихъ же *матерями чтенія*, *matres lectionis*.

Впрочемъ, употребленіе того или другаго письма много зависѣло отъ произвола переписчиковъ Свящ. Текстовъ; вслѣдствіе чего, нрѣдко случается, что одно и то же слово въ разныхъ мѣстахъ встрѣчается какъ съ полнымъ, такъ и съ сокращеннымъ письмомъ, напр. \aleph \aleph \aleph Іезек. 16, 60, \aleph \aleph \aleph Іер. 23, 4. Это же слово у Іер. въ однихъ изданіяхъ \aleph \aleph \aleph , въ другихъ \aleph \aleph \aleph . Срав. § 25, 1. Должно однако замѣтить,

a) что сокращенное письмо вообще предпочитается полному, когда слово получаетъ приращеніе къ концу, при чемъ совершается передвиженіе ударенія къ концу же слова и гласная теряетъ частицу силу ударенія напр. \aleph \aleph ; \aleph \aleph ; \aleph \aleph ; \aleph \aleph ; \aleph \aleph (§ 29, 2).

b) что въ позднѣйшихъ книгахъ В. З. чаще встрѣчается полное письмо, въ древнѣйшихъ же сокращенное *).

5. Когда гласная буква имѣетъ передъ собою знакъ гласной неоднородной съ нею, напр. \aleph \aleph , \aleph \aleph , \aleph \aleph , \aleph \aleph , то въ приведенныхъ случаяхъ, въ языкахъ родственныхъ съ Еврейскимъ образуются доегласныя *ay, ay, ai (ai)*; но въ Еврейскомъ, по выговору, перешедшему къ намъ путемъ преданія, буквы ו и י удерживаютъ звукъ согласныхъ и таковыя слоги произносятся *āe, āz, āj, āj*, напр. \aleph \aleph (крюкъ), \aleph \aleph (спина), \aleph \aleph (живой), \aleph \aleph (народъ). \aleph также произносится какъ \aleph \aleph , именно какъ *āe*, напр. \aleph \aleph \aleph \aleph (его слова).

LXX Толковниковъ, въ этомъ случаѣ, болѣею частью, выражаютъ дѣйствительную доегласную, какъ въ языкѣ Арабскомъ. Напротивъ же, обыкновенное Еврейское произношеніе соответствуетъ произношенію современныхъ Грековъ, выговаривающихъ $\alpha\epsilon$, $\alpha\omega$, какъ *ae, ew*. Чтобы не произносить этихъ слоговъ дое-

*) Тотъ же историческій процессъ имѣетъ мѣсто и въ Финикійскомъ языкѣ, а также и въ Арабскомъ относительно гласной \aleph . Последнее доказывается древнѣйшими рукописями Корана и мостами.

гласными, ихъ *Jōdā* и *Bāwā*, въ нѣкоторыхъ рукописяхъ, обозначаются даже *Mannikom* (§ 14, 1). Итальянскіе Евреи произносятъ впрочемъ обозначенные слоги, большею частью, двогласными, напр. *chāi*, *īdu*, и также *baīm* (בַּיַם).

§ 9.

О характерѣ и значеніи отдѣльных гласныхъ.

Какъ ни многочисленны эти знаки, нельзя сказать однако, чтобы они передавали съ совершенною точностью всѣ звуковыя видоизмѣненія Еврейскихъ гласныхъ, относительно ихъ долготы и краткости, повышенія и пониженія. Да и самое опредѣленіе выговора гласныхъ, посредствомъ этихъ знаковъ, при крайней добросовѣстности пунктаторовъ, ихъ изобрѣвшихъ, требуетъ однако разъясненій и дополненій изъ другихъ источниковъ. Отношенія Еврейскихъ гласныхъ къ знакамъ, ихъ выражающимъ, опредѣляются сами собою послѣ надлежащаго ознакомленія съ характеромъ и значеніемъ отдѣльных гласныхъ (особенно, относительно ихъ долготы и краткости), при нѣкоторыхъ предварительныхъ свѣдѣніяхъ объ измѣненіяхъ, которымъ онѣ подвергаются (§ 25. 27).

I. Первый разрядъ. Звукъ А.

1. *Kāmāiz* собственно выражаетъ собою всегда долгое *ā*; но, сообразно съ своимъ качествомъ и происхожденіемъ, онъ бываетъ двойкій:

1) постоянно долгое *ā* (въ Арабскомъ правильно пишущееся \aleph), не легко подвергающееся сокращенію и никогда не дающее себя совершенно вытѣснить (§ 25, 2), напр. \aleph *kāmāb* (письмо), \aleph *ānāb* (воръ), \aleph *kām surrexit* (рѣдко пишущееся \aleph).

Это *ā* рѣдко встрѣчается въ Евр. яз., потому что въ немъ оно часто переходитъ въ *ō*: см. ниже № 2.

2. *ā*, продолженное только по требованіямъ просодіи, именно, находящееся или въ слогѣ, имѣющемъ удареніе, или въ слогѣ, которому удареніе непосредственно предшествуетъ, или наконецъ въ такомъ слогѣ, за которымъ оно непосредственно слѣдуетъ. Это *ā*, во всѣхъ упомянутыхъ случаяхъ, представляется образовавшимся изъ краткаго *ā* *) и встрѣчается какъ въ слогахъ открытыхъ, т. е. оканчивающихся гласными (§ 26, 3), напр. \aleph \aleph \aleph (Араб. *āykā*, *kātāyā*, *jākūm*, *ācīp*), такъ и въ оканчивающихся согласными, напр. \aleph \aleph (Араб. *jād*, *kātām*). Въ сомкнутомъ, т. е. оканчивающемся согласной, слогѣ удерживается оно однако только тогда, когда этотъ слогъ имѣетъ удареніе, напр. \aleph \aleph \aleph , въ открытомъ же, напротивъ, оно встрѣчается очень часто *передъ* слогомъ, имѣющимъ удареніе, напр. \aleph \aleph \aleph . Когда удареніе подвигается къ концу слова, или когда оно ослабѣваетъ, то въ замкнутыхъ слогахъ снова восстанавливается краткое *ā* (*Āmāxā*), въ слогахъ же открытыхъ оно дѣлается еще болѣе краткимъ, переходя въ полгласную *III^oā* (§ 27, 3), напр. \aleph \aleph (*xāām*); \aleph \aleph (*ābūr*); \aleph \aleph .

На концѣ словъ *Kāmāiz* можетъ стоять одинъ \aleph \aleph ; но очень часто, въ подобныхъ случаяхъ, онъ предшествуетъ буквѣ \aleph , изображавшей его гласную до изобрѣтенія гласныхъ знаковъ (\aleph \aleph). Срав. § 7, 2.

2. *Āmāxā*, или краткое *ā*, ставится, главнымъ образомъ, въ замкнутомъ слогѣ, какъ въ имѣющемъ удареніе, такъ и въ неимѣющемъ его (\aleph \aleph ; формы же словъ, въ которыхъ,

*) Въ Арабскомъ языкѣ это краткое *ā* сохранилось донынѣ.

въ настоящее время, онъ оказывается въ слогахъ открытыхъ, первоначально имѣли слогъ замкнутый, напр. חָלַל (форма основная *кал*), בַּיַת (Араб. *ba'im*), см. § 28, 4. Въ открытомъ слогѣ онъ переходитъ въ \bar{a} (—), см. выше № 1, 2.

О рѣдкомъ соединеніи его съ \aleph (\aleph —) см. § 23, 2, объ \bar{a} , какъ слогъ вспомогательномъ (*Páthách furtivum*), см. § 22, 2, б и § 28, 4.

3. *С'іоль* (э, э), по происхожденію своему, относится иногда ко второму, рѣже къ третьему, чаще же всего къ первому разряду гласныхъ. Къ первому принадлежитъ онъ, будучи видоизмѣненіемъ гласной \bar{a} (срав. Нѣм. *Bad, Bäder, Land, Länder*), напр. קָרְנַן изъ קָרְנָן , Араб. *kārn*, קָרְנָן . Араб. *kāma*, מְרִאָה , Араб. *mar'á*. Поставляется онъ равно въ слогѣ безъ ударенія, напр. יְדָבֵם (вм. יְדָבֵם), какъ и въ слогѣ съ удареніемъ (послѣднее видно изъ вышеприведенныхъ примѣровъ), и даже, въ слогѣ, имѣющемъ самое сильное удареніе, именно въ концѣ предложенія (въ *паузѣ*), напр. צִדֵק , מִלְלָה . Въ послѣднемъ однако случаѣ, онъ уступаетъ обыкновенно мѣсто долготу \bar{a} , напр. קָרְנָן , קָרְנָן .

II. Второй разрядъ. Звукъ *I* (со включеніемъ *E*).

4. Долгое \bar{i} , уже до изобрѣтенія гласныхъ, очень часто выражалось согласной \bar{i} ; по введеніи же знаковъ гласныхъ, оно приняло начертаніе \bar{i} —, называемое *Chirēq magnit* или *longit*. Но такъ какъ въ письмѣ согласными очень часто не выражалось оно особенною буквою, то и пунктаторы, не измѣнявшіе буквъ Писанія, выразили его и въ послѣднемъ случаѣ только знакомъ —. Отличить долготу его, въ послѣднемъ случаѣ, не составляетъ впрочемъ особенной трудности, если гласная, имѣющая изображаемая, по природѣ долга (§ 8, 4), напр. צִדִיק (праведный), мн. ч. צִדְקִים *cad'dikim*, יִירָא (бояться), мн. ч. יִירְאוּ . Долга-ли гласная \bar{i} , изображаемая сокращеннымъ *Хірэкз*, это узнается, прежде

всего, по грамматическому началу и по качеству формы, въ которой онъ находится, но также и по качеству его слога (§ 26), и, еще—, по указывающему на его долготу стоящему при немъ, *Мэтэу* (§ 16, 2).

5. Краткій *Хірэкз*, никогда не пишущійся съ \bar{i} , особенно часто встрѣчается въ слогахъ, усиленныхъ повтореніемъ заключительной согласной (אָמִי קָמַל), и въ замкнутыхъ слогахъ, не имѣющихъ ударенія (לְקָמַל). Нерѣдко возникаетъ онъ отъ сокращенія гласной \bar{a} , напр. בְּתִי (моя дочь), отъ בְּתָרִי , отъ בְּתָרִי , קָמַל (изъ קָמַל), или представляетъ собою первоначальное краткое \bar{i} , какъ напр. въ словѣ אִיבֶךָ (твой врагъ), отъ אִיב (основная форма *ájib*). Краткій *Хірэкз* имѣетъ также иногда значеніе просто вспомогательной гласной (בְּיַת , вм. בֵּית , § 28, 4).

Старые грамматики называли *Chirēq magnit* только пишущійся съ \bar{i} ; всякій же другой *Хірэкз* назывался у нихъ *Chirēq ravnit*, что порождало большую сбивчивость въ настоящемъ опредѣленіи долготы и краткости звука, имѣ опредѣляемаго.

6. Самая долгая изъ гласныхъ \bar{e} \bar{i} — произошла изъ доегипетской *aj* (*ai*) \bar{i} — (§ 7, 1), которая и сохранилась въ соответственныхъ словахъ въ Арабскомъ и Сирійскомъ языкахъ, на примѣръ הַיְכָל (дворецъ), Араб. и Сир. *aiikal*. Эта гласная отличается особенною долготою и не подвергается никакимъ измѣненіямъ: она даже болѣе долга нежели \bar{i} —, такъ какъ, по основному своему качеству, она близка къ доегипетской. Сокращенно пишется она весьма рѣдко (עֵינִי , вм. עֵינִי , Исаіа 3, 8).

\bar{i} — и \bar{i} — пишутся въ полномъ видѣ (plene) на концѣ словъ. (Въ словѣ напр. קָמַלִּית гласная \bar{i} на концѣ слова относится къ чтенію не текста, но къ קָמַלְתִּי , приводимому на поляхъ книги, (§ 44, Прим. 4).

7. *Цэрэ* безъ *Jōda* обозначаетъ долгое *э* второй, такъ сказать, степени: оно, подобно *ā*, долгому только по ударенію (№ 1, 2), встрѣчается исключительно въ слогахъ, имѣющихъ удареніе, непосредственно таковымъ слогами предшествующихъ, или за ними слѣдующихъ, и всегда возникаетъ изъ краткаго *і*. Въ открытыхъ слогахъ оно можетъ стоять въ слогѣ съ удареніемъ и въ слогѣ предшествующемъ ему, напр. רָעַר (основная форма *сіфр*), רָעַר (Араб. *сімайт*) сонъ, въ замкнутомъ же только, когда этотъ слогъ имѣетъ удареніе, напримѣръ רָעַר сынъ, רָעַר нѣмой.

8. *Сіола*, насколько принадлежитъ онъ ко второму разряду, чаще всего представляется краткимъ *э*, замѣняющимъ такое *э*, которое долго только по ударенію, когда это *э* его теряетъ, напр. רָעַר изъ רָעַר (дай), רָעַר отъ רָעַר (творецъ). Иногда встрѣчается онъ однако и въ слогахъ съ удареніемъ, напр. רָעַר *іарээн* (Араб. *кăрээн*), топоръ, רָעַר (ж. р. отъ רָעַר). Кроме того, возникаетъ онъ изъ кратчайшаго ² (гласнаго *Ш^оа*, § 10, 1), когда таковое получаетъ удареніе (въ паузѣ, § 29, 4, *b*), напр. רָעַר , и бываетъ просто вспомогательнымъ звукомъ, напр. רָעַר , вм. רָעַר , רָעַר , вм. רָעַר (§ 28, 4).

Подробности о пропехожденіи *Сіола* изъ другихъ гласныхъ см. подъ § 27, Прим. 1. 2. 4.

III. Третій разрядъ. Звукъ *У* (со включеніемъ *О*).

9. Въ *третьемъ разрядѣ* гласныхъ мы находимъ тѣ же почти отношенія знаковъ къ звукамъ, что во второмъ. При опредѣленіи звука *У* должно замѣтить слѣдующее:

- 1) Долгое *у* или пишется: а) съ своею буквою (וּ , — это *Шурэкс* полный, отвѣчающій полному *Хірэку* во второмъ разрядѣ), напр. וּבַרְלַי (жилище), или б) сокращенно, т. е. безъ *Вавэ* (וּ , —

соотвѣтственно долгому — втораго разряда). Послѣдній *Шурэкс*, хотя и не отличается онъ ничѣмъ по начертанію отъ *Киббуца*, можно бы также назвать *Šurēq defectivum*, такъ какъ онъ изображаетъ ту же долгую гласную *у* что и *Шурэкс*, и самъ не что иное какъ сокращеніе послѣдняго.

- 2) Краткое *у* (собственный *Киббуц*), аналогическое краткому *Хірэку*, ставится въ замкнутыхъ и особенно въ усиленныхъ, повтореніемъ послѣдней своей согласной, слогахъ, тѣхъ и другихъ, не имѣющихъ ударенія.

LXX Толковниковъ передаютъ *Киббуц* гласною *о*, напр. וּבַרְלַי *Одоллар*, что однако еще не ручается намъ за вѣрность этого произношенія, какъ не оправдывается филологическими законами и передача краткаго *Хірэка*, усиленного повтореніемъ послѣдней его согласной, посредствомъ гласной *э*, напр. וּבַרְלַי *Ермавнуэл*. Равнобѣрно неправильно бывшее прежде въ употребленіи произношеніе обоихъ *Киббуцовъ* какъ Нѣм. *и*.

Иногда однако краткое *у* выражается полнымъ письмомъ (וּ) въ слогахъ усиленныхъ повтореніемъ послѣдней его согласной, напр. $\text{וּבַרְלַי} = \text{וּבַרְלַי}$. См. § 27, Прим. 1.

10. Отношенія звука *О* къ *У* тѣ же что отношенія звука *Е* къ *И* во второмъ разрядѣ. Еврейскій звукъ *О* подходит подъ четыре категоріи:

- 1) самое долгое *о*, произшедшее изъ доегласной *ау* (§ 7, 1), пишущееся обыкновенно съ своею буквою (וּ , — *Chōlēt plenum*), напр. וּבַרְלַי (бичъ), Араб. *саут*, וּבַרְלַי (злость) изъ וּבַרְלַי . Это же *о* иногда пишется и сокращенно, но весьма рѣдко, напр. וּבַרְלַי (твой быкъ) отъ וּבַרְלַי ;
- 2) долгое *о*, образовавшееся изъ долгаго *а*, сохранившагося въ языкахъ Арабскомъ и Арамейскомъ, но въ Евр. языкѣ подвергшагося очень раннему искаженію. Въ слогѣ съ уда-

рениемъ оно пишется обыкновенно съ своей буквой (ו), въ слогѣ же безъ ударенія—сокращенно, напр. קָטַל Араб. *kātāl*, Халд. *kātāl*, אָלַל Араб. *ālāl*, Халд. *ālāl*, мн. ч. אָלְלִים, שׁוֹק (нога), Араб. *sāq*, גְּבוּר (богатырь), Араб. *gābbār*, חֹתֵם (печатъ), Араб. *khātīm*, רְמוֹן (гранатовое яблоко), Араб. *rummān*, שְׁלֵטוֹן (власть), Халд. שְׁלֵטָא, Араб. *shulṭān*, שָׁלוֹם (миръ), Халд. שְׁלָם, Араб. *sālam*; иногда то же самое слово встрѣчается и съ *ō*, и съ *ā*, напр. שְׁרִירָן и שְׁרִירָן (панцырь). Срав. также § 68.

3) *ō* долгое только по ударенію, произшедшее изъ первоначальнаго краткаго *y* или изъ *ō*, образовавшагося изъ послѣдней гласной, и теряющее свою долготу по удаленіи ударенія изъ его слога, напр. לָל (все), כָּלָל (кѳл), כָּלָל (кѳлалім), קָטַל, קָטַל, קָטַל (въ послѣднемъ случаѣ это *ō* сократилось даже въ полгласную *Shōā*: *šakṭālū*, Араб. *šakṭālū*). *O*, получившее долготу только отъ ударенія, пишется съ буквой (ו) весьма рѣдко и только въ исключительныхъ случаяхъ.

4) *Kāmāz*-*Xātūfz*, постоянно краткое *ō*, состоящее въ тѣхъ же отношеніяхъ къ *Xōlāmu*, что *Sōm* во второмъ разрядѣ гласныхъ къ *Цэрэ*, напр. כָּלָל (кѳл), וַיְיָקֹם. Объ отличіи его отъ *Kāmāz* см. ниже Прим.

11. *Sōm* (ו) также принадлежитъ и къ этому разряду, когда онъ возникаетъ изъ *y* или *o* (№ 3), напр. אָלַל, אָלַל. Ср. § 27, Прим. 4, б.

O полгласныхъ см. слѣд. §-фъ.

12. Въ слѣдующей таблицѣ представлены выше объясненныя категоріи трехъ основныхъ гласныхъ звуковъ, съ обозначеніемъ ихъ количества, начиная съ самыхъ долгихъ, до самыхъ краткихъ. Она дастъ возможность бѣглаго обзора, если не всѣхъ, то, по крайней мѣрѣ, употребительнѣйшихъ видоизмѣненій гласныхъ.

Первый разрядъ: <i>A</i> .	Второй разрядъ: <i>I</i> и <i>ə</i> .	Третій разрядъ: <i>U</i> и <i>O</i> .
самое долгое <i>ā</i> (Араб. \bar{a}).	двоегласное <i>ā</i> (произш. изъ <i>aj</i>).	<i>ā</i> двоегласное (произш. изъ <i>aw</i>).
	<i>ā</i> (изъ <i>aj</i>).	<i>ā</i> или <i>ō</i> возникшее изъ <i>ā</i> .
<i>ā</i> долгое только по ударенію (произш. изъ краткаго <i>ā</i> или изъ \bar{a}), встрѣчающееся въ слогѣ съ удареніемъ, а также въ непосредственно за нимъ слѣдующемъ, или ему предшествующемъ.	или <i>ā</i> долгое <i>ā</i> . <i>ā</i> долгое только по удар. (произш. изъ \bar{a} или изъ \bar{a}), встрѣчающееся въ слогахъ съ удареніемъ или непосредственно таковымъ предшествующихъ.	<i>ā</i> или <i>ō</i> долгое <i>ā</i> . <i>ā</i> долгое только по ударенію (произш. изъ \bar{a} или изъ \bar{a}), находящееся въ слогахъ съ удареніемъ.
краткое <i>ā</i> .	краткое <i>ā</i> .	краткое <i>ā</i> , особенно въ слогахъ усиленныхъ повтореніемъ согласной.
частью <i>ā</i> долгое только по ударенію, частью краткое <i>ā</i> .	<i>ā</i> , съ удареніемъ: <i>ā</i> .	краткое <i>ā</i> . <i>ā</i> , съ удареніемъ <i>ā</i> .
Переходъ гласной <i>a</i> въ кратчайшій звукъ \bar{a} или въ \bar{a} , а также въ \bar{a} .	Переходъ гласной <i>i</i> въ кратчайшій звукъ \bar{a} или въ \bar{a} .	Переходъ гласной <i>u</i> въ кратчайшій звукъ полгласной \bar{a} или \bar{a} .

+ Прим. О различіи между *Kāmāz* и *Kāmāz*-*Xātūfz* *).

Мы уже сказали, что долгое *ā* и краткое *ō* выражаются въ Евр. яз. однимъ и тѣмъ же знакомъ (ו), называемымъ въ первомъ случаѣ *Kāmāz*, въ послѣднемъ *Kāmāz*-*Xātūfz*,

*) Надлежащее уразумѣніе значенія обоихъ сихъ знаковъ можетъ быть усвоено только при совмѣстномъ изученіи правилъ о слогахъ (§ 26) и о *Māz* (§ 16, 2).

напр. קָאָם *kām*, קֹל *kōl* *). Начинаящий, для котораго грамматическое производство словъ въ приводимыхъ ниже примѣрахъ, не имѣетъ еще должной ясности — хотя, главнымъ образомъ, только одно и оно способно дать вполне удовлетворительное понятіе о разнородности звуковъ, выражаемыхъ этимъ знакомъ — предварительно можетъ ограничиться слѣдующими двумя главными правилами.

1. Знакъ ֿ выражаетъ краткое *ō* въ замкнутомъ, т. е. имъющемъ на концы согласную, слогъ, остающемся постоянно безъ ударенія (§ 26, 5). Вотъ различные случаи употребленія этого *ō*, подтверждаемые примѣрами:

- a) ֿ имѣетъ значеніе краткаго *ō*, когда за нимъ слѣдуетъ *Ш^овâ* въ качествѣ раздѣлителя слоговъ, напр. חֶכְמָה *хōкмâ* (мудрость), לֶחֶם *л'ōмâ* (пища); напротивъ же, этотъ знакъ съ *Мэ-т'эомъ* (ֿ) передъ *Ш^овâ* долженъ быть произносимъ какъ *ā*, *Ш^овâ* же въ этомъ случаѣ не отдѣляетъ одного слога отъ другаго, а имѣетъ значеніе кратчайшей гласной (*š'wâ mobile*), при чемъ *ā* заключаетъ собою слогъ, напр. לֶחֶם *л'ā-х'мâ* (она ѣла), § 16, 2.
- b) *Кāmэйз* имѣетъ значеніе краткаго *ō*, когда за нимъ слѣдуетъ *Dāgēs forte*, напр. חֲזַנִּי *х'ōннэни* (смилуйся надо мной). Нѣкоторые произносятъ также בֵּיתִים *б'ōттім* (дома), בֵּיתֵיכֶם *б'ōттэ-х'эм* (ваши дома), но вѣрнѣе читать эти слова съ *ā*, *бâттім* и т. д.
- c) Передъ *Маккэфомъ* (§ 16, 1), напр. כָּל־אָדָם *к'ōл-г'ādām* (все люди).
- d) когда замкнутый слогъ безъ ударенія, въ которомъ этотъ знакъ находится, есть въ то же время и послѣдній слогъ слова, напр. אָדָם *а'дām* (и онъ всталъ). Есть однако случаи, когда долгое *ā* въ послѣднемъ слогѣ слова, хотя и лишено *Маккэфомъ* ударенія (§ 16, 1), тѣмъ не менѣе однако продолжаетъ быть долгимъ *ā*, напр. אֶת־בְּרַב־הַדָּר *Эсв. 4, 8*, אֶת־לִי *Б. 4, 25*, מִנְתַּחֲלָקִי *Пс. 16, 5*. Обыкновенно, въ подобныхъ случаяхъ ставится при *Кāmэйз*, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ, *Мэ-т'эз*.

*) Причина сходства двухъ этихъ знаковъ, опредѣляющихъ разнородныя гласныя, обозначена подъ §-мъ 8 на стр. 46.

Въ словахъ напр. חֶכְמָה, לֶחֶם *лāmма*, въ которыхъ слогъ, обозначающий *Кāmэйомъ*, имѣетъ удареніе, этотъ знакъ долженъ произноситься какъ *ā*, по § 26, 4.

2) Гораздо рѣже бываетъ, что *Кāmэйз*, находясь въ открытомъ слогѣ, тѣмъ не менѣе читается какъ *ō*. Это случается a) когда за нимъ слѣдуетъ *Хатэфз-Кāmэйз*, напр. לֹב *л'ō* (его дѣйствіе), или простое произносимое *Ш^овâ*, напр. דֹּבָן *д'ō-р'бân* (боденъ); б) когда за нимъ слѣдуетъ другой *Кāmэйз-Хатэфз*, напр. חֶכְמָה *л'ō-х'мâ* (твое дѣйствіе **); c) въ двухъ словахъ כּוֹסֵי *к'ōдāшім* (святости), и שִׁרְשֵׁי *ш'ōрāшім* (корни), въ которыхъ знакъ этотъ стоитъ вм. *Хатэфз-Кāmэйа* (ֿ), пишущагося даже въ нѣкоторыхъ рукописяхъ подъ этими словами (§ 93, 6, Прим. 3).

Должно замѣтить, что *Кāmэйз*, имъющій значеніе какъ гласной *ō*, такъ и *ā*, постоянно принимаетъ къ себѣ *Мэ-т'эз*, находясь въ третьемъ слогѣ отъ конца, заключаемомъ имъ, передъ послѣднимъ слогомъ, имъющимъ удареніе (§ 16, 2). — Встрѣчающіяся исключенія изъ сказаннаго могутъ быть объяснены только грамматическимъ производствомъ, напр. אֲנִי *а'н'и* на корабляхъ (по причинѣ присутствія въ этомъ словѣ члена), 3 Ц. 9, 27; напротивъ же: אֲרִי *а'р'и* (безъ члена), въ пылу гнѣва, Исх. 14, 8, и нѣкоторыя другія слова.

§ 10.

Полгласныя и раздѣлитель слоговъ (*Ш^овâ*).

1. Кромѣ полныхъ гласныхъ, о которыхъ преимущественно говорено было подъ § 9, Еврейскій языкъ имѣетъ еще цѣлый рядъ бѣглыхъ гласныхъ звуковъ, которые можно назвать *полгласны-*

*) Доказательства тому, что въ этомъ словѣ ֿ имѣетъ значеніе обыкновеннаго простаго слога и что оно должно быть дѣлимо לֹב ֿ см. подъ § 26, 4.

**) Этотъ случай можетъ относиться къ предъидущему, если второй *Кāmэйз-Хатэфз* произошелъ изъ *Хатэфз-Кāmэйа*.

ми *). На нихъ должно смотрѣть какъ на самые краткіе гласные звуки языка и, вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ на остатки болѣе полныхъ и опредѣленныхъ гласныхъ, принадлежавшихъ Еврейскому языку въ періодъ, предшествовавшій его письменности.

Сюда принадлежитъ, прежде всего, знакъ — , изображающій самый краткій, бѣглый и самый неопредѣленный гласный звукъ, выражающій собою какъ бы половину краткаго ě (—). Этотъ знакъ называется *Ш^оа* **) и бываетъ: 1) такъ называемое *Ш^оа простое* (*Š^ewā simplex*) и 2) *Ш^оа составное* (*Š^ewā compositum*), имѣющее кратчайшій звукъ той или другой гласной (см. № 2). Первое *Ш^оа* называется у грамматиковъ (*Š^ewā mobile*) *Ш^оа*, имѣющее движеніе, т. е. произносимое, гласное, въ отличіе отъ такъ называсмаго *Š^ewā quiescens*, произносимаго, имѣющаго только значеніе раздѣлителя слоговъ (№ 3). Последнее *Ш^оа* можетъ находиться только подъ согласною, заключающею слогъ, и должно быть строго отличаемо отъ гласнаго *Ш^оа*, ставимаго подъ первую согл. слога, какъ въ началѣ, напр. קָטַל *k^otāl* (умерщвлять), מָלֵא *m^olā* (наполняющій), такъ и въ серединѣ словъ: קֹטֵל *kōt^olā*, יִקְטֹל *jīk^o-t^olū*, קָטַל *kāt^o-t^olū*. Сюда принадлежатъ также формы: לֵל *la-l^olū* (вмѣсто לָלֵל *lal-l^olū*), לְמַנְיָא *la-m^ona^oniā* (вм. לֵמַן), а также הַמְשַׁל *ha-m^ošāl* С. Іер. 9, 2 (гдѣ вопросительное слово ה само по себѣ образуетъ слогъ), מַלְכֵי *ma-l^oxā*. Въ послѣднихъ примѣрахъ *Ш^оа*, вслѣдствіе предшествующей ему очень краткой гласной, отличается особенною бѣглостью звука.

*) Въ таблицѣ подъ § 9, 12 и въ слѣдующемъ за снмъ Примѣчаніи обозначены всѣ Еврейскія гласныя, при чемъ, для полноты, приведены также и полгласныя. Въ нашей транскрипціи мы обозначаемъ послѣднія болѣе мелкимъ шрифтомъ противъ другихъ строчныхъ буквъ.

**) Слово שָׁוָא пишется также שָׁוָא. Собственное значеніе его до сихъ поръ не опредѣлено еще съ надлежащею точностью.

Звукъ краткаго ě можетъ быть принятъ нормальнымъ звукомъ для произносимаго *Ш^оа* (*Š^ewā mobile*), хотя нѣтъ никакого сомнѣнія и въ томъ, что имъ выражался отголосокъ и другихъ гласныхъ. LXX Толковниковъ передавали его звукомъ гласной ε , и даже η , напр. כְּרָבִים *Херувѣм*, הַלְלֵה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל *ἀλληλοῦῖα*, но гораздо чаще посредствомъ α , напр. שָׁמוּעַ *Σαμουήλ*, и еще чаще придавали ему звукъ гласнаго слога, непосредственно за нимъ слѣдующаго, напр. קָדַם *Σόδομα*, הַמְשַׁל *Σολομών* (и *Σαλωμών*), וְצָבָא *Σαβαώθ*, וְנָתַן *Ναθαναήλ* *). Тоже говорятъ о произношеніи гласнаго *Ш^оа* и средневѣковые Еврейскіе грамматики **).

То, что гласное *Ш^оа* произошло отъ ослабленія краткой гласной, оказывается на словѣ כְּרָבִים, которое встрѣчается также и въ формѣ כְּרָבִים (см. № 2 Прим.), изъ *baraxa*, какъ звучитъ оно въ Арабскомъ языкѣ, который вмѣсто *Š^ewā mobile* правильно всегда имѣетъ ту или другую краткую гласную.

Гласное *Ш^оа* (*Š^ewā mob.*) не имѣетъ достаточно силы, чтобы поддерживать собою замкнутый слогъ: съ предшествующею ему согласною онъ образуетъ, поэтому, бѣглый, но все-таки открытый слогъ, что явствуетъ какъ изъ ученія о *Mémories* (§ 16, 2), такъ и изъ того, что изъ него можетъ дѣлаться — съ удареніемъ, напр. לְחֵי изъ לְחֵי. Срав. § 26, 4.

2. Къ простому гласному *Ш^оа* (*Š^ewā mobile*) примыкаетъ въ Еврейской грамматикѣ упомянутое выше *Ш^оа составное* (*Š^ewa compos.*) или *Хатэфз* (*rapidum*, быстрое). Последнее *Ш^оа* имѣетъ при себѣ одну изъ краткихъ гласныхъ ā , ě , ō , ука-

*) Тоже мы находимъ и въ яз. Финикійскомъ напр. מַלְכֵי *Malaka*, כְּרָבִים *krabim* (Ges. Monum. Phoen. стр. 436; Movers, Phoenicien въ Encyclop. стр. 436). Срав. Лат. аугментъ *memordi*, *pirugi* съ Греч. τέτοφα, τετυμμένος и съ обветшалымъ Лат. *memordi*.

**) См. особенно *Юда Хайоджъ*, стр. 4 и д. и стр. 200 изд. Дукеса (Dukes), а также въ *Цахотъ* Ибнъ-Эзры, стр. 3; Gesenius, Lehrgebäude der hebr. Sprache. стр. 68.

зывая этимъ на то, что таковая гласная, образуя съ предшествующею ей согласною краткій слогъ, должна быть произнесена еще короче. По тремъ основнымъ звукамъ гласныхъ (§ 7, 1), *Š'wá compositum* имѣеть три вида:

(·) *Xāmāfz-Šāmāx*, напр. חָמֹר *x'mór*, осель.

(·) *Xāmāfz-C'ól*, напр. אָמַר *'mór*, говорить,

(·) *Xāmāfz-Kāmāiz*, напр. אָלַי *x'li*, болѣзнь.

Всѣ эти *Xāmāfzy*, особенно же два первые, помѣщаются преимущественно подъ одною изъ 4-хъ горловыхъ буквъ (§ 22, 3), которыя, по природѣ своей, нѣкоторымъ образомъ требуютъ, чтобы гласная, за ними слѣдующая, какъ бы кратка она ни была, имѣла все-таки извѣстную опредѣленность своего звука.

Прим. Подъ согласными не горловыми встрѣчаются только *Xāmāfzy*: · и ·.

Xāmāfz-Šāmāx употребляется, такимъ образомъ, вмѣсто простаго произносимаго *Š'wá* (*S'wá simplex mobile*), хотя и нѣтъ для этого точныхъ правилъ, особенно же *a*) подъ удвоенными буквами, насколько удвоение требуетъ болѣе опредѣленнаго выговора полгласной *Š'wá* (*Š'wá mob.*), находящейся подъ удвоенной буквой, напр. שָׁבָלִי (вѣтви) Зах. 4, 12, — нерѣдко также и въ случаяхъ, когда буква оставлена безъ удвоения, напр. עֲנָנִי в. м. עֲנָנִי Б. 9, 14, וְהִאֲלֵצְהָרָ С. Іер. 16, 16, и *b*) послѣ долгой гласной, напр. זָהָב (золото), передъ родит. и. זָהָב, но: זָהָב Б. 2, 12; שָׁמַע (слушай), но: שָׁמַע Второз. 5, 24. Другіе примѣры см. Б. 27, 26. 38.

Xāmāfz-Kāmāiz гораздо рѣже, нежели два первые *Xāmāfzy*, соединяется съ горловыми буквами и ставится довольно часто вмѣсто простаго *Š'wá mobile*, когда въ слогѣ былъ прежде звукъ *o*, не долженствующій затеряться и въ новой формѣ, напр. אָרְאִי в. м. אָרְאִי взглядъ (§ 93, VI, Прим. 6), אָרְאִי в. м. обыкн. употр.

אָרְאִי Езек. 35, 6, отъ אָרְאִי; אָרְאִי *elo черенъ* отъ אָרְאִי; также какъ и ·, встрѣчается онъ, кромѣ того, въ случаяхъ отсутствія *Dāgāna silm.* (*Dāgēs f.*), т. е. въ случаяхъ оставленія согласной безъ удвоения, напр. אָרְאִי в. м. אָרְאִי Б. 2, 23. Въ этомъ случаѣ, какъ и въ אָרְאִי 3 Цар. 13, 7 и въ אָרְאִי Іер. 22, 20, выборъ *Xāmāfz-Kāmāiz* обуславливается слѣдующею за нимъ горловою буквою и предшествующимъ ему звукомъ *y*.

3. Знакъ простаго *Š'wá* — имѣеть также значеніе, какъ мы сказали, раздѣлителя слоговъ, не выражая собою никакого звука и, потому, въ этомъ послѣднемъ случаѣ онъ называется *Š'wá quiescens* (по Араб. *sukūn* покой). Въ серединѣ словъ это *Š'wá* можетъ находиться подъ каждою согласною, заключающею слогъ, на концѣ же онъ опускается, за исключеніемъ *конечнаго* ׀ (*׀ finale*), напр. מֶלֶךְ (царь), и рѣдкихъ случаевъ, когда слово оканчивается двумя согласными, напр. נָרַךְ (нардъ), אָתָּה (ты, ж. р.), קָמַלְתָּ (ты убила), וַיִּשֶׁקְךָ (и онъ поилъ), וַיִּשָּׁבְךָ (и онъ взялъ въ плѣнь), אֶל-הַתְּשִׁיבָה (не пей).

Въ послѣднихъ однако примѣрахъ заключительное *Š'wá* могло имѣть значеніе *Š'wá гласнаго*, такъ какъ очевидно, что въ нихъ болѣею частью оно указываетъ на сокращеніе гласной послѣдняго слога, именно אָתָּה *attā* изъ אָתָּה *attāi*, קָמַלְתָּ изъ קָמַלְתָּי, וַיִּשָּׁבְךָ *jišb* изъ וַיִּשָּׁבְךָ и т. д. *), особенно же, если сообразить, что Араб. яз. въ соответственныхъ формахъ, имѣеть постоянно ту или другую краткую гласную. Впрочемъ, нельзя этого утвердительно сказать о словѣ נָרַךְ, заимствованномъ изъ Индійскаго; קָשַׁם также вѣроятно читалось *kāšim*. Вмѣстѣ אֶל-הַתְּשִׁיבָה (*ne addas*) Притч. 30, 6, нѣкоторые читають: אֶל-הַתְּשִׁיבָה.

*) Такъ думалъ уже и между Еврейскими грамматиками *Юда Хайюджъ*, стр. 5.

§ 11.

Знаки опредѣлительные для согласныхъ.

Съ знаками, опредѣляющими произношеніе гласныхъ, состоятъ въ очень близкихъ отношеніяхъ звуки, придуманные также и для болѣе точнаго опредѣленія согласныхъ. Кромѣ диакритическихъ знаковъ для ש и שׁ (стр. 23) ставится еще въ серединѣ буквы точка для обозначенія, что эта буква должна быть произносима тверже, или даже съ удвоеніемъ; отсутствіе же въ буквѣ твердаго звука, или удвоенія, обозначалось помѣщеніемъ надъ ней горизонтальной черточки (*Rāfè*). Точка въ серединѣ буквъ имѣетъ тройное примѣненіе, а съ нимъ и три названія: 1) *Дэгэшъ сильный* (*Dagēs forte*), знакъ удвоенія той согласной, въ которой онъ находится, 2) *Дэгэшъ слабый* (*Dagēs leue*), знакъ твердаго (непридыхательнаго) ея звука и 3) *Маннѣкъ* знакъ, показывающій, что буква, могущая имѣть значеніе гласной, особенно же ן на концѣ словъ (§ 7, 2), съ этимъ знакомъ должна быть произносима какъ согласная. Знакъ *Rāfè*, обозначающій противоположное *Дэгэшу*, именно, что буква, имѣющая, не имѣетъ ни твердости произношенія, ни удвоенія, а сохраняетъ придыхательный выговоръ, въ настоящее время почти не употребляется въ печатныхъ Еврейскихъ текстахъ.

§ 12.

О Дэгэшѣ вообще и о Дэгэшѣ сильномъ (*Dagēs forte*) въ особенности.

1. *Дэгэшъ*, т. е. точка, находящаяся въ серединѣ буквъ *), имѣетъ двойное значеніе: а) онъ обозначаетъ удвоеніе согласной

*) *Vav* съ *Дэгэшемъ* въ нѣкоторыхъ печатныхъ изданіяхъ не отличается отъ *Vav* съ *Шурэкомъ* (ך). Впрочемъ, гласную ךъ никогда не трудно отличить, потому что ей никогда не предшествуетъ и не слѣдуетъ за нею (т. е. подъ нею не пишется) другая гласная.

и въ этомъ случаѣ называется *Дэгэшемъ сильнымъ* (*Dagēs forte*), напр. קִמְמָל *kimtāl*, и б) онъ показываетъ, что гласная, сама по себѣ произносящаяся съ придыханіемъ, будучи имѣ обозначена, теряетъ придыханіе и принимаетъ болѣе твердый выговоръ. Въ послѣднемъ случаѣ онъ называется *Дэгэшемъ слабымъ* (*Dagēs leue*).

Корень שׁוּׁט , откуда произошло слово שׁוּׁטֵי , въ Сирійскомъ языкѣ значить *прокалывать* (острымъ желѣзнымъ орудіемъ), откуда и производили обыкновенно названіе этого знака (*punctum*, точка). Но названія подобныхъ знаковъ, хотя въ этомъ случаѣ и совпадаютъ названіе съ внѣшнимъ видомъ знака, опредѣляютъ постоянно не внѣшній видъ, а грамматическое ихъ значеніе. Такъ слово שׁוּׁטֵי , въ грамматическомъ языкѣ, значить *acuere literam*, *заостривъ букву*, т. е. лишить ее придыханія, или посредствомъ ея повторенія, или просто сообщая ей твердый выговоръ. Поэтому, שׁוּׁטֵי *acuens (literam)*, заостряющій букву, значить просто: удвояющій букву, или лишаящій ее придыханія (какъ *Маннѣкъ*, פּוֹפֵי , *proferens*, т. е. *literam*, значить *signum prolationis*), для чего и выбрано было пунктирами именно *stili punctum*, точка. (На основаніи подобной аналогіи, классическими критиками употребляема была *точка*, *punctum*, или изображеніе самаго того остраго инструмента, которымъ она производилась, *obeliscus*, для показанія, что слова, отмѣчаемые этимъ знакомъ, должны быть вычеркнуты, *expuncta*). Противное тому, т. е. присутствіе придыханія въ буквѣ, показывали знакомъ פּוֹפֵי *слабый, мягкій* (§ 14, 2). Доказательствомъ тому, что שׁוּׁטֵי , въ грамматическомъ языкѣ, вообще указывалъ на усиленіе буквъ посредствомъ твердаго выговора, можетъ служить приведенное подъ § 22, 4 Прим. 1.

2. Самую важную роль играетъ въ Еврейской грамматикѣ *Дэгэшъ сильный* (*Dagēs forte*), какъ знакъ удвоенія согласной. Его можно сравнить съ Римскимъ *Sicilicus* (*Luculus*, вѣ. *Lucul-*

lus), или съ поперечною чертою надъ Нѣмецкими буквами \bar{m} и \bar{n} . Въ непунктированномъ письмѣ, *Дâгэшигъ*, также какъ и другіе опредѣлительные знаки согласныхъ и гласныхъ, со включеніемъ ихъ отгѣнковъ, пропускается.

О случаяхъ употребленія *Дâгэша сильного* см. подъ § 20. Тамъ же приведены и различныя подраздѣленія его.

§ 13.

Дâгэшигъ слабый (*Dägēs lene*).

1. *Дâгэшигъ слабый*, какъ знакъ, сообщающій твердость согласнымъ, можетъ относиться только къ придыхательнымъ буквамъ \aleph \beth \daleth δ (§ 6, 3). Онъ показываетъ, что согласная, обозначенная имъ, сохранила свой первоначальный, болѣе твердый, не имѣющій придыханія звукъ, что этотъ звукъ *тонкій* (*literae tenues*) или чистый, напр. \aleph \aleph *mélax*, но: \beth \beth *mal-kô*, \daleth \daleth *mâ-fâr*, но δ δ *jim-nôr*, \aleph \aleph *šātā*, но: \aleph \aleph *jim-tâ*.

2. Случай, въ которыхъ придыхательность буквъ не допускается, обозначены подъ § 21; здѣсь же достаточно сказать, что *Дâгэшигъ слабый* исключительно можетъ имѣть мѣсто только въ началѣ словъ и слоговъ. Его не трудно отличить отъ *Дâгэша сильного*, удвояющаго букву, такъ какъ въ началѣ слоговъ удвоеніе немислимо, напр. въ словахъ \aleph \aleph *anî*, \beth \beth *rabbiîm*, *Дâгэшигъ сильный*; напротивъ же, въ словѣ \beth \beth *jidaî*, *Дâгэшигъ слабый*.

3. *Дâгэшигъ сильный*, находясь въ придыхательной буквѣ, не только требуетъ удвоенія ея, но, въ то же время, и лишаетъ ее придыхательнаго звука. Такимъ образомъ, лишая букву придыхательнаго звука, *Дâгэшигъ сильный*, въ этомъ случаѣ, имѣетъ нѣкоторымъ образомъ значеніе и *Дâгэша слабого*, такъ какъ онъ можетъ удвоить придыхательныя буквы не иначе какъ только въ ихъ твердомъ звукѣ, напр. \aleph \aleph *anî*, \beth \beth *rahiîm*. Точно

такъ и въ Нѣм. яз. изъ *stechen*, посредствомъ удвоенія съ уничтоженіемъ придыхательнаго звука, произошло *stecken*, изъ *wachen* — *wecken*.

Должно замѣтить, что въ томъ или другомъ изъ Семитскихъ языковъ, когда аналогія языковъ ему родственныхъ требуетъ удвоенія, вообще придыхательность соответственныхъ звуковъ встрѣчается очень рѣдко. Такъ нѣкоторыя Семитскія слова, въ очень раннее время перешедшія въ Греч. языкъ, свидѣтельствуютъ о подобной стойкости твердаго звука относительно Еврейскаго языка, напр. \aleph \aleph *каппа* (не *каффа*); впрочемъ δ δ *сапфειροςъ*.

Въ языкѣ Сирійскомъ, не терпящемъ (по крайней мѣрѣ въ западныхъ діалектахъ) удвоенія, согласныя, которыя, по аналогіи и этимологическимъ требованіямъ, должны бы удвоиться не принямая удвоенія, все-таки сохраняютъ не придыхательный, а твердый звукъ, напр. \beth \beth читается по Сирійски *атэжъ*, вмѣсто *аттэжъ*.

§ 14.

Маппікъ и Рафѣ.

1. *Маппікъ*, какъ и *Дâгэшигъ*, также изображаетъ точку въ срединѣ буквы и, по назначенію своему, очень къ нему близокъ, но отмѣчаются *Маппікомъ* только согласныя \aleph и \beth , могущія быть гласными, и аналогическія имъ горловыя буквы \daleth и δ . *Маппікъ* при этихъ буквахъ указываетъ, что онѣ должны быть произнесены собственнымъ, имъ свойственнымъ, звукомъ. Въ нашихъ печатныхъ изданіяхъ В. З. употребленіе *Маппіка* ограничивается только буквою \daleth на концѣ словъ (такъ какъ въ срединѣ она и не можетъ имѣть другаго звука, кромѣ согласной, напр. \beth \beth *gābāî* (быть высокимъ), \aleph \aleph *'arūîî* (ея земля, — съ согласп. на концѣ, сокр. изъ -*gā*), напротивъ же: \aleph \aleph *'arūîâ* (на землю), съ гласной на концѣ слова.

Можно думать, что и въ послѣднемъ случаѣ ר произносилось довольно внятно, именно, какъ Араб. ر на концѣ слова.

Въ рукописяхъ *Маннѣкъ* ставится также и при буквахъ ס , ך и י , указывая на то, что ихъ должно произносить какъ согласныя, напр. לֵךְ (*лѣѣ*), כֵךְ (*кѣѣ*); но въ печатныхъ изданіяхъ онъ употребляется только при ס , и то, весьма рѣдко (Б. 43, 26. Лев. 23, 17. Эзр. 8, 18).

Слово פִּרְשֵׁי собственно значить *producens*, т. е. знакъ, требующій яснаго произнесения буквы (согласной). *Маннѣкъ* выражается однимъ и тѣмъ же знакомъ съ *Дѣлѣшемъ*, вслѣдствіе того, что, также какъ и послѣдній, указываетъ на твердый выговоръ согласной, имъ отмѣченной. Поэтому *Рѣфѣ* (см. № 2) составляетъ противоположность какъ *Дѣлѣшу*, такъ и *Маннѣку*.

2. Знакомъ *Рѣфѣ* (רֶפֶה , слабый, мягкій), называется горизонтальная черточка надъ согласной, показывающая, что послѣдняя должна произноситься съ придыханіемъ, Такимъ образомъ, этотъ знакъ представляетъ собою противоположность обоимъ *Дѣлѣшамъ* и *Маннѣку*, особенно же *Дѣлѣшу слабому*. Въ рукописяхъ В. З., отличающихся тщательнымъ письмомъ, каждая изъ согласныхъ, могущая дѣлаться иридыхательною, отмѣчается или *Дѣлѣшемъ*, или *Рѣфѣ*, напр. מְלֶאֱכִי *млѣѣх*, רֶפֶה , רֶשֶׁה ; но въ печатныхъ изданіяхъ послѣдній знакъ сочтенъ излишнимъ и сохраняется въ нихъ только въ такихъ случаяхъ, когда считается необходимымъ указать опредѣлительно на отсутствіе *Дѣлѣша* или *Маннѣка*, напр. въ словахъ וְהָיָה לְיָדָי , вмѣсто וְהָיָה לְיָדָי (Суд. Іер. 16, 16) указывается на отсутствіе *Дѣлѣша сильного*, тамъ же, стихъ 28 — на отсутствіе *Дѣлѣша слабого*, въ кн. Іова 31, 22 — на отсутствіе *Маннѣка*.

§ 15.

Объ акцентахъ.

1. Главное значеніе Еврейскихъ акцентовъ состоитъ въ томъ, что они опредѣляютъ видоизмѣненія тона (זוּמְרוֹס , приемъ), слѣдуя которымъ произносятся Евреями слова каждаго стиха В. З., соединяясь въ стихѣ, какъ въ одномъ музыкальномъ цѣломъ. Въ этомъ отношеніи, Еврейскіе акценты отвѣчаютъ нашимъ музыкальнымъ нотамъ и по нимъ донинѣ читаются и поются въ Синагогахъ священные тексты *). Но, кромѣ риторическаго значенія, преимущественно относящагося къ поэтическимъ твореніямъ Писанія, Еврейскіе акценты обозначаютъ: 1) логическое отношеніе каждаго отдѣльнаго слова къ цѣлому предложенію и 2) повышеніе или пониженіе голоса въ каждомъ отдѣльномъ словѣ. Въ первомъ случаѣ, они имѣютъ значеніе нашихъ *знаковъ прерыванія*, во второмъ — *удареній*.

2. Независимо отъ риторическаго своего значенія, акцентъ постоянно ставится при томъ слогѣ каждаго слова, который отличается отъ другихъ слоговъ особеннымъ повышеніемъ голоса (Прим. 2). Въ большей части Еврейскихъ словъ, повышение голоса, т. е. удареніе, падаетъ на послѣдній, гораздо же рѣже на предпослѣдній слогъ. Первый случай называется у Еврейскихъ грамматиковъ *Милра'* (מִלְרָע , Халд. *снизу вверхъ*), напр. קָטַל *кѣтал*, второй *Мил'эл* (מִלְעֵיל , Халдейск. *сверху внизъ*), напримѣръ קָטַל . На третьемъ слогѣ отъ конца слова никогда въ Еврейск. языкѣ не бываетъ главнаго повышенія голоса; можетъ быть, од-

*) См. Ewald, ausf. Lehrbuch der hebr. Sprache § 95 и дал.; Baer, Liber Psalmorum hebr. (Praef. est. Fr. Delitzsch), Leipz. 1861; Naumburg, Chants religieux des Israelites, Paris. 1847; Delitzsch, Physiologie und Musik in ihrer Bedeutung für die Grammatik, besonders die hebräische, Leipz. 1868.

нако, на немъ второстепенное повышеніе, обозначаемое обыкновенно *Мэтэйомъ* (§ 16, 2).

3. Акценты, соответствуя нашимъ знакамъ препинанія, не только отдѣляютъ, при чтеніи текста, различныя части предложія, одну отъ другой, подобно нашимъ: точкѣ, точкѣ съ запятой и запятой, но также указываютъ и на слова, которыя въ произношеніи должны, сохраняя всю ясность своего выговора, въ большей или меньшей мѣрѣ соединяться съ другими словами. Первые называются *акцентами раздѣлительными* (*Distinctivi*, — *Domini*), вторые — *соединительными* (*Conjunctivi*, — *Servi*). Замѣчательно, что нѣкоторые акценты свойственны исключительно только книгѣ Іова, Псалмамъ и Притчамъ, имѣющимъ болѣе строгій и опредѣленный рѣчь *).

Слѣдуетъ перечень акцентовъ, сообразно съ ихъ значеніемъ въ качествѣ знаковъ препинанія.

A. Акценты раздѣлительные (*Distinctivi*—*Domini*).

I. *Величайшіе раздѣлительные акценты* (*Imperatores*), отличающіе нашимъ точкѣ и точкѣ съ запятой:

1. (—) *Силлукъ* (конецъ), только въ концѣ стиха и потому всегда въ соединеніи съ знакомъ (:) *Свфъ Пасукъ*, отдѣляющимъ одинъ стихъ отъ другаго, напр. : פָּסֻקִים.

2. (—) *Атнѣхъ* (*respiratio*, отдыхъ). Встрѣчается болѣею частью въ серединѣ стиха, который онъ раздѣляетъ на двѣ половины; въ кн. Іова, Псалм. и Притчахъ знакъ этотъ однако второстепеннѣе знака *Мэр'хѣ-Мапѣхъ* (№ 3) и, потому, тамъ раздѣляетъ онъ на двѣ половины вторую половину стиха.

*) Акценты, свойственные обозначеннымъ книгамъ Писанія, отмѣчаются въ нижеслѣдующемъ ихъ перечнѣ *. О знакахъ † и †† см. ниже въ Прим. 2.

3. (—) * *Мэр'хѣ* въ соединеніи съ знакомъ *Мапѣхъ*. Два эти знака вмѣстѣ, въ книгѣ Іова, Псалмовъ и Притчей, помѣщаясь въ серединѣ стиха, имѣютъ, болѣею частью, значеніе главнаго раздѣлителя его на двѣ половины.

II. *Великіе раздѣлительные акценты* (*Distinctivi*,—*Reges*):

4. (—) *Сюлтѣ* †; 5. (—) *Закѣфъ-катѣнъ*. 6. (—) *Закѣфъ-идѣль*. 7. (—) *Тифхѣ*.

III. *Малые* (*Duces*): 8. (—) *Р'бѣ'а*. 9. (—) *Заркѣ* ††. 10. (—) *Паптѣ* ††. 11. (—) *Ј'нѣбъ* †. 12. (—) *Т'бѣрз*. 13. (—) * *Сальшѣлѣтѣ*. 14. (—) *Тифхѣ* начальное (*initiale*) †.

IV. *Самые малые* (*Comites*): 15. (—) *Пазэръ*. 16. (—) *Карнѣ-фара*. 17. (—) большая *Т'лѣшѣ* †. 18. (—) *Гэрѣшѣ*. 19. (—) двойной *Гэрѣшѣ*. Кроме того, 20. знакъ (|) *Прѣкѣ*, ставимый между словами.

V. *Соединительные* (*Servi*).

21. (—) *Мэр'хѣ*. 22. (—) *Мунѣхъ*. 23. (—) двойная *Мэр'хѣ*. 24. (—) *Мапѣхъ*. 25. (—) *Кадмѣ*. 26. (—) *Дарѣ*. 27. (—) *Јарѣ'хъ*. 28. (—) малая *Т'лѣшѣ* ††. 29. (—) *Тифхѣ* копечная (*finale*). 30. (—) * знакъ *Мэр'хѣ* и *Заркѣ*. 31. (—) * *Мапѣхъ* и *Заркѣ*.

Примѣчанія къ ученію объ акцентахъ.

I. Акценты въ значеніи удареній.

1. Слова, одинаково пишущіяся, но различныя по своему значенію, и въ Еврейскомъ, также какъ и въ другихъ языкахъ (ср. *עִירָא* и *עִירָא*, *überlegen* и *überlegen*, *Gebet* и *gébet*), нерѣдко отличаются одно отъ другаго удареніемъ, напр. *בָּנָהּ* *бану* (строили), *בָּנָהּ* *бану* (въ насъ), *בָּנָהּ* *кама* (встала), *בָּנָהּ* *кама* (встающая).

2. Акценты, по общему правилу, ставятся при слогѣ, имѣющимъ удареніе, и именно, при согласной, съ которой начинается

этого слога. Но некоторые изъ нихъ, однако, могутъ стоять только въ началѣ слова (*praepositivi*), другіе же только въ концѣ его (*postpositivi*). Въ вышеприведенномъ перечнѣ удареній первые отмѣчены знакомъ †, вторые знакомъ ††. Эти акценты не указываютъ однако непосредственно на слогъ съ удареніемъ и, потому, при чтеніи священныхъ текстовъ, слѣдуетъ держаться правила, изложеннаго выше подь № 2.

3. Такъ какъ въ грамматикѣ, для обозначенія повышенія голоса на томъ или другомъ слогѣ (независимо отъ тона, которымъ должно произноситься самое слово) требуется постоянно какой-либо знакъ, то многіе, какъ и мы въ настоящемъ трудѣ, употребляютъ для этой цѣли знакъ $\overset{\sim}{-}$, особенно же когда удареніе падаетъ на слогъ предпоследній.

II. Акценты, въ значеніи знаковъ препинанія.

4. Въ этомъ отношеніи каждый Библейскій стихъ разсматривается какъ особый періодъ, заключающійся *Силлукомъ* *), или, по выраженію грамматиковъ, какъ область (*ditto*), управляемая на концѣ ея великимъ *раздѣлительнымъ акцентомъ* (*Imperator*). Смотря по тому какъ стихъ бываетъ длиненъ или кратокъ, область, стало быть, велика или мала, и разгавляется, въ зависимости отъ главнаго раздѣлительнаго акцента, большіе или меньшіе *Domini*, образующіе большія или меньшія подраздѣленія стиха.

5. Связываются, по общему правилу, посредствомъ *соединительныхъ акцентовъ* (*Servi*), только такія слова, которыя очень тѣсно соединены одно съ другимъ и какъ бы образуютъ одно понятіе, напр. имя существительное съ слѣдующимъ за нимъ род. пад., существительное съ прил. и т. п. Самое тѣсное соеди-

*) *Силлука* имѣетъ одинаковое начертаніе съ *Мэтѣомъ* (§ 16, 2), но смѣшиваться онъ съ нимъ не можетъ, такъ какъ *Силлука* ставится только при последнемъ слогѣ стиха, имѣющемъ удареніе, *Мэтѣ* же, напротивъ, никогда не ставится при слогахъ съ удареніемъ.

неніе двухъ или нѣсколькихъ словъ выражается посредствомъ *Маккѣфа* (§ 16, 1).

6. Въ очень короткихъ стихахъ соединительные акценты или вовсе не употребляются, или употребляются очень мало. Въ такихъ случаяхъ вмѣсто *акцента соединительнаго* ставится одинъ изъ меньшихъ *раздѣлительныхъ* (*servit domino majori*). Въ очень же длинныхъ стихахъ, напротивъ, *соединительные акценты* ставятся въ значеніи *раздѣлительныхъ* (*fiunt legati dominorum*).

7. Выборъ того или другаго *соединительнаго* или *раздѣлительнаго* акцента обуславливается очень утонченными законами логической послѣдовательности, при опредѣленіи относительной силы значенія отдѣльныхъ словъ въ стихѣ. Но изученіе подобныхъ правилъ не принесло бы никакой пользы начинающему: для послѣдняго вполне достаточно предварительно хорошенько замѣтить только *величайшіе* и *великіе раздѣлительные* акценты, которые можно сравнивать съ нашими—точкою, точкою съ запятой и запятою и которые, однако, ставятся иногда и тамъ, гдѣ едва ли могла бы имѣть мѣсто даже половина нашей запятой. Самое важное примѣненіе этихъ знаковъ въ поэтическихъ отдѣлахъ Писанія, гдѣ обозначаются ими отдѣльныя части стиха.

§ 16.

Маккѣфъ и Мэтѣгъ.

Оба эти знака состоятъ въ непосредственной связи съ акцентами.

1. *Маккѣфъ* (𐤌𐤍𐤏, соединитель), небольшая поперечная черта вверху между словами, указываетъ на то, что всѣ онѣ имѣютъ одно удареніе и выражаютъ понятіе предмета, связаннаго съ атрибутами, его опредѣляющими, составляющаго съ ними какъ бы

одно цѣлое. Такимъ образомъ, могутъ соединяться въ Еврейскомъ языкѣ 2, 3 и даже 4 слова, напр. כָּל־אָדָם *всякій человекъ*, אֶת־כָּל־עֵשֶׂב *всякую траву*, Б. 1, 29, אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לֹו *все, что ему* (принадлежало), Б. 25, 5.

Нѣкоторые односложныя слова, напр. אָדָם *человекъ*, אֶת־כָּל *всякую* знакъ вин. пад., כָּל־ *весь*, почти не встрѣчаются иначе, какъ только въ подобномъ соединеніи съ другимъ словомъ, за нимъ слѣдующимъ. Но случается иногда, что и довольно длинное слово соединяется посредствомъ *Маккѣфа* съ слѣдующимъ послѣ него односложнымъ словомъ, напр. הַתְּהִלָּה־בְּנִי Б. 6, 9, וְיִהְיֶה־כֵן 1, 7, или, что соединяются два многосложныя слова, напр. שִׁבְעָה־עָשָׂר *семнадцать*, 7, 11. — Съ подобнымъ соединеніемъ посредствомъ *Маккѣфа* можно сравнить Греч. *proclitica en, êx, êlç, êl, óç, ou*, которыя, будучи *ἀτονα* (т. е. не имѣя ударенія), соединяются, въ произношеніи, въ одно съ словами, за ними слѣдующими.

2. *Мэтэиз*, (מֶתֵיז, т. е. перпендикулярная черточка внизу по лѣвую сторону знака гласной), изображаетъ нѣкоторымъ образомъ звуковое противодѣйствіе своей гласной—силѣ той гласной, которая имѣетъ удареніе въ слогѣ, такъ какъ послѣдняя, не будь *Мэтэиз* у первой, могла бы совершенно помрачить ее въ выговорѣ. Такимъ образомъ, *Мэтэиз* показываетъ, что гласная, имѣющая значеніе, хотя и не имѣетъ ударенія, все-таки не должна быть скрадываема въ выговорѣ, но должна быть произнесена надлежащимъ образомъ. *Мэтэиз* особенно употребителенъ въ предпоследнемъ открытомъ, т. е. оканчивающемся гласною, слогѣ, когда послѣдній слогъ имѣетъ удареніе, напр. הַרְאֵנוּ־הָרָאִים, и даже при краткой гласной, напр. въ словѣ קָרְשִׁים. При этомъ не надо упускать изъ вида, что въ Еврейскомъ языкѣ даже полгласныя (*Š'wá simplex mobile* и *Š'wá compositum*) образуютъ самостоятельный слогъ (§ 10, 1 и § 26, 4) и, потому, *Мэтэиз* можетъ стоять также: а) при гласной, которая предшествуетъ

произносимому *Ш'ва*, напр. קָרְשִׁים *кэ-т²-ла*, יִירָא *йи-р²-й*, הַלֵּלָה, שְׁהִרָה, הָעֵלָה, נָעִרוּ, פָּעִלוּ *но-¹-ло*, и б) даже при произносимомъ *Ш'ва*; напр. קָרְאֵנוּ *Говь*, 5, 1.

Мэтэиз, находящійся при *Ш'ва*, называется Еврейскими грамматиками *אָזַיז גַּא'זָא*; другіе же употребляютъ это названіе вообще въ значеніи *Мэтэиза*.

† Существенная услуга, которую для начинающаго приноситъ *Мэтэиз*, состоитъ въ томъ, что посредствомъ этого знака (по а предъидущихъ правилъ) легко отличить долготу *Камэца* и *Хирэка*, находящихся передъ *Ш'ва*. Такъ напр. въ словѣ הַלֵּלָה *'а-х²-ла* (она гла) *Мэтэиз* показываетъ, что въ третьемъ слогѣ отъ конца стоитъ (τ) и что *Ш'ва* въ этомъ словѣ произносимо (*mobile*) и образуетъ особый слогъ; къ тому же (τ) въ открытомъ слогѣ передъ — можетъ изображать только долгую гласную (§ 26, 3), слѣдовательно и есть онъ въ настоящемъ случаѣ *Камэиз*, а не *Камэиз-Хатэуфэ*. Съ другой же стороны, слово הַלֵּלָה *'ох-ла* (пища) безъ *Мэтэиза* двусложно и такъ какъ знакъ (τ) стоитъ въ этомъ случаѣ, слѣдовательно, въ слогѣ замкнутомъ, то это и доказываетъ, что въ послѣднемъ приведенномъ примѣрѣ онъ есть *Хатэуфэ-Хатэуфэ*, а не *Камэиз*, и что должно читать это слово *'ох-ла*. Такъ точно и слово יִירָא (бояся) съ *Мэтэизомъ* имѣетъ три слога съ долгимъ *й* (*йи-р²-й*); напротивъ же, יִירָא (видать) двусложно съ краткимъ *й* (*йи-р²-й*). См. выше правила о *Камэиз* и *Камэиз-Хатэуфэ* § 9. Прим.

§ 17.

К²рі и К²тібъ.

На поляхъ рукописныхъ и печатныхъ Еврейскихъ текстовъ В. З. находится множество старинныхъ вариантовъ (§ 3, 2), обозначаемыхъ словомъ קָרְ (должно читать). Названіе это принадлежитъ Еврейскимъ критикамъ, предпочитавшимъ ихъ чтеніямъ

текста и даже замѣнявшимъ ими послѣднія при его чтеніи. Это было причиною, что знаки гласныхъ этихъ вариантовъ помѣщены были подъ согласными не вполне признаваемыхъ ими словъ текста и подъ ними остались донинѣ. Чтобы понимать надлежащимъ образомъ то и другое чтеніе, для этого необходимо въ подобныхъ словахъ Еврейскаго текста отнести знаки гласныхъ къ словамъ, помѣщеннымъ между вариантами; для словъ же текста самому прискаты гласныя, соотвѣтствующія симъ послѣднимъ. Такъ напр. Іер. 42, 6. въ текстѣ стоитъ וְנִסְּ , въ вариантахъ: קִרְיָנוּ ; должно же читать въ текстѣ וְנִסְּנוּ мы, въ вариантахъ: וְנִסְּנוּ . Слова, имѣющія подобные варианты, обозначены въ текстѣ Писанія кружкомъ или звѣздочкой.

О критической годности и негодности выше обозначенныхъ вариантовъ, см. Gesenius, Gesch. der hebr. Sprache, стр. 50. 75.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Качества звуковъ и ихъ измѣненія. О слогахъ и удареніи.

§ 18.

Чтобы понимать надлежащимъ образомъ измѣненія, которымъ подвергаются, по требованіямъ этимологии, различныя формы частей рѣчи, для этого необходимо предварительно изучить нѣкоторые общіе законы, по которымъ производятся эти измѣненія. Законы измѣненій Еврейскихъ звуковъ обуславливаются отчасти общимъ качествомъ буквъ, принадлежащихъ разнымъ разрядамъ, какъ самихъ по себѣ, такъ и при образованіи изъ нихъ слоговъ, отчасти же, нѣкоторыми особенностями Еврейск. языка, относительно слоговъ и удареній.

§ 19.

Измѣненія согласныхъ.

Измѣненія, которымъ подвергаются согласныя при образованіи словъ, грамматическихъ формъ языка (флексія), а также по требованіямъ благозвучія и вслѣдствіе историческихъ вліяній, суть: *замѣна одной буквы другою, уподобленіе, исключеніе, прибавленіе и перестановка буквъ.*

1. *Замѣна одной буквы другою* естественно подвергаются буквы близкія по произношенію и произносимыя однимъ органомъ, напр. עָלָם , עָלָה , עָלָה *миковать*, הָלָה , הָלָה , Арам. עָלָה *утомлять*, יָם — и יָם — (окончаніе мпж. ч.), נָחַץ и נָחַץ *тѣснить*, כָּבַר и כָּבַר *заключатъ*, מָלַץ и מָלַץ *ускользатъ*. Надо замѣтить, что въ Еврейскомъ языкѣ, съ теченіемъ времени и при наклонности къ Арамейскому языку, первоначальные жесткіе звуки постепенно замѣнялись болѣе нѣжными, напр. שָׁקַץ вм. שָׁקַץ *смѣяться*, לָסַף вм. לָסַף *отвергать*. На томъ же основаніи происходила также замѣна и шипящихъ звуковъ соотвѣтствующими имъ простыми, напр. замѣна звука буквы שׁ звукомъ буквы שׂ , буквы צ буквою ץ , буквы שׂ буквою שׁ .

Но подобная замѣна однихъ согласныхъ другими болѣе имѣетъ значенія въ отношеніи лексическомъ *), нежели при образованіи грамматическихъ флексій. Въ послѣднемъ случаѣ должно замѣтить: а) замѣну буквы ל буквою ל въ *Gittā'ēl* (§ 54) и б) буквы *Vāg Jōdom* въ такъ называемыхъ глаголахъ *primae Jōd* (§ 69), напр. יָדָה вм. יָדָה .

2. Употребительное въ Еврейскомъ языкѣ *уподобленіе буквъ* (ассимиляція) состоитъ въ томъ, что согласная, заключающая

*) См. въ Словарѣ Гезеніуса каждую первую статью подъ каждой буквой.

собою одинъ слогъ, встрѣчаясь съ согласной, съ которой начинается слогъ слѣдующій, дѣлается тою же согласною что послѣдняя, и образуетъ вмѣстѣ съ нею двойной звукъ, какъ Лат. *illustris*, вм. *inlustris*, *diffusus*, вм. *disfusus*. Случаи *уподобленія буквъ* въ Евр. яз. бываютъ слѣдующіе:

a) чаще всего подвергается ему буква **נ** на концѣ слога, особенно же передъ твердыми согласными, напр. **מִנְקָדָם** вм. **מִנְקָדָם** съ *Востока*, **מִזָּה** (вм. **מִמִּזָּה**) *изъ этого*, **יָתֵן** (вм. **יְנַתֵּן**) *дастъ*, **נָתַתָּה** (вм. **נָתַתְּנָה**) *ты далъ*. Передъ *горловыми* буква **נ** остается обыкновенно не измѣняясь, напр. **יִבְחַל** *будетъ обладать*; въ другихъ же случаяхъ (передъ твердыми) остается весьма рѣдко, напр. **שָׁבְנָה** *ты обиталъ*.

b) гораздо рѣже, и только въ особенныхъ случаяхъ, подвергаются *уподобленію* буквы **ל**, **ר**, **ת**, напр. **יִקַּח** (вм. **יִלְקַח**) *беретъ*, **הַבּוֹנֵן** *быть основаннымъ*, вм. **הַתְּבּוֹנֵן** *вм. שָׁלִי **אֲשֶׁר לִי** *который мнѣ* (§ 36).*

Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ, въ замѣну буквы, подвергнувшейся уподобленію, ставится *Давѣшъ сильный* (*Dâgēš forte*) въ той буквѣ, которой звуку она уподобилась. *Давѣшъ* однако опускается, когда буква, подлежащая уподобленію, находится на концѣ слова, что дѣлаетъ удвоеніе согласныхъ неудобнымъ (§ 20, 3, a), напр. **נֶסֶם** *носъ* (вм. **נֶסֶם** или **נֶסֶם**), **תַּת** *дашь* (вм. **תַּתְּ** или собственно **תַּתְּ**), **לֵת** *родить*, вм. **לֵתְּ**, сравн. **τῦψας** вм. **τῦψανς**.

Уподобляющіяся буквы въ этихъ послѣднихъ случаяхъ имѣютъ вспомогательною гласною не *Ш^оа*, а *С^оа*ль (§ 28, 4), который однако не дѣлаетъ уподобленія невозможнымъ.

Случается иногда и то, что вторая слабая согласная бываетъ поглощаема, путемъ уподобленія, первую твердою, напр. **קָטְלָתוֹ** *изъ* **קָטְלָתָהּ** (§ 59, Прим. 3), **מִמֶּנּוּ** (*отъ него*), **מִמְנָהוּ** (§ 103, 2). Сюда же должно отнести и **יִסַּב** (*окружаетъ*) вм. **יִסַּב** § 67, 5.

3. *Исключенію* особенно подвергаются: a) горловыя буквы, b) буквы, могущія быть гласными и c) плавныя (*liquid.*). Оно происходитъ:

a) въ началѣ словъ (*Aphaeresis*), когда одна изъ слабыхъ согласныхъ имѣетъ не болѣе какъ бѣглую гласную *Ш^оа*, напр. **נָתַתָּה** (*мы*) и **אֲנַחְנוּ** **שֵׁשׁ** вм. **אֲשֶׁר** (срав. № 2, b); **שֵׁב** (*да сядетъ*) вм. **יֵשֵׁב** **יָתֵן** (*дай*), вм. **יְנַתֵּן**.

b) въ серединѣ (*Contractio*), когда подобной слабой согласной предшествуетъ *Ш^оа*, напр. **לְמַלְךְ** (*царю*), обыкн. вм. **לְהַמְלִיךְ** (§ 23, 4 и § 35, Прим. 2), **יִקְטִיל** вм. **יְהַקְטִיל** (§ 53, 1).

c) на концѣ словъ (*Aprocope*), напр. **יִקְטְלוּ** вм. **יִקְטְלוּן** *сыновья*, передъ род. п. **בְּנֵי**.

Болѣе свободныя и смѣлыя измѣненія согласныхъ, особенно же утѣченія слоговъ на концѣ словъ, допускались въ древнѣйшія эпохи Еврейской письменности, напр. **אֶבֶן** *только*, вмѣсто **אֶבֶן**, **בַּ** *изъ* **בַּיִת** **הַ** вм. **הַל**, см. § 99 и 100, 4. — Сюда принадлежитъ также измѣненіе окончанія женскаго р. **אֵם** въ **אָ**, см. § 44, 1 и § 80, 2.

4. *Прибавленіе буквы* состоитъ въ томъ, что, для облегченія выговора, въ нѣкоторыхъ Еврейскихъ словахъ прибавляется въ началѣ слова вспомогательный гласный звукъ, такъ называемое *Alēph prostheticum* съ своею гласною, напр. **רוּחַ** и **רוּחַ** *рука* (Срав. **χρῆς** и **ἐχρῆς**, *spiritus* и Франц. *esprit*, Русс. простое народное *авторникъ* вм. *вторникъ*).

5. *Перестановка буквъ* (*Metathesis transpositio*) встрѣчается, по грамматическимъ требованіямъ, въ Еврейскомъ яз. довольно рѣдко, напр. **הַיְשִׁיבֵנִי** вм. **הַיְשִׁיבֵנִי** (§ 54, 2). (Перестановка буквъ въ этомъ словѣ произошла вслѣдствіе того, что легче выговорить *шт*, нежели *тш*). Съ другой же стороны, гораздо чаще

перестановка буквъ оказывается имѣющею значеніе въ лексическомъ отношеніи, напр. כָּבֵשׁ וְשָׁב וְאִמְעַל, שְׁמֵלָה וְשִׁמְלָה *одѣяніе*, но встрѣчается она почти исключительно только, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ, при шипящихъ и плавныхъ (*liquid.*) буквахъ.

Согласныя на концѣ словъ, особенно болѣе слабыя, могутъ даже переходить въ гласныя (какъ εἶς изъ ἐνς, *chevaux* изъ *cheval*, срав. § 30, 2, e), напр. כּוֹכֵב כּוֹכָב, כּוֹכָב, כּוֹכָבִים *звѣзда*, изъ כּוֹכָבִים, כּוֹכָבִים, כּוֹכָבִים *мужъ*, изъ כּוֹכָבִים или כּוֹכָבִים (при чемъ, въ послѣднемъ словѣ *Cōlōl* имѣеть значеніе не болѣе какъ вспомогательной гласной, см. № 2) *).

§ 20.

Удвоеніе согласныхъ. Случай, въ которыхъ оно допускается и въ которыхъ недопускается.

1. Удвоеніе согласной посредствомъ *Dāḡēša silmāno* (*D. f.*) *бываетъ необходимо и существенно* (*Dāḡēs necessarium*),

a) когда согласная находится возлѣ другой такой же согласной, при отсутствіи между ними всякаго гласнаго звука, напр. נָתַנְנִי *ты да ми*, בָּרַבְתָּ *ты отрубилъ*, שָׁתַתִּי *ты поставилъ*.

b) когда изъ двухъ согласныхъ, стоящихъ рядомъ, одна дѣлается тождественною другой посредствомъ уподобленія (*assimilatio*, — § 19, 2), напр. יָתַן *онъ дастъ*. Въ обоихъ этихъ случаяхъ знакъ удвоенія согласной называется *Dāḡēšem* *восполнительнымъ* (*Dāḡēs compensativum*).

c) когда согласная въ словѣ, будучи сама по себѣ одна, повторяется при образованіи той или другой грамматической формы,

*) Въ Пуническомъ (Каро.) языкѣ точно такимъ же образомъ слово מלך *малъ*, царь, сократилось въ *мох*. См. Gesenius, Monn. Phoen. стр. 431.

такъ, что удвоеніе составляетъ ея отличный характеръ, напр. לָמַד *онъ учился*, לָמַד *онъ училъ* (*Dāḡēš characteristicum*, *Dāḡēs characteristicum*).

Двѣ одинаковыя согласныя могутъ стоять въ письмѣ рядомъ и не нуждаться въ *восполнительномъ Dāḡēšim*, указывающемъ на графическій пропускъ уподобленной буквы, если между ними находится хотя кратчайшій гласный звукъ (*Š'wā mobile*). Это бываетъ: a) послѣ долгихъ гласныхъ, особенно же такихъ, которыя долги по природѣ, напр. הוֹלְלִים (надменные), каковое слово syllabируется *hō-l'āim* (§ 26, Прим.), а также, довольно часто и послѣ гласныхъ, дѣлающихся долгими только по требованію ударенія, напр. שָׁמְרוּ (они изумляются), что не исключаетъ однако *восполнительнаго Dāḡēša*, который въ подобныхъ случаяхъ употребляется чаще повторенія буквъ въ письмѣ (שָׁמְרוּ); b) когда въ первой изъ двухъ одинаковыхъ буквъ исключенъ находившійся въ немъ *Dāḡēšim*, напр. *הוֹלְלִי*, *הוֹלְלִי* *hō-l'āy*; c) когда двѣ одинаковыя буквы принадлежать двумъ отдѣльнымъ словамъ, хотя и соединеннымъ графически и имѣющимъ одно общее удареніе, напр. יְבַרְכֶּךָ (благословитъ тебя), יְקַרְאֵנִי (зовутъ меня), въ каковыхъ словахъ ה и נִי суть мѣстоименія; d) когда грамматическая форма подобнаго слова образовалась непосредственно изъ слова, имѣющаго полную гласную, напр. קָלְלָה *constr.* קָלְלָת. Въ текстѣ Писанія въ томъ же самомъ словѣ иногда вставляются обѣ одинаковыя согласныя, иногда же одна изъ нихъ компенсируется посредствомъ *Dāḡēša*, напр. יִשְׁרְדוּ *опустошаетъ ихъ*, יִשְׁרְדוּ *Прит.* 11, 3 *K'pī*; הִנְנִי *помилуй меня*, *Пс.* 9, 14 и הִנְנִי 4, 2.

2. Удвоеніе согласныхъ допускается въ Еврейскомъ языкѣ также и по требованіямъ благозвучія (*Dāḡēs euphonicum*). Въ послѣднемъ случаѣ оно менѣе существенно и законы употребленія его менѣе послѣдовательны. По требованіямъ благозвучія удвоеніе бываетъ:

a) Когда два слова, изъ которыхъ первое оканчивается гласною, а второе начинается съ согласной, должны въ выговорѣ соединяться тѣснѣе, тогда случается, что первая согласная второго слова подвергается удвоению (*Dagēs forte conjunctivum*), *הָיָה מָה־זֶה* что это? вм. *הָיָה מָה־זֶה קָמוּ וְיֵצְאוּ קָמוּ-וַיֵּצְאוּ* (*выходимел*), Б. 19, 14; *וְאָבְרָהָם שָׁם* Второз. 27, 7 *).

Подобныя слова иногда графически соединяются даже и безъ *Маккѣфа*, напр. *מָה־זֶה* вм. *מָה־זֶה*, *מִלְכֶם* вм. *מִלְכֶם*, *מָה־לָּכֶם* *מָה־לָּכֶם* что съ вами? Исаіа, 3, 15.

Съ обозначеннымъ обычаемъ Еврейск. языка можно сравнить Неапол. *le lagrime* вм. *le lagrime*; съ графическимъ же соединеніемъ двухъ словъ — Итал. *alla*, вм. *a la, della* вм. *de la*.

b) Удвоится согласная, когда находится она въ серединѣ слова послѣ краткой согласной передъ *Ш°ва*, для того, чтобы явственнѣе обозначить слогъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, дать болѣе возможности произнесению гласнаго *Ш°ва* (*Dagēs dividens*), напр. *עֲנֵבִי* вм. *עֲנֵבִי* *виноградъ*, Второз., 32, 32, ср. Б. 49, 10. 2 Исх. 2, 3. Исаіа 57, 6. 58, 3. Іовъ 17, 2. 1. Сам. 28, 10. Пс. 45, 10. Подобное удвоеніе согласной бываетъ, однако, относительно рѣдко и не всегда послѣдовательно.

c) Когда послѣднему, въ предложеніи слогу, съ удареніемъ (§ 29, 4) дается особенная сила выразительности, съ тѣмъ, чтобы остановить нѣкоторымъ образомъ вниманіе на слогѣ, имъ обозначенномъ, напр. *נָתַנוּ* вм. *נָתַנוּ* *даютъ*, Ез. 27, 19, *יָחֲלוּ* вм. *יָחֲלוּ* *они ждали*, Іовъ 29, 21. Исаіа 33, 12.

*) Сюда относятся также и случаи, подобные слѣдующему: *כִּי־נִצָּחַ נִצָּחַ* Исх. 15, 1. 21, ясно доказывающіе несостоятельность утверждающихъ, что первое изъ словъ соединяемыхъ подобнымъ образомъ должно быть непременно или односложно, или съ удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ (*penacutum*).

3. Тѣмъ не менѣе, однако, удвоеніе согласныхъ посредствомъ *Dagēsha* очень часто въ текстахъ Писанія не соблюдается даже и въ тѣхъ случаяхъ, когда, повидимому, оно требовалось бы по аналогіи вышеприведенныхъ категорій словъ, въ которыхъ согласныя удвояются, именно:

a) *никогда* не удвоится согласная на концѣ слова, такъ какъ замкнутый слогъ, заключающій слово, по крайней мѣрѣ по тому произношенію, которое сохранено для насъ преданіемъ, не терпятъ никакого усиленія. Слогъ напр. *all*, по этой аналогіи, не могъ бы быть произносимъ съ усиленіемъ, какъ произносится онъ въ Нѣмецкомъ языкѣ, но скорѣе съ протяженіемъ, подобно тому какъ Англичанинъ произноситъ слова свои *all, call, small*. Такимъ образомъ, въ Евр. яз. удвоеніе послѣдней согласной слова и не отмѣчается въ письмѣ *), въ замѣну же удвоенія довольно часто гласная, предшествующая послѣдней согласной слова, продолжается (§ 27, 2, b), напр. *לֵב* (множество) отъ *לֵבָב*, *עַם* (народъ), съ однимъ изъ раздѣлительныхъ акцентовъ (*Accen. distinctivus*, § 15, 3): *עַם* отъ *עַמִּים*. Исключенія изъ этого правила очень рѣдки, напр. *תָּמָה* *ты, ж. р.* *תָּמָה* *ты дала*, Езек. 16, 33. (См. § 10, 3, Прим.).

b) Довольно часто согласная остается неударенною, заключая слогъ въ серединѣ слова; что происходитъ отъ того, что въ подобныхъ случаяхъ, удвоеніе не можетъ быть очень слышно (срав. Греч. *ἄλλο*, вм. *ἄλλετο*), напр. *יְשׁוּעָה* *исущіе*, вм. *יְשׁוּעָה*.

*) Точно такъ въ Лат. языкѣ *fel* (вм. *fell*) gen. *fellis, mel, mellis, os, ossis*. Въ Средне-Верхне-Нѣмецкомъ нарѣчій удвоеніе согласной, заключающей слогъ, не допускается никогда на концѣ слова, бываетъ же только въ его серединѣ, что уже замѣтно и въ Древне-Верхне-Нѣмецкомъ, напр. *val* (Fall), gen. *valls, svam* (Schwamm) и т. д. Grimm, Deutsche Gramm. 2 Ausg. I, 383.

с) удвоения не терпят горловые буквы, см. § 22, 1.

Касательно случая, приведеннаго подъ *b*) можно принять за правило, что *Dāgēs* въ согласныхъ, заключающихъ слогъ (который, при подобномъ условіи, произносится, § 10, 1) постоянно остается на мѣстѣ, *никогда* не исчезая, въ буквахъ, могущихъ, безъ него, быть придыхательными, напр. אֲכַפְרָה 'achapp'ra (не אַכְפְּרָה 'achapp'ra) Б. 32, 24, כְּתַרְתּוּ Исаіа 2, 4, וְהָיִי וְהַדְבַּר. Напротивъ же, онъ обыкновенно исчезаетъ въ преформативныхъ приставкахъ впереди формъ (*Praeformativa*) י и מ въ видѣ глагольномъ *Pi'āl*, напр. וְיַדְבֵּר, הַמְדַבְּרִים, לְמַנְצֵחַ (вм. לְמַנְצֵחַ), а также въ י слова וַיְהִי и въ случаяхъ, какъ напр. הִלְלוּ, הַגְּבִי, הַלְלוּ, הַגְּבִי.

Иногда удвоение дѣлается слышнымъ посредствомъ гласной или полгласной, непосредственно слѣдующей за удвоенной буквой, напр. עִמָּכֶם *съ вами*, вм. עִמָּכֶם, סְבוֹתָ עִמָּכֶם, סְבוֹתָ § 67, 4, יִקְבְּרוּ Исаіа 62, 2.

Прим. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія встрѣчаются иногда вмѣсто формъ, усиленныхъ *Dāgēšem*, усиленная долгою гласною (срав. *mīle* вм. *mille*), напр. וְהָיִי אֵיךְ נִיחַתְּ אֵיךְ (ж. р.), вм. וְהָיִי (Авв. 2, 17), מוֹרְרִים *жерновъ*, вм. מוֹרְרִים 4 Парал. 24, 23.

§ 21.

Придыхательныя твердыя буквы (*tenues*). Гдѣ они имѣютъ мѣсто и гдѣ нѣтъ.

Твердый звукъ шести буквъ בּגדכּפּת называемыхъ придыхательными (*Aspiratae*), обозначаемый посредствомъ помѣщаемаго въ нихъ *Dāgēs* *слабаго* (*Dāgēs leue*), должно признать, основываясь на общемъ фонетическомъ движеніи въ языкѣ, за первоначальный. Впослѣдствіи уже изъ него образовался болѣе вѣдный, придыхательный звукъ этихъ же буквъ (§ 6, 3 и

§ 13). Первоначальный твердый звукъ упомянутыхъ буквъ сохранился въ началѣ словъ и послѣ согласныхъ; напротивъ же, при непосредственной встрѣчѣ съ гласной, хотя бы съ кратчайшею изъ нихъ *Ш'ва*, звукъ этотъ, вслѣдствіе вліянія гласной, дѣлается болѣе мягкимъ и переходитъ въ придыхательный, напр. פָּרַץ *pāraic*, יָפְרֹחַ *yifroch*, לָחַל *l'chol*. На основаніи этихъ данныхъ придыхательныя буквы (בּגדכּפּת) принимаютъ *Dāgēs* *слабый* (*Dāgēs leue*), т. е. не принимаютъ придыханія и остаются твердыми:

1. Въ началѣ словъ: *a*) безъ исключенія, если предшествующее таковой буквѣ слово оканчивается согласною, не имѣющею гласной, напр. עַל־כֵּן 'ал-кэн (*по тому*), עֵץ פְּרִי 'эи пр'ри (*фруктовое дерево*); *b*) въ началѣ главы, или отдѣла книги, напр. בְּרֵאשִׁית Б. 1, 1, а также въ началѣ предложенія и даже въ началѣ второстепенной части предложенія, послѣ раздѣлительнаго акцента (§ 15, 3), даже если предшествующее слово и оканчивается гласною, такъ какъ послѣдняя, въ подобныхъ случаяхъ, не настолько примыкаетъ къ твердой согласной (*tenuis*), чтобы изъ нея сдѣлать придыхательную букву, напр. וַיְהִי בְּאֶשֶׁר *и было, когда*— Суд. 11, 5 (напротивъ же וַיְהִי־כֵן *и было такъ*, Бытіе 1, 7), וַהֲנִי וְהָיָה חֶרֶב פָּנֵי הָאָדָמָה *и вотъ изсохло оно—лицо земли* Б. 8, 13, וַיִּפְּלוּ פָּנָיו (послѣ *раздѣлительнаго акцента*) 4, 5 (напротивъ же נִפְּלוּ פָּנָיו послѣ *acent. conj.*, стихъ 6), אֶחָדִי בְּנֵי יַעֲקֹב 35, 5, שְׁמֵרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל Исх. 5, 14;

Отвердѣнія доегласныя (§ 8, 5) также, относительно фонетическаго вліянія на слѣдующія за ними согласныя, принимаются какъ слоги, оканчивающіеся согласною, напр. עָלַי פִּיחָם Пс. 22, 14 (послѣ слова יָרוּד, хотя и оканчивается оно гласною, придыхательныя буквы получаютъ *слабый Dāgēs*, *Dāgēs leue*, вслѣдствіе того, что Евреями вмѣсто этого слова произносится, при чтеніи Писанія, слово אֶלָּי, оканчивающееся согласною).

2. Въ серединѣ и въ концѣ словъ послѣ непроносимаго *Ш^оа* (*S^owa quiescens*), т. е. въ началѣ слоговъ, непосредственно слѣдующихъ за согласными, не имѣющими гласныхъ, напр. **אִרְפָּא** *jirpā* (исцѣляетъ), **אִרְפָּא** *sy ubili*, **אִרְפָּא** *nystā nyetā*. Напротивъ же, послѣ проносимаго *Ш^оа* (*S^owa mobile*), въ серединѣ словъ, придыхательныя буквы не принимаютъ *Давэша*, напр. **אִרְפָּא** *r^ophā* (изцѣли), **אִרְפָּא** *byla tyazela*.

† Обозначенныя буквы въ особенности дѣлаются придыхательными въ слѣдующихъ случаяхъ:

a) въ такихъ формахъ, которыя, посредствомъ продолженія, или сокращенія гласныхъ, произошли непосредственно отъ формъ, имѣющихъ уже въ обозначенныхъ буквахъ придыхательное произношеніе, напр. **אִרְפָּא** *préstduyite* (не **אִרְפָּא**) отъ **אִרְפָּא** (не **אִרְפָּא**) отъ **אִרְפָּא** (напротивъ же **אִרְפָּא** отъ **אִרְפָּא**), **אִרְפָּא** *sz knytā* (не **אִרְפָּא**) отъ **אִרְפָּא**, **אִרְפָּא** *sz domā* (не **אִרְפָּא**) отъ **אִרְפָּא**. Разъ принятое произношеніе того или другаго слова осталось такимъ образомъ неизмѣннымъ, при чемъ *Ш^оа*, предшествующее въ этихъ случаяхъ придыхательнымъ буквамъ, всегда прѣносимо; именно: *pid^ophū*, *mal^oxā*, *bi^otab* *).

b) **אִרְפָּא** въ *мѣстоименныхъ суффиксахъ* 2-го л. **אִרְפָּא** — *тебя*, **אִרְפָּא**, **אִרְפָּא**, всегда придыхательно, потому что они постоянно имѣютъ передъ собою *проносимое Ш^оа* (*S^owa mob.*), имѣющее значеніе гласнаго звука (§ 58, 3, b).

c) на томъ же основаніи имѣетъ мѣсто придыхательность буквъ и въ нѣкоторыхъ разрядахъ формъ, напр. **אִרְפָּא** *mal^oxūm*, **אִרְפָּא**, **אִרְפָּא**.

Прим. 1. Въ формѣ **אִרְפָּא** *ты послала*, буквѣ *Tāvz* предшествуетъ гласная и, потому, казалось бы, эта буква должна

*) Очень замѣчательно въ этомъ отношеніи неопр. наклоненіе (*Infinitivus*) съ *прессыжами*, § 45, 2.

имѣть произношеніе придыхательное; но *Tāvz* остается здѣсь твердымъ по той причинѣ, что оно произошло изъ формы **אִרְפָּא**, причѣмъ бѣглая вспомоgetельная гласная (*Патъахъ*) не оказала никакого вліянія на произношеніе этой буквы. Срав. § 28, 4.

Прим. 2. Удареніе оказываетъ иногда вліяніе на образованіе слога и, вмѣстѣ съ тѣмъ, на произношеніе означенныхъ буквъ, *подвергающихся придыханію*, напр. **אִרְפָּא** Ч. 32, 14, но **אִרְפָּא** Пс. 40, 15, **אִרְפָּא** (*кѣрбанъ*), съ другой же стороны, **אִרְפָּא** (въ паузѣ) Ез., 40, 43.

Прим. 3. Твердый или придыхательный выговоръ одной и той же буквы, разумѣется, не производитъ никакого вліянія на значеніе словъ, въ которыхъ происходитъ та или другая перемѣна ея звука, какъ напр. въ Греч. *τριξ*, *τριξός*; что однако не представляетъ ни малѣйшаго основанія сомнѣваться на счетъ двойнаго выговора означенныхъ буквъ.

§ 22.

Особенности горловыхъ буквъ.

Четыре горловыя буквы **א**, **ח**, **ע**, **ס**, по свойству своего выговора, имѣютъ нижеизложенныя, общія всѣмъ имъ, качества; болѣе слабыя однако изъ нихъ **ס** и **ע**, независимо отъ этого, отличаются отъ болѣе сильныхъ, **א** и **ח**, особенностями, имъ только свойственными.

1. Ни одна изъ горловыхъ буквъ не можетъ подвергаться удвоенію и, слѣдовательно, не можетъ принимать *сильнаго Давэша* (*Dāgēs forte*). И для нашего органа удвоеніе дыхательнаго звука также крайне неудобно. При отсутствіи удвоенія въ дыхательныхъ буквахъ, предшествующій имъ слогъ теряетъ возможность усиленія и потому становится долгимъ*), что происходитъ именно

*) Ср. *terra* и Франц. *terre*; *Rolle* и Франц. *rôle*; *drollog* и Франц. *drôle*. Вообще въ утратѣ удвоенія обнаруживается въ языкахъ, въ известной степени,

сть болѣе слабыми горловыми буквами **ס** и **ע**, напр. **מַעֲזֵז** *мазз*, в.м. **מַעֲזֵזִים**, **מַעֲזֵזִים** *говорятъ*, в.м. **מַעֲזֵזִים** и т. д. Передъ болѣе сильными однако горловыми звуками **מ** и **ה** усиленіе все-таки предшествующихъ имъ слоговъ могло имѣть мѣсто, хотя графически и не выражается это посредствомъ *Dāgēš forte* (*Dāgēš forte*), такъ какъ передъ ними краткая гласная не переходитъ въ долгую, напр. **מֵשֶׁלֶם** *мьсэмь*, **מֵשֶׁלֶם** *онъ*, **מֵשֶׁלֶם** *извонъ* (но также и **מֵשֶׁלֶם** *изъ жира*). Срав. выговоръ пѣмецкихъ словъ *sicher, machen*, въ которыхъ *ch* произносится усиленнѣе противъ обыкновеннаго, хотя въ письмѣ это не обозначается.

Вслѣдствіе того, что послѣднія и, вообще, подобныя имъ формы всегда подходятъ подъ категорію усиленныхъ *Dāgēšem*, хотя графически такового онѣ и неимѣютъ, грамматики очень справедливо подразумѣваютъ въ нихъ *Dāgēš forte*, называя его *Dāgēš forte implicitum, occultum, delitescens*, напр. въ **אֶחָיו** в.м. **אֶחָיו** *братья*, **אֶחָיו** *веревки*, **אֶחָיו** *носовые кольца*. Дальнѣйшія свидѣнія о подобномъ *Dāgēš* въже, подъ § 27, Прим. 2.

2. Передъ горловыми буквами чаще всего бываетъ краткій звукъ гласной *A*, именно вслѣдствіе того, что послѣдняя органически близка къ горловому звуку. На этомъ основаніи:

- а) Вмѣсто всякой другой гласной, если она коротка, какъ *i, ɔ* (*Chîrêq parvum* и *S'gôl*), или долга только просодически, какъ *ā, ô* (*Tsêrê* и *Chôlêm*), передъ горловою буквою ставится обыкновенно краткое *ä* (*Pāmāx*), напр. **זָבַח** *жертва*, не **זָבַח**, **שָׁמַע** *слухъ*, не **שָׁמַע**. Такое предпочтеніе краткаго *ä* передъ горловыми согласными оказывается постояннымъ и неизмѣннымъ, если въ данной формѣ *a* есть первоначальная гласная, или даже если *a* можетъ быть въ ней допущено при какихъ либо

фонетическое притупленіе энергіи ихъ звуковаго развитія. Въ Арабскомъ яз., котораго фонетика ближе къ первоначальной Семитской (§ 1, 6), удвоеніе горловыхъ звуковъ еще допущается.

другихъ условіяхъ, напр. въ *нов. и переход. (imperf.)* глаголовъ вида *Каль*: **שָׁלַח** *посылай*, **שָׁלַח** *пошлетъ* (не **שָׁלַח**); *Прош. с. (Perf.) III.* **שָׁלַח** (не **שָׁלַח**); **נָעַר** *юноша* (въ первомъ слогѣ послѣдняго слова, *a*, находящаяся передъ горловою буквою, — первоначально); **יִהְיֶה** *будетъ желать* (не **יִהְיֶה**);

- б) если гласная, предшествующая горловой буквѣ, не можетъ подлежать ни исключенію, ни измѣненію, именно: **י, ו, י** — (§ 25, 1), даже и тогда, когда въ нѣкоторыхъ случаяхъ, находится передъ нею *Цэрѣ*. Въ такомъ случаѣ гласная остается на мѣстѣ; но между нею и горловою буквою все-таки слышится краткосбѣглое *ä* (*Pāthäch furtivum*), пишущееся подъ горловою буквою. Бѣглый *Pāmāx* можетъ находиться только на концѣ слоговъ, но не встрѣчается никогда подъ буквою **ס**, напр. **רוּחַ** *рүхъ*, **שָׁלְחָן** *шәлүхъ* (посланный) **רִיחַ** *рѣхъ* (запахъ), **רֵעַ** *рѣа* (товарищъ), **גָּבוּהַ** *гәбәу* (высокій), **הַשְּׁלִיחַ** и т. д.

На томъ же основаніи Швейцарець произноситъ *i^{sch}* в.м. *ich*, *Vi^{sch}* в.м. *Buch*, *Ru^{ch}* в.м. *Ruhe* и Арабъ **כּוּשִׁירָה** *Мэс^ихъ*, хотя тотъ и другой *письменно* не выражаютъ произносимаго ими гласнаго звука. Въ Еврейскомъ языкѣ это *ä* исчезаетъ, когда къ концу слова дѣлается приращеніе и горловая буква не заключаетъ, такимъ образомъ, слова, напр. **רוּחַ** *духъ*, но **רוּחִי** *мой духъ*, при чемъ **ח** перешло къ началу слога.

LXX Толковникиовъ передаютъ иногда *Pāthäch furtivum* гласною *e*, а иногда гласною *a*, напр. **נָח** *Nōe*, **יִרְדֵּעַ** *Irdōca*.

Прим. 1. Гораздо бываетъ рѣже и скорѣе въ видѣ исключенія, нежели правила, что горловая согласная вліяетъ на качество гласной *за нею слѣдующей*, допуская только родственныи себѣ звукъ *A*, напр. **נָעַר** (не **נָעַר**) *юноша*, **פָּעַל** (не **פָּעַל**) *дѣло*. Это бываетъ впрочемъ въ случаяхъ, если звукъ *A* можетъ имѣть мѣсто въ какихъ-либо другихъ формахъ того же слова. Такъ напр.

въ *Пов.* и *Преход.* (*Imperf.*) вр., напр. חָשַׁבְתִּי , חָשַׁבְתִּי ; но если характеромъ формы служить, въ нѣкоторомъ смыслѣ, другая какая-либо гласная, то послѣдняя уже удерживается постоянно, напр. חָשַׁבְתִּי онъ сражается, חָשַׁבְתִּי и онъ ждалъ, не חָשַׁבְתִּי .

2. Въмѣсто *Пятѣха* можетъ стоять также *Сидоль* какъ *опе-реди*, такъ и *послѣ* горловой буквы; что случается однако только въ начальныхъ слогахъ слова, напр. שָׁבַחְתִּי связываетъ, שָׁבַחְתִּי ве-ревки (*constr.*). Въ приведенныхъ формахъ, еслибы онѣ не начинались съ горловой буквы, вмѣсто *Сидоля* былъ бы *Хирѣкъ*.

Но если слогъ усиленъ *Далѣшемъ*, въ такомъ случаѣ и послѣ горловой буквы не можетъ стоять *Сидоль*, ставится же вмѣсто него болѣе соответствующій слоговому усилению *Хирѣкъ*, напр. חָשַׁבְתִּי , חָשַׁבְתִּי , חָשַׁבְתִּי . Съ другой стороны, при отсутствіи усиленія въ слогѣ, передъ горловою буквою ставится *Сидоль*, напр. חָשַׁבְתִּי въ *constr.* חָשַׁבְתִּי *размышление*, חָשַׁבְתִּי *constr.* חָשַׁבְתִּי *видѣніе*.

3. Въмѣсто простой полгласной *е* (*Šewâ mobile* § 10, 1) горловыя согласныя принимаютъ *Шва составное* (*Šewâ compositum* § 10, 2), и это самый обыкновенный случай употребленія *составнаго Шва*, напр. אָמַרְתִּי , אָמַרְתִּי *стоять*, אָמַרְתִּי , אָמַרְתִּי .

4. Когда горловая буква стоитъ, въ серединѣ слова, на концѣ (замкнутаго) слога и имѣетъ подъ собою раздѣлителя слоговъ (*непроизносимое Шва*, *Šewâ quiescens* § 10, 3), то послѣдній и отдѣляетъ обыкновенно этотъ слогъ отъ послѣдующаго, особенно же, когда на этотъ слогъ падаетъ главное удареніе слова, напр. אָמַרְתִּי (*ты послалъ*); но если подобный слогъ, не имѣя самъ ударенія, находится передъ слогомъ съ удареніемъ, тогда, вмѣсто *безгласнаго Шва*, появляется послѣ горловой согласной, въ видѣ нѣкотораго ея отголоска, бѣглая гласная, именно, одинъ изъ *Хатѣфовъ*, соответствующій своимъ звукомъ той гласной, которая предшествуетъ горловой согласной, напр. אָמַרְתִּי (а также и אָמַרְתִּי) *думаетъ*, אָמַרְתִּי (и אָמַרְתִּי); אָמַרְתִּי (и אָמַרְתִּי). Если же, вслѣд-

ствіе прибавившагося окончанія къ подобному слову, гласная согласной, слѣдующей за горловою согласной, переходитъ въ произносимое *Шва* (*Šewâ mobile*), то изъ *Хатѣфа*, послѣ гортанной согласной, дѣлается настоящая краткая гласная, также соответственно, по своему звуку, гласной, предшествующей слогу съ горловою буквою, напр. אָמַרְתִּי , אָמַרְתִּי *jōbb'ôdô* (изъ אָמַרְתִּי), אָמַרְתִּי *jāāf'xô* (изъ אָמַרְתִּי).

Прим. 1. Простое *Шва* (*Šewâ simplex*), находящееся подъ горловыми буквами, Еврейскіе грамматикіи называютъ הַגֵּשׁ , т. е. заостряющимъ слогъ, *Шва* же составное הַגֵּשׁ , т. е. смягчающимъ. Дальнѣйшія свѣдѣнія о *Далѣш* при горловыхъ буквахъ см. подъ §§ 62—65.

2. Касательно выбора одного изъ составныхъ *Шва* для горловыхъ согласныхъ, необходимо замѣтить слѣдующее:

a) Согласныя ק , ה , ע въ началѣ словъ любятъ полгласную (—), согласная же ס полгласную (—), напр. הַמִּזְרַח *оселъ*, הַרְג *умерщвляетъ*, אָמַר *говорить*. Только тогда, когда къ концу слова дѣлается прибавленіе, или когда оно теряетъ свое удареніе, и ס принимаетъ къ себѣ полгласную (—), напр. אָמַרְתִּי *къ*, но אָמַרְתִּי *къ вамъ*, אָמַרְתִּי *къ вамъ*, но אָמַרְתִּי Б. 3, 14, Срав. § 27, Прим. 5.

b) Въ серединѣ словъ выборъ полгласной (*Šewâ compositum*), для горловой буквы, производится соответственно гласной (и ея разряду), которая была бы въ формѣ слова, еслибы послѣднее не имѣло горловой буквы, напр. *Perf. Hiph.* הָעֵמִיד (по формѣ הַקָּטִיל), *Inf.* הָעֵמִיד (по формѣ הַקָּטִיל), *Pf. Hoph.* הָעֵמִיד (по формѣ הַקָּטִיל).

Объ нѣкоторыхъ измѣненіяхъ гласныхъ послѣ горловыхъ буквъ см. также § 27, Прим. 2.

5. ר , произносившееся древними Евреями придыхательно

(§ 6, 2), раздѣляетъ съ горловыми буквами ихъ первое и, отчасти, второе качество, именно:

- a) Оно не допускаетъ удвоения, вмѣсто котораго предшествующая ему гласная всегда дѣлается долгою, напр. בְּרַךְ *благослови*, вм. בְּרַךְ, בְּרַךְ *благословлять*, вм. בְּרַךְ;
- b) Оно перемѣняетъ предшествующую ему краткую гласную въ *hātāz*, но не такъ однако часто, какъ дѣлаютъ это другія горловыя согласныя, напр. וַיֵּרָא *и онъ видѣлъ* (а также и וַיִּרְאֶה), וַיֵּסֶר *и онъ отступилъ*, а также и וַיִּסֶר *(и онъ заставилъ отступить)*.

Къ рѣдкимъ исключеніямъ изъ правила подь буквою a) принадлежатъ слова מְרָרָה *mōrrā* (печаль) Прит. 14, 10, שֹׁרֶרֶשׁ *šōrrēš* (твой путь) Ез. 16, 14, въ которыхъ ר удваивается (въ Арабскомъ языкѣ эта буква также допускаетъ удвоение, слово же שֹׁרֶרֶשׁ LXX Толковниковъ Греческими буквами перешиваются Σάρρα). Сюда же можно отнести еще очень немногіе случаи, когда ר ни удваивается, ни продолжаетъ предшествующую ему гласную, напр. מְרָרָה (вм. מְרָרָה) Сам. 18, 16.

§ 23.

Дыхательные звуки ׀ и ה.

1. Согласная ׀, находясь на концѣ слога безъ гласной, совершенно теряетъ свой слабый дыхательный звукъ и служить только (подобно Нѣмецкому h) продолженіемъ предшествующей ей гласной, напр. מְצָא *онъ нашелъ*, מָלָא *онъ былъ исполненъ*, מְצָא *находитъ*, מְצָאָה, מְצָאָה. Такое ׀ можетъ стоять послѣ всякой гласной, при чемъ предшествующія ему краткія гласныя, за очень немногими исключеніями, переходятъ въ долгія, напр. מְצָא, מְצָא *вм. מְצָא, מְצָא*.

2. Съ другой же стороны, ׀ вообще удерживаетъ во всѣхъ случаяхъ свой согласный и горловой звукъ, когда съ него начинается слово или слогъ, напр. וַיֹּמַר *онъ сказалъ*, וַיִּמְצְאוּ *они отвергли*, לֵאמֹר *чтобы петь*; но и въ этомъ случаѣ онъ теряетъ свойственный ему согласный звукъ, имѣя въ серединѣ слова, передъ собою краткую гласную или полгласную (*š'wā mobile*). Въ подобномъ положеніи ׀ присоединяетъ свою гласную къ гласной предшествующаго ему слога и дѣлаетъ послѣднюю долгою, напр. וַיֹּמַר *вм. וַיֹּמַר, וַיֹּמַר*, וַיִּמְצְאוּ *вм. וַיִּמְצְאוּ, וַיִּמְצְאוּ*, также וַיִּמְצְאוּ (съ помрачившимся ā, § 9, 10, 2) *вм. וַיִּמְצְאוּ, וַיִּמְצְאוּ*, или замѣняетъ своею гласною звукъ гласный, ему предшествующій, напр. въ בְּרַחַם *вм. בְּרַחַם* Неем. 6, 8, הַמְּאִים *(хотѣлъ)* *вм. הַמְּאִים* 1 Ц. 14, 33, מְאִים *(двѣсти)* *вм. מְאִים, מְאִים*, רְאִים *(главы)* *вм. רְאִים, רְאִים*. Отъ подобнаго свойства согласной ׀ иногда происходитъ еще болѣе разительная перемѣна въ слогахъ, напр. וַיִּשְׁמְעֵאל *вм. וַיִּשְׁמְעֵאל, מְלֵאכָה (занятіе)* *вм. מְלֵאכָה*. Гласная при такомъ переходѣ остается иногда краткою, когда она ā, напр. въ וַיִּאֲדָנִי *(и мой Господь)* *вм. וַיִּאֲדָנִי, וַיִּאֲדָנִי* *вм. וַיִּאֲדָנִי, וַיִּאֲדָנִי* (*навстрѣчу, противъ*) *вм. וַיִּאֲדָנִי*.

Уступая требованіямъ выговора, иногда въ подобныхъ случаяхъ *вм. ׀* пишется ו и י, первое при гласной ō, второе при ē и ĩ, напр. בּוֹר *(цистерна)* *вм. בּוֹר, בּוֹר*, רְיִים *(буйволъ)* *вм. רְיִים, רְיִים*, רִישׁוֹן *(первый)*, Іовъ 8, 8 *вм. רִישׁוֹן, р. לל* *вм. לל (ноть)* 3 Ц. 2, 16 *K'tībā*; на концѣ же слова *вм. ׀* иногда ставится ה, напр. וַיִּמְלֵא *(онъ наполняетъ)* *вм. וַיִּמְלֵא* Іовъ 8, 21.

3. Непроизносящаяся такимъ образомъ согласная ׀ иногда совершенно выпускается и въ письмѣ, папр. וַיִּשְׁלַח *(я вышлѣ)* *вм. וַיִּשְׁלַח, וַיִּשְׁלַח* (я исполнилъ) Іовъ 32, 18 *вм. וַיִּשְׁלַח, וַיִּשְׁלַח* (исзорю) постоянно *вм. וַיִּשְׁלַח, וַיִּשְׁלַח* Езек. 28, 16 *וַיִּשְׁלַח* (чтобы опустошить) 2 Царст. 19, 25 *вм. וַיִּשְׁלַח, וַיִּשְׁלַח* Иса. 37, 26.

Прим. 1. Въ Арамейскомъ языкѣ звукъ согласной ׀ еще

нѣжнѣе, нежели въ Еврейскомъ; въ Арабскомъ же напротивъ звукъ этой буквы, какъ согласной, тверже. Должно при этомъ замѣтить, что, по Арабскому правописанію, **ס** служитъ постоянно также для обозначенія долгаго *ā*, въ то время какъ въ Еврейскомъ очень немногo примѣровъ, гдѣ оно имѣетъ значеніе гласной буквы съ звукомъ *A*, напр. **סַסְרַ** Ос. 10, 14 вм. обыкновеннаго **סַסְרַ** *они встала*, **סַסְרַ** Прит. 10, 4. 13, 23 вм. **סַסְרַ** *бѣдный*. Срав. § 7, 2. По свойству Еврейскаго правописанія, гласная въ этомъ случаѣ обыкновенно *пропускается* въ письмѣ, § 8, 3.

2. Въ Сирійскомъ языкѣ **ס** въ началѣ слова не можетъ быть произносимо ни съ какою изъ полгласныхъ (*S'wā mobile*), но всегда принимаетъ полную гласную, и именно, чаще всего *ə*, напр. Халдейское слово **סַסְרַ** въ Сирійскомъ языкѣ произносится *эсалл*. Точно такъ и въ Еврейскомъ языкѣ вмѣсто *составнаго III^o wā* очень часто принимается соответствующая ему долгая гласная, напр. **סַסְרַ** *поясъ* вм. **סַסְרַ**, **סַסְרַ** *палатки* вм. **סַסְרַ**, **סַסְרַ** *конюшни* вм. **סַסְרַ**.

3. **ס** приставляется иногда къ гласнымъ *ū*, *î* и *ô* на концѣ словъ, имѣя въ этомъ случаѣ одно орфографическое значеніе, напр. **סַסְרַ** (*gāl'xū*) вм. **סַסְרַ** *они пошли* Иса. 10, 24, **סַסְרַ** *они хотѣли* Иса. 28, 12 (въ подобной формѣ согласная **ס** заключаетъ слова и въ Арабскомъ языкѣ), также **סַסְרַ** вм. **סַסְרַ** *числѣный*, **סַסְרַ** вм. **סַסְרַ** *когда*, **סַסְרַ** вм. **סַסְרַ** *и такъ*, **סַסְרַ** вм. **סַסְרַ** *мирада* Неем. 7, 66. 72. См. также о **סַסְרַ** и **סַסְרַ** § 32, Примѣч. 6.

4. Сильнѣе и тверже нежели **ס** есть звукъ согласной **ה**. Последняя почти никогда не теряетъ своего звука въ серединѣ слова *) и можетъ даже оставаться и произноситься на концѣ слова,

*) Очень немногo примѣровъ противнаго мы имѣемъ въ нѣкоторыхъ собственныхъ именахъ, напр. **סַסְרַ**, **סַסְרַ**; но не надо терять изъ вида того, что это слова сложные и что каждое изъ нихъ, во многихъ рукописяхъ, пишется отдѣльными словами, слово же **סַסְרַ** Иер. 46, 20, даже и въ печат-

что обозначается ставимымъ въ серединѣ этой буквы *Мани́комъ* (§ 14, 1). Но и согласная **ה** иногда теряетъ свой звукъ на концѣ словъ и тогда она (безъ *Мани́ка*, или съ *Рифѳ*) не имѣетъ другаго значенія, кромѣ гласной, выражаемой ею, напр. **הַ** (*ей*) 4 Ч. 32, 42 вм. **הַ** Иовъ 31, 22. Исх. 9, 18. Исчезаетъ **ה** довольно часто въ серединѣ слова; тогда оно даже и не пишется, напр. **הַ** (*устрома*) вм. **הַ**, **הַ** (*въ странѣ*) вм. **הַ** *יהונתן* *יהונתן* *יהונתן* *יהונתן*. Въ приведенныхъ примѣрахъ предшествующая буквъ **ה** полгласная *ə* поглощается, путемъ слиянія (contr.), гласною, слѣдующею послѣ **ה**; въ другихъ же случаяхъ полная гласная, предшествующая буквъ **ה**, вытѣсняетъ гласную, за нею слѣдующую, напр. **הַ** (*въ васъ*) изъ **הַ**, или отъ слиянія обѣихъ гласныхъ возникаетъ гласная двогласная (*ô* изъ *ay*), напр. **סַסְרַ** (также **סַסְרַ**) изъ **סַסְרַ**, **סַסְרַ** изъ **סַסְרַ**.

Такимъ образомъ, на концѣ словъ произносимое **ה** (*quiescens*) стоитъ иногда вмѣсто **ה** дѣйствительной согласной. Но гораздо чаще, въ письмѣ согласными, **ה** въ концѣ словъ, имѣло другое, можно сказать, чисто орфографическое назначеніе — выражать гласную *ā*, а также *ō*, *ə* и *ə* (*C^olō*), напр. **הַ**, **הַ**, **הַ**. См. § 7, 2 и § 8, 3.

Прим. Хотя **ה** употребляется на концѣ словъ для выраженія, кромѣ гласной *ā*, также гласныхъ *ō* и *ə*, но для выраженія двухъ послѣднихъ употребляются иногда **ו** и **י** (**וַ** = **וַ**, **יַ** = **יַ** Ос. 6, 9); на основаніи же позднѣйшей Арамейской орфографіи, вмѣсто **ה**, во всѣхъ случаяхъ, особенно, для выраженія звука *ā*, употреблялось **ס**, напр. **סַסְרַ** (*сонъ*) Псал. 127, 2 вм. **סַסְרַ**, **סַסְרַ** (*забываетъ*) Иер. 23, 39 вм. **סַסְרַ** и т. д.

ныхъ изданіяхъ раздѣлено *Маннѳомъ*, чтобы произносимому **ה** дать мѣсто на концѣ слова.

§ 24.

Измѣненіе слабыхъ буквъ ך и ם.

ך и ם суть согласныя столь слабыя и столь мягкія, онѣ столь близки къ соотвѣтствующимъ имъ гласнымъ *y* и *i*, что переходъ ихъ въ эти гласныя, при извѣстныхъ условіяхъ, въ Еврейскомъ языкѣ совершается чрезвычайно легко. Съ этимъ переходомъ ихъ въ родственныя гласныя состоятъ въ связи и другія ихъ измѣненія, производящіяся на основаніи фонетическихъ законовъ и сообразно съ характеромъ тѣхъ грамматическихъ формъ, въ которыхъ онѣ производятся. Всѣ эти измѣненія представляются здѣсь въ общемъ обзорѣ; въ изложеніи же формъ языка объ нихъ будетъ упоминаемо каждый разъ при случаяхъ ихъ появленія въ той или другой формѣ. Значеніе этихъ измѣненій особенно важно при образованіи *слабыхъ основъ*, въ которыхъ находится принадлежащее корню слова ך или ם (§ 69 и д. § 85, III—VI).

1. Согласныя ך и ם могутъ терять свой гласный звукъ и переходить въ соотвѣтственныя имъ гласныя только въ серединѣ и концѣ словъ и формъ; въ началѣ же онѣ остаются неизмѣнно согласными *). Случаи подобнаго перехода бываютъ слѣдующіе:

a) Согласныя ך и ם переходятъ въ соотвѣтственныя имъ гласныя, когда находятся на концѣ слоговъ, собственно должествуя, разумѣется, въ подобномъ случаѣ имѣть подъ собою непронизносимое *III^{wa}* (*S^{wa} quiescens*), находясь непосредственно послѣ гласной. Но слабой буквѣ недостаетъ въ этомъ положеніи крѣпости остаться согласною. Такъ הושב (*онъ населенъ*) вм. הושב или הושב יקץ (*онъ просыпается*) вм.

*) Исключеніе представляетъ только ך вм. ך и, см. § 26, 1 и § 104, 2, b.

יִקָּץ; בִּיהוּדָה (*въ Иудей*) вм. בִּיהוּדָה; также и на концѣ словъ ך и ם теряютъ свой согласный звукъ, напр. יִשְׂרָאֵלִי *isr^{el}im* (собств. *-lij*, отсюда *ж. р. -lijjā*), עֲשׂוּ (*сдѣланный*) Іовъ 41, 25 вм. עֲשׂוּ (*ср. עֲשׂוּהוּ 1 Ц. 25, 18 K^{mi}b*). Послѣ однородной гласной, особенно же послѣ чистаго *y* и *i*, буквы ך и ם всегда принимаютъ звукъ соотвѣтственныхъ имъ гласныхъ; но если предшествующая имъ гласная не однородна, въ такомъ случаѣ образуются доегласныя, которыхъ качество опредѣлено подъ § 8, 5, напр. שָׁלוֹן *спокойный*, ך *Май мѣсяцъ*, הַי *народъ*, הַי *разоблаченный, открытый*. Болѣе существенное измѣненіе звука этихъ буквъ имѣетъ мѣсто только тогда, когда имъ предшествуетъ краткое *ā*, ибо, тогда онѣ переходятъ вмѣстѣ съ нимъ въ доегласную *ō* и *ā*, см. 2, b;

b) Когда буквамъ ך и ם предшествуетъ *произносимое III^{wa}* (*S^{wa} mobile*), въ каковомъ случаѣ собственно должны бы образоваться формы, въ родѣ *к^{вом}*, *б^{во}*, — *III^{wa}*, въ подобныхъ случаяхъ, исчезаетъ, превращая слѣдующую за нею слабую согласную въ гласную. Такимъ образомъ בוא (*приходить*) вм. בוא, קום (*оставать*) вм. קום. Тоже самое происходитъ и тогда, когда слово заключается слабою согласною, въ предшествующемъ же ей слогѣ находится *III^{wa}*, напр. פרי *плодъ* (изъ основной формы פרי), יהי вм. יהי (изъ יהי);

c) Если слабая согласная находится между двумя гласными, то обѣ онѣ уничтожаютъ согласный ея звукъ, придавая ей силу послѣдней долгой гласной, напр. קום переходитъ въ קום *sur-*
gendo; קום въ קום. Срав. *mih*i contr. *mi*, *quim* contr. *cum*.

Въ Сирійскомъ языкѣ, въ которомъ буквы ך и ם еще слабѣе, даже въ началѣ слова, вмѣсто ך и ם звучитъ гласная *i* (какъ вм. § 9). Такъ и LXX Толковниковъ транскрибируютъ по Гречески Еврейское יהוּדָה: 'Ioudá, — יִצְחָק: 'Isaák. Отсюда объясняет-

ся въ самомъ Евр. яз. переходъ *Ш^{ва}* (*š. tob.*), находящагося въ слогѣ, предшествующемъ буквѣ *י*, вмѣстѣ съ нею въ гласную *i*, напр. כִּיתְרוֹן Еккл. 2, 13 *вм. כִּיתְרוֹן какъ преимущество*, и даже וַיִּחְלְוּ Іовъ 29, 21 (въ нѣкотор. изданіяхъ) *вм. וַיִּחְלְוּ и они ждали*.

2. Послѣ подобнаго сліянія гласныхъ, слабая буква изображаетъ, по общему правилу, долгую гласную (*quiescit in vocali longa*. См. § 8, 3, стр. 48, выноска *); что же касается выбора для нея гласнаго звука, то таковой зависитъ отъ слѣдующихъ условій:

- a) Если гласная такова, что она оставалась бы тою же гласною и безъ слабой буквы за нею слѣдующей, то, въ соединеніи съ послѣднею (какъ только она ей однородна), она дѣлается, оставаясь въ ея звукѣ, долгою, напр. יִטַּב *(онъ добрѣ)* *вм. יִטַּב* (по יִקַּטַּב), הוֹשֵׁב *вм. הוֹשֵׁב*;
- b) Если передъ *י* и *י* находится краткое *ā*, то отъ этой встрѣчи образуются доегласныя *ā* и *ō* (по § 7, 1), напр. מְיֻטָּב *хорошо дѣлающій* *вм. מְיֻטָּב*, הוֹשֵׁיב *вм. הוֹשֵׁיב*, עוֹלָה *злостыяніе* и עוֹלָה *);
- c) Если гласная, предшествующая слабой буквѣ, будучи не однородна съ ней, принадлежитъ существенно грамматической формѣ слова, въ которомъ она находится, въ такомъ случаѣ она поглощаетъ слабыя буквы *י* или *י*. Такъ слово יִרַשׁ

*) Бываютъ однако случаи, когда, послѣ краткаго *ā*, слабыя буквы остаются неизмѣненными, напр. מְיֻטָּב *дѣйствующіе правою рукою*. Парал. 12, 2; אִיסִירָם *я наказываю ихъ*. Ос. 7 12; שְׁלוֹתִי *я спокоенъ* Іовъ 3, 26. Иногда встрѣчаются употребленными и та и другая формы, напр. עוֹלָה, а также עוֹלָה; הַי *живой*, stat. constr. הַי. Вполнѣ аналогическое этому сліяніе представляется въ словахъ מוֹת (основн. форма מוֹת) *смерть* constr. מוֹת, עֵין (основн. форма עֵין) *глазъ* constr. עֵין.

образуется изъ יִרַשׁ קָם изъ קָם גָּלָה *и* גָּלָה изъ גָּלָה גְּלִי *).

Первоначальное *י* на концѣ словъ переходитъ:

- a) въ הַי, когда въ слогѣ его водворился помраченный звукъ *ā* (*ā*, — ибо *י* на концѣ словъ никогда не пишется), напр. יִגְלָה *вм. יִגְלָה* (§ 75, 1), מְרֻאָה *образъ*, *вм. מְרֻאָה* *поле* (форма стихотв.) и שְׂרָה **).
- b) въ הַי, когда звукъ *A* составляетъ характеръ слога, напр. גְּלִי, גְּלִי, גְּלִי, *вм. גְּלִי, גְּלִי, גְּלִי*.

§ 25.

Твердыя и невытѣсняемыя гласныя.

Какія гласныя въ Еврейскомъ языкѣ неизмѣняемы и не подлежатъ вытѣсненію, это узнается съ надлежащею полнотою только при изученіи грамматическихъ формъ и справляясь съ фонетикой Арабскаго языка, сохранившаго вокализмъ Семитскаго корня почти въ первоначальной чистотѣ его. Не подлежатъ же измѣненію *существенно долія* гласныя, въ отличіе отъ гласныхъ протяженныхъ только рифмически, т. е. по требованіямъ ударенія, преобладающаго въ слогѣ и законовъ образованія слоговъ, именно, въ отличіе отъ такихъ долгихъ гласныхъ, которыя происходятъ изъ краткихъ гласныхъ, при перемѣнѣ же ударенія, или качества слога, снова дѣлаются краткими.

1. Гласныя *второго* и *третьяго* разрядовъ, *существенно долія* (*i, y, j, ō*), не легко подвергающіяся измѣненіямъ, уже въ письмѣ согласными обозначались родственными имъ, буквами,

*) Арабы въ послѣднемъ случаѣ пишутъ часто этимологически גְּלִי, хотя произносятъ *malā*. Такимъ же образомъ и LXX Толковниковъ: סִינִי Σινά. Однако и въ Арабскомъ яз. *вм. שְׁלוֹ* пишутъ שְׁלָה, а произносятъ *shalā*.

**) Въ случаѣ какаго-либо прибавленія къ окончанію הַי, вмѣсто него пишется *י*, иногда же и *י*, см. § 93, 9, Прим.

именно, *i* и *é* буквою *י*, *y* и *ó* буквою *ו*, напр. מָשַׁח помазанникъ, הַיְכָל дворениъ, גְּבוּל граница, קוֹל голосъ. Пропускъ этихъ буквъ встрѣчается въ текстѣ Писанія довольно часто (§ 8, 4), напр. מָשַׁח вм. מָשַׁח, גְּבוּל вм. גְּבוּל, קוֹלоса, вм. קוֹלוֹת; но это различіе имѣетъ чисто орфографическое значеніе, долгота же дѣйствительно долгихъ гласныхъ, хотя и пропускались ихъ буквы, нисколько отъ того не страдаетъ и самая гласная не подлежитъ, въ дѣйствительности, ни малѣйшему измѣненію, ибо *i* также дѣйствительно долго въ מָשַׁח какъ и въ מָשַׁח. Срав. § 8, 4.

Надо однако сказать, что, въ видѣ исключенія, случаются и гласныя этихъ обояхъ разрядовъ долгія только по ударенію, которыя выражаются все-таки полными письмомъ, т. е. съ помощью не одного знака, но и соответственной ей буквой, какъ напр. *ó* въ словѣ יִקְטֹל, которое, впрочемъ, гораздо чаще встрѣчается пишущимся יִקְטֹל.

2. Существенно долгое и неизмѣняемое *á* (насколько оно не перешло въ *ó*; о чемъ подъ § 9, № 10, 2), по общему правилу, не имѣетъ своего представителя въ Еврейской азбукѣ: ово выражается въ Арабскомъ языкѣ согласною *ā*; что впрочемъ бываетъ и въ Еврейскомъ (§ 9, 1. § 23, 3, Прим. 1). Когда звукъ *á* въ Еврейскомъ языкѣ неизмѣненъ, этому научаютъ только грамматическія его формы, см. напр. § 84, № 6. 13. 28.

Случай, напр. какъ въ словѣ מִצְרַיִם (§ 23, 1) сюда не относится.

3. Далѣе: остаются твердыми и невыгѣсняемыми краткія гласныя въ усиленномъ слогѣ, послѣ котораго находится *Dâgēs forte*, напр. גָּבַר *gorb*, а также и во всякомъ слогѣ, оканчивающемся согласною, если за нимъ слѣдуетъ другой такой же слогъ, напр. מְלִבְרוֹשׁ платье, אֲבִיוֹн бѣдный, מִדְּבָרַי пустыня.

4. Точно также остается краткою и такая гласная, послѣ которой въ согласной стоялъ бы *Dâgēs сильный (Dâgēs forte)* еслибы послѣдняя не была горловою буквою, § 22, 1 (*forma dagessanda*), напр. הָרִי־אֵל вм. הָרִי־אֵל *Bozhi горы*; בָּרַךְ вм. בָּרַךְ *онъ благословенъ*.

§ 26.

Образованіе слоговъ и ихъ вліяніе на долготу и краткость гласныхъ.

Для того, чтобы знать законы, по которымъ, для извѣстныхъ формъ, выбираются краткія гласныя, или замѣняются одніе другими, необходимо ознакомиться съ теоріею слога, обуславливающею этотъ выборъ гласныхъ и ихъ измѣненія. Разсматривая слогъ, необходимо имѣть въ виду его начало (№ 1) и окончаніе; послѣднее (о чемъ подъ № 2) особенно важно.

1. Что касается начала слога, то должно замѣтить, что каждый слогъ непременно долженъ начинаться согласною; такъ что въ Еврейскомъ языкѣ пѣтъ слоговъ, которые бы начинались гласною. Единственное исключеніе составляетъ союзъ *u*, принимающій, въ извѣстныхъ случаяхъ, эту форму вм. *u*, напр. וְיָמְלֹךְ (§ 104, 2, b). Слово מִצְרַיִם не составляетъ исключенія, такъ какъ начинается оно не съ гласной, но съ согласной *ā*.

2. Что же касается окончанія, то слогъ можетъ оканчиваться:

- a) гласною, и тогда называется *открытымъ* или *простымъ*, напр. קָטַלָּךְ (первый и послѣдній слогъ. См. № 3);
- b) полгласною или произносимымъ *III^ova*, напр. *n^o* въ словѣ פָּרִי *n^ori* (плодь), *x^a* въ словѣ חֲצִי *x^ayi* (половина), *m^o* въ словѣ

קָטַל *kā-tāly* (Таковые слоги можно называть *полуслогами*. См. № 4);

- c) согласною, и тогда слогъ пазывается *замкнутымъ*, какъ напр, 2-й слогъ въ словахъ קָטַל לָכֵן (См. № 5. Къ этому роду слоговъ примыкаетъ слогъ *усиленный*, напр. 1-й слогъ въ словѣ קָטַל *kat-tāl*, см. № 6);
- d) двумя согласными, напр. קָטַל קָטַל. Ср. § 10, 3.

Въ этихъ различныхъ слогахъ гласныя употребляются на основаніи слѣд. за симъ правилъ (№ 3—7).

3. *Открытые* или *простые* слоги имѣютъ, по общему правилу, *долія* гласныя и могутъ, какъ имѣтъ удареніе, напр. קָטַל *съ тебѣ*, קָטַל *книга*, קָטַל *святыня*, такъ и не имѣтъ его, напр. קָטַל *עֵנָב* *кисть винограда* *). Въ открытомъ слогѣ, предшествующемъ слогу съ удареніемъ, обыкновенно бываетъ долгая гласная (*Камэиз*, рѣдко *Цэрэ*), напр. קָטַל *קָטַל* **).

*) Это составляетъ нынѣ одинъ изъ законовъ Еврейской фонетики, вытекающій изъ того произношенія гласныхъ, которое мы имѣемъ отъ пунктуаторовъ; но въ другихъ языкахъ часто, однако, бываютъ краткими открытые слоги, напр. въ Греч. ἐγένετο, въ Араб. *katāla*. Очень возможно, что и въ Евр. яз. въ древнѣйшій его періодъ, слоги открытые, имѣющіе гласныя не существенно долги, произносились, какъ въ Арабскомъ, кратко, и что нынѣшнее произношеніе долгихъ гласныхъ во всехъ открытыхъ слогахъ относится отчасти, къ тому времени, когда у Евреевъ чтеніе книгъ Ветхаго Завета стало быть допускаемо не иначе какъ торжественно и, при томъ, медленнымъ и протяжнымъ напѣвомъ. Приведенныя нами слова звучатъ въ Арабскомъ яз. слѣд. образомъ: *bikā, siffr, ude, katāla, čināb*.

**) Въ Арабскомъ яз. гласная, предшествующая слогу съ удареніемъ, всегда кратка, напр. *alāyūm, jākūm* и т. д.; въ Халдейскомъ—слогу съ удареніемъ предшествуетъ только произносимое *Šwā* (*Š. tob.*, -- לְהַיָּיִם *имъ, יקום, קָטַל, לָכֵן*), въ каковую полгласную и въ Еврейскомъ языкѣ переходитъ эта краткая гласная, какъ только удареніе слова перемѣщается къ его концу, см. § 27, 3, а. Не должно думать, что краткая гласная, предшествующая слогу съ удареніемъ, вызывается удареніемъ ближайшаго къ ней слога, или даже образуется изъ произносимаго *Šwā*; напротивъ, она сохраняется на этомъ мѣстѣ первоначальное свое значеніе, близость же ея къ слогу съ удареніемъ даетъ ей только возможность не терять своей силы и протяженія, въ то время какъ, при удаленіи отъ нея ударенія, она слабѣетъ и переходитъ въ *Šwā*.

Краткія гласныя въ открытомъ слогѣ могутъ быть только въ слѣдующихъ случаяхъ:

- a) въ словахъ *двусложныхъ*, которыя произошли изъ односложныхъ словъ, принявъ вспомогательную гласную (*Segolata*, — § 28, 4), напр. קָטַל *потокъ*, קָטַל *домъ*, קָטַל *пустъ онъ умножится*, произш. изъ קָטַל, קָטַל, קָטַל, а также и получившія съ удареніемъ въ. —, напр. קָטַל *шъ* (изъ קָטַל). Возможность краткости съ удареніемъ въ подобныхъ слогахъ объясняется тѣмъ, что послѣдняя вспомогательная гласная въ нихъ чрезвычайно кратка, до того, что слово съ этою вспомогательною гласною выговаривается почти однимъ слогомъ. Но бываютъ случаи, что первая изъ таковыхъ двухъ гласныхъ продолжается, напр. קָטַל и קָטַל (§ 75, Прим. 3, b), קָטַל (съ чл.) и קָטַל *шъ* (въ паузѣ, § 29, 4);
- b) въ такъ называемой соединительной гласной (§ 58, 3) передъ нѣкоторыми мѣстоименными суффиксами, напр. קָטַל *ни* (Араб. *katālanī*), קָטַל изъ קָטַל;
- c) иногда передъ такъ называемымъ קָטַל *locale*, которое ударенія не имѣетъ (§ 90, 2), напр. קָטַל *въ пустыню*, קָטַל *на небо*.

Во всехъ этихъ случаяхъ съ краткою гласною соединяется главное удареніе слова; въ слѣдующихъ же другихъ случаяхъ краткая гласная открытаго слога удерживаетъ за собою второстепенное удареніе слова, на что указываетъ *Мэтэзъ*, ставимый при ея знакъ, именно:

- d) при слѣдующемъ положеніи гласныхъ קָטַל, קָטַל, קָטַל, напр. קָטַל *его вкусъ*, קָטַל *будетъ вьзатъ*, קָטַל *его дѣло*, קָטַל *и твое украшеніе*.
- e) въ формахъ, подобныхъ слѣдующимъ: קָטַל *жэ-хэ-з°-кы* (*они сильны*), קָטַל *нō-ō-хā* (*твое дѣйствіе*), а также и

въ словѣ **שִׁרְשִׁיׁם** *шō-rāšīm* (корни). См. § 9, Прим. 2 и ниже § 28, 3.

Гласная первого слога въ словахъ **הַתְּרִישׁ**, **הַתְּרִים** и имъ подобныхъ не принадлежитъ къ этому разряду краткихъ гласныхъ, заключающихъ слогъ. Первый слогъ въ этихъ словахъ относится къ категоріи слоговъ, о которыхъ говорится подь №-мъ 6-мъ и получаетъ надлежащее себѣ объясненіе подь §-мъ 35.

4. Кромѣ того, есть открытые слоги, состоящіе изъ согласной и *полгласной* (*Š'wā mobile*, § 10, 1, 2), которые можно называть *полслогами*. Они до того кратки, что могутъ быть произносимы не иначе, какъ примыкая ихъ въ выговорѣ къ слѣдующему за ними самостоятельному слогу, напр. **לְחִי** (*шека*) *l'xī*, **יְלִמְדוּ** (*ял-м'д'у*), **לְבִי** (*болъэнъ*) *x'li*, **עֵלָיו** (*ею д'тло*) *nō-'lō*.

Нѣкоторые новѣйшіе грамматики не признаютъ слоговъ этого рода и просто соединяютъ ихъ согласную съ согласной слѣдующаго ближайшаго къ нимъ слога. Конечно, бѣглая полгласная не можетъ представлять собою надлежащаго окончанія полного открытаго слога и самое Еврейское преданіе не смѣшиваетъ этого рода слоговъ съ слогами дѣйствительно открытыми (№ 3). Но ненадо упускать изъ вида, что полгласная въ этихъ слогахъ никогда не оказывается первоначальной, напротивъ же, она всегда является сократившеюся изъ дѣйствительно полной гласной, которая таковою и осталась въ Арабскомъ языкѣ (напр. **לְחִי** украшеніе, Араб. *ḥāi*, произносимое нынѣ *ḥāi*, **קִזְיִ** козель, Араб. *īddj*, произн. *īddi*, *īddj*, **יִקְטִלְוּ** *jāktūlū*). Самые Еврейскіе грамматики, которымъ мы обязаны знаками гласныхъ и акцентовъ, придавали соединенію согласной съ полгласными значеніе слога, что доказывается поставляемымъ ими при послѣднихъ *Мэт'эгомъ* (см. § 16, 2).

5. *Замкнутые*, т. е. оканчивающіеся согласною, слоги, какъ въ началѣ, такъ и въ концѣ словъ, если *не имѣютъ ударенія*,

то непременно должны имѣть краткую гласную*), напр. **מִלְכָּה** *милка*, **רָצוֹן** *разумъ*, **חָכְמָה** *мудрость*, **וַיִּסָּר** и онъ *отступилъ*, **נִקְּוֹם**, **נִקְּוֹם**.

Но, если замкнутый слогъ *имѣетъ удареніе*, въ такомъ случаѣ, гласная его можетъ быть и долга и кратка, напр. **מִדְרִי** *мудрый*, **חָכְמָה** онъ *былъ мудръ*. Изъ краткихъ однако гласныхъ только *Пат'ахъ* и *С'олъ* могутъ стоять въ замкнутомъ слогѣ съ удареніемъ**). Вотъ примѣры долгихъ гласныхъ въ послѣднемъ замкнутомъ слогѣ: **דְּרִי**, **קִטְלִי**, **יִקְטִלִי**; въ предпоследнемъ: **קִטְלִינָה**, **קִטְלִינָה**. Примѣры краткихъ гласныхъ въ послѣднемъ слогѣ: **קִטְלִי**, **דְּרִי**, **אֶתָּם**, **שָׁבָם**, въ предпоследнемъ: **קִטְלֵתָּהּ**, **נִקְּוֹלֵתָּהּ** Пр. 31, 12.

6. Особый родъ замкнутыхъ слоговъ составляютъ такъ называемые *заостренные* или *усиленные* слоги, т. е. оканчивающіеся тою же согласной, съ которой начинается другой слогъ, за нимъ слѣдующій, напр. **מִמִּי** *'im-mi*, **כָּלִי** *к'л-лō*. Подобно другимъ замкнутымъ слогамъ, слоги *усиленные*, *безъ ударенія*, имѣютъ постоянно краткую гласную, какъ въ приведенныхъ выше примѣрахъ, съ *удареніемъ* же, могутъ имѣть какъ краткую, напр. **כָּבוֹ**, **הִגְבוֹ**, такъ и долгую, напр. **שָׁמָה**, **הִמָּה**.

Усиленіе слоговъ почти никогда не допускается на концѣ словъ, см. § 20, 3, а.

7. Замкнутые слоги, оканчивающіеся *двумя* согласными, встрѣчаются только на концѣ словъ, имѣя чаще всего краткія гласныя, напр. **קִטְלֵתָּהּ**, **נִשְׁבָּהּ**, но иногда и *Цэр'э*, напр. **גִּרְדָּה**, **וַיִּבְרָדָה**.

*) Исключеніе составляютъ нѣкоторые случаи, когда слово, соединяясь съ другимъ посредствомъ *Мах'афа*, теряетъ свое удареніе, напр. **קְטַבְתָּ** *к'т'а'б* (к'т'а'б) Эср. 4, 8.

) См. § 9, 2. Краткое *і* можетъ находиться только въ частицахъ **אֵם, **עַם** которыя, однако, соединяясь съ слѣдующимъ словомъ посредствомъ *Мах'афа*, очень часто теряютъ свое удареніе.

и *Холэмъ*, напр. **חֶזֶק**. (Срав однако § 10, 3). Очень часто избѣгали соединенія двухъ согласныхъ на концѣ слова посредствомъ вспомогательной гласной (§ 28, 4).

§ 27.

Измѣненія гласныхъ, особенно относительно ихъ количества.

Фонетическія измѣненія, которыя долженъ былъ испытать Еврейскій языкъ въ эпоху, предшествовавшую книгамъ В. З., не могли не коснуться въ особенности и его вокализма; для надлежащаго же пониманія измѣненій гласныхъ, которыя совершаются въ Ветхозавѣтныхъ памятникахъ Еврейскаго языка, необходимо каждый разъ имѣть въ виду ту степень развитія, на которой стоялъ онъ въ эту отдаленную эпоху. Восходя, такимъ образомъ, путемъ сравнительнаго метода, отъ данныхъ явленій языка къ первоначальному ихъ источнику, мы достигаемъ удовлетворительнаго ихъ разъясненія; чему очень важнымъ пособіемъ служитъ многое уцѣлѣвшее отъ того времени въ языкѣ Арабскомъ. Самое главное слѣдуетъ замѣтить:

- 1) что Еврейскій языкъ въ открытыхъ слогахъ очень часто имѣетъ только полгласную (произносимое *Ш'ва́*) тамъ, гдѣ первоначально въ Семитскомъ языкѣ стояла полная краткая гласная, и это въ формахъ имени бываетъ во второмъ, въ глагольныхъ же формахъ въ первомъ слогѣ передъ удареніемъ, напр. **עֲלֵי** (основная форма: *'āḡā'āit*) *возъ*, **צְדָקָה** (основная форма: *nāḏā'kāt*) *справедливость*, **קָטְלוּ** (Араб. *qāṭā'lū*);
- 2) что гласныя, первоначально краткія, въ слогахъ съ удареніемъ, а также и въ открытыхъ слогахъ, предшествующихъ имъ, болѣею частью, перешли въ Еврейскомъ языкѣ

въ соотвѣтствующія имъ долгія гласныя по ударенію, именно, *ā* въ *ā*, *ī* въ *ē*, *ū* въ *ō* (см. § 9, № 1, 2. № 7 и № 10, 3). Лишаясь, однако, ударенія, или при уменьшеніи его силы, эти гласныя опять дѣлаются краткими; при болѣе же значительномъ разстояніи отъ ударенія онѣ переходятъ въ полгласную (*Š'wá tob.*) и даже, при нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ слогахъ словъ, гдѣ онѣ могли бы находиться, исчезаютъ совершенно, напр. **מָטָר** (Араб. *māṭār*) *дождь*, въ соединеніи съ слѣдующимъ родительнымъ (въ *Status constructus*) **מַטְרָה**, *Plur.* **מַטְרֹת**, *constr.* **מַטְרֹת**; **עָקֵב** (Араб. *'āqīb*) *пята*, *Pluralis* **עָקֵבִי**; **יָקַטְלוּ** (Араб. *jāḡṭūl*), *Plur.* **יָקַטְלוּ** (Араб. *jāḡṭūlū*).

Такимъ измѣненіямъ, при образованіи грамматическихъ флексій, подвергаются все краткія гласныя; изъ долгихъ же только тѣ, которыя бываютъ долгими только по ударенію и по риторическимъ требованіямъ, именно, слѣдующія:

Краткія гласныя.	Протяженныя удареніемъ.
— <i>ā</i> (измѣн. также въ <i>ē</i> и <i>i</i>).	— <i>ā</i>
{ — <i>ē</i>	{ — <i>ē</i>
— <i>i</i>	— <i>i</i>
{ — <i>ō</i> (<i>Kāmēzъ</i> <i>Xāmūfzъ</i>)	— <i>ō</i>
— <i>ū</i>	

Къ сему должно прибавить слѣдующія *Ш'ва́*, какъ крайнія сокращенія гласныхъ:

— ; — ; — ; —

Срав. то, что было сказано подъ § 9 о характерѣ и значеніи гласныхъ и также подъ § 25 о гласныхъ, не подлежащихъ вытѣсненію.

Сообразно съ тѣмъ, что было сказано подъ § 26, гласныя въ Евр. яз. подвергаются слѣдующимъ измѣненіямъ:

1. Въ замкнутомъ слогѣ, на мѣсто гласной, сдѣлавшейся

долгою по ударенію, ставится первоначальная, или родственная ей краткая гласная, когда этот слогъ терять удареніе (§ 26, 5). Это бываетъ: а) при перенесеніи ударенія этого слога впередъ, напр. יָד *рука*, הַיְיָהוָה *рука Божія*; בֵּן *сынъ*, בֶּן־הַמֶּלֶךְ *сынъ царя*, לֹא *все*, עַמּוּת *всеобщность народа*, т. е. *весь народъ*; б) при перенесеніи его ударенія назадъ, напр. יָלַם, וַיִּקְרָם; וַיִּלֶּךְ, וַיִּלְךְ. Далѣе: когда открытій слогъ съ гласною долгою по ударенію, вслѣдствіе удлинненія слова, дѣлается замкнутымъ, въ такомъ случаѣ \bar{a} (*Цэрэ*) переходитъ въ \bar{i} (*Хірэкэ*) или въ \bar{e} (*Солэмэ*), и \bar{o} (*Холэмэ*) въ \bar{u} (*Камэйг-Хатуйфэ*), напр. סֵפֶר *книга*, סֵפֶרִי *моя книга*, קִדְשֵׁי *святыня*, קִדְשֵׁי *моя святыня*. Но, иногда изъ замкнутого слога съ долгою гласною возникаетъ слогъ усиленный посредствомъ удвоенія согласной: въ такомъ случаѣ \bar{a} (*Цэрэ*) переходитъ въ первоначальное \bar{i} (*Хірэкэ*), \bar{o} (*Холэмэ*) въ \bar{u} (*Киббуйгэ*), напр. מִם *мать*, מִמִּי *моя мать*, רֵץ *законъ*, *Plur.* קִרְיָ.

2. Съ другой стороны, продолженіе краткой гласной въ соотвѣтственную ей долгую бываетъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

- а) когда замкнутій слогъ дѣлается открытымъ вслѣдствіе присоединенія его заключительной согласной къ начальной гласной прибавившагося слога, напр. קָטַל, קָטַלְו *онъ убилъ его*, יָרָם *отъ* סִרְסָם;
- б) когда слогъ долженъ былъ принять усиленіе посредствомъ *Dāgha* *сильнаго* (*Dāghē forte*), но не принявъ такового, потому что заключительная его согласная или одна изъ горловыхъ, или стоитъ на концѣ слова. О первомъ случаѣ см. § 22, 1, о второмъ § 20, 3, а;
- в) краткая согласная переходитъ также въ соотвѣтственную ей долгую при встрѣчѣ съ слабыми согласными (по § 23, 1. 2. 24, 2), напр. מָצַץ *вм.* מָצַץ *онъ нашелъ*, и наконецъ,

д) когда слогъ краткой гласной находится въ *паузѣ*, т. е. когда на немъ сосредоточено удареніе послѣдняго слова въ предложеніи, или въ извѣстной долѣ предложения (§ 29, 4).

3. Когда слово принимаетъ приращеніе къ концу и, въ то же время, удареніе его подвигается къ концу, полная его гласная, какъ краткая, такъ и долгая по ударенію, при возникающей отъ того перемѣнѣ дѣленія слоговъ въ словѣ, можетъ перейти въ полгласную (*S^wā mobile*), или даже совершенно исчезнуть, оставляя на своемъ мѣстѣ неизносимое *III^wā* (*S^wā quiescens*). Примѣромъ перваго случая можетъ служить слово שָׁמַי (имя) *pl.* שְׁמַיִם, но שְׁמַי (мое имя), שְׁמַיִם (имя имена); примѣромъ втораго בְּרַכָּה (благословеніе) *constr.* בְּרַכַּת. Должна-ли полная гласная, при подобныхъ обстоятельствахъ удержаться, или перейти въ полгласную (רָמַי, רָמַיִם, שָׁמַי, שְׁמַיִם), а также, которая изъ гласныхъ двухъ слоговъ, стоящихъ рядомъ, должна исчезнуть, это обуславливается качествомъ слова, въ которомъ происходитъ то или другое измѣненіе; вообще можно принять за правило, что въ флексіяхъ именъ сокращается такимъ образомъ обыкновенно первая гласная, въ то время какъ вторая, находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, остается долгою, напр. יָקָר (драгоценный), *fem.* יָקָרָה *j^okārā*, во флексіяхъ же глагольныхъ сокращается обыкновенно вторая гласная, напр. יָקַר (онъ былъ дорогъ) *fem.* יָקָרָה *jāk^orā*. На этихъ основаніяхъ дѣлаются полгласными:

- а) *Камэйг* и *Цэрэ* перваго слога (особенно во флексіяхъ именъ), напр. דָּבָר *слово*, *Plur.* דְּבָרִים; גָּדוֹל *большой*, *fem.* גְּדוּלָה; לֵבָב *сердце*, לֵבָבִי *мое сердце*; הָשׁוּב *она вернется*, *Plur.* הַשׁוּבִינָה;
- б) краткія или долги только по ударенію гласныя а, э, о послѣдняго слога въ словѣ, особенно въ глагольныхъ формахъ, напр. קָטַל *fem.* קָטַלָה *kāt^olā*; קָטַל *pl.* קָטַלִים *kāt^olīm*; וְקָטַל, וְקָטַלוּ

jikt'ly. Вспомогательный *S'ól* переходит, въ этомъ случаѣ, въ непроизносимое *Ш'óá* (*S'wá quiescens*), т. е. совершенно исчезаетъ, напр. מְלֵכִי (вм. מֶלֶךְ), יְשׁוּבֵי . Но, если отъ приращенія къ слову удареніе его не переносится на другой слогъ, то гласная съ удареніемъ не измѣняется, несмотря на удлинненіе слова, напр. בְּרִמְלָה , בְּרִמְלָהּ ; יְשׁוּבֵי , יְשׁוּבֵי .

Когда, при приращеніи къ слову, удареніе подвигается къ концу на третій слогъ отъ кореннаго слога съ удареніемъ, тогда, въ двусложныхъ словахъ, обѣ гласныя корня сокращаются такимъ образомъ, что первая переходитъ въ *i* краткое, вторая въ *Ш'óá*, напр. изъ דָּבָר во множ. ч. дѣлается דְּבָרִים слова, но это же слово, съ суффиксомъ, принимающимъ на себя главное удареніе слова, דְּבָרֵיהֶם (срав. § 28, 1) *изъ слова*. О сокращеніи *á* въ *i* см. въ особенности еще Прим. 3.

Прочія измѣненія гласныхъ, въ особенности же, относительно ихъ долготы и краткости, могутъ быть изучены въ слѣдующихъ примѣчаніяхъ:

Прим. 1. Двогласное *i ó* (произш. изъ *ay*), а также и *ó*, произш. изъ *á* (§ 9, 10, 2) превышаютъ долгою гласную *i ú* я. по тому, то и другое, при переходѣ ударенія къ концу слова, сокращается въ послѣднюю (*ú*), напр. נְקִימוֹתַי , נְקִימוֹתַי (см. образцы спряж. *М. Ниф.*); מְנוּחַי *быство*, *fem.* מְנוּחָי , съ суфф. מְנוּחַי ; מְרוֹךְ *сладкій*, *fem.* מְרוֹכָה . Гласная *i ú* можетъ стоять иногда даже въ усиленномъ слогѣ, напр. הַרְפָּה Пс. 102, 5, פִּנְיָם Іер. 31, 34, חֲנֹקִי Ез. 20, 18, יְהִלֵּךְ С. 18, 29. Подобныя же отношенія бываютъ и между двогласными *i — (é)* и долгимъ *i — (í)*. См. примѣры подъ § 75, 2.

† Съ другой же стороны, *i* сокращается въ *ó*, которое съ своей стороны, въ слогѣ съ удареніемъ становится *ó* (*Хóлэмэ*), но, при переходѣ ударенія на другой слогъ, опять переходитъ въ *ó* (*Кáмэйз*-

Хáт'ýфэ), напр. יָקִים (*онъ встанетъ*), יָקִים (*пусть встанетъ*), יָקִים (*и онъ всталъ*), см. обр. спряж. *М. Калъ*. Точно также и изъ *i —* дѣлается долгое только по ударенію *Цэрэ* (*э*), которое, лишаясь послѣдняго, переходитъ въ *ó* (*С'ól*), напр. יָקִים (*онъ подниметъ*), יָקִים (*пусть подниметъ*), יָקִים (*и онъ поднялъ*), см. обр. спряж. *М. Гиф*.

2. Изъ *á* (*Пáтáхэ*), въ замкнутомъ слогѣ, происходитъ, вслѣдствіе еще большаго сокращенія, или, можетъ быть, отъ погращенія звука, краткое *é* (*С'ól*) въ слѣдующихъ случаяхъ:

- а) довольно часто при переходѣ ударенія на слѣдующее слово, напр. יְדָבֶרְךָ *ваша рука*, вм. יְדָבֶרְךָ , אֲבִי־יָדָבֶרְךָ (*n. pr.*) вм. אֲבִי־יָדָבֶרְךָ , въ особенности же, когда слогъ долженъ былъ принять усиленіе посредствомъ *Dag. f.*, но не принявъ его для соблюденія мягкости въ выговорѣ, напр. אֲבִי־יָדָבֶרְךָ Исх. 33, 3 вм. אֲבִי־יָדָבֶרְךָ *истребляю тебя*, יְחִי־יְקָאֵל *Эзекіиль* вм. יְחִי־יְקָאֵל (*укрѣпляемый Богомъ*);
- б) постояннѣе это бываетъ, когда слогъ заключается горловою буквою, не могущею принять удвоенія (посредствомъ *Dagés forte*), горловая же буква имѣетъ послѣ себя *Кáмэйз*, именно: אֲחֵי вм. אֲחֵי (אֲחֵי), напр. אֲחֵי *его братья*, вм. אֲחֵי отъ אֲחֵי ; וַיִּרְאוּ *видннне*; בְּחַיֵּי *живнвыи* вм. בְּחַיֵּי и — всегда при *ח*. Но при *ח* и *ע* *С'ól* появляется только тогда, когда, вслѣдствіе перенесенія ударенія къ концу слова, требуется болѣе явственное сокращеніе изъ *Пáтáха*; отсюда הַרְרִים вм. הַרְרִים *горы*, но הַרְרִי *гора*; הָעָוִן *злодтннне*, но עָוִן *народъ*. Передъ *ס* и *ר*, передъ которыми неудобно находится краткой гласной, которая могла бы образовать усиленный слогъ (§ 22, 1), остается постоянно *Кáмэйз*, напр. הָאָבוֹת *отцы*, הָרִאשׁ *голова*, הָרְקִיעַ *небесная твердь* (Искл. הָרָה *въ горы*). Срав. еще вопросительное слово הָאָבִי (הָאָבִי) § 100, 4;
- с) въ слогахъ, которые оканчиваются собственно двумя согласными, напр., изъ основной формы בְּלָב (Араб. *калб*, нынѣ произносимое *калб*) образовалось בְּלָב и потомъ съ вспомога-

тельными *Cōblemz* (§ 28, 4) **פֶּלֶב** (собака); изъ **יָנַל** (*Jussiv*. *Hiph.* отъ **נָלָה**) образовалось **יָנַל** и потомъ **יָנַל** *).

3. Въ замкнутомъ (и усиленномъ) слогѣ, потерявшемъ удареніе, краткое *ä* довольно часто переходитъ въ *î*, напр. **דְּמָמָם** *ваша кровь*, вм. **דְּמָמָם**; **מְדוּ** *его мѣра*, вм. **מְדוּ**; **יָלְדָתִי** *я родила*, **יָלְדָתִי** *я родила тебя* **). Прочіе примѣры у Езек. 38, 23. 3. Левит. 11, 44. Ср. выше **דְּבָרֵיהֶם**.

4. Кромѣ случаевъ, приведенныхъ въ Примѣч. 1) и 2), *Cōblemz* возникаетъ:

a) отъ помраченія *ā* (*Kāmāz*) на концѣ словъ (ср. *Roma* и Франц. *Rome*; Арабск. **رُوم** выговаривается *xāmāz*), напр. **מָה** и **מָה** *что?* (§ 37, 1, c). См. подобные же примѣры въ Пс. 20, 4. Исаія 59. 5. Зах. 9, 5;

b) и даже отъ помраченія гласной *y*, напр. **אָמַם** (*сы*) изъ первоначальнаго *amtum* (Араб. *antūm*), см. § 32, Прим. 5 и 7; **אָמַם** (*имѣ*) изъ первоначальнаго (какъ въ Арабскомъ) *lamum*. Срав. § 8.

5. Между полгласными полгласная (—) короче и бѣгѣе, нежели полгласная (—), и точно также группа гласныхъ (—) короче нежели (—), что доказывается переходомъ вторыхъ въ первыя при передвиженіи ударенія къ концу слова, напр. **אֶדוּם** *Эдомъ*, напротивъ же **אֶדוּמִי** (сократившееся вслѣдствіе подвинувшагося ударенія къ концу) *Эдомитянинъ*; точно также **אֶמְתָּ** *правда*, **אֶמְתָּ** *его правда*; **נֶעְלָמִים** *скрытый*, *pl.* **נֶעְלָמִים** *הַעֲבָרָתִי*. Совершенно другія отношенія между полными гласными (— и —), см. Прим. 2, a).

*) На этомъ основаніи LXX Толковниковъ слово **מְלִיכָא** транскрибируютъ по Гречески *Μελιουδέκ*.

** Сравни въ Латинскомъ языкѣ переходъ *ā* въ *î* въ словахъ *tango*, *attingo*; *latus*, *prolixus* и также — съ приводимымъ во 2-мъ Примѣчаніи переходомъ *ā* въ *î*, Латинское *carpo*, *deserpo*; *spargo*, *conspargo*.

§ 28.

Образованіе новыхъ гласныхъ и слоговъ.

1. Если слово начинается слогомъ съ бѣглою, т. е. имѣющею произносимое *Sh'wā*, согласною (§ 26, 4) и къ нему присоединяется впереди еще другой такой же слогъ, тогда этотъ новый слогъ принимаетъ, вм. *Sh'wā*, обыкновенную краткую гласную, по общему же правилу краткое *î* (*Xipāz*), а при горловыхъ буквахъ *ā* (*Pātāz*), напр. **נָפַל** (*паденіе*), *н'фōл*, съ предл. **בְּ** — не **בְּנָפַל** *б'н'фōл*, но **בְּנָפַל** *б'н'фōл*; точно также и **כִּנְפַל** *к'н'фōл*, вм. **כִּנְפַל** *л'п'ри* вм. **לְפָרִי** *л'п'ри*; **בִּיהוּדָה**, изъ чего потомъ дѣлается **בִּיהוּדָה** (по § 24, 1), вм. **בִּיהוּדָה**; **הַמְעַט** (*num parum est*) *āmm'ām* вм. **הַמְעַט** *āmm'ām*. Часто происходитъ отъ этого въ словѣ другое дѣленіе слоговъ, вслѣдствіе того, что вторая согласная подчасъ вовсе теряетъ свою полгласную и образуетъ, съ предшествующею ей согласною, замкнутый слогъ, напр. **לְנַפַל** *л'н-нōл* (Числ. 14, 4) **בְּזָכָר** *Іер. 17, 2*.

Подобный же переходъ гласныхъ бываетъ и въ срединѣ основы слова, напр. **רִשְׁפִי** *р'ш'ф'и* и **רִשְׁפִי** *р'ш'н'и*, отъ **אֲנָשִׁי**. Но въ этомъ случаѣ гласная перваго слога образуется непосредственно изъ полной гласной и болѣе соответствуетъ переходу гласной *a* въ краткое *î* въ словѣ **דְּבָרֵיהֶם** § 27, 3.

Въ Сирийскомъ языкѣ даже и безъ горловой буквы появляется въ этомъ случаѣ гласная *ā* (*ä*), въ Халдейскомъ тоже что и въ Еврейскомъ. Арабскій языкъ, вм. произносимаго *Sh'wā* (*S'wā mobile*), удерживаетъ еще обыкновенную краткую гласную.

2. Если вторая изъ этихъ согласныхъ горловая съ составнымъ *Sh'wā* (*S'wā compositum*), тогда первая, вмѣсто простаго *Sh'wā*, принимаетъ полную гласную, соответствующую бѣглому *Sh'wā*, находящемуся подъ второй согласной, и такимъ образомъ

возникаютъ слѣдующія группы гласныхъ: ā^a , ā^o , ō^o , напр. **בְּאֶשֶׁר** какъ, **לְעֵבֶר** чтобы служить, **לְאֹכֵל** чтобы ѣсть, **בְּחָלִי** въ болѣз-
ни, вм. **בְּאֶשֶׁר**, **לְעֵבֶר**, **לְאֹכֵל**, **בְּחָלִי**. Гласная первой согласной при-
нимаетъ *Mémāz* на основаніи § 16, 2, a.

3. Далѣе: бываетъ и то, что первое *Ш'а* составное и на-
ходится послѣ открытаго слога съ краткою гласною; тогда оно
переходитъ въ краткую гласную, ему соотвѣтственную, напр.
יָעֲמֹדוּ *jā'āmōdū* вм. **יָעֲמֹדוּ** *они будутъ стоять* (отъ един. ч. **יָעֲמֹד**),
נִהְפְּכוּ *nihēp'xū* вм. **נִהְפְּכוּ** *они обернулись*, **פַּעֲלֶךָ** *pō'ōl'xā*, *твое*
дѣйствіе. Срав. § 26, 3, e.

4. На концѣ словъ бываютъ слоги, оканчивающіеся двумя со-
гласными (§ 10, 3. § 26, 7); это впрочемъ можетъ случиться только
тогда, когда послѣдняя изъ нихъ имѣетъ звукъ твердый, каковы со-
гласныя **ט**, **ק**, а также при одной изъ могущихъ быть придыхатель-
ными, но не придыхательной (*tenuis*), именно: **ב**, **ד**, **ך**, **ת** *), напр. **יִשָּׁט**
(пусть онъ уклонится), **וַיִּשָּׁק** (и онъ поцѣлуетъ), **קָמַלְתָּ** (ты убила),
וַיִּבֶךְ (и онъ плакалъ), **וַיִּרְדּוּ** (пусть онъ владѣетъ), **וַיִּשָּׂא** (и онъ взялъ
въ плѣтъ). Подобное стеченіе согласныхъ обыкновенно избѣ-
гается вставкою между ними вспомогательной гласной, большею
частью, *С'ола*, послѣ горловыхъ **) — *Пат'аха*, послѣ *Х'рэка*,
напр. **וַיִּבֶל** *и онъ открылъ* вм. **וַיִּבֶל** *да умножается* вм. **וַיִּרֶב**;
קָדְשִׁי вм. **קָדְשִׁי** *святыня*; **נַחַל** вм. **נַחַל** *потокъ*; **שְׁלַחְתָּ** вм. **שְׁלַחְתָּ** *ты*

*) **וַיִּבֶל** долженствовавшій, въ подобномъ положеніи, имѣть *Dāwāz*, почти
не встрѣчается на концѣ словъ съ другою согласной безъ гласной. Един-
ственный примѣръ, относительно буквы **ף**, есть слово **תוֹרְפָה** (сокращен. изъ
תוֹרְפָה) Прит. 30, 6. Во многихъ рукописяхъ и изданіяхъ буква **ף**, однако,
въ этомъ словѣ не имѣетъ *Dāwāz*.

) За исключеніемъ согласной **ס, напр. **פָּרִיא** *онагръ*, **דָּשָׁא** *зелень*. По при-
чинѣ слабого звука согласной **ס**, иногда вспомогательная гласная передъ нею
вовсе оказывается ненужною, напр. **אֶרְצָא** *ирьль*, **בְּנֵי** *долина*.

послала *); **בֵּית** *домъ*, вм. **בֵּית**. Эти вспомогательныя согласныя
не имѣютъ ударенія и тотчасъ исчезаютъ, какъ только слово по-
лучаетъ какое-либо приращеніе къ концу, напр. **בֵּיתִי** *въ домъ*,
קָדְשִׁי *моя святыня*.

Нѣкоторые называютъ очень неправильно эти вспомогатель-
ныя гласныя скрадывающимися (*furtivae*), каковое названіе спра-
ведливѣе оставить за однимъ *Пат'ахомъ*, произносящимся передъ
горловыми буквами, заключающими слово (*Pāthāch furtivum*
§ 22, 2, b).

• 5. Полная гласная является на мѣсто полгласной также
вслѣдствіе *паузы*, о чемъ въ слѣдующемъ § 29, 4.

§ 29.

Объ удареніи, перемѣщеніи его и паузѣ.

1. Главное удареніе слова, обозначаемое акцентомъ (§ 15, 2),
падаетъ, болѣею частью, на послѣдній его слогъ, напр. **קָשָׁל**,
דָּבָרוּ, **דָּבָרוּ**, **דָּבָרוּ**, **קָדְרוֹן** (послѣдніе примѣры показываютъ,
что удареніе можетъ падать не только на корень слова, но и на
образовательныя прибавленія къ нему); гораздо рѣже удареніе

*) Въ этой формѣ (§ 65, 2) *Dāwāz* остался въ заключительномъ *Tāwz*, какъ
будто не препятствовала ему оставаться никакая гласная (по § 22, 2); что до-
казываетъ необыкновенную краткость звука вспомогательнаго *Пат'аха*, ука-
зывая, вмѣстѣ съ тѣмъ, и на образованіе этой формы изъ **שְׁלַחְתָּ**. (Со-
образуясь съ этимъ, даже и въ выговорѣ должно отличать **שְׁלַחְתָּ** *sumsisti* отъ
שְׁלַחְתָּ *ad sumendum*). Невѣрное названіе этой вспомогательной гласной сло-
вомъ *vocalis furtiva*, въ связи съ мнѣніемъ, что она именно должна быть произно-
сима передъ согласною, ввело многихъ въ заблужденіе, что она **שְׁלַחְתָּ** должно быть
читаемо *shāāat*, хотя защитники этого мнѣнія, въ то же время, читали пра-
вильно, напр. **שְׁחַת**, **נַחַל** *shāāt*, *nāhāl*, не *naahāl* и т. п. Совершенная анало-
гія этому находится въ **יָחַד** *jāhād* (отъ **יָחַד**, см. § 75, Прим. 3, d).

падаетъ на слогъ предпоследній, напр. לַיְלָה, מַלְאָךְ *ночь*, קָמְרוּ, קָמְרוּ.

Второстепенное повышение голоса, въ виду главнаго ударенія, обозначается *Мэтэмомъ* (§ 16, 2); вовсе же не имѣютъ ударенія нѣкоторыя малыя слова, соединяющіяся посредствомъ *Маккэфа* съ словами, за ними слѣдующими (§ 16, 1).

Приводить здѣсь въ подробности слова съ удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ (*voces penultimae*) имѣть никакой надобности: въ элементарномъ ученіи и въ этимологіи преимущественно надъ подобными словами будетъ постоянно выставляемъ знакъ ударенія —.

Въ Арабскомъ языкѣ удареніе, болѣею частью, падаетъ на предпоследній, иногда же и на третій слогъ отъ конца; предпоследній слогъ, болѣею частью, имѣетъ удареніе также и въ Сирійскомъ языкѣ. Равнымъ образомъ, Нѣмецкіе и Польскіе Евреи, вопреки всѣмъ правиламъ объ акцентахъ, произносятъ всѣ слова съ удареніемъ на слогѣ предпоследнемъ, напр. בְּרֵאשִׁית בְּרֵאשִׁית *брэшиис боро*.

2. Но первоначальное удареніе слова очень часто измѣняется, вслѣдствіе измѣненій, которыя происходятъ въ словѣ, или же вслѣдствіе мѣста, которое занимаетъ оно въ предложеніи. Если слово получаетъ приращеніе къ концу, то, по мѣрѣ прибавившихся къ нему слоговъ, и удареніе его передвигается къ концу (*descendit*) на второй или на третій слогъ, напр. דְּבָרֶיךָ *слово, plur.* דְּבָרֶיךָ, דְּבָרֶיךָ *ваши слова*; קְדוֹשִׁים, קְדוֹשִׁים *святыня, plur.* קְדוֹשִׁים, קְדוֹשִׁים. О сокращеніяхъ гласныхъ, происходящихъ отъ этого перехода ударенія, см. § 27, 1. 3.

3. Съ другой же стороны, первоначальное удареніе переходить съ послѣдняго слога на предпоследній (*ascendit*):

a) въ нѣкоторыхъ формахъ Прошедшаго несов. вр. (*Imperf.*), когда впереди прибавляется къ нимъ ׀ (§ 49, 2), напр. יִאמַר *онъ скажетъ*, וַיֹּאמֶר *и онъ сказалъ*; יֵלֵךְ *онъ пойдетъ*, וַיֵּלֶךְ *и онъ пошелъ*;

b) когда за словомъ, съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, слѣдуетъ односложное слово, или такое, которое имѣетъ удареніе на слогѣ предпоследнемъ (*penult.*), напр. הוֹלֵלִים פָּעַם *ударяющій по наковальнѣ* Ис. 41, 7 в. הוֹלֵלִים פָּעַם; Б. 1, 5. 3, 19. 4, 17. Іовъ 3, 3. 22, 28. Пс. 5, 11. 21, 2. Переходъ ударенія въ этомъ случаѣ къ началу слова совершается для избѣжанія стеченія удареній *);

c) въ паузѣ, см. № 4.

Для избѣжанія встрѣчи двухъ удареній (лит. b) допускается также въ Еврейскомъ языкѣ соединеніе обихъ словъ посредствомъ *Маккэфа*, напр. וַיִּכְתֹּב־בְּשֵׁם *и онъ написалъ тамъ*, Ис. Н. 8, 32, при чемъ первое слово совершенно теряетъ свое удареніе. Передвиженіе ударенія перваго слога къ началу положительно предпочитается во всѣхъ случаяхъ, когда предпоследній слогъ (*penultima*) открытъ и имѣетъ долгую гласную. Ср. § 47, Прим. 1. § 51, Прим. 3. § 52, Прим. 2.

4. Очень существенныя измѣненія ударенія, а также измѣненія гласныхъ, причиваемыя имъ, происходятъ въ *паузѣ*. Этимъ словомъ называютъ въ грамматикѣ сильное повышение голоса въ послѣднемъ словѣ предложения (стиха), или его отдѣла, на томъ слогѣ, на которомъ стоитъ одинъ изъ большихъ раздѣлительныхъ акцентовъ (*magnus accentus distinctivus*), напр. הַמַּיִם אֲרָץ. Каса-

*) Самая Еврейская проза, по законамъ акцентуаціи, отличается характеромъ нѣкотораго рода ямбическаго рима (ῥυθμός). Пунктаторы, при разстановкѣ удареній, сознательно заботились объ удержаніи этого рима, что именно оказывается изъ значенія, которое дано ими *Мэтэму*,

тельно измѣненія въ паузѣ ударенія и количества гласныхъ должно замѣтить слѣдующее:

- а) когда слогъ съ удареніемъ имѣетъ самъ по себѣ краткую гласную, то послѣдняя, если слово съ такимъ слогомъ находится въ паузѣ, дѣлается *домою по ударенію*, напр. קָמַל, קָמַל (kāṁāl); מִים, מִים; קָמַלְתָּ, קָמַלְתָּ; קָשֶׁר (основная форма kāšer), קָשֶׁר 4 Ц. 11, 14; אָרְיָן, אָרְיָן Jer. 22, 29;
- б) когда послѣдній слогъ имѣетъ удареніе, по ему предшествуетъ Š'wā mobile (§ 26, 4), въ такомъ случаѣ, въ паузѣ, вмѣсто послѣдняго, ставится полная гласная, возникающій же отсюда полный слогъ получаетъ главное удареніе въ словѣ, а его гласная *домому по ударенію*, напр. קָמַלְתָּ (kāṁālā). въ паузѣ קָמַלְתָּ (kāṁālā); שָׁמַעְתָּ (šāṁā'ē); שָׁמַעְתָּ (отъ שָׁמַע); מְלֹאָה, מְלֹאָה; יִקְמְלוּ, יִקְמְלוּ. Въ подобныхъ случаяхъ снова появляется обыкновенно та самая гласная, которая была уже въ словѣ, перешла же въ полгласную или въ произносимое Ш'wā только вслѣдствіе удлинненія слова *). Изъ Хātēfa, въ паузѣ, возстановляется соотвѣтственная ему гласная, напр. אָנִי я, въ паузѣ אָנִי; חָלִי (основн. форма xīl) болѣзь, въ паузѣ חָלִי; но изъ произносимаго Ш'wā (Š'wā mobile) образуется, въ нѣкоторыхъ формахъ, только C'wā съ удареніемъ (ə), напр. וְיָדֵי, въ паузѣ וְיָדֵי; שָׁבִי (основн. форма šābī, Араб. sābī) въ паузѣ שָׁבִי;
- в) эта склонность переносить, въ паузѣ, удареніе на предпослѣдній слогъ обнаруживается особенно въ нѣкоторыхъ словахъ, которыя постоянно его, въ этомъ случаѣ, на этотъ слогъ переносить. Таковы: אָנֹכִי я, אָנֹכִי; אַתָּה ты, אַתָּה; עַתָּה теперь, אַתָּה; въ другихъ же словахъ переносится въ паузѣ удареніе

*) Иногда слогъ въ паузѣ усиливается также удвоеніемъ слѣдующей за ней согласной, см. § 20, 2, с.

на предпослѣдній слогъ только въ особыхъ случаяхъ, напр. בָּלֵל, Пс. 37, 20 в.м. בָּלֵל, и точно также לָעַר לֵעַר Іовъ 6, 3 в.м. לָעַר (отъ הָעַר).

Сказанное подъ буквою а относится главнымъ образомъ къ Пātāxu и образуемому изъ него C'wāmo. Послѣдній достаточно сплещь чтобы оставаться въ паузѣ (напр. אֶמְלֶךְ, אֶמְלֶךְ) иногда и тогда, когда слогъ его усиленъ посредствомъ сильного Дāgāша въ слѣдующей за нимъ согласной, напр. יִקְמְלוּ.

Иногда Пātāxъ предпочитается C'wāmo, напр. אֶמְלֶךְ, въ паузѣ אֶמְלֶךְ; לֵילֵךְ לֵילֵךְ-לֵילֵךְ не ночью, въ паузѣ לֵילֵךְ-לֵילֵךְ Суд. Іер. 19, 20; точно также и вмѣсто Цэрэ иногда въ паузѣ появляется Пātāxъ, напр. הִשָּׁבֵת созрети, Ис. 42, 22 в.м. הִשָּׁבֵת, хотя чаще бываетъ, что Цэрэ остается и въ паузѣ, Пātāxъ же на оборотъ является в.м. Цэрэ и въ паузы, напр. הִרְדּוּ в.м. הִרְדּוּ Пс. Іер. 3, 48.

Многія измѣненія какъ гласныхъ, такъ и ихъ количества, будутъ также приведены ниже въ Этимологіи.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. УЧЕНИЕ О ФОРМАХЪ

или
О ЧАСТЯХЪ РЪЧИ.

(Этимология).

§ 30.

Объ основѣ и корняхъ (Bilitera, Trilitera, Quadrilitera).

1. Основы словъ въ Еврейскомъ и другихъ Семитскихъ яз. имѣютъ ту особенность, что онѣ большею частью состоятъ изъ *трехъ согласныхъ*, въ которыхъ сосредоточено значеніе ихъ понятія; гласныя же, принимаемыя послѣдними, служатъ для выраженія различныхъ видоизмѣненій понятій, напр. *עֵמֶק* онъ былъ *глубокъ*, *עֵמֶק* *глубокій*, *עֵמֶק* *глубина*, *עֵמֶק* *долина*. Подобная основа можетъ служить какъ для глагола, такъ и для имени: въ Еврейскомъ языкѣ обыкновенно одна и та же основа служить и для одного и для другаго, напр. *עָרַץ* онъ *посѣялъ*, *עָרַץ* *стѣня*; *חָכֵם* *мудрый*, *חָכֵם* онъ былъ *мудръ*. Въ видахъ практической пользы, при первомъ изученіи языка, принято выставлять третье лицо ед. ч. Прош. сов. вр. (*perfectum*), самую простую изъ всѣхъ глагольныхъ формъ, за общую основу для другихъ словъ, такъ что въ грамматикѣ не только всѣ прочія глагольныя формы про-

изводятся отъ 3 л. ед. ч. Пр. сов. вр. (*perf.*), но даже и формы именъ, а съ ними и множество частицъ, происшедшихъ отъ именъ, подводятся подъ эту простую глагольную форму, напр. *פָּדַח* онъ былъ *праведенъ*, *יָדִיץ* *справедливостъ*, *יָדִיץ* *праведный* и т. д. Обладаемый нами запасъ Еврейскихъ словъ часто не представляетъ простой формы имени, давшей ей начало, напр. *בִּרְמָסֵי* *побивать камнями*, *רִעַץ* *ревѣть*, и, на оборотъ, нерѣдко случается, что имя не имѣетъ того глагола, отъ котораго произошло, напр. *יָבֵב* *юкъ*, *שֶׁבַע* *девять*. Но должно предполагать, что, во время живаго своего процвѣтанія, языкъ обладалъ многими основами, которыя не дошли до насъ.

Прим. 1. Еврейскіе грамматики называютъ основу словъ, именно 3 л. ед. ч. Пр. сов. вр., словомъ *корень* (*שֹׁרֶשׁ*). Сообразно съ этимъ вошло въ употребленіе для названія основъ Латинск. слово *radix*, для названія же трехъ буквъ, входящихъ въ ихъ составъ — *literae radicales*, которыя противопоставляются такъ называемымъ *literae serviles* или образовательнымъ буквамъ. Со словомъ *корень* мы соединяемъ отчасти иное понятіе, см. № 2.

2. Многіе этимологи обозначаютъ словомъ *корень* три основныя буквы безъ гласныхъ, произносимыя, изъ которыхъ развиваются какъ глагольныя основы (*stirpes*, собств. стволы), такъ и основы именъ, подобно тому, какъ въ растительномъ мірѣ (откуда заимствовано названіе) изъ незримаго корня (*radix*) произрастаютъ стволы (*stirpes*).

Корень: *מֶלֶךְ* (*царствовать*)

Глагольн. основа *מֶלֶךְ* онъ *царствова-
лъ*.

Основа имени *מֶלֶךְ* *царь*.

Но подобный произносимый корень представляетъ собою отвлеченность, не воплотиъ мирящуюся съ историческимъ составомъ языка, и мы находимъ гораздо удобнѣе, по крайней мѣрѣ для прак-

тического преподаванія, принимать за основу словъ простую глагольную форму, дѣйствительно существующую въ языкѣ.

3. Обозначенныя основы, состоящія изъ 3-хъ согласныхъ, нынѣ въ Еврейскомъ языкѣ выражаются обыкновенно двумя слогами, напр. לַחֲרֹץ. Къ нимъ причисляютъ и такія, которыя основною буквою имѣютъ въ срединѣ одну изъ слабыхъ согласныхъ, именно ׀, и, при сокращеніи, дѣлаются односложными, напр. חֲרַץ в. חֲרֹץ. Первоначальныя однако основы, безъ всякаго сомнѣнія, состояли изъ трехъ слоговъ, какъ *кѣтѣла* (еще произнос. въ Араб. языкѣ 3-мя слогами), *кѣвѣмѣ* (уже и въ Арабскомъ произносимое двумя слогами: *кѣмѣ*).

2. Количество трехъ буквъ, изъ которыхъ должны состоять основы какъ глагольныя, такъ и именъ, до того преобладаетъ въ основахъ всѣхъ Семитскихъ языковъ, что нельзя не признать этого ихъ отличительнымъ качествомъ. Даже имена, выражающія самыя простыя и обыкновенныя понятія, которыя первоначально, казалось бы, были односложными, какъ напр. אבֹת *отецъ*, אמִּם *мать*, אחֵי *братъ*, въ строѣ языка подчиняются этому общему закону, напр. אִמִּי *моя мать*, какъ бы отъ אִמִּם.

Но, съ другой стороны, основы съ тремя согласными (*radices trilaterae*) часто могутъ быть низводимы до двухъ согласныхъ, образующихъ, съ помощью произносимой между ними гласной, слогъ, который можно, нѣкоторымъ образомъ, признать за корень, откуда какъ-бы произрасли многія основы словъ съ тремя буквами, удерживая первоначальное значеніе ихъ понятій. Подобныя корни называются первоначальными, двухъ-буквенными (*radices primariae, biliterae*). Такъ корень основы очень легко отыскивается, если въ ней есть слабая согласная или, вторая и третья согласныя ея одинаковы, напр. основы חָרַץ, חָרַץ, חָרַץ имѣютъ общее значеніе *поражать* и *сокрушать*, двѣ же сильныя буквы ׀ ׀ (דַּח) образуютъ общій имъ односложный корень.

Послѣдняя согласная корня можетъ быть также и одна изъ сильныхъ согласныхъ. Такимъ образомъ цѣлый рядъ основъ съ тремя согласными можетъ быть относимъ къ односложнымъ корнямъ, состоящимъ изъ двухъ общихъ имъ буквъ и имѣющимъ одинаковое съ ними основное значеніе.

Представимъ здѣсь нѣсколько этого рода примѣровъ:

Къ корню חָרַץ, подражающему *стучу, рубленію* ч. д., должно отнести основы: חָרַץ, חָרַץ *отрубить*, потомъ חָרַץ, חָרַץ, חָרַץ, съ близкими значеніями *отрѣзать, жать*, въ переносномъ значеніи: *рѣзать, судить* (откуда חָרַץ, Араб. *Kād' i* судья). Корню этому родственны חָרַץ, חָרַץ, откуда חָרַץ *отрѣзать*, חָרַץ и חָרַץ *обмундировать*, съ язычнымъ же звукомъ вмѣсто шипящаго: חָרַץ и חָרַץ, откуда חָרַץ *разсыпать, уничтожать*, חָרַץ *зарубать, умерщвлять*, חָרַץ *отрубать, сокращать*, חָרַץ *срывать, сдерживать*, חָרַץ *разрубать, раскалывать*. Этотъ же корень, въ видѣ смягченномъ, звучитъ חָרַץ, откуда חָרַץ *отрѣзывать, остригать*; חָרַץ Сирійск. *жертвовать, закалывать жертву*. Еще въ болѣе смягченномъ видѣ этотъ корень звучитъ חָרַץ и חָרַץ, откуда חָרַץ *жать, стричь*, חָרַץ *тесать камни*, חָרַץ, חָרַץ, חָרַץ *отрубать, отрѣзывать, отрывать, откусывать*, наконецъ: חָרַץ *нарѣзать*, חָרַץ *отрубать*; ср. также חָרַץ, חָרַץ; съ перемѣною же гортаннаго звука въ горловой: חָרַץ, חָרַץ *рубить камни или дерево*, חָרַץ, חָרַץ *раскалывать, дѣлать*, חָרַץ *стрѣла* (σχ'ζα), חָרַץ *точить*, חָרַץ *стрѣла, молнія*, а также חָרַץ *видѣть, различать* (*cernere, unter-scheiden*) и т. д.

Слогъ חָרַץ выражаетъ глухой шумъ (*summen, brummen*) и именно звукъ, производимый замкнутымъ ртомъ (μῶ), отсюда חָרַץ, חָרַץ (חָרַץ), Араб. חָרַץ (*гамма*) *бормотать, шумѣть*, далѣе חָרַץ *быть нѣмымъ*, חָרַץ *онѣмѣть отъ изумленія, дивиться*.

Корень חָרַץ, состоящій изъ двухъ дрожащихъ звуковъ въ ос-

новахъ רעַד , רעַל , רעַם , רעַשׁ , значить *трепетать*, потомъ выражаетъ *явленіе, дѣйствіе, приводящее въ трепетъ*, напр. *громъ* (רעַם), *разбиваніе, сокрушеніе* (רעַר , רעַץ).

Срав. еще, касательно корня גב , съ понятіемъ возвышенія, выпуклости (*gibbus*), статью въ лексиконѣ подъ словомъ גַּבְבִּי и тамъ же статьи, относящіяся къ корнямъ פר *разламывать*, לח *лизать, лотать* (*lecken*).

Результатомъ дальнѣйшаго изслѣдованія этого предмета сами собою вытекаютъ слѣдующія замѣчанія:

- a) подобные корни выводятся изъ основъ дѣйствительно употребительныхъ, на основаніи одного предположенія, сами же по себѣ въ языкѣ нигдѣ не встрѣчаются: они имѣютъ въ настоящее время значеніе сокровенныхъ сѣмянъ (*semina*), изъ которыхъ выросли дѣйствительныя основы словъ, существующія въ памятникахъ языка. Замѣчательно, что основы, путемъ сокращенія, очень часто какъ бы обратно получаютъ свою первоначальную форму, напр. סַבַּי *быть оконченнымъ*, קל *легкій*;
- b) между односложными корнями много есть звукоподражательныхъ, совпадающихъ иногда съ однозначными корнями Индо-Европейскихъ языковъ (§ 1, 4). Такъ רָפַף τύπτω (τύπω), סַפַּף ῥάπτω (ῥάφω), רָפַף κολάπτω ;
- c) основы съ твердыми, болѣе сильными, согласными, по общему ходу языка (§ 6, 4, Прим.), должно принимать за древнѣйшія; основы же смягченныя принадлежать болѣе позднему времени и потому послѣднія очень часто употребляются для выраженія переносныхъ понятій, напр. רַבְרַבִּי и רַבְרַבִּי *быть гладкимъ, лишеннымъ волосъ, пльшивымъ*, רַבְרַבִּי *быть обнаженнымъ*, вообще *лишеннымъ чего-либо* (собств. *голымъ*). Иногда, впрочемъ, при звукоподражаніи, и твердый и иѣжный звукъ одинаково существенны и, такимъ образомъ, на послѣдній не должно

смотрѣть какъ на звукъ непременно происшедшій изъ перваго, напр. לָלַל *катить* (о шарѣ и волнахъ), רָרַר о жесткомъ, скрипучемъ звукѣ = σαίρω , σύρω , *verro*; רָצַב , *тесть камни или дерево*, естественно представляетъ собою болѣе твердый звукъ, нежели רָצַב *рвать траву, жать*;

- d) нельзя не замѣтить при этомъ, что согласныя сходныя между собою (по силѣ или слабости звука) образуютъ преимущественно группы корней, напр. קָן , כַּם , גַּו , גַּד (но никогда בָּן , נָץ , גַּם , קָן); בָּו (очень рѣдко פָּו); קַט (но не גַּט). Первые двѣ буквы корня рѣдко бываютъ одни и тѣ же (הָדָד), или очень схожія (אָהָל); напротивъ же двѣ послѣднія очень часто бываютъ тождественны (§ 67 *);
- e) обозначенное подъ буквою c) смягченіе твердыхъ согласныхъ простирается иногда до того, что иѣкоторыя изъ нихъ, и именно *л, н, р*, особенно же въ срединѣ основъ, переходятъ даже въ гласныя, напр. רָשַׁשׁ , רָשַׁשׁ *растантывать, молотить*, רָשַׁשׁ , רָשַׁשׁ (срав. אָנַם) *тѣснить, давить* и т. д. Срав. *salvare, sauer*; *calidus* Итал. *caldo*, въ Неаполит. нарѣчій *caudo*, Франц. *chaud*; *falsus*, Итал. *falso*, въ Калабрійск. нар. *fauzi*, Франц. *faux*, и произношеніе Англійскихъ словъ *talk, walk, dark*. Срав. § 19, 5;
- f) нельзя однако не принять всѣхъ трехъ согласныхъ, образующихъ корень, за первоначальныя, когда звукъ, изображающій какое-либо дѣйствіе или подражающій ему, можетъ быть произведенъ только всѣми этими тремя согласными, напр. רָנַן , רָנַן , רָנַן *быть узкимъ, давить, тѣснить*, אַךְחַ , *ango* (*enge sein*,

*) Буквы несоединяемыя въ корнѣ называются въ грамматикѣ *incompatibles*. Таковы въ особенности слишкомъ близкіи одна къ другой по звуку, напр. קָן , גַּן , בָּן , פָּן ; но иѣкоторыя буквы были неправильно относимы къ несоединяемымъ, напр. רָל , встрѣчаемая иногда въ корняхъ, напр. въ רָל , רָל , смягченныя изъ רָרַר , רָרַר . Ср. γραπτός и γράβδην , δκτώ и δϋδρος и много аналогическихъ формъ въ Санскритскомъ языкѣ.

ängstigen); דָּרַךְ *symnamy, treten*, τρέχω; בָּרַם βρέμω, *fremo*, Нѣм. *brummen* (*schmurren*, отсюда *прясть, spinnen*) и т. д.

Полное изложеніе этого живаго движенія въ первоначальныхъ элементахъ языка принадлежитъ лексикону.

3. Основы съ *четырьмя*, въ именахъ же даже съ *пятью* согласными — послѣднихъ впрочемъ въ Еврейск. языкѣ гораздо менѣе, нежели въ языкахъ ему родственныхъ — представляютъ уже вторую степень развитія языка *). Это удлиненіе корней происходитъ двоякимъ образомъ: а) посредствомъ прибавленія къ основѣ 4-й буквы; б) посредствомъ соединенія и даже сліянія двухъ основъ, отчего возникаютъ даже, такъ называемыя *Quinquelitera*. Основы, удлиняющіяся только повтореніемъ одной или двухъ буквъ, имъ принадлежащихъ, напр. קָטַל, קָטַלְטַל; קָבַב, קָבַבְבַב, не причисляются въ грамматикѣ къ *четыремъ-буквеннымъ* (*Quadrilitera*), но къ разряду такъ называемыхъ формъ спряженій (глагольныхъ видовъ, — § 55); сюда же отнесены и немногія слова, образуемая посредствомъ приставки спереди буквы ש, напр. שְׁלֵהָבַת *пламя* отъ לָהַב, Арам. Conj. Šaph'el שְׁלֵהָבַת.

Къ *бук. а)* Между первой и второю согласною основы словъ иногда вставляется *p* или *l*. напр. בָּרַסַם, בָּרַסַם *отстригать, отпирать*; שְׁרַבִּיט = שְׁבַט *жезелъ*; וְלַעֲפָה *жаръ*, отъ עָפָה *пылать*; въ Сирійск. яз. чаще всего вставляется *p*. Последняя вставка находитъ себѣ большую аналогію въ спряженіи *Pi'эль*, въ Арам. же яз. встрѣчается рядомъ съ *Pi'эль*, напр. עָרַבְלַת *katimъ*. Подобному усиленію основы отвѣчаютъ Латинскія *findo, scindo, tundo, jungo* (Въ Санскр. VII классъ глаг.) изъ *fid, scid, tud, jug*. — Точно также встрѣчаются приставки и на концѣ словъ, особенно же ל и ך, напр. מִן הַמִּזְרָח *топоръ*, בְּרַמְל *плодородная страна*

**) Основы съ пятью согласными особенно многочисленны въ языкѣ Эфиопскомъ.

на (отъ בָּרַם), גְּבִיעַל *цѣточная чашечка* (גְּבִיעַ *чаша*), קָרַג *дрожать, прыгать*, קָרַגְל *прыгать* (можно думать, что приставочное на концѣ словъ *л* имѣло первоначально и въ Еврейск., какъ и во многихъ другихъ языкахъ, уменьшительное значеніе).

Къ *бук. б)* При соединеніи двухъ *трехъ-буквенныхъ* основъ (*Trilitera*) въ одну, если въ обѣихъ основахъ есть одна и та же буква, то послѣдняя въ сложной основѣ не повторяется, напр. שְׁלֵהָבַת *тихий* изъ שָׁלוֹ *покойный* и שְׁאָבַב *покойный*; שְׁפַרְדֵּעַ *лягушка* (вѣроятно собственно *болотный скакунъ*), изъ שְׁפַר *прыгать* и Арабск. رِداة (*ridā'*) *болото*. Въ сложения основъ бываетъ и то, что слабая буква исчезаетъ, напр. עָטְמֵלַח *летучая мышь* изъ עָטַל *темный* и עָלַח *летящій*. Случается также сліянія еще болѣе смѣлыя, напр. פְּלִמְנִי (δ δεινα) Дан. 8, 13 изъ פְּלִנִי *אלמני*.

Наконецъ должно замѣтить и то, что четырехъ-буквенныя основы (*Quadrilitera*), въ Еврейскомъ языкѣ, могутъ опять сокращаться въ трехъ-буквенныя (*Trilitera*), напр. основа קָרַגְל *прыгать* (см. выше) дѣлается трехъ-буквенною קָרַל (въ томъ самомъ значеніи) и даетъ начало слову קָרַלְתָּ *куропатка* (собств. *прыгунья*); שְׁרַשֵּׁר *цѣпь* вм. שְׁרַשֵּׁרָה изъ שְׁרַר *שרשר*.

4. Къ гораздо болѣе ранней степени развитія языка принадлежатъ основы *мѣстоименныя* (§ 32 и дал.) и нѣкоторыя изъ частицъ, особенно же, восклицанія (§ 105, 1), которыя представляютъ собою какъ бы остатки отъ первоначальнаго слоя языка, еще не доходившаго до трехъ-буквенной нормы *). Большая часть частицъ подходитъ подѣ норму образованія именъ, или онѣ оказываются происшедшими отъ послѣднихъ, хотя форма ихъ, по ихъ энклитическому качеству, часто является въ крайне сокращенномъ видѣ и ихъ начало ускользаетъ отъ объясненій. См. § 99 и дал.

*) Ср. Hupfeld, System der semitischen Demonstrativbildung nach der damit zusammenhängenden Pronominal- und Partikelbildung въ Zeitschr. für die Kunde des Morgenlandes. Bd. II, стр. 124 и дал., 427 и далѣе.

§ 31.

О грамматическомъ образованіи формъ.

1. Для образованія, изъ основъ, частей рѣчи (словообразованія) и ихъ флексій есть два способа: внутреннее измѣненіе основъ, особенно же измѣненіе въ основѣ гласной, и внѣшнее, посредствомъ прибавленія къ ней, въ началѣ или въ концѣ, образовательныхъ слоговъ. Третій способъ выраженія отношеній между понятіями состоитъ въ обозначеніи ихъ не флексіей, но особенными словами (какъ напр. при выраженіи въ Еврейскомъ языкѣ степенн сравнительной и многихъ надеждъ) и относится не къ этимологіи, но къ синтаксису.

Способъ выразить отношенія между понятіями посредствомъ внѣшняго прибавленія къ основамъ образовательныхъ слоговъ, какъ напр. въ Египетскомъ языкѣ, вообще, повидимому, древнѣе другихъ способовъ. Но многія отрасли языковъ, въ особенности же Семитская, къ этому способу присоединили измѣненія внутри самыхъ основъ слова и таковой способъ, въ позднѣйшія эпохи языка, болѣе и болѣе сталъ уступать синтаксическому описанію. Подобный процессъ мы находимъ и въ Греческомъ (со включеніемъ Ново-Греческаго), и въ Латинскомъ языкѣ въ его Романскихъ развѣтленіяхъ. — Словообразование посредствомъ внѣшняго прибавленія слоговъ (*agglutinatio*) преобладаетъ въ древне- и ново-Египетскомъ, посредствомъ же внутренняго измѣненія основъ въ Санскритскомъ и Греческомъ. Языкъ Китайскій не имѣетъ почти никакого грамматическаго построенія, такъ какъ все основано въ немъ на синтаксическихъ отношеніяхъ одного корня къ другому.

2. Въ Еврейскомъ языкѣ существуютъ оба способа словообразованія. Словообразование, посредствомъ внутренняго измѣ-

ненія гласныхъ, въ этомъ языкѣ, довольно разнообразно (למך, קמך, קמל; קמל, קמל; קמל, קמל и т. д.); но нѣтъ въ немъ недостатка и въ агглютинаціи (למךקמל): могутъ даже въ одной формѣ соединиться оба способа (למךקמל). Послѣдній способъ, какъ и въ другихъ языкахъ, въ особенности употребителенъ въ немъ при образованіи лицъ глагола. Замѣчательно, что самое значеніе прибавляемыхъ слоговъ въ Еврейскомъ языкѣ, болѣею частью, осталось еще совершенно яснымъ (см. § 44. 47). Этотъ же способъ въ Еврейскомъ языкѣ употребителенъ при отличеніи рода и чиселъ, какъ въ глаголѣ такъ и имени; что же касается до надеждъ, то отъ нихъ сохранились въ немъ только нѣкоторыя остатки (см. § 90).

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О мѣстоименіи.

§ 32.

Личное мѣстоименіе. *Личное мѣстоименіе само по себѣ (Pronomen separatum).*

1. *Личное мѣстоименіе, какъ и вообще мѣстоименія, принадлежитъ къ самымъ первоначальнымъ и простымъ составнымъ частямъ языка (§ 30, 4). Мы начинаемъ съ его формъ, въ особенности потому что оно, независимо отъ самостоятельныхъ своихъ формъ, лежитъ въ основаніи глагольной флексіи (§ 44. 47).*

2. *Главные самостоятельныя формы мѣстоименія, обозначающія именительный его падежъ, суть слѣдующія:*

Sing. 1. comm. אֲנִי, въ паузѣ אָנִי; *Plur. 1. comm.* אֲנִיכֶם, въ паузѣ

אָנִי, въ паузѣ אָנִי, я.

אֲנִיכֶם (אָנִיכֶם), мы.

2. $\left. \begin{array}{l} m. אָנִי (אָנִי), въ паузѣ \\ אָנִי, и также אָנִי \\ f. אָנִי (אָנִי), собств. אָנִי \end{array} \right\} мы.$

2. $\left. \begin{array}{l} m. אָנִי \\ f. אָנִי, אָנִי \end{array} \right\} вы.$

3. $\left. \begin{array}{l} m. אָנִי она. \\ f. אָנִי она.$

3. $\left. \begin{array}{l} m. אָנִי, אָנִי \\ f. אָנִי, אָנִי \end{array} \right\} они.$

Формы, помѣщенные въ скобкахъ, принадлежать къ рѣдкимъ. Сопоставленіе этихъ мѣстоименій съ сокращенными ихъ формами (*Pronomina suffixa*) ниже, послѣ § 33.

Примѣчанія.

I. Первое лице.

1. Форма мѣстоименія אֲנִי встрѣчается рѣже нежели другая אָנִי. Первая, кромѣ Еврейскаго языка, встрѣчается только въ Финикійскомъ и Ассирійскомъ *); отъ послѣдней происходят *suffixa* (§ 33). (Въ Талмудѣ форма אֲנִי вовсе почти не встрѣчается). [По аналогіи съ элементами мѣстоименія 2 л. (4) можно думать, что въ формѣ אֲנִи слогъ *an* имѣетъ указательное значеніе; значеніе же перваго лица собственно сосредоточено въ формѣ *oxi* = *hic ego*].

2. Форма множественнаго числа въ этомъ, какъ и въ другихъ мѣстоименіяхъ, имѣетъ нѣкоторую аналогію съ формою множ. числа именъ, но, въ то же время, какъ и въ другихъ языкахъ, она имѣетъ очень много самостоятельнаго и уклоняющагося отъ фор-

*) Въ Финикійскомъ (и Моавитскомъ) языкѣ эта форма пишется אָנִי безъ обозначенія окончанія י— и выговаривалась, по Карсагенски, *анъ* (Plaut. Roes. V, 2, 35; Gesenius, Monum. Phoenicia, стр. 365. 376. 437); въ Ассирійскомъ она звучитъ *анъку*. Слѣдъ этой формы виденъ и въ Эоіонскомъ *ка-малу* (я убилъ). Въ древне-Египетскомъ: *АН*, въ Копт. *анок*.

мы именъ. Во всякомъ случаѣ, множ. число אָנִי образовалось, повидимому, изъ אֲנִי, посредствомъ прибавленія къ ней формы אָנִי. Краткая форма אָנִи весьма близка къ *suffixa* и встрѣчается только у Іер. 42, 6 въ *K'ribz*; форма אָנִי встрѣчается 6 разъ, между прочимъ, въ кн. Б. 42, 11. Ч. 32, 32. (Въ Талмудѣ форма אָנִи совершенно вытѣснила обѣ болѣе полныя формы).

3. Только въ одномъ 1-мъ лицѣ мѣстоименіе имѣетъ одну форму для муж. и жен. рода (*gen. comm.*), вѣроятно вслѣдствіе того, что лице, непосредственно отъ себя говорящее, менѣе имѣетъ надобности въ обозначеніи пола, нежели то, къ которому обращена рѣчь (въ Греческомъ, Латинскомъ, въ языкахъ Славянскихъ и Нѣмецкомъ 1-е лице также особой формы не имѣетъ), или же отсутствующее третье лице (см. Примѣч. 6).

II. Второе лице.

4. Формы втораго лица אָנִי, אָנִי, אָנִי, אָנִי сокращены изъ אָנִי и т. д.; родственные Еврейскому языку удерживаютъ еще и перелъ אָ, напр. въ Арабск. *анта*, ж. р. *анти* ты, мн. ч. *антум*, ж. *антинна* вы. Слогъ אָнъ представляетъ ядро мѣстоименной формы, въ которомъ выразилось уже понятіе *ты* (см. § 44, 1), приставка же, спереди, слога *an* указательнаго свойства и придаетъ формѣ болѣе опредѣлительности и твердости.

• אָнъ безъ אָ встрѣчается 5 разъ, напр. въ Пс. 6, 4 (*K'ribz*), сопровождаемая въ *K'ribz* формою אָנִи. Такъ какъ глаголы текста принадлежать *K'ribz* (§ 17), то можно думать, что дѣйствительное чтеніе текста было אָнъ, какъ сокращеніе изъ אָנִи, тѣмъ болѣе, что форма אָнъ встрѣчается два раза въ текстѣ въ значеніи муж. р. (Ч. 11, 13. Второз. 3, 24).

Форма ж. р. первоначально звучала אָנִи (окончаніе ж. р. י—, безъ сомнѣнія, тождественно формѣ мѣстоименія ж. р. אָנִи она и значить собственно: *ты она*, срав. אָנִי § 47, 2). Эта форма сохранилась въ Сирійскомъ, Арабскомъ и Эоіонскомъ языкахъ.

נָהַ נִּי встречается семь разъ въ текстѣ (напр. С. 17, 2. 3 Ц. 14, 2) и напоминаетъ еще о себѣ въ соответствующихъ ей окончанияхъ глагольныхъ лицъ (קָטַלְתָּ § 44, Прим. 1), въ особенности же, при соединеніи съ суффиксами (קָטַלְתָּנִי § 59, 1, d). Значительное *i* этого мѣстоименія стало постепенно исчезать въ выговорѣ (въ Сирийскомъ языкѣ также оно подъ конецъ не произносилось и только осталось въ письмѣ) и наконецъ совершенно исчезло; вслѣдствіе чего пункторы, въ семи обозначенныхъ мѣстахъ, выставили въ *K'ri* נָהַ и перенесли простое *Sh'va* послѣдняго слова подъ форму текста (נָהַ, — § 17). Заключительное *i* мѣстоименія 2 л. ж. р. звучитъ въ рѣдкихъ формахъ *суффикса* בִּי —, יָבִי — (§ 58).

5. נָהַם и נָהַן суть видоизмѣненныя формы первоначальнаго множеств. ч. (срав. § 27, Прим. 4, b) נָהַרם (Араб. *āntūm*, Халд. נָהַרם, каковая форма лежитъ еще въ основаніи нѣкоторыхъ глагольн. флексій, § 59) и נָהַן или נָהַן (Араб. *āntūnā*, Халд. נָהַן), образовавшіяся по аналогіи мѣстоименія 3 л. мн. ч. Впрочемъ, форма נָהַן встрѣчается всего только одинъ разъ (Иезек. 34, 31; но по нѣкоторымъ спискамъ тамъ же: נָהַן), נָהַן же (въ нѣкоторыхъ *Kod.* נָהַן) только въ четырехъ мѣстахъ (Б. 31, 6. Иез. 13, 11. 20. 34, 17). О значеніи окончанія נָהַ — см. Прим. 7.

III. Третье лице.

6. Въ формахъ נָהַךְ и נָהַךְ, произносимыхъ *ni* и *ni*, נָ, по видимому, не имѣетъ другаго значенія, кромѣ орфографическаго указанія на долготу гласныхъ, которыми оканчиваются эти слова, какъ напр. въ словахъ: לָהַךְ, נָךְ (§ 23, 3, Прим. 3). Но такъ какъ נָ въ этихъ формахъ пишется постоянно*) и только въ значеніи *суффикса* безъ ударенія (§ 23, 3, Прим. 3) изъ נָךְ дѣ-

*) Въ надписи царя Мэши (строки 6 и 27) встрѣчается даже נָךְ вм. נָךְ.

лается נָךְ, изъ נָךְ же נָךְ, — то нельзя изъ этого не заключить, что это нынѣ нѣмое נָ первоначально имѣло звукъ гласной *a*, самыя же формы мѣстоименія 3-го л. могли первоначально произноситься, какъ въ Арабскомъ языкѣ, *ya'a*, *ija*. (Замѣчательно, что въ Арабскомъ языкѣ эти формы пишутся безъ *Алэфа*, именно נָךְ и נָךְ, но тѣмъ не менѣе произносятся *yā'a*, *yā*, *yū* и *ijā*, *ijā* и *yū*, въ паузѣ же даже נָךְ *yū'a* и נָךְ *yū'a*).

Въ Пятикнижій форма נָךְ служитъ для обоихъ родовъ (*gen. cont.*) (см. § 2, 3, Прим.). Пункторы, однако, во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ она употреблена въ значеніи נָךְ, выставили подъ нею гласную, принадлежащую послѣдней формѣ (נָךְ), указывая на то, чтобы не отличать ея въ чтеніи отъ формы נָךְ (ср. § 17). Мы думаемъ, что эту форму должно произносить какъ נָךְ.

7. Формы множественнаго числа נָךְ и נָךְ образовались изъ נָךְ и נָךְ, какъ נָךְ изъ נָךְ. Въ Арабскомъ языкѣ, въ которомъ эти формы звучатъ *yūm*, *yūnna*, уцѣлѣла ихъ первоначальная гласная, хотя и въ сокращенномъ видѣ; остатки ея звука видны также въ *С'юль* суффиксовъ נָךְ и נָךְ (ср. § 27, Прим. 4, b). Окончаніе נָךְ — въ обоихъ формахъ (נָךְ, נָךְ) указательнаго свойства, хотя и не обнаруживаетъ уже примѣтнаго вліянія на значеніе формъ, удерживающихъ его. Къ формѣ множеств. числа мѣстоим. 3 лица прибавляются въ Халдейскомъ яз. (נָךְ, נָךְ), Араб. (*yūmū*) и Эііоп. (*yōmū*) окончанія, въ которыхъ находятся гласныя *ō*, *yū*; имъ соответствуютъ въ Еврейскомъ языкѣ суффиксы поэтическихъ формъ: נָךְ, נָךְ, נָךְ (§ 58).

8. Остается замѣтить, что мѣстоименія *третьяго* лица могутъ относиться какъ къ лицамъ, такъ и къ неодушевленнымъ предметамъ. — Объ указательномъ значеніи этихъ мѣстоименій см. § 122, 1.

§ 33.

Pronomen suffixum.

1. Главныя формы личнаго мѣстоим. (*Pronomen separatum*), приведенныя въ предыдущемъ §-ѣ, служатъ для выраженія только именительнаго падежа *), винительный же и родительный падежи обозначаются другими его формами, присоединяющимися, въ выговорѣ и письмѣ, къ глаголу, имени и частицамъ, называемыми *мѣстоименными суффиксами* (*Pronomina suffixa*), или просто *суффиксами*. Таковы напр. הָ (безъ ударенія) и ם (отъ הוּא), *еит* и *еjus*, въ словахъ קָטַלְתִּיהָ *я убилъ ея*, קָטַלְתָּהּ, или (послѣ сокращенія *аи*) въ הָ *ты убила ея*, כּוֹסְמוֹ *и סוּסוֹ (equus ejus) его лошадь*.

Совершенно такое же сліяніе косвенныхъ падежей личнаго мѣстоименія съ предшествующими имъ формами свойственно всѣмъ прочимъ Семитскимъ, а также и языкамъ другихъ отраслей, напр. Египетскому, Персидскому, Финнекому, Татарскому и т. д. Въ Греческомъ, Латинскомъ и Нѣмецкомъ есть только отдѣльные случаи употребленія личнаго мѣстоименія въ энклитической формѣ, напр. πατήρ μου *вм. πατήρ ἐμοῦ, еssit* (у Плавта) *вм. ессе еит*, но Нѣм. *er gab's* и т. п.

2. Падежи, въ значеніи которыхъ употребляются мѣстоименные суффиксы, суть слѣдующіе:

- a) соединяясь съ глаголами, они имѣютъ значеніе винительнаго падежа (срав. однако § 121, 4), напр. קָטַלְתִּיהָ *я убилъ ея*;
- b) съ именами существительными — родительнаго (какъ πατήρ μου, *pater ejus*), имѣя, въ этомъ случаѣ, значеніе мѣстоименія притяж. (*Pron. possessivum*), напр. בִּי *мой отецъ*, סוּסוֹ *его лошадь* (послѣднее можетъ значить также *equus ejus*, какъ и *equus suus*, срав. § 124, 1, b);
- c) соединяясь съ частицами, суффиксы имѣютъ значеніе роди-

*) Исключеніе изъ этого правила подѣ § 121, 3.

тельнаго падежа, если частица заключаетъ въ себѣ понятіе имени; если же въ ней таятся глагольное понятіе, тогда они имѣютъ значеніе падежа винительнаго, напр. יָהּ (собств. *близость моя*), *со мною*; напротивъ же הֵנִי, *ессе те, вотъ я*;

d) наконецъ суффиксы выражаютъ дательный, исходный и мѣстный падежи (два послѣдніе, отвѣчающіе Латинскому *Ablativus* съ предлогами на вопросы *откуда?* и *иди?* напр. *e terra, in terra*) личнаго мѣстоименія, принимая спереди къ себѣ опредѣлительные предлоги, именно, предлогъ הַ для выраженія дательнаго падежа, הַ для выраженія падежа мѣстнаго и מִן для выраженія падежа исходнаго (§ 102), напр. לוֹ *ему (ei, sibi)*, בּוֹ *въ немъ (in eo)*, מִנִּי *отъ меня (a me, ex me)*.

3. Суффиксы 2 лица (הָ — и т. д.) имѣютъ въ началѣ звукъ *K*, а не *T*, представляя, нѣкоторымъ образомъ, въ этомъ мѣстоименіи, подобною перемѣною звука, отличіе косвенныхъ падежей отъ падежа прямаго הָ [Въ звукѣ *K* (*X*) очень легко признать видоизмѣненіе втораго элемента согласной *h* (*th*), лежащей въ основаніи самостоятельной формы мѣстоименія 2 лица].

Звукъ *K* въ суффиксѣ 2 лица усвоенъ всѣми Семитскими языками: въ Эіопскомъ *k* вошло даже во флексію глаголовъ, напр. *каталка* (*ты убилъ*) = Евр. קָטַלְתָּ.

4. Суффиксъ глагола (*suffixum verbi*, — *accusativus*) и суффиксъ имени (*suffixum nominis*, — *genitivus*) большею частью одинаковы, но иногда и различны, напр. לִי *меня, те*, לִי — *теи, мой*.

Ближайшее объясненіе *суффикса глагола* и о соединеніи его съ глаголомъ см. подѣ § 58 и д., о *суффиксѣ имени* подѣ § 91, о предлогахъ съ *суффиксомъ* подѣ § 103, о нарѣчіяхъ съ *суффиксомъ* подѣ § 100, 5.

Въ нижеслѣдующей таблицѣ представлены всѣ формы мѣстоименій, какъ самостоятельныхъ, такъ и суффиксовъ. Формы, обозначенныя въ этой таблицѣ звѣздочкой (*), встрѣчаются только въ языкѣ стихотворномъ, заключенныя же въ скобкахъ принадлежатъ къ рѣдко употребительнымъ.

Пр о н о м е н

Nominativus Pronominis

или

Pronomen separatum.

Accusativus pronominis

A

Sing. 1. *comm.* אֲנִי, въ паузѣ
אֲנִי; אֲנִי, въ паузѣ
אֲנִי я.

2. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ אַתָּה (אַתָּה), въ паузѣ} \\ \text{אַתָּה} \\ f. \text{ אַתָּה (אַתָּה)} \end{array} \right\} \text{ты.}$

3. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ הוּא} \text{ онъ.} \\ f. \text{ הִיא} \text{ она.} \end{array} \right\}$

אֲנִי; אֲנִי; אֲנִי *меня.*

$\left. \begin{array}{l} \text{אַתָּה; אֶתְּךָ, въ п. אֶתְּךָ, אֶתְּךָ} \\ \text{אַתָּה; אֶתְּךָ; אֶתְּךָ, אֶתְּךָ} \end{array} \right\} \text{тебя.}$

הוּא; הוּא; הוּא *ego.*

הִיא; הִיא; הִיא *ee (eam).*

Plur. 1. *comm.* אֲנַחְנֵנוּ (אֲנַחְנֵנוּ),
(אֲנַחְנֵנוּ) *мы.*

2. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ אַתֶּם} \\ f. \text{ אַתֶּנּוּ. אַתֶּנּוּ} \end{array} \right\} \text{вы.}$

3. $\left. \begin{array}{l} m. \text{ הֵם, הֵמָּה} \\ f. \text{ הֵנּוּ, הֵנּוּ} \end{array} \right\} \text{они.}$

אֲנַחְנֵנוּ; אֲנַחְנֵנוּ; אֲנַחְנֵנוּ *насъ (nos).*

$\left. \begin{array}{l} \text{אַתֶּם; אֶתְּכֶם} \\ \text{אַתֶּנּוּ; אֶתְּכֶם} \end{array} \right\} \text{васъ (vos).}$

(הֵם). ׀ ׀ ׀ ׀, ׀ ׀, ׀ ׀,
מוֹ *; ׀ ׀, ׀ ׀, מוֹ *
uxъ (eos).
(הֵנּוּ). ׀ ׀ ׀ ׀, ׀ ׀; ׀ ׀ *uxъ*
(*eas*).

personale.

или *Suffixum Verbi.*

B

Съ указательн. *Нумз.*
אֲנִי, אֲנִי

אֶתְּךָ, (אֶתְּךָ)

Не встречается.

הוּא, הוּא, (הוּא)

הִיא

אֲנַחְנֵנוּ

Эти формы съ указат.

Нумз не встрѣчаются.

Genitivus Pronominis или *Suffixum Nominis*
(*Pron. possessivum*).

A

Съ именемъ въ ч. ед.

אֲנִי

$\left. \begin{array}{l} \text{אַתָּה, אֶתְּךָ, въ} \\ \text{паузѣ אֶתְּךָ} \end{array} \right\} \text{твоей.}$

הוּא, הוּא, (הוּא) *ego*
(*ejus* и *suus*).

הִיא; הִיא; הִיא *ея.*

אֲנַחְנֵנוּ; אֲנַחְנֵנוּ (אֲנַחְנֵנוּ) *нашъ.*

$\left. \begin{array}{l} \text{אַתֶּם; אֶתְּכֶם} \\ \text{אַתֶּנּוּ; אֶתְּכֶם} \end{array} \right\} \text{вашиъ.}$

$\left. \begin{array}{l} \text{הֵם; אֶתְּכֶם,} \\ \text{הֵנּוּ *} \end{array} \right\} \text{ихъ.}$

הֵנּוּ, הֵנּוּ, הֵנּוּ

B

Съ им. въ ч. мн. и двойств.

אֲנִי *мои.*

$\left. \begin{array}{l} \text{אַתָּה} \\ \text{אַתָּה} \end{array} \right\} \text{твои.}$

הוּא, הוּא, הוּא * *ego.*

הִיא; הִיא *ея.*

אֲנַחְנֵנוּ *наши.*

$\left. \begin{array}{l} \text{אַתֶּם} \\ \text{אַתֶּנּוּ} \end{array} \right\} \text{ваши.}$

$\left. \begin{array}{l} \text{הֵם, הֵמָּה *} \\ \text{הֵנּוּ} \end{array} \right\} \text{ихъ.}$

§ 34.

Пропомен Demonstrativum.

Sing. m. הַזֶּה *этотъ, это **,
 f. הַזֶּה (זוּ, זוּ), *эта, это*.
 Plur. comm. הַלְּזֵה (рѣдко הַלְּזֵה) *эти*.

Форма женскаго рода הַזֶּה произошла изъ הַזֶּה (отъ הַזֶּה = הַזֶּה и окончанія женскаго рода, § 80), формы же הַזֶּה, הַזֶּה, обѣ очень рѣдкія, представляютъ собою не иное что, какъ ея сокращеніе, послѣ отпаденія заключительной согласной ה. Формы הַלְּזֵה и הַלְּזֵה, родственныя Арабскому члену הַלְּזֵה, (§ 35, Прим. 1), по значенію своему, замѣняютъ множественное число указат. мѣстоименія женскаго рода. Первая встрѣчается только въ Пятикнижій и Паралипом. 20, 8, постоянно соединяясь съ членомъ: הַלְּזֵה (Прим. 1). Слогъ הַ- въ הַלְּזֵה также указательное прибавленіе къ слову, какъ הַ- въ הַמֶּלֶךְ (§ 32, Прим. 7).

הַ, сторонняя форма мѣстоименія указат., встрѣчается только въ языкѣ стихотворномъ, большею частью въ значеніи мѣстоименія относительнаго (Срав. Нѣм. *der* ви. *welcher*) и, также какъ הַשֶּׁנַּי (§ 36), имѣетъ одну только форму для обѣихъ чис. и родовъ.

Прим. 1. Мѣстоименіе указательное можетъ принимать къ себѣ членъ (הַזֶּה, הַזֶּה, הַלְּזֵה, הַלְּזֵה) на основаніи тѣхъ же правилъ, по которымъ принимаютъ членъ имена прилагательныя.

2. Встрѣчаются еще особенныя стороннія формы мѣстоименія указательнаго со вставкою согласной ל, принимающія членъ,

* Указательное мѣстоименіе во многихъ языкахъ начинается буквою d (почему она и называется у Нѣмцевъ *Deutdaut*), замѣняемою также *шипящими* или *дыхательными* буквами. Отсюда въ Арамейскомъ языкѣ הַזֶּה, הַזֶּה, הַזֶּה *этотъ, эта*, Араб. *dhū, dhā, dhā*; въ Сакскр. *sa, sā, tat*; въ Славян. *totъ, ta, to; сей* въ Готт. *sa, sō, thata*; Нѣм. *da, der, die, das* и т. д.

именно הַזֶּה Быт. 24, 65. 37, 19; הַזֶּה *ж. р.* Иезек. 36, 35 и сокращенное הַזֶּה частью *муж.* (Суд. 6, 20. 1 Цар. 17, 26), частью *женск. рода* (4 Цар. 4, 25). Въ Арабскомъ языкѣ этой формѣ отвѣчаетъ *al-lādhī* въ значеніи мѣстоим. относительнаго.

3. Мѣстоименія 3-го лица также нерѣдко имѣютъ указательное значеніе, § 122, 1. — Нѣкоторые мѣстоименныя основы послужили для образованія частицъ, § 99 и д.

§ 35.

Ч л е н ъ.

Членъ, будучи близокъ по значенію своему къ мѣстоименію указательному, представляетъ собою, въ этимологическомъ отношеніи, не иное что, какъ особую форму мѣстоименія 3-го лица и употребляется не иначе какъ въ тѣснѣйшей связи съ тѣмъ словомъ, впереди котораго ставится. Самая обыкновенная форма члена есть הַ, произносимое съ краткимъ, но полногласнымъ ā, при удвоеніи согласной за нимъ слѣдующей, напр. הַשֶּׁמֶשׁ *солнце*, הַרְּמָה *рѣка* (по § 20, 3, b) вм. הַרְּמָה.

Но если членъ ставится передъ одною изъ горловыхъ буквъ, которыя (по § 22, 1) удвоенія принимать не могутъ, въ такомъ случаѣ, принадлежащее члену ā (*Kāmāz*) удлиняется, переходя въ ā (*Kāmāz*), или въ ā (*C'ōōl*). При этомъ должно замѣтить слѣдующія правила:

- 1) Гласная члена всегда переходитъ въ *Kāmāz* передъ ה, самою слабою изъ горловыхъ буквъ, и передъ ר (§ 22, 1 и 5, ср. § 27, Прим. 2, b), напр. הַאָבִי *отецъ*, הַאָמִי *иной*, הַאָמִי *мать*, הַאָמִי *мужъ*, הַאָמִי *свѣтъ*, הַאָמִי הַאָמִי הַאָמִי *ὁ θεός*, הַאָמִי *нога*, הַאָמִי *голова*, הַאָמִי *преступникъ*;
- 2) Касательно прочихъ горловыхъ буквъ можно принять за

правило, что чѣмъ сильнѣе горловой звукъ буквы, слѣдующей послѣ члена, тѣмъ неизмѣннѣе краткое *ā* (חָ), принадлежащее ему; при чемъ должно однако имѣть въ виду два случая:

А) Если послѣ горловой буквы, слѣдующей за членомъ, слѣдуетъ не *ā* (חָ) или *ō* (חֹ), но какал-либо другая гласная, тогда передъ болѣе сильными изъ горловыхъ звуковъ, именно передъ ה и ח, членъ правильно удерживаетъ свое краткое *ā* (חָ) напр. אַחַד *этотъ*, אַלְפֵי *тысяць*, כֹּחַ *сила* (Исключения изъ этого правила рѣдки, напр. חַי *Быт.* 6, 19. Ис. 17, 8 и, всегда имѣющее въ формѣ члена *Камэйз*, חַי); но, если послѣ члена слѣдуетъ *u*, тогда передъ этою согласною, въ большинствѣ случаевъ, гласная члена подвергается протяженію, напр. עֵינַי *глазъ*, עִיר *городъ*, רַבִּי *рабъ*, רַבֵּי *Исключения представляются только въ кн. Бытія 10, 17, Ис. 24, 2, Іер. 12, 9, Пр. 2, 17).*

В) Если же за горловою буквою послѣ члена слѣдуетъ *ā* (חָ), въ такомъ случаѣ членъ передъ ה и ח, находясь въ то же время непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, имѣетъ звукъ протяженнаго *ā* (חָ), напр. עַרְבֵי *народъ*, הָרַר *гора*, עַיִן *(въ паузѣ)*, הָרַר *кѣ гора*; но имѣя мѣсто не передъ слогомъ съ удареніемъ, предшествуя тѣмъ же горловымъ буквамъ и съ тѣми же гласными, членъ произносится съ *С^oблемъ*, напр. הָרַר *горы*, עֵינַי *вина*. Должно замѣтить при этомъ, что передъ ח членъ всегда произн. съ *С^oблемъ* (חָ), какъ предшествуя, такъ и не предшествуя слогу съ удареніемъ, напр. חֲכָמִים *мудрецы*, חַגֵּי *праздники*,

и также членъ произносится съ *С^oблемъ* передъ слогомъ ח, напр. חֲלֵי *болтаны*, חֲשֵׁים *тысяцы* (Напротивъ же: חֲכָמִים по предыдущему прав. А).

Кромѣ обозначенныхъ фонетическихъ вліяній, форма члена никакимъ измѣненіямъ, ни для образованія рода, ни числа, не подвергается.

Прим. 1. Форма Еврейскаго (а также и Финикійскаго) члена חָ образовалась, безъ всякаго сомнѣнія, посредствомъ ассимиляціи, изъ חַ, при чемъ буква ח постоянно уподобляется согласной, за нимъ слѣдующей (срав. аналогическое уподобленіе, напр. въ словѣ חַי, образовавшемся изъ חַיִּי, § 19, 2). Постоянная ассимиляція послѣдней буквы члена очень легко объясняется энклитическимъ его характеромъ. Въ Арабск. языкѣ членъ звучитъ *ā* (у нынѣшнихъ же Бедуиновъ *aa*, см. Wallin въ Zeitschr. d. D. Morg. Ges. Bd. VI. стр. 195, 217) хотя и не всегда, но очень часто, ассимилируя ח согласной, за нимъ слѣдующей (именно передъ всеми звуками: *s* и *t*, а также передъ буквами *l*, *n* и *p*, напр. *al-Korān*, но *as-sana* (у Бедуиновъ *as-sana* = Еврейское חַי *годъ*). — Самая форма Арабскаго члена иногда встрѣчается и въ Книгахъ Писанія; напр. въ Арабск. собств. имени אֱלֹהֵי *Быт.* 10, 26, אֱלֹהֵי 3 Цар. 10, 11, 12 (Во 2 Паралипомен. 2, 7. 9, 10. 11 אֱלֹהֵי *сандальное дерево*; послѣднее слово Индійскаго происхожденія, но къ Евреямъ перешло въ этой формѣ отъ Арабовъ) и даже можетъ быть въ словѣ אֱלֹהֵי *ледъ, градъ* = נַבִּישׁ (Арабск. *ībs*) *Іезек.* 13. 11. 13. 38, 22.

† 2. Если передъ членомъ ставятся предлоги ב, ל, или сравнительная частица כ (§ 102), то согласная члена (ח) исчезаетъ вслѣдствіе сокращенія (contractio), предлогъ же, или частица, принимаетъ его гласную (§ 19, 3, *b* и 23, 4) напр. בְּשָׁמַיִם *въ небесахъ* вм. בְּשָׁמַיִם; לְעַם *вм. לְעַם* *народу*, בְּהָרִים *въ горахъ*. Послѣ частицы однако ב, ה, принадлежащее члену, довольно

часто удерживается, напр. כְּהֵיִם Быт. 39, 41 и כֵּיִם 25, 34. 33; послѣ предлоговъ же оно встрѣчается почти исключительно въ позднѣйшихъ книгахъ В. З., напр. עָרָף 2 Паралипом. 10, 7 (Но также и въ 1 Цар. 13, 24, Пс. 36, 6). Союзъ וְ (и) хотя графически и соединяется съ членомъ, на фонетическую однако форму его никакого вліянія не имѣетъ, напр. עָרָףְוְ.

§ 36.

Pronomen Relativum.

Мѣстоименіе относительное (*Pronomen relativum*) имѣетъ одну и ту же форму для обоихъ родовъ и чиселъ: וְשֶׁן *который, которая, которое, которые* и т. д. Вмѣсто формы וְשֶׁן употребляется сокращенная *שֶׁ преимущественно въ позднѣйшихъ книгахъ, постоянно въ Пѣсни Пѣсней и нѣсколько разъ въ Книгахъ Судей, образовавшаяся вслѣдствіе усѣченія ׀ и уподобленія заключительнаго ׀ согласной, за нимъ слѣдующей (§ 19, 2. 3). Эта форма имѣетъ иногда, хотя и очень рѣдко, *Памъахъ* (*שֶׁ), (напр. Суд. 5, 7; Пѣсь Пѣсн. 1, 7); передъ ׀ однажды встрѣчается съ *Камъиомъ* (Суд. 6, 17), вообще передъ гортанными принимаемая *С'о́ль* (שֶׁ), въ Экклесиастѣ же встрѣчается съ произносимымъ *Ш'о́а* (2, 22. 3, 18) *). Объ обозначеніи падежей (см. § 123. 1.

Мѣстоименіе וְשֶׁן употребляется также въ значеніи союза, какъ Славянск. *что*, Латинск. *quod*, Греч. *ὅτι*, Нѣмецк. *dass*. Въ этомъ же значеніи оно имѣетъ стороннюю форму כִּי, также принадлежащую къ мѣстоименнымъ основамъ § 104.

*) Въ памятникахъ Финикійскаго языка полная форма וְשֶׁן не встрѣчается, но очень часто וְשֶׁן (*ys, es*) и еще שֶׁ (у Плавта Пунич. *sa, se, si*) см. Gesenius, Monum. Phoenicia, стр. 488; Meyers, Phönic. Texte I, стр. 81 и д., II, стр. 44; Schröder, Die Phoenicische Sprache стр. 162 и д. Ср. выше § 2. 6. Форма *שֶׁ сдѣлалась также господствующею и въ Ново-Еврейскомъ языкѣ.

§ 37.

Pronomen interrogativum et indefinitum.

1. Вопросительное мѣстоименіе (*pronomen interrogativum*) выражается формою מִי *кто?* (о лицахъ); מַה *что?* (о предметахъ неодушевленныхъ, или о какомъ-либо дѣйствиіи).

מִי пишется и выговаривается съ долгимъ *ā* (*Kāmāy*) въ наузѣ и еще почти исключительно передъ ׀ и ׀, напр. מִי אֶמַר *что я скажу?* מִי רְאִיתֶם *что вы видите?* и очень рѣдко передъ ׀, напр. Ис. Н. 4, 6. 24. Въ другихъ случаяхъ гласная мѣстоименія מִי видоизмѣняется слѣдующимъ образомъ: а) она является *Памъахомъ*, самое же מִי соединяется съ слѣдующимъ за нимъ словомъ посредствомъ *Макъѣфа*, при чемъ первая согласная слѣдующаго слова принимаетъ *соединительный Дэгъишъ* (*Dāgēs forte conjunctivum*, § 20, 2), напр. מִי-מַה *что съ тобою?* Въ подобномъ соединеніи мѣстоим. מִי иногда даже сливается графически съ слѣдующ. за нимъ словомъ, напр. מִי לָכֶם *что съ вами?* Ис. 3, 15, מִי מַה *что это?* Исх. 4, 2; б) передъ болѣе твердыми горловыми согласными ׀, ׀, ׀, не теряющими явнаго графическаго удвоенія (§ 22, 1), это мѣстоименіе также, какъ бы подчиняясь вліянію хотя и невидимаго *Дэгъиша* (*Dāgēs forte occultum*), пишется и произносится съ *Памъахомъ*, напр. מִי-הוּא *кто?* Ч. 13, 48; в) если горловая буква, слѣдующая послѣ этого мѣстоименія, имѣетъ *Камъишъ*, въ такомъ случаѣ оно (по § 27, Прим. 4) принимаетъ *С'о́ль*, напр. מִי עָרָף *что ты сдѣлаешь?* Б. 4, 40. *С'о́ль*, впрочемъ, хотя и рѣдко, появляется въ этомъ мѣстоим. однако и передъ негорловыми буквами, напр. מִי קוֹל רִנָּה *что за голосъ, чей это голосъ?* 1 Ц. 4, 6. 4 Цар. 1, 7; но это бываетъ тогда только, когда главное удареніе въ предложеніи слишкомъ далеко отстоитъ отъ этого мѣстоименія. Кромѣ того, *С'о́ль*

появляется въ сочетаніяхъ הַמָּה, בְּמָה (Болѣе точныя свѣдѣнія о формахъ этого мѣстоим. см. въ Словарѣ подъ сл. הַמָּה).

2. Формы הַמָּה и הַמָּה употребляются также въ значеніи мѣстоименія неопредѣленнаго (*pronom. indefinitum*) *кто-либо, что-либо, quicumque, quodcumque.*

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Глаголь (Verbum).

§ 38.

Общее обозрѣніе глагольныхъ формъ.

1. Глаголь въ Еврейской грамматикѣ имѣетъ въ особенности видное значеніе вслѣдствіе того, что онъ представляетъ, болѣею частью, *основу* для всѣхъ частей рѣчи (§ 30); богатые же, получившія самое многостороннее и разнообразное развитіе, формы его, перѣдко служатъ нормою для самаго образованія формъ и другихъ частей рѣчи.

2. Не всѣ, однако, глаголы непосредственно образуются изъ своей основы: ихъ можно раздѣлить на три слѣдующіе разряда:

a) *Verba primitiva* (глаголы первоначальные), напр. מְלַךְ *царствовать*, יָסַב *сидѣть*.

b) *Derivativa verbalia* (отглагольные), образующіеся изъ другихъ глаголовъ, напр. דָּרַץ *оправдывать*, דָּרַץ *оправдываться*, отъ דָּרַץ *быть праведнымъ*. Разные виды глаголовъ этой категоріи называются обыкновенно въ Еврейской грамматикѣ *Спряженіями* (*Conjugationes*, — § 39).

c) *Verba denominativa* (отыменные), происходящіе отъ именъ, какъ напр. въ Русскомъ языкѣ отъ *главы* — *озаглавить* (въ Нѣмецк. отъ *Kopf* — *köpfen*) и т. п. Последніе глаголы встрѣчаются въ формахъ какъ первоначальныхъ, такъ и производныхъ глаголовъ, напр. הָדַל и הָדַל *разбить шатеръ*, отъ имени существ. הָדַל *шатеръ*; הִשְׁרִישׁ *пускать корни* и הִשְׁרִישׁ *искоренять*, отъ שָׁרֵשׁ *корень*.

Имя, дающее образованіе глаголу (*verbum denom.*), въ свою очередь, перѣдко оказывается образованнымъ отъ другаго глагола, напр. לְבַנָּה *кирпичъ* (отъ לָבַן *быть бѣлымъ*), отсюда: לָבַן *отлать кирпичи*; דָּג *рыба* (отъ דָּגָה *умножать*), отсюда: דָּג *ловить рыбу*.

Особый родъ отыменныхъ глаголовъ представляютъ такіе, которыхъ основа согласная, принадлежавшая въ имени къ разряду образовательныхъ буквъ (*serviles*), въ глаголѣ, отъ него производимомъ, дѣлается основною, напр. נָחַם *покоиться*, отсюда существ. נֶחֱם *спусканіе*, а отъ него опять глаголь נָחַם *спускаться, останавливаться лагеремъ*. Точно также שָׁחַת *яма, погубель* (отъ שָׁחַת) и отыменный глаголь שָׁחַת *убить*. Образованіе подобныхъ глаголовъ должно отнести, сравнительно, къ позднѣйшей эпохѣ языка и — дѣйствительно гораздо чаще встрѣчаются они въ позднѣйшихъ нарѣчіяхъ.

§ 39.

1. Значеніе основы глагола придается, по общепринятому обычаю, *третьему лицу единственнаго числа Прошедшаго совершеннаго времени* (*Perfectum*) въ простой формѣ глаголовъ первоначальныхъ (т. е. въ *Каль*, см. № 4), напр. הָרַג *онъ убилъ*, הָיָה *онъ былъ тяжелъ*, הָיָה *онъ былъ малъ* *). Отъ этой формы

*) Въ словаряхъ этой формѣ Прош. сов. вр., для большаго удобства, обыкновенно придается значеніе Неопредѣленнаго накл., напр. לָמַד *учиться* (*lernen*), собственно же: *онъ учился* (*er hat gelernt*).

образуются все остальные лица Прошедшаго соверш. времени, а также къ ней примыкаютъ и формы Причастія (*Participium*). Рядомъ съ этою основою выставляютъ еще другую въ формѣ *Наклоненія неопредѣленнаго* (*Infinitivus*), напр. קָטַל и קָטֹל, къ которой примыкаютъ *Повелительное наклоненіе* (*Imperativus*) и время *Прошедшее несовершенное* (*Imperfectum*).

Вторая основа, по качеству своихъ гласныхъ, болѣе краткая (Араб. *kātl, kītl, kūtā*), можетъ быть названа отвлеченною (*basis abstracta*), первая же (Араб. *kāmāll, kāmīll kāmūll*), болѣе полная, конкретную (*concreta*). Та же аналогія имѣетъ мѣсто и при раздѣленіи именъ на конкретныя и абстрактныя.

Въ глаголахъ, которыхъ вторая основная буква *ל*, полная основа появляется только во второй, т. е. въ абстрактной, формѣ, напр. שָׁב *возвращаться*, 3-е же л. Прошедш. с. времени: שָׁבָה.

2. Отъ простой формы первоначальныхъ глаголовъ, иначе: отъ простой формы *Kalm*, образуются, по законамъ неизмѣнной аналогіи, *Verba derivata*; при чемъ, различные виды измѣненія звуковъ этой формы, принятой за основу, совершающіяся по строго опредѣленнымъ законамъ, даютъ различныя видоизмѣненія ея значенію (*verba intensiva, frequentativa, causativa; passiva, reflexiva, reciproca*). Такъ לָמַד *учиться*, לָמַד *учить*, שָׁבָב *лежатъ*, הִשָּׁבִיב *положить, класть*, שָׁפַט *судить*, נִשְׁפָּט *судиться, спорить*. Подобныя глаголы въ грамматикахъ другихъ языковъ, по всей справедливости, отнесены къ различнымъ разрядамъ *производныхъ* глаголовъ, независимо отъ той или другой формы спряженія, подъ которую они подходятъ (Таковы: *митъ, поитъ, ходитъ, кашиватъ*; Лат. *jacere, lactari*; Нѣм. *fallen, fallen; haften, heften* и т. д.). Но влѣдствіе того, что образование этихъ глаголовъ несравненно правильнѣе и вообще имѣетъ приложеніе гораздо обширнѣе въ Еврейскомъ, нежели во всѣхъ

другихъ языкахъ — по крайней мѣрѣ, гораздо правильнѣе и съ болѣшимъ приложеніемъ, нежели въ Греч., Лат. и Нѣмецкомъ — разряды Евр. производныхъ глаголовъ, послѣ Рейхлина, стали называться *Спряженіями* (*Conjugationes*). Эти, такъ назыв. Спряженія, какъ въ грамматикѣ, такъ и въ словаряхъ, излагаются постоянно одно въ соединеніи съ другими. Еврейскіе грамматики называютъ ихъ בְּנֵינֵי, т. е. построениями, разграниченіями: вѣрнѣе ихъ можно бы назвать *species*, т. е. *видами*, или видоизмѣненіями глагола *).

3. Измѣненія первоначальной формы глагола состоятъ частью во внутреннемъ развитіи и усиленіи ея, посредствомъ замѣны ея гласной другою, или посредствомъ удвоенія одной или двухъ основныхъ ея согласныхъ, напр. קָטַל, קָטַל; קָטַל, קָטַל; קָטַל, קָטַל (срав. *лежатъ, положитъ; сидитъ, садитъ*; Нѣм. *liegen, legen; fallen, fällen*), частью, прибавленіемъ къ ней спереди особыхъ образовательныхъ слоговъ, напр. הִקְטִיל, נִקְטַל (срав. *говоритъ, угоритъ; миритъ, смирять*; Нѣм. *bereden, erzählen, entsagen*), иногда же — обоими способами вмѣстѣ, т. е. посредствомъ замѣны гласной и удвоенія въ основѣ, съ одной стороны, и посредствомъ образовательныхъ прибавленій съ другой, напр. הִקְטַל. Срав. § 31, 2.

Въ Арамейск. яз. виды глаголовъ образуются чаще посредствомъ прибавленія особыхъ слоговъ спереди, нежели посредствомъ внутреннихъ измѣненій въ ихъ корнѣ; особенно же, измѣненія гласныхъ корня въ немъ почти вышли изъ употребленія, такъ что все напр. глаголы страдательные выражаются въ этомъ языкѣ прибавленіемъ спереди, къ основѣ возвратнаго гл. (*reflexivum*), слога הָס, הָס. Арабскій языкъ, напротивъ, необыкновенно богатъ, какъ внутренними измѣненіями основы своихъ глаголовъ, такъ и образователь-

* Очевидно, что слово *Спряженіе* (*Conjugatio*) имѣетъ здѣсь совершенно иное значеніе, нежели въ Греч. и Лат. грамматикахъ.

ными приставками къ нимъ. Еврейскій, въ томъ и другомъ отношеніи, занимаетъ середину (§ 4, 6).

4. *Количество* такъ называемыхъ Еврейскихъ спряженій и *порядокъ*, по которому онѣ должны слѣдовать одно за другимъ, не у всѣхъ грамматиковъ одинаковы. Недоумѣніе, однако, на счетъ того или другаго глагольнаго вида устраняется тѣмъ, что вообще удержаны старыя Еврейскія техническія ихъ названія. Простая форма глагола называется *Калъ* (קל собственно легкая, потому, что она не принимаетъ къ себѣ никакихъ вѣшнихъ прибавленій); изъ остальныхъ же (называемыхъ вообще *פְּבָדִים*, тяжелыми, какъ бы обремененными образовательными прибавленіями) каждая сохранила, въ качествѣ названія, ту или другую форму видовъ глагола *לַעֲזֹב*, собственно *онъ оставилъ*, служившую у древнѣйшихъ грамматиковъ общимъ образцомъ для всѣхъ спряженій Еврейскаго глагола *). Многіе изъ этихъ видовъ глагола имѣютъ формы страдательныя (*passiva*), отличающіяся отъ своихъ дѣйствительныхъ формъ (*activa*) помраченіемъ ихъ гласныхъ. Слѣдующіе пять обыкновенныхъ видовъ (со включеніемъ *Калъ*) самые употребительные; при чемъ однако не должно ду-

*) Образецъ этой основы оказался неудобнымъ по причинѣ второй его горловой буквы и потому былъ замѣненъ впоследствии основою *פָּקַד*. Последняя имѣетъ то преимущество, что всѣ виды ея дѣйствительно встрѣчаются въ книгахъ В. З. но и она также оказалась неудобною, потому что въ нѣкоторыхъ формахъ ея, напр. *פָּקַדְתָּ, פָּקַדְתָּם* неясенъ выговоръ. Послѣ Данца, стали употреблять для всѣхъ Еврейскихъ глаголовъ основу *קָטַל*. Последняя не представляетъ обозначенныхъ неудобствъ, большое же удобство имѣетъ то, что, находясь во всѣхъ почти Семитскихъ языкахъ, при незначительномъ въ нихъ различіи относительно ея формъ (Арабск. и Эѳіопск. *קַתַל*), даетъ полную возможность изучать Еврейскій глаголъ сравнительнымъ методомъ. Въ самомъ Еврейскомъ языкѣ основа *קָטַל* употребляется довольно рѣдко, именно только въ *Калъ*, и только въ стихотворномъ языкѣ; но мы удерживаемъ ее какъ форму типическую.

мать, что каждая основа Еврейскаго глагола принимаетъ непременно всѣ эти виды.

	Act.	Pass.
1. <i>Калъ</i>	קָטַל (убивать).	(нѣтъ).
2. <i>Ниф'алъ</i>	נִקְטַל (убивать себя).	(очень рѣдко).
3. <i>Пи'э́ль</i>	קָטַל (убивать многихъ, умерщвлять).	פּוּ'אֵל קָטַל.
4. <i>Иф'э́ль</i>	הִקְטִיל (заставлять убивать).	הִקְטִיל הַפּוּ'אֵל.
5. <i>Тинна'э́ль</i>	הִתְקַטַּל (убивать себя).	הִתְקַטַּל הַפּוּ'אֵל.

Кромѣ обозначенныхъ видовъ Еврейскаго глагола, есть еще другіе, встрѣчающіеся въ книгахъ В. З. довольно рѣдко. Многіе изъ этихъ видовъ употребляются гораздо чаще въ другихъ языкахъ, родственныхъ Еврейскому; въ самомъ же Еврейскомъ, въ спряженіи слабаго глагола, они нерѣдко правильно замѣняютъ недостающій ему тотъ или другой видъ (§ 55).

Въ Арабскомъ языкѣ виды глаголовъ еще разнообразнѣе; Еврейскіе же глаголы, по порядку, принятому въ Арабской грамматикѣ, могли бы подойти подъ слѣдующія категоріи: 1. *Калъ*. 2. *Пи'э́ль* и *Пу'а́ль*. 3. *Ноб'э́ль* и *Ноб'а́ль* (см. § 55, 1). 4. *Иф'э́ль* и *Гоф'а́ль*. 5. *Тинна'э́ль* и *Готна'а́ль*. 6. *Тинно'э́ль* (§ 55, 1). 7. *Ниф'а́ль*. 8. *Тинна'э́ль* (см. § 54, Прим. 2). 9. *Шэ'э́ль*. Вообще всѣ виды Еврейскихъ глаголовъ подходятъ подъ три отдѣла: 1) *Пи'э́ль*, видъ интензивный (усилительный, *intensivum*), съ другими видами отъ него происходящими и также имѣющими аналогическое съ нимъ образование; 2) *Иф'э́ль*, видъ причинительный (*causativum*), съ видами, имѣющими аналогическое съ нимъ образование (*Шаф'э́ль*, *Тиф'э́ль*) и наконецъ 3) *Ниф'а́ль*, видъ глаголовъ возвратныхъ (*reflex.*) и страдательныхъ.

§ 40.

1. Евр. яз. дѣйствительно богатъ своими разнообразными видами. Но, за то, онъ имѣетъ цѣлаго времени (*tempora*) и наклоненій (*modi*): всего въ немъ двѣ формы времени, одна для прош. сов. (*perf.*) и одна для прош. несов. (*imperf.*) вр. (см. 1-е Прим. къ § 47) и—кромѣ того одна форма для наклоненія повелительнаго (*imperativus*), двѣ для наклоненія неопредѣленнаго (*infinitivus*) и одна для причастія (*participium*). Всѣ отбѣнки дѣйствія глагола, какъ самостоятельнаго, такъ и относительнаго, выражаются частью посредствомъ этихъ формъ, частью же посредствомъ синтаксическаго сочетанія. Форма Прошедш. несов. времени, подвергаясь нѣкоторому видоизмѣненію, образуетъ два, какъ бы особыя, наклоненія: *желательное* (*modus cohortativus* или *optativus*) и *требовательное* (*modus jussivus*) § 48.

2. Лица времени Прошедш. соверш. (*perf.*) и Прош. несов. (*imperf.*) отличаются въ Еврейскомъ языкѣ тою особенностью, что для большей части изъ нихъ (также какъ и въ личномъ мѣстоименіи, которое лежитъ въ ихъ основаніи) есть по двѣ особыя формы, именно: одна для рода мужскаго, другая для женскаго.

Помѣщаемъ здѣсь, предварительно для начинающихъ, таблицу образовательныхъ слоговъ (*afformativa* и *praeformativa*), въ которой три основныя буквы твердаго глагола обозначены точками. Подробности изложены подъ § 44 и далѣе. Изложенію флексій каждаго вида глаголовъ будетъ предшествовать каждый разъ подробная таблица его спряженія.

Perfectum.

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
3. m.	...	3. c.	...
3. f.	קָטַרְתִּי . . .		
2. m.	קָטַרְתָּ . . .	2. m.	קָטַרְתֶּם . . .
2. f.	קָטַרְתְּ . . .	2. f.	קָטַרְתְּ . . .
1. c.	קָטַרְתִּי . . .	1. c.	קָטַרְתִּי . . .

Imperfectum.

<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
3. m.	...	3. m.	...
3. f.	... תְּ	3. f.	... תְּ
2. m.	... תְּ	2. m.	... תְּ
2. f.	... תְּ	2. f.	... תְּ
1. c.	... תְּ	1. c.	... תְּ

§ 41.

Совершенно правильное образованіе формъ глаголовъ, которыхъ основа состоитъ изъ твердыхъ согласныхъ, собственно служить нормою и для глаголовъ со всякою другою основою; уклоненія же послѣднихъ отъ этой нормы состоятъ въ видоизмѣненіяхъ, вызываемыхъ особеннымъ качествомъ или слабостью согласныхъ, входящихъ въ составъ ихъ основъ. Эти фонетическія уклоненія отъ формъ твердаго глагола образуютъ три новыя рода глаголовъ:

- a) глаголъ горловой (*Verbum gutturale* § 62—65), когда одна изъ основныхъ буквъ горловая, что сопряжено со многими измѣненіями гласныхъ, по § 22 (глаголъ слабый);

b) глаголь сокращенный (*Verbum contractum*), напр, נָנַשׁ, נָנַב (§ 66, 67), когда въ основѣ одна согласная исчезаетъ вслѣдствіе ассимиляціи (§ 19; 2), или сліянія съ другой согласной въ выговорѣ;

c) глаголь слабѣйшій (*Verbum quiescens*), напр. יָשַׁב, קָיָם, נָלַח (§ 68 и далѣе), когда одна изъ согласныхъ его слабая согласная (§ 23. 24), при чемъ, вслѣдствіе замѣны ея другою согласною, отпаденія, или перехода въ родственную ей гласную, также возникаютъ различныя видоизмѣненія въ его формахъ.

Первое, второе или третье мѣсто, занимаемое въ основѣ глагола тою или другою согласною, принято обозначать буквами глагола לֹוּפֿ, служившаго некогда, какъ сказано нами, образцомъ правильного спряженія. Такъ נֹוֿ значитъ *verbum primae radicalis* נ, то есть глаголь, первая буква основы котораго есть נ; הֹוֿ — *verbum tertiae radicalis* ה; основа же, въ которой вторая и третья согласная одна и та же, обозначается буквами לוֹוֿ.

I. Глаголь твердый.

§ 42.

Такъ какъ образованіе формъ правильного тверлаго глагола (т. е. имѣющаго основу изъ твердыхъ согласныхъ) служить нормою для образованія формъ глагола слабого (съ слабыми согласными въ основѣ) и вообще другихъ глаголовъ, то въ слѣдующихъ параграфахъ (43-61) изложеніе законовъ образованія формъ глагола тверлаго, предшествующее подробностямъ, касающимся прочихъ глаголовъ, въ сущности будетъ относиться и къ сямъ послѣднимъ, изъ которыхъ мы будемъ приводить тутъ же иногда и аналогическіе примѣры.

Правиламъ образованія формъ тверлаго глагола мы представляемъ таблицу, представляющую наглядно всѣ формы его видовъ: *Калъ*, *Ниф'алъ*, *Пи'эль* и т. д. въ соединенія ихъ съ местоименными суффиксами; таблица же видовъ того же глагола съ суффиксами будетъ предшествовать правиламъ соединенія его съ послѣдними (§ 58—64).

Примч. къ таблицѣ. Такія формы, которыя могутъ служить начинающему для произведенія отъ нихъ другихъ формъ и которыя онъ можетъ предварительно заучивать, обозначены звѣздочками. Такъ напр. 3 fem. קָטַלְתִּי, обозначенная звѣздочкою, указываетъ на то, что отъ этой формы можетъ быть произведена форма קָטַלְתָּ, лишь съ измѣненіемъ гласной на концѣ; отъ קָטַלְתִּי могутъ быть произведены קָטַלְתִּי, קָטַלְתְּנִי, изъ которыхъ формъ въ первой происходитъ усѣченіе гласной на концѣ, въ остальныхъ же прибавляется слогъ, но удареніе остается на мѣстѣ; напротивъ же, въ формахъ קָטַלְתִּם, קָטַלְתֶּםъ вмѣстѣ съ измѣненіемъ послѣдняго слога и удареніе переходитъ на слогъ послѣдній.

Глаголь

	<i>Kam.</i>	<i>Hif'al.</i>	<i>Nif'al.</i>
<i>Perf. Sing.</i> 3. <i>m.</i>	קָטַל*	קָטַל*	קָטַל*
3. <i>f.</i>	קָטְלָה*	קָטְלָה*	קָטְלָה*
2. <i>m.</i>	קָטַלְתָּ*	קָטַלְתָּ*	קָטַלְתָּ*
2. <i>f.</i>	קָטַלְתְּ*	קָטַלְתְּ*	קָטַלְתְּ*
1. <i>c.</i>	קָטַלְתִּי	קָטַלְתִּי	קָטַלְתִּי
<i>Plur.</i> 3. <i>c.</i>	קָטְלוּ	קָטְלוּ	קָטְלוּ
2. <i>m.</i>	קָטַלְתֶּם*	קָטַלְתֶּם*	קָטַלְתֶּם*
2. <i>f.</i>	קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן
1. <i>c.</i>	קָטַלְנוּ	קָטַלְנוּ	קָטַלְנוּ
<i>Inf.</i>	קָטַל*	הַקָּטַל	קָטַל*
<i>Inf. absol.</i>	קָטוּל*	הַקָּטַל, נִקְטַל	קָטַל, קָטַל
<i>Imp. Sing.</i> 2. <i>m.</i>	קָטַל*	קָטַל*	קָטַל*
2. <i>f.</i>	קָטְלִי*	הַקָּטְלִי	קָטְלִי*
<i>Plur.</i> 2. <i>m.</i>	קָטְלוּ	הַקָּטְלוּ	קָטְלוּ
2. <i>f.</i>	קָטְלֶנָה*	הַקָּטְלֶנָה*	קָטְלֶנָה*
<i>Impf. Sing.</i> 3. <i>m.</i>	יִקְטַל*	יִקְטַל*	יִקְטַל*
3. <i>f.</i>	תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטַל
2. <i>m.</i>	תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטַל
2. <i>f.</i>	תִּקְטְלִי*	תִּקְטְלִי*	תִּקְטְלִי*
1. <i>c.</i>	אֶקְטַל	אֶקְטַל	אֶקְטַל
<i>Plur.</i> 3. <i>m.</i>	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ
3. <i>f.</i>	תִּקְטְלֶנָה*	תִּקְטְלֶנָה*	תִּקְטְלֶנָה*
2. <i>m.</i>	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ
2. <i>f.</i>	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטְלֶנָה
1. <i>c.</i>	נִקְטַל	נִקְטַל	נִקְטַל

Imperf. Contractum (Jussiv.)

<i>Part. act.</i>	קָטַל*	קָטַל	קָטַל*	מִקְטַל*
<i>pass.</i>	קָטוּל*	קָטוּל	קָטוּל*	מִקְטוּל*

твёрдый.

	<i>Sh'al.</i>	<i>Hif'al.</i>	<i>Goif'al.</i>	<i>Gamma'al.</i>
	קָטַל*	הַקָּטַל*	הַקָּטַל*	הַתְּקַטַּל*
	קָטְלָה*	הַקָּטְלָה*	הַקָּטְלָה*	הַתְּקַטְלָה*
	קָטַלְתָּ*	הַקָּטַלְתָּ*	הַקָּטַלְתָּ*	הַתְּקַטַּלְתָּ*
	קָטַלְתְּ*	הַקָּטַלְתְּ*	הַקָּטַלְתְּ*	הַתְּקַטַּלְתְּ*
	קָטַלְתִּי	הַקָּטַלְתִּי	הַקָּטַלְתִּי	הַתְּקַטַּלְתִּי
	קָטְלוּ	הַקָּטְלוּ	הַקָּטְלוּ	הַתְּקַטְלוּ
	קָטַלְתֶּם*	הַקָּטַלְתֶּם*	הַקָּטַלְתֶּם*	הַתְּקַטַּלְתֶּם*
	קָטַלְתֶּן	הַקָּטַלְתֶּן	הַקָּטַלְתֶּן	הַתְּקַטַּלְתֶּן
	קָטַלְנוּ	הַקָּטַלְנוּ	הַקָּטַלְנוּ	הַתְּקַטַּלְנוּ
недостаёт.	קָטַל*	הַקָּטַל*	הַקָּטַל*	הַתְּקַטַּל*
	קָטַל*	הַקָּטַל*	הַקָּטַל*	הַתְּקַטַּל*
		הַקָּטַל*		הַתְּקַטַּל*
		הַקָּטְלִי*		הַתְּקַטְלִי*
недостаёт.		הַקָּטְלוּ	недостаёт.	הַתְּקַטְלוּ
		הַקָּטְלֶנָה*		הַתְּקַטְלֶנָה*
	יִקְטַל*	יִקְטַל*	יִקְטַל*	יִתְּקַטַּל*
	תִּקְטַל	תִּקְטַל*	תִּקְטַל	תִּתְּקַטַּל
	תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּתְּקַטַּל
	תִּקְטְלִי*	תִּקְטְלִי*	תִּקְטְלִי*	תִּתְּקַטְלִי*
	אֶקְטַל	אֶקְטַל	אֶקְטַל	אֶתְּקַטַּל
	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִתְּקַטְלוּ
	תִּקְטְלֶנָה*	תִּקְטְלֶנָה*	תִּקְטְלֶנָה*	תִּתְּקַטְלֶנָה*
	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּתְּקַטְלוּ
	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטְלֶנָה	תִּתְּקַטְלֶנָה
	נִקְטַל	נִקְטַל	נִקְטַל	נִתְּקַטַּל
		קָטַל*		מִתְּקַטַּל*
		מִקְטַל*		מִתְּקַטַּל*
	מִקְטַל*		מִקְטַל*	

А. Простой видъ глаголовъ или Каль.

§ 43.

Форма и значеніе глагольнаго вида Каль.

Образцемъ обыкновенной формы 3-го лица единств. числа Прошедш. соверш. времени (*Perf.*) въ видѣ *Каль* можетъ служить слово קָטַל съ краткимъ *A* (*Hāmāx*) во второмъ слогѣ: краткое *ā* этой формы особенно бываетъ постоянно въ *дѣйствительныхъ* или *переходныхъ глаг.* (*in verbis transitivis*). Но, кромѣ этой формы Прош. с. вр. вида *Каль*, есть еще двѣ, изъ которыхъ одна имѣетъ во второмъ слогѣ *Э* (*Цэрэ*), другая *О* (*Хблэмэ*): обѣ эти формы преимущественно употребляются въ глаг. *непереходныхъ* (*in verbis intransitivis*), выражающихъ состояніе или качество предмета, напр. בָּרַךְ *быть тяжелымъ*, קָטַן *быть малымъ*. Независимо отъ сказаннаго, однако, иногда одна и та же основа съ обозначеннымъ видовзмѣненіемъ гласной, дѣйствительно служитъ для выраженія формы и переходной и непереходной, напр. מָלַךְ *напомять* (Эсэ. 7, 5), מָלַךְ *быть полнымъ* (срав. § 47, Прим. 2); но случается также, что обѣ формы имѣютъ одно значеніе, напр. קָרַבַּ וְקָרַבַּ *приближаться*.

Въ предъидущей таблицѣ, на стр. 154 и 155. подъ формою вида *Каль* приведены образцы глаголовъ съ гласною *A* во второмъ слогѣ (*verbum mediae A*), съ гласною *Э* (*mediae E*) и съ гласною *О* (*mediae O*). Образецъ формы *Каль* съ гласною *Э* во второмъ слогѣ בָּרַךְ представляетъ наглядно случаи употребленія *Дѣлѣна слабого* (*Dāgēš lene*, — § 13).

Прим. 1. Изъ двухъ гласныхъ 3-го лица Прош. сов. времени главная есть вторая, указывающая на то или другое качество дѣйствія глагола, именно, на переходное, или непереходное значеніе его формы. *Камэйз* въ первомъ слогѣ не имѣетъ особенной силы

и, при переходѣ ударенія къ концу слова, измѣняется въ *произносимое Ш'ва*, напр. קָטַלְתָּם. Въ Арамейскомъ языкѣ даже главная форма звучитъ уже קָטַל, קָטַל.

2. Отъгнанные глаголы (*verba denominativa*) въ видѣ *Каль* суть: קָטַר *смолисть*, отъ קָטַר *смола*, מָלַךְ *солить*, отъ מָלַח *соль*.

§ 44.

Perfectum вида Каль и его флексія.

1. Флексія Прошедшаго соверш. времени, т. е. принимаемая имъ формы для обозначенія лицъ, чиселъ, а также и рода, состоитъ въ томъ, что, для выраженія всего этого, прибавляются къ концу его основы соотвѣтственные сокращенныя формы личныхъ мѣстоименій. Основа, въ этомъ случаѣ, выражая понятіе дѣйствія или сказуемаго, собственно имѣетъ, нѣкоторымъ образомъ, значеніе *причастія* или *глагольнаго прилагательнаго* *); сама же по себѣ, т. е. безъ прибавленій къ концу, она выражаетъ 3 лицо ед. ч. Прош. сов. времени, напр. קָטַל *онъ убилъ*, קָטַלְתָּ *ты убилъ* (собств.: *убивающій ты, убійца ты, ты былъ убійцей*, קָטַל אָתָּךְ), קָטַלְתָּ *онъ былъ боящійся*, קָטַלְתָּם *вы были боящіеся* (изъ קָטַל אָתָּם). Присутствіе личнаго мѣстоименія во флексіи этого времени особенно видно во *второмъ* лицѣ, а также и въ *третьемъ л. множ. числа*, напр. קָטַלְתָּם (вм. קָטַלְתָּם). Въ *первомъ* лицѣ числа ед. קָטַלְתָּ должно смотрѣть на י — какъ на про-

*) Мы уже упоминали подъ § 39, 1 о родствѣ формы *Прошедшаго сов. времени* съ формою *Причастія*. Въ глаголахъ непереходныхъ и то и другое одинаково, напр. מָלַךְ *онъ былъ полный* и מָלַךְ *полный*, קָטַן *онъ былъ малъ* и *малый*; въ глаголахъ же переходныхъ Причастіе звучитъ иначе (קָטַל). Можно, однако, съ формою Прошедш. сов. вр. קָטַל сблизить прилагательныя формы קָטַל, хотя послѣднія выражаютъ болѣею частью только качество предмета, напр. הָקָטַן *мудрый*, שָׂטָן *противодѣйствующій* (§ 84, 1).

стое ядро личнаго мѣстоименія въ соединеніи съ указательнымъ \aleph , каковою формою флексическое окончаніе \aleph отличается отъ мѣстоименныхъ суффиксовъ \aleph и \aleph — (Присутствіе указательнаго элемента въ формѣ мѣстоим. 2 л. даетъ возможность, по аналогіи послѣдней. § 32, Прим. 4, предположить также первоначальную форму мѣстоименія перваго лица \aleph , послужившую основаніемъ для флексіи 1-го лица Прош. сов. вр.). Окончаніе 3-го лица едн. ч. ж. р. \aleph образовалось изъ \aleph — (срав. Прим. 4), точно также какъ и въ Имени, § 80, 2). Окончаніе 3-го лица множ. числа \aleph не что иное какъ сокращеніе изъ первоначальнаго \aleph .

И въ Индо-Европейскихъ языкахъ флексія лицъ образовалась посредствомъ прибавленія къ основѣ глагола мѣстоименныхъ формъ. Такъ въ Санскр. языкѣ отъ корня *as* 1 л. ед. ч. *asmi*, въ Греч. *εἰμί* (Дор. *ἐμμί*) вм. *ἐσμί*, въ Старо-Русс. *есми* (въ Церковно-Слав. *есмы*), при чемъ никакого сомнѣнія быть не можетъ, что слогъ *mi* однороденъ косвеннымъ падежамъ мѣстоименія 1-го лица въ обозначенныхъ языкахъ; въ Санскр. *asmi*, Дор. *ἐσσί* (*еси*), слогъ *si* почти = *сú*; въ формахъ Санскр. *asti* *ἔστί* (*ести*), слогъ *ti* однороденъ Санскр. *ta*, Греч. *τό*, Слав. *то* (*то-тъ*). Но во многихъ изъ Индо-Европейскихъ языковъ слѣды личнаго мѣстоименія въ глагольныхъ флексіяхъ произгладились гораздо въ большей степени, нежели въ языкахъ Семитскихъ. Хотя и въ послѣднихъ они являются иногда крайне искаженными (Такъ напр. въ Араб. языкѣ 1 л. ед. ч. *кататтү*, въ Сир. *кэтлэт*: въ обоихъ исчезло характернаго *i*).

2. Относительно сокращенія гласныхъ и относительно ударенія въ Прош. соверш. времени, начинающему неизлиппе замѣтить, что по аналогіи *3-го л. ж. р. ед. ч.* \aleph и *3-го л. муж. р. мн. числа* \aleph , сохраняя тѣ же гласныя въ основѣ, постоянно имѣеть удареніе на послѣднемъ слогѣ; съ другой же стороны, по ана-

логіи *2-го л. муж. р. ч. ед.* \aleph всѣ другія формы перваго и втораго лицъ имѣють также одинаковыя, съ обозначенною формою, гласныя въ основѣ и—удареніе на предпоследнемъ слогѣ*), за исключеніемъ формъ \aleph , \aleph , имѣющихъ удареніе на слогѣ послѣднемъ. Послѣднія формы, сообразно съ мѣстомъ своего ударенія, гласную первой основной буквы измѣняютъ въ *III^{ей}* (§ 27. 3).

Прим. 1. Глаголы со второю гласною *Э* (*verba mediae E*) большею частью въ Еврейскомъ языкѣ (какъ и въ Эфиопскомъ, но ни въ Арабск., ни въ Арамейск. языкахъ), при образованіи своихъ флексій, измѣняютъ ее въ *A* (*Pitáxá*), подчиняясь явиу очень часто употребляющихся въ немъ глаголовъ со второю гласною *A* (*verba mediae A*); что видно въ формахъ, приведенныхъ нами въ Таблицѣ глаголовъ на стр. 154. По *Э* удерживается постоянно въ слабыхъ основахъ съ третьей согласной \aleph (\aleph , — § 74, Прим. 1), въ твердыхъ же основахъ оно встрѣчается только въ *паузѣ*, напр. \aleph Второз. 33, 12 (внѣ же паузы \aleph Ис. 32, 16), \aleph она прильнула, Іовъ 29, 10 (не \aleph), срав. 2 Ц. 1, 23. Іовъ 41, 13.

2. Въ некоторыхъ слабыхъ основахъ съ второю гласною *A*, эта гласная, находясь въ замкнутомъ, но не имѣющемъ ударенія, слогѣ и, при томъ, если первый слогъ основы не имѣеть полной гласной, переходитъ въ \aleph , и иногда въ \aleph (§ 27, Прим. 2. 3), напр. \aleph вы требовали 1 Ц. 12, 13, \aleph вы обладалте Втор. 4, 1. 22. Точно также и передъ мѣстоименными суффиксами, напр. \aleph и у него вымолил 1 Ц. 1, 20, \aleph я родилъ тебя Ис. 2, 7. Надо быть осторожнымъ, чтобы не принимать подобныя формы за глаголы со второю гласною ос-

*) Имѣя въ виду облегчить трудъ начинающему, въ Таблицѣ на стр. 154 мы отиѣтили формы \aleph и \aleph звѣздочкою, какъ нормальныя для другихъ формъ.

новы Э (*verba mediae E*): ослабление гласной въ подобныхъ формахъ произошло единственно отъ условій слабости, въ которыхъ находятся самыя эти формы, 3-е же лице Прощ. сов. врем. звучитъ *שָׁאֵל וְיָרַד וְיָלַד*, а не *שָׁאֵל וְיָרַשׁ וְיָלַד*. См. § 64. Прим. 1 и § 69, Прим. 4.

3. Въ *малолетъ со второю гласною основы O*. эта гласная выражается во флексіи Хдэмомъ, если она имѣетъ удареніе, напр. *יִרְרָהּ* ты дрожишь, *יִבְלֶהּ* въ паузу вм. *יִבְלוּ* они могли; въ противномъ же случаѣ она переходитъ въ *Камэйо-Хатмүфъ*, напр. *יִכְבְּלֶהּ* superavi sim Ис. 43. ii; *יִכְבְּלֶהּ* (см. § 49, 3) и ты можешь Исх. 18, 23.

4. Къ рѣдкимъ формамъ *) флексіи Прощ. сов. времени принадлежатъ слѣдующія: 1) 3 л. ж. р. ед. ч., оканчивающееся на *ל*— (какъ въ языкахъ Арабскомъ, Эоіопскомъ, Халдейскомъ и Сирійскомъ), напр. *אָזְלָהּ* она исчезла Втор. 32, 36. Первоначальное окончаніе женскаго рода *-at* сохранилось въ соединеніи съ суффиксами, см. § 59, 1, а, въ видѣ самостоятельномъ довольно часто встрѣчается оно въ глаголахъ, имѣющихъ третью согласную основы *ס* или *ה* (*ל"ס* или *ל"ה*, — § 74, Прим. 1): 2) 2 л. муж. р. *הָ* вм. *הַ*, съ отличіемъ отъ правильной формы чисто орфографическимъ, напр. *בְּגִדְהָּ* ты измѣнилъ Мал. 2, 14, срав. Быт. 3, 12 и т. д., 3) 2 л. ж. р. оканчивается иногда буквою *י*, напр. *הֵלְכֶיךָ* ты идешь Іер. 31, 21 (особенно же у Іереміи и Іезекіила). Форму эту собственно слѣдуетъ произносить *הֵלְכֶיךָ*, знаки же ея гласныхъ, нынѣ находящіяся въ текстѣ, принадлежатъ не ей, а поправочной формѣ *הֵלְכֶיךָ* (*K'p'i*), такъ точно какъ и въ соответственной формѣ мѣстоименія *אָתִי* § 32, Прим. 4. Въ общеупотребительной формѣ заключительное *i* утрачено; сохранилось же оно, однако, при соединеніи 2 л. ж. р. съ мѣ-

*) Эти формы, рѣдко встрѣчающіяся въ Еврейскомъ языкѣ, въ другихъ Семитскихъ языкахъ весьма обыкновенны, ср. § 2, 5.

стоименнымъ суффиксомъ (§ 59, 1, с); 4) 1 л. ч. ед. съ обоихъ родахъ (сонт.), встрѣчающееся также иногда въ концѣ безъ *י*, какъ напр. *קָמְלֶהּ* Ис. 140, 13. Ювъ 42, 2. 3 Ц. 8, 48 (въ *K'p'i* для этой формы выставлено общеупотребительное *קָמְלֶהּ*, съ перенесеніемъ знака гласной этой формы подъ форму текста, которую, поэтому, и правильнѣе читать *קָמְלֶהּ*, принимая ее за сокращенную форму); 5) 2 л. ж. р. мн. ч. оканчивающееся на *הָ* или *הַ*, напр. у Амоса Прор., 4, 3; 6) 3 л. мн. ч. для обоихъ родовъ (сонт.), оканчивающееся на *ן* (какъ въ Халдейскомъ, Сирійскомъ и Самарит. языкахъ), напр. *יָדְעוּן* они знаютъ, Втор. 8, 3. 16, или съ *'Алэфомъ* на концѣ (по обычаю Арабской орфографіи, см. § 23, 3, Прим. 3), напр. *הֵלְכוּן* Ис. II, 10, 24. Окончаніе *ן* гораздо чаще встрѣчается въ 3 л. мн. ч. Прощ. несов. вр. (*Imperf.*), см. § 47. Прим. 4.

† 5. При окончаніяхъ *הָ*, *הַ*, *וּ*, удареніе падаетъ на предпоследній слогъ и самое слово называется *Mil'äl*; при всѣхъ другихъ окончаніяхъ удареніе бываетъ на слогѣ послѣднемъ, слово же назыв. *Mil'ra'* (§ 15, 2). Мѣсто ударенія въ формахъ Прощедш. сов. времени перемѣняется: а) очень часто, когда то или другое лице его находится въ паузѣ (§ 29, 4); при чемъ оно подвигается къ концу слова, *Ш'аä* же, если замѣняетъ оно собою полную гласную, дѣлается опять полной гласной, напр. *קָמְלֶהּ קָמְלֶהּ קָמְלֶהּ*; б) вѣдствіе такъ называемаго *Waw consecutivum Perfecti*, при чемъ удареніе равномерно подвигается на одинъ слогъ къ концу (см. § 49, 3).

§ 45.

Infinitivus.

1. Наклоненіе неопредѣленное (*Infinitivus*), первоначально глагольное существительное, имѣетъ двѣ формы, одну короче, другую длиннѣе. Та форма Неопр. наклоненія, которая короче,

звучить въ видѣ глагольномъ *Kalm*—קַמַל и можетъ быть признана за форму преобладающую: она можетъ соединяться съ мѣстоименными суффиксами, имѣть при себѣ Именит. падежъ въ значеніи Субъекта (Подлежащаго) и — Впит. падежъ послѣ себя въ значеніи Объекта (Дополненія, — § 133), а также можетъ имѣть передъ собою тотъ или другой изъ предлоговъ, напр. לְקַמַל *чтобы убитъ, для убіенія* (§ 132, 2) и потому называется *Infinitivus constructus*. Другая, болѣе длинная форма Неопредѣленнаго накл., звучитъ въ глагольномъ видѣ *Kalm* קַמַלִּי и называется *Infinitivus absolutus* или *emphaticus*. Последняя форма употребляется, когда дѣйствіе, выражаемое ею, представляется самимъ по себѣ, т. е. не состоящимъ въ непосредственной связи съ понятіемъ другихъ словъ, чаще же всего, когда Неопредѣленно накл. ставится при спрягаемыхъ формахъ (*Verb. finitum*) для болѣе выразительнаго опредѣленія дѣйствія сихъ послѣднихъ (*Accusativus adverbialis*). Первая изъ этихъ двухъ формъ удерживаетъ въ большей степени характеръ глагольнаго Сущестительнаго, въ которомъ понятіе дѣйствія не лишено своей конкретной силы; вторую же дѣйствіе призывается какъ бы временно для усиленія другаго дѣйствія помощью его безъотносительнаго (абстрактнаго) значенія. Ближайшее разъясненіе употребленія обѣихъ формъ Неопредѣленнаго накл. см. въ Синтаксисѣ § 131–133 *).

Относительно формы, оба Неопредѣленные наклоненія (*Inf. constr.* и *absol.*), קַמַלִּי и קַמַל, тѣмъ отличаются одно отъ другаго, что гласная *o*, принадлежащая послѣднему, не подлежитъ никакому измѣненію: въ то время какъ *o*, принадлежащее первому, очень часто измѣняется (отсюда съ суфф. оно звучитъ קַמַלִּי). Въ Производныхъ видахъ глагола (исключая *Гіф.* и *Гоф.*) *Inf. absolutus*

*) Въ таблицахъ спряженій болѣе короткая форма Неопредѣленнаго накл. (*Infinitivus constr.*) предшествуетъ второй, какъ преобладающая, просто подъ названіемъ *Infinitivus*.

также, болѣею частью, сохраняетъ свое неизмѣнное *o*, въ то время какъ *Infinitivus constructus* той же основы принимаетъ другую гласную, напр.: въ видѣ глагола *Пі'эм* *Infinitivus absol.* קַמַלִּי, *Inf. constr.* קַמַל. Для отличія, первое изъ этихъ Неопредѣленныхъ наклоненій мы будемъ называть *абстрактнымъ*, второе *конкретнымъ*.

Рядомъ съ формою קַמַל въ *Kalm* встрѣчаются еще слѣдующія рѣдкія формы Неопредѣленнаго накл. конкретнаго (*Inf. constr.*):

- a) קַמַל, напр. שָׁכַב קַמַל *лежатъ* Б. 34 7, שָׁפַל קַמַל *понижатся*, Эккл. 12, 4, отъ нѣкоторыхъ глаголовъ, съ значеніемъ переходнымъ.
- b) קַמַלָּה и קַמַלָּהּ, קַמַלָּהּ (собств. ж. р. предъидущей формы отъ קַמַל и правильной קַמַל), напр. שָׁנְאָהּ קַמַלָּהּ *ненавидитъ*, קָרְבָּהּ קַמַלָּהּ *приближатся* Исх. 36, 2, קַמַלָּהּ חָמַדְתָּ *изв.* 16, 5 (Эта форма именно можетъ имѣть окончаніе ж. р. въ значеніи *Отглагольнаго Имени, Nomen verbale*).
- c) מִקַּמַל (какъ въ языкѣ Халдейскомъ), напр. מִקַּמַלָּהּ *звать* Ч. 10, 2.

Эти рѣдкія формы Неопредѣленнаго накл. гораздо употребительнѣе въ значеніи *Отглагольныхъ именъ* (§ 84, № 10. 11. 14).

2. Форма, отвѣчающая Латинскому *Gerundium*, образуется въ Еврейскомъ языкѣ посредствомъ соединенія *конкретнаго Неопредѣленнаго наклоненія (Inf. constr.)* съ предлогомъ לְ, напр. לְקַמַל *interficiendo, ad interficiendum*, לְנַפַל *ad cadendum, чтобы пасть, для паденія*.

Предлогъ לְ, сливаясь съ накл. *Неопр. конкретнымъ*, образуетъ вмѣстѣ съ послѣднимъ особую грамматическую форму; что доказывается присутствіемъ въ слѣдующемъ за нимъ слогъ *не-*

произносимаго *Ш'ва* (*Š'wá simplex*), присоединяющаго въ произношеніи первую согласную основы къ предшествующему ей слогу предлога и возникающимъ, вслѣдствіе сего, присутствіемъ слабаго *Дэгэша* (*Dágěš lepe*) во второй согласной глагольной основы, напр. לִנְבֹּל (*лин-пѡл*, § 28, 1); слѣдовательно, подобное слияніе образуетъ форму *лѣк-тѡл*, совершенно аналогичскую формамъ *Прошедшаго несов. времени* יָבֵד (*јѣх-бад*), יָקַט (*јѣк-тѡл*). Но это относится только къ предлогу ל; другія же частицы, какъ ב и פ, неспособны къ такому тѣсному соединенію съ *Неопредѣленнымъ* накл., напр. בִּנְבֹּל *бѣн^о-фѡл*, Іовъ 4, 13, כִּנְבֹּל *кѣн^о-фѡл* 2 Ц. 3, 34. Въ видѣ исключенія, не соединяется иногда фонетически съ *Наклон. неопред.* и частица ל, напр. לְהַרְוֶה וְלְהַרְוֶה Ier. 1, 10.

§ 46.

I m p e r a t i v u s .

1. Главная форма Повелительнаго наклоненія (*Imper.*) есть та же самая форма, которая лежитъ въ основаніи Прошедшаго несовершеннаго времени (*Imperf.*, — § 47); съ другой же стороны, она звучитъ одинаково съ формою Наклоненія неопредѣленнаго (*Inf.*, — § 45) *). Собственно, Повелительное наклоненіе въ Еврейскомъ языкѣ имѣетъ только *второе* лице, съ двумя фор-

*) *Infinitivus absolutus*, какъ и въ Греческомъ языкѣ, употребляется иногда въ значеніи наклоненія Повелительнаго (§ 131, 4, b). Это, однако, не должно еще давать повода считать Повелительное наклоненіе не инымъ чѣмъ, какъ накл. Неопредѣленнымъ; ибо *Infinitivus absolutus* употребляется также и въ значеніи Настоящаго и Прошедшаго несоверш. и Будущ. вр. Можно бы, казалось, видѣть въ Повелит. накл. сокращеніе 2-го л. Прош. несов. времени (קָטַל изъ תִּקְטַל); но гораздо вѣрнѣе признать каждую изъ этихъ трехъ формъ, именно, Неопред. накл., Повелит. и Прошедш. несов. время, совершенно самостоятельными и образовавшимися не одна изъ другой, а изъ общей имъ абстрактной глагольной основы (§ 39, 1). Въ видахъ практическаго облегченія, начинающій можетъ однако приписать флексію Повелительнаго накл., какъ заимствованную у Прош. несов. времени.

мами для мужескаго и женскаго родовъ и съ двумя числами (единственнымъ и множественнымъ). Для выраженія *третьяго* лица оно не представляетъ особой самостоятельной формы (см. § 130, Прим. 2), выражая его посредствомъ Прош. несов. времени въ качествѣ формы *Требовательной* (*Modus jussivus*, — § 127, 3, c), и даже второе лице оно выражаетъ посредствомъ той же *Требовательной* формы, если предшествуетъ ему отрицаніе, напр. אַל תִּקְטַל *не occidas* (не קָטַל לְ). Собственныя страдательныя формы вовсе не имѣютъ Повелительн. накл.; имѣютъ его однако глаголы возвратныя, какъ напр. *Ниф'ал* и *Гимна'эл* *).

2. Флексія формъ Повелительнаго наклоненія очень близка къ флексіи Прошедшаго несов. вр. (*Imperfectum*) и находитъ себѣ объясненіе въ сказанномъ о флексіи Прош. несов. вр. подъ § 47, 2. Аналогически съ Прошедшимъ несов. вр., Повелительное накл. также имѣетъ удлинненную и сокращенную формы: первая отвѣчаетъ формѣ Прошедшаго несов., имѣющаго значеніе такъ называемаго *Утѣшительнаго* или *Желательнаго наклоненія* (*Modus cohortativus*), вторая — его же формѣ съ значеніемъ наклоненія *Требовательнаго* (*M. jussivus*, — § 48, 5).

Прим. 1. Рядомъ съ формою קָטַל (пишущаяся довольно часто съ ו = קָטַל) употребляется другая форма Повелительнаго наклоненія съ *Натѣхомъ*, напр. שָׁכַב *лежи* (какъ въ *Накл. неопр.* и *Прош. несов. вр.*) 2 Ц. 13, 5. Совершенно правильнѣе *Натѣхъ* въ формѣ קָבַד отъ קָבַד (см. Табл. на стр. 154).

2. Въ первомъ слогѣ 2-го лица женск. р. ед. ч. и въ томъ же слогѣ множ. ч. муж. р., за которымъ обыкновенно слѣдуетъ вторая основная согласная съ *произносимымъ Ш'ва* (кִּימ'לִי, קִימ'לֵי, и потому שִׁפְכִי אֶסְפוּ безъ слабаго *Дэгэша*), вмѣсто י,

*) Повелительное накл. встрѣчается въ глагольномъ видѣ *Гоф.* только два раза (Ier. 32, 19. Ier. 49, 8), но въ значеніи близкомъ къ возвратному.

хоти и рѣдко, встрѣчается *ö* (*Kämzig-Hatüpf*), напр. *מְשַׁכֵּר* *влачите* Іез. 32, 20; *מְלִכֵי* *царстѣи* С. 9, 10; точно также и въ формѣ *שְׁמֵרָה* (§ 48, 5). Этотъ же переходъ *i* въ *ö* появляется иногда и въ паузѣ, напр. *גָּרָר* 3 Ц. 3, 26.

3. Во 2-мъ л. женск. р. множ. ч. *קְטַלְנָה* слогъ *ה* . иногда усъкается и тогда форма принимаетъ вспомогательную гласную (*Hatüax*), напр. *שְׁמַעוּ* *слушайте* вм. *שְׁמַעְנָה* Б. 4, 23; срав. *קְרְאוּ* *зовите*, вм. *קְרְאוּהָ* Исх. 2, 20. Это сокращеніе, повидимому, вызывается присутствіемъ въ основѣ горловой буквы.

§ 47.

Imperfectum и его флексія *).

1. Лица Прошедшаго несовершеннаго времени (*Imperfectum*) образовались на оборотъ сравнительно съ тѣмъ, какъ образовались они въ Прош. сов. вр. (§ 44). Для образованія лицъ

*) Названія *Imperfectum* (Прошедшее несовершенное время) и *Perfectum* (Прошедшее совершенное время) должно понимать, относительно значенія этихъ временъ въ Еврейскомъ языкѣ, прямо противоположными одно другому и въ гораздо болѣе обширномъ смыслѣ, нежели въ грамматикѣ Латинской и Греческой. Вообще, Еврейское (Семитское) *Perfectum* выражаетъ не только дѣйствіе конченное, исполненное, совершившееся, но также и представляемое дѣйствительно совершившееся, независимо отъ того, совершилось ли оно подобнымъ образомъ въ моментъ настоящаго времени, или дѣйствительно его совершеніе можетъ еще предстоить въ будущемъ. Съ другой стороны, *Imperfectum* изображаетъ дѣйствіе еще несовершившееся, продолжающееся какъ въ прошедшемъ такъ и въ настоящемъ, а также и предстоющее (отчего и называется оно также *Futurum*, Будущее). Выражая дѣйствіе продолжающееся въ прошедшемъ, и слѣд. еще неоконченное (лат. *Imperfectum*), оно, въ то же время, выражаетъ и близкое къ послѣдному, повторяющееся дѣйствіе. — Въ отношеніи образованія обоихъ временъ, нельзя не замѣтить слѣдующаго между ними различія. Въ *Perfectum*, какъ въ формѣ болѣе объективной, форма времени начинается съ самой основы глаг., за которою слѣдуютъ мѣстоименныя обозначенія лицъ въ видѣ добавочнаго опредѣленія дѣйствія; напротивъ же, въ *Imperfectum* форма времени начинается съ мѣстоименія въ видѣ Субъекта (*Подлежащаго*), виновника возникающаго дѣйствія, или повѣствователя о своемъ положеніи, т. е. за Субъектомъ уже слѣдуетъ глагольная основа. Подробнѣе объ употребленіи обоихъ временъ изложено въ Синтаксисѣ подъ § 126 и далѣе. Подобное же распредѣленіе качества времени замѣтно менѣе или болѣе и въ разныхъ другихъ языкахъ.

послѣдпаго, мѣстоименныя *афформативы* (*Afformativa*) или окончанія присоединяются къ концу основы глагола; здѣсь же, формы личнаго мѣстоименія присоединяются къ ней спереди, почему и называются *преформативами* (*Praeformativa*) и, при томъ, присоединяются не къ конкретной, но къ абстрактной ея формѣ *קַטַל*. — § 39. Вслѣдствіе того, что образовательныя буквы стоятъ, такимъ образомъ, въ этомъ времени впереди основы, удареніе же стремится къ концу слова, эти *Praeformativa*, естественно, должны были принять болѣе сокращенный видъ, сохраняя въ каждомъ изъ лицъ не болѣе какъ по одной только согласной (*י, ל, נ, ו*) съ гласною, болѣею частью, самою краткою. Но такъ какъ приставляемые спереди къ основѣ преформативы не всегда были достаточны для обозначенія родовъ и чиселъ, то, для этого, во многихъ лицахъ Прошедшаго несов. времени къ основѣ его присоединились еще и особыя окончанія. Срав. Табл. § 40, 2.

2. Значеніе и происхожденіе какъ преформативовъ, такъ и окончаній Прошедшаго несов. времени (*Imperf.*), остались, болѣею частью, совершенно ясными и не подлежатъ никакому сомнѣнію.

Въ первомъ лицѣ *קָטַלְנָה* (основная форма *актjа*), множ. ч. *נִקְטַלְנָה* (основная форма *нактjа*), *נ* сохранилось отъ *נָנִי*, *ו* отъ *וְנָנִי*; при образованіи формы этого лица не было никакой надобности въ особомъ обозначеніи рода и числа посредствомъ окончаній.

Во второмъ лицѣ ед. числа преформативъ *ל* въ формѣ *לִקְטַלְנָה* (основная форма *мактjа*) произошелъ изъ *לְהָנָה*, окончаніе же *י* — въ формѣ *לִקְטַלְנִי* есть такое же обозначеніе женскаго рода, какъ въ мѣстоименной формѣ *לְהָנִי* *ты* (см. § 32, Примѣч. 4). Окончаніе *ו* (полнѣе *וְנָ*, см. Прим. 4) въ формѣ *לִקְטַלְנֶוּ* есть обозначеніе множ. числа во 2-мъ лицѣ, какъ и въ 3-мъ муж. рода,

подобно тому какъ и въ формѣ Прошедш. сов. вр. (§ 44, 1); но здѣсь оно свойственно только *мужескому* роду *), для женскаго же имѣеть особую форму; הַן есть обозначеніе мн. ч. *женскаго* р. въ формѣ הַן הַן (Халд. הַן), съ которыми нельзя не сравнить формы הַן *cae*.

Для объясненія преформатива הַן въ *третьемъ* лицѣ едн. ч. הַן (основная форма *jaktūl*) нѣтъ въ Еврейскомъ языкѣ соответствующаго мѣстоименія: оно могло существовать когда-либо со звукомъ *ja*, къ каковому предположенію, впрочемъ, приводятъ насъ очевидная примѣняемость подобной формы къ образованію префикса 3-го лица Прошедш. несоверш. времени **). Третье лице множ. числа муж. рода הַן הַן, или полнѣе הַן הַן, какъ и 2-е лице того же числа, образовалось отъ прибавленія окончанія мн. числа הַן, или сокращ. הַן. Преформативъ הַן въ 3-мъ лицѣ *женскаго* р. ед. и мн. чиселъ (הַן הַן, הַן הַן), совершенно однозвучный съ преформативомъ 2-го лица, очень легко можетъ быть одного начала съ окончаніемъ ж. р. הַן. Окончаніе 3-го лица множ. числа ж. р. הַן, какъ и во 2-мъ лицѣ, могло сократиться изъ формы, существующей въ Халдейск. языкѣ, הַן, или изъ הַן.

*) Слогъ *ym, ŷ* свойственъ множественному числу. Въ Прош. сов. времени (въ 3-мъ лицѣ мн. ч.) этотъ слогъ въ Еврейскомъ языкѣ служитъ для обоихъ родовъ; но въ родственныхъ ему языкахъ, и въ этомъ послѣднемъ времени, обозначенный слогъ выражаетъ только 3-е л. мн. ч. муж. рода, для женскаго же рода есть въ нихъ особыя окончанія, напр. въ Сир. *ktālm* для м. р., для женскаго же рода *ktālm*, въ Араб. для м. р. *ktālm*, для жен. *ktālmā*, въ Эфіоп. *katālu. katālmā*.

**) Съ Еврейскимъ преформативомъ הַן можно сравнить Амхарское *jē* (этотъ) и *ja* (который), если только эти формы суть древне-Семитскія. Обыкновенное производство этого преформатива отъ הַן мѣстоименія הַן (= Араб. *ya*), при сравненіи съ формою הַן вм. הַן (§ 69), нами не можетъ быть принято. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что древнія формы именъ, каковы напр. הַן (масло), הַן (противникъ), собств. имя הַן и т. п. состоятъ въ связи съ формою 3-го л. Прош. несоверш. времени [а это ведетъ къ очень правдоподобию заключенію, что הַן въ пришедшихъ именахъ первоначально могло имѣть значеніе Члена, т. е. мѣстоименія].

3. Что касается удержанія гласной во второмъ слогѣ основы, или перехода ея въ произносимое *III^aā*, должно замѣтить, что какъ форма הַן, такъ и другія формы, не имѣющія приращенія къ концу основы, удерживаютъ вторую гласную абстрактной основы (*basis abstracta*,—§ 39); сообразно съ ф. הַן, эта гласная переходитъ въ произн. *III^aā* въ формахъ הַן, הַן. Такъ точно и сообразно съ формою Прош. несоверш. вр. הַן удерживаетъ вторую гласную своей основы и форма Повелит. накл. הַן (Формы эти въ Таблицѣ обозначены звѣздочкой).

Прим. 1. Гласная *ō* (Хблэмъ) въ послѣднемъ слогѣ разныхъ флексій Прош. несоверш. времени (также какъ въ Неопредѣленномъ накл. и Пов.) долга только по ударенію. Этимъ объясняется: а) что обозначенныя формы, хотя довольно часто, но все-таки не иначе, какъ въ видѣ исключенія, встрѣчаются пишущимися *plene*, т. е. съ буквою ה; б) что *ō* въ этихъ формахъ, передъ *Маккѣформъ*, переходитъ въ *Камэмъ-Хатумфъ*, напр. הַן *и онъ написалъ тамъ*, Ис. Н. 8, 32; в) что оно, при присоединеніи къ основѣ окончаній הַן — и הַן, переходитъ въ полгласную (*Š^ewā mobile*). При этомъ должно замѣтить, что, хотя весьма рѣдко, *ō* въ этихъ формахъ, находясь очень близко передъ паузою, переходитъ въ הַן, напр. הַן *и онъ судили* Исх. 18, 26, Руоу 2, 8. Псалти 14, 3.

† 2. Это *ō* находится почти исключительно въ глаголахъ со второю гласною въ основѣ *A* (*in verbis mediae A*), каковъ глаголъ הַן. Непереходные глаголы съ второю гласною основой *ā*, замѣняютъ *ō* въ Прош. несоверш. вр. *Патѣхомъ* (*ā*), напр. הַן, *увеличиваются*; точно также и глаголы со второю гласною основой *O*; напр. отъ הַן, *быть малымъ*, образуется הַן. Иногда и та и другая форма Прош. несоверш. времени принимаются одною и тою же основою *v*, въ такомъ случаѣ, Прош. несоверш. вр. съ гласною *ō* имѣеть значеніе переходное, съ гласною же *ā* непереходное, напр. הַן *онъ отрѣзаетъ*, הַן *онъ отрѣзанъ*,

т. е. *кратокъ*. Точно также שָׁלַח въ *Прош. несов. вр.* съ \acute{o} *побъждать*, въ *Прош. несов.* съ \grave{a} — *быть побъжденнымъ*, Исх. 17, 13. Ювъ 14, 10. Бывастъ, однако, хотя и рѣдко, что обѣ формы употреблены безразлично, напр. שָׁלַח и שָׁלַח *онъ кусаетъ*, שָׁלַח и שָׁלַח *онъ расположенъ къ чему-либо* (но въ переходномъ значеніи встрѣч. однако только послѣдняя форма, Ювъ 40, 17). Во многихъ слабыхъ глаг. съ первой буквою основы ש ($\text{ש}^{\text{ע}}$) и въ שָׁלַח съ первой \acute{o} . основы ש ($\text{ש}^{\text{ע}}$) является въ послѣднемъ слогѣ даже слабое \acute{e} (*Цэрэ*, — § 68, 1. § 69, 1); кромѣ же того, *Цэрэ* встрѣчается только въ формѣ שָׁלַח вм. שָׁלַח отъ שָׁלַח *давать*. Эти три рода формъ *Прошедш. несов. вр.* мы называемъ по послѣдней гласной ихъ основы: *Impf. O*, *Impf. A* и *Impf. E*.

3. Въмѣсто 3-го лица множ. ч. женскаго рода תִּקְטְלֵנָהּ встрѣчается три раза (какъ бы для отлчія отъ 2-го лица того же числа) форма יִקְטְלֵנָהּ съ преформативомъ י (какъ это бывастъ всегда въ языкахъ Халдейскомъ, Арабскомъ, Эоипскомъ и Ассирійскомъ), напр. יִקְטְלֵנָהּ *они останутъ* Дан. 8, 22, срав. Б. 30, 38. 1 Ц. 6, 12. Съ другой же стороны, תִּקְטְלֵנָהּ встрѣчается нѣсколько разъ въ значеніи 3-го лица един. ч. ж. р., напр. תִּקְטְלֵנָהּ Исх. 1, 10, תִּשְׁלַחְנָהּ Суд. 5, 26 (въ послѣднемъ случаѣ, вѣроятно = תִּשְׁלַחְנָהּ); но нѣкоторымъ рукописямъ подобное употребленіе формы 3 л. множ. ч. жен. р. имѣетъ мѣсто также у Юва 17, 16. Исаіа 27, 11. 28, 3 и у Авдіа 13. — Въ Пятикнижій часто, вмѣсто окончанія נָהּ , встрѣчается נִי (*nā*), особенно, послѣ *Wāw consecutivum* (§ 49, 2), напр. 2 Исх. 1, 18. 19. 15. 20; въ Арабскомъ языкѣ форма 3-го лица мн. ч. Прошедшаго несов. времени всегда оканчивается слогомъ *nā*. (Это же окончаніе является еще болѣе сокращеннымъ въ Наклон. пов., § 46, Прим. 3). — Форма תִּקְטְלֵנָהּ *онѣ возвысились* Исз. 16, 50 (со вставкою י по образцу глаголовъ, имѣющихъ въ основѣ вторую согласную ע ($\text{ע}^{\text{ע}}$) и ו ($\text{ו}^{\text{ו}}$)) — представляетъ един-

ственный примѣръ подобной неправильности. (Относительно глаголь $\text{ע}^{\text{ע}}$ и $\text{ו}^{\text{ו}}$ со вставкою י см. § 67, 4. 72. 5).

† 4. Въ древнѣйшихъ Книгахъ Писанія окончаніе множ. числа ן встрѣчается довольно часто въ формѣ ן , особенно же, когда мысль, высказываемая предложениемъ, требуетъ нѣкоторой выразительности и потому — чаще всего въ концѣ предложень; при чемъ и гласная втораго слога основы обыкновенно удерживается, напр. יִקְטְלֵנָהּ *они собираютъ*, Ис. 104, 28, יִרְדְּדֵנָהּ *они дрожатъ*, Исх. 15, 14, תִּשְׁמְעֵנָהּ *вы должны слышать* Втор. 1, 17. Форма ן встрѣчается иногда и не на концѣ предложень, при обыкновенномъ измѣненіи второй гласной основы, напр. Ис. 11, 2: $\text{קָשָׁה וְדָרְכֵיךָ}$, срав. 4, 3. Быт. 18, 28. 29. 30—32. Исаіа 8, 12. 1 Цар. 9, 13. Но назначеніе этой формы, преимущественно для конца предложень, видно особенно изъ Ис. 26, 11: $\text{בְּלִי יִחְזְרוּ וַיִּבְשֻׁ$ *они не видятъ: увидятъ и устыдятся*. Все это относится не только къ глагольному виду *Kal*, но и къ соответственнымъ формамъ *Прош. несов. времени* всѣхъ другихъ видовъ Еврейскаго глагола *). Первоначальная форма ן общеупотребительна въ языкахъ Арамейскомъ и Арабскомъ; но въ простонародномъ Арабскомъ (arab. Vulgärsprache) она уже является безъ *n*. — Окончаніе множеств. числа ן , съ прибавленіемъ ש (согласно съ Арабскимъ правописаніемъ, § 44, Прим. 4), встрѣчается только у Иереміа 10, 5: יִנְשְׁאוּן въ *Прошедш. несов. времени* (но конечное ש очень хорошо объясняется въ этой формѣ метатезисомъ, т. е. перестановкою буквы: она не что иное, какъ видоизмѣненное שָׁאוּן).

5. Точно также рядомъ съ формою תִּקְטְלֵנָהּ встрѣчается другая, съ заключительнымъ ן , תִּקְטְלֵנָן , также господствующая

*) Замѣчательно, что въ книгахъ Парал. очень часто *Hun* выпускается въ тѣхъ самыхъ мѣстахъ, гдѣ оно находится въ книгахъ Царствъ. См. 3 Ц. 8, 38. 43, срав. 2 Парал. 6, 29. 33. — 3 Ц. 12. 24. 4 Ц. 11, 5, срав. 2 Парал. 11, 4. 23, 4.

въ языкахъ Арамейскомъ и Арабскомъ, но также встрѣчающаяся въ Еврейскомъ или въ концѣ, или очень близко къ концу отдѣла предложенія, требующаго болѣе выразительной паузальной формы, קָרַבְתָּ רועь 2, 8. 21, ср. 3, 4. 18. 1 Ц. 1, 14. Іер. 31, 22. Ис. 45, 10. Въ Семитскихъ языкахъ недостаетъ формы мѣстоименія יָרַס (см. פָּס, יָרַס), для сближенія съ этой паузальной глагольной флексіей.

6. Гласная второго слога основы, переходящая, на основаніи извѣстныхъ правилъ, въ *Ш^оа*, остается, если слово находится въ паузѣ, неизмѣненною и принимаетъ удареніе, напр. יִקְרָא, יִקְרָא (§ 29, 4); но болѣе полныя формы, оканчивающіяся на יָ и יִ—имѣютъ удареніе и въ паузѣ на последнемъ слогѣ.

§ 48.

Сокращеніе и удлинненіе Прошедшаго несовершеннаго времени и Наклоненія повелительнаго. Modus Jussivus et Cohortativus.

1. Различныя качества дѣйствія, выражаемая въ другихъ языкахъ посредствомъ *относительныхъ временъ* (tempora relativa) и *наклоненій* (modi), въ Еврейскомъ и родственннхъ ему языкахъ выражаются посредствомъ нѣкоторыхъ измѣненій, происходящихъ въ формѣ *Прош. несов. времени*. Этими-то измѣненіями въ формѣ Прош. несов. времени въ Еврейскомъ языкѣ выражается то или другое качество такого дѣйствія, котораго осуществленіе представляется зависящимъ не только отъ воли субъекта (подлж.), но и отъ постороннихъ обстоятельствъ *).

*) Въ Прош. соверш. времени (*Perfectum*), для выраженія относительности времени и вообще глагольнаго дѣйствія, употребляется одна и та же форма которая выражаетъ также и наше изъявительное наклоненіе (§ 126, 5)

2. Отъ обыкновенной формы Прош. несов. времени отличаются двѣ другія его формы: одну удлинненную, называемую *наклоненіемъ увѣщательнымъ* (Modus Cohortativus) и другую сокращенную — *требовательную* (Jussivus). Первая изъ этихъ формъ (за очень немногими исключениями) встрѣчается только въ первомъ лицѣ, вторая, болѣею частью, во второмъ, иногда же, хотя очень рѣдко, и въ третьемъ лицѣ. Въ Еврейскомъ языкѣ требовательная форма Прош. несов. времени (Jussivus) не всегда ороографически отличается отъ Прош. несов. времени обыкновеннаго.

Отличіе Прош. несов. требовательнаго отъ Прош. несов. обыкновеннаго въ Арабскомъ языкѣ осталось яснымъ: въ немъ, кромѣ изъявительнаго накл. *я́ктыль*, отличаются: а) сослагательное *я́ктыль*; б) требовательное *я́ктыль*; и с) такъ называемое *Imperfectum (Futurum) energeticum, я́ктыльнн* или *я́ктыльн*, въ паузѣ же *я́ктыль*, последнее — отвѣчающее Еврейск. Прош. несов. увѣщательному.

3. Характеръ увѣщательной формы Прош. несов. времени состоитъ въ прибавленіи къ формѣ 1-го лица слога *а* פָּ—, напр. פָּרַבְתָּ изъ פָּרַבְתָּ. Эта форма встрѣчается во всѣхъ видахъ (спряженіяхъ) глагола и во всѣхъ его разрядахъ относительно качества основныхъ его буквъ (т. е. какъ въ твердыхъ, такъ и слабыхъ глаголахъ), за исключеніемъ только глаголовъ страдательныхъ. Окончаніе פָּ— увѣщательной формы имѣетъ *удареніе* во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда его имѣютъ окончанія יָ и יִ—; съ другой же стороны, точно также сокращаетъ оно последнюю букву основы, напр. въ *Каль* פָּרַבְתָּ (буду стеречь), въ *Лив'эль* פָּרַבְתָּ (разорвемъ) Псал. 2, 3, по въ *Лиф'эль* פָּרַבְתָּ (помяну).

Вмѣсто פָּ— въ *увѣщательной* формѣ Прош. несов. времени встрѣчается, хотя и *весьма рѣдко*, помыренное окончаніе

ןָ (по § 27, Прям. 4), напр. 1 Ц. 28, 15. Пс. 20, 4. Форма ןָ принимается иногда и третьимъ лицомъ (Исаи 5, 19. Иез. 23, 20. Пс. 20, 4), но также весьма рѣдко. Во второмъ лицѣ она принимается Наклоненіемъ повелительнымъ, см. № 5.

Увѣщательная форма Прошедш. несов. времени (Cohortativus) выражаетъ, что воля Субъекта (Подл.) направлена къ какому-либо дѣйствию и устремлена къ нему. Поэтому, увѣщательная форма преимущественно обозначаетъ самоободреніе къ чему-либо, рѣшимость на какое-либо дѣло, а также — желаніе (выражая, въ послѣднемъ случаѣ, дѣйствіе *Желательнаго наклоненія*, Optativus) и т. д. (§ 128).

4. Общій характеръ *Требовательной* формы Прошедшаго несов. времени (Jussivus) состоитъ въ быстротѣ ея выговора; при чемъ удареніе стремится къ началу слова, что, естественно, причиняетъ сокращеніе его къ концу. Но это выразилось со всею ясностью только въ нѣкоторыхъ разрядахъ слабыхъ глаголовъ; въ другихъ же глаголахъ, особенно въ твердыхъ, *Требовательная* форма Прош. несов. времени, по крайней мѣрѣ орфографически, ничѣмъ не отличается отъ обыкновенной ф. Прошедшаго несов., хотя должно предполагать, что въ живой рѣчи она весьма примѣтно отличалась отъ послѣдней характеромъ своей интонаціи. Такъ напр. יָצַחъ въ значеніи обыкновеннаго Прошедшаго несов. времени (Наклоненіе изъявительное): *онъ убьетъ*, въ значеніи же формы *Требовательной*: *пусть себѣ онъ убьетъ*, или *долженъ убить*. Краткость *Требовательной* формы Прош. несов. врем. дѣлается, такимъ образомъ, въ подобныхъ случаяхъ ясною только по значенію; случаи, когда эта краткость выражена и орфографически, будутъ нами обозначаемы ниже каждый разъ на своемъ мѣстѣ, теперь же достаточно будетъ слѣдующихъ за симъ указаній. Въ твердомъ глаголѣ *Требовательная* форма Прошедшаго

несов. времени въѣшпимъ образомъ отличается отъ обыкновенной формы того же времени только въ глагольномъ видѣ *Гиф'иль*, напр. *Требовательная* форма Прош. несов. времени: יָצַחַל, обыкновенная (изъявительнаго накл.): יָצַחַל. Кроме того, она отличается отъ формы обыкновенной въ видахъ *Каль* и *Гиф'иль* глаголовъ, имѣющихъ вторую буквою основы ך (כף), напр. *Требовательная* форма: יָצַחַל и יָצַחַל, обыкновенная (изъявительн. накл.) יָצַחַל и יָצַחַל, и—во всѣхъ видахъ глаголовъ, имѣющихъ третьей буквою въ основѣ ך (כף), въ которыхъ сокращенность этой формы оказывается усѣченіемъ (*Аросоре*) окончанія ןָ, напр. *Требовательная* форма Прош. несов. времени: יָצַחַל, обыкновенная (изъявительное накл.): יָצַחַל (отъ чего и называется иногда въ грамматикѣ *Требовательная* форма Прошед. несов. врем. глаголовъ этой категоріи *Imperfectum* или *Futurum apocopatum*). Но и въ этихъ послѣднихъ глаголахъ (כף) всѣ формы множественнаго числа *Требовательнаго* Прош. несов. времени совпадаютъ съ таковыми же формами Прош. несов. обыкновеннаго, съ однимъ только отличіемъ, что окончанія ןָ никогда не бываетъ въ Прош. несов. *Требовательномъ*. Точно также не отличаются графически и формы втораго лица единств. числа женскаго рода Прош. несов. *Требовательнаго*, какъ напр. יָצַחַל, יָצַחַל, יָצַחַל и т. д., отъ тѣхъ же формъ въ Прошедшемъ несов. обыкновенномъ. Наконецъ, тѣ и другія формы не отличаются графически одна отъ другой ни въ одной изъ формъ, какъ единств., такъ и множ. числа, если послѣднія соединены съ мѣстоименными суффиксами; напр. יָצַחַל у Іер. 38, 15 имѣетъ значеніе обыкновеннаго Прош. несов. вр. и та же форма, у Іер. же 41, 8, имѣетъ значеніе Прош. несов. *требовательнаго*.

Значеніе *требовательной* формы Прош. несов. вр. очень близко къ значенію его же формы *увѣщательной* и видовизмѣняется собственно только тѣмъ или другимъ лицомъ. въ которомъ

та или другая его форма преимущественно употребляется. Требовательная форма Прош. несов. времени употребляется преимущественно для выражения требованія или желанія, а также и въ предложеніяхъ условныхъ, вслѣдствіе того, что какъ условливающее такъ и условливаемое дѣйствіе представляютъ, съ одной стороны, желаніе субъекта (Подлеж.), съ другой же — еще не совершившееся будущее, § 128.

5. Повелительное наклоненіе, насколько оно, формою и значеніемъ, примыкаетъ къ излагаемымъ нами формамъ Прош. несов. времени, и удлиняется, посредствомъ прибавленія къ основному слогу ׀ֿ, какъ въ Прош. несов. увѣщательномъ (отвѣчая Арабскому *Imperf. energeticum* съ окончаніемъ -айнъ или -айн, въ паузѣ же -а), и сокращается, какъ въ формѣ требовательной. Въ памятникахъ В. З. обыкновенно встрѣчается только одна изъ этихъ формъ Повелит. накл. съ той или другой основой; но случается, что нѣкоторыя основы представляютъ и ту и другую форму въ одномъ и томъ же глагольномъ видѣ. Такъ напр. удлиненная форма Повелит. накл. встрѣчается въ *Каль* глагола твердаго שָׁמַר, שָׁמְרָה (произносится: шѳм'ра, какъ קָטַלִי kīt'ālī, § 46, Прим. 2) *храни*, שָׁכַב, שָׁכְבָה лежи; сокращ. форма — въ глаголахъ съ третьею основою ׀ (ל"ה), напр. въ *Пі'эль* בִּלְזֶה изъ בָּלָה. Въ *Gif'il* употребляются обѣ формы הִקְטִיל и הִקְטִיל. Не всегда ясно примѣтны отгѣнки въ отличіи значенія той или другой формы, какъ въ соответствующихъ имъ формахъ Прошедшаго несов. времени; но удлиненная форма Повелительнаго наклоненія обыкновенно придаетъ слову видъ нѣкоторой торжественности и важности (*emphasis*), или особеннаго настоянія, напр. קוּם *встань*, קוּמָה *возстань*, דַּן *дай*, דַּנָּה *дай же*.

§ 49.

Perfectum и Imperfectum съ *Wāw consecutivum*.

1. Прошедшее соверш. (*Perfectum*) и Прошедшее несоверш. (*Imperfectum*) въ Еврейскомъ языкѣ, какъ это обстоятельно будетъ изложено въ Синтаксисѣ (§§ 126 и 127, ср. выше стр. 166, Примѣч.), не выражаютъ въ тѣсномъ смыслѣ того понятія о прошедшемъ, съ одной стороны, и о не наступившемъ еще, т. е. будущемъ, — которое мы соединяемъ обыкновенно съ понятіемъ о времени. Къ особеннымъ явленіямъ употребленія этихъ формъ времени и, при томъ, принадлежащимъ исключительно Еврейскому языку*), относится то, что въ памятникахъ его, при послѣдовательномъ повѣствованіи о событіяхъ, имѣвшихъ мѣсто въ прошедшемъ, въ формѣ Прош. соверш. времени (*Perf.*) ставится только первый глаголь, всѣ же другіе, за нимъ слѣдующіе, ставятся въ формѣ времени Прошедшаго несов.; и наоборотъ, при послѣдовательномъ повѣствованіи о событіяхъ, представляемыхъ въ будущемъ, въ формѣ Прош. несовершеннаго (т. е. будущаго) ставится только первый глаголь, всѣ же другіе ставятся въ формѣ времени Прош. соверш., напр. 4 Ц. 20, 1: בַּיָּמִים הָהֵם הָלַךְ יִשְׁעִיָהוּ בֶן־אֲמוֹץ הַנְּבִיאַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲזִקִּיָהוּ לְמוֹת נִבְאָ אֵלָיו יִשְׁעִיָהוּ בֶן־אֲמוֹץ הַנְּבִיאַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו *въ дни эти Иезекія заболѣлъ (Perfect.) смертельно и пришелъ (Imperf.) къ нему Исаія Пророкъ сынъ Амоса и сказалъ (Imperf.) и т. д.* Съ другой же стороны у Исаія 7, 17—18: יָבִיא יְהוָה וְעַל־עַמּוּךָ יָבִיא יְהוָה וְעַל־עַמּוּךָ יָבִיא יְהוָה וְעַל־עַמּוּךָ יָבִיא יְהוָה *низведетъ (Imperf.) Господь на тебя и на народъ твой дни, какіе*

*) Особенности этой мы не встрѣчаемъ въ другихъ Семитскихъ нарѣчійхъ, кромѣ нарѣчія Финикійскаго, состоящаго въ ближайшемъ родствѣ съ Еврейскимъ, и въ памятникахъ за-Иорданскаго Еврейскаго языка (Моаб.) царя Мэши. См. стр. 3, выноска 1.

не приходили еще и будетъ (Impf.) въ день этотъ
Подобная послѣдовательность дѣйствія, представляемаго въ томъ или другомъ времени, обозначается обыкновенно частицею ׀ (и), которая, въ этомъ назначеніи своемъ, отчасти сама принимаетъ особенную форму, отчасти же видоизмѣняетъ нѣсколько и форму Прощ. соверш. и Прощ. несоверш. времени, къ которымъ представляется спереди. Эта частица, въ значеніи простаго союза, называется *Wāw copulativum* (соединительное *Bāw* *)).

2. Особенно важно употребленіе частицы *Bāw*, обозначающей послѣдовательность дѣйствія (*Wāw consecutivum*), въ соединеніи его съ Прощ. несоверш. временемъ (Impf.). Измѣненія, происходящія какъ въ немъ самомъ, такъ и въ формѣ Прощ. несоверш. времени отъ соединенія съ нимъ, бываютъ слѣдующія: а) Оно принимаетъ *Pāmāx*, первая же буква формы Прощ. несоверш. вр. подвергается удвоенію посредствомъ *Dāgeš forte*, напр. לִּיבַלְּ и онъ убила, передъ ׀ же 1-го лица единств. числа (по § 22, 1) принимаетъ *Kāmāx*, напр. לִּיבַלְּ и я убила. б) Если глаголь, къ которому присоединяется *Wāw consecutivum*, можетъ имѣть сокращенную форму Прощ. несоверш. времени (ср. § 48, 4), въ такомъ случаѣ соединяется съ нимъ эта послѣдняя форма, напр. въ глагольномъ видѣ *Fiš*. לִּיבַלְּ (§ 53, Прим. 4), при чемъ очень часто удареніе переходитъ на слогъ предпоследній; напр. обыкновенная форма Прощ. нес.: יָרַם , сокращенная: יָרַם , съ *Wāw consecutivum*: יָרַם и онъ всталъ (§ 67, Прим. 2 и 7;

*) *Bāw*, поставляемое съ Прощ. соверш. и съ Прощ. несоверш. временемъ, называется обыкновенно у грамматиковъ *Wāw consecutivum*, такъ какъ оно превращаетъ нѣкоторымъ образомъ прошедшее время въ будущее и будущее въ прошедшее. Точнѣе называть его *Wāw consecutivum* (послѣдовательное), на томъ основаніи, что въ сущности выражаетъ оно послѣдовательность дѣйствія.

§ 68, 1; § 69, Прим. 3; § 71. § 72, Прим. 4 и 7. § 73 Прим. 2*). При этомъ должно замѣтить, что переходъ ударенія въ Прощ. несоверш. врем. съ *Wāw consecutivum* встрѣчается довольно рѣдко въ первомъ лицѣ, особенно же въ числѣ единств., и что сокращенное первое лицо также очень рѣдко встрѣчается съ *Wāw consecutivum*; напр. постоянно встрѣчается יָרַם (и יָרַם) и я всталъ, и я увидѣлъ. форма же יָרַם и я увидѣлъ встрѣчается нѣсколько чаще, нежели יָרַם ; съ другой же стороны, въ первомъ лицѣ един. числа Прощ. несоверш. времени, въ соединеніи съ *Wāw consecutivum*, особенно въ позднѣйшихъ Книгахъ Писанія, довольно часто употребляется увѣщательная форма Прощ. несоверш. врем. (*Cohortativus*) съ окончаніемъ יָרַם , напр. יָרַם и я послалъ Быт. 32 6; Суд. 6, 9. 10; Пс. 3, 6; Неем. 2, 13. 5, 7. 8. 13. 6, 11. 13, 7. 8. 9. 10. 11 и т. д. — Дальнѣйшее о *Wāw consecutivum* въ соединеніи съ Прошедшимъ несоверш. временемъ (Impf.) см. § 129.

† По формѣ своей ׀ не иное что какъ усиленное простое *Wāw copulativum*, собственно какъ бы въ значеніи: и вотъ, и такъ (ср. בַּמָּוֶלֶת , בַּמָּוֶלֶת , בַּמָּוֶלֶת , гдѣ частицы בַּ , בַּ , בַּ также принимаютъ *Pāmāx*, удвояя букву слѣдующаго соединяющагося съ нимъ слова).

Въ подобныхъ же соединеніяхъ бываетъ также и переходъ ударенія на слогъ предпоследній, напр. יָרַם (см. יָרַם). Сокращеніе глагола къ концу, при соединеніи его съ *Wāw consecutivum*, происходитъ просто по фонетическимъ требованіямъ, именно, вслѣдствіе звуковаго усиленія спереди формы и совпадаетъ совершенно случайно съ такимъ же сокращеніемъ формъ Прощ. несоверш. времени въ *требовательной* формѣ; но, при всемъ томъ,

*) Съ *Wāw consecutivum* встрѣчаются также, хотя и очень рѣдко, формы Пр. несоверш. врем., оканчивающіяся на יָרַם и יָרַם , напр. יָרַם Суды 8, 1. 11, 18. Амось 6, 3. Езек. 44, 8. Втор. 4, 11. 5, 20.

подобное совпадение вызвало, но видимо, довольно частое употребление первого лица Прощ. несов. времени в увещательной формѣ (*modus cohortativus* *).

3. Последовательному *Bāw* (*Wāw consecutivum*) Прощ. несов. времени противопоставляется последовательное *Bāw* Прощ. соверш. времени, которое переносит, нѣкоторымъ образомъ, прошедшее въ будущее, придавая ему значеніе какъ бы уже совершившагося дѣйствія. По формѣ, *Wāw consecutivum perfecti* ничѣмъ не отличается отъ простаго *Wāw copulativum* (וְ), напр. וְהָיָה (послѣ будущаго времени) *совершилось уже = непременно совершится*. Фонетическая особенность последовательнаго *Bāw* Прощедшаго сов. времени состоитъ въ томъ, что въ формахъ его, имѣющихъ удареніе на *предпоследнемъ* слогѣ, оно переходитъ болѣею частью на слогъ *последній*, напр. וָלֵכְתִּי (послѣ будущ.) *я поиду* Суд. 1, 3, וְהָלַכְתִּי (послѣ будущ.) *я поиду* Суд. 1, 3, וְהָלַכְתִּי *и она раздѣлитъ* Исх. 26, 33. Ближайшія свѣдѣнія о Прощедшемъ соверш. въ соединеніи съ последовательнымъ *Bāw* см. подъ § 126.

Переходъ однако ударенія въ Прощ. соверш. времени съ последовательнымъ *Bāw* не всегда имѣетъ мѣсто: а) удареніе постоянно остается на мѣстѣ въ первомъ лицѣ мн. ч., напр. וַיִּשְׁבְּנוּ

*) Прежніе грамматикі думали, что форма וַיִּקְטַל произошла изъ וַיִּקַּח и объясняли ее собственно значеніемъ: *и было (случилось), что онъ убилъ*. Это объясненіе во всѣхъ отношеніяхъ не вѣрно: частица וַ въ сущности всегда сохраняетъ понятіе союза *и*, съ придаваемымъ ему тѣмъ или другимъ отѣнкомъ особенной выразительности. Правда, цѣлые отдѣлы и самыя книги В. 3. начинаются иногда частицею וַ, но это указываетъ только на связь ихъ съ предыдущимъ и не болѣе (См. Лев., Ч., Ис. Н., С., 1 Ц., 2 Ц., Руф., Эсо., 2 Парал., Езекиилъ); на томъ же основаніи нѣкоторыя книги начинаются и простымъ соединительнымъ (*copulat.*) וְ (Исх., 3 Ц., Эзра). Не менѣе превратно также объясненіе последовательнаго וַ формою וַיִּקְטַל.

Быт. 34, 16; б) болѣею частью въ глаг., имѣющихъ третью основною б. וָ и וָ (въ глаг. וָלָא и וָלָה), напр. וְעָשִׂיתָ Исх. 26, 4. 6. 7. 10 и далѣе (напротивъ же וְהָיָה тамъ же ст. 9 и пр.); в) оно остается также постоянно на мѣстѣ, падая на предпоследній слогъ Прощ. соверш. времени съ последовательнымъ *Bāw* въ паузѣ, напр. וְשָׁבַעְתָּ Втор. 8, 10. 14, 16, и очень часто, когда Прощ. сов. время, съ последовательнымъ *Bāw*, находится непосредственно передъ односложнымъ словомъ, или передъ словомъ имѣющимъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ (по § 29, 3, б), напр. וַיִּשְׁבְּתָהּ בָּהָא 17, 14; וַיִּצְּאֶתָּ שָׁמָּה 23, 13; וְשָׁחַתְתִּי אֵשׁ Амосъ 1, 4. 7. 10. 12 (но также и וַיִּשְׁקַתָּ בָּהָא Втор. 21, 11. 23, 14. 24, 19).

§ 50.

Participium.

1. Видъ глагола *Kalal* имѣетъ два причастія (*participia*), *дѣйствительное, activum*, называемое также, по своей формѣ, *Нѣэмъ* (נֶעַם), и *страдательное, passivum*, *Пѣ'ялъ* (פְּעִיל) *).

Последняя форма представляетъ собою, безъ всякаго сомнѣнія, остатокъ исчезнувшей страдательной формы глагольнаго вида *Kalal*, вполне уцѣлѣвшей въ Арабскомъ языкѣ. Точно также въ Арамейскомъ языкѣ исчезла страдательная форма даже глагольныхъ видовъ *Pi'el* и *Pi'f'el*, не сохранивъ и причастій.

2. Въ глаголахъ непереходныхъ, имѣющихъ во второмъ основномъ слогѣ гласную Э или О (*in verbis mediae E et me-*

*) Еврейскіе грамматикі называютъ причастіе בְּיִנְוֵי, т. е. посредствующимъ словомъ (*Mittelwort*), но не въ смыслѣ Латинскаго его названія, а потому что оно, часто употребляясь въ значеніи настоящаго времени (*Præsens*, — § 134, 2), занимаетъ, нѣкоторымъ образомъ, средину между прошедшимъ временемъ и будущимъ.

diae O), форма действительнаго причастія *Kalm* не отличается отъ формы 3-го л. ед. ч. Прош. сов. времени того же глагольнаго вида, напр ישן יָשַׁן *спящий*, отъ ישן יָרַי *боящийся*, отъ יָרַי (ср. образование причастія въ *Hif.* § 51, 1). Но причастіе со второю основною гласною *A* имѣетъ форму קָמַל , въ которой впрочемъ *ó* произошло отъ помраченія первой основной гласной *a* и остается уже такимъ не измѣняясь, именно—*kótmäl* изъ *kátmäl*, § 9, 10, 2 (Форма קָמַל обыкновенно употребляется въ значеніи только *отглагольнаго* имени, § 84, 1). Совершенно иные условія образования причастія въ глагольныхъ видахъ: *Hiv'äl*, *Gif'äl*, *Gimna'äl*.

3. Образование въ причастіи формы ж. р. (קָמַלְת или קָמַלְת) и множ. числа совершенно такое какъ и въ прочихъ *именахъ* (§ 87. 94).

Прим. 1. Къ рѣдкимъ формамъ причастія можетъ относиться форма הַרְבִּיבִי *полюбящій* Ис. 46, 5 (вм. הַרְבִּיבִי отъ הַרְבִּיב), ср. סָבִיב 4 Ц. 8, 24 и собств. имя אַבְרָהָם 1 Пар. 27, 30; но подобныя формы сомнительны. (Нѣкоторые сюда же причисляютъ יָרַי Ис. 29, 14. 38, 5, хотя вѣрнѣе въ этой формѣ признать *третье лицо един. ч. Прош. несов. времени* глагольнаго вида *Gif.* основы יָרַי ; ср. совершенно аналогическую конструкцію у Ис. 28, 16). Почему у Пророка Исаи (41, 7) стоитъ הַרְבִּיבִי вм. הַרְבִּיבִי , это объясняется изъ правилъ ударенія § 29, 3, b.

2. Причастіе формы *Hiv'äl* иногда образуется отъ *непереходныхъ глаг.*, которые собственно страдательнаго залога неимѣютъ; оно обозначаетъ то или другое положеніе, въ которое поставленъ субъектъ (подлеж.), напр. בְּטָחוֹן *уверенный*, *доверяющій* Ис. 44, 7 בְּבֵית , *поселенный*, *обитающій* Суд. 8, 44. Ср. Латинскія отложительныя формы (*Depontia*) *confusus*, *commoratus*. Страдательная форма причастія даже встрѣчается иногда въ чисто переходномъ значеніи, напр. מְדַבֵּר *державшій* (не *держимый*) П. П. 3, 8.

B. Verba derivativa или виды глаголовъ производныхъ.

§ 51.

Н і ф' а л ь.

1. *Существенный характеръ* этого глагольнаго вида состоитъ въ присутствіи согласной *n* передъ основою глагола. Эта согласная частью переходитъ въ слогъ נָה , при чемъ, съ уподобленіемъ (*assimilatio*) ея слѣдующей согласной, образуется Наклоненіе повелительное (*Imperativus*) и Неопредѣленное наклоненіе конкретное (*Inf. concretus*) הַקָּמַל , а также— Неопредѣленное накл. абстрактное (*Inf. absolutus*) הַקָּמַל и, кромѣ того, вслѣдствіе поглощенія согласной *n* слѣдующею за нею *'*— форма Прош. несов. времени קָמַלְת ,—частью же, соединяется съ основою, принимая послѣ себя гласную *i* = נִ (въ нѣкот. же разрядахъ ея— гласную *a*), образуя такимъ образомъ *Прош. сов.* נִקְמַל , *причастіе* נִקְמַל и иногда— *Неопр. накл. абстрактное* נִקְמַל (Еврейск. глагольному виду *Hif.* отвѣчаетъ седьмое Арабск. спряженіе *'inkāṭāli*). Флексія глагольнаго вида *Hif.* совершенно соотвѣтствуетъ флексіи *Kalm*.

Въ Прош. соверш. времени и Причастіи, отличительный признакъ глагольнаго вида *Hif'äl* состоитъ въ присутствіи буквы *Hiw* передъ ихъ основою, въ Повелит. же наклоненіи, Неопредѣленномъ и Прош. нес.— въ присутствіи *Dašim* въ первой буквѣ основы. Эти же признаки могутъ служить и для формъ слабого глагола, съ тѣмъ только отличіемъ, что *Dašim* не можетъ имѣть мѣста въ первой основной буквѣ, если она горловая (§ 63, 4), и отсутствіе его замѣняется продолженіемъ предшествующей гласной.

2. Видъ Еврейскаго глагола *Hif'äl*, по своему значенію, имѣетъ много общаго съ Греческимъ *Medium*: а) прежде всего,

онъ имѣетъ возвратное значеніе (*reflex.*) дѣйствія глагольнаго вида *Каль*, напр. **רָמַצְנָה** *остерегаться*, **φυλάσσεσθαι**, **סָתַר** *скрыватьсь*, употребляясь очень часто при глаголахъ душевныхъ ощущеній (*Verba affectuum*), напр. **אָנַח** *смущаться*, **הִתְאָוֵן** *сѣтовать* (ср. **ἐδύρεσθαι**, *lamentari, contristari*); б) очень часто употребляется для выраженія дѣйствія *взаимнаго* (*actio reciproca*), напр. **עָדַד** *судить*, *Ниф.* *судиться*: **יָעִי** *совѣтовать*, *Ниф.* *совѣщаться*; ср. *Media* и *Deponentia* **βουλεύεσθαι** (**יָעִי**), **μάχεσθαι** (**גָּלַל**), **altercari, luctari** (**הִצָּד**), **proeliari**; в) подобно глагольному виду *Гимн.* (§ 54, 3, с) и Греческому *Medium*, онъ также можетъ имѣть значеніе дѣйствительнаго глагола со включеніемъ понятія *себѣ* (*sibi*), для *себя*, напр. **לָשָׂא** *выпрашивать* (что-либо) *для себя* (1 Ц. 20, 6. 28. Неем. 13, 6), совершенно аналогически съ Греч. **αἰτοῦμαι** *сѣ τοῦτο, ἐνδύσασθαι χιτῶνα* (надѣть *себѣ*, на *себя* хитонъ). Съ понятіемъ глаг. дѣйствія въ видѣ *Ниф.* соединяется въ этомъ случаѣ не понятіе ближайшаго объекта (дополненія т. е. винит. падежа *se*, какъ въ глаголѣ возвратномъ), но понятіе дополненія (объекта) отдаленнаго (пад. дательн., *sibi*); д) видъ *Ниф.* часто также имѣетъ и *страдательное* значеніе вида *Каль*, напр. **יָלַד** *родить*, *Ниф.* *быть рождену*; **רָבַד** *хоронить*, *Ниф.* *быть схороненнымъ*; въ случаѣ если *Каль* какой-либо основы имѣетъ непереходное значеніе, или неупотребителенъ, видъ *Ниф.* можетъ принимать страдат. значеніе ея видовъ *Пи'эль* и *Гиф'эль*, напр. **בָּרַךְ** *пользоваться почетомъ*, *Пи.* *читать*, *Ниф.* *быть чтимымъ*; **חָפַץ** *Пи.* *скрывать*, *Гиф.* *истреблять*, *Ниф.* *быть скрытымъ, истребленнымъ кѣмъ-либо*; иногда же оба вида одной и той же основы *Каль* и *Ниф.* имѣютъ значеніе непереходное, напр. **הִלִּיף** въ *Каль* и *Ниф.* значить *быть болнымъ*. Наконецъ, видъ *Ниф.* съ непереходнымъ значеніемъ можетъ даже принимать къ себѣ падежъ винит. (§ 138, 2. Прим. 1).

Прямѣры отглагольныхъ глаголовъ (*Denominativa*) вида *Ниф.*:

רָבַד *родиться женщиной* Исх. 34, 19 (отъ **רָבַד**), **נִלְכַב** *cor-datum fieri* Иовъ 11, 12 (отъ **לָכַב** *cor*).

Старые грамматикки глагольный видъ *Ниф.* принимали просто за страдательную форму вида *Каль*. Они ошибались уже потому, что этотъ видъ вовсе не имѣетъ характера глаголовъ съ дѣйствительно страдательною формою. Къ тому же, въ спряженіи глагольнаго вида *Каль* сохранились слѣды совершенно другой страдательной его формы (§ 50, 1), а въ Арабскомъ языкѣ виду, соответствующему Еврейскому *Ниф.*, отвѣчаетъ особое спряженіе (*inḵātmāll*), имѣющее и соответственную ему страдательную форму; да и въ самомъ Еврейскомъ языкѣ находятся остатки отъ страдательной формы вида *Ниф'эль*, напр. **נִנְסַל** Ис. 59, 3. Пс. 1ер. 4, 14. Глагольный видъ *Ниф.* дѣйствительно принимаетъ нерѣдко страдательное значеніе; но оно не было въ немъ первоначально, а развилось уже изъ значенія возвратнаго. Слогъ **יָ**, характеризующій этотъ глагольный видъ, нечто иное какъ особая форма мѣстоименія возвратнаго, также какъ и въ видѣ *Гимна'эль* слогъ **תָּ** *).

Прим. 1. Форма *Неопр. накл. абстрактнаго (inf. absol.)* **נִקְרַח** примыкаетъ къ формѣ Прошедш. соверш. времени, какъ въ видѣ *Каль*, и также къ нему относится, какъ въ видѣ *Каль* **קָרַח** къ **קָרַח**. Она также встрѣчается въ соединеніи съ ф. Прош. соверш. времени, напр. **נִשְׁאַל** *rogando* 1 Ц. 20, 6, **נִבְטַח** *desiderando* Быт. 31, 30. Примѣромъ другой ф. *Неопр. накл. абстрактнаго*, соединяющагося, своимъ образованіемъ, съ Прош. несов. вр., можетъ служить **הִתְרַחֵץ** 1ер. 32, 4; у 1ез. встрѣчается однажды

*) Переходъ значенія формы возвратной въ значеніе страдательной формы бываетъ и въ другихъ языкахъ: не говоря уже о Санскритскомъ и Греческомъ, согласная *r* въ страдательной формѣ Латинскаго глагола не что иное какъ мѣстоименіе возвратное = *se*. Подобный же переходъ формы возвратной въ страдательную примѣтенъ и въ языкахъ Славянскихъ, напр. лѣсъ *рубится* всѣми; въ Румынскомъ *io te laudă* и хвалимъ. См. Pott, etymol. Forschungen, 1 под. Th. 1 стр. 133 и далѣе, Th. 2, стр. 92; Worr, vergleichende Gramm. § 476 и далѣе.

שָׁרָשׁ 14, 3. Неизмѣнное *ó* бываетъ также въ послѣднемъ слогѣ формы Неопред. накл. абстрактнаго глагольныхъ видовъ *Ні.* и *Ну.*, отвѣчая многимъ формамъ Арабскаго Неопред. накл. съ гласною *ó*. Наконецъ, надо замѣтить то, что въ глагольномъ видѣ *Ніф.*, въ значеніи Неопред. абстрактнаго накл., очень часто употребляется Неопредѣл. накл. конкретное (הִתְקַלֵּל), напр. Ч. 15, 31. Второз. 4, 26. 3 Ц. 20, 19.

2. Въмѣсто *Цэрэ* въ послѣднемъ слогѣ Прощ. несов. времени вида *Ніф.*, въ паузѣ довольно часто ставится *Памъахэ*, напр. וַיִּנְמָל וּנְמָל וּנְמָל и онъ былъ отлученъ Быт. 21, 8, какъ и въ другихъ случаяхъ, см. § 30. Во второмъ и третьемъ лицѣ мн. ч. *Цэрэ* встрѣчается очень рѣдко, обыкновенно же употребляется *Памъахэ*, напр. הַתְּזַכְּרָנָה in memoriam reducuntur Исаіа 65, 17; но самыя эти формы въ глагольномъ видѣ *Ніф'аль* также встрѣчаются очень рѣдко.

3. Когда послѣ формъ Прощ. несов. вр., Неопред. накл. или Накл. пов. вида *Ніф.* слѣдуетъ односложное слово, въ такомъ случаѣ удареніе глагольной формы (по § 9, 3, б) переходитъ на предпосл. слогъ, въ послѣднемъ же лишениомъ ударенія слогѣ *Цэрэ* сокращается въ *С'обль*, напр. וַיִּפְּשֵׁל בָּהּ и онъ наткнулся на нее Іез. 39, 12; וַיִּשְׁמָע לוֹ и онъ услышалъ его Быт. 25, 21; съ друг. же стороны — וַיִּעָתֶר אֱלֹהִים и оная Богъ 2 Ц. 21, 14. Эздра 8, 23. Въ некоторыхъ основахъ этотъ переходъ ударенія на предпослѣдній слогъ, въ обозначенныхъ формахъ вида *Ніф.*, совершается и безъ вышеупомянутаго условія, напр. הִשְׁפִּיר остерегайся Псал. 23, 24 и т. д. וַיִּלָּחֶם וּנְחָם и онъ сражался Ч. 24, 1.

4. Въ первомъ лицѣ един. числа Прощ. несов. времени вида *Ніф.* рядомъ съ формою הִתְקַלֵּל употребляется иногда הִתְקַלֵּל, какъ וַיִּשְׁרַשׁ и онъ себя найти Іезек. 14, 3, וַיִּשְׁבַּע и клянуся Быт. 24, 24; въ утвердительнои же формѣ глагольнаго вида *Ніф.* всегда бываетъ *í*, напр. הִתְקַלֵּל я отомщу Исаіа 1, 24. Срав. § 69, Прим 3.

§ 52.

Пі'эль и Ну'аль.

1. Характеръ этихъ обоихъ глагольныхъ видовъ (Арабск. Conj. II, *китта'ай*, Арамейск. קָטַל) состоитъ въ удвоеніи второй согласной основы. Первый изъ нихъ собственно представляетъ форму глагола дѣйствительную, второй же страдательную, ему соотвѣтственную. Прощ. сов. этой дѣйствительной формы (*Пі'эль*) въ третьемъ лицѣ един. числа звучитъ קָטַל и קָטַל (см. Прим. 1), но во второмъ и третьемъ лицѣ оно всегда имѣетъ *á*, напр. קָטַלְתָּ, קָטַלְנוּ. Неопред. и Повелит. накл. всегда звучатъ קָטַל съ гласною *á* въ первомъ слогѣ; точно также и Прощ. несов. קָטַל, Причастіе קָטַל, имѣющее въ этомъ случаѣ подъ своими преформативами произносимое *Ш'ва*. Глагольный видъ *Ну'аль*, т. е. страдательная форма вида *Пі'эль*, имѣетъ подъ первую основною согласною *Киббуцэ* (ý) и иногда — *Холэмэ*, подъ вторую *Памъахэ*; во всемъ остальномъ спряженіи этихъ обоихъ видовъ одно другому совершенно соотвѣтствуетъ.

Преформативъ מ, обозначающій форму причастія и въ прочихъ остальныхъ глагольныхъ видахъ, состоитъ въ связи съ мѣстоименіемъ מִי кто? въ значеніи *много, кто-либо, каждый*. [Въ этомъ мѣстоименномъ преформативѣ нельзя не замѣтить видоизмѣненія элемента *и*, входящаго въ составъ личныхъ мѣстоименій третьяго лица и указательнаго, какъ въ Семитскихъ такъ и Арійскихъ языкахъ, если самое *м*, перешедшее въ послѣдствіи въ *и*, не есть первообразъ и для мѣстоименія третьяго лица].

Отличительный признакъ всѣхъ формъ глагольныхъ видовъ какъ *Пі'эль*, такъ и *Ну'аль*, состоитъ въ сильномъ *Давэиль*, находящемся во второй согласной основы. Этотъ *Давэиль*, впрочемъ, постоянно исчезаетъ въ глаголахъ, *которыхъ*

вторая основная согласная горловая (*in verbis mediae gutturalis*, — § 64, 3), и — иногда въ такихъ формахъ, въ которыхъ вторая основная согласная имѣетъ подь собою *Ш'ва* (§ 20, 3, б), напр. הָלַחְתָּ вм. הָלַחְתְּ она простиралась *Иезек.* 17, 7, $\text{בְּקִשְׁתֶּם$ вм. בְּקִשְׁתֶּם они искали его 2 *Парал.* 15, 15; въ послѣднемъ случаѣ, подь согласною, должною, долженствовавшей подлежать удвоению (*sub litera dagessanda*), ставится иногда *Хатмэфз* (по § 10, 2, Прим.), напр. הָלַחְתְּ вм. הָלַחְתְּ она взята *Быт.* 2, 23, срав. 9, 14. *Суд.* 16, 16. Въ то же время можно принять за примѣту формъ *Прош. несов. вр.* и *Прич.* глагольныхъ видовъ *И'эль* и *Ну'ал* полгласную *Ш'ва*, находящуюся подь нихъ преформативами.

2. Видомъ *И'эль* выражается: а) глагольное дѣйствіе усиливаемое или повторяемое (ср. имена *усилительныя*, *Not. intens.* и *повторительныя*, *iterativa*, также удвояющія вторую согласную основы, § 84. 6—9 *)), напр. $\text{קִנְיָה$ смѣяться, *И.* шуметь (собственно: повторительно смѣяться), לְשַׁלֵּךְ просить (*bitten*), *И.* чашто просить, нищенствовать (*betteln*); отсюда этотъ видъ глагола употребителецъ также, когда дѣйствіе обращено ко многимъ напр. $\text{קָבַר$ хоронитъ (одного) *Быт.* 23, 4, *И.* хоронитъ многихъ 3 *Ц.* 11, 15 (такъ точно очень часто въ Сирійск. и Араб. яз.), причемъ видъ *И.* выражаетъ различныя, состоящія одинъ съ другимъ въ связи, отбѣски дѣйствія, напр. הִתְפַּחֵם отворать, *И.* развязывать, $\text{סָפַר$ считать (*zählen*), *И.* рассказывать (*erzählen*).—

*) Нѣмецкій языкъ представляетъ множество аналогическихъ примѣровъ удвоенія согласной, сообщающихъ усиленіе понятію того слова, въ которомъ оно происходитъ: *reichen, recken; streichen (stringo, Англо-Сакс. strecan), strecken* (ср. *Strich, Strecke*): *wacker* отъ *wachen*. Есть также примѣры въ разныхъ языкахъ удвоенія, дающаго словамъ причинительное значеніе: *stechen, stecken; waschen, wecken*; тѣло приводить къ кону, отъ основы тѣло оканчиватъ, *γεννάω* родить, отъ *γενέω* возикать. Вышеприведенные примѣры Нѣмецкихъ словъ показываютъ и въ Нѣмецкомъ языкѣ (также какъ въ Еврейскомъ, по законамъ слабого *Dagisha* (§ 13, 3), что *ch* можетъ переходить въ *ck*, т. е. въ *kk*).

Усиленное дѣйствіе бываетъ причиною, что и другихъ *понууждаютъ* къ тому же дѣйствію или *причиняютъ* его. Отсюда тотъ же глагольный видъ *И'эль* выражаетъ б) дѣйствіе *причинительное* (*actio causativa*), какъ и *Gif'эль*, напр. $\text{לָמַדְתָּ$ учитьсѧ (*lernen*), *И.* учить (*lehren*). Часто формы этого вида могутъ быть переводимы съ помощью выраженій *оставить* или *дать* дѣлать что-либо (*lassen*), *признать* или *объявить чѣмъ-либо* (*erklären* или *halten*), *помочь* (*helfen*), напр. הֵקֵם дать жить (*leben lassen*), $\text{קָדַחַ$ оправдать, *признать невиннымъ*, $\text{יָלַחַ$ помочь родиться. — с) глагольный видъ *И.* изобилуетъ отъименными глаголами (*Depotivativa*), выражающими *отъланіе* чего-либо или *занятіе чѣмъ-либо*: $\text{נָקַחַ$ отъланить инъздо, инъздиться (отъ $\text{קָחַ$), $\text{עָפַרַ$ бросать пыль, пылить (отъ $\text{פָּרַעַ$). Отъименные глаголы въ видѣ *И.* нерѣдко выражаютъ также дѣйствіе удаленія прочь, уничтоженія или порчи чего-либо (какъ Нѣмецкія *köpfen, grasen, rampen*), напр. $\text{שָׂרַףַ$ (отъ $\text{שָׂרַףַ$) искоренить, истребить, $\text{נָבַחַ$ собств. ранилъ хвостъ, отсюда: разбить заднюю часть войскъ, $\text{שָׂרַףַ$ убрать прочь пепель, $\text{עָצַעַ$ разломать кому-либо кости. Подобныя же значенія имѣютъ въ видѣ *И.* нѣкоторыя и такіе глаголы, которыхъ происхожденіе отъ именъ не можетъ быть доказано, вслѣдствіе того, что послѣднія не существуютъ болѣе въ упѣлѣвннхъ памятникахъ языка, напр. $\text{קָרַקַ$ побить камнями (*steinigen*), а также *очистить отъ камней* (поле), *убрать камни* (*entsteinigen*), какъ Англ. *to stone* въ томъ и другомъ значеніи *).

Значеніе вида *Ну'ал*, какъ страдательной формы вида *И'эль*, ясно само собою, напр. $\text{נָבַחַ$ красть, *И.* тоже самое, *Ну.* быть украдену.

*) Въ Арабскомъ языкѣ глаголы отъименные, выражающіе дѣйствіе удаленія зловредныхъ насѣкомыхъ и т. п., имѣютъ обыкновенно флексію второго спряженія, но много отъименныхъ глаголовъ принадлежатъ также и простому I-му спряженію; ср. въ Еврейскомъ языкѣ въ видѣ *Калъ* $\text{שָׂבַרַ$ (отъ $\text{שָׁבַרַ$) покупать и продавать шльб, Латин. *causari, praedari* и т. д.

Замѣчательно, что въ формѣ вида *Pi.* очень часто сохранилось первоначальное чувственное значеніе понятія глагола, въ то время какъ видъ *Kam* выражаетъ его значеніе переносное, напр. **נָפַח** въ *Hi.* *сидѣть*, въ *Kam*, *исцѣлять*; **נָרַח** въ *Hi.* *рубить, изсѣкать*, въ *Kam* *образовать, творить*; **נָלַח** въ *Hi.* *обнажать*, въ *Kam* *открывать*.

Hi'alm встрѣчается иногда и въ непереходномъ значеніи, какъ форма усилятельная (*intensiva*); но это бываетъ только въ языкѣ поэтическомъ, напр. **הָתַל** *быть разломаннымъ* Іер. 61, 36; **פָּתַח** *быть открытымъ* Ис. 48, 8. 60, 11, **רָחַח** *быть мянымъ* 34, 5. 7.

† *Прим.* 1. Прощ. сов. время вида *Hi.* почти столь же часто имѣетъ въ послѣднемъ слогѣ *Pānāx* (_), какъ *Cārā* (..), напр. **נָאָח** *убить*, **נָאָח** *сокрушать*, **נָאָח** *учить*. *Pānāx* въ видѣ *Hi.* встрѣчается особенно часто передъ *Маккѣфомъ* (Эккл. 9, 13. 12, 9) и въ серединѣ предложія; на концѣ же предложія (въ паузѣ) въ этомъ глагольномъ видѣ чаще встрѣчается *Cārā*. Ср. **נָדַל** Ис. 49, 21 и **נָדַל** Ис. Нав. 4, 14. Эсв. 3, 1. Некоторые глаголы принимаютъ также въ видѣ *Hi.* и краткую гласную *Si'alm*, именно: **דָּבַר** *говорить*, **כָּפַר** *снять грѣхи*, **כָּבַשׁ** *мыть платье*, но въ паузѣ **דָּבַר**.

Въ первомъ слогѣ, вмѣсто *Xīrāka* встрѣчается *Pānāx* всего только одинъ разъ (какъ въ языкѣ Халдейскомъ), именно, въ Быт. 41, 31: **נִשְׁחַח** *заставить забыть*, съ намекомъ на собственное имя **מְנַשְׁחָה**. *Pānāx* также находится подъ первою буквою тѣхъ изъ четырехбуквенныхъ глаголовъ (*quadrilitera*), которые спрягаются по формамъ вида *Hi.* напр. **פָּרַח**, § 56.

2. *Прощ. несов. вр., Неопред. накл. и Повелит.*, находясь передъ *Маккѣфомъ*, принимаютъ въ послѣднемъ слогѣ *Si'alm*, напр. **יִבְקֶשְׁלִי** *онъ ищетъ себя*, Ис. 40, 20; **קָדַשְׁלִי** *посвятить*

мнѣ Исх. 13, 2. Точно также и въ *Hi'ma'alm*. Въ первомъ лицѣ едн. числа Прощ. несоверш. времени, кромѣ общеупотребительной формы **נִקְחִיל** (съ преформативомъ **נִ**), встрѣчается, хотя и рѣдко, **נִקְחִיל** Ч. 26, 33 и **נִקְחִיל** Зах. 7, 14 (по § 23, 3, Прим. 2); съ послѣдовательнымъ же *Bāw* (*Wāw consecut.*) **נִקְחִיל** вм. **נִקְחִיל** Суд. 6, 9. Наконецъ вм. **נִקְחִיל** встрѣчаются формы въ родѣ **נִקְחִיל**, напр. Ис. 3, 16. 13, 18.

3. Форма Неопредѣл. накл. абстрактнаго (*Inf. absol.*), выставленная въ таблицѣ (**קָחַל**), употребляется довольно рѣдко, напр. **יִסַּר** *castigando* Пс. 118, 18; гораздо чаще, въ значеніи ея, употребляется Неопред. накл. конкретное (*Infinit. constr.*). Последнее, въ видѣ исключенія, звучитъ иногда **קָחַל** именно въ Ч. 14, 43 (**קָחַל**), удерживая эту форму, для однозвучія съ слѣдующимъ за нимъ словомъ, даже въ значеніи Неопред. накл. абстрактнаго (*Inf. absol.*), 2 Ц. 12, 14 (**נִסְחִיל**).

4. *Hi'alm* иногда, хотя и довольно рѣдко, принимаетъ, вм. *Kibbūna*, *Kāmēnig-Xāmūfz*, напр. **מְרַחֵם** *окрашенный въ красную краску* Наумъ 2, 4, ср. 3, 7. Пс. 72, 20. 80, 11. Есть случаи, когда вмѣсто его стоитъ *Shūrāx*, напр. **יִרְדַּח** Суд. 18, 29; но это только орфографическое различіе.

5. Примѣръ Неопредѣл. накл. абстрактнаго (*Inf. absolut.*) глагольнаго вида *Hi.* мы находимъ въ формѣ **נָחַח** Быт. 40, 15. Наклоненіе неопред. конкретное (*Inf. constr.*) вида *Hi.* въ глаголахъ твердыхъ не встрѣчается.

6. Въ Причастіи глагольнаго вида *Hi.* иногда преформативъ **נִ** отбрасывается и тогда — отличается оно отъ 3-го лица Прощ. соверш. времени *Kāmēnomz* въ послѣднемъ слогѣ, какъ и Причастіе *Hi'alm*, напр. **נִקְחִיל** *взятый* 4 Ц. 2, 10, ср. **נִקְחִיל** вм. **נִקְחִיל** Суд. 13, 8 и также Экклес. 9 12. Осія 1, 6. 8. Притчи 25, 9.

§ 53.

Гіф'иль и Гоф'аль.

1. Видъ глагола *Gif'il* собственно представляет собою дѣйствит. форму для страдательной *Gof'al*. Отличительный характеръ глагольн. вида *Gif.* есть приставляемое спереди къ основѣ глагола ה, въ Прощ. же совершен. ה, образующія съ первою основною букв. замкнутый слогъ и, кромѣ того—долгое \bar{i} (י־) послѣ второй основной буквы. Къ формѣ Неопр. накл. הִקְטִילִי примыкають Прощ. несов. времени יִקְטִיל и Причастіе מִקְטִיל, образовавшіяся изъ הִקְטִיל, מִקְטִיל. Въ видѣ *Gof.* ה произносится въ соединеніи съ δ (*Kāmāz-Ḥāmūf*) или η (י־), второй же слогъ этой ф. имѣетъ \bar{a} : הִקְטִיל или הִקְטִיל, Прощ. несов. יִקְטִיל или יִקְטִיל, Неопр. накл. הִקְטִיל и т. д. Относительно флексіи глагольн. вида *Gif.* должно замѣтить, что въ немъ, въ первомъ и второмъ лицѣ Прощ. сов. времени, \bar{i} ставится *Pāmāx*: הִקְטִיל, הִקְטִיל, что объясняется аналогіей Арабскаго (*aktālā*) и Арамейскаго (*laktāl*) языковъ, которымъ чуждо \bar{i} въ соответствующихъ приведеннымъ формамъ. Вообще заключительное \bar{i} не составляетъ дѣйствительно отличительнаго его характера (см. Прим. 1): оно произошло, безъ всякаго сомнѣнія, изъ краткой гласной.

Отличительный признакъ, такимъ образомъ, этого глагольн. вида состоитъ въ ה, приставляемомъ спереди къ основѣ въ Прощ. несов. времени, Повелит. накл. и Неопред., причемъ Прощедш. несов. и Причастіе въ глагольн. видѣ *Gif'il* принимаютъ въ преформативѣ *Pāmāx*, въ видѣ же *Gof'al* прини. *Kibbūz* (י־) или *Kāmāz-Ḥāmūf* (י־).

2. Что касается значенія глагольн. вида *Gif'il*, то онъ не что иное какъ причинительная форма (*Verb. causativ.*) вида *Kal*, въ каковомъ значеніи онъ встрѣчается гораздо чаще гла-

гольн. вида *Hi'el* (§ 52, 2, b), напр. הֹצֵא *Gif.* выводить, *Gif.* вывестъ, извлечь; הִקְדִּישׁ *Gif.* быть святымъ, *Gif.* освящать. Если *Kal* имѣетъ переходное значеніе, въ такомъ случаѣ *Gif.* его основы можетъ принимать къ себѣ два вишительн. падежа (см. § 139, 1). Очень часто оба вида, *Hi.* и *Gif.*, встрѣчаются въ одной и той же основѣ совершенно съ одинаковымъ значеніемъ, напр. הִפְסִיד *perit*, *Hi.* и *Gif.* *perdidit*; но еще чаще случается то, что въ простой основѣ бываетъ употребителенъ только одинъ изъ этихъ двухъ видовъ: встрѣчаясь же оба, отличаются нѣсколько одинъ отъ другаго своимъ значеніемъ, напр. הִבְרִיחַ *gravem esse*, *Hi.* чинить, усаживать, *Gif.* отягчать. Глаголы непереходные въ *Kal*, въ видѣ *Gif.* принимаютъ только переходное значеніе, напр. הִנְחַל *склоняться*, *Gif.* *склонять*.

Формы причинительныя и переходныя глагольн. вида *Gif.* очень часто въ Еврейскомъ языкѣ употребляются для обозначенія такого глагольн. дѣйствія, которое въ другихъ языкахъ обозначается формами глаголовъ непереходныхъ (*Verba intransitiva*). Въ особенности же понятіе: *дѣлаться какимъ нибудь, приходитъ въ известное положеніе* (въ смыслѣ физическомъ), въ духѣ Еврейскаго языка, выражается формами, значущими собственно — *принимать известное свое положеніе*, или что-либо тѣсно съ нимъ соединенное, и такимъ обр. *родитъ это качество изъ себя, быть его виновникомъ* *), напр. הִשְׁבִּיחַ *Gif.* жирѣть (собств. производить жиръ), הִפְרִיחַ и הִפְרִיחַ *Gif.* крѣпнуть, дѣлаться сильнымъ (собств. развѣивать, припимать силу), הִפְרַחַ *Gif.* слабѣть. По той же аналогіи: הִשְׁפִּיחַ *Gif.* богатѣть (собств. дѣлать, прибрѣтать богатство). Въ подобномъ значеніи глагольн. видъ *Gif.*, между прочимъ, употребляется, когда гла-

*) Тѣ же самыя понятія выражаются иногда въ Еврейскомъ языкѣ просто посредствомъ глагола הִשְׁפִּיחַ (*дѣлать*), напр. *дѣлать жиръ*, т. е. жирѣть, Иовъ 15, 27, *дѣлать плоды, вѣтви*, въ значеніи — покрываться плодами, зелѣнѣть, Иовъ 14, 9. *Ocia* 8, 7. Ср. въ Латинскомъ яз. *corpus facere* Justin 11, 8, *robur facere* Hirt. bell. afr. 85, *sobolem, divitias facere* Plin., въ Итальянскомъ *far corpo, far forse, far frutto*.

голомъ выражается присутствіе, или распространеніе въ какомъ-либо предметѣ тѣхъ или другихъ красокъ, напр. **הָאֵדִים** *быть краснымъ, краснѣть* (собств. дѣлать или производить красный цвѣтъ), **הַלְבִּין** *быть блѣлымъ* и т. д. Точно также и понятіе — *находиться вообще въ известномъ положеніи*, въ духѣ Евр. языка, выражается формами *Ḥif.*, какъ напр. **הִקְרִישׁ** *молчать* (*silentium facere*, Псал.), **הִרְפִּיעַ** *отдыхать*, **הִאָרִיךְ** *долго существовать* (собств. дѣлать долгое); иногда съ выраженнымъ **יָמִים** *жить долго* (собств. дѣлать долгіе дни). Подобное послѣднему, эллиптическое, употребленіе вида *Ḥif.* встрѣчается довольно часто, напр. **הִיטִיב** *поступать хорошо*, **הִשְׁחִית** *поступать пагубно*, собственно дѣлать хорошимъ или пагубнымъ свой путь (scil. **דְּרָכֹו**, **דְּרָכָיו**, каковыя слова иногда и находятся при подобныхъ глаголахъ въ видѣ дополненія, *objectum*).

Сказанное о глагольномъ видѣ *Ḥif.* относится также и къ отъиженнымъ глаголамъ этого вида, напр. **הִשְׁרִישׁ** *корениться* (пускать корни), **הִקְרִין** *получить рога*. Иногда глаголы этой категоріи выражаютъ дѣйствіе того или другаго органа, напр. **הִאָזִין** *слушать со вниманіемъ* (собств. наострить, направить уши въ какую нибудь сторону), **הִלְשִׁין** *клеветать* (собств.: *дѣлать языкъ, Zunge machen*, дать силу языку, заставить языкъ работать).

3. Глагольный видъ *Ḥof'alim* имѣетъ значеніе страдательной формы: а) для вида *Ḥif.*, напр. **הִשְׁלִיךְ** *projecit*, **הִשְׁלָךְ** или **הִשְׁלָךְ** *projectus est*; б) для вида *Kalim*, напр. **נָקַם** *мститъ*, **הִקָּם** *быть отомщену*, — что встрѣчается впрочемъ гораздо рѣже.

Прим. 1. Долгое *i* (י—) удерживается во второмъ слогѣ глагольнаго вида *Ḥif.* только въ Прощ. сов. времени (въ 3-мъ лицѣ един. и множ. чисель); Повел. же накл. и Прощ. несов. вр. имѣютъ обыкновенно, вмѣсто него, во 2-мъ и 3-мъ лицѣ муж. рода ч. единств. **Цэрэ** (какъ то бываетъ постоянно въ яз. Халдейскомъ), но также и гласную *i*. Выборъ той или другой гласной

(*э* или *і*) въ упомянутыхъ лицахъ Повелит. накл. и Прощ. несов. времени не подлежитъ опредѣленнымъ правиламъ. Находящееся въ нихъ **Цэрэ** (*э*) имѣетъ долготу только по ударенію (въ Арабскомъ языкѣ отвѣчать ему *i*) и потому при удлинненіи формъ оно переходитъ въ произносимое **Ш'ва** (*S'wa mobile*), послѣ же горловыхъ буквъ—въ *а* (—). Ближайшія свѣдѣнія о гласныхъ этого глагольнаго вида изложены въ слѣдующихъ за симъ примѣчаніяхъ.

2. Неопредѣленное накл. абстрактное (*Inf. absol.*) имѣетъ болѣею частью **Цэрэ**, пишущееся обыкновенно безъ **Jōda**, напр. **הִקְרִישׁ** Суд. 17, 3, **הִכְבֵּד** Исх. 8, 11, но иногда — и съ **Jōdom**, напр. **הִשְׁמִיד** Амосъ 9, 8. Иногда, по Арамейскому обычаю, вмѣсто **ה**, въ этомъ глагольномъ видѣ, встрѣчается **ס**, напр. **הִשְׁבִּים** *mane surgendo* Іер. 25, 3. Вмѣсто *i*, въ Неопр. накл. конкретномъ, **Цэрэ** встрѣчается только въ *Второзаконіи* 26, 12, 32, 8. Вмѣсто обычн. формы Неопр. накл. конкретного (*Inf. constr.*) вида *Ḥif.* **הִקְטִיל** встрѣчается также въ книгахъ Писанія нѣсколько разъ **הִקְטִיל**, напр. **הִשְׁמִיד** *истреблять* Второз. 7, 24, 28, 48. Іис. Нав. 11, 14. Іер. 50, 34 и также **הִקְצֹוֹת** вм. **הִקְצֹוֹת** Лев. 14, 43 отъ **קָצַח**.

3. Повелительное наклоненіе постоянно звучитъ **הִקְטִיל** только въ соединеніи съ мѣстоименными суффиксами (см. § 61, 2), безъ суффиксовъ же очень рѣдко употребляется въ этой формѣ (напр. въ наузѣ Пс. 94, 1). Вмѣсто формы Повелит. накл. съ *i* употребляется обыкновенно сокращенная его форма съ **Цэрэ**, имѣющая долготу только по ударенію (*э*), **הִקְטִל** (въ Арабск. *'aktīl*), или продолженное **הִקְטִילָה**, напр. **הִשְׁמִין** *утушки*, **הִקְטִיבָה** *замѣчай*. Въ первомъ случаѣ **Цэрэ**, находясь передъ *Маккэфомъ*, переходитъ въ *С'ва*: **נָא - הִסְבֵּן** *будь устрепенъ* Іовъ 22, 21. Формы **הִקְטִילָה** и **הִקְטִילוּ** гласной *i* никогда не сокращаются.

† 4. Въ Прощ. несов. времени вида *Ḥif.* сокращенная форма этого времени съ **Цэрэ** обыкновенно употребляется въ значеніи

накл. Требовательнаго (*m. jussivus*) въ един. ч. 2-го и 3-го лица муж. рода, напр. אֶל-תִּבְדֹּל *не увелчивай* Авд. 12, יִבְרַת *да искоренишь* Ис. 12, 4. Эта же форма употребляется и съ послѣдовательнымъ *Wāw consecut.*, напр. וַיִּבְדֹּל *и онъ раздѣлитъ* Быт. 1, 4. Первое, однако, лицо единств. числа обыкновенно употребляется съ долгимъ *i*, напр. וַאֲשַׁמֵּיךְ *Амосъ* 2, 9. Это *Цэрѣ* передъ *Маккэфомъ* переходитъ въ *Сибль*, напр. וַיִּחַזְקֵנוּ *и онъ возмз ею* Суд. 19, 4. Въ множ. числѣ формы וַקָּטִילֵךְ, וַקָּטִילֵנוּ употребляются также въ значеніи Требовательнаго наклоненія и съ *v consecut.*, напр. וַיִּדְבְּרֵינוּ *и они преслѣдовали* Суд. 18, 22. Единственное исключеніе, по которому *i* въ Прош. несов. съ *v consecut.* сокращается (по Арамейскому обычаю) даже въ гласную *III^oôâ*, составляютъ формы וַיִּדְרְכוּ *и они напрягали* Іер. 9, 2, וַיִּדְבְּקוּ *и они преслѣдовали* 1 Ц. 14, 22, 34, 2. Иногда въ Прош. несов. вр. *Xipakz* пишется сокращенно, то есть безъ *v* (*scriptio defectiva*); но такой *Xipakz* ничѣмъ не отличается отъ полнаго (*v* —), напр. יִשְׁלַם.

5. Причастныя формы множ. числа מִחֲלָמִים *созерцающіе во снѣ* Іер. 29, 8 и מַעֲזֵרִים *помогающіе* 2 Пар. 28, 23 должны быть отнесены къ формѣ единств. числа съ *Цэрѣ* во второмъ слогѣ основы. — Женскій родъ Причастія звучитъ обыкновенно какъ מִקְטִילָה, напр. מִזְבְּרַת *Числ.* 5, 15, מִשְׁפָּתָה *Лев.* 14, 24.

6. Прошедшее соверш. время встрѣчается иногда съ формами הִכְלִמְנוּ *мы презирали* 1 Ц. 25, 7 и אֶשְׁאֲלֶנִּי *я оскъернилъ* Ис. 63, 3 (послѣдняя форма съ *š* впереди корня по Арамейскому обычаю, Прим. 2). Ср. Іовъ 16, 7.

7. Въ Прош. несов. вр. и Причастіи, согласная *ד*, составляющая характеръ глагольнаго вида *Гиф.*, вытѣсняется преформативомъ, напр. וַקָּטִיל, וַקָּטִיל; но въ Неопред. наклоненіи съ предлогами эта согласная удерживается, напр. לְהַקְטִיל, вслѣдствіе

того, что предлогъ соединяется съ глагольною формою не такъ тѣсно какъ согласная, служащая отличительнымъ признакомъ того или другаго ея вида. Но встрѣчаются, и въ томъ и въ другомъ случаѣ, нѣкоторые исключенія, напр. יְהוֹשִׁיעַ *онъ спасетъ* вм. יוֹשִׁיעַ Ис. 44, 6; יְהוֹדָה *онъ похваляетъ* вм. יוֹדָה (однако только въ глаголахъ съ первою согласною основы ו, פ"י); а также לְשַׁמֵּעַ *вм. לְהַשְׁמִיעַ* *воспѣвать* Ис. 26, 7; לְאַדִּיב *вм. לְהַאֲדִיב* *уничтожать* 1 Ц. 2, 33; לְשַׁמֵּד *разрушать* Ис. 23, 11; בְּעֵיר *вм. בְּהָעִיר* Ис. 73, 20; לְמָרוֹת 78, 17.

8. Относительно ударенія въ глагольномъ видѣ *Гиф'алъ* должно замѣтить, что въ спряженіи этого вида афформативы ו, ה— и י— не имѣютъ ударенія; точно также не имѣютъ они ударенія и въ Прош. сов. времени съ *Wāw consecut.* (Исключенія: Исх. 26, 33. Лев. 15, 29). По правилу этому не слѣдуютъ формы съ окончаніемъ ון—, напр. תִּקְרִיבֵנוּ *Второз.* 4, 17.

9. Страдательная форма *Гоф'алъ* имѣетъ въ первомъ своемъ слогѣ и *ô* и *y*, הִקְטַל, но *y* въ твердомъ глаголѣ встрѣчается рѣже, напр. הִשְׁכַּב *повернутъ* Іезекіяль 32, 32 (и הִשְׁכַּבָה 32, 19), הִשְׁלַךְ *Прим.* מִשְׁלַךְ 2 Ц. 20, 24 (и הִשְׁלַכָה 14, 19). Въ глаголахъ съ первою согласною основы ו (פ"י), въ первомъ слогѣ формы ставится всегда *y*, напр. הִבְדַּד, יִבְדַּד (по § 9, 9, 2).

10. Неопред. накл. абстрактное (*Inf. absol.*) въ *Гоф.*, какъ и въ *Гиф.*, имѣетъ въ послѣднемъ слогѣ *Цэрѣ*, напр. הִקְטֵל *fasciando* Іезек. 16, 4, הִבְדֵּד *nunciando* Ис. Нав. 9, 24. Конкретное неопредѣленное накл. (*Inf. constr.*) въ этомъ видѣ глаголовъ, въ твердомъ глаголѣ, не встрѣчается.

11. О Повелительномъ наклоненіи глагольнаго вида *Гоф.* см. выше, стр. 165, выноска.

§ 54.

Г і т п а ' э л ь.

1. Видъ глагольный *Gimna'эль*, по формѣ своей, очень близокъ къ глагольному виду *Hi'эль*, такъ какъ въ немъ къ формѣ קמל приставляется только слогъ הָה (отвѣчающій Халдейскому הָה, Сирійскому הָה) *), который, какъ и слогъ הָה въ *Hif.* (§ 51, 2, Прим.), безъ всякаго сомнѣнія, не что иное какъ одна изъ формъ мѣстоименія возвратнаго.

2. Съ согласною ה приставочнаго слога הָה глагольнаго вида *Gimna'эль*, какъ и въ видахъ *Gimno'эль* и *Gimna'эль* (§ 55) происходятъ слѣдующія перемѣны:

- а) Если глагольная основа начинается однимъ изъ звуковъ с (ס, צ, ש), въ такомъ случаѣ, ה, принадлежащее видовой приставкѣ, ставится послѣ первой буквы основы (*per metathesin*, § 19, 5), напр. вм. הַשְׁמֵר, הַשְׁמֵר *остерегаться*, вм. הַתְּכַל, הַתְּכַל *быть тѣлостнымъ* (единственное исключеніе у Иереміи 49, 3). Если основа начинается съ согласной ז, въ такомъ случаѣ приставочное ה, ставясь послѣ нея, переходитъ въ родственную ей букву ז, напр. הַצְּדִיק *оправдывается*, происшедшее отъ צַדִּיק.
- б) Если основа начинается съ одной изъ согласныхъ ד, ז, ה, въ такомъ случаѣ приставочное ה вида *Gimna'эль* уподобляется той изъ сихъ буквъ, которой она предшествуетъ (§ 19, 2), напр. הַדְּבַל *быть раздробляему*, הַזְּהָר *очищаться*, הַהֵמֶל *быть праведнымъ* (исключеніе въ Суд. 19, 22). Уподобленіе приставочной согласной ה бывасть иногда передъ

основами, начинающимися согласной ד и ז, напр. הַזְּבִי *пророчествовать*, а равно и הַהֲנִיחַ; הַהֲנִיחַ *вм. הַהֲנִיחַ бытъ готовымъ*. Всего одиѣ разъ встрѣчается уподобленіе ея буквѣ ז въ הַזְּבִי Ис. 1, 16. Уподобляется она также буквѣ ש въ Эккл. 7, 16 и буквѣ ד у Ис. 33, 10.

3. Глагольный видъ *Gimna'эль* имѣеть слѣдующія значенія:

а) въ большинствѣ случаевъ онъ имѣеть значеніе *возвратное*, въ особенности же онъ служитъ возвратною формою для глагольнаго вида *Hi'эль*, напр. הַהֲקַדֵּשׁ *освящать себя*, הַהֲנַחֵם *мститъ за себя*, הַהֲנַחֵם *опоясываться*. Потомъ: *представлять себя находящимся въ положеніи*, обозначаемомъ дѣйствіемъ глаг. вида *Kam*, напр. הַהֲגַדֵּל *представлять себя великимъ*, *величаться*, הַהֲגַדֵּם *представляютъ себя мудрымъ*, а также: *являютъ себя мудрымъ*, *тонкимъ въ какомъ-либо дѣлѣ*, — *считатъ себя очень проникательнымъ*, *умнымъ*, *мудрствовать* (Эккл. 7, 16); הַהֲעֲשִׂיר *представляютъ себя богатымъ*. Въ подобн. значеніяхъ *Gimna'эль* иногда совпадаетъ съ *Kam*, такъ что оба глаг. вида имѣють одинаковыя значенія, (напр. הַבֵּן *скорбѣть*, въ *Gimna'эль* и *Kam* тоже самое, но въ *Kam* только въ языкѣ стихотворномъ, въ *Gimna'эль* же въ языкѣ прозаическомъ) и даже можетъ принимать къ себѣ винительный падежъ (§ 138, 2, Прим. 1). — б) Глагольный видъ *Gimna'эль* можетъ, подобно виду *Hif'эль* (§ 51; б), также имѣть значеніе глагола взаимнаго, напр. הַהֲרִיחַ *смотрѣть другъ на друга* Б. 42, 1; но гораздо чаще с), какъ и видъ *Hif'эль* (§ 51, 2, с), глагольный видъ *Gimna'эль* указываетъ на то, что дѣйствіе происходитъ въ томъ или другомъ смыслѣ для самаго дѣйствующаго лица, что само оно подвергается дѣйствію, и — въ этомъ значеніи также можетъ принимать къ себѣ винительный падежъ, напр. הַהֲשִׁיב *exiit sibi (vestem)*, הַהֲפִיחַ *solvit sibi (vincula)*, по также встрѣчается и безъ винительнаго падежа, напр. הַהֲרַחֵק *прогуливаться*, *гулять себѣ (ambulare)*. Наконецъ d) этотъ видъ припи-

*) Форма вида *Gimna'эль*, соответствующая Сирійской, встрѣчается и въ Еврейскомъ языкѣ, напр. הַהֲנַחֵם 2 Пар. 20, 35; ср. Ис. 76, 6.

маеть и страдательное значеніе, но очень рѣдко, напр. **הַשְׁתַּכַּח** *быть забытымъ* Эккл. 8, 10. Ср. *Ниф.* § 51, 2, *d.*

Страдательная форма *Гитпа'аль* встрѣчается въ слѣдующихъ только немногихъ примѣрахъ **נִשְׁכַּח** *быть осковерненнымъ* Втор. 24, 4; *Inf.* **הִפְּסֵם** *быть вымытымъ* Лев. 13, 53, 56; **הִשְׁשַׁנָּה** (вм. **הִשְׁשַׁנָּה** по § 20, 3, *b*) *она была поима жиромъ* Ис. 34, 6. Ср. также **הִתְפַּקְדוּ**, см. Прим. 2.

Есть также и два отъименные глагола, принимающіе формы вида *Гитпа'эль*: **הִתְיַהַד** *принять Иудейство*, отъ **יְהוּדָה**, **יְהוּדִים** *Иудеи*, и **הִצְטִיחַ** *запаситься пищей (для дороги)*, отъ **צִידָה** *дорожный съестной запасъ*.

† *Прим.* 1. Последній слогъ Прошедш. соверш. времени и въ глагольномъ видѣ *Гитпа'эль*, также какъ въ *Пи*, очень часто имѣетъ *Патъахъ*, напр. **יִקְרַח** *укрѣпиться* 2 Пар. 13, 7, 15, 8. *Патъахъ* во второмъ слогѣ основы глагольного вида *Гитпа'эль* встрѣчается также въ Прош. несоверш. времени и въ Повелит. наклоненіи, напр. **יִתְקַבֵּל** *онъ считаетъ себя мудрецомъ* Эккл. 7, 16. **יִשְׁבַּח** *освятитъ себя* Ис. Нав. 3, 5. Въ паузѣ постоянно *Патъахъ* замѣняется *Камэцомъ*, напр. **יִתְאַבֵּל** *онъ подпоясался, надѣлъ поясъ* Ис. 93, 4, **יִתְאַבֵּל** *Иовъ* 38, 30, **יִתְאַבֵּל** 18, 8. — Аналогически съ формою глагольного вида *Пи'эль* **הִתְפַּלְּגָה** (§ 52, Прим. 2) и *Гитпа'эль* также имѣетъ форму **הִתְפַּלְּגָה** Зах. 6, 7.

2. Къ возвратнымъ формамъ глагольного вида **הִתְקַטֵּל**, при-
мыкающимъ къ формамъ вида *Пи'эль*, причисляютъ обыкновенно
нѣкоторыя возвратныя формы глагола **פָּקַד** (*дѣлать смотръ чему-
либо, перечислять*): формы эти не удвояютъ второй основной
согласной, подъ первую же основную согласную имѣютъ долгое *а*
(*Камэа*), напр. **הִתְפַּקְדוּ** Суд. 20, 15, *Imperf.* **יִתְפַּקְדוּ** 21, 9, 15,
къ чему должно также прибавить и страдательную форму **הִתְפַּקְדוּ**

Чис. 1, 44, 2, 33, 26, 62, 3 Ц. 20, 27. Эти формы сиравед-
ливо однако считать просто возвратными формами глагольного вида
Каль (**הִתְפַּקְדוּ**) съ значеніемъ: *подвергаться осмотру, пере-
численію* (собственно: подвергать себя —), въ родѣ Арамейскаго
Импэ'эль (Халд. **הִתְפַּקְדוּ**, Сирійск. **הִתְפַּקְדוּ**) и Эвѣопск. *та-
кат'ла*, а также Арабек. *'ifta'ala* (последнее всегда съ помѣ-
щеніемъ приставочнаго *т* послѣ первой буквы основы; ср. выше,
№ 2). — Нельзя не признать подобной же возвратной формы, при-
мыкающей къ глагольному виду *Каль* и также переставляющей
приставочное *т*, въ словѣ **הִלְתַּח**, находящемся въ надписи
Моавитскаго царя Мѣши. Слово это, по правиламъ Еврейской вока-
лизации, должно быть читано **הִלְתַּח**, значеніемъ же своимъ оно
соотвѣтствуетъ древне-Еврейскому **הִלְתַּח** (въ глагольномъ видѣ
Ниф'аль) *сражаться, вести войну* (См. 11, 15, 19 и 32 стр.
надписи; въ двухъ первыхъ изъ этихъ строкъ *Imperf.* съ *Wāw*
consecut. **וַיִּלְתַּח**).

§ 55.

Рѣдкіе глагольные виды.

Кромѣ обозначенныхъ выше видовъ глагола, Еврейскій яз.
имѣетъ еще нѣсколько видовъ (§ 40, 2), употребляемыхъ доволь-
но рѣдко, которые всѣ почти подходятъ подъ двѣ категоріи:
1) одни изъ нихъ прямыкаютъ къ глагольному виду *Пи'эль*, удваива-
вая или повторяя одну или нѣсколько буквъ, принадлежащихъ къ
основѣ глагола, а также — продолжая его гласную и вообще ви-
доизмѣняя *внутренній* составъ основы; 2) другіе же имѣютъ мно-
го общаго съ глагольнымъ видомъ *Гиф'эль* и образуются посред-
ствомъ вѣдлней приставки къ основѣ, спереди ея. особыхъ
буквъ, или слоговъ. Первые изъ нихъ, кромѣ *страдательной*
своей формы съ отличительными гласными, имѣютъ также и

форму *возвратную* съ приставкою къ основѣ, по аналогіи вида *Gimna'эль*, слога קה.

Слѣдующіе глагольные виды примыкаютъ къ виду *Hi'эль* и даже образуютъ свои флексіи аналогически съ послѣднимъ:

1. *Ho'эль* קוּטַל, *pass.* *Ho'эль* קוּטַל, *reflex.* *G'imn.* הִתְקוּטַל (отвѣчающія III и VI Арабск. спряженіямъ *kātāllā*, *pass.* *kuṭīllā*, *reflex.* *taḥkātāllā*), *Impf.* יִקוּטַל, *Part.* מְקוּטַל, *Impf. pass.* יִקוּטַל и т. д. Форма эта въ твердыхъ глаголахъ встрѣчается довольно рѣдко. Вотъ ея примѣры: *Part.* מִשְׁפָּטִי *судящійся со мною* Іовъ 9, 15, יוֹדְעָתִי *я назначилъ* 1 Ц. 21, 3, שׂוֹרֵשׁ *коренимся*, *pass.* שׂוֹרֵשׁ, *Denominativum* отъ שָׂרַשׁ *корень*. Но за то, гораздо чаще встрѣчается она въ такихъ глаголахъ, въ основѣ которыхъ повторяется вторая согласная (*in verbis mediae geminatae*, § 67), напр. הוֹלִיל, הוֹלִיב, הוֹלִינ.

Ho'эль, какъ и *Hi'эль*, довольно часто встрѣчается въ причинительнономъ значеніи вида *Каль*; но иногда одна и та же основа имѣетъ оба вида, *Ho'эль* и *Hi'эль*, въ совершенно одинаковомъ значеніи, напр. רִצְיָן и רִצְיָן *притиснять*; иногда же каждый изъ этихъ ея видовъ имѣетъ и особое, съ свойственнымъ себѣ отглагольнымъ, значеніе, напр. סָבַב *поворачивать, измѣнять, окружать*; הוֹלִיל *славить, дурачиться* (отъ הוֹלִיל *блестать*—*быть надменнымъ, глупымъ*); חָנַן *дѣлать пріятнымъ, допускать имѣть сожалѣніе, быть милостивымъ*; שָׂרַשׁ *искоренять, пускать корни*.

Къ глагольному виду *Ho'эль* (קוּטַל) примыкаютъ *четырёхбуквенныя* основы (*Quadrilitera*), образующіяся посредствомъ вставки согласной, послѣ первой согласной, принадлежащей къ основѣ, при чемъ образуется заикнутый слогъ, напр. קָרַטַל (§ 30, 3. § 56).

2. *Hi'эль*, *Shu'эль* и *Gimna'эль*: קָטַל и קָטַל, *pass.*

קָטַל, *reflex.* הִתְקָטַל, подобныя Араб. IX спряженію (*conj.*) 'iḥ-tāllā и XI 'iḥ-tāllā. Эти три глагольные вида, изъ которыхъ два послѣдніе служатъ собственно страдательною и возвратною формою для перваго, въ особенности употребляются для обозначенія такого дѣйствія глагола, которое выражаетъ постоянное присутствіе чего-либо въ предметѣ, напр. краски и т. п., напр. שָׁאֵן *быть покойнымъ*, רֵעֵן *быть зеленымъ*, *Pass.* מְטַל *быть увядшимъ, засохнуть*. Въ *Каль* глагольные виды *Hi'эль*, *Shu'эль* и *Gimna'эль* не встрѣчаются: ихъ принимаютъ въ особенности основы со второю согласною ר (ר"ע), въ которыхъ они имѣютъ значеніе глагольного вида *Hi'эль* и *G'if.* (§ 72, 7). Ср. также § 75, Прим. 18.

3. *P'al'эль*: קָטַטַל, глаг. видъ, въ которомъ повторяются двѣ послѣднія буквы основы. Этотъ видъ употребляется въ особенности для выраженія дѣйствія, изображающаго небольшія, но быстро повторяющіяся движенія, напр. קָהַר *биться* (о сердцѣ) Пс. 38, 11, отъ קָהַר *ходить кругомъ*, *Pass.* קָהַר *кипеть, волноваться* Пс. 1ер. 1, 20, 2, 11. При образованіи именныхъ формъ, эта форма служитъ для обозначенія малости (§ 84, 23). Съ глагольнымъ видомъ *P'al'эль* въ близкомъ состоитъ родствѣ

4. Видъ *Pim'эль*, состоящій въ повтореніи обѣихъ существительныхъ согласныхъ такихъ основъ, въ которыхъ вторая согласная одинакова съ третьей (ע"ע) или (ר"ר), напр. קָטַטַל *катить*, отъ קָטַל = קָטַל; קָלַל отъ קָל (כּוּל), *reflex.* הִתְקָל *катиться*. И эта форма также употребляется для изображенія быстро повторяющихся движеній, которыя, также и во многихъ другихъ языкахъ, изображаются повтореніемъ буквъ *), напр. צִפְצָף *щеб-*

*) Сравни *tinnio, tintinnus*; Нѣмецкое *Ticktack, Wirrwar, Klingklang*. Тоже понятіе выражается присутствіемъ двухъ одинаковыхъ согласныхъ и въ самыхъ глагольныхъ основахъ, въ которыхъ вторая и третья согласныя одинаковы (*Verba mediae geminatae*), напр. לָקַק *лизать*, לָקַק *стучать*, טָפַף *сечь ногами* (*tappen, trippeln*). Подобныя понятія выражаются также уменьшительными ф., въ Лат. яз., окончаніемъ *illo*, напр. *cantillo*, въ Нѣм. *-eln, -ern*, напр.

тамъ. Сравни въ словарѣ имена, соотвѣтствующія этому глагольному виду, подъ корнями צלל, גָּרַר, עָרַר и др.

Съ другой стороны, къ глагольному виду *Hif'alm*, примыкаютъ слѣдующіе рѣдко употребляемые глагольные виды:

3. *Hif'alm*: תִּקְטַל, съ приставкою спереди основы согласной ת, напр. תִּקְטַל *учить ходить, водить кого-либо* (отъименное отъ רָגַל *нога*); въ основахъ съ послѣднею согласною ה (ל"ה). תִּתְחַרָּה, *Impf. יתְחַרָּה соревновать* Іерем. 12, 5. 22, 15 (отъ חָרָה *быть горячимъ*). Подобнымъ образомъ въ Арамейскомъ языкѣ תִּרְגַּם *толковать*, откуда въ Еврейскомъ *Part. pass.* מִתְרַגֵּם Эздра 4, 7.

6. *Шаф'эм*: שִׁקְטַל, глагольный видъ, очень часто встречающийся въ Сирійскомъ языкѣ, напр. שִׁלְהַב отъ להב *пламенная*. Въ Еврейскомъ онъ замѣтенъ только въ имени существительномъ, שִׁלְהַבַּת *пламя*, § 84, № 34.

* * *

Формы глагольных видовъ, встречающихся въ книгахъ В. 3. только въ отдѣльныхъ примѣрахъ, суть слѣдующія:

7. קִטְלַת, *Pass. קִטְלַת*, напр. מְקֻסָּפִים *покрытый чешуею, чешуйчатый* Исх. 16, 14 отъ קָסַף, קָשַׁף (въ *Pi*) *покрывать чешуей*.

8. קִטְקַל, въ производномъ имени זְרוּיָה *затопление, проливной дождь*, отъ רָיַף.

9. נִתְקַטַּל, видъ, происшедшій отъ смѣшенія видовъ *Hif'al* и *Gimtal'alm* (встрѣчающийся довольно часто въ ново-Еврейскомъ языкѣ), напр. נִתְקַטַּרִי *вм. נִתְקַטַּרִי они даютъ себя предостеречь* Іезек. 23, 48, נִתְקַפַּר *вм. נִתְקַפַּר получить прощенье* Втор. 21, 8.

Наконецъ замѣчательно

stimmern, trällern, tröpfeln. Отсюда легко объясняется, обозначенное нами выше подъ № 3, сродство подобныхъ глагольных формъ съ именами уменьшительными (*Deminutiva*). Ср. F. A. Pott. *Doppelung*. Lemgo. 1862. 8.

10. Изъ рѣдкихъ глагольных видовъ קִצְצַר *трубить*, производимый обыкновенно отъ основы קָצַר. Но скорѣе это отъименная форма отъ קִצְצָרָה *труба*, послѣдняя же названа такъ—звукopodobнательно (подобно Латинск. *teratantara*, о звукѣ трубы Enn. ap. Servium ad Aen. 9, 503).

§ 56.

Quadrilitera.

Мы уже говорили объ образованіи четырехбуквенныхъ основъ (§ 30, 3). Немногіе глаголы этой категоріи спрягаются по глагольному виду *Hif'alm*, и только одинъ изъ нихъ—по виду *Hif'alm*. Именъ съ основами, состоящими изъ четырехъ буквъ, въ Еврейскомъ яз. гораздо болѣе; глагольные же формы встречаются только слѣдующія:

Perf. פִּרְשָׁו *онъ разширилъ* Іовъ 26, 9 (съ *Пат'ахомъ* въ первомъ слогѣ по Халд. обычаю), *Imparf.* יִבְרַחֲמֶנָּה *онъ пожегаетъ ихъ* Пс. 80, 14. *Pass.* רִמְפַּשׁ *снова зазеленить* Іовъ 33, 25. *Part.* מְקַרְבֵּל *опоясанный* 1 Парал. 45, 27. Четырехбуквенный видъ, спрягающийся по виду *Hif'*, הִשְׁמָאִיל *contg.* הִשְׁמָאִיל *обернуться на твое* (отъименное отъ שָׁמַאל) Бытій 43, 9. Ісаія 30, 21.

С. Твердый глаголъ съ мѣстоименными суффиксами *).

§ 57.

Винительный падежъ личнаго мѣстоименія, слѣдую послѣ

*) Излагаемая здѣсь правила мѣстоименныхъ суффиксовъ съ формами Твердаго глагола, въ общемъ, относятся также и къ соединенію суффиксовъ со всякимъ другимъ глаголомъ. Видоизмѣненія, происходящія при соединеніи съ суффиксами въ формахъ Слабыхъ глаголовъ, будутъ излагаемы каждый разъ при объясненіи сихъ послѣднихъ.

дѣйствительнаго глагола, въ Еврейскомъ языкѣ можетъ выражаться двоякимъ образомъ: 1) посредствомъ особаго слова, именно, посредствомъ обозначенія винительнаго падежа словомъ **לך** въ соединеніи съ мѣстоименнымъ суффиксомъ (§ 117, 2), напр. **קָרַבְתָּ לְךָ** онъ убилъ ея, или же 2) посредствомъ одного только мѣстоименнаго суффикса (*Pronomen suffixum*), напр. **קָרַבְתָּ** или **קָרַבְתְּ** онъ убилъ ея. Послѣдній родъ употребленія винительнаго падежа личнаго мѣстоименія встрѣчается несравненно чаще (§ 33) и изложенію его посвящены нижеслѣдующіе §§ 58—61 *). Если винительный падежь, долженствующій слѣдовать послѣ дѣйствительнаго глагола, есть мѣстоименіе возвратное, въ такомъ случаѣ ни одна изъ обѣихъ формъ винительнаго падежа личнаго мѣстоименія не употребляется; употребляется же глаголъ возвратный, какъ напр. въ видахъ *Hif'al* и *Gimtal'al* (§§ 51 и 54), заключающій въ себѣ, при понятіи глагольномъ, и понятіе возвратнаго мѣстоименія, напр. **שָׁבַחְתָּ לְךָ** онъ освятилъ себя, а не **שָׁבַחְתָּ**, такъ какъ послѣдняя форма значила бы: онъ освятилъ ея.

Изучая правила соединенія глагола съ мѣстоименными суффиксами необходимо сперва ознакомиться съ характеристическими формами суффиксовъ и потомъ — съ видоизмѣненіями, которымъ подвергаются глагольныя формы, соединяясь съ ними. О суффиксахъ мы будемъ говорить въ § 58, о видоизмѣненіяхъ же глагольныхъ формъ, соединяемыхъ съ ними, въ §§ 59—61.

§ 58.

Мѣстоименные суффиксы глаголовъ.

1. Суффиксы, соединяющіеся съ глаголами, представляютъ собою винительный падежь личнаго мѣстоименія. Они слѣдующіе:

*) О случаяхъ, когда непременно послѣ глаголовъ должно стоять **לך**, будетъ сказано подъ § 121, 4.

Sing. 1. *comm.* **נִי**; **נִי** (въ паузѣ **נִי־**); **נִי** *меня*.

2. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{ךִי} \text{, } \text{ךִי־} \text{ (} \textit{xā} \text{) въ паузѣ } \text{ךִי־} \text{, также } \text{ךִי־} \\ \text{fem. } \text{כִי} \text{, } \text{כִי־} \text{, } \text{כִי־} \text{; рѣдко } \text{ךִי־} \end{array} \right\} \text{тебя.}$

3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{הִי} \text{, } \text{הִי־} \text{, } \text{הִי־} \text{ (} \textit{hā} \text{), } \text{הִי} \text{; } \text{הִי־} \text{ } \textit{ego}$. \\ \text{fem. } \text{הִי־} \text{, } \text{הִי־} \text{; } \text{הִי־} \text{ } \textit{ee}.

Plur. 1. *comm.* **נִי**; **נִי** *насъ*.

2. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{כִּי} \text{, } \text{כִּי־} \\ \text{fem. } \text{כִּי־} \text{, } \text{כִּי־} \end{array} \right\} \text{васъ.}$

3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{masc. } \text{הִי} \text{ } \textit{*)} \text{, } \text{הִי} \text{; } \text{הִי־} \text{ (contr. изъ } \text{הִי־} \text{), } \text{הִי־} \text{; } \text{הִי־} \\ \text{(contr. изъ } \text{הִי־} \text{); } \text{הִי־} \text{; поэтическая форма} \\ \text{הִי־} \text{, } \text{הִי־} \text{, } \text{הִי־} \text{ } \textit{васъ (eos)}$. \\ \text{fem. } \text{הִי} \text{ } \textit{*)} \text{, } \text{הִי} \text{; } \text{הִי־} \text{; } \text{הִי־} \text{; } \text{הִי־} \text{ } \textit{васъ (eas)}.

2. Что суффиксы не иное что какъ сокращенныя формы личнаго мѣстоименія, ясно, большею частью, само собою, и только нѣкоторыя изъ ихъ формъ требуютъ поясненія.

Суффиксы **נִי**, **נִי**, **הִי** и **הִי** никогда не имѣютъ ударенія, которое, въ формахъ соединеній съ ними, всегда падаетъ на слогъ предпослѣдній.

Въ основаніи суффиксовъ втораго лица (**ךִי**, **ךִי**, **כִּי**, **כִּי**), по видимому, лежитъ, вышедшая изъ употребленія, побочная форма мѣстоименія **הָיִךְ**, имѣвшая вмѣсто **ל** согласную **כ** (**הָיִכְךָ**, **הָיִכְךָ**, **הָיִכְךָ** **), которая, быть можетъ, приняла значеніе суффикса, для

*) **הִי** въ значеніи глагольнаго суффикса всего встрѣчается только одинъ разъ (Втор. 32, 26), **הִי** не встрѣчается нигдѣ. Обѣ эти формы выставлены здѣсь однако потому, что они принадлежатъ къ разряду основныхъ формъ мѣстоименныхъ суффиксовъ и, какъ таковыя, часто соединяются съ именами и предлогами.

**) Слѣды этой побочной формы мѣстоименія 2-го лица уцѣлѣли въ афформативахъ Эѳіопскаго глагола *каталка*, *ты убилъ*, а также и въ Самарійскомъ языкѣ (см. Gesenius, Carmina Samaritana, стр. 43). Ср. примѣч. о фор-

отличія отъ афформативовъ Прошедшаго соверш. врем. (§ 44, 1). [Появленіе въ суффиксахъ 2-го лица звука *к* (*x*) мы объясняемъ иначе. См. §§ 33, 3].

Въ мѣстоименномъ суффиксѣ 3-го лица муж. рода $\text{הָ}^{\text{ע}}$ очень часто (вслѣдствіе исключенія согласной ה и происшедшаго за симъ слиянія гласныхъ $\bar{a} + u = \delta$) употребляется сокращ. форма δ (§ 23, 4), обыкновенно пишущаяся ה , иногда же и ה . Суффиксы этого же лица женскаго рода, относящіяся къ формѣ мѣстоименія $\text{הָ}^{\text{נ}}$, собственно, по аналогіи, должны бы звучать $\text{הָ}^{\text{נ}}$, $\text{הָ}^{\text{נ}}$, $\text{הָ}^{\text{נ}}$, по, вм. $\text{הָ}^{\text{נ}}$, по требованіямъ благозвучія, употребляется $\text{הָ}^{\text{נ}}$, въ каковой формѣ буква ה имѣетъ значеніе дѣйствительной согласной и, потому, пишется она всегда съ *Ман-тикомъ*.

Вмѣсто формы ж. рода $\text{הָ}^{\text{נ}}$, всего однажды, встрѣчается $\text{הָ}^{\text{נ}}$ у Иезек. 41, 15, какъ въ языкахъ Халдейскомъ и Арабскомъ.

3. Необыкновенное разнообразіе формъ мѣстоименныхъ суффиксовъ произошло отъ того, что они видоизмѣняются сообразно съ качествомъ глагольной формы, принимающей ихъ, и ея временемъ. Каждый почти мѣстоименный суффиксъ имѣетъ три особыя формы:

- a) одна начинается согласною, напр. $\text{נִי}^{\text{ע}}$, $\text{הָ}^{\text{ע}}$, $\text{נִי}^{\text{נ}}$, ($\text{הָ}^{\text{נ}}$) ה и т. д. Эта форма суффиксовъ приставляется къ глагольнымъ формамъ, оканчивающимся гласною, напр. $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$; $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$;
- b) вторая и третья начинаются такъ называемыми *соединительными гласными* ($\text{וִי}^{\text{ע}}$, $\text{וִי}^{\text{נ}}$), представляемыми къ глагольнымъ формамъ, оканчивающимся согласною. (Исключенія изъ этого правила подъ § 59, Прим. 3). Соединительная гласная *a* слу-

жѣ $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$ въ § 44, 1. Вообще замѣна одной другою буквъ *к* и *т* не представляетъ особенной рѣдкости.

жить для формъ Прош. сов. времени $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$, $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$, $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$; соединительное же *э* (иногда и *a*) — для формъ Прош. несов. врем. и для наклоненія повелит., $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$, $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$. Прошедшему сов. вр. принадлежитъ также $\text{הָ}^{\text{ע}}$, происшедшее изъ $\text{הָ}^{\text{ע}}$. При суффиксахъ $\text{הָ}^{\text{ע}}$, $\text{הָ}^{\text{נ}}$, $\text{הָ}^{\text{נ}}$ значеніе соединительной гласной имѣетъ производное *Ш^ов^а* (*Š^owā mobile*), соединясь съ которымъ, они образуютъ слѣд. формы: $\text{הָ}^{\text{ע}}$, $\text{הָ}^{\text{נ}}$, $\text{הָ}^{\text{נ}}$, напр. $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$ (*q^otäl'xā*); въ случаѣ же, если послѣдняя согл. глагольной ф. горловая, то обозначенные выше суффиксы принимаютъ, въ видѣ соединит. гласной, *Xāmāfz-Pāmāx* ($\text{הָ}^{\text{ע}}$); напр. $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$. Изъ полгласной въ паузѣ дѣлается *С^ооль* съ удареніемъ, напр. $\text{הָ}^{\text{ע}}$ *).

Прим. 1. Къ *редкимъ* формамъ мѣстоименныхъ суффиксовъ принадлежатъ: *Sing. 2 Pers. masc.* $\text{הָ}^{\text{ע}}$ 3 Ц. 18, 44, въ паузѣ же $\text{הָ}^{\text{ע}}$ Прит. 2, 41; *fem.* $\text{הָ}^{\text{נ}}$, $\text{הָ}^{\text{נ}}$ Пс. 137, 6 и въ др. ($\text{הָ}^{\text{נ}}$, вопреки правилъ, въ соединенія съ *Perf.*, Судей 4, 20). — Въ 3-мъ лицѣ *masc.* $\text{הָ}^{\text{ע}}$ Исх. 32, 25. 23, 8; въ 3-мъ лицѣ *fem.* $\text{הָ}^{\text{נ}}$ безъ *Манника* Исх. 2, 3. Амось 4, 11. Иерем. 44, 19. — Формы $\text{נִי}^{\text{ע}}$, $\text{נִי}^{\text{נ}}$, $\text{נִי}^{\text{נ}}$ принадлежатъ только стихотворному языку (за исключеніемъ Исх. 23, 31); вмѣсто $\text{נִי}^{\text{ע}}$ встрѣчается однажды $\text{נִי}^{\text{ע}}$ Исх. 15, 5. О происхожденіи этихъ формъ см. § 32, Примѣч. 7.

2. Если сравнить глагольные суффиксы (*Suffixa Verbi*) съ суффиксами именными (*Suffixa Nominat*, § 91), то нельзя не замѣтить: a) что въ глагольныхъ суффиксахъ гораздо большее разнообразіе формъ, нежели въ суффиксахъ именныхъ (причина та.

*) Мы удерживаемъ названіе *соединительной гласной* (*Bindecol*), такъ какъ оно нагляднѣе для начинающихъ, хотя оно довольно поверхностно и не опредѣляетъ существеннаго значенія этой гласной. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что въ этихъ соединительныхъ звукахъ хранятся остатки древнихъ глагольныхъ окончаній, подобныхъ гласной *i* во 2-мъ лицѣ женск. рода единств. числа $\text{קָטַלְתִּי}^{\text{נ}}$. Ср. Еврейскую форму *к^отал-ни* съ Арабск. *катала-ни*, и съ другой стороны, Еврейск. *к^отала-ни* съ Арабск. *каталат-ни*.

что самыя формы Еврейскаго глагола и отношенія его къ другимъ частямъ рѣчи въ предложеніи гораздо разнообразѣе, нежели то и другое въ имени); *b)* что отглагольный суффиксъ въ формахъ, въ которыхъ онъ отличается отъ именнаго, всегда длиннѣе, напр. אֲנִי , אֲנִי , אֲנִי (*меня*), אֲנִי (*мой*). Причина сравнительно большей полноты глагольныхъ суффиксовъ лежитъ въ томъ, что объектъ (дополненіе), котораго значеніе имѣютъ глагольные суффиксы, по самой своей природѣ, не можетъ такъ тѣсно соединяться съ глаголомъ, какъ соединяются съ именемъ существительнымъ мѣстоименія притяжательныя; потому-то глагольный мѣстоименный суффиксъ 3-го лица, какъ мы уже замѣтили (§ 57, см. также § 117, 2) можетъ выражаться даже и не сливаясь съ глаголомъ.

4. Глагольный мѣстоименный суффиксъ можетъ также получать особенное усиленіе посредствомъ вставки между нимъ и глагольною формою, вмѣсто соединительной гласной, соединительнаго слога נִן или נִן (называемаго обыкновенно *Nun epentheticum* или *Nun demonstrativum*); что впрочемъ, по преимуществу, встрѣчается только въ *Прош. несов. времени* и, главнымъ образомъ, въ *паузѣ*, напр. $\text{יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ}$ онъ будетъ благословлять ея (Пс. 72, 15), $\text{יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ}$ онъ будетъ чтить меня (Пс. 50, 23). Этотъ *Nun* сливается, большою частію, съ глагольнымъ суффиксомъ въ одно цѣлое и, вслѣдствіе того, образуется цѣлый рядъ новыхъ формъ глагольнаго суффикса, именно:

1 *Pers.* אֲנִי , אֲנִי вм. אֲנִי , אֲנִי ;

2 » אֲנִי , אֲנִי (встрѣчается только у Іерем. 22, 24);

3 » אֲנִי вм. אֲנִי , также אֲנִי (Чис. 23, 13).

fem. אֲנִי вм. אֲנִי ;

1 *Pers. plur.* אֲנִי вм. אֲנִי .

Въ другихъ лицахъ, кромѣ обозначенныхъ выше, *указательный Nun* не встрѣчается.

Прим. Несокращенныя формы глагольныхъ суффиксовъ встрѣчаются рѣдко и только въ языкѣ стихотворномъ (Исх. 15, 2. Втор. 32, 10. Іереміа 5, 22. 22, 24); въ 3-мъ же лицѣ женскаго р. единств. ч. и въ 1-мъ множ. числа они вовсе не встрѣчаются; напротивъ же, суффиксы въ сокращенной формѣ встрѣчаются довольно часто и въ прозѣ, особенно въ *паузѣ*.

† Вставочный *Nun* *указательнаго* свойства: онъ сообщаетъ глагольнымъ формамъ особенную выразительность, и потому встрѣчается преимущественно въ *паузѣ*. Этотъ *Nun* принимаютъ также, соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, и нѣкоторыя частицы (§ 100, 5).

Вставочный *Nun* употребляется очень часто въ Халдейскомъ языкѣ. Въ Самарійскомъ онъ вставляется даже въ *Прошедш. сов. времени*; въ послѣднемъ языкѣ, вмѣсто него, также вставляется согласная *л*. [Что также можетъ служить подтвержденіемъ обозначеннаго выше происхожденія вставочнаго *Nun*; такъ какъ оба звука, какъ *n*, такъ и *m*, представляютъ собою элементы мѣстоименій *указательныхъ*]. Въ Сирійскомъ языкѣ въ подобномъ случаѣ вставляются *i* или *ai*. Арабскій языкъ также имѣетъ соответственную, болѣе выразительную, форму *Прошед. несов. времени* съ мѣстоименнымъ суффиксомъ, напр. *яктулан-ка* или *яктуланна-ка*, которая встрѣчается также и безъ суффиксовъ. Ср. § 48, 2.

§ 59.

Прошедшее совершенное время съ мѣстоименнымъ суффиксомъ.

1. Окончанія (афформативы) *Прош. соверш. времени*, соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, принимаютъ, отчасти, другую форму противъ той, въ которой онѣ употребляются безъ суффиксовъ. Именно:

a) третье лице единств. числа женск. рода, соединяясь съ суффиксами, сохраняет первоначальное окончание женск. рода לֹּ= , לֹּֿ , в м. לֹּֿ :

b) второе лице единств. числа муж. рода, при соединении съ суффиксами, кромѣ формы לֹּ , имѣетъ также и форму לֹּֿ , за которою непосредственно слѣдуетъ *соединительная гласная*; но это вполне явственно только при соединении окончания второго лица един. числа муж. рода съ לֹּֿ *);

c) во второмъ лицѣ единств. числа женск. рода, съ суффиксомъ, употребляется также древнѣйшая форма לֹּֿ , в м. לֹּֿ (ср. לֹּֿ , לֹּֿ § 32, Прим. 4, § 44, Прим. 4). Эта форма отличается отъ формы 1-го лица только по смыслу, определяемому тѣми словами, къ которымъ она относится;

d) второе лице множ. числа муж. рода принимаетъ, соединяясь съ суффиксомъ, в м. לֹּֿ , форму לֹּֿ , каковая форма объясняется изъ Арабск. *انتوم*, *каталтум*, Халдейскаго לֹּֿ , לֹּֿ , в м. Еврейскаго לֹּֿ , לֹּֿ , § 32, Прим. 5 [форма לֹּֿ также представляетъ первоначальный элементъ мѣстоименія 2-го лица]. Примѣры формы לֹּֿ съ суффиксомъ сохранились только въ Ч. 20, 5. 21, 5. и у Зах. 7. 5. Форма 2-го лица множ. числа женск. рода לֹּֿ съ суффиксомъ вовсе не встрѣчается: по всей вѣроятности, она звучала также, какъ и соответствующая ей форма муж. рода.

Вотъ образецъ Прош. соверш. времени вида *Gif'âl*, какъ звучитъ оно, соединяясь съ суффиксами. Мы представляемъ сперва форму, принимаемую Прош. соверш. временемъ при соединении съ суффиксами въ глагольномъ видѣ *Gif'âl*, потому что Прош. соверш. время этого вида не допускаетъ никакихъ даль-

нѣйшихъ измѣненій въ своей основѣ, сохраняя даже удареніе вездѣ на одномъ и томъ же мѣстѣ (См. № 2).

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
3. m. לֹּֿ	3. com. לֹּֿ
3. f. לֹּֿ	
2. m. לֹּֿ , לֹּֿ	2. m. לֹּֿ
2. f. לֹּֿ , לֹּֿ	
1. com. לֹּֿ	1. com. לֹּֿ

Начинающій можетъ прежде всего вытвердить соединенія суффиксовъ съ приведенными формами вида *Gif'âl*, и потомъ уже перейти къ соединеніямъ ихъ съ формами Прош. сов. врем. вида *Каль* (см. № 2).

2. Такъ какъ удареніе глагольной формы, получающей приращеніе къ концу, вообще стремится къ этому приращенію, то подобный характеръ Еврейскаго ударенія не можетъ не производить въ глагольныхъ формахъ, особенно же въ Прош. сов. времени вида *Каль*, нѣкоторыхъ измѣненій гласныхъ; вслѣдствіе чего формы этого времени, соединяясь съ суффиксами, принимаютъ слѣдующій видъ:

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
3. m. לֹּֿ (לֹּֿ , Прим. 1)	3. com. לֹּֿ
3. f. לֹּֿ	
2. m. לֹּֿ (לֹּֿ , Прим. 4)	2. m. לֹּֿ
2. f. לֹּֿ (לֹּֿ , Прим. 4)	
1. com. לֹּֿ	1. com. לֹּֿ

Слѣдующая таблица представляетъ формы твердаго глагола въ соединении со всѣми мѣстоименными суффиксами. Учащійся легко также можетъ прослѣдить по ней переходъ *Цэрэ*, въ Прош. сов. времени глагольнаго вида *Ш'âl*, частью въ *С'âl*, частью въ произносимое *Ш'â* (*Š'wâ mobile*).

*1) Краткое *â* и въ этой формѣ суффиксовъ принадлежитъ собственно глагольной формѣ (§ 58, 3, b, выноска).

Прим. 1. Суффиксы 2-го лица множ. числа כֶּם и כֵּן (какъ и суффиксы 3-го лица, הֶן и הֵן) всегда имѣютъ удареніе и, формою своею, будучи какъ бы тяжелѣе другихъ суффиксовъ, называются въ грамматикѣ *Suffixa gravia*. Ср. правила соединенія этихъ суффиксовъ съ именами (*Nomen*) § 91. Въ соединеніи съ Прошедшимъ соверш. временемъ встрѣчается только כֶּם (Пс. 118, 26. Іереміа 25, 34).

2. Въ 3-мъ лицѣ единств. числа муж. рода форма קָטְלָהּ очень часто встрѣчается сокращенною въ קָטְלוּ по § 23, 4 и — точно также во 2-мъ лицѣ единств. числа муж. рода קָטְלָתָהּ въ קָטְלָתָהּ .

3. Въ образованіи 3-го лица единств. числа женскаго рода קָטְלָתָא (= קָטְלָהּ) есть двѣ особенности: а) окончаніе *at* постоянно принимаетъ удареніе *) и, притомъ, вопреки общему правилу (§ 58, 3, а; б), хотя и оканчивается согласною, не принимаетъ однако соединительной гласной, соединяясь непосредственно съ суффиксами (נִי , הִי , הָ , נָ , נָ , נָ), изъ которыхъ каждый самъ по себѣ образуетъ самостоятельный слогъ; б) соединяясь съ другими суффиксами, окончаніе 3-го лица женск. рода *at* принимаетъ соединительную гласную, удерживая все-таки удареніе на предпоследнемъ слогѣ. Эти суффиксы, такимъ образомъ, съ предшествующею имъ краткою гласною имѣютъ видъ: הִי־ , נָ־ , напр. הִיא־מְאַהֲבָתָי она тебя любитъ Руѣв 4, 15, $\text{הִיא־מְשַׂרְפָּתָם}$ она сожмаетъ ихъ Пс. 47, 14, הִיא־מְנַבְּחָתָם она ихъ украдала Быт. 31, 32. Въмѣсто הִיא־ , הִיא־ и т. д. въ паузѣ: הִיא־ Пс. 69, 10, הִיא־ Пѣснь Пѣсней 8, 3 и въ паузѣ (для однозвучія) הִיא־ она тебя родила П. Пѣсней въ упомянутомъ мѣстѣ. Форма קָטְלָתָהּ пред-

ставляетъ собою сокращеніе изъ встрѣчающейся рядомъ съ нею формы קָטְלָתָהּ (въ паузѣ קָטְלָתָהּ). Точно такъ и форма קָטְלָתָהּ произошла изъ קָטְלָתָהּ по аналогіи формы суффикса נָ־ , вм. נָ־ , § 58, 4.

4. Въ 2-мъ лицѣ единств. числа муж. рода форма קָטְלָתָהּ служитъ болѣею частью основаніемъ для соединенія съ суффиксами: она не принимаетъ соединительной гласной, напр. $\text{קָטְלָתָהּ פָּרַצְתָּנָהּ}$ ты насъ отвергъ, ты насъ разсыпалъ Пс. 60, 3. Только съ суффиксами перваго лица единств. числа звучитъ форма קָטְלָתָנִי , напр. הִקְרַתָּנִי ты испытуешь меня Пс. 139, 4; въ последнемъ случаѣ, она принимаетъ подъ согласною א *Kametz*, только имѣя одно изъ сильныхъ удареній (въ паузѣ), напр. עָזַבְתָּנִי ты меня оставилъ Пс. 22, 2. Суд. Іер. 1, 16. — Во второмъ лицѣ един. числа женск. рода слогъ הִי встрѣчается также пишущимся неполно, напр. רַמְיָתָנִי ты меня обманула 1 Цар. 19, 7. Суд. Іер. 11, 35. Іерем. 15, 10. Пѣснь Пѣсней 4, 9. Иногда суффиксъ присоединяется во второмъ лицѣ един. числа женск. р. къ болѣе короткой его формѣ (תָ־), напр. הִשְׁבַּעְתָּנִי ты заклинаешь насъ, Пѣснь Пѣсней 5, 9. Ис. Н. 2, 17. 20; ср. Іерем. 2, 27; съ *Цэрэ*: הוֹרַדְתָּנִי ты низвелла насъ, Ис. Н. 2, 18.

5. Въ глаголахъ со второю гласною основы э (*in verbis mediae E*), э остается и передъ суффиксомъ, напр. הִיא־מְאַהֲבָתָי она тебя любитъ Втор. 15, 16, הִיא־מְאַהֲבָתָהּ она его любила 1 Ц. 18, 28. Изъ глаголовъ со второю гласною основы о (*verba mediae O*) встрѣчается форма יְקָלְתָיו я побдилъ его Пс. 15, 5 съ сократившимся о въ слогѣ, потерявшемъ удареніе (§ 44, Прим. 3).

*) Исключеніе составляетъ הִיא־מְאַהֲבָתָי Пѣснь Пѣсней 8, 5. Формы כֶּם и כֵּן имѣли бы удареніе, соединяясь съ окончаніемъ женск. рода *at* (Прим. 1); но въ памятникахъ древне-Еврейскаго языка нѣтъ примѣровъ этого соединенія.

§ 60.

Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименными суффиксами.

Въ формахъ Прошедшаго несов. времени вида *Каль*, оканчивающихся согласною, принадлежащею основѣ глагола, гласная *о*, находясь въ послѣднемъ слогѣ, при соединеніи съ суффиксомъ, переходитъ бѣльшую частью въ ^о (простое произносимое *Ш^ова*), иногда же въ ^о (—) Іер. 31, 33; но передъ суффиксами קָטַן , כָּבַד , $\text{יָדָה$ эта гласная переходитъ въ *о* (*Камэц-Хатѹфэ*). Вмѣсто הַקְטִילְךָ употребляется, въ соединеніи съ суффиксомъ, הַקְטִילִי *) въ значеніи втораго и третьяго лица, Пѣснь Пѣсней 1, 6. Іер. 2, 19. Іовъ 19, 15. На концѣ предложеній, очень часто употребляются, при соединеніи съ суффиксами, формы съ указательнымъ *Нѹмъ* (§ 58, 4).

† *Прим.* 1. Глаголы, имѣющіе *А* въ основѣ Прощ. несов. вр., къ которымъ вообще относятся глаголы съ основн. третьею, а также и со второю горловою согласными (*Verba tertiae et secundae guttur.* § 64 и 65), удерживаютъ полное *А* въ Прошедш. несов. времени (какъ и въ Повелит. накл., см. § 61, 2): при чемъ *Памѣцъ*, находящійся въ открытомъ слогѣ передъ удареніемъ, переходитъ въ *Камэцъ*, напр. וַיִּלְבְּשֵׁנִי и онъ облачилъ меня Іовъ 29, 14, $\text{וַיִּנְלֹדְהוּ$ они требуютъ его назадъ Іовъ 3, 5, וַיִּשְׁלַחֵם и онъ отправилъ ихъ Ісх. Н. 8, 3, $\text{וַיִּקְרָאֲדָהוּ$ они зываютъ къ нему Пс. 145, 18.

2. Въ видѣ исключенія, впрочемъ и довольно часто, встрѣчаются случаи соединенія формъ Прощ. несов. времени съ суф-

фиксами посредствомъ соединительной гласной *а*, напр. וַיִּלְבְּשֵׁנִי Ісх. 29, 30; ср. 2, 17. Быт. 19, 19. 29, 32.

3. Суффиксы присоединяются и къ формѣ множ. числа ן , напр. $\text{וַיִּרְכַּבְתֶּם אֹנֶיךָ}$ вы раздаете меня Іовъ 19, 2. Ис. 60, 7. 10. Обыкновенно они соединяются съ этою глагольною формою безъ соединительной гласной, напр. וַיִּמְצְאוּנִי они меня найдутъ Притчи 1, 28. Іер. 2, 24. 5, 22.

4. Въ глагольномъ видѣ *Ш^иэль*, при соединеніи его формъ съ суффиксами, *Цэрэ* послѣдняго слога обыкновенно переходитъ въ *Ш^ова*, подобно гласной *о* въ глагольномъ видѣ *Каль*; но передъ суффиксами קָטַן , כָּבַד , יָדָה , *Цэрэ* сокращается только въ *С^оль*, напр. וַיִּקְבְּצֵךְ онъ соберетъ тебя Втор. 30, 4, иногда же, но гораздо рѣже—въ *Хірэкъ*, напр. וַיִּמְצְאוּנִי укрѣплю васъ Іовъ 16, 5; Ісх. 31, 13; Іер. 25, 1.

5. Въ глагольномъ видѣ *Гиф^иэль* остается долгое *и*, напр. וַיִּלְבְּשֵׁנִי ты облачаешь меня Іовъ 10, 11; очень рѣдко встрѣчаются формы, какъ напр. וַיִּשְׂבַּחֵךְ ты обогащаешь ее Пс. 65, 10. 1 Цар. 17, 25. Ср. § 53, Прим. 4.

§ 61.

Наклоненіе неопредѣленное, повелительное и причастіе съ мѣстоименными суффиксами.

1. Неопредѣленное наклоненіе глагола дѣйствительнаго (*Verbi activi*), въ качествѣ глагола, могущаго принимать къ себѣ винительный падежь, принимаетъ глагольный суффиксъ (т. е. винительный падежь личнаго мѣстоименія), напр. וַיִּקְטֹלֵנִי убивать меня; въ качествѣ же имени—принимаетъ суффиксъ имени (т. е. родительный падежь), напр. וַיִּקְטֹלֵנִי мое убиваніе (см. § 133, 1. 2). Въ томъ и другомъ случаѣ, Неопредѣленное наклоненіе глагольнаго вида *Каль* звучитъ обыкновенно קָטַל , при чемъ *о* перешло

*) Эта форма встрѣчается и безъ суффикса въ женскомъ родѣ Іер. 49, 11. Іезек. 37, 7.

къ началу слова. (Ср. имена формы קָטַל, съ которою форма קָטַל состоитъ въ близкомъ родствѣ, § 84, № 10. 11 и § 93, VI).

Прим. 1. Неопределенное наклоненіе שָׁכַב, передъ суффиксомъ, звучитъ שָׁכַבָּ Быт. 19, 33, какъ и имена въ родѣ напр. דָּבַע.

2. Но встрѣчаются глагольные формы съ суффиксами הֶ, הָ, כֶּ, כָּ, какъ напр. אָבְלָכֶם *ваша ѣда* Быт. 3, 5, עָמַדְךָ *твое стояніе* Авд. 11, которыя уклоняются отъ аналогіи именъ, имъ соответствующихъ; съ другой же стороны, совершенно слѣдуютъ аналогіи именъ: קָצַרְכֶם *ваша жатва* Лев. 19, 9 и מְאַסְכֶם (*мѣдвѣдъ*) *ваше презираніе* Ис. 30, 12.

2. Главная форма Повелительнаго наклоненія, при соединеніи ея съ суффиксами, въ глагольномъ видѣ קָטַל есть קָטַל и также легко находить себѣ объясненіе, какъ и въ наклоненіи неопределенномъ. Въ формѣ קָטַלְנִי и т. п. *Ш'ва* имѣетъ значеніе полгласной и, потому, должна быть произносима (*кѣт'лэни*). На этомъ же основаніи, и въ формѣ, какъ напр. קָטַלְנִי рѣд'фэни, буква ה (§ 21, 2, а) не можетъ имѣть *Дэгэша*. Неприведенныя въ таблицѣ глагольные формы въ соединеніи съ суффиксами: קָטַלְנִי, קָטַלְנָה не подвергаются никакому измѣненію. Въмѣсто формы קָטַלְנָה употребляется форма муж. рода קָטַלְנִי, какъ и въ Прощ. песов. времени. — Въ глаголахъ, образующихъ Повелит. наклоненіе съ гласною א (именно въ глаголахъ, имѣющихъ въ основѣ своей вторую и третью горловыя буквы, *Verba secundae et tertiae gutturalis*, § 64 и 65) А остается на мѣстѣ и при соединеніи ихъ съ мѣстоименными суффиксами и только, паходясь въ открытомъ слогѣ, переходитъ въ *Кэмэиз* (совершенно также, какъ А въ Прощедш. песов. времени § 60, Прим. 1), напр. שְׁלַחְנִי *пошли меня* Ис. 6, 8, בְּהַנְּנִי *испытуй меня* Пс. 26, 2, קָרְאֵנִי *зови меня* Пс. 50, 15 שְׁמַעֲנִי Быт. 23, 8. — Въ Повелит. накло-

неніи вида *Gif'il* употребляется не форма הִקְטַל, но הִקְטִיל, напр. הִקְרִיבֵהוּ *поднеси это* Мал. 1, 8.

3. Причастія сокращаютъ свои гласныя, сообразуясь съ своею *именною* формою, напр. קָטַל, מְקַטַל по § 93, VII.

Объ отличіи формы קָטַלְנִי отъ קָטַלְנִי см. § 135, 2.

Г. Глаголь слабый. *)

А. Глаголь съ горловыми буквами въ основѣ.

§ 62.

Глаголы, въ основѣ которыхъ находится одна изъ горловыхъ буквъ, уклоняются въ образованіи своихъ формъ отъ глагола твердаго, сообразуясь съ общими правилами, изложенными подъ § 22. Эти уклоненія собственно должны быть принимаемы за дѣйствительное *ослабленіе* нормальныхъ формъ только отчасти, именно въ томъ, что подобные глаголы не могутъ удвоить согласныхъ своей основы (§ 63, 4, § 64, 3); напротивъ же, въ формахъ, какъ напр. יִקְטַל (§ 63, 2) сохраняется передъ горловою буквою первоначальное а, принадлежащее глагольному преформативу, которое въ твердомъ глаголѣ мы находимъ перешедшимъ въ гласную *і* יִקְטַל. ה и ה разсматриваются здѣсь, какъ представители согласнаго звука, сохраняемаго ими неизмѣнно, но отнюдь не какъ представители гласныхъ **). Согласная ה подвергается только нѣкоторымъ уклоненіямъ отъ образованія формъ правильного глагола (§ 22, 5). Для бѣльшаго удобства, при обзорѣ формъ глаголовъ этой категоріи, мы будемъ разсматривать отдѣльно особенности каждаго изъ ихъ разрядовъ (§§ 63—65), именно: 1) особенности глаголовъ съ первою горловою буквою въ основѣ, 2) со второю горловою буквою въ основѣ и 3) съ третьею горловою буквою въ основѣ. Нижеслѣдующія таблицы, въ которыхъ пропущены одни только совершенно правильныя формы, представляютъ учащемуся наглядно все эти особенности.

*) См. обзоріе разрядовъ слабого глагола подъ § 41.

**) Ср. § 68, § 73, Прим. 4, § 74 и § 75.

Verbum primae gutturalis.

	<i>Kalm.</i>	<i>Hig'alm.</i>	<i>Pi'alm.</i>	<i>Pimna'alm.</i>
<i>Perf. S. 3. m.</i>	עמד	נעמד*	העמיד*	העמד*
3. f.	עמדה	נעמדה*	העמידה*	העמדה*
2. m.	עמדת	נעמדת	העמדת	העמדת*
2. f.	עמדת	נעמדת	העמדת	העמדת
1. c.	עמדתי	נעמדתי	העמדתי	העמדתי
<i>Plur. 3. c.</i>	עמדו	נעמדו	העמדו	העמדו
2. m.	עמדתם*	נעמדתם	העמדתם	העמדתם
2. f.	עמדתן*	נעמדתן	העמדתן	העמדתן
1. c.	עמדנו	נעמדנו	העמדנו	העמדנו
<i>Inf.</i>	עמד*	העמד*	העמיד*	
<i>Inf. absol.</i>	עמוד	נעמוד*	העמיד*	העמד*
<i>Imp. S. m.</i>	עמד*	הזק*	העמד*	העמד
f.	עמדי	הזקי	העמדי	העמירי
<i>Pl. m.</i>	עמדו	חזקו	העמדו	העמדו
f.	עמדנה*	הזקנה*	העמדנה	העמדנה
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יעמד*	יחזק*	יעמד*	יעמיד*
3. f.	תעמד	תחזק	תעמד	תעמיד
2. m.	תעמד	תחזק	תעמד	תעמיד
2. f.	תעמדי*	תחזקי*	תעמדי	תעמירי
1. c.	אעמד*	אחזק	אעמד	אעמיד
<i>Plur. 3. m.</i>	יעמדו*	יחזקו*	יעמדו	יעמדו
3. f.	תעמדנה	תחזקנה	תעמדנה	תעמדנה
2. m.	תעמדו	תחזקו	תעמדו	תעמדו
2. f.	תעמדנה	תחזקנה	תעמדנה	תעמדנה
1. c.	נעמד	נחזק	נעמד	נעמיד
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>			יעמד	
<i>Part. act.</i>	עמד	נעמד*	מעמיד*	
<i>pass.</i>	עמיד			מעמד*

Verbum mediae gutturalis.

	<i>Kalm.</i>	<i>Hig'alm.</i>	<i>Pi'alm.</i>	<i>Pu'alm.</i>	<i>Pimna'alm.</i>
<i>Perf. S. 3. m.</i>	שחט	נשחט	בִּרַחַ*	בִּרַחַ*	התברַח*
3. f.	שחטה*	נשחטה*	ברכה	ברכה	התברכה
2. m.	שחטת	נשחטת	ברכת	ברכה	התברכת
2. f.	שחטת	נשחטת	ברכת	ברכת	התברכת
1. c.	שחטתי	נשחטתי	ברכתי	ברכתי	התברכתי
<i>Plur. 3. c.</i>	שחטו*	נשחטו*	ברכו	ברכו	התברכו
2. m.	שחטתם	נשחטתם	ברכתם	ברכתם	התברכתם
2. f.	שחטתן	נשחטתן	ברכתן	ברכתן	התברכתן
1. c.	שחטנו	נשחטנו	ברכנו	ברכנו	התברכנו
<i>Inf.</i>	שחט	השחט	בִּרַחַ*	недостаеть.	התברַח*
<i>Inf. absol.</i>	שחוט	נשחוט	בִּרַחַ*		
<i>Imp. S. m.</i>	שחט*	השחט	ברַחַ		התברַח*
f.	שחטי*	השחטי	ברכי	недостаеть.	התברכי
<i>Pl. m.</i>	שחטו	השחטו	ברכו		התברכו
f.	שחטנה	השחטנה	ברכנה		התברכנה
<i>Impf. S. 3. m.</i>	ישחט*	ישחט	יברַחַ*	יברַחַ*	יתברַחַ*
3. f.	תשחט	תשחט	תברַחַ	תברַחַ	תתברַחַ
2. m.	תשחט	תשחט	תברַחַ	תברַחַ	תתברַחַ
2. f.	תשחטי*	תשחטי*	תברכי	תברכי	תתברכי
1. c.	אשחט	אשחט	אברַחַ	אברַחַ	אתברַחַ
<i>Plur. 3. m.</i>	ישחטו	ישחטו	יברכו	יברכו	יתברכו
3. f.	תשחטנה	תשחטנה	תברכנה	תברכנה	תתברכנה
2. m.	תשחטו	תשחטו	תברכו	תברכו	תתברכו
2. f.	תשחטנה	תשחטנה	תברכנה	תברכנה	תתברכנה
1. c.	נשחט	נשחט	נברַחַ	נברַחַ	נתברַחַ
<i>Impf. cum Suff.</i>	ישחטהו				
<i>Part. act.</i>	שחט	נשחט	מברַחַ*		מתברַחַ*
<i>pass.</i>	שחוט			מברַחַ*	

Verbum ter-

	Кам.	High'alm.	Pi'alm.
<i>Perf. S. 3. m.</i>	שָׁלַח	נִשְׁלַח	שָׁלַח*
3. f.	שָׁלְחָה	נִשְׁלַחָה	שָׁלְחָה*
2. m.	שָׁלַחְתָּ	נִשְׁלַחְתָּ	שָׁלַחְתָּ
2. f.	שָׁלַחְתְּ	נִשְׁלַחְתְּ	שָׁלַחְתְּ*
1. c.	שָׁלַחְתִּי	נִשְׁלַחְתִּי	שָׁלַחְתִּי
<i>Plur. 3. c.</i>	שָׁלְחוּ	נִשְׁלְחוּ	שָׁלְחוּ
2. m.	שָׁלַחְתֶּם	נִשְׁלַחְתֶּם	שָׁלַחְתֶּם
2. f.	שָׁלַחְתֶּן	נִשְׁלַחְתֶּן	שָׁלַחְתֶּן
1. c.	שָׁלַחְנוּ	נִשְׁלַחְנוּ	שָׁלַחְנוּ
<i>Inf.</i>	שָׁלַח*	הַשְׁלַח*	שָׁלַח
<i>Inf. absol.</i>	שָׁלוּחַ	נִשְׁלַח	שָׁלַח
<i>Imp. S. m.</i>	שָׁלַח*	הַשְׁלַח*	שָׁלַח*
f.	שָׁלְחִי	הַשְׁלְחִי	שָׁלְחִי*
<i>Plur. m.</i>	שָׁלְחוּ	הַשְׁלְחוּ	שָׁלְחוּ
f.	שָׁלְחֵנָה*	הַשְׁלְחֵנָה	שָׁלְחֵנָה*
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יִשְׁלַח*	יִשְׁלַח*	יִשְׁלַח*
3. f.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח*
2. m.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח
2. f.	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁלַחִי
1. c.	אִשְׁלַח	אִשְׁלַח	אִשְׁלַח
<i>Plur. 3. m.</i>	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ
3. f.	תִּשְׁלַחְנָה*	תִּשְׁלַחְנָה*	תִּשְׁלַחְנָה*
2. m.	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלְחוּ
2. f.	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה
1. c.	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>			
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִשְׁלַחְנִי		
<i>Part. act.</i>	שָׁלַח*	נִשְׁלַח	מִשְׁלַח*
<i>pass.</i>	שָׁלוּחַ*		

tiae gutturalis.

Py'alm.	High'alm.	Goḥ'alm.	Pimna'alm.
שָׁלַח	הַשְׁלִיחַ*	הַשְׁלַח	הַשְׁתַּלַּח*
שָׁלְחָה	הַשְׁלִיחָה	הַשְׁלַחָה	הַשְׁתַּלַּחָה
שָׁלַחְתָּ	הַשְׁלַחְתָּ	הַשְׁלַחְתָּ	הַשְׁתַּלַּחְתָּ
שָׁלַחְתְּ*	הַשְׁלַחְתְּ*	הַשְׁלַחְתְּ*	הַשְׁתַּלַּחְתְּ*
שָׁלַחְתִּי	הַשְׁלַחְתִּי	הַשְׁלַחְתִּי	הַשְׁתַּלַּחְתִּי
שָׁלְחוּ	הַשְׁלִיחוּ	הַשְׁלַחוּ	הַשְׁתַּלַּחוּ
שָׁלַחְתֶּם	הַשְׁלַחְתֶּם	הַשְׁלַחְתֶּם	הַשְׁתַּלַּחְתֶּם
שָׁלַחְתֶּן	הַשְׁלַחְתֶּן	הַשְׁלַחְתֶּן	הַשְׁתַּלַּחְתֶּן
שָׁלַחְנוּ	הַשְׁלַחְנוּ	הַשְׁלַחְנוּ	הַשְׁתַּלַּחְנוּ
	הַשְׁלִיחַ*		הַשְׁתַּלַּח*
	הַשְׁלַח*	הַשְׁלַח*	
	הַשְׁלַח		הַשְׁתַּלַּח*
недостаеъ.	הַשְׁלִיחִי		הַשְׁתַּלַּחִי
	הַשְׁלִיחוּ	недостаеъ.	הַשְׁתַּלַּחוּ
	הַשְׁלַחְנָה		הַשְׁתַּלַּחְנָה*
יִשְׁלַח	יִשְׁלִיחַ*	יִשְׁלַח	יִשְׁתַּלַּח
תִּשְׁלַח	תִּשְׁלִיחַ	תִּשְׁלַח	תִּשְׁתַּלַּח
תִּשְׁלַח	תִּשְׁלִיחַ	תִּשְׁלַח	תִּשְׁתַּלַּח
תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁלִיחִי	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁתַּלַּחִי
אִשְׁלַח	אִשְׁלִיחַ	אִשְׁלַח	אִשְׁתַּלַּח
יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלִיחוּ	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁתַּלַּחוּ
תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁתַּלַּחְנָה*
תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלִיחוּ	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁתַּלַּחוּ
תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁתַּלַּחְנָה
נִשְׁלַח	נִשְׁלִיחַ	נִשְׁלַח	נִשְׁתַּלַּח
	יִשְׁלַח		
	מִשְׁלַח*		מִשְׁתַּלַּח*
מִשְׁלַח		מִשְׁלַח	

§ 63.

Verba primae gutturalis, напр. עָמַד *стоять*.

Уклонения отъ правильного спряжения могутъ быть подведены въ этой категоріи Еврейскихъ глаголовъ подъ слѣдующія правила:

1. Если въ формахъ правильного спряжения подъ первую буквою основы находится произносимое Ш^оа̄ (*Š^owā mobile*, קָמַל, קָמַלְתָּ), то, въ соответственныхъ имъ формахъ съ первой горловою буквою въ основѣ, подъ эту первую буквою, вмѣсто простаго Ш^оа̄, ставится Ш^оа̄ составное (*Chāmēfā*, § 10, 2. § 22, 3), напр. Неопр. накл. עָמַד, אָמַל *нсть*, Прощ. сов. время, עָמַדְתָּ, אָמַלְתָּ отъ עָמַד *быть склоннымъ*.

2. Если въ глагольной формѣ, съ первой горловою согласною въ основѣ, предшествуютъ этой согласной преформативы, то они принимаютъ полную гласную, соответствующую *Chāmēfā*, находящемуся подъ первой буквой основы (§ 28, 2). Гласная преформативовъ, въ Прощ. несов. времени этого разряда глаголовъ въ видѣ *Kām*, бываетъ, частью первоначальное *ā*, напр. עָמַד, אָמַל *ему снится*, частью же *ā*, напр. אָמַלְתָּ *онъ собираетъ*; последнее постоянно имѣетъ мѣсто въ 1-мъ лицѣ ед. ч. אָמַלְתָּ. Составное Ш^оа̄, находящееся подъ первой буквою основы этихъ глаголовъ принимаетъ видъ соответственный гласной преформатива правильного (твердаго) глагола, съ тою только разницею, что гласной твердаго глагола *ī*, въ этомъ случаѣ, отвѣчаетъ *ē*. Такимъ образомъ, прошедшее сов. время вида *Hif.* נָעַמַד (ср. נָקַמַל *), вида *Gif.* הָעָמַד (ср. הָקַמַל), неопр. накл и прош. нес.

*) Въ некоторыхъ формахъ такихъ глаголовъ подъ преформативомъ встрѣчается, однако, въ видѣ исключенія, *Chāmā*, такъ напр. נָחַבְתָּ *Быт.*

время עָמַדְתָּ, הָעָמַד, Прощедш. соверш. время вида *Gof.* הָעָמַד Прощ. несоверш. время עָמַדְתָּ (о встрѣчающемся въ этихъ формахъ *Māṭā* см. § 16, 2, a).

Во многихъ глаголахъ съ первой горловою буквою въ основѣ, особенно же, въ которыхъ основа пачинается согласною *ḥ*, составляющею съ преформативомъ замкнутый слогъ, горловая буква основы принимаетъ простое (произн.) Ш^оа̄, но за то преформативъ принимаетъ гласную, соответствующую тому *Chāmēfā*, который долженъ былъ бы находиться, по изложенному нами выше правилу, подъ первой горловою согласной основы, напр. Прощ. несов. время вида *Kām* יְהַמְדֵּךְ *онъ пожелаетъ*, וְשָׁמְדֵךְ *онъ связываетъ*, вида *Hif.* נְהַמְדֵךְ *перемѣняться*, וְנִשְׁמְדֵךְ *отоясанный*, вида *Gif.* הַחְמִיר *причинять недостатокъ*.

Такое соединеніе преформатива съ основою глаг. грамматики называютъ *твердымъ*; первое же, при которомъ подъ горловою буквою находится Ш^оа̄ составное (*Š^owā comp.*), мягкимъ, Нерѣдко въ одномъ и томъ же глаголѣ встрѣчаются оба способа соединенія преформатива съ горловымъ глаголомъ.

3. Если въ подобныхъ формахъ, какъ יְעַמְד, נְעַמְד гласная послѣдняго слога, вслѣдствіе прибавившагося афформатива (окончания), ה, י, ה сократится въ произносимое Ш^оа̄, въ такомъ случаѣ составное Ш^оа̄ горловой буквы переходитъ въ соответственную ей краткую гласную, напр. יְעַמְד, множ. ч. יְעַמְדוּ (*jā-m^odū*); נְעַמְדָה *она покинута*. Но и въ этомъ случаѣ также, рядомъ съ *мягкимъ* способомъ соединенія префикса съ основой, имѣетъ мѣсто и способъ *твердый* (т. е. горловая согласная при-

31, 27. 1 Ц. 19, 2, נְעַלְתָּ, נְעַלְתָּ, נְעַשָׂה, נְעַשָׂה. Ср. § 51, 1. Точно также имѣетъ мѣсто *Патā* довольно часто въ причастіи, напр. נְעַלְתָּ *Пс.* 89, 8, נְעַלְתָּ и т. д.

нимаетъ произносимое *Ш^оа*, афформативъ же ея — краткую гласную), напр. יִקְבְּלוּ *они закладываютъ*, יִחַזְקוּ, а также יִחַזְקוּ *они сильны*. Ср. въ особеннсти § 22, 4. § 28. 3.

4. Первая согласная основы, удвояющаяся, по образцу правяльнаго спряженія, въ неопред. накл., повелит. и прошедш. несоверш. времени глагольнаго вида *Hiḡ'alm* (יִקְמַל, יִקְמַל), не удвояется въ глаголахъ, имѣющихъ первую согласною основы горловую; гласная же преформатива въ этихъ глагольныхъ формахъ удлиняется въ *Цэрэ*, напр. יַעֲמִיד *вм.* יַעֲמִיד. Ср. § 22, 1.

Примѣчанія къ глаголамъ, имѣющимъ первую согласною основы горловую.

I. Къ глагольному виду *Kalm*.

Въ глаголахъ *K'af* неопред. накл. конкретное (*Inf. constr.*) и повелит. накл. имѣютъ первую согласною *Xamḡafz-C'ólm* (—) по § 22, 4, Прим. 2, напр. יִזְנוּ *опояши* Іовъ 38, 3, אָהַבְתָּ *люби* Осія 3, 1, לֹא אֶכַל *нѣсть*, съ префиксами: לֹא אֶחָזֵק, לֹא אֶכַּל. Но подя эту же согласною бываетъ также и *Xamḡafz-Pám'axz*, напр. неопред. накл. אָהַבְתָּ 3 Ц. 6, 6, בָּאֶכַּל הָאֵשׁ Чис. 26, 10.

Вліяніе горловой согл. на ея гласную обнаруживается я въ другихъ формахъ повелит. накл., принимающихъ подя горловую согл. *C'ólm*, напр. עָרַבְתָּ *становись* Іовъ 33, 5, הִשְׁבִּי *обнажи* Ісаія 47, 2, особенно же, когда и вторая согласная основы горловая буква, напр. אָהַבְתָּ Ис. 31, 24. *Pám'axz* является въ формахъ הִבְלִיתָ *заложилъ его* Псалтирь 20, 16.

2. Прошедш. несоверш. время съ гласною *A* (*Impf. A*) имѣетъ постоянно, какъ показываютъ образцы его спряженія въ таблицѣ, въ своей формѣ, спереди —, при *твердомъ* же соединеніи основы съ афформативомъ —, напр. יִחַדֵּל *онъ перестаетъ*, יִחַדֵּל *онъ мудръ*. Тоже самое встрѣчается и въ глаголахъ,

имѣющихъ въ основѣ, при первой горловой согласной, и послѣднюю горловую (ה'ל'), напр. יִחַדֵּל *онъ зрѣтъ*, יִחַדֵּל *онъ раздѣляетъ*. Хотя и рѣдко, но такое же соединеніе преформатива съ первой согласною основы (—), бываетъ и въ Прош. несоверш. времени съ гласною *O* (*Impf. O*), напр. יִסְבֵּב *онъ собираетъ*, יִחַדֵּל *онъ обнажаетъ*; форма же יִחַדֵּל *и она любитъ* Іез. 23, 5 представляетъ примѣръ совершенно исключительный. — Случается довольно часто и то, что, въ подобныхъ глаголахъ, соединеніе преформатива съ основою (—) сокращается (по § 27, Прим. 5) въ (—), напр. יִסְבֵּב *онъ связываетъ*, множеств. же число съ суффиксомъ: יִסְבְּבוּ, и также יִחַדְּבוּ, יִחַדְּבוּ.

II. Къ глагольнымъ видамъ *Hiḡ'alm* и *Goḡ'alm*.

3. Обозначенное во второмъ примѣчаніи сокращеніе — въ — имѣетъ мѣсто и въ глагольномъ видѣ *Hiḡ'alm*, если Прошедш. соверш. время этого глагольнаго вида имѣетъ передъ собою послѣдовательное *Bāwz* (*Wāw consecutivum*) и удареніе переходитъ на окончаніе глагольной формы (на афформативъ), напр. הִעֲמַדְתָּ *ты ставилъ*, напротивъ же: הִעֲמַדְתָּ *ты поставилъ* Чис. 3, 6. 8, 13. 27, 19, הִעֲבַרְתָּ, напротивъ же: הִעֲבַרְתָּ Іер. 13, 14. Іез. 20, 37.

4. Въ Прош. соверш. времени глагольнаго вида *Hiḡf* иногда — переходитъ въ —, въ глагольномъ же видѣ *Goḡf*. — въ —; при чемъ краткая гласная, отиѣченная *Mə-tə'ómz*, измѣняется въ долгую, напр. הִעֲבַרְתָּ *ты переправилъ* Ис. Нав. 7, 7, הִעֲלָה *онъ переноситъ* Авв. 1, 13, הִעֲלָה Суд. 6, 28. Наумъ 2, 8. Ср. § 93, 6, 4.

III.

5. Въ глаголахъ הִיָּה *быть* и הִיָּה *жить*, горловая буква обнаруживаетъ вліяніе на свою гласную весьма въ немногихъ

только формах: *Прош. несов.* יִחַיֶּה, יִחַיֶּה. Вышеизложенное первое правило §-а 63-го (№ 1), правда, и здѣсь находить для себя примѣненіе (отсюда: לְחַיֶּה); но это примѣненіе прекращается, лишь только присоединяется что-либо спереди къ глагольной формѣ, напр. לְחַיֶּה, לְחַיֶּה, לְחַיֶּה, Iez. 37, 5, 6.

6. О глагольных формахъ основы \aleph “פ; въ которыхъ \aleph теряетъ свое значеніе какъ согласная и переходитъ въ гласную, см. подъ § 68.

§ 64.

Verba mediae gutturalis, напр. שָׁחַט *убивать*.

Незначительныя уклоненія отъ формъ твердаго глагола, при образованіи формъ глаголовъ со второю горловою согласною въ основѣ, сводятся къ нижеслѣдующимъ правиламъ: *)

1. Во всѣхъ случаяхъ, когда, по законамъ образованія формъ твердаго глагола, вторая горловая буква основы должна бы имѣть подъ собою простое *Ш^ова*, — вмѣсто послѣдняго, она принимаетъ составное *Ш^ова*, и именно *Хатмѣфъ-Патмѣхъ* (.), напр. *прош. сов. время* שָׁחַטוּ, *прош. несов. время* יִשְׁחַטוּ, *повел. наклон. вида* *Ниф.* יִשְׁחַטְהוּ. Въ *повелит. накл. вида* *Каль* первая согласная основы соответствуетъ *Хатмѣфу* второй ея согласной, שָׁחַטוּ, שָׁחַטוּ.

Точно также и *Неопред. наклоненіе* женск. рода *вида* *Каль*. אֲחַבְּבֵי *любить*, אֲחַבְּבֵי *изнывать*.

2. Вслѣдствіе того, что горловыя буквы, склоняясь къ звуку *А*, обнаруживаютъ свое, въ этомъ отношеніи, вліяніе болѣе на предшествующую имъ гласную, нежели на слѣдующую за ними

*) Глагольный видъ *Гоб^аль*, необозначенный въ таблицѣ, спрягается какъ *Каль*; *Гиф^аль* также совершенно правильнъ.

(§ 22, 2), гласныя, послѣ горловыхъ, въ большинствѣ случаевъ, не подвергаются никакому измѣненію. Такъ *Холэмъ*, послѣ горловой буквы, въ неопредѣленномъ наклоненіи глагольнаго вида *Каль* всегда остается на мѣстѣ, напр. שָׁחַט, שָׁחַטוּ. Точно также не подвергается, болѣею частью, измѣненію и самое *Царѣ* въ *прош. несов. врем. видовъ* *Ниф.* и *Пи.*, напр. יִלָּחֵם *онъ борется*, יִלָּחֵם *онъ утѣшается*, и—даже *С^обл* послѣ послѣдователя. *Вавъ* (*Wāw consecutivum*), וַיִּלָּחֵם. Только въ *прош. несов. времени* и *повелит. накл. вида* *Каль*, даже въ глаголахъ переходныхъ, послѣдній слогъ болѣею частью имѣетъ *Патмѣхъ*, вслѣдствіе вліянія горловой согласной, напр. שָׁחַט, יִשְׁחַט; יִזְעַק, יִזְעַק; יִבְחַר, יִבְחַר, съ суффиксами же: *повелит. накл.* יִבְחַרְנִי, שָׁשְׂלִינִי, *прош. несов. время* יִבְחַרְהוּ (случаи יִבְחַם и יִשְׂחַם принадлежатъ къ очень рѣдкимъ). Въ *прошедшемъ соверш. времени* *вида* *Пи.*, послѣ второй согласной основы, въ этихъ глаголахъ, *Патмѣхъ* встрѣчается даже чаще, нежели въ глаголѣ *твердомъ*, напр. יִלָּחֵם *утѣшаться*.

3. Въ глагольных видахъ *Пи.*, *Пу.* и *Гимна^аль* этого разряда глаголовъ *Дэгешъ сильный*, по общему правилу, не можетъ имѣть мѣста; но очень часто, именно передъ ה, ח, ע, гласная, предшествующая этимъ горловымъ согласнымъ, остается краткою, что указываетъ на присутствіе въ этихъ согласныхъ *Дэгеша*, хотя графически онъ и не обозначается (*Dāgēš forte implicitum*, § 22, 1), напр. *Пи.* שָׁחַט, *неопред. накл.* שָׁחַט *шуметь*, *Пу.* יִרְחַץ *быть смытымъ*, *повелит. накл. вида* *Гимна^аль* הִטְחַרְהוּ *очиститесь*. Продолженіе гласной обыкновенно бываетъ только передъ \aleph ; постоянно же оно бываетъ только передъ ר, напр. יִשְׁחַט *отрицать*, יִרְחַץ *благословлять*, *Прошедшее несов. время* יִבְרַח, *страд. форма* יִבְרַח, יִבְרַח *презирать* — рѣдкій случай.

Прим. 1. Глаголь שָׁחַט *просить, требовать*, вслѣдствіе особенной слабости второй согласной его основы \aleph , измѣняетъ

слѣдующую за нимъ краткую гласную *ā*, въ замкнутомъ слогѣ, въ — или — , въ открытомъ же слогѣ, если онъ не имѣетъ ударенія и ему не предшествуетъ никакая полная гласная (совершенно какъ въ глаголахъ съ первою согласною основы $\text{י} = \text{י"ב}$, § 69, Прим. 4) — въ — , что бываетъ при соединеніи формъ его съ суффиксами, напр. שָׁלַחַתְּ Быт. 32, 18, $\text{שָׁלַחְתָּ$ Пс. 137, 3, 2. *множ. число* שָׁלַחְתֶּם 1 Ц. 12, 13. 25, 5, 1. въ единств. ч. съ суффиксомъ שָׁלַחְתָּהוּ Суд. 13, 6. 1 Ц. 1, 20. Точно также и въ видѣ *Gif'il*, напр. הִשְׁלַחְתָּהוּ 1 Ц. 1, 28. Ср. § 44, Прим. 2.

2. Въ формахъ глагольныхъ видовъ *Hi*. и *Gimna'el* нерѣдко удареніе переходитъ на слогъ предпоследній; вслѣдствіе чего *Цэрэ* послѣдняго слога сокращается въ *Сидль*. Это бываетъ: а) передъ односложными словами (по § 29, 3, б), напр. $\text{לְשָׂרְתָּ$ *чтобы тамъ служить* Втор. 17, 12; ср. Быт. 39, 14. Іовъ 8, 18; б) послѣ *послѣдовательнаго Ваав* (*Wāw consecutivum*), напр. וַיְבָרֶךְ и *онъ благословилъ* Быт. 1, 22, וַיְבָרֶךְ и *онъ прогналъ* Исх. 10, 11.

3. Формы прошедш. соверш. и прошедш. несоверш. времени глагольнаго вида *Hi*. (וַיִּקְרָא Суд. 5, 28 вмѣсто $\text{וַיִּקְרָא$ *они медлятъ*, $\text{וַיִּקְרָא$ *она приняла меня* Пс. 51, 7 вм. $\text{וַיִּקְרָא$ или же וַיִּקְרָא) съ гласною, предшествующею горловою буквою, сокращенною, составляютъ очень рѣдкое исключеніе.

4. Нѣкоторые примѣры, въ которыхъ X , составляя вторую согласную основы (*media gutturalis*), теряетъ свой согласный звукъ и совершенно переходитъ въ гласную, приведены подъ § 73, Прим. 4.

§ 65.

Verba tertiae gutturalis, напр. שָׁלַחַתְּ *посылать*.

1. Относительно образованія формъ въ глаголахъ съ третьею горловою согласною въ основѣ, сообразно съ § 22, 2, бываютъ два случая: или нормальная гласная глагольной формы, предшествующая горловою согласной, удерживается, горловая же согласная принимаетъ *блмль* *Páthāch* (*Páthāch furtivum*), или нормальная гласная вытѣсняется, мѣсто же ея замѣняетъ *Патъхъ*. Вотъ ближайшія этому поясненія:

- а) Гласныя, которыя, по характеру своему, не могутъ быть вытѣсняемы י , ו , ו , (§ 25, 1), остаются на мѣстѣ и въ формахъ глаголовъ съ третьею горловою согласною, именно: въ накл. неопред. абстрактномъ (*Inf. absol.*) вида *Каль* שָׁלַחַתְּ , въ причастіи страдат. $\text{שָׁלֹחַתְּ$, въ Прош. сов. вида *Гиф*. הִשְׁלַחְתָּהוּ , въ прош. несов. времени וַיִּשְׁלַחַתְּ , въ причастіи $\text{מְשַׁלַּחַתְּ$. Въ глаголахъ этой категоріи и менѣе упорное ō остается также на мѣстѣ въ накл. неопредѣл. конкретномъ (*Inf. constr.*) שָׁלַחַתְּ , которое этимъ и отличается отъ наклоненія повелительнаго שָׁלַח (какъ и въ глаголахъ, имѣющихъ въ основѣ вторую согласную горловую);
- б) но ō прош. несов. времени и поведит. накл. вида *Каль*, будучи долготъ только по ударенію, переходитъ въ *Патъхъ*, напр. וַיִּשְׁלַחַתְּ , וַיִּשְׁלַחַתְּ . Съ суффиксомъ же $\text{וַיִּשְׁלַחְתָּהוּ}$, $\text{וַיִּשְׁלַחְתָּהוּ}$, (см. § 60, Прим. 1);
- в) въ формахъ, въ которыхъ послѣдній слогъ, въ правильномъ глаголѣ, долженъ имѣть *Цэрэ*, въ глаголахъ съ третьею горловою согласною въ основѣ употребляются гласныя ē^a и ā

Verbum primae rad. *Nun* (נ).²

	Кам.	Ниф'аль.	Гиф'аль.	Гоф'аль.
<i>Perf. S.</i> 3. m.	נָנַשׁ	נָנַל	נָנַשׁ*	הִנָּשׁ*
3. f.			הִנָּשָׁה	הִנָּשָׁה ?
2. m.	пра-	נָנַשְׁתָּ	הִנָּשְׁתָּ	הִנָּשְׁתָּ
2. f.		נָנַשְׁתְּ	הִנָּשְׁתְּ	הִנָּשְׁתְּ
1. c.	виль-	נָנַשְׁתִּי	הִנָּשְׁתִּי	הִנָּשְׁתִּי
<i>Plur.</i> 3. c.		נָנַשׁוּ	הִנָּשׁוּ	הִנָּשׁוּ
2. m.	но.	נָנַשְׁתֶּם	הִנָּשְׁתֶּם	הִנָּשְׁתֶּם
2. f.		נָנַשְׁתֶּן	הִנָּשְׁתֶּן	הִנָּשְׁתֶּן
1. c.		נָנַשְׁנוּ	הִנָּשְׁנוּ	הִנָּשְׁנוּ
<i>Inf.</i>	נָנַשׁתָּ*	נָנַל*	הִנָּנַשׁ	הִנָּשׁ*
<i>Inf. absol.</i>	נָנַשׁ		הִנָּנַשׁ	הִנָּשׁ*
<i>Imp. S.</i> m.	נָשׁ		הִנָּנַשׁ	הִנָּשׁ*
f.	נָשִׁי		הִנָּנַשִׁי	הִנָּשִׁי
<i>Plur. m.</i>	נָשׁוּ		הִנָּנַשׁוּ	הִנָּשׁוּ
f.	נָשְׁנָה		הִנָּנַשְׁנָה	הִנָּשְׁנָה
<i>Impf. S.</i> 3. m.	יִנָּשׁ*	יִפֹּל*	יִנָּנַשׁ	יִנָּשׁ*
3. f.	הִנָּשׁ	הִפֹּל		הִנָּשׁ
2. m.	הִנָּשׁ	הִפֹּל		הִנָּשׁ
2. f.	הִנָּשִׁי	הִפֹּלִי	пра-	הִנָּשִׁי
1. c.	אָנַשׁ	אָפֹל		אָנַשׁ
<i>Plur.</i> 3. m.	יִנָּשׁוּ	יִפְלוּ	виль-	יִנָּשׁוּ
3. f.	הִנָּשְׁנָה	הִפֹּלְנָה		הִנָּשְׁנָה
2. m.	הִנָּשׁוּ	הִפֹּלוּ	но.	הִנָּשׁוּ
2. f.	הִנָּשְׁנָה	הִפֹּלְנָה		הִנָּשְׁנָה
1. c.	נָנַשׁ	נָפֹל		נָנַשׁ
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>				יִנָּשׁ*
<i>Part. act.</i>	נָנַשׁ		נָנַשׁ*	הִנָּנַשׁ*
<i>pass.</i>	נָנַשׁ			מִנָּשׁ*

1. Verba primae rad. *Nun* (נ), напр. נָנַשׁ *приближаться*.

Все неправильности этого разряда глаголовъ происходятъ отъ слабого характера носовой согласной *Nun*. Онѣ сводятся къ нижеслѣдующему:

1. *Nun*, находясь въ началѣ формъ повел. и конкр. неопред. накл. (*Inf. constr.*), долженъ бы, по образцу правильнаго глагола имѣть подъ собою произн. *Sh'wá* (*Š'wá mobile*); но въ вышеприведенныхъ формахъ согласная эта очень часто (по § 19, 3) совершенно исчезаетъ, напр. נָנַשׁ вм. נָנַשׁ. Неопредѣл. накл. въ этомъ случаѣ, по общему правилу, принимаетъ окончаніе женск. рода ל־ ; если же въ основѣ глагола, начинающагося съ *Nun*, кромѣ того, вторая согласная горловая, то неопредѣленное наклоненіе такого глаг. принимаетъ окончаніе ל־ (§ 80, 2) напр. תָּעֲבֹרְךָ, תִּקְרָא *прикасаться* (отъ נָנַע). Повелительное накл. частью имѣетъ *Pá-táax*, напр. נָנַשׁ (2 Ц. 1, 15), передъ *Маккѣфомъ* же — *Š'wá*, נָנַשׁ (Быт. 19, 9); частью — *Xólém*, напр. נָנַשׁ (2 Парал. 29, 31); въ одномъ же глаголѣ נָנַח *дай* (отъ נָנַח) оно имѣетъ *Цэрѣ*. Продолженная форма повелит. наклон. въ глаголахъ этого разряда употребляется очень часто, напр. תִּנָּח *подай*, נָנַשׁ *приблизься*.

2. Въ такихъ формахъ, въ которыхъ, вслѣдствіе прибавившагося преформатива, *Nun*, по обыкновенному правилу, долженъ бы составить съ преформативомъ замкнутый слогъ, носовая эта буква очень легко уподобляется второй согласной основы (§ 19, 2), напр. въ прош. несоверш. времени вида *Камль* יִפֹּל *вм.* יִנָּפֹל *онъ упадетъ*; יִנָּשׁ *вм.* יִנָּנַשׁ; יִתֵּן *вм.* יִתְּנֶה *онъ дастъ*. Прош. несоверш. время чаще всего имѣетъ вторую гласную основы *O*, какъ въ твердомъ глаголѣ, гласную же *U* только въ послѣднемъ примѣрѣ (יִתְּנֶה *). Далѣе: прош. соверш. вида *Ниф.* נָנַשׁ *вм.* נָנַנַשׁ,

* Въ таблицѣ выставлено Прош. несоверш. время (יִנָּשׁ) съ гласною *A*, потому что эта гласная дѣйствительно употребительна, хотя и въ видѣ исклю-

во всѣхъ формахъ вида *Gif'im* — **שָׁמַח** и въ *Goф.* (который въ этомъ разрядѣ глаголовъ, по § 9, 9, 2, всегда имѣеть *Kibbutz*) **שָׁמַח**.

Всѣ прочія формы, а именно: прош. соверш. время, неопр. накл. абстрактное (*Inf. absol.*) и причастіе вида *Kalm*, а также весь *Sh'alm*, *Pu'alm* и т. д. совершенно правильны.

Въ Таблицѣ глаголовъ съ первою согласною въ основѣ **ג** приведены только формы видовъ, уклоняющихся отъ формъ видовъ правильнаго (твердаго) глагола.

† *Отличительная примѣта* глаголовъ этой категоріи состоитъ въ томъ, что во всѣхъ ихъ формахъ, въ которыхъ присоединяется спереди къ основѣ образовательная буква, слѣдуетъ послѣ нея *Dağsh* во второй согласной основы. Но такія же формы находятъ и въ нѣкоторыхъ глаголахъ съ первою согласною основы **י** (י"פ, § 71) и даже въ глаголахъ, въ основѣ которыхъ двѣ послѣднія буквы одинаковы **ע"ע** (§ 67, 3). Неопред. наклоненіе **לַעֲשֶׂה** и повелительное **עֲשֵׂה**, а также **עָשָׂה** (Быт. 19, 9) и **עָשָׂה** близки, по формамъ, съ неопред. накл. и прошедш. несоверш. временемъ глаголовъ, имѣющихъ первою буквою основы **י** (י"פ, § 69).—
О формахъ **יָקַח**, **קָח** и **קָחָה** отъ **לָקַח** брать, см. въ Прим. 2.—
Форма **יָקַח** есть прошедш. несоверш. время вида *Hif.* основы **ק**, слабого глагола со второю буквою основы **י** (י"ע, § 72, 4).—
Точно также и форму **קָחָה** (Ис. 139, 8) не должно производить отъ **קָחָה**: это сокращенная форма изъ **קָחָהָה**, произшедшей отъ **קָחָהָה** *подыматься*, см. § 19, 2, Прим.

Примѣч. 1. Глагольные формы, обозначенныя въ 1 и 2-мъ изъ предыдущихъ правилъ, сравнительно, довольно рѣдко удер-

живають свой *Hunz*. Такъ напр.—въ *Nowemit. накл.* **שָׁמַח** *оставь*, **נָפְלוּ** *падайте*, въ *неопред. накл.* **נָבַע** *допрошиваться* (и **נָבַעַת**), въ *прош. несов. вр.*, **יִנְטָר** *онъ сохраняетъ* Іер. 3, 5 (а также **יִנְטָר**), **יִנְצְרוּ** *они стерегутъ*. Въ видѣ *Hif.* и, принадлежащее основѣ, не встрѣчается никогда, въ видахъ же *Gif.* и *Goф.* встрѣчается очень рѣдко, напр. **הִנְתִּירָה** *таять* Іез. 22, 20, **הִנְתִּירָה** *они отрѣзаны* Суд. 20, 31. Обыкновенно *Hunz* удерживается, если вторая согласная основы горловая, напр. **יָנַחַל** *онъ вознасмѣдуется*; но и въ послѣднемъ случаѣ, хотя весьма рѣдко, иногда онъ отбрасывается, напр. **יָחַת** и **יָחַתָה** *онъ низойдетъ*, въ видѣ *Hif.*: **נָחַח** вмѣсто **יָנַחַח** *онъ утѣшился*.

† 2. Ассимиляціи *Hunz* въ приведенныхъ глаголахъ совершенно соответствуетъ ассимиляціи согласной **ל** глагола **לָקַח** брать (§ 19, 2). Такъ напр.—въ прошедш. несов. времени вида *Kalm* **יָקַח**, въ повелит. накл. **קַח** (**לָקַח** встрѣчается рѣдко), въ неопред. накл. конкретномъ **קַחָה**, въ прош. несоверш. вида *Goф.* **יָקַח**; но въ глагольномъ видѣ *Hif.* постоянно **נָלַח**.

3. Часто употребляемый глаголъ **נָתַן** *давать* имѣеть еще ту особенность, что не только первая согласная его основы, но и послѣдняя, будучи слабымъ носовымъ звукомъ, очень часто подвергается ассимиляціи. Такъ **נָתַתִּי** вм. **נָתַתִּי**, **נָתַתָּה** вм. **נָתַתָּה**, въ неопредѣл. накл. конкр. **נָתַת** вм. **נָתַתָה** (относительно этого измѣненія формы см. § 19, 2), съ суффиксами **נָתַתִּי** *мое даваніе*, въ прошедш. сов. времени вида *Hif.* **נָתַתָה** вм. **נָתַתָה**. Въ другихъ основахъ **נ**, въ качествѣ третьей согласной основы, не подвергается измѣненію, напр. **שָׁכַנְתָה**, **שָׁכַנְתִּי**.

ченія, въ выбранномъ нами для образца глаголѣ съ первою буквою основы **י**. *Цѣрѣ* въ формѣ **יָצַח** можетъ быть объяснено только характеромъ двухъ слабыхъ носовыхъ буквъ въ основѣ этой формы **יָצַח** (ср. Прим. 3).

§ 67. Verbum mediae

	<i>Kam.</i>	<i>Hif'alm.</i>
<i>Perf. S. 3. m.</i>	סָב* סָבָה	נָסַב* נָסַבָה
3. <i>f.</i>	סָבָה	נָסַבָה*
2. <i>m.</i>	סָבֹות*	נָסַבֹות*
2. <i>f.</i>	סָבֹות	נָסַבֹות
1. <i>c.</i>	סָבֹותי	נָסַבֹותי
<i>Plur. 3. c.</i>	סָבוּ	נָסַבוּ
2. <i>m.</i>	סָבוֹתם	נָסַבוֹתם
2. <i>f.</i>	סָבוֹתן	נָסַבוֹתן
1. <i>c.</i>	סָבוֹנוּ	נָסַבוֹנוּ
<i>Inf.</i>	סָב	הִסָב*
<i>Inf. absol.</i>	סָבוּב	הִסָבוּב*
<i>Imp. S. m.</i>	סָב*	הִסָב
<i>f.</i>	סָבִי	הִסָבִי*
<i>Pl. m.</i>	סָבוּ	הִסָבוּ
<i>f.</i>	הִסָבִינָה*	הִסָבִינָה*
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יִסָב*	יִסָב*
3. <i>f.</i>	תִּסָב	תִּסָב
2. <i>m.</i>	תִּסָב	תִּסָב
2. <i>f.</i>	תִּסָבִי*	תִּסָבִי*
1. <i>c.</i>	אִסָב	אִסָב
<i>Plur. 3. m.</i>	יִסָבוּ	יִסָבוּ
3. <i>f.</i>	תִּסָבִינָה*	תִּסָבִינָה*
2. <i>m.</i>	תִּסָבוּ	תִּסָבוּ
2. <i>f.</i>	תִּסָבִינָה	תִּסָבִינָה
1. <i>c.</i>	נָסַב	נָסַב
<i>Impf. cum Waw cons.</i>	וַיִּסָב*	וַיִּסָב*
<i>Imp. cum Suff.</i>	יִסָבִי*	יִסָבִי*
<i>Part. act.</i>	סָבֵב	נָסַב
<i>pass.</i>	סָבוּב	

rad. geminatae (צ"ץ).

<i>I'af'alm.</i>	<i>Gof'alm.</i>	<i>Hof'alm.</i>	<i>Hof'alm.</i>
הִסָב* הִסָבָה* הִסָבוֹת* הִסָבוֹת הִסָבוֹתי הִסָבוּ הִסָבוֹתם הִסָבוֹתן הִסָבוֹנוּ	הוֹסָב* הוֹסָבָה הוֹסָבוֹת הוֹסָבוֹת הוֹסָבוֹתי הוֹסָבוּ הוֹסָבוֹתם הוֹסָבוֹתן הוֹסָבוֹנוּ	סוֹבֵב* סוֹבֵבָה סוֹבֵבוֹת סוֹבֵבוֹת סוֹבֵבוֹתי סוֹבֵבוּ סוֹבֵבוֹתם סוֹבֵבוֹתן סוֹבֵבוֹנוּ	סוֹבֵב* סוֹבֵבָה סוֹבֵבוֹת סוֹבֵבוֹת סוֹבֵבוֹתי סוֹבֵבוּ סוֹבֵבוֹתם סוֹבֵבוֹתן סוֹבֵבוֹנוּ
הִסָב* הִסָב		סוֹבֵב סוֹבֵב	
הִסָב* הִסָבִי הִסָבוּ הִסָבִינָה*		סוֹבֵבִי סוֹבֵבוּ סוֹבֵבָה	
יִסָב* תִּסָב תִּסָב תִּסָבִי* אִסָב יִסָבוּ תִּסָבִינָה* תִּסָבוּ תִּסָבִינָה נָסַב וַיִּסָב	יֹסָב* תוֹסָב תוֹסָב תוֹסָבִי* אוֹסָב יוֹסָבוּ תוֹסָבִינָה* תוֹסָבוּ תוֹסָבִינָה נִסָב וַיֹּסָב	יֹסָבֵב תִּסוֹבֵב תִּסוֹבֵב תִּסוֹבֵבִי אִסוֹבֵב יֹסוֹבוּ תִּסוֹבֵבִינָה תִּסוֹבוּ תִּסוֹבֵבִינָה נָסוֹבֵב וַיִּסוֹבֵב	יֹסָבֵב תִּסוֹבֵב תִּסוֹבֵב תִּסוֹבֵבִי אִסוֹבֵב יֹסוֹבוּ תִּסוֹבֵבִינָה תִּסוֹבוּ תִּסוֹבֵבִינָה נָסוֹבֵב וַיִּסוֹבֵב
	יִסָבִי* (יִסָבֵב)		יִסוֹבֵבִי
	מִסָב*		מִסוֹבֵב
		מִוֹסָב*	מִסוֹבֵב

2. Verba mediae r. geminatae (י'ע), напр. סָבַב *окружать*.

1. Главная неправильность этих глаголовъ состоитъ въ томъ, что обѣ послѣднія согласныя ихъ основы очень часто произносятся какъ одна согласная удвоенная, напр. סָבַב (изъ первоначальной формы *sābābū*) вм. סָבַב; что бываетъ даже и въ случаѣ, еслибы, по образцу правильного глагола, должна была между ними находиться полная гласная, напр. סָב в. סָבַב; סָב (изъ первоначальной формы *sābābā*, сокращенной *sābbā*) вм. סָבַב. Не смотря на то, рядомъ съ сокращенными подобными формами встрѣчаются нерѣдко и полныя (см. Примѣч. 10). Рѣшительно не подлежать сокращенію только тѣ формы, которыя имѣютъ невытѣсняемыя гласныя, или *Dāgimъ сильный* (*Dāg. forte*), напр. סָבַב, סָבַב, סָבַב.

2. Основа этихъ глаголовъ, сдѣлавшись такимъ образомъ односложною, постоянно принимаетъ гласную, находящуюся, или бывшую, во *второмъ* слогѣ формы первоначальной; ибо гласная, принадлежащая ко второму слогу основы, составляетъ отличительный характеръ глагольныхъ формъ (§ 43, Прим. 1), напр. Прощ. соверш. время סָב в. סָבַב; סָבָה в. סָבַבָה (основная форма *sābābit*); Неопредѣл. накл. סָב в. סָבַב; вида *ʿiṣf.* סָבָה в. סָבַבָה (ср. № 6).

3. Послѣ подобнаго сокращенія, послѣдній слогъ, собственно, долженъ бы постоянно принимать *Dāgimъ*; но, по § 20, 3, *Dāgimъ* никогда не имѣетъ мѣста на концѣ слова и, потому, формы этихъ глаголовъ удваиваютъ вторую согласную основы только тогда, когда она принимаетъ приращеніе къ концу, напр. סָבַב, סָבַב, въ Прощедш. несовершенномъ врем. סָבַב, но не סָב, סָב.

4. Если афформативъ, т. е. окончаніе, присоединяющееся къ основѣ, начинается согласною (ג, ל), въ такомъ случаѣ, для того чтобы удвоеніе второй согласной основы не сдѣлалось неза-

мѣтнымъ (ср. § 20, 3, Прим.), между нею и афформативомъ вставляется гласная, именно: въ Прощ. соверш. вр. י, въ Повелит. же наклоненіи и Прощедшемъ несовершенномъ времени י, напр. סָבַבְתָּ, סָבַבְתָּ, Прощедшее несовершенное вр. סָבַבְתָּ.

Въ Арабскомъ языкѣ пишется правильно מַדַּדָּה, но рядомъ съ этою формою, особенно же въ народномъ языкѣ, употребляется מַדַּדְתָּ *maddāt, maddīt*, а также מַדַּדְתָּ *maddāt*, изъ которыхъ послѣдняя форма совершенно соответствуетъ Еврейской флексіи *).

5. Преформативы Прощедшаго несовершеннаго времени глагольнаго вида *Kalъ*, Прощедшаго совершеннаго времени вида *Hiṣf'alm*, а также видовъ *ʿiṣf'alm* и *ʿoṣf'alm*, которые, послѣ сокращенія основы должны бы образовать открытый слогъ (סָב י в. סָב י), — вмѣсто *краткой* гласной, какъ это бываетъ въ правильномъ глаголѣ, принимаютъ (по § 27, 2, а) соответственную ей *долгую*. Такимъ образомъ Прощедшее несовершенное вида *Kalъ* съ гласною *O* יסָב в. יסָבַב = יסָבַב (ср. № 6); Прощедш. несовершенное съ гласною *A* יסָבָה в. יסָבָה; вида *ʿiṣf.* סָבָה в. סָבָה (ср. № 6), Неопр. накл. סָבָה в. סָבָה; вида *ʿoṣf.* סָבָה в. סָבָה. Эта гласная, за исключеніемъ, впрочемъ, въ видѣ *ʿoṣf'alm*, можетъ подлежать сокращенію **).

*) Значеніе этой вставочной гласной вполне объясняется сблужженіемъ приведенныхъ формъ съ нѣкоторыми формами, имѣющими третью согласную въ основѣ букву ה (ה'). Ср. напр. סָבַבְתָּ и Арабск. *maddāta* съ מַדַּדְתָּ или съ מַדַּדְתָּ, а также סָבַבְתָּ съ מַדַּדְתָּ.

**) Гораздо легче, казалось бы, объяснить происхожденіе формы Прощ. несоверш. времени вида *Kalъ* יסָב [какъ и формы יסָבָה въ глаголахъ со второю согласною ר (ר')], тѣмъ, что она образовалась отъ сокращенной основы סָב, съ прибавленіемъ къ ней спереди согласной י, и подвести подъ ту же аналогію формы видовъ *ʿiṣf.* и *ʿoṣf.*; но подобныя механическія объясненія расходятся обыкновенно съ сущностью самаго дѣла.

† Кроме изложеннаго способа образованія этихъ формъ, есть еще другой способъ, преимущественно употребительный въ Халдейскомъ языкѣ, по которому Прощ. несоверш. время вида *Kam* יִסַּב образуется изъ יִסַּב, Прощ. несоверш. времени вида *Giḡf* יִתַּם изъ יִתַּם, вида *ʾoḡf* יִכַּת изъ יִכַּת; при чемъ краткая, но рѣзко произносимая, гласная афформатива, вызывая удвоение первой основной согласной (ср. § 19, 2 Прим.). Даже и при удлинненіи подобной глагольной формы, вторая основная согласная остается обыкновенно не удвоенною и безъ *Daḡša* (что объясняется тѣмъ же усиленіемъ перваго слога глагольной формы, замѣняющимъ, вмѣстѣ съ тѣмъ, и удвоеніе второй основной согласной): при чемъ удареніе, вмѣсто того чтобы стоять на слогѣ основы, переходитъ на послѣдній слогъ удлинненной глагольной формы, напр. וַיִּקְרְבוּ ו *они поклонились* (отъ וַיִּקְרְבוּ), וַיִּכְרְתוּ ו *они поразили* (отъ וַיִּכְרְתוּ). Удвоеніе, однако, встрѣчается въ וַיִּסַּב Суд. 18, 23, וַיִּכְרְתוּ Іовъ 4, 20. Обозначенная подъ № 4 вставка гласныхъ ו и ו иногда не имѣетъ мѣста, напр. וַיִּכְרְתוּ *мы пошлм* (отъ וַיִּכְרְתוּ) Іер. 44, 18, וַיִּכְרְתוּ *они будутъ звучать* (отъ וַיִּכְרְתוּ) Іер. 19, 3. Подобныя формы Прощ. несов. времени глагольныхъ видовъ *Kam*, *Giḡf* и *ʾoḡf* выставлены въ таблицѣ рядомъ съ прочими. О видѣ *Hiḡf* этихъ глаголовъ см. Прим. 5.

6. Должно замѣтить, что въ основаніи формъ глаголовъ, вмѣющихъ одинаковыми вторую и третью согласныя основы, лежитъ довольно много видоизмѣненій гласныхъ, отличающихся отъ ихъ видоизмѣненій въ правильномъ (твердомъ) глаголѣ; но видоизмѣненія эти, въ то же время, частью древнѣе и первоначальнѣе видоизмѣненій глагола правильнаго. Такъ, Пр. несов. вр. этихъ глаголовъ יִסַּב является сокращеннымъ изъ יִסַּב съ гласною *a* въ преформ., каковая гласная до сихъ поръ еще звучитъ въ Арабск. языкѣ въ этомъ преформативѣ, во всѣхъ безъ исключенія глаго-

лахъ *); форма Прощ. соверш. вр. יִסַּב, въ своемъ сокращенномъ слогѣ, имѣетъ не *i* (יִ—), но гласную *ē* (—), долгую только по ударенію, во второмъ же л. муж. р. — краткое *i* (безъ ударенія): יִסַּב (ср. Арамейск. יִסַּב, а также § 53, 1 и Прим. 1); Прошедшее соверш. вида *Hiḡf* יִסַּב вм. יִסַּב = יִסַּב, Прощ. несов. вр. вида *Hiḡf* יִסַּב вм. יִסַּב, (ср. יִסַּב § 51, Прим. 2.)

7. Удвоеніе глаголовъ этой категоріи имѣетъ ту особенность, что оно обыкновенно не переходитъ на образовательные афформативы, начинающіеся гласными (הִ—, ו, ו—), но остается *передъ* ними на слогѣ основы, напр. וַיִּסַּב **. При другихъ афформативахъ, удареніе (за исключеніемъ афформативовъ втораго лица множеств. числа мужескаго и женск. рода הִם, הֵן, которые постоянно имѣютъ удареніе) падаетъ на вставочныя ו и ו—; вслѣдствіе чего происходитъ также и обычное сокращеніе гласныхъ въ словѣ, напр. וַיִּסַּב, но וַיִּסַּב; וַיִּסַּב, но וַיִּסַּב.

8. Во многихъ глаголахъ этой категоріи, вмѣсто видовъ *Hi*., *Pu* и *ʾiṯna* употребляется, имѣя значеніе поименованныхъ видовъ, глагольный видъ *Poʾal* (§ 55, 1) со своимъ страдательн. и возвратнымъ видами, напр. וַיִּסַּב *обходиться душно, страд. фор.* וַיִּסַּב, *возвр. фор.* וַיִּסַּב (отъ וַיִּסַּב); въ нѣкоторыхъ же другихъ глаголахъ—рѣдкій глагольный видъ *Piṯal* (§ 55, 4), напр. וַיִּסַּב *катить*, וַיִּסַּב *катиться* (отъ וַיִּסַּב), *стр. фор.* וַיִּסַּב *быть ласкаему* (отъ וַיִּסַּב). Оба послѣдніе глагольные вида, также какъ виды *Hi*., *Pu* и *ʾiṯnaʿal*, не подвергаются сокращенію.

* Еврейское יִסַּב образовалось изъ יִסַּב (§ 9, 5). Это *a* появляется также и въ глаголахъ съ первой основной горловою буквою, и въ глаголахъ имѣющихъ въ основѣ вторую согласную ו (ו"ע, § 72). Съ другой же стороны, *i*, употребленное вм. *a*, встрѣчается также и въ нѣкоторыхъ Арабскихъ мѣстныхъ нарѣчіяхъ.

** Окончанія рода и числа *Причастій* имѣютъ удареніе, потому что эти окончанія не принадлежатъ къ глагольнымъ флексіямъ, напр. וַיִּסַּב, וַיִּסַּב.

Примѣчанія.

I Къ глагольному виду *Каль*.

1. Въ глаголахъ съ двумя одинаковыми послѣдними согласными въ основѣ встрѣчается нѣсколько примѣровъ прои. совер. вр. съ *Холэмъ* (какъ *יָלַל* § 43, 2, Прим. 3), напр. *רָבְּוּ* отъ *רָבַע* они возвышаются (Иовъ 24, 24), *רָבְּוּ* отъ *רָבַע* Б. 49, 23.

2. *Холэмъ*, въ накл. неопр., повел. и прои. нес. вр. этихъ глаголовъ (*כַּב, יָכַב*), есть гласная, подвергающаяся измѣненіямъ и пишется, за немногими исключеніями, сокращенно (т. е. безъ *ו*), особенно же по обычаю позднѣйшей орфографіи, напр. *לָבַו* вм. *לָבוּ* чтобы грабить Эса. 3, 13, 14. Когда оно теряет удареніе, тогда сокращается въ *Камэйъ-Хатъуфъ*, или въ *Киббуъ*, напр. неопр. накл. *רָן* (рѳн) ликовать Иовъ 38, 7, съ суффикс. *יָקַבְּוּ* когда онъ утвердился Пр. 8, 27, пов. накл. *יָמַבְּוּ* умили-сердись надо мной, прои. несов. вр. съ послѣдоват. *בָּאֵב* *יָקַבְּוּ* Суд. 11, 18, съ суффикс. *יָשַׁבְּוּ* онъ опустошаетъ изъ Пр. 11, 3 *K'ri*.

3. Эти глаголы могутъ также иногда имѣть *Патъахъ* (*כַּטַּל, יָכַטַּל*) въ накл. неопредѣл., повелит. и прои. несов. времени. Вотъ примѣры: *שָׁב* свибаться Иер. 5, 26, *נָל* нами Пс. 119, 22, *יָמַר* онъ горекъ Исаіа 24, 9, *יָקַל* онъ мягокъ 7, 4, *יָקַל* онъ малъ Б. 16, 4. Рядомъ съ формою прои. нес. вр. *יָכַב*, встрѣчается также свойственная Халдейскому яз. форма *יָסַב*, напр. *יָשַׁם* онъ изумляется 3 Ц. 9, 8, *יָדַבוּ* они молятся Иовъ 29, 21.

4. Между причастіями этихъ глаголовъ встрѣчается Арамейская форма *שָׁאם* вм. *שָׁם* Иер. 30, 15 *K'mibz*.

II. Къ глагольному виду *Ниф'аль*.

5. Рядомъ съ обыкновенными формами прои. сов. вр. *נָסַב* съ *Патъахомъ* во второмъ слогѣ, и причаст. *נָסַב* съ *Камэйцомъ*,

встрѣчаются еще въ этомъ разрядѣ глаголовъ тѣже формы, имѣющія въ обозначенномъ слогѣ *Цэрэ*, и другія имѣющія *Холэмъ* (аналогически съ *כָּבַד, כָּבַד, יָכַל* § 43, 1), напр. *прошедшее сов. время* *נָקַל* маю, *ничтожно* (а также *נָקַל*) Исаіа 49, 6, *נָסַבְּוּ* (ам. *נָסַבְּוּ*), Иез. 26, 2; *Причаст.* *נָסַבְּוּ* расплывшійся. 1 Ц. 15, 9, а также *נָבְּלוּ* они свертываются Исаіа 34, 4; ср. 63, 19, 64, 2. Амось 3, 11. Наумъ 1, 12. Съ гласною *Холэмъ* встрѣчается также и форма прои. несов. вр. *תָּרַמְּי* ты будешь искоренена Иер. 48, 2. Въ самомъ неопр. накл. (*inf. constr.*), въ этомъ разрядѣ глаголовъ, не встрѣчается ни одной формы съ *Патъахомъ* во второмъ слогѣ, но постоянно съ *Цэрэ* или *Холэмомъ*, напр. *הִכְמִים* растоплять Пс. 68, 3. *הִבְוּ* быть разраб-леннымъ Иса. 24, 3. Въ повелит. накл. замѣчательна особенность только двухъ формъ *הִכְרִר* очиститесь Иса. 52, 11, и *הִרְמִו* поднимитесь Ч. 17, 10. — Иногда *Ниф.* допускаетъ усиленіе перваго слога, что бываетъ въ глаголахъ этого разряда, имѣющихъ первую основною согласною горловую *ת* (видно это изъ краткой гласной *і* въ преформативѣ, указывающей на тающійся, въ первой согласной основы, такъ называемый *Дайэишъ скрытый*, *Dag. occultum*), напр. *נָחַל* онъ оскверненъ Иез. 25, 3, 22, 16 (отъ *חָלַל*), *נָחַר* (отъ *חָרַר*) Пс. 69, 4. 102, 4 (а также *נָחַר* Иер. 6, 29), *נָחַת* *fractus est* (отъ *חָתַת*) Мал. 2, 5.

III. Къ глагольнымъ видамъ *Гиф'аль* и *Гоф'аль*.

6. Въ видѣ *Гиф.* второй слогъ вмѣсто *Цэрэ* имѣетъ иногда *Патъахъ*, особенно же, если въ основѣ есть горловая буква, напр. *הִמְר* онъ огорчился, неопр. накл. *הִמְר* очищать Иер. 4, 11; иногда же — и безъ присутствія горловой буквы, напр. *הִדַּק* онъ раздробилъ 4 Ц. 23, 15, во множ. ч. *הִדְבְּוּ* 1 Ц. 5, 10, *Прим.* *הִמְצִיל* оспялющій Иез. 31, 3.

7. Прои. несов. вр., съ перенесеніемъ ударенія къ началу

слова, звучить: יִקַּח онъ защищаетъ Пс. 91, 4, $\text{וַיִּגַּל$ и онъ ка-
тилъ Б. 29, 10.

8. Общія Еврейскому языку съ Халдейскимъ формы видовъ *Gif'al* и *Gof'al* въ этомъ разрядѣ глаголовъ суть слѣдующія:
 וַיִּסַּב Исх. 13, 18, $\text{וַיִּפְרֹטוּ$ и они раздробили Втор. 1, 44, וַיִּחַלְסוּ
profanabo Iez. 39, 7, $\text{וַיִּמְחֹדוּ$ они будутъ уничтожены Іовъ 24,
24, וַיִּפְרֹטוּ онъ будетъ разбитъ Иса. 24, 12, וַיִּחַלְסוּ въ паузѣ, Іовъ
19, 23 в.м. וַיִּחַלְסוּ , а также וַיִּפְרֹטוּ 4, 20.

9. Формы глаголовъ съ двумя послѣдними согласными въ
основѣ одинаковыми (y"u) вообще очень близки къ формамъ гла-
головъ, имѣющихъ второю буквою основы (v"u , § 72), какъ это
доказываетъ необыкновенное сходство ихъ флексіи. Обыкновенныя
формы глаголовъ y"u бываютъ сокращенныя формы глаголовъ
 v"u (срав. напр. וַיִּסַּב и וַיִּקְוֶם , וַיִּחַלְסוּ и וַיִּחַלְסוּ); въ некоторыхъ однако
случаяхъ тѣ и другія формы, относительно ихъ долготы, совершенно
совпадаютъ, какъ напр. въ прошедшемъ несовершенномъ вр.
видовъ *Kal* и *Gif'al* съ *Wāw consecut.*, въ *Gof'al* и въ такъ
называемыхъ рѣдкихъ спряженіяхъ. При подобномъ средствѣ,
внутренняя флексія глаголовъ, съ двумя послѣдними согласными
одинаковыми, иногда заимствуется у глаголовъ со второю согласною
основы v , и на оборотъ, напр. וַיִּרְוֶן в.м. וַיִּרְוֶן онъ ликуетъ Прит.
29, 6.

† 10. Рядомъ съ сокращенными формами, употребляются
иногда, особенно же постоянно въ некоторыхъ глагольныхъ видахъ
и временахъ, и формы совершенно правильныя. Таковыя формы
напр. *прош. сов.* וַיִּשְׁחָחוּ и וַיִּשְׁחָחוּ они преклоняются, וַיִּזְבְּזוּ
взбавить, мн. ч. $\text{וַיִּזְבְּזוּ$ и וַיִּזְבְּזוּ Втор. 3, 7. *Неопр. накл.*
 וַיִּזְבְּזוּ и וַיִּזְבְּזוּ . *Прош. несов.* וַיִּחַנְּנוּ онъ милостивъ Амось 5, 15
(въ другихъ мѣстахъ Писанія וַיִּחַן), *Gif.* וַיִּרְנִין , *прош. нес.*
 וַיִּרְנִין онъ возликуетъ (никогда не встрѣчающееся въ *Gif.* въ сокращен-
номъ видѣ). *Прим.* וַיִּשְׁחָחוּ оглушенный Iez. 3, 15. Замѣчательно,

что болѣе полныя подобныя формы употребляются преимущественно
въ яз. поэтическомъ, придавая словамъ, ихъ принимающимъ, отгѣ-
нокъ особенной выразительности (Пс. 118, 11).

11. Удареніе какъ мы видѣли (№ 5), въ некоторыхъ формахъ,
преимущественно свойственныхъ Халдейскому языку, падаетъ на
окончаніе, при чемъ вторая буква основы не удваивается и не имѣетъ
полной своей гласной, напр. וַיִּזְבְּזוּ . То же самое бываетъ и
въ другихъ случаяхъ, напр. וַיִּזְבְּזוּ Б. 11, 7 в.м. וַיִּזְבְּזוּ мы сму-
тилъ (увѣщательное, *cohortat.*, отъ וַיִּזְבְּזוּ), в.м. וַיִּזְבְּזוּ
тамъ же ст. 6 они выдумаютъ, *прош. сов.* *Hif.* וַיִּזְבְּזוּ в.м.
 וַיִּזְבְּזוּ Iez. 41, 7, וַיִּזְבְּזוּ в.м. וַיִּזְבְּזוּ Б. 17, 11 (отъ וַיִּזְבְּזוּ
обръзывать); ср. Исаіа 19, 3. Iер. 8, 14. Въ аналогич. формахъ
безъ *Dāwsha*, но съ выраженной полною гласною, удареніе
падаетъ на эту гласную, т. е. на предпоследній слогъ формы, напр.
 וַיִּתְלַחֵץ (в.м. וַיִּתְלַחֵץ) Суд. 16, 10, וַיִּתְלַחֵץ в.м. וַיִּתְלַחֵץ Пр. 7, 13,
 וַיִּתְלַחֵץ 1 Ц. 14, 36; ср. וַיִּתְלַחֵץ Ис. 57, 5 в.м. וַיִּתְלַחֵץ .

12. Хотя удареніе, въ глаголахъ со второю и третью
согласною одинаковыми (v"u), какъ сказано подъ 7 №-мъ,
довольно рѣдко падаетъ на слогъ окончанія формъ, это бываетъ
однако иногда, въ видѣ исключенія, въ слѣдующихъ формахъ:
а) въ *прош. сов.* вр., особенно же, когда оно употребляется
въ значеніи времени настоящаго (§ 126, 3), напр. וַיִּרְבּוּ (*multi*
sunt) Пс. 3, 2. 104, 24. Iер. 5, 6. 1 Ц. 25, 10 (съ словомъ וַיִּרְבּוּ
сегодня), וַיִּרְבּוּ (они мяки) Пс. 55, 22, וַיִּרְבּוּ (они скоры) Iер. 4,
13. Аввак. 1, 8, וַיִּרְבּוּ (они чисты) Іовъ 15, 15. 25, 5; б) въ
пов. накл. (при усиленномъ требованіи, выражаемомъ формою пов.
наклоненія): וַיִּרְבּוּ (ликуй!) Иса. 54, 1. Соф. 3, 14. Зах. 2, 14,
 וַיִּרְבּוּ Ис. 44, 23. 49, 13, Iер. 31, 7 (съ другой же стороны וַיִּרְבּוּ
жалуйся! Пс. Iер. 2, 19), וַיִּרְבּוּ праздный (твой праздник) Наумъ
2, 1. Iер. 7, 29; в) въ формахъ съ мѣстоименнымъ суффиксомъ
(по общему правилу ударенія, § 29. 1. 2), напр. וַיִּרְבּוּ Пс.

118, 11; при чемъ, передъ *Давэшемъ*, происходитъ иногда, по § 27, 1, измѣненіе гласныхъ, именно, *Холэмъ* въ прош. несов. вр. измѣняется въ *Киббуимъ*, иногда же (хотя очень рѣдко) въ *Камэмъ-Хамуфъ* (сюда относится *כִּבְּוּיִם* подл. лит. *b*), *Цэрэ* же въ глагольномъ видѣ *Циф'эль* переходитъ въ *Хирэкъ* (по аналогіи *חִירֵקִים*, *חִירֵקִים*) и преформативы получаютъ *Ш'ва* вм. полной гласной, напр. *יִסְבְּנוּ* Пс. 49, 6, *יִסְבְּנוּ* Іовъ 40, 22, *יִסְבְּנוּ* Пс. 67, 2, *גִּיּוֹף* *יִסְבְּנוּ* Іез. 47, 2.

С. Слабѣйшіе Глаголы (Verba quiescentia).

§ 68.

Verba *ס"ב*, напр. *כָּבַל* *нсть*.

Глаголы, имѣющіе первую согласную основы *ס*, удерживаютъ, въ образованіи своихъ флексій, на сколько согласная эта сохраняетъ свой характеръ, какъ горловой согласной, всё особенности образованія формъ глаголовъ съ первой согласною основы горловою (*Verba primae gutturalis*), приведенныя подл. § 63. Но *ס*, въ качествѣ первой согласной основы нерѣдко теряетъ свой согласный звукъ, какъ бы сливаясь съ предшествующей ей гласной (по выраженію грамматиковъ: *quiescit in praecedente vocali*); что собственно случается въ немногихъ, но весьма часто употребительныхъ, формахъ глаголовъ. Это бываетъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

1. Пять глаголовъ (*כָּבַל* *поибать*, *כָּבַל* *желать*, *כָּבַל* *нсть*, *דַּבַּר* *говорить*, *נָחַם* *нечь*) постоянно теряютъ въ Прошедшемъ несов. вр. вида *Каль* согласный звукъ своего *ס*, придавая ему значеніе долгаго *о* (*Холэмъ*), которое и выставлено надъ нимъ пунктаторами, напр. *כָּבַל*. Изъ числа другихъ глаголовъ съ первой согласною основой *ס*, нѣкоторые удерживаютъ и болѣе твердую форму (съ сохраненіемъ согласнаго звука буквы *ס*), и

слабую, напр. *יָסַב* и *יָסַב* *онъ схватываетъ* *). Это *о* произошло отъ помраченія гласнаго звука *а* (§§ 9, 10, 2), сократившагося изъ двухъ гласныхъ звуковъ *— —* или *— —*. Ослабленіе согласнаго звука буквы *ס* дѣйствуетъ и на послѣдній слогъ приведенныхъ нами формъ, превращая въ немъ болѣе твердое *о* въ *э* (*Цэрэ*), напр. *יָסַב* Іовъ 17, 9. 18, 9. Но таковой переходъ гласной *о* въ *э* встрѣчается, болѣею частью, только на концѣ предложеній, при *раздѣлительныхъ* акцентахъ; при *соединительныхъ* же акцентахъ и въ послѣдательной рѣчи гласная *о*, въ этихъ формахъ, замѣняется краткимъ *а* (*Пам'ахомъ*), напр. *תִּסְבַּר* *לְעַד* Пс. 9, 19; съ другой же стороны: *תִּסְבַּר* Пс. 1, 6 (ср. подобную же взаимную замѣну гласныхъ *э* и *а* подл. § 65, 1, лит. *с*). Когда удареніе подвигается къ началу формы, послѣдній ея слогъ частью также имѣетъ *Пам'ахъ* при акцентахъ соединительныхъ, напр. *יָסַבְתָּ* Іовъ 3, 3, *יָסַבְתָּ* и *онъ нль*, частью же — *С'иоль*, напр. *יָסַבְתָּ* и *онъ говорилъ*. При *раздѣлительномъ* акцентѣ *п* въ паузѣ, въ этихъ ф. удареніе падаетъ на слогъ послѣдній (*Мира'*), напр. *יָסַבְתָּ*, *יָסַבְתָּ*; на предпоследнемъ же, при *раздѣлительномъ* акцентѣ, встрѣчается оно только въ книгѣ Іова въ паузѣ: *יָסַבְתָּ* (*Мил'эль*). — Формы *תִּסְבַּר* и *תִּסְבַּר*, имѣя первую согласною основы *ס*, принадлежатъ въ то же время къ разряду глаголовъ съ третьей согласною основы *ה* (*ה'*); отсюда Прошедшее несов. вр. *יָסַבְתָּ* (§ 73, 1).

Цэрэ въ началѣ формъ прош. несов. вр. вида *Каль* этого разряда глаголовъ встрѣчается очень рѣдко, напр. *תִּסְבַּרְתָּ* *она придетъ* Мих. 4, 8, сокращенное изъ *תִּסְבַּרְתָּ* (отъ *תִּסְבַּרְתָּ*), *תִּסְבַּרְתָּ* я. *люблю* Пр. 8, 17, рядомъ съ *תִּסְבַּרְתָּ* (отъ *תִּסְבַּרְתָּ*, *תִּסְבַּרְתָּ*). Но въ неопр. наклоненіи постоянно *יָסַבְתָּ* *dicendo* вм. *יָסַבְתָּ*.

*) Въ нынѣшнемъ народномъ Арабскомъ языкѣ, въ Палестинѣ, *ja'nu* (онъ ѣсть) перешло въ *jovu*.

2. Въ первомъ лицѣ единственнаго числа Прошедшаго несовершеннаго времени, которому преформативомъ служить **ס**, въ этомъ разрядѣ глаголовъ, для избѣжанія встрѣчи двухъ Азфавъ, второй *Азфавъ*, принадлежащій основѣ, всегда опускается (§ 23, 3), напр. אָמַר (вм. אָמַרְסָ) я скажу, אָמַרְתָּ и я сказалъ.

Кромѣ этого случая, опущеніе **ס**, какъ первой согласной основы, встрѣчается весьма рѣдко, напр. אָרַסְתָּ, вм. אָרַסְתָּסָ, ты отнимаешь Пс. 104, 29, אָרַסְתָּ וְיָרַסְתָּ и онъ собиралъ 2 Ц. 6, 1, אָרַסְתָּ וְיָרַסְתָּ ты уходишь (отъ אָרַסְתָּ) Іер. 2, 36.

Въ нижеслѣдующей таблицѣ приведены одни слабыя формы глагольнаго вида *Каль*, на остальные же, болѣе правильныя, формы сдѣланы указанія.

С л а б ы е г л а г о л ы **ס**.

	<i>Каль.</i>	<i>Ниф'аль.</i>	<i>Гиф'иль.</i>	<i>Гоф'аль.</i>
<i>Perf.</i>	אָכַל	נִאָכַל*	הִאָכַל*	הִאָכַל*

Остальныя формы подобны соответствующимъ имъ въ глаголахъ съ первой согласною основы горловою (*primae gutturalis*).

<i>Inf.</i>	אָכַל*	הִאָכַל	הִאָכַל	הִאָכַל
<i>Inf. absol.</i>	אָכַל	הִאָכַל	недостаетъ.	
<i>Impf. S. m.</i>	אָכַל*	הִאָכַל	הִאָכַל	
<i>f.</i>	אָכְלִי	и т. д.	и т. д.	
<i>Plur. m.</i>	אָכְלוּ	недостаетъ.		
<i>f.</i>	אָכְלֶנָּה			

<i>Impf. S. 3. m.</i>	אָכַל* (בְּ פ. יֵאָכַל)	יֵאָכַל*	יֵאָכַל*	יֵאָכַל*
<i>3. f.</i>	תֹּאכַל	и т. д.	и т. д.	и т. д.
<i>2. m.</i>	תֹּאכַל			
<i>2. f.</i>	תֹּאכְלִי			
<i>1. c.</i>	אָכַל*			
<i>Plur. 3. m.</i>	יֵאָכְלוּ			
<i>3. f.</i>	תֹּאכְלֶנָּה			
<i>2. m.</i>	תֹּאכְלוּ			
<i>2. f.</i>	תֹּאכְלֶנָּה			
<i>1. c.</i>	נֵאָכַל			

Impf. cum Wāw cons. וַיֹּאמֶר *וַיֵּאָכַל

<i>Part. act.</i>	אָכַל	נֹאכַל	מֹאכַל	
<i>pass.</i>	אָכּוּל			מֹאכּוּל

Прим. 1. Кроме глагольного вида *Каль*, слабые формы этого разряда глаголов встречаются, въ другихъ производныхъ видахъ только по одному разу, именно: *прошедш. соверш. Ниф.* נִסְחַףְו Ис. Нав. 22, 9. *Гиф.* וַיִּצֹל וонъ отнял Чис. 11, 25, וַיִּרְבֵּ (вм. וַיִּסְרַב) и онъ сдѣлалъ засаду 1 Ц. 15, 5, וַיִּנְסֵךְ я внижаю Иовъ 32, 11, וַיִּזְכֵּל (ó изъ á) я озаветь Оса 11, 4, וַיִּבְדֵּד я хочу уничтожить Iер. 46, 8, וַיִּזְיַן примыкающий Пр. 17, 4. *Новел. накл.* וַיִּבְרִיחַ принесите (отъ וַיִּבְרַח) Ис. 21, 14.

2. Въ глагольномъ видѣ *Ш'эль*, *ס* опускается также иногда по законамъ сокращенія (ср. форму וַיִּקְטִיל, переходящую въ וַיִּקְטֵל). Такъ וַיִּלְךָ (какъ въ Сирійск., Халд. и Самарійск. языкахъ) *обучающий* вм. וַיִּלְכֵךְ Иовъ 35, 11, וַיִּהַל вм. וַיִּהַל Исаи 43, 20.

§ 69.

Verba "פ" (первоначально פ"ו), напр. וַיִּשַׁב *обитать*.

Глаголы, имѣющіе второю основною согласною י ("פ"), главнымъ образомъ раздѣляются на *два разряда*, отличающіеся одинъ отъ другаго какъ своимъ происхожденіемъ, такъ и флексіей. Къ *первому* разряду принадлежатъ глаголы собственно имѣющіе первую согласною основы букву פ, сохранившіе эту согласную въ яз. Арабскомъ и Эѳіопскомъ (напр. וַיִּלְךְ, Араб. и Эѳіоп. *vāllā-dā*), но въ Еврейскомъ (также какъ и въ Арамѣйскомъ) произносившіеся, составляя диалектическое различіе, съ *Тодомъ* въ формахъ, начинающихся первою буквою основы (см. № 2 и прим. 4). Ко *второму* разряду принадлежатъ глаголы дѣйствительно имѣющіе первую основною буквою י ("פ"), также какъ и въ Арабскомъ яз. (§ 70). Кроме того, есть родъ глаголовъ, принадлежащихъ частью къ первому, частью ко второму изъ этихъ разрядовъ,

которые, уподобляя первую согласную основы второй, *заостряютъ* (дѣлаютъ замкнутымъ), въ нѣкоторыхъ формахъ, первый ихъ слогъ и, дѣлаясь такимъ образомъ похожими на глаголы съ первою согласною פ (פ"ו), образуютъ нѣкоторымъ образомъ *третій* разрядъ глаголовъ съ первою согласною основы י ("פ") (§ 71).

Въ глаголь וַיִּצַר, принадлежащемъ фонетически и къ *первому* и ко *второму* разрядамъ, грамматическія формы раздѣляются, по значенію, слѣдующимъ образомъ: 1) וַיִּצַר (I разрядъ) *прош. несоверш.* וַיִּצַר, וַיִּצַר *быть стѣсненнымъ*; 2) וַיִּצַר (II разрядъ) *прошедш. несоверш.* וַיִּצַר, וַיִּצַר *образовать*.

Образованіе флексій *перваго разряда* этихъ глаголовъ, вполне соответствующее образованію Арабскихъ глаголовъ פ"פ, подходит подъ слѣдующія опредѣленія:

1. Въ *Прошедшемъ несовершенномъ времени*, *Новелит. накл.* и въ *Накл. неопред. конкретномъ (constr.)* вида *Каль* эти глаголы образуютъ свои формы двойнымъ образомъ, именно:

a) почти половина этихъ глаголовъ имѣетъ *слабѣйшія формы*, напр.

Прош. несоевр. וַיִּשַׁב, съ *э* во второмъ слогѣ, долгомъ только по ударенію, можемъ сокращаться въ *С'эль* и въ *произносимое Ш'эль*, но въ первомъ слогѣ съ болѣе устойчивымъ *э*, какъ бы сохраняющимъ въ себѣ остатокъ выпущенной первой согласной основы (форма וַיִּשַׁב никогда почти не встрѣчается):

Новел. накл. וַיִּשַׁב, сократившееся изъ וַיִּשַׁב, посредствомъ отпаденія слабой согласной *э*, и наконецъ

Неопр. накл. וַיִּשַׁב, также сократившееся спереди и принявшее женское окончаніе פֿֿֿ, придающее формѣ въ замѣну сокращенія, округленный и болѣе полный видъ.

b) другая половина этихъ глаголовъ сохранила болѣе *твердыя* формы; въ *Прош. нес. времени* они имѣють звукъ *A* (*Imprf. A*) и удерживаютъ спереди *Jōdā*;

Въ *Повел. накл.*: יִרְשׁ, *Неопр. накл.*: יִסֵּךְ, сохранившихъ *י* въ значеніи согласной;

Въ *Прошед. несов.*: יִרְשׁ сь *Jōdamā*, перешедшимъ въ долгую гласную *i* (§§ 24, 2).

Последній способъ образованія глагольныхъ флексій принадлежитъ также многимъ глаголамъ, имѣющимъ дѣйствительно первую согласную основы *ר* (*ר"פ*), хотя многими грамматиками и не было это замѣчено, несмотря на то что таковыя глаголы образуютъ, по законамъ этихъ флексій, обозначенныя формы вида *Калъ* и въ другихъ видахъ, а именно, въ *Ниф.* *Гиф.* и *Гоф.*, удерживая согласную *ר*. Въ Арабскомъ языкѣ глаголы *ר"פ* имѣють также оба способа для образованія своихъ флексій.

Иногда въ одномъ и томъ же глаголѣ встрѣчаются обѣ формы, одна съ болѣе слабой, другая съ болѣе твердой, флексіей, напр. קָצַץ 4 Ц. 4, 41 и יָצַק *лей* Изв. 24, 3; רָשׁ 3 Ц. 21, 15, רָשׁ Втор. 2, 24, равно и יָרַשׁ *владѣть*, съ удлинненіемъ: יָרַשְׁרָשׁ Втор. 33, 23. Въ *прош. несов. вр.* יִקְרָךְ Втор. 32, 22 и יִקְרָךְ Ис. 10, 16 *онъ будетъ горьтъ*.

Формы съ болѣе слабой флексіей встрѣчаются напримѣръ въ глаголахъ: יָלַד *родить*, יָצַץ *выходить*, יָשַׁב *сидѣть, обитать*, יָרַד *спускаться*, יָדַע *знать*, *прош. несов. вр.* יָדַע (последняя форма имѣетъ во второмъ слогѣ *Pāmāx*, вслѣдствіе заключительной горловой согласной); формы съ флексіей болѣе твердой—въ глаголахъ: יָעַץ *утомлять*, יָעָץ *совѣтовать*, יָשַׁן *спать*.

2. Первоначальное *ר* глаголовъ этого разряда вполне сохранилось, съ значеніемъ согласной, въ глагольныхъ формахъ, тре-

бующихъ удвоенія первой согласной основы, именно въ *Неопр. накл.*, *Повел.* и *Прош. несов. вр.* вида *Ниф.*, напр. יִרְשׁב, יִרְשׁב, יִרְשׁב (ср. יִקְטַל, יִקְטַל), въ нѣкоторыхъ глаголахъ вида *Гимна'эль*, напр. יִרְהַרְהַר отъ יָרַע, יִרְהַרְהַר отъ יָרַח, יִרְהַרְהַר отъ יָרַח и наконецъ въ нѣкоторыхъ ф. имени напр. יִרְדֵּךְ *proles* отъ יָלַד *рождать*. Этотъ *ר* въ концѣ слога появляется въ видѣ гласной *y* (י) во всѣхъ формахъ глагольнаго вида *Гоф'алъ*, напр. יִרְשַׁב (см. יִרְשׁב); сливаясь же съ предшествующимъ *a*, онъ, въ *Прош. сов.* и *Прич.* вида *Ниф.* и во всѣхъ формахъ вида *Гиф.* переходитъ въ доегласную *ō* (ו), напр. יִרְשַׁב (см. יִרְשׁב), יִרְשַׁב (см. יִרְשׁב).—*Jōdā* въ этомъ разрядѣ глаг. появляется въ значеніи согласной первой основною буквою въ *Прош. сов.* и *Прич.* глаг. вида *Калъ*, напр. יִשַׁב и т. д. יִשַׁב, יִשַׁב, что бываетъ даже и послѣ предшествующаго этимъ формамъ *ר*, напр. יִרְשַׁב (но יִרְשַׁבְתָּם, по § 24, 1, a), во всѣхъ формахъ видовъ *Ниф.* и *Пу.*, напр. въ *Прош. сов.* יִחַל *упорствовать*, יִלְד *происходить*, въ *Прош. несов.* и *Прич.* יִחַל, יִדַע *узнанный* (отъ יָדַע), и даже иногда—въ видѣ *Гимна'эль*, напр. יִרְהַרְהַר, יִרְהַרְהַר (и יִרְהַרְהַר сь *Vāw*).

3. Всѣ остальные формы совершенно правильны, за очень немногими исключеніями (см. Прим. 3. 4).

† Глаголы этой категоріи, въ формахъ не имѣющихъ *Jōda*, легко могутъ быть узнаваемы по присутствію гласной *Цэрѣ* подъ преформативами въ *прош. несов. вр.* вида *Калъ*, въ видахъ же *Ниф.*, *Гиф.* и *Гоф.* по *Vāw* (ו, ו, ו), находящемуся передъ второю основною буквою (сокращенное письмо, *scriptio defectiva*, какъ напр. въ формѣ יִרְהַרְהַר, въ этихъ случаяхъ бываетъ очень рѣдко). Эти глаголы имѣють нѣкоторыя ф., напр. יִשַׁב, יִשַׁב одинаково образующіяся съ формами глаг., имѣющихъ первую основною буквою *נ* (*נ"פ*), равно какъ и *Гоф.* образуется въ нихъ одинаково съ формами глаголовъ, имѣющихъ вторую основною согласную одинаковую

съ третьєю (у"у) и — съ формами глаголовъ, имѣющихъ вторую основную согласную ך (у"у).

Прим. 1. Неопр. накл. вида *Кам.*, по образованію бо- лѣе слабому, звучитъ съ суффиксомъ какъ שָׁבְתִי. Эта форма очень рѣдко является въ видѣ муж. р., напр. יָדַעְתִּי *знать* Іовъ 32, 6. 10 или съ окончаніемъ ж. р. יָדַעְתִּי, напр. יָדַעְתִּי Исх. 2, 4, יָדַעְתִּי *спускаться* Быт. 46, 3. После горловой буквы неопредѣленное накл. этихъ глаголовъ принимаетъ форму יָדַעְתִּי вм. יָדַעְתִּי, напр. יָדַעְתִּי *знать*, съ суфф. יָדַעְתִּי. Форма יָדַעְתִּי *родить* сокращается въ יָדַעְתִּי 1 Ц. 4, 19, (§ 19, 2). Примѣрами твердой ф. могутъ служить: יָדַעְתִּי *бояться* Исх. II. 22, 25, съ предлогомъ: לִיָּסֵד Исаіа 51, 16, съ суфф.: יָדַעְתִּי Іовъ 38, 4, יָדַעְתִּי Эздра 3, 12. Окончаніе ж. р. въ формѣ твердой встрѣчается рѣдко, напр. יָדַעְתִּי *мочь*, יָדַעְתִּי *высушивать* Быт. 8, 7.

2. Пов. накл. вида *Кам.* глаголовъ этой категоріи часто принимаетъ удлинненіе יָדַעְתִּי, *напр. יָדַעְתִּי *садись*, יָדַעְתִּי *спускайся*. Въ глаголѣ יָדַעְתִּי *давать* Пов. накл. звучитъ יָדַעְתִּי, удлиненное יָדַעְתִּי *дай же*, женск. рода יָדַעְתִּי мнж. ч. יָדַעְתִּי съ *Камѣномъ*, болѣею частью имѣющимъ удареніе, что причиняется вліяніемъ горловой согласной.

3. Прощ. несов. вр. формы יָדַעְתִּי, когда третья основная буква горловая, имѣетъ въ послѣднемъ слогѣ *Патѣхъ*, напр. יָדַעְתִּי *онъ будетъ знать*; также и יָדַעְתִּי Jer. 13, 17. При переходѣ ударенія на предпоследній слогъ, послѣдній слогъ принимаетъ *Соль*; что бываетъ именно передъ односложными словами и послѣ *Waw consecut.*, напр. יָדַעְתִּי Б. 44, 33; יָדַעְתִּי — въ паузѣ же יָדַעְתִּי и יָדַעְתִּי. — Прощ. нес. יָדַעְתִּי, въ формахъ, принимающихъ окончаніе послѣ третьей основной буквы, можетъ терять ך, принадлежащій основѣ, даже и тогда когда преформативъ состоитъ

изъ *Joda*; при чемъ, его гласная, долгое *i*, отмѣчается *Мѣ- тѣномъ* (см. § 16, 2, Прим.), напр. יָדַעְתִּי Ис. 40, 30, יָדַעְתִּי 65, 23. — Въ глаголѣ יָדַעְתִּי *мочь* Прощ. нес. вида *Кам.* звучитъ יָדַעְתִּי. Срав. Арабск. форму *jauru'u* (*jôru'u*) отъ *varua* и *jauialu* (*jôialu*) отъ *vaiila*, а также простонародную Арабскую форму *jôsalu* отъ *vasala*. Форма יָדַעְתִּי можетъ быть, впрочемъ, призна- ваема за *прощ. нес. вр.* вида *Говѣ.*, принявшее значеніе *прощ. нес. времени* вида *Кам.*

4. Ослабленіе грамматической формы въ некоторыхъ осно- вахъ глаголовъ этой категоріи проникаетъ и во флексіи *прощ. нес. вр.* вида *Кам.*, выражаясь тѣмъ, что въ нихъ *a*, находящееся послѣ второй основной буквы, переходитъ въ *i*, которое, находясь въ открытомъ слогѣ передъ удареніемъ, продолжается въ *ē*, напр. יָדַעְתִּי, יָדַעְתִּי, отъ יָדַעְתִּי. См. въ Чис. 11, 12. Втор. 4, 1. 8, 1. 19, 1. 26, 1. Пс. 2, 7. 69, 36 и т. д. Въ Сирійск. яз. въ этомъ случаѣ, вообще, употребляется *ē*; въ Еврей- скомъ же, ослабленная гласная встрѣчается только въ такихъ формахъ *прощ. сов. вр.*, въ которыхъ первая согласная основы не имѣетъ полной гласной, а только *III'vá*. Сравни подобный же случай подъ § 64, Прим. 1.

5. Въ *прощ. нес. вр.* вида *Ниф.* употребляется ך вм. ך въ видѣ исключенія, напр. יָדַעְתִּי и *онъ ожидалъ* Быт. 8, 12; ср. Исх. 19, 13. — Первое лицо звучитъ въ этомъ времени всегда какъ въ формѣ יָדַעְתִּי, но не יָדַעְתִּי; ср. § 51, Прим. 4.

6. Въ *прощ. несов. вр.* вида *Пи'эл.*, послѣ *Waw consecut.*, иногда *Joda*, принадлежащій основѣ, опускается послѣ преформ. ך, но выражается однако пунктуацией (ср. случай опущенія ך въ § 68, Прим. 2), напр. יָדַעְתִּי вм. יָדַעְתִּי и *онъ опечалился* Пс. Jer. 3, 33, יָדַעְתִּי вм. יָדַעְתִּי и *они бросили*, тамъ же ст. 53. Этотъ же случай встрѣчается и во флексіи одного глагола, принадле- жащаго ко второму разряду глаголовъ съ первою основною соглас-

ною י (פ"י): וַיִּבְשָׁהוּ וַיִּבְשָׁהוּ в. וַיִּבְשָׁהוּ и онъ это изсушаетъ Наумъ 1, 4.

7. *Прош. несов. вр.* вида *Гіф.* звучитъ הוֹשִׁיב, очень рѣдко הוֹשִׁיב (Прит. 19, 25), съ суффиксами же оно всегда имѣетъ *Цэрэ* подъ второю основною согласною (§ 61, 2), а въ удлинненномъ видѣ — הוֹשִׁיבָה. — *Прош. несов. вр.* вида *Гіф.*, имѣя удареніе на предпоследнемъ слогѣ, получаетъ *Сіоль*, какъ и въ глагольн. видѣ *Каль*, напр. יוֹסֶף *пусть онъ къ тому прибавитъ* Прит. 1, 5, יוֹסֶף *и онъ присоединилъ*. — 0 формахъ, какъ напримѣръ יְהוֹשִׁיעַ см. § 53, Прим. 7. — Въ глагольномъ видѣ *Гіф'аль* встрѣчается въ Книгахъ Писанія два раза ו в. ו вѣ הוֹדַע (в. הוֹדַע) Лев. 4, 23. 28 и вѣ יוֹרָא (в. יוֹרָא) Прит. 11, 25.

† 8. Къ глаголамъ פ"י первого разряда примыкаетъ отчасти, по своей флексіи, глаголь הָלַךְ *идти*, образующій (какъ будто отъ הָלַךְ) *прош. несов. вр.* הִלְךָ, съ *Wāw consecutivum* וַיִּלְךָ, въ паузѣ וַיִּלְךָ, *неопредѣл. конкретное (Infinit. constr.)* לָכֶת, *нов.* הָלַךְ, *нов. удлинненное* הִלְכָה и הִלְךָ, и — точно также въ *Гіф.* הוֹלִיךְ. Гораздо рѣже и почти исключительно въ позднѣйшихъ Кн. Писанія и въ стихотв. яз., рядомъ съ обозначенными, встрѣчаются и правильныя ф. этого глагола, каковы *прош. несов. вр.* הִיְלַךְ, *неопр. накл.* הִלְךְ (Ч. 22, 14. 16. Еккл. 6, 8. 9), *нов. множ. ч.* הִלְכוּ (Пер. 51, 50); но въ *прош. сов. вр.* вида *Каль* этотъ гл. имѣетъ только הָלַךְ, *прим.* הִלְךְ, *неопр. накл. абстр.* (absol.) הִלְכוּ, *Пі.* הִלְכָה, *Гітн.* הִלְכוּ, такъ что י, какъ первая буква основы, въ послѣднихъ ф. не появляется нигдѣ. Для объясненія др. формъ этого гл., въкоторыя ученые допускаютъ вышедшую изъ употребленія тему הִלְךָ; хотя гораздо естественнѣе думать, что таже слабая основа (הִלְךָ), начинаясь съ слабого дыхательнаго звука (ה), при очень частомъ употребленія ея, подчинилась измѣненію первой своей буквы, слѣдуя аналогіи глаголовъ

פ"י. Срав. также слабые глаголы съ первою основною буквою א (א"פ), напр. выше приведенную подъ § 68 форму הִזְלִי отъ הִזַּל съ одной стороны, и הִלְכִי отъ הִלַּךְ съ другой, *прош. несов. вр.* вида *Гіф.* אֲבִירָה отъ אָבַד и אֲוִלִיבָה 4 Ц. 6, 19 отъ הִלַּךְ.

§ 70.

Verba פ"י съ *Jóds* (י), какъ первую буквою основы, первоначальнымъ, напр. הָיָה *быть хорощимъ*.

Глаголы, въ которыхъ *Jóds*, какъ первая буква основы, первоначальнѣе, отличаются, главнымъ образомъ, отъ глаголовъ съ первою буквою основы ו (ו"ו) слѣдующимъ образованіемъ своихъ временъ:

1. Во всѣхъ формахъ вида *Каль* эти глаголы имѣютъ только болѣе твердое образованіе флексій; при чемъ, основная буква י остается безъ измѣненій (§ 69, 1), *Прош. же несов. вр.*, при *Неопредѣленномъ накл.* הָיָה, послѣ второй основной согласной имѣетъ звукъ א, напр. הָיָה, הָיָה, הָיָה, съ *Wāw consecutivum*: וַיִּהְיֶה. При переходѣ ударенія къ началу слова, *Піатъ* въ этихъ глаголахъ измѣняется въ *Сіоль*, напр. וַיִּהְיֶה *и онъ проснулся* Б. 9, 24, וַיִּצַּר (изъ וַיִּצַּר) *и онъ образовалъ* Б. 2, 7.

2. Въ глагольномъ видѣ *Гіф'аль*, основной י переходитъ въ двогласное é (*Цэрэ*), будучи всегда выражаемъ графически (*scriptio plena*) напр. הִיטִיב (в. הִיטִיב), *Прош. несов. вр.* הִיטִיב, וַיִּיטֵב; иногда же переходитъ онъ и въ двогласную ai, aj, напр. וַיִּשְׁיֶרֶוּ *они дѣлаютъ правильно* Пр. 4, 25. Пс. 5, 9 *Крп*; ср. Быт. 8, 17 *Крп*.

Глаголы, имѣющіе первоначальный *Jóds* первую основною

буквою, суть только слѣдующіе: *יָטַב* *быть хороши́мъ*, *יָנַק* *сосать*, *יָנַץ* *пробуждаться*, *יָצַר* *образовать*, *יָלַל* *Gif.* *הִירִיל* *жаловаться*, *стыговать*, *יָשַׁר* *быть прямымъ*, *справедливымъ*, а также *יָבִישׁ* (Арабек. *jābīṣā*) *быть сухимъ* (въ *Gif.* одною *הוֹכִיחַ*), и *Gif.* (отъиженный отъ *יָבוֹן*) *הִיטִין* *идти на право*.

Прим. Нѣкоторыя формы *прош. несов. вр.* вида *Gif.* глаголовъ этого разряда образуются неправильно: они принимаютъ передъ 3 япомъ *יָלַל* преформативъ, нисколько не измѣняя первой основной буквы, напр. *יָלַל* *онъ горюетъ*, *אֲיָלַל* *я горюю*, *תִּיָלַל* *вы горюете* Ис. 15, 2. 65, 14. Іер. 48, 31. Ос. 7. 14, и также *יָטַיב* Іовъ 24, 21. Эта же аномалія встрѣчается и въ *прош. несов. времени* вида *Камъ* *יָדַע* (Ис. 138, 6) глагола *דָּעַ*, принадлежащаго къ первому разряду глаголовъ съ первой основной буквою *י* (פ"י). Причина подобной аномаліи объясняется стремленіемъ удержать въ произношеніи звукъ, въ которомъ слышалась, хотя и не всегда, первая буква основы слова. О формѣ *וַיִּבְשֹׁהוּ* Наумъ 1, 4 см. § 69, Прим. 6.

§ 71.

Verba פ"י contracta.

Къ третьему разряду глаголовъ съ первой основной согласною *י* (פ"י) причисляются тѣ изъ глаголовъ, принадлежащихъ къ первому или второму ихъ разряду, въ которыхъ *י* не переходитъ въ гласную, но, подобно *Нунъ*, уподобляется второй согласной основы. Въ нѣкоторыхъ изъ этихъ глаголовъ подобная флексія господствуетъ исключительно, напр. *עָצַי* *подставлять*, *Gif.* *עָצַי*, *Гоф.* *עָצַי*, *עָצַי* *сжимать*, *Прош. несов. вр.* *עָצַי*, *Ниф.* *עָצַי*, *Gif.* *עָצַי*; въ другихъ же, рядомъ съ такими *усиленными* (заостренными) формами, употребляются и формы *больше слабыя*

перваго и втораго разрядовъ этихъ глаголовъ, напр. *יָצַק* *лить*, *Прош. нес. вр.* *יָצַק* и *יָצַק* (3 Ц. 22, 35); *יָצַר* *образовать*. *Прош. нес. вр.* *יָצַר* и *יָצַר* (Исаіа 44, 12. Іер. 1, 5); *יָשַׁר* *быть прямымъ*, *Прошедш. несов. вр.* *יָשַׁר* и *יָשַׁר* (1 Ц. 6, 12). Замѣчательно, что всѣ глаголы, допускающіе подобную флексію, имѣютъ второю буквою основы одинъ изъ шипящихъ звуковъ (изъ звуковъ — *С*), за исключеніемъ одной только формы *הִלָּךְ* (Быт. 40, 20. Эздра 16, 5), *Неопр. накл.* вида *Гоф.* отъ *יָלַד*.

† Начинаящій очень легко можетъ смѣшивать подобные глаголы съ глаголами, имѣющими первую основною буквою *נ* (פ"נ). Остается одно средство —: не найдя въ словарѣ одного изъ этихъ глаголовъ подъ буквою *נ*, отыскать его подъ буквою *י*.

Въ слѣдующей таблицѣ представлены формы двухъ первыхъ разрядовъ глаголовъ съ первой основной буквою *י*. Третій разрядъ спрягается совершенно правильно по образцамъ глаголовъ съ первой основной согласною *נ* (פ"נ) и, кромѣ того, весьма рѣдко употребителенъ.

Слабые гла

	Калм.	Ниг'ам.
<i>Perf. S. 3. m.</i>	יָשַׁב	*נִשְׁבַּח
3. f.		*נִשְׁבְּחָה
2. m.		נִשְׁבַּחְתָּ
2. f.		נִשְׁבַּחְתְּ
1. c.	правильно.	נִשְׁבַּחְתִּי
<i>Plur. 3. c.</i>		נִשְׁבְּחוּ
2. m.		נִשְׁבַּחְתֶּם
2. f.		נִשְׁבַּחְתֶּן
1. c.		נִשְׁבַּחְנוּ
<i>Inf.</i>	יֹסֵד, *שִׁבַּח	*הַיֹּשֵׁב
<i>Inf. absol.</i>	יָשׁוּב	недостаеть.
<i>Imp. S. m.</i>	*שֵׁב	*יִרְשׁ
f.	שְׁבִי	יִרְשִׁי
<i>Pl. m.</i>	שִׁבוּ	יִרְשׁוּ
f.	שִׁבְנָה	יִרְשְׁנָה
<i>Impf. S. 3. m.</i>	*יֹשֵׁב	*יִרְשֵׁב
3. f.	תֵּשֵׁב	תִּרְשֵׁב
2. m.	תֵּשֵׁב	תִּרְשֵׁב
2. f.	תֵּשְׁבִי	תִּרְשְׁבִי
1. c.	אֵשֵׁב	אִירְשֵׁב
<i>Plur. 3. m.</i>	יֹשְׁבוּ	יִירְשׁוּ
3. f.	תֵּשְׁבְנָה	תִּירְשְׁנָה
2. m.	תֵּשְׁבוּ	תִירְשׁוּ
2. f.	תֵּשְׁבְנָה	תִירְשְׁנָה
1. c.	נִשְׁבַּח	נִירְשֵׁב

Сокращенное *Impf.* (*Jussiv.*)

Impf. cum Wāw cons. *וַיֵּשֶׁב

	Калм.	Ниг'ам.
<i>Part. act.</i>	יֹשֵׁב	*נֹשֵׁב
<i>pass.</i>	יֹשׁוּב	

Голы 'פ' (вм. 'פ').

Глаголы 'פ'.

Ниг'ам.	Гог'ам.	Калм.	Ниг'ам.
*הוֹשִׁיב	*הוֹשֵׁב	יָטַב	*הִיטִיב
הוֹשִׁיבָה	הוֹשֵׁבָה		הִיטִיבָה
הוֹשִׁיבְתָּ	הוֹשֵׁבְתָּ		הִיטִיבְתָּ
הוֹשִׁיבְתִּי	הוֹשֵׁבְתִּי	правильно.	הִיטִיבְתִּי
הוֹשִׁיבוּ	הוֹשֵׁבוּ		הִיטִיבוּ
הוֹשִׁיבְתֶּם	הוֹשֵׁבְתֶּם		הִיטִיבְתֶּם
הוֹשִׁיבְתֶּן	הוֹשֵׁבְתֶּן		הִיטִיבְתֶּן
הוֹשִׁיבְנוּ	הוֹשֵׁבְנוּ		הִיטִיבְנוּ
*הוֹשִׁיב	*הוֹשֵׁב	יָטַב	*הִיטִיב
*הוֹשֵׁב		יָטוּב	*הִיטִיב
*הוֹשֵׁב		יָטַב	*הִיטִיב
*הוֹשֵׁב		יָטַב	*הִיטִיב
הוֹשִׁיבִי	недостаеть.	יָטַבִּי	הִיטִיבִי
הוֹשִׁיבוּ		יָטַבוּ	הִיטִיבוּ
הוֹשִׁיבְנָה		יָטַבְנָה	הִיטִיבְנָה
*הוֹשִׁיב	*הוֹשֵׁב	*הִיטִיב	*הִיטִיב
תוֹשִׁיב	תוֹשֵׁב	תִּיטִיב	תִּיטִיב
תוֹשִׁיבִי	תוֹשֵׁבִי	תִּיטִיבִי	תִּיטִיבִי
אוֹשִׁיב	אוֹשֵׁב	אִיטִיב	אִיטִיב
יוֹשִׁיבוּ	יוֹשֵׁבוּ	יוֹטִיבוּ	יוֹטִיבוּ
תוֹשִׁיבְנָה	תוֹשֵׁבְנָה	תִּיטִיבְנָה	תִּיטִיבְנָה
תוֹשִׁיבוּ	תוֹשֵׁבוּ	תִּיטִיבוּ	תִּיטִיבוּ
תוֹשִׁיבְנָה	תוֹשֵׁבְנָה	תִּיטִיבְנָה	תִּיטִיבְנָה
נוֹשִׁיב	נוֹשֵׁב	נִיטִיב	נִיטִיב
*הוֹשֵׁב			יָטַב
*וַיֹּשֵׁב		וַיִּיקֶץ, וַיִּיטִיב	
*מוֹשִׁיב		יָטַב	מִיטִיב
	*מוֹשֵׁב	יָטוּב	

§ 72.

Verba ו"ע, напр. קום *вставать*.

Въ глаголахъ имѣющихъ вторую согласную основы (ו"ע), эта согласная (за исключеніемъ не многихъ основъ, см. Прим. 10) постоянно теряетъ согласный звукъ не только въ обыкновенныхъ случаяхъ (по § 24, 1), когда предшествуетъ ей, или за нею слѣдуетъ *Ш"а*, какъ напр. בוש ב"ש в.м. ב"ש *bōsh*, но даже и тогда, когда она находится между двумя полными гласными, напр. קום
Прим. стр. в.м. קום; קום *Неопр. накл. абстрактное (Inf. absol.)*, в.м. קום. Основа глаголовъ этой категоріи, по этой причинѣ, имѣетъ постоянно односложный видъ.

2. Гласная сократившейся такимъ образомъ основы въ сущности есть гласная второго ея слога; она почти всегда определяетъ характеръ глагольной ея формы (§ 43. Прим. 1. §§ 67, 2). Въ глаголахъ этой категоріи, отъ слиянія съ этой гласной звука ו, она принимаетъ болѣе протяженія и твердости, напр. *Неопр. накл.* и *Прош. нес.* קום *к'ум* в.м. קום *к'в'ом*, *Прош. сов.* קם в.м. קום, и потому не можетъ быть вытѣснена никакими фонетическими условіями, хотя иногда и можетъ подлежать сокращенію, напр. קמתъ съ *ā* *) отъ קם, *Прош. же несоев. вр.* вида *Гиф.* יקים (изъ יקיים), въ *Требоват. накл. (Jussiv.)* сокращается въ יקם.

Непереходный глаголъ съ гласною *Э (mediae E.)* звучитъ въ *Прош. сов. вр.* вида *Каль* глаголовъ этого разряда, какъ מת

*) Въ Арам. яз. подобныя формы имѣютъ долгое *ā*; что было въ употребленіи и въ Еврейск. грамматикахъ до Кимхи, напр. קמת, קמת, ит.п. Но, по новѣйшимъ изданіямъ Еврейск. текста Писанія, קמתъ находится въ нихъ только въ паузѣ, напр. קמת, Мих. 7, 8, קמת 4 Ц. 7, 8. 4.

(изъ מיר) *онъ умеръ*. глаголъ же съ гласною *О*, какъ איר (изъ איר) *luxit*, בוש (изъ בוש) *онъ былъ посрамленъ*. Ср. Прим. 1.

3. Преформативы *Прош. несоев. вр.* вида *Каль*, *Прош. сов. вр.* вида *Ниф.* и времена видовъ *Гиф.* и *Гоф.*, образующіе простой слогъ передъ односложными основами, вмѣсто краткой гласной, требующейся правильнымъ ихъ образованіемъ, въ глаголахъ этого разряда, принимаютъ соответствующія имъ долгія гласныя (§ 27, 2), напр. יקום в.м. יקום *); הקים в.м. הקיים; הוקם в.м. הקום.

Эти гласныя могутъ однако сокращаться и, при передвиженіи ударенія къ концу слова, переходить въ *Ш"а*, напр. съ *суффиксомъ*: ימית *онъ его умертвитъ*, и—даже въ полной формѣ множ. числа *прош. несоев. времени* ימותו *они умрутъ*.

Исключеніе составляетъ гласная ו въ глагольномъ видѣ *Гоф.*, какъ будто вслѣдствіе того, что ו, принадлежащій основѣ глагола, перешелъ въ этомъ глагольномъ видѣ въ преформативъ, именно: изъ הקום сперва слѣдалось הוקם, а изъ послѣдней формы הוקם.

4. Между формами глаголовъ этого разряда встрѣчаются поразительныя особенности по ихъ образованію, напр. *Прош. несоев. вр.* вида *Каль* יקום в.м. יקום (см. § 67, 6), *Прим.* קם вѣроятно в.м. קום (по קמל, Араб. *kāmil*, основная форма отъ קמל, § 9, 10, 2 и § 50, 2) **). Формы, примыкающія къ правильному образованію флексій, въ *Пр. несоев. вр.* этихъ глаг. принадлежатъ къ очень рѣдкимъ, напр. יבוש (в.м. יבוש). Гласная *ō* въ послѣдней формѣ,

*) О гласной *a* въ преформативѣ см. № 4.

**) Арабское *kāim*, рѣдко подвергающееся сокращенію, какъ *cās* в.м. *cāis*, *āp* в.м. *āip*. Нѣкоторые думаютъ, что קם образовалось изъ קום по формѣ глагольного прилагательнаго קמל, ср. § 84, 1.

какъ и *δ* въ глагольномъ видѣ *Hif.*, произошла изъ *ea* (= *ya*), напр. נָקַרְם изъ נִקְרַם , *Прош. нес. вр.* יָקַרְם изъ יִקְרַם *).

5. Въ *Прош. сов. вр.* видовъ *Hif.* и *Hitf.* передъ окончаніями (афформативами) 1-го и 2-го лицъ, начинающимися съ согласной, для сохраненія долготы гласной основы, постоянно вставляется י ; въ *Прош. же несов. вр.* вида *Kal*, передъ окончаніемъ נָ , вставляется י־ (ср. § 67, 4). Эти вставки имѣютъ на себѣ удареніе и сокращаютъ предшествующія имъ гласныя, напр. נָקַרְם , נִקְרַמֹּתַי , נִקְרַמֹּתַי , הִקְרַמְתָּ или הִקְרַמְתָּ , равно и הִקְרַמְתָּ ; הִקְרַמְתָּ .

Рядомъ съ обозначенными формами встрѣчаются однако и болѣе твердыя, не принимающія вставокъ, какъ напр. *прош. несов. вр.* вида *Kal* הִשְׁבַּחְתָּ Іез. 16, 55 и הִשְׁבַּחְתָּ въ томъ же стихѣ. Еще чаще формы глаголовъ этого разряда безъ вставокъ встрѣчаются въ глагольномъ видѣ *Hitf.*, напр. הִנְפַחְתָּ Исх. 20, 25 и הִנְפַחְתָּ Іовъ 31, 21, הִשְׁבַּחְתָּ Іовъ 20, 10 и однажды у Іер. 44, 25 הִקְרַמְתָּ . Въ *повелит. накл.* встрѣчается только болѣе твердая форма קַמְנָה .

6. Удареніе не переходитъ на окончанія (афформативы) נָ этихъ гл., י , י־ , также какъ и въ глаголахъ, которыхъ вторая и третья основныя согл. одинаковы (ע"ע), напр. קָמַו , קָמַו , за исключеніемъ полной формы множ. числа יִקְרַמְוּ . Объ удареніи вставочныхъ гласныхъ י и י־ см. подъ № 5. Во всякомъ другомъ случаѣ удареніе совершенно правильно, напр. קָמַתָּ ; точно также оно всегда правильно и въ видѣ *Гиф.* этихъ глаголовъ, напр. הִקְרַמְתָּ .

7. Виды *Pi.*, *Pu.* и *Hitp.* встрѣчаются въ глаголахъ со второю основною согласною ר (ר"ע) очень рѣдко; единственный

*) И въ другихъ языкахъ о встрѣчается возникающимъ изъ *ea* или *ya*, напр. *Phraortes* изъ *Frawartis*.

примѣръ глагольнаго вида *Pi.* съ удвоенною второю согласною основы *Vāwz* мы имѣемъ въ формѣ רָעַרְעוּ *окружать* отъ רָעַר ; въ немногихъ другихъ примѣрахъ этого глагольнаго вида ר перешло въ י , какъ напр. въ Эсэ. 9, 31. 32: קָיַם отъ קָיַם , קָיַב отъ קָיַב *быть должнымъ*. Послѣдній способъ образованія флексіи принадлежитъ позднѣйшей эпохѣ Евр. яз. и заимствованъ у яз. Арам. Но есть много глаголовъ со второю основною буквою ר (ר"ע), въ которыхъ ר вполне сохранило значеніе согласной и не подлежитъ никакому измѣненію (см. Прим. 10); въ другихъ же глаголахъ этой категоріи, напротивъ, въ значеніи вида *Pi.* и совершенно замѣняя его, употребляется вообще рѣдко встрѣчаемый глагольный видъ *Pi'elāl* (§ 55, 2) съ своими страдательною и возвратною формами, напр. קָוַמַם (изъ קָוַמַם) *поднимать*, отъ קָוַם ; קָוַמַם *возвышать*, *страд.* רוּמַם отъ רוּם ; *возвр.* הִרְעִירָה *подниматься*, отъ עִירָה . Еще рѣже употребляется относящаяся сюда форма *Pi'elāl*, (§ 55, 4), напр. קָלַלַל *содержать*, *кормить*, *страд.* קָלַלַל , отъ קָלַל .

Слабые

	Кал.	Ниф'ал.
<i>Perf. S. 3. m.</i>	קָם*	נָקַם*
3. f.	קָמָה*	נָקְמָה*
2. m.	קָמַת*	נָקְמוּת*
2. f.	קָמַת	נָקְמוּת
1. c.	קָמַתִּי	נָקְמוּתִי
<i>Plur. 3. c.</i>	קָמוּ	נָקְמוּ
2. m.	קָמַתֶּם	נָקְמוּתֶם
2. f.	קָמַתְנָן	נָקְמוּתְנָן
1. c.	קָמַנּוּ	נָקְמוּנּוּ
<i>Inf.</i>	קֹם*	נִקְוֹם*
<i>Inf. absol.</i>	קֹם*	נִקְוֹם*
<i>Imp. S. m.</i>	קֹם*	נִקְוֹם*
f.	קָמִי*	נִקְוִי*
<i>Plur. m.</i>	קֹמוּ	נִקְוּוּ
f.	קָמְנָה*	נִקְוְנָה
<i>Impf. S. 3. m.</i>	יִקְוֶה*	יִקְוֶה*
3. f.	תִּקְוֶה	תִּקְוֶה
2. m.	תִּקְוֶה	תִּקְוֶה
2. f.	תִּקְוֶי*	תִּקְוֶי*
1. c.	אִקְוֶה	אִקְוֶה
<i>Plur. 3. m.</i>	יִקְוֶוּ	יִקְוֶוּ
3. f.	תִּקְוֶינָה*	תִּקְוֶינָה
2. m.	תִּקְוֶוּ	תִּקְוֶוּ
2. f.	תִּקְוֶינָה	תִּקְוֶינָה
1. c.	נִקְוֶה	נִקְוֶה
<i>Сокращенное Impf.</i>	קָם*	
<i>Impf. cum Wāw consec.</i>	וַיִּקְם, וַיִּקְם*	
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִקְוֶינִי*	
<i>Part. act.</i>	קָם*	נָקַם*
<i>pass.</i>	קֹם*	

Глаголы י"ע.

Гиф'ал.	Гоф'ал.	Ниф'ал.	Пу'ал.
הִקִּים*	הִוָּקַם*	קִוְמָם*	קִוְמָם*
הִקְיִמָה*	הִוָּקְמָה*	קִוְמָה	קִוְמָה
הִקְיִמוּת*	הִוָּקְמָת*	קִוְמָת	קִוְמָת
הִקְיִמוּת	הִוָּקְמָת	קִוְמָת	קִוְמָת
הִקְיִמוּתִי	הִוָּקְמָתִי	קִוְמָתִי	קִוְמָתִי
הִקְיִמוּ	הִוָּקְמוּ	קִוְמָמוּ	קִוְמָמוּ
הִקְיִמוּתֶם	הִוָּקְמָתֶם	קִוְמָתֶם	קִוְמָתֶם
הִקְיִמוּתְנָן	הִוָּקְמָתְנָן	קִוְמָתְנָן	קִוְמָתְנָן
הִקְיִמוּנּוּ	הִוָּקְמָנוּ	קִוְמָנוּ	קִוְמָנוּ
הִקִּים*	הִוָּקַם*	קִוְמָם	
הִקְיִם*		קִוְמָם	
הִקְיִם*		קִוְמָם	
הִקְיִמִי*		קִוְמָמִי	
הִקְיִמוּ		קִוְמָמוּ	недостаеть.
הִקְיִמְנָה		קִוְמָמְנָה	
יִקְיֶה*	יִוָּקַם*	יִקְוֶה	יִקְוֶה
תִּקְיֶה	תִּוָּקַם	תִּקְוֶה	תִּקְוֶה
תִּקְיֶה	תִּוָּקַם	תִּקְוֶה	תִּקְוֶה
תִּקְיֶי*	תִּוָּקְמִי	תִּקְוֶי	תִּקְוֶי
אִקְיֶה	אִוָּקַם	אִקְוֶה	אִקְוֶה
יִקְיֶוּ	יִוָּקְמוּ	יִקְוֶוּ	יִקְוֶוּ
תִּקְיֶינָה*	תִּוָּקְמְנָה	תִּקְוֶינָה	תִּקְוֶינָה
תִּקְיֶוּ	תִּוָּקְמוּ	תִּקְוֶוּ	תִּקְוֶוּ
תִּקְיֶינָה	תִּוָּקְמְנָה	תִּקְוֶינָה	תִּקְוֶינָה
נִקְיֶה	נִוָּקַם	נִקְוֶה	נִקְוֶה
יִקְיֶה*			
וַיִּקְיֶה*			
יִקְיֶינִי*			
מִקְיֶה*		מִקְוֶה	מִקְוֶה
	מִוָּקַם*		מִקְוֶה

Примѣчанія.

1. Къ глагольному виду *Калъ*.

† 1. Между глаголами со второю основною буквою *י* есть также имѣющіе формы съ гласными *Э* и *О* въ основѣ (*Verba mediae E et O*), въ которыхъ, какъ и въ твердыхъ глаголахъ (§ 50, 2) формы прош. сов. времени и прич. нпчѣмъ не отличаются одна отъ другой, напр. *מָת* (вм. *מָתָה*), *онъ умеръ*. Таковы: первое лице единствен. числа *מָתִי*, первое лице множественнаго числа *מָתְנוּ*, третье лице множеств. числа *מָתוּ*; *בוֹשׁ* (вм. *בוֹשׁוּ*) *онъ стыдился*, *בָּשָׁתִי*, *בָּשָׁנוּ*, *בָּשׁוּ*; *אָוַר* *онъ соотшилъ*; — прич. *מָת* *убійца*; *בוֹשִׁים* *стыдящіеся* Іез. 32, 30.

Форма *קָם* въ значеніи прош. сов. вр. и причастія, хотя и рѣдко, встрѣчается однако иногда съ *ס* (какъ въ Арабскомъ яз. §. 9, 1), напр. *קָםס* *онъ возстаетъ* Ос. 10, 14, *שָׂאֲסִים* *презирающие* Іез. 28, 24, 26; срав. 16, 57. Иногда прич. звучитъ также *קִים* вм. *קָם* 4 Ц. 16, 7, даже и въ значеніи переходномъ, напр. *לֹוֹט* *occultans* Ис. 25, 7. Зах. 10, 5.

2. Въ *неопр.* и *нов. накл.* нѣкоторые глаголы постоянно имѣютъ *י*, напр. *בֹּא* *приходить*, *טוֹב* *быть хорошимъ*, *אָוַר* *соотшилъ*, другіе — и такихъ гораздо болѣе — *י*, нѣкоторые же, въ однихъ и тѣхъ же формахъ, допускаютъ ту и другую гласную. Но *неопредѣленное наклоненіе абстрактное* (*Inf. absol.*) во всѣхъ глаголахъ этой категоріи имѣетъ постоянно *י* (*קָטוּל*), напр. *קוֹם יִקְוֹמוּ* *surgendo surgent* Іер. 44, 29. — Глаголы имѣющіе въ *неопр. накл.* *י*, болѣею частію удерживаютъ эту гласную и въ *прош. несов. вр.*, напр. *יבוא* *онъ придетъ*. Единственный изъ глаголовъ съ второю основною буквою *י* — *בוֹשׁ* *сты-*

диться имѣетъ въ *прош. несов. вр.* *יבולשׁ* (вм. *יבולשׁוּ*) съ гласною *Цэрэ* подъ преформативомъ (см. подъ № 4).

3. Въ *нов. накл.* формы съ окончаніями (*sim affirmativis*), принимаемыми основною (*קָוִי*, *קָוִי*), имѣютъ удареніе на слогѣ основы, кромѣ немногихъ исключеній (Суд. 5, 12). Точно также на гласной основы можетъ имѣть удареніе и удлиненная форма *нов. накл.* (напр. *שָׁרָה* Іер. 3, 12. Пс. 7, 8, *עָרָה* ст. 7), которая, однако, довольно часто встрѣчается съ удареніемъ на окончаніи, особенно же, если за ней слѣдуетъ слово, начинающееся съ *ס* и — передъ словомъ *יְהוָה*, замѣнявшимся, безъ сомнѣнія, при чтеніи, уже у пунктаторовъ, словомъ *אֲדָנִי* (см. напр. Пс. 74, 22. 82, 8. 3, 8. 7, 7. С. 4, 18.

† 4. Сокращенное *прош. несов. вр.*, образующее *требовательное накл.* (*Jussiv.*, — § 48, 4), имѣетъ въ этихъ глаголахъ форму *יִקָם* (иногда же, но очень рѣдко, *יִקָם* и *יִקָם*), наприм. *יָשָׁב* *пусть онъ вернется* Втор. 20, 5 — 8; *אֵל יָשָׁב* *да не вернется* Пс. 74, 21; *וַיָּמָת* *и пусть умретъ онъ* 3 Ц. 21, 10. Срав. § 27, Прим. 1. Эта же форма встрѣчается въ поэтическомъ языкѣ въ значеніи изъявительнаго накл.: *יָרָם*, *יָרָם* *онъ, она возвысится* Ч. 24, 7. Мих. 5, 8. Принимая *Wāw consecut.*, и передъ односложными словами, эта форма переноситъ свое удареніе на *предпоследній* слогъ (*penultima*); при чемъ гласная послѣдняго слога сокращается въ *Kāmāyā-Xāmāyā*, напр. *יִקָם*, *יִקָם* Іовъ 22, 28. Но въ *наузн.* однако, удареніе остается на мѣстѣ, напр. *וַיָּמָת*; срав. Б. 11, 28. 32 съ 5, 5. 8. Если въ основѣ этихъ глаголовъ есть горловая согласная, или *י*, тогда въ послѣднемъ слогѣ можетъ стоять также и *Патъахъ*, напр. *וַיָּסַר* *и онъ отступилъ въ сторону* Руевъ 4, 1 (отъ *סוּר*); *וַיַּעַף* *и онъ изнемогъ* С. 4, 21. 1 Ц. 14, 28. 31.

Полное окончание множ. числа. וַיִּמָּטֵף на себѣ постоянно (по № 6) ударение, напр. תִּמְטֹפוּן Б. 3, 3. 4. יִנְדָּחוּן Пс. 104, 7, יִרְצִיחוּן Юиль 2, 4. 7. 9.

II. Къ Hif'alъ.

5. Въ таблицѣ, соответственно часто употребительной формѣ 1-го лица единств. числа прош. сов. вр. נִקְרַמְתִּי (נִכְרַמְתִּי, נִכְרַמְתִּי), выставлены формы 2-го л. единств. ч. נִקְרַמְתָּ, נִקְרַמְתָּ и 1-го л. множ. числа נִקְרַמְתֶּם, хотя примѣры этихъ формъ не встрѣчаются; точно также, почти фиктивно выставлена въ таблицѣ и форма 2 л. множ. числа נִקְרַמְתֶּם (נִקְרַמְתֶּם), которой, во всѣхъ книгахъ Писанія есть только два примѣра, и то съ нѣкоторымъ уклоненіемъ отъ правильной формы (съ *ô*, а не съ *û*), именно נִפְרַצְתֶּם вы были разсыяны Іезек. 11, 17. 20, 34. 41, и נִקְרַמְתֶּם вамъ тошно тамъ же ст. 43. — Съ уклоненіемъ отъ правильной формы встрѣчается также однажды и неопр. накл. конкретное (*Inf. constr.*), именно וְהִדְדִּי у Ис. 25, 10. Срав., касательно того же вида Hif., также Прим. 9.

III. Къ Gif'alъ.

6. Примѣры прош. сов. времени безъ вставочнаго ה: הִנְפַתְתָּ ты машешь Исх. 20, 25, הִמַּתְתָּ ты умерщвляешь (отъ מָתַת, срав. § 20, 1, a) и даже הִמַּתְתָּ (§ 27, Примѣч. 3) Числа 17, 6. и др.

7. Въ нов. накл., при краткой формѣ הִקַּמְתָּ, встрѣчается и удлиненная הִקְיַמְתָּ. Съ суфф. הִקְיַמְנִי.

† Сокращенная форма прош. нес. времени: יִקַּם, напр. וַיִּסַּר וַיִּקַּם чтобы онъ удалилъ Исх. 10, 17. При Wāw consecut., ударение

переходить на слогъ предпоследній (*penult.*), напр. וַיִּפְּץ, וַיִּקַּם и онъ разсыялъ; но, въ случаѣ присутствія въ основѣ горловой буквы, или ה, и въ этомъ глагольномъ видѣ, какъ и въ *Kal*ъ, последній слогъ принимаетъ *Pátāx*ъ, напр. וַיִּסַּר и онъ удалилъ Быт. 8, 13. Но первое лице единственнаго числа съ Wāw consecut. обыкновенно бываетъ: וַיִּשָּׁיב Неемія 2, 20, рѣже: וַיִּשָּׁיב Іяс. Нав. 14, 7.

8. Глаголы со второю буквою основы ה ближе всего, по образованію своихъ флексій, подходят къ глаголамъ со второю и третьею согласными одинаковыми (у"у, § 67) и потому, при анализѣ формъ тѣхъ и другихъ глаголовъ, должно быть обращено особенное вниманіе на ихъ различіе. Нѣкоторыя формы обоихъ разрядовъ глаголовъ совершенно одинаковы, напр. прош. нес. вида *Kal*ъ съ Wāw consecut.; кромѣ же того *Pi'al*ъ глаголовъ ה"у одинаковъ съ *Po'el*ъ глаголовъ у"у. Отъ этого именно и происходитъ то, что глаголы этихъ двухъ категорій довольно часто заимствуютъ грамматическія формы другъ у друга, напр. прош. сов. вида *Kal*ъ הַבַּת онъ презиралъ также производится отъ הַבַּת, какъ и отъ הַבַּת Зах. 4, 10, הַבַּת (вм. הַבַּת) онъ прильнулъ Ис. 44, 18.

9. Подобно глаголамъ у"у (§ 67, 5) и глаголы ה"у, въ видахъ *Hif.* и *Gif.*, могутъ допускать общее съ яз. Халдейскимъ образованіе формъ, по которому, въ преформативѣ, вмѣсто долгой гласной появляется краткая, слѣдующая же за ней согласная получаетъ *Dāḇēš* сильный (*D. f.*). Эта форма встрѣчается въ глаголахъ ה"у рядомъ съ обыкновенною, напр. הִפַּיַת, прош. нес. הִפַּיַת раздражать (а также הִפַּיַת, הִפַּיַת, הִפַּיַת и онъ указываетъ до-рогу 2 Ц. 22, 33 (а также הִפַּיַת Пр. 12, 26), הִפַּיַת, прош. нес. הִפַּיַת сводить съ ума (отъ הִפַּיַת), и *Gif.* הִפַּיַת Ис. 59, 14. Иногда употребленіе той или другой формы обусловливается нѣ-

которымъ различіемъ въ ихъ значеніи, напр. הניח *оставлять покой*, הניח, *прош. нес. יניח*, *повел. накл. הניח*, *множ. число הניחו* *помычать, оставлять*, ילין въ значеніи *ночевать, пребывать*, ילין, *נלין* *упорствовать*. Вотъ еще примѣры формъ вида *Hif.* глаголовъ этой категоріи: נמול *онъ получилъ обрѣзаніе* Быт. 17, 26. 27. 34, 22 (отъ מול, а не отъ נמל), съ горловою буквою въ основѣ נעור Зах. 2, 17, вида *Gif.* — היל *презираетъ* Пс. Іер. 1, 8, יליו *они отступаютъ* Пр. 4, 21.

Сюда же должно отнести и нѣкоторыя формы глаголовъ, которыхъ основа начинается съ горловой буквы (*V. primae gutturalis*) съ *скрытымъ Давѣшемъ* (*D. forte implicitum*), каковы напр. ונתחש *вм. ונתחש* и *она спышмъ* (отъ חיש) Іовъ 31, 5, ויעט (въ нѣкоторыхъ же рукописяхъ: ויעט) 1 Ц. 15, 19. 25, 14 (отъ עוט *устремитъ на что либо* (хотя нѣкоторые приписываютъ для нихъ другое грамматическое производство, или иначе читаютъ ихъ)).

† 10. Глаголы, имѣющіе второю буквою основы *согласную* *Вавъ* остаются, относительно этой буквы, какъ согласной, совершенно правильными, напр. הור, *пр. нес. ср. יור* *быть бѣлымъ*; נוע, *пр. нес. ср. ינוע* *умирать*; רוח *быть далеко*; *Пі. עיל* *прош. нес. ср. יעיל* *поступать дурно*; ענת *наибать*, въ видѣ *Gimn.* הוענת *наибаться*. Сюда въ особенности принадлежатъ такіе изъ глаголовъ со второю основною буквою ו, которые въ то же время имѣютъ послѣднюю основною буквою горловую ה, или, выражаясь технически, которые будучи ע"ו, въ то же время и ל"ה, напр. צנה, *Пі. צנה* *приказывать*, קנה *медлить*, רנה *питть*, *Пі. רנה* и *Gif.* הרנה *поить* и др.

§ 73.

Verba "ע, напр. בין *примычать*.

Глаголы, имѣющіе второю буквою основы י, строеніемъ своихъ формъ, совершенно соотвѣтствуютъ строенію формъ глаголовъ со второю основною согласною ו, такъ что измѣненія, которымъ въ флексіяхъ ихъ подвергается буква י, совершенно сходны съ измѣненіями согласной ו, обозначенными въ предъидущемъ §-ѣ, напр. שת (вм. שת) *онъ посадилъ, поставилъ*, *Неопр. накл. שית*, *Неопр. накл. абстр. שות* (вм. שת), *Повел. накл. שית*, *Прош. нес. ср. שית*, *Прош. несов. требовательное (Jussiv.) ישת*, съ *Wāw consec.* ושת. — Независимо отъ этого сходства съ глаголами ע"ו, глаголы ע"י представляютъ ту особенность, что многіе изъ нихъ, кромѣ правильныхъ формъ *Прош. сов. вр. вида Камъ*, имѣютъ еще стороннія формы этого времени, схожія съ видомъ *Gif'al*, сокращеннымъ спереди, напр. *בінותי* (то же ч. *הבінותי*) Дан. 9, 2, а также *בנת* Пс. 139, 2, *ריבות* *ты спорилъ* Іовъ 33, 13 рядомъ съ *רת* Пс. Іер. 3, 58. Довольно часто въ этомъ разрядѣ глаголовъ встрѣчаются также и полныя ф. вида *Gif.*, напр. *Пр. сов. ср. הבין*, *הבנתם*, *Неопр. накл. הבין* (а также *בין*), *Повелит. накл. הבן* (рядомъ съ *בין*), *Прич. מבין*, и также *מריב* (рядомъ съ *רב*), *משיב* *сажающій* (рядомъ съ *שב*), *מציץ* *мерцающій*, рядомъ съ *прош. сов. ср. צץ* Въ значеніи *страдательнаго залога* для обозначенныхъ формъ встрѣчаются нѣсколько разъ формы глагольнаго вида *Gof'al*, напр. *Прош. несов. ср. יושר* отъ *שיר* *туть*, *ישת* отъ *שית* *сажать*.

2. Приведенныя формы вида *Gif.* легко могутъ быть относимы къ разряду глаголовъ ע"ו и даже, отчасти, дѣйствительно онѣ принадлежатъ къ этому разряду глаголовъ. Тоже самое должно сказать и о видѣ *Hif.* *נבון*, *Пі. בון*, и о *Gimn.* *הרבין*

(имѣющихъ, по видимому, темою בָּרַן). Вообще глаголы ו"ע и ו"ע состоятъ между собою въ близкомъ родствѣ и, потому, очень часто мѣняются формами, ни мало не измѣняя этимъ своего значенія, напр. לָיַן (отъименный глаголь отъ לָיַל), *переночевать*, *Неопред. накл.* לָיַן; שָׁים, *ставитъ, класть* и *Неопр. накл.* שָׁים, *Прошедш. несоверш. вр.* יָשַׁים, однажды: יָשַׁים; въ нѣкоторыхъ же изъ нихъ появляется только одна изъ формъ (י или ו), напр. נָיַל *ликовать, веселиться* (נָיַל встрѣчается только въ Пр. 23, 24). Форму ו"ע удерживаютъ исключительно, въ образованіи своихъ флексій, слѣдующіе глаголы: שָׁית *ставитъ*, רִיב *споритъ*, דִּין *судитъ*, שִׁשׁ *радоваться*, также *Прош. сов. вр.* קָל (въ Арабск. яз. съ *med. Jód*) *схватывать, мѣрять* Ис. 40, 12, ו"ע (подобно Араб. и Сирійск.) *нападать съ мѣломъ* и отъименное *Прош. сов. вр.* קָן (отъ קָיַן) *приноситъ мѣто* Ис. 18, 6.

Старѣйшіе грамматики вовсе не различаютъ глаголовъ этой категории, но относятъ всѣхъ ихъ къ разряду глаголовъ ו"ע, что, относительно нѣкоторыхъ изъ нихъ, совершенно правильно. Въ новѣйшемъ Арабскомъ языкѣ встрѣчается сокращеніе вида *Gif.* глаголовъ ו"ע (*Conj.* IV) совершенно соответственное Еврейскому глаголу. Съ другой стороны, Арабскій и Эіопскій языки имѣютъ глаголы съ дѣйствительнымъ י въ качествѣ второй буквы основы (י"ע), Еврейскій же языкъ имѣетъ ихъ даже съ *Jódомъ*, въ значеніи согласной, напр. אִיב *возбуждать вражду*, אִיַע *уставать*, אִיַה *быть*, אִיַה *жить*. Нельзя не призвать колебанія и взаимнаго перехода при столь близкомъ родствѣ обѣихъ основъ.

Приведенный въ Таблицѣ образчикъ флексій глаголовъ ו"ע, (בָּיַן) даетъ возможность наглядно сравнить ихъ съ флексіями предъидущихъ глаголовъ ו"ע. Формы не приведенныя въ Таблицѣ совершенно совпадаютъ съ формами глаголовъ ו"ע.

Verbum ו"ע.

		Каль.	Ниф'аль.	Каль.	Ниф'аль.
<i>P. S. 3. m.</i>	נָבֹן* בִּין* נָבֹן*			<i>Impf. S. 3. m.</i>	יָבֹן בִּין*
3. f.	נָבֹנָה* בִּינָה* נָבֹנָה			3. f.	תָּבִין
2. m.	נָבֹנָה* בִּינֹת* נָבֹנָה			2. m.	תָּבִין какъ יָקום
2. f.	נָבֹנָת בִּינֹת נָבֹנָת			2. f.	תָּבִינִי
1. c.	נָבֹנֹתִי בִּינֹתִי נָבֹנֹתִי			1. c.	אָבִין
<i>Pl. 3. c.</i>	נָבֹנוּ בִּינוּ נָבֹנוּ			<i>Pl. 3. m.</i>	יָבִינוּ
2. m.	נָבֹנוּתֶם בִּינוּתֶם נָבֹנוּתֶם			3. f.	תָּבִינֶנָּה*
2. f.	נָבֹנוּתֵנּוּ בִּינוּתֵנּוּ נָבֹנוּתֵנּוּ			2. m.	תָּבִינוּ
1. c.	נָבֹנוּנִי בִּינוּנִי נָבֹנוּנִי			2. f.	תָּבִינֶנְךָ
				1. c.	נָבִין
<i>Inf.</i>	בִּין*	הָבֹן		<i>Conj. Impf.</i>	יָבֹן*
<i>Inf. absol.</i>	בִּין*	הָבֹן		<i>Impf. c. ו cons.</i>	וְיָבֹן*
<i>Imp. S. m.</i>	בִּין*	הָבֹן		<i>Impf. cum Suff.</i>	אֲבִינֵנִי*
f.	בִּינִי			<i>Part. act.</i>	בִּין* נָבֹן
<i>Plur. m.</i>	בִּינוּ какъ יָקום			<i>pass.</i>	בִּין*

Прим. 1. Примеры *неопр. накл. абстрактнаго* (*Inf. absol.*) глаголовъ ו"ע: לִבָּי לִבָּי *litigando* Суд. 11, 25, שָׁית *ponendo* Ис. 22, 7, но также и רִיב *Ier.* 50, 34, בִּין תָּבִין *Пр.* 23, 1.

2. *Прош. нес. вр. сокращенное* (יָבִין) звучитъ съ удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ: יָבִין Суд. 6, 34. Точно также и съ *Wāw consecut.*, напр. וְיָשַׁים *и онъ посадилъ*, וְיָבִין *и онъ замѣтилъ*, съ горловой буквой: וְיָעַטְתָּ *и онъ напалъ на нихъ* 1 Ц. 25, 14.

3. *Part. act.* вида *Кам* этих глаголовъ встречается однажды въ формѣ $\dot{\text{ל}}$ *переносеывающій* Неем. 13, 21; *Part. pass.* въ формѣ לם или לם (два рода чтенія) 2 Ц. 13, 32.

* * *

4. Глаголы со второю согласною основы **ס** (**ס"ע**) сохраняютъ постоянно звукъ 'Алѳа какъ согласной и, потому, относятся къ разряду глаголовъ со второю буквою основы горловою (*Verba med. gutt.* § 64). Есть однако въ Евр. языкѣ нѣсколько глаголовъ со второю согласною основы **ס**, въ формахъ которыхъ **ס** оказывается лишившимся своего согласнаго звука (*ubi Aleph quiescit*), напр. נאור *вы прекрасны*; נסת *онъ извѣстѣнъ*, *пр. нес. вр.* вида *Гиф.* отъ נסת вм. נסת Эккл. 12, 5.

§ 74.

Verba ס"ל, напр. מצא *находить*.

Въ глаголахъ имѣющихъ третьею согласною основы **ס**, эта буква также какъ и въ глаголахъ **ס"פ**, частью сохраняетъ свой согласный звукъ (выражаемый въ концѣ слоговъ едва примѣтнымъ придыханіемъ), частью же совершенно его терять (*quiescit*). То или другое опредѣляется слѣдующими правилами:

1. Въ формахъ, оканчивающихся третьею согласной основы **ס**, послѣдній слогъ этихъ глаголовъ имѣетъ всегда правильную гласную (напр. מצא , מצא , מצא , מצא) съ однимъ отличіемъ, что въ *Прош. сов. вр.*, *Прош. несов.* и *Повел. накл.* вида *Кам*, а также въ *Прош. сов. вр.* глагольнаго вида *Ниф.* и еще въ видахъ *Ну'аль* и *Гоф'аль* — *Пат'аль* передъ слабымъ **ס** продолжается въ *Камэц* (§ 23, 1) מצא , מצא и т. д., который однако можетъ сокращаться (§ 25, 2, Прим.) и потому—во множественномъ числѣ מצא .

Въ *прош. нес. вр.* и *пов. накл.* вида *Кам* этихъ глаголовъ звучитъ **А**, по аналогіи глаголовъ, имѣющихъ *третьею* согласною основы горловую букву (*Verba tertiae gutturalis*)

2. Передъ окончаніями (афформативами) начинающимися съ согласныхъ **ל** и **נ**, **ס** равномерно не произносится, гласная же ему предшествующая въ *Прош. сов. вр.* вида *Кам* бываетъ *Камэц*, מצא , въ *Прош. сов. вр.* прочихъ глагольныхъ видовъ — *Цэрэ*, מצא , въ *Повел. же накл.* и *Прош. нес. вр.* всѣхъ другихъ глагольныхъ видовъ *С'оаль*: מצא , מצא .

Причина присутствія въ обозначенныхъ формахъ *Цэрэ* и *С'оаль* можетъ быть объяснена большимъ сходствомъ глаголовъ **ס"ע** съ глаголами ל (§ 75, 2) и, вслѣдствіе того, невольнымъ сближеніемъ первыхъ съ послѣдними.

Передъ суффиксами ל , ל , ל , — **ס** удерживаетъ впрочемъ значеніе горловой согласной и принимаетъ полгласную (—), напр. מצא Пѣснь Пѣней 8, 1, מצא Іез. 28, 13; ср. § 65, 2, Прим. Это происходитъ отъ того (какъ и въ глаголахъ съ третьею горловою согласной, — *Verba 3. gutturalis*), что обозначенные суффиксы непременно требуютъ присутствія передъ собою полгласной.

3. Передъ окончаніями (афформативами), начинающимися съ гласной, **ס** имѣетъ полное значеніе согласной и формы съ этими окончаніями совершенно правильны, напр. מצא *маи'э*.

Слѣдующая Таблица представляетъ полный обзоръ формъ глаголовъ имѣющихъ третьею буквою основы **ס**.

	Кал.	Ниф'аль.	Пи'эль.
<i>Perf. S.</i> 3. m.	מָצַח*	נִמְצַח	מִצַּח
3. f.	מָצַחָה	נִמְצַחָה	מִצַּחָה
2. m.	מָצַחְתָּ*	נִמְצַחְתָּ	מִצַּחְתָּ*
2. f.	מָצַחְתְּ	נִמְצַחְתְּ	מִצַּחְתְּ
1. c.	מָצַחְתִּי	נִמְצַחְתִּי	מִצַּחְתִּי
<i>Plur.</i> 3. c.	מָצַחוּ	נִמְצַחוּ	מִצַּחוּ
2. m.	מָצַחְתֶּם	נִמְצַחְתֶּם	מִצַּחְתֶּם
2. f.	מָצַחְתֶּן	נִמְצַחְתֶּן	מִצַּחְתֶּן
1. c.	מָצַחְנוּ	נִמְצַחְנוּ	מִצַּחְנוּ
<i>Inf.</i>	מִצַּח	הַמְצַח	מִצַּח
<i>Inf. absol.</i>	מִצֹּחַ	נִמְצַח	מִצַּח
<i>Impf. Sing. m.</i>	מִצַּח*	הַמְצַח	מִצַּח
f.	מִצַּחִי	הַמְצַחִי	מִצַּחִי
<i>Plur. m.</i>	מִצַּחוּ	הַמְצַחוּ	מִצַּחוּ
f.	מִצַּחְנָה*	הַמְצַחְנָה*	מִצַּחְנָה*
<i>Impf. S.</i> 3. m.	יִמְצַח*	יִמְצַח*	יִמְצַח
3. f.	תִּמְצַח	תִּמְצַח	תִּמְצַח
2. m.	תִּמְצַח	תִּמְצַח	תִּמְצַח
2. f.	תִּמְצַחִי	תִּמְצַחִי	תִּמְצַחִי
1. c.	אִמְצַח	אִמְצַח	אִמְצַח
<i>Plur.</i> 3. m.	יִמְצַחוּ	יִמְצַחוּ	יִמְצַחוּ
3. f.	תִּמְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*
2. m.	תִּמְצַחוּ	תִּמְצַחוּ	תִּמְצַחוּ
2. f.	תִּמְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה
1. c.	נִמְצַח	נִמְצַח	נִמְצַח
<i>Сокращенное Impf. (Jussiv.)</i>			
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִמְצַחֲנִי		יִמְצַחֲנִי
<i>Part. act.</i>	מִצַּח	נִמְצַח	מִצַּח
<i>pass.</i>	מִצֹּחַ		

	Ниф'аль.	Гиф'эль.	Гоф'аль.	Г'имна'эль.
	מָצַח*	הַמְצַח	הַמְצַח*	הַמְצַח
	מָצַחָה	הַמְצַחָה	הַמְצַחָה	הַמְצַחָה
	מָצַחְתָּ*	הַמְצַחְתָּ*	הַמְצַחְתָּ*	הַמְצַחְתָּ*
	מָצַחְתְּ	הַמְצַחְתְּ	הַמְצַחְתְּ	הַמְצַחְתְּ
	מָצַחְתִּי	הַמְצַחְתִּי	הַמְצַחְתִּי	הַמְצַחְתִּי
	מָצַחוּ	הַמְצַחוּ	הַמְצַחוּ	הַמְצַחוּ
	מָצַחְתֶּם	הַמְצַחְתֶּם	הַמְצַחְתֶּם	הַמְצַחְתֶּם
	מָצַחְתֶּן	הַמְצַחְתֶּן	הַמְצַחְתֶּן	הַמְצַחְתֶּן
	מָצַחְנוּ	הַמְצַחְנוּ	הַמְצַחְנוּ	הַמְצַחְנוּ
недостаеть.	הַמְצַח	הַמְצַח	הַמְצַח	הַמְצַח
недостаеть.	הַמְצַח	הַמְצַח	недостаеть.	недостаеть.
	הַמְצַח	הַמְצַח		הַמְצַח
	הַמְצַחִי	הַמְצַחִי		הַמְצַחִי
недостаеть.	הַמְצַחוּ	הַמְצַחוּ	недостаеть.	הַמְצַחוּ
	הַמְצַחְנָה*	הַמְצַחְנָה*		הַמְצַחְנָה*
	יִמְצַח	יִמְצַח	יִמְצַח	יִמְצַח
	תִּמְצַח	תִּמְצַח	תִּמְצַח	תִּמְצַח
	תִּמְצַח	תִּמְצַח	תִּמְצַח	תִּמְצַח
	תִּמְצַחִי	תִּמְצַחִי	תִּמְצַחִי	תִּמְצַחִי
	אִמְצַח	אִמְצַח	אִמְצַח	אִמְצַח
	יִמְצַחוּ	יִמְצַחוּ	יִמְצַחוּ	יִמְצַחוּ
	תִּמְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*	תִּמְצַחְנָה*
	תִּמְצַחוּ	תִּמְצַחוּ	תִּמְצַחוּ	תִּמְצַחוּ
	תִּמְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה	תִּמְצַחְנָה
	נִמְצַח	נִמְצַח	נִמְצַח	נִמְצַח
	יִמְצַח	יִמְצַח		
	יִמְצַחֲנִי	יִמְצַחֲנִי		
	מִצַּח	מִצַּח		מִצַּח
	מִצַּח	מִצַּח		מִצַּח

Примѣчанія.

1. Глаголы со второю гласною основы *Э* (*Verba med. E.*), какъ напр. מָלֵךְ *быть полнымъ*, удерживаютъ *Церѣ* и въ другихъ лицахъ *прош. сов. вр.*, напр. מְלָכָה; но во 2-мъ лицѣ *мн. ч.* встрѣчается מְלָכָה Ис. Нав. 4, 24. Въмѣсто מְלָכָה встрѣчается несколько разъ форма מְלָכָה *она называется* Ис. 7, 14 (изъ מְלָכָה, по קְטָלָה § 44, Прим. 4), — *она встрѣчается* Іер. 44, 23 и Втор. 31, 29, въ *Ниф'аль*: מְלָכָה Псал. 118, 23, въ *Гоф'*: מְלָכָה Быт. 33, 11.

2. *Нсопр. накл. вида Каль* встрѣчается съ женскимъ окончаніемъ מְלָכָה *наполняютъ* Лев. 12, 4.

3. *Прим. ж. р.* встрѣчается обыкновенно въ сокращенномъ видѣ מְלָכָה; гораздо рѣже звучитъ оно מְלָכָה Пѣснь Пѣсней 8, 10, а также и безъ *Алѣфа* (см. Прим. 4) מְלָכָה (отъ מְלָכָה) Втор. 28, 57. Въ формахъ מְלָכָה *прѣшашіе* 1 Ц. 14, 33, מְלָכָה *обдумывая это* Неем. 6, 8 — гласная, принадлежащая *Алѣфу*, замѣнила собою, какъ въ языкѣ Сирійскомъ, гласную, ему предшествовавшую (§ 23, 2).

4. Иногда *Алѣфъ* совершенно выпускается, напр. מְלָכָה Ч. 11, 11; מְלָכָה Іовъ 32, 18. *Ниф.* מְלָכָה *вы осквернены*, Лев. 11, 43. *Гиф.* מְלָכָה Іер. 32, 35.

Нѣкоторыя общія замѣчанія, относящіяся къ глаголамъ этого разряда, см. подъ № VI слѣдующаго §-фа.

§ 75.

Verba ה"ל, напр. גָּלָה *открывать*.

Глаголы съ послѣдней буквою основы ה, какъ и глаголы פ"ל (§§ 69, 70), собственно раздѣляются на два различные разряда: *Verba ה"ל* и *Verba ל"ל*, которыхъ различіе еще ощутительнѣе въ Арабскомъ, и особенно въ Эіопскомъ языкѣ. Въмѣсто ה и ל въ формахъ, которыя заключаются третьей буквою основы, въ Еврейскомъ языкѣ появляется ה, выражающее собою гласную, заключающую эти формы (§ 23, 4, Прим.). Появленіе этой буквы въ обозначенныхъ формахъ и было причиною, что въ Еврейскихъ грамматикахъ вообще эти глаголы называются ה"ל

напр. גָּלָה вм. גָּלָה *онъ обнаружилъ*; שָׁלַח вм. שָׁלַח *онъ отдыхалъ*. Большая часть этихъ глаголовъ состоитъ изъ первоначальныхъ ה"ל; отъ глаголовъ же ל"ל встрѣчаются только нѣкоторыя отдѣльныя формы и, потому, разграниченіе между первыми и послѣдними гораздо въ меньшей мѣрѣ опредѣлительно, нежели между глаголами פ"ל и ל"ל.

Дѣйствительно къ разряду глаголовъ ל"ל принадлежитъ глаг. שָׁלַח *быть спокойнымъ*, образующій съ согласнымъ ה: 1 л. ед. ч. *прош. сов. вида* קָלַחְתִּי שָׁלַח Іовъ 3, 26, *прим.* שָׁלַח и производное (*Derivatium*) שָׁלַח *спокойствіе*, имѣющей однако *прош. нес. вр.* съ *Тодомъ* יִשְׁלַח. Въ глаголт עָנָה (Араб. عَنِ) *отвѣчать* и עָנָה (Араб. عَنُو) *терпѣть, быть униженнымъ* должно отличать два различныхъ, хотя и однозвучныхъ въ Еврейскомъ языкѣ, глагола (см. Евр. словарь подъ словомъ עָנָה). Смѣшеніе подобныхъ звуковыхъ формъ глагола въ Сирійскомъ языкѣ простирается еще далѣе; такъ какъ въ немъ и глаголы ה"ל совпадаютъ съ глаголами ל"ל т. е. съ глаголами ל"ל и ל"ל языка Арабскаго.

Совершенно различны отъ этихъ глаголовъ тѣ, которыхъ третья основная согласная состоитъ дѣйствительно изъ согласной ה легко узнаваемой по находящемуся на ней *Маннѣху*, напр. נָבַח *быть высокимъ*. Послѣдніе имѣютъ флексіи, совершенно соответственныя флексіямъ глаголовъ съ третьей основною буквою горловою (*V. tertiae gutturalis*). Между тѣмъ не должно упускать изъ вида и того, что нѣкоторые слабые глаголы ה"ל произошли все таки отъ глаголовъ имѣющихъ третью основную согласную ה (*Verba tertiae ה*); при чемъ звукъ горловой ה долженъ былъ совершенно исчезнуть, напр. פָּהַח Араб. פָּהַח *быть тумнымъ*. Слабые глаголы ה"л состоятъ также иногда въ родствѣ съ глаголами ל"л, при чемъ можно смотрѣть на глаголы ה"л какъ на соединительное звено между первыми и послѣдними, напр. קָשַׁח и קָשַׁח *быть твердымъ*, פָּתַח *быть открытымъ* и פָּתַח *открывать*.

Слѣдующая Таблица представляетъ общее грамматическое построеніе флексій глаголовъ ה"л: ближайшее ихъ опредѣленіе и разъясненіе изложено въ правилахъ слѣдующихъ за таблицей.

	Каль.	Hiḡ'alm.	Hi'alm.
<i>Perf. S.</i> 3. m.	גָּלָה*	גָּנְגָלָה*	גָּלָה*
3. f.	גָּלְתָה*	גָּנְגְלְתָה*	גָּלְתָה*
2. m.	גָּלִיתָ*	גָּנְגְלִיתָ*, יָתָ	גָּלִיתָ* (גָּלִיתָ)
2. f.	גָּלִית	גָּנְגְלִית	גָּלִית
1. c.	גָּלִיתִי	גָּנְגְלִיתִי	גָּלִיתִי
<i>Plur.</i> 3. c.	גָּלוּ*	גָּנְלוּ	גָּלוּ
2. m.	גָּלִיתֶם	גָּנְגְלִיתֶם	גָּלִיתֶם
2. f.	גָּלִיתֶן	גָּנְגְלִיתֶן	גָּלִיתֶן
1. c.	גָּלִינוּ	גָּנְגְלִינוּ	גָּלִינוּ
<i>Inf.</i>	גָּלוֹת*	גָּנְגְלוֹת*	גָּלוֹת*
<i>Inf. absol.</i>	גָּלָה	גָּנְגָלָה	גָּלָה, גָּלָה
<i>Imp. Sing.</i> m.	גָּלֵת*	גָּנְגָלָה*	גָּלָה*
f.	גָּלִי*	גָּנְגְלִי*	גָּלִי*
<i>Plur. m.</i>	גָּלוּ	גָּנְלוּ	גָּלוּ
f.	גָּלִינָה*	גָּנְגְלִינָה*	גָּלִינָה*
<i>Impf. S.</i> 3. m.	יִגְלֶה*	יִגְנֶלָה*	יִגְלֶה*
3. f.	תִּגְלֶה	תִּגְנֶלָה	תִּגְלֶה
2. m.	תִּגְלֶה	תִּגְנֶלָה	תִּגְלֶה
2. f.	תִּגְלִי*	תִּגְנֶלִי*	תִּגְלִי*
1. c.	אֶגְלֶה	אֶגְנֶלָה	אֶגְלֶה
<i>Plur.</i> 3. m.	יִגְלוּ	יִגְנְלוּ	יִגְלוּ
3. f.	תִּגְלִינָה*	תִּגְנֶלִינָה*	תִּגְלִינָה*
2. m.	תִּגְלוּ	תִּגְנְלוּ	תִּגְלוּ
2. f.	תִּגְלִינָה	תִּגְנֶלִינָה	תִּגְלִינָה
1. c.	נִגְלֶה	נִגְנֶלָה	נִגְלֶה
<i>Сокращенное Impf.</i>	יִגְלֵ*	יִגְנֵ*	יִגְלֵ*
<i>Impf. cum Suff.</i>	יִגְלֵנִי*		יִגְלֵנִי*
<i>Part. act.</i>	גָּלָה*	גָּנְגָלָה*	גָּמְגָלָה*
<i>pass.</i>	גָּלוּי*		

Hi'alm.	Hiḡ'alm.	Hi'alm.	Hiḡna'alm.
גָּלָה*	הִגְלָה*	הִגְלָה*	הִתְגְּלָה*
גָּלְתָה*	הִגְלְתָה*	הִגְלְתָה*	הִתְגְּלְתָה*
גָּלִיתָ*	הִגְלִיתָ* (יָתָ)	הִגְלִיתָ*	הִתְגְּלִיתָ*
גָּלִית	הִגְלִית (יָתָ)	הִגְלִית	הִתְגְּלִית
גָּלִיתִי	הִגְלִיתִי (יָתִי)	הִגְלִיתִי	הִתְגְּלִיתִי
גָּלוּ	הִגְלוּ	הִגְלוּ	הִתְגְּלוּ
גָּלִיתֶם	הִגְלִיתֶם (יָתֶם)	הִגְלִיתֶם	הִתְגְּלִיתֶם
גָּלִיתֶן	הִגְלִיתֶן (יָתֶן)	הִגְלִיתֶן	הִתְגְּלִיתֶן
גָּלִינוּ	הִגְלִינוּ	הִגְלִינוּ	הִתְגְּלִינוּ
גָּלוֹת*	הִגְלוֹת*	הִגְלוֹת*	הִתְגְּלוֹת*
	הִגְלָה		
	הִגְלָה*		הִתְגְּלָה*
	הִגְלִי*		הִתְגְּלִי*
недостаётъ.	הִגְלוּ	недостаётъ.	הִתְגְּלוּ
	הִתְגְּלִינָה*		הִתְגְּלִינָה*
יִגְלֶה*	יִגְלֶה*	יִגְלֶה*	יִתְגְּלֶה*
תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּתְגְּלֶה
תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּתְגְּלֶה
תִּגְלִי*	תִּגְלִי*	תִּגְלִי*	תִּתְגְּלִי*
אֶגְלֶה	אֶגְלֶה	אֶגְלֶה	אֶתְגְּלֶה
יִגְלוּ	יִגְלוּ	יִגְלוּ	יִתְגְּלוּ
תִּגְלִינָה*	תִּתְגְּלִינָה*	תִּתְגְּלִינָה*	תִּתְגְּלִינָה*
תִּגְלוּ	תִּגְלוּ	תִּגְלוּ	תִּתְגְּלוּ
תִּגְלִינָה	תִּתְגְּלִינָה	תִּתְגְּלִינָה	תִּתְגְּלִינָה
נִגְלֶה	נִגְלֶה	נִגְלֶה	נִתְגְּלֶה
	יִגְלֵ*		יִתְגְּלֵ*
	יִגְלֵנִי*		יִתְגְּלֵנִי*
	גָּמְגָלָה*		גָּמְגָלָה*
	גָּמְגָלָה*		גָּמְגָלָה*

Слѣдующія правила представляютъ ближайшее разъясненіе формъ глаголовъ ה"ל, представленныхъ въ таблицѣ:

1. Во всѣхъ формахъ глаголовъ этого разряда, оканчивающихся третьей буквою ихъ основы, вмѣсто первоначальнаго י или ך, появляется ה, представляющее не согласную, но заключительную гласную. Каждая изъ этихъ формъ, имѣетъ определенную гласную, остающуюся неизмѣнной во всѣхъ видахъ глаголовъ этого разряда. Такъ

ה־ֿ служитъ гласною для всѣхъ формъ *Прош. сов. вр.*:
הָלָה, הִלָּה, הִלְלָה и т. д.

ה־ֿ для всѣхъ формъ *Прош. нес. вр.* и *Прим.*: הִלְהֵ, הִלְהֵה
и т. д.

ה־ֿ для всѣхъ формъ *Накл. повелит.*: הִלְהֵ, הִלְהֵה и т. д.

ה־ֿ для формъ *Неопр. накл. абстр.* (*Infin. absol.*): הִלְהֵה и т. д.,
за исключеніемъ видовъ *Гиф.* и *Гоф.* а также *Ни.*; см.
Прим. 10. 15.

Исключеніе дѣлаетъ только *Прим. страд.* вида *Каль*, въ которомъ на концѣ удерживается י: הִלְהֵי и еще—нѣкоторыя *Nomina derivata* (§ 85, V).

Накл. неопр. конкретное (Inf. constr.) имѣетъ женскую форму, оканчивающуюся на ה, именно, въ *Каль*, הִלְהֵה, въ *Ни.*—הִלְהֵה
и т. д.

Къ объясненію этихъ формъ можетъ послужить еще нижеслѣдующее: въ *прош. сов. вр.* вида *Каль* форма הָלָה стоитъ вм. הִלָּה по § 24, 2, с, точно также въ видахъ *Ниф.* и *Гоф.* Въ основаніи флексій видовъ *Ни.* и *Гин.* лежатъ формы הִלְהֵה, הִלְהֵה (§ 52, Прим. 1), въ *Гиф.*—форма הִלְהֵה соответственно Арабск. *актала* (§ 53, 1).

Глухая гласная ה־ֿ *прошедш. несов. вр.* всѣхъ глагольных видовъ этого разряда заступаетъ мѣсто болѣе определенныхъ характеристическихъ гласныхъ въ соответственныхъ формахъ твердаго глагола Араб. и Эѳіоп. яз.; эти гласныя и въ глаголахъ, соответствующихъ Еврейскимъ ה"ל, въ болѣе степени сохранили, въ упомянутыхъ языкахъ, свой первоначальный характеръ, напр.: *прош. нес. вр.* вида *Каль* הִלְהֵה, Араб. *jailmū* (простонар. *jaīmī*), Эѳіоп. *jālmū*: הִלְהֵה (отъ הִלְהֵה *плакать*) Араб. *jabkī*, Эѳіопск. *jābki*; הִלְהֵה (отъ הִלְהֵה *жить*), Араб. *jaxjā*, Эѳіоп. *jāxja*; הִלְהֵה (отъ הִלְהֵה *настись*), Арабск. *jar'ā*, Эѳіоп. *jār'aj*. Такъ точно и въ другихъ глагольных видахъ: *Ни.* הִלְהֵה; ср. Арабск. *juṣālmī*, Эѳіоп. *jāṣalmī* (онъ молитсѣ), *Гиф.* הִלְהֵה (отъ הִלְהֵה *виднѣть*), Араб. *jūr'ī*, Эѳіоп. *jār'ī* и т. д.

Цэрѣ повелит. накл. הִלְהֵה, относительно *С'оля прош. нес. вр.* הִלְהֵה, такую же играетъ роль какъ *Цэрѣ* въ такъ называемомъ *Status constructus* относительно *С'оля* въ *Status absolutus* именъ оканчивающихся на ה־ֿ § 89, 2, с.

2. Передъ окончаніями (афформативами), начинающимися съ согласной (ה, ה), находится въ этихъ глаголахъ первоначальный י, но также уже лишенный своего значенія какъ согласной. Собственно *Jōdā*, въ соединеніи съ предшествующимъ ему ä (*Šā-tāxomā*), долженъ бы, въ этомъ случаѣ, образовать доегласную ai, которая въ *Прош. сов. вр.* сперва переходитъ въ ē, потомъ сокращается въ i (§ 27, Прим. 1), въ *Прош. же несоверш. вр.* и *Повел. накл.* переходить въ ē (־ֿ). Такимъ образомъ напр. въ *Прош. сов. вр.* глагольнаго вида *Ни.* изъ הִלְהֵה (по הִלְהֵה) сперва образовалось הִלְהֵה, посредствомъ же дальнѣйшаго сокращенія ē въ i: הִלְהֵה, а въ *Прош. несов. вр.* вида *Ни.* הִלְהֵה. Въ страдательныхъ формахъ этого разряда глаголовъ, ē, первоначально происшедшее изъ ai, постоянно удерживается; въ фор-

махъ же переходныхъ (дѣйствительныхъ) производныхъ видовъ глагола (*Verba derivata*) и въ формахъ возвратныхъ употребляется *â*, и *i* (см. Прим. 7, 9 и 14); напротивъ же, въ формахъ употребительнѣйшаго изъ глагольныхъ видовъ *Калъ* встрѣчается только *i*. Сообразно съ сказаннымъ, передъ афформативами (окончаніями), начинающимися съ *л* и *н*:

Прош. сов. вр. этихъ глаголовъ въ видѣ *Калъ* имѣеть только *i*, напр. *תָּלִי*;

формы *Прош. сов.* всѣхъ другихъ, какъ переходныхъ, такъ и возвратн. видовъ глагола, имѣють частью *â*, частью *i*, *תָּלִי* и *תָּלִי*; *תָּלִי* и *תָּלִי*;

формы *Прош. сов. вр. страд.* имѣють только *â*, напр. *תָּלִי*;
всѣ формы *Прош. нес. вр.* и *Повел. накл.* имѣють *י*, напр. *תָּלִי*, *תָּלִי*.

Формы этихъ глаголовъ съ доегласными сохранились неизменными въ яз. Арабскомъ и Эіоп., въ которыхъ подобныя доегласныя сокращаются только въ видѣ исключенія и въ народныхъ нарѣчіяхъ. Въ Халд. и Сирійскомъ языкахъ, напротивъ, преобладаютъ сокращенныя формы. Сирійскій языкъ имѣеть однако даже въ глагольномъ видѣ *Калъ 2 л. ед. ч.* *תָּלִי* (съ другой же стороны, *1 л. ед. ч.* *תָּלִי*); точно такъ и Халдейскій языкъ имѣеть форму *תָּלִי* и, рядомъ съ нею, также *תָּלִי*.

3. Передъ афформативами (окончаніями), состоящими изъ гласныхъ (*י*, *י*, *י*), *Лодъ* съ предшествующей ему гласной, по общему правилу, опускается, напр. *גָּלוּ* (вм. *גָּלִי*), *תָּגְלוּ* (вм. *תָּגְלִי*), *Прим. женск. рода* *גָּלוּ*, *множ. ч.* *גָּלוּ*; но онъ сохранился однако въ нѣкоторыхъ старыхъ полныхъ формахъ, особенно же въ *паузѣ* (см. Прим. 4). Точно такъ *י* теряется въ этихъ глаголахъ передъ суффиксами, напр. *גָּלוּ* (Прим. 19).

4. *Лодъ* опускается также въ *женск. р. ед. ч. 3 л. Прош. сов. вр.*; при чемъ, въ этой формѣ возникаетъ женское окончаніе *לִי*. Но эта древняя форма сдѣлалась очень рѣдкою (см. Прим. 1 и 19) и къ ней прибавилось, какъ будто вслѣдствіе того, что ся женское окончаніе было уже неяснымъ, второе окончаніе *женск. р. י*; что и произвело форму *תָּלִי*. Это явленіе повторяется во всѣхъ глагольныхъ видахъ, напр. *Ниф.* *תָּלִי*, обыкновенно же: *תָּלִי*, въ *паузѣ*: *תָּלִי*.

Подобные же случаи см. подъ § 70 Прим., § 91, 3.

5. Наконецъ въ глаголахъ этой основы очень выдается образованіе *Прош. нес. вр. сокращеннаго* во всѣхъ глагольныхъ видахъ, производимое посредствомъ усѣченія окончанія *י*; что вызываетъ и другія измѣненія въ формѣ (см. Прим. 3. 8. 11. 16). Точно такимъ же образомъ въ нѣкоторыхъ глаг. видахъ, усѣченіемъ (*аросоре*) окончанія *י*, образуется *сокращенное Повел. накл.* (см. Прим. 12. 16).

6. Примѣры *удлиненнаго Прош. несоев. вр.* посредствомъ прибавленія слога *י* (§ 48, 3) въ глаголахъ *תָּלִי* встрѣчаются только слѣдующіе: въ видѣ *Калъ* *תָּלִי* Пс. 119, 117, *תָּלִי* (съ сохраненіемъ третьей основной согласной; см. Прим. 4) Пс. 77, 4 и въ *Ниф.*: *תָּלִי* Ис. 41, 23.

Примѣчанія.

I. Къ глагольному виду *Калъ*.

1. Въ *женск. р. 3 л. ед. ч. прош. сов. вр.* древнѣйшая и болѣе простая форма *תָּלִי* (изъ *תָּלִי*; ср. № 74, Прим. 1) почти совершенно вышла изъ употребленія (см. № 4). Прижрѣромъ этой формы служатъ только *תָּלִי* она *дѣлаетъ* Л. 25, 24.

Точно также въ *Gif.* и *Gof.*, напр. הַרְצֵרָה *она платитъ* Л. 26, 34; הַגְּבִלָה *она будетъ уведена* Іер. 13, 19. Но эта форма повсюду сохранилась въ соединеніи съ суффиксами; см. Прим. 19.

2. *Накл. неопр. абстрактное (Inf. absol.)* встрѣчается также пишущимся רָאָה *videndo* Б. 26, 28. Рѣдко также встрѣчаются ф. *неопр. накл. конкр. (Inf. constr):* רָאָה Б. 48, 11, עָשָׂה 50, 20 или עָשָׂו 31, 28 и женская форма רָאָה *видитъ* Іез. 28, 17, образовавшаяся по קָטְלָה § 45, 2. лит. b.

† 3. *Сокращеніе прош. несов. вр.* (см. № 5) причинаеть въ глагольномъ видѣ *Калъ* слѣдующія измѣненія:

a) Чаше всего бываетъ то, что первая согласная основы принимается, въ такомъ случаѣ, *С^oблъ*, если же вторая основная согласная горловая—вспомогательный *Памъахъ* (по § 28, 4), напр. יָבַל *вм.* יָבַל; וַיִּבֶן *и онъ построилъ*; וַיִּשַׁע *пусть взглянетъ* *вм.* וַיִּשַׁע.

b) *Херѣхъ* преформативовъ иногда при этомъ удлинняется въ *Церѣ* (ибо слогъ преформатива дѣлается открытымъ), напр. רָאָה *пусть видитъ* (отъ רָאָה), וַתִּבֶּה *отъ* וַתִּבֶּה *сдѣлаться тумнымъ*.

c) Въ другихъ случаяхъ, особенно же въ обозначенныхъ подъ § 28, 4, употребленіе вспомогательнаго *Памъаха* не имѣетъ мѣста, напр. וַיִּשָּׂב *и онъ взялъ въ плать* Ч. 21, 1; וַיִּשָּׂה *и онъ нилъ*; וַיִּבְךְ *и онъ плакалъ*. Рядомъ одна съ другою встрѣчаются формы וַיִּרָא *пусть онъ видитъ*, וַיִּרָא *и онъ увидѣлъ*, послѣдняя съ *Памъахомъ* по причинѣ согласной ר.

d) Примеры глаголовъ, которые въ то же время имѣютъ и первую согласную основы *горловую (primae gutturalis, § 58):* וַיַּעַשׂ *и онъ сдѣлалъ*, отъ עָשָׂה; וַיַּעַן *и онъ отвѣтилъ* отъ עָנָה. Иногда, по формѣ этихъ глаголовъ видно, что, въ ихъ

образованіи, не было обращено вниманія на присутствіе горловой буквы въ первомъ слогѣ основы, напр. וַיִּקַּר *и онъ воспламенился*, וַיִּקַּח *и онъ расположился лагеремъ*, וַיִּקַּח *(съ Дав. слабымъ, по § 28, 4) да радуется* Іовъ 3, 6

e) Глаголы וַיִּהְיֶה *быть* и וַיִּחַי *жить*, въ которыхъ *прош. нес. сокращенное* должно бы звучать וַיְהִי, וַיִּחִי, вмѣсто этихъ формъ, имѣютъ וַיְהִי, וַיִּחִי. Въ этихъ формахъ заключительный י привлекаетъ къ себѣ гласную *i* перваго слога и, соединившись съ нею, перешелъ въ долгое *i*. Ср. *производныя имена (nomina derivata)*, какъ напр. בָּכִי *вм.* בָּכִי, וַעֲנִי *вм.* וַעֲנִי и т. д. § 85. № V). Отъ основы וַיִּהְיֶה *быть* сохранилось въ одномъ мѣстѣ וַיְהִי *вм.* וַיְהִי *онъ будетъ* Эккл. 11, 3.

Послѣ *Wāw consecut.* встрѣчаются, впрочемъ, нерѣдко полныя формы *прош. нес. вр.* безъ усѣченія (*Aprosore*) слога ה־, особенно же въ 1-мъ л. и, при томъ, въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія. Такъ напр. форма וַיִּשְׁמַע *и я увидѣлъ* встрѣчается въ книгахъ Писанія 20 разъ, но не въ Пятикнижии (форма וַיִּשְׁמַע встрѣчается 15 разъ); וַיַּעֲשֶׂה *и онъ сдѣлалъ* встрѣчается 4 раза (וַיַּעֲשֶׂה слишкомъ 200 разъ). Полная форма въ глаголахъ этой категоріи встрѣчается также иногда и въ значеніи *накл.* Требуемаго (*Iussiv.*), וַעֲשֶׂה Б. 41. 34. Іер. 28, 6.

4. Первоначальный י иногда удерживается въ этихъ глаголахъ и передъ афформативами (окончаніями), состоящими изъ гласныхъ (ср. выше № 3 и 6), особенно же въ паузѣ и находясь непосредственно передъ паузою, въ формахъ имѣющихъ полное окончаніе множ. ч. הן (передъ этимъ окончаніемъ) и вообще, когда значенію слова, выражаемаго формою этихъ глаголовъ, придается особенная выразительность, напр. *прош. сов. вр.* וַתִּבְרָחַה *она доверяетъ* Пс. 57, 2. וַתִּבְרָחַה *они доверяютъ* Второз. 32, 37. *Прош. нес. вр.* וַתִּבְרָחַה *спросите* Ис. 21, 12. *Прош. нес.* וַתִּבְרָחַה *они спокойны*

Пс. 122, 6, יִרְבִּינּוּ *они размножаются* Втор. 8, 13. Пс. 36, 9, чаще же въ формѣ: יִשְׁתַּיְוּ *они нѣютъ* Пс. 78, 44 (Ср. Прим. 5. 7. 13 и 16).

3. *Part. act.* образуетъ также ж. р. съ сохраненіемъ третьей основной согласной י, напр. בּוֹכֵיָהּ (= בֹּכָהּ) *плачущая* Пс. 1ер. 4, 16, צוֹפֵיָהּ *подсматривающая* Пр. 31, 27, פְּרִיָהּ *плодоносная* Пс. 128, 3. *Множ. ч. Ата ירות* *приходящая* Ис. 41, 23. Въ *прим. стр.* иногда третья б. основы оказывается ו, напр. עֲשֵׂה *сдѣланный* Іовъ 41, 25, צָפוּ 15, 22 ф. сокращенная изъ עָשָׂה, עָשָׂה וְצָפוּ и этотъ ו, принимая окончаніе, появляется даже въ значеніи согласной, напр. עֲשׂוּרָה (читай 'asúrót) 1 Ц. 25, 18 *K'míbš*, נְשׂוּרָה (чит. n'súrót) Ис. 3, 16 *K'míbš*.

6. Наконецъ въ формѣ вида *Kam* этихъ глаголовъ очень рѣдко встрѣчается сокращенное письмо, какъ напр. въ формѣ הִיָּתָה 2 Ц. 15, 33, הִתְעַשְׂתָּה Іовъ 5, 12 и—уступка произношенію, относительно *Dáwšá*, какъ напр. въ формѣ הִתְרַאֲוִינָה Мих. 7, 10.

II. Къ *Hif'al*.

7. Формы съ י — въ 1 и 2 л. ед. ч. *прош. сов. вр.* въ видѣ *Hif.* этихъ глаголовъ преобладаютъ, съ י — же встрѣчается только הִתְקַיֵּיתָ Б. 24, 8. Съ другой стороны, въ 1 л. м. ч. господствуетъ постоянно י —, напр. נִגְלִינִי 1. Ц. 14, 8. Формы 2-го л. *множ. ч.* неимѣются, въ уцѣлѣвшихъ памятникахъ Писанія, ни одного примѣра.—Съ сохраненіемъ י въ паузѣ: נִפְּטִירָה Ч. 24, 6.

8. Усѣченіе (*Aprosope*), въ *прош. несов. вр. сокращенномъ* этихъ глаголовъ, слога הִתְּ, за исключеніемъ отпаденія обозначеннаго слога, никакихъ другихъ перемѣнъ въ формѣ времени не производитъ, напр. יִגְלֵהּ изъ יִגְלֶהּ. Въ одномъ однако изъ этихъ

глаголовъ со второю основною согласною горловою (*v. med. gutt.*) встрѣчается форма, въ которой *Kamšiz* сократился въ *Pámāxš*, именно יִמַּח (см. יִמַּח) Пс. 109, 13 (съ другой же стороны въ паузѣ הִמַּח тамъ же ст. 14). *Pámāxš* встрѣчается также и въ глагольномъ видѣ *Pi.* הִעָרַח (изъ הִתְעָרַח) Пс. 141, 8 и въ видѣ *Gitm.* הִתְרַעַח (изъ הִתְרַעַח) Пр. 22, 24.

III Къ видамъ *Pi'al*, *Pu'al* и *Gitma'al*.

† 9. *Прош. сов. вр.* вида *Pi.*, во множествѣ примѣровъ, вмѣсто י — имѣетъ י (Хірэх), напр. הִתְפַּיֵּיתָ, הִתְפַּיֵּיתָ; что бываетъ постоянно въ 1 л. *множ. ч.* и передъ суффиксами, напр. כְּפִינִי Б. 37, 26, הִתְפַּיֵּיתָ Пс. 44, 20. Въ Таблицѣ однако выставлена форма съ י —, какъ древнѣйшая, даже и въ такихъ случаяхъ когда она въ памятникахъ Писанія не встрѣчается, напр. הִתְפַּיֵּיתָ, הִתְפַּיֵּיתָ. Въ видѣ *Gitm.*, рядомъ съ формою י — (1ер. 17, 16), довольно часто встрѣчается форма י — (Пр. 24, 10. 3 Ц. 2, 26. 1ер. 50, 24). Съ другой же стороны *Pu.* имѣетъ постоянно י —, напр. עִשְׂתִּירָה Пс. 139, 15.

10. *Неспр. накл. абстр. (Inf. absol.)* вида *Pi.* обыкновенно звучитъ по формѣ הִתְקַיֵּיתָ, הִתְקַיֵּיתָ (по образцу формы הִתְקַיֵּיתָ, довольно часто встрѣчающейся и въ твердомъ гл., см. § 52, Прим. 3); рѣдко звучитъ оно по формѣ הִתְקַיֵּיתָ Пс. 40, 2.

† 11. *Прош. нес. сокрац.*, по усѣченіи (*Aprosope*) заключительнаго слога, теряетъ въ этихъ глаголахъ *сильный Дáwšiz (D. f.)* второй основной буквы (ср. § 20, 3), отсюда: וְיִצְוּ и онъ повелѣлъ, въ видѣ *Gitm.* וְיִתְנַל и онъ обнажилъ себя. Б. 9, 21. Иногда въ подобномъ случаѣ, хотя рѣдко, *Pámāxš* продолжается въ *Kamšiz*, напр. וְיִתְנַל и онъ начерталъ 1. Ц. 21, 14; וְיִתְנַל онъ жемлетъ Пс. 45, 12. Ср. Прим. 8.

12. Въ видахъ *Pi.* и *Gimp.* встрѣчается также и повелит. накл. въ сокращ. видѣ (съ утѣченіемъ, *Arosore*, заключительнаго слога), напр. צַו вм. צַוּה *приказывай*, נִס вм. נִסֶּה *испытай* Дан. 1, 12; הִתְחַל *притворись большимъ* 2 Ц. 13, 5. Втор. 2, 24.

13. Примѣры сохраненія *y*, въ подобныхъ формахъ обыкновенно исчезающаго, суть: *прош. несов. вр.* וְהַרְמִיזוּ *вы хотите сравнить* Ис. 40, 18; ср. ст. 25; — $\text{וְיִכְסְיוּ$ *они ее покрываютъ* Исх. 15, 5.

IV. Къ *Gif'alm* и *Gof'al.*

† 14. Въ *3 л. ед. ч. прош. сов. вр.* вида *Gif.*, рядомъ съ формою הִגְלָה , встрѣчается также и форма הִגְלָה (הִגְלָה , הִגְלָה). Формы הִגְלָה съ *h* и הִגְלָה съ *h* почти въ одинаковой степени употребительны; но въ *1 л. мн. ч.* встрѣчается только *h*, передъ суффиксами же вообще преобладаютъ формы съ *h* надъ другими, сколько нибудь менѣе долгими. Въ Таблицѣ выставлены формы съ *y* — какъ болѣе древнія. Въ видѣ *Gof.* встрѣчается только форма *y* —.

15. Въ *накл. неопр. абстр. (Inf. absol.)* вида *Gif.* הִגְלָה гласная *Цэръ* совершенно правильна (какъ въ הִקְטִיל); но по этой формѣ образуется также и *Gof.* הִפְתָּה Лев. 19, 20. Основа הִקְטִיל *быть во множествѣ* имѣетъ три формы *Неопр. накл.* вида *Gif.*, именно: הִרְבָּה въ значеніи нарѣчія *много*, הִרְבָּה въ знач. *неопр. накл. абстрактнаго (Inf. absol.)* при *Verbum finitum* и — הִרְבֹּת въ значеніи *неопр. накл. конкретнаго (Inf. constr.)*. Ср. Б. 41, 49. 22, 17. Втор. 28, 63.

† 16. *Сокращ. прош. несов. вр.* этихъ глаголовъ вида *Gif.* частью звучитъ безъ вспомогательной гласной, напр. יָרָה *пусть онъ поработаетъ* Ис. 41, 2; יִפְּתֵהוּ *пусть распространитъ* Б. 9, 27; יִשְׂקֵהוּ *и онъ наполитъ* (см. § 28, 4), частью — съ вспомога-

тельной гласною, напр. יִגְלֵה (вм. יִגְלֵה см. § 27, Прим. 2, с), יִגְלֵה *и онъ увеличитъ* 4 Ц. 18, 11; יִפְּרֵה *и онъ содѣлалъ плодороднымъ* Пс. 105, 24. Примѣры этой формы съ горловою буквою суть слѣдующіе: יִעֲלֵה Ч. 23, 2, יִשְׁעֵל и т. д.; эти формы отъ однозвучныхъ съ ними формъ вида *Каль* отличаются только однимъ значеніемъ. — *Сокращенное повелительное наклоненіе* вида *Gif.* (*Imper. arosor. Hirph.*) постоянно имѣетъ вспомогательную гласную *С'óлм*, или *Пáтáхз*, напр. הִרְבֵּה *умножай* (вм. הִרְבֵּה , הִרְבֵּה) Пс. 51, 4; הִרְפֵּה *оставь* (вм. הִרְפֵּה , הִרְפֵּה) Втор. 9, 14; הִעֲלֵה (вм. הִעֲלֵה) Исх. 33, 12. — *Прош. нес.* вида *Gif.* съ удержаніемъ *Jóda* встрѣчается только въ формѣ הִגְיִהוּ *Иовъ* 19. 2 отъ יָגָה . Ср. Прим. 4.

V.

17. Въ Арамейскомъ языкѣ, въ которомъ, какъ было уже нами замѣчено, формы глаголовъ לֵה и לֵה сливаются въ одно, тѣ и другія безъ различія оканчиваются въ *прош. несов. вр.* и *причастии* всѣхъ глагольныхъ видовъ на לֵה или לֵה . Соответственно этому, и въ Еврейскомъ языкѣ, особенно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія и въ яз. поэтическомъ, встрѣчаются формы *неопр. накл.*, *накл. повелит.* и *прош. несов. вр.* оканчивающіяся на לֵה и иногда — на לֵה , или לֵה , напр. *повел. накл.* вида *Каль* הִרְבֵּה *будь* *Иовъ* 37, 6; *прош. нес. вр.* אֲלֵהֶנָּה *не слѣдуй* *Пр.* 1, 10, אֲלֵהֶנָּה *не стáй* 2 Ц. 13, 12*); *неопр. накл. вида Pi.* הִכִּי *Oeia* 6, 9.

*) Приведенные примѣры *прош. несов. вр.* имѣютъ значеніе *требов. накл. (Juss.)*, чѣмъ и можетъ быть объяснено сходство съ *пов. накл.*, приданное этимъ формамъ произношеніемъ *Цэръ*; но подобное объясненіе не можетъ быть простираемо на другіе примѣры; кромѣ же того, правописаніе въ подобныхъ формахъ болѣею частью колеблется между לֵה и לֵה . См. также Б. 26, 29. Лев. 18, 7. 8. 12-17. 20, 19. Ис. Нав. 7, 9. 9, 24. Дан. 1, 13. Іез. 5, 12.

Окончаніе *י* — встрѣчается однажды вм. $\text{ה}---$ въ *прош. нес. вр.* вида *Каль* וְהִזְנִי она распутничала Іер. 3, 6; это же окончаніе встрѣчается и въ *прош. сов. вр.* вида *Гиф.* וְהִחֲלִי онъ заболѣлъ Іезек. 53, 10 (по мнѣнію нѣкоторыхъ вмѣсто $\text{ה}---$); ср. *множ. ч.* וְהִמְכִירוּ они лишили бодрости Іис. Нав. 14, 8.

18. Три глагола этой категоріи имѣютъ рѣдкій видъ *Пи'лэлъ* и возвратную его форму (§ 53, 2), въ которомъ, при томъ, при повтореніи третьей основной буквы, выходитъ וה , напр. וְנָאָרָה сокращ. изъ וְנָאָרָה быть прекраснымъ отъ וְנָאָרָה ; וְמִמְחִירוּ Б. 21, 16 стрѣляющіе, въ особенности же глаголъ וְשָׁחָה склонять, *Пи'лэлъ* וְשָׁחָה , видъ его возвратный: וְשָׁחָהוּ склонятся, повернутся, 2 лице וְשָׁחָה , 1 лице וְשָׁחָה , *прош. несов. врем.* וְשָׁחָהוּ , *арос.* וְשָׁחָהוּ , вм. וְשָׁחָהוּ (по аналогіи формы וְיָהוּ вм. וְיָהוּ).

19. Во всѣхъ формахъ этихъ глаголовъ, оканчивающихся буквою ה , передъ суффиксами, вмѣсто этой буквы и предшествующей ей гласной ставится такъ называемый *соединительный звукъ* (§ 58, 3, b), напр. וְעָנְנִי (въ видѣ *Пи.* וְעָנְנִי) онъ мнѣ отъѣхалъ, וְעָנְהוּ , וְעָנְהוּ , וְעָנְהוּ , *прошедш. несовершенное врем.* וְעָנְהוּ , וְעָנְהוּ , *Гиф.* וְהִפְנִי , וְהִפְנִי . Очень рѣдко въ этихъ ф. вм. окончанія $\text{ה}---$ или $\text{ה}---$, появляется $\text{י}---$, напр. וְכִפְּיָמוּ онъ ее покроетъ Пс. 140, 10; וְהִפְּיָנִי порази меня 3 Ц. 20, 35. Въ 3-мъ лицѣ ед. ч. *прошедш. сов. вр. женскаго рода* съ суффиксами всегда появляется форма древнѣйшая וְכָלָה (см. № 4), принимая однако краткое *а* какъ въ твердомъ глаголѣ, напр. וְכָלָהוּ (вм. וְכָלָהוּ) Зах. 5, 4; въ паузѣ וְעָשְׂתָנִי Іовъ 33, 4.

VI. Родство глаголовъ $\text{ה}---$ и $\text{ל}---$.

20. Близкое родство глаголовъ $\text{ל}---$ и $\text{ה}---$, совершенно

совпадающихъ въ яз. Арамейскомъ, имѣетъ то послѣдствіе, что глаголы одного изъ этихъ разрядовъ часто заимствуютъ формы, принадлежащія другому разряду; что особенно встрѣчается въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія и въ яз. поэтическомъ.

21. Такимъ образомъ изъ числа глаголовъ $\text{ל}---$ есть такіе,
- а) которые заимствуютъ гласныя у глаголовъ $\text{ה}---$, напр. *прош. соверш. вр.* вида *Каль* וְכָלָהוּ я удерживаю Пс. 119, 101; *прич.* וְהִשְׁמַחְתִּי утѣшающій Экл. 8, 12. 9, 18; *прош. сов. вр.* вида *Пи.* וְכָלָה онъ наполняетъ Іер. 51, 34; וְרַפְּאֵנִי я исцѣляю 4 Ц. 2, 24; *прош. соверш. вр.* вида *Гиф.* וְנִפְּלְאָתָהּ (по וְנִלְלָתָהּ) она была необыкновенна 2 Ц. 1, 26, *прош. сов. вр.* вида *Гиф.* וְהִחְבְּאָתָהּ она скрыла, затаяла Іис. Нав. 6, 17;
 - б) которые, удерживая свои гласныя, вм. $\text{ל}---$ имѣютъ $\text{ה}---$, напр. *накл. повелит.* вида *Каль* וְרַפְּאֵהוּ исцѣляй Пс. 60, 4; *Гиф.* וְהִחְבְּהוּ укрываться 3 Ц. 22, 25; *прош. несов. вр.* вида *Пи.* וְיִמְלֵהוּ онъ наполнитъ Іовъ 8, 21;
 - в) которыхъ флексія образуется совершенно по глаголамъ $\text{ה}---$, напр. *прошедш. соверш.* вида *Каль* וְכָמַץ ты жаждешь, алкаешь Руувъ 2, 9; וְכָמְלוּ они полны Іез. 28, 16; *неопр. накл.* וְהִמְוִי утѣшитъ Б. 20, 6; *прошедш. несоверш. вр.* וְיִכְלֵהוּ (вм. וְיִכְלֵהוּ) онъ воздержится Б. 23, 6; וְהִרְפִּינָהּ они исцѣляютъ Іовъ 5, 18; *прич. женск. р.* וְיִצְפֵּהוּ Эклес. 10, 5; *прич. стр.* וְנִשְׁוִי Пс. 32, 4; *Гиф.* וְנִרְפְּתָהּ Іер. 51, 9; *прошедш. несоверш. вр.* вида *Пи.* וְנִרְפְּנוּ Іер. 8, 11; *Гитп.* וְהִתְנַבְּיָהּ ты предсказываешь 1 Ц. 10, 6; *неопр. накл.* וְהִתְנַבְּוּהוּ 1 Ц. 10, 13.

22. Съ другой же стороны, встрѣчаются формы и глаголовъ $\text{ה}---$, которыя кое-что позаимствовали у глаголовъ $\text{ל}---$, напр., послѣ согласныхъ: וְיִשְׁנָה онъ измѣнился Плачъ Іереміа 4, 1, וְשָׁנָה 4 Ц. 25, 29, וְיִחְלָה и онъ былъ боленъ 2 Парал. 16, 12; послѣ гласныхъ: וְהִכְלָה 3 Ц. 17, 14; послѣ тѣхъ и другихъ: וְהִתְלָאוּם 2 Ц. 21, 12.

§ 76.

Глаголы съ двойнымъ ослабленіемъ.

1. Подъ глаголами съ двойнымъ ослабленіемъ мы понимаемъ такіе глаголы, въ основѣ которыхъ двѣ слабыя буквы, входя въ ея составъ, подвергаются одной изъ неправильностей вышеизложенныхъ; при чемъ не принимаются въ разсужденіе неправильности, причиняемыя основѣ горловыми буквами. Другихъ измѣненій, кромѣ обозначенныхъ въ предыдущихъ §-ахъ, въ этихъ глаголахъ не бываетъ. Впрочемъ не всегда подобныя основы подвергаются двойной неправильности; въ иной изъ нихъ бываетъ только одна неправильность, въ иной же и вовсе не бываетъ. Примѣненіе этого рода неправильностей ускользаетъ отъ опредѣленныхъ законовъ и научаетъ ему одинъ только опытъ.

Такъ напр. отъ *נָדַד* бѣжать образуется *прош. несов. вр.* יָדַד Наумъ 3, 7 и יָדַד Б. 31, 40 (по аналогіи глаголовъ פ"פ); въ видѣ *Гіф.* הִדָּד (по образцу глаголовъ, ע"ע); но въ *прош. несов. вр.* *Гоф.* опять יָדַד (какъ въ глаголахъ פ"פ).

2. Вотъ примѣры глаголовъ, подвергающихся двойному ослабленію основы и формъ, возникающихъ отъ этого ослабленія:

a) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 66 и 74), напр. *נָשָׂא* носить, *прош. несов. вр.* שָׂא, *Неопр. накл. конкр. (Inf. constr.)* שָׂאת (вм. שָׂאת), также שָׂאת, *прошедш. несов. вр.* הִשָּׂאנָה вм. הִשָּׂאנָה Рувь 1, 14.

b) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 66 и 75), напр. *נָמַד* мнутъ, наклонять, *נָכַד* бить. Отсюда *прошедш. несов. вр.* вида *Каль* יָמַד, *арос.* נָמַד и онъ склонилъ, такимъ же образомъ — נָיַד и נָיַד и онъ разлмъ (отъ נָיַד); *прошедш. соверш. вр.* вида

Гіф. נָכַד онъ ударилъ, *прошедш. несов. вр.* נָכַד, *арос.* נָכַד, а также נָיַד; *повел. накл.* נָכַד, *арос.* נָכַד бей, *неопр. накл.* הַכּוּת, *прим.* נָכַד.

c) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 68 и 75), какъ напр. *נָאָה* хотѣть, *נָאָה* печь, *נָאָה* приходитъ. — *прошедш. несов. вр.* вида *Каль* נִיאָה, *множ. ч.* נִיאָה, *Втор.* 31, 21 (вм. נִיאָה); *прошедш. несов. сокр. (Impf. арос.)* נִיאָה Ис. 41, 25 вм. נִיאָה; *повел. накл.* נִיאָה вм. נִיאָה (§ 23, 3, Прим. 2. § 75, Прим. 4); *прошедш. несов. вр.* вида *Гіф.* נִיאָה вм. נִיאָה Ис. 21, 14; *прошедш. несов. сокр.* נִיאָה и онъ вызвалъ 1 Ц. 14, 24 отъ נִיאָה.

d) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 69, 70 и 74), какъ напр. *נָצָא* выходить, откуда *повел. накл.* נָצָא выходи, *неопр. накл.* נָצָא; *Гіф.* נָצָא הוּא выводитъ.

e) *Verba פ"פ* и *ל"ל* (ср. § 69, 70 и 75), *נָדָה* бросать, *Гіф.* признавать, хвалить и *נָדָה* бросать. Глаголы эти принадлежатъ къ разряду глаголовъ פ"פ, а въ глаголъ *נָדָה* быть прекраснымъ и дѣйствительно принадлежитъ основѣ. *Неопр. накл.* נָדָה, *Повел. накл.* נָדָה. *Прошедш. несов. вр.* נָדָה, съ суффиксами *נָדָה* мы бросили ихъ (отъ *נָדָה*) Ч. 21, 30. *Ис.* נָדָה вм. נָדָה (§ 69, Прим. 6). *Гіф.* הִנָּדָה, *неопр. накл.* הִנָּדָה, *прошедш. несов. вр.* הִנָּדָה, сокращенное *נָדָה*.

f) *Verba ע"ע* и *ל"ל*, особенно же *בּוֹא* приходитъ. *Прошедш. соверш. вр.* בָּא, *נָבָא*; встрѣчается разъ *נָבָא* вм. *נָבָא* 1 Ц. 25, 8; *Гіф.* הִבָּא, *הִבָּאת* и *הִבָּאת*; *прошедш. несов. вр.* נָבָא вм. *נָבָא* Мих. 1, 15; *повел. накл.* הִבָּא. Точно также и *נָבָא* онъ отнѣкивается Ис. 141, 5, отъ *נָבָא*.

Кромѣ упомянутыхъ глаголовъ заслуживаетъ вниманія еще

- g) глаголь חַיָּה *жить*, котораго флексиі образуются по правиламъ глаголовъ, имѣющихъ вторую и третью согласныя основы одинаковыми (*Verba med. gem.*) и потому этотъ глаголь звучитъ въ 3-мъ л. *прошедш. соверш. вр.* חָיָה Б. 3, 22 и т. п. Гораздо чаще встрѣчается въ книгахъ Писанія חָיָה , какъ глаголь חָלַל ,

§ 77.

Родство между собою глаголовъ слабыхъ.

Слабые глаголы различныхъ разрядовъ, напр. глаголы съ первой осн. буквою פ (פ"י) и съ первой осн. буквою י (פ"י), съ третьею осн. буквою ס (ס"ל) и съ третьею осн. буквою ה (ה"ל), со второю осн. буквою ר (ר"ע) и со второю и третьею осн. буквою одинаковыми (ע"ע), очень часто оказываются состоящими одинъ съ другимъ въ тѣсномъ родствѣ, которое обнаруживается, при очень близкомъ и иногда одинаковомъ ихъ значеніи, очень похожими или одинаковыми формами и также — взаимнымъ обмѣномъ формъ. По общему правилу, родство этихъ глаголовъ основывается на существенной одинаковости двухъ первыхъ основныхъ буквъ болѣе твердаго звука, имѣющихъ одно общее значеніе для глаголовъ, которые между собою родственны (*radix bil.*, § 30, 2); при чемъ разумѣется, не принимается въ разсужденіе третья, болѣе слабая, основная буква. Такимъ образомъ, глаголы דָּבַקַּךְ , דָּרַךְ и דָּבַקַּךְ значатъ: *толкать*, — *раздроблять*; נָדַדַּךְ , נָדַדַּךְ : *блуждать*, и т. д.

На основаніи сказаннаго родственны между собою:

1. Глаголы ע"ע и ע"ע (въ которыхъ существенны первая и послѣдняя буква основы), מָרַךְ и מָרַךְ *обиднть*: מָרַךְ и מָרַךְ *ощупывать*; נָדַדַּךְ и נָדַדַּךְ *блуждать*.

2. Глаголы פ"פ и פ"פ (въ томъ и другомъ существенны послѣднія буквы основы). Эти глаголы родственны какъ между собою, такъ и съ глаголами предъидущаго разряда. Примѣры взаимнаго родства глаголовъ между собою: נָצַב и נָצַב *ставитъ*, יָקַשׁ и יָקַשׁ (*יָדְבִיחַ*) *ставитъ силки на птицъ*; примѣры ихъ родства съ глаголами предъидущаго разряда, особенно же съ глаголами ע"ע : יָרַר и יָרַר *боятся*, טוֹב и יָטַב *быть добрымъ*; נָפַח и פָּחַח *дуетъ*; נָפַץ и פָּרַץ *раздроблять*. Довольно рѣдко примыкаютъ однако сюда и глаголы פ"פ , напр. אָשַׁם и יָשַׁם *быть разрушеннымъ*; אָרַשׁ и דָּרַשׁ *молотить* и т. д.

3. Глаголы ל"ל и ל"ל , въ которыхъ существенны двѣ первыя буквы основы, родственны частью между собою, частью съ предъидущими разрядами глаголовъ. Между собою: דָּבַקַּךְ и דָּבַקַּךְ *раздроблять*; קָרַךְ и קָרַךְ *острять*. Съ предъидущими разрядами: מָצַחַךְ и מָצַחַךְ *сосать*; דָּרַךְ и דָּרַךְ *толкать* и т. д.

§ 78.

Verba defectiva.

Очень часто два родственные слабые глагола, употребляемые въ одинаковомъ значеніи, не имѣютъ тотъ и другой всѣхъ грамматическихъ формъ и составляютъ разрядъ такъ называемыхъ *недостаточныхъ* глаголовъ (*Verba defectiva*). Одинъ изъ этихъ глаголовъ, образуя, болшею частью, времена и формы, которыхъ недостаетъ, въ другомъ, дополняетъ его формы, самъ отъ него ихъ заимствуя, и оба, такимъ образомъ, образуютъ полный сводъ глагольныхъ формъ, какъ напр. такъ называемые неправильные глаголы въ Греческомъ яз. ἔρχομαι , *Аор.* ἦλθον , *Буд. вр.* ἔλευσομαι , въ Латинскомъ: *fero, tuli, latum, ferre*. Отличіе Еврейскихъ глаголовъ этой категоріи состоитъ въ томъ: что они, почти всегда, гораздо ближе одинъ къ другому и по фонетиче-

скому родству своих основъ (срав. въ Греч. яз. аналогическій примѣръ глагола βαίνω, *Аор.* 2. ἔβην, отъ корня βά-ω).

Вотъ самые употребительные Еврейскіе *недостаточные* глаголы:

בָּוֶשׁ *быть пристыженнымъ.* *Гіф.* הָבִישׁ, но также и הוֹבִישׁ (отъ יָבִישׁ).

טוֹב *быть добрымъ.* *Прошедш. соверш. ср.* טוֹב. *Прошедш. несоверш. ср.* יִטַּב (отъ יָטַב). *Гіф.* הִיטִיב (отъ יָטַב).

יָרָר *бояться,* *Прошедш. несоверш. ср.* יָנַר (отъ בָּרַר).

יָצַב и נָצַב *ставить,* оба эти глагола неупотребляются въ видѣ *Каль.* *Ніф.* הָצַב *стоять.* *Гіф.* и *Гоф.* הָצִיב и הָצַב. *Гітп.* הִתְיָצַב.

נָפַץ *раздроблять.* *Прошедш. несоверш. ср.* יָפוּץ (отъ פָּרַץ). *Повел. накл.* פּוּץ. *Ніф.* נָפוּץ. *Ш.* נָפַץ (отъ נָפַץ). *Ш'лэл* פּוּצִין (отъ פָּרַץ). *Возвр. зал.* הִתְפּוּצִין. *Гіф.* הִפְיִין. Далѣе פָּצַעַן *Иовъ* 16, 12.

יָצַר и יָצַר *быть узкимъ.* *Прошедш. соверш. ср.* יָצַר *мнѣ тяжело* (отъ יָצַר). *Прошедш. несоверш. ср.* יִצַר (отъ יָצַר) и יִצְרֶה. *Гіф.* הִיצַר, הִיצַר *стѣснять.* Родственный этому глаголу צוֹר *имѣетъ значеніе переходное (Verb. transit.): стѣснять, сжимать* и наконецъ—*осаждать.*

Глаголь שָׁקַח *пить,* употребительный въ видѣ *Каль,* въ видѣ же *Гіф.:* הִשְׁקַח *напоить,* отъ неупотребительнаго въ Еврейск. яз. שָׁקַח.

О глаголь הָלַךְ *идти,* см. выше § 69, Прим. 8.

Прим. 1. Случается въ Еврейск. яз. также и то, что, различныя виды (*Conjug.*) одного и того же глагола, не имѣя той или другой глагольной формы, заимствуютъ ее одинъ у другаго, придавая ей значеніе того вида, который заимствуетъ форму.

יָסַף *присовокуплять.* *Неопр. накл. и прошедш. несоверш. ср.* вида *Гіф.* הוֹסִיף, הוֹסִיף *вм. неопр. накл. и прошедш. несов. ср.* недостающихъ въ видѣ *Каль.*

נָגַשׁ *приблизжаться.* *Прошедш. соверш. ср.* вида *Ніф.* נָגַשׁ *вм. прошедш. соверш. ср.* вида *Каль,* недостающаго въ этомъ видѣ; другія же времена употребляются въ формѣ вида *Каль:* *прошедш. несоверш. ср.* יִגַּשׁ, *повел. накл.* גַּשׁ, *неопред. накл.* תִּגַּשׁ.

נָהַךְ *управлять, вести.* *Прош. сов. ср.* נָהַךְ *обыкновенно заимствуется у вида Каль,* точно также и *пов. накл.* נָהַךְ; напротивъ же, *пр. нес. ср.* всегда заимствуется у *Гіф.* יִנְהַךְ; у вида же *Гіф.* иногда заимствуется и *прош. сов. ср.* הִנְהַךְ.

נָתַךְ *изливаться.* *Прошедш. соверш. ср.* вида *Ніф.* נָתַךְ *рядомъ съ прошедш. несоверш. ср.* вида *Каль* יִתַּךְ; *прошедшее же соверш. ср.* вида *Каль* и *прошедш. несоверш. ср.* вида *Ніф.* вовсе неупотребительны.

Прим. 2. Старые грамматики много толкуютъ о такъ называемыхъ ими смѣшанныхъ формахъ (*formae mixtae*), стараясь доказать, что въ таковыхъ формахъ соединены понятія двухъ временъ, а также двухъ глагольных видовъ, двухъ родовъ (*genera*). Но одинъ изъ приводимыхъ ими примѣровъ (именно יִתְחַנְּךְ), при правильномъ грамматическомъ воззрѣніи, не оправдываетъ ихъ указаній (см. § 47, Прим. 3); другіе основаны на непониманіи грамматическихъ формъ, какъ напр. формы בְּנִלְתִּיךְ *твое построеніе* *Иезек.* 16, 34, въ которой суффиксъ множ. ч. присоединенъ къ формѣ неопр. наклоненія לִי, только въслѣдствіе тождественности окончанія этого наклоненія съ окончаніемъ именъ въ числѣ множественномъ; третья же представляютъ собою просто ошибочное чтеніе.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Объ Имени.

§ 79.

Общее обозрѣніе.

1. Для надлежащаго пониманія, какимъ образомъ въ Еврейскомъ языкѣ образуются флексіи Имени, прежде всего необходимо составить себѣ ясное понятіе объ его отношеніяхъ къ глаголу. Уже подъ § 30, 1 мы обозначили простую форму глагола, именно 3 л. ед. ч. Прошедш. соверш. времени, какъ грамматическую основу для всѣхъ словъ, входящихъ въ составъ Еврейскаго яз.: сообразно съ этимъ, большая часть Еврейскихъ именъ легко производится отъ таковой основы и, влѣдствіе того, имѣетъ видъ *именъ отглагольных* (*Nomina verbalia*). Кромѣ того, должно замѣтить, что въ этомъ языкѣ не только дѣйствительно отглагольныя, но даже и *имена первоначальныя* (*Nomina primitiva*), и происходящія отъ другихъ именъ (*Nominalia*) вообще подходятъ, въ образованія своихъ формъ, подъ одну и ту же норму, и еще, что и формы родовъ имени образуются въ немъ аналогически съ формами родовъ въ глаголѣ (§ 80, срав. § 94).

Имя прилагательное въ Еврейскомъ языкѣ ничѣмъ не отличается, относительно своей формы, отъ *Имени существительнаго*: при чемъ, не должно однако смѣшивать съ Именами прилагательными *Именъ существительныхъ отвлеченныхъ* (*Nomina abstracta*), употребляемыхъ довольно часто въ значеніи Именъ прилагательныхъ, но остающихся, въ сущности, Именами существительными (§ 83, Прил. 1).

2. Формъ падежей собственно Еврейскій языкъ не имѣетъ, хотя и уцѣлѣли въ немъ нѣкоторые ихъ остатки, свидѣтельствующіе объ ихъ существованіи въ до-Библейскій періодъ языка (§ 90); понятіе же о *падежѣ* получается или по мѣсту, занимаемому Именемъ въ предложеніи, или выражается онъ посредствомъ *предлоговъ*, представляемыхъ къ Имени. Въ томъ и другомъ случаѣ, форма Имени не подвергается никакому измѣненію и, потому, ученіе о падежахъ, въ этомъ отношеніи, принадлежитъ Синтаксису (§ 117). Но, за то, присоединеніе къ основѣ Имени окончаній *множественнаго* и *двойственнаго чиселъ*, окончаній *женскаго рода* и *мѣстоименныхъ суффиксовъ*, какъ и присутствіе *робительнаго падежа* послѣ формы Имени,—все это причиняетъ различныя измѣненія въ нормальной его формѣ, чѣмъ и ограничивается флексія Еврейскаго имени (*). Для выраженія степеней Сравнительной и Превосходной, Еврейскій языкъ также не нуждается въ особыхъ формахъ и надлежащее объ нихъ понятіе получается также изъ Синтаксиса (§ 119).

§ 80.

Родъ Имени.

1. Въ Еврейскомъ яз., какъ и въ прочихъ Семитскихъ, только два рода: *мужескій* и *женскій*; всѣ же неодушевленные предметы, названія вещей и отвлеченныхъ понятій, обыкновенно выражаемые въ другихъ языкахъ посредствомъ формы Средняго рода (*genus neutrum*), принимаютъ форму мужескаго и, въ особенности, женскаго (см. Синтаксисъ, § 107, 3).

2. Мужескій родъ, какъ преобладающій, замѣтенъ въ формѣ

(*) Подобныя измѣненія формы Имени были называемы въ Еврейскихъ грамматикахъ Склоненіями (*Declinatio*).

имени самъ по себѣ, не подвергая ее никакому особенному измѣненію.

Окончаніе Именъ женскаго рода состоитъ собственно изъ слога לְ- , какъ въ глаголѣ окончаніе 3 л. ж. р. Прошедш. сов. времени, каковое окончаніе ж. р. и должно признать за первоначальное (§ 44, 1). Но, если послѣ Имени ж. р. нѣтъ родительн. падежа, тогда это окончаніе измѣняется обыкновенно въ לְ- , или сокращается въ слогъ лишенный ударенія לְ- . Такимъ образомъ, первоначальное окончаніе именъ женскаго рода לְ- сохранилось собственно только въ такихъ случаяхъ, когда имя состоитъ въ тѣсномъ соединеніи съ слѣдующимъ послѣ него род. пад. или съ мѣстоименнымъ суффиксомъ. Въѣ случаевъ соединенія Именъ ж. р. съ род. пад. или съ суффиксами (объ этомъ см. § 89, 2, b. § 91, 4), ж. р. въ Еврейск. яз. появляется въ слѣдующихъ формахъ:

- a) Чаше всего принимая слогъ לְ- съ удареніемъ, напр. $\text{סוּס} equus$, $\text{פָּרָה} equa$;
- b) принимая слогъ לְ- безъ ударенія, послѣ же горловой согласной принимая слогъ לְ- также безъ ударенія, который и передъ родительнымъ падеж. не подвергается никакому измѣненію, напр. $\text{קָמַל} — ж. р. \text{קָמַלַת} убивающій, \text{מִדָּע} — ж. р. \text{מִדָּעָה} знакомство. Окончаніе именъ этого разряда, принимая *С^oл^oм*, подчиняется правиламъ измѣненія въ эту гласную другихъ гласныхъ, каковымъ подчинены такъ называемыя формы съ *С^oл^oлемъ* (*nomina Segolata*, § 94, 2). Если имя оканчивается гласною, тогда женск. р. вм. слога לְ- , принимаетъ только согласную ת , напр. $\text{מוֹאָבִי} Моавитянинъ, \text{רוֹאָבִי} Моавитянка; \text{אֶרֶץ} ирѣшникъ, \text{אֶרֶץ} ирѣшность, ирѣшъ. Вообще измѣненія гласныхъ, причисляемые этими окончаніями, изложены подъ § 94 *).$$

*) Объ именахъ женск. рода, не принимающихъ никакой особенной формы для обозначенія рода, см. подъ § 107, 1. 3. 4.

Прим. 1. Окончаніе לְ- вообще встрѣчается рѣже окончанія לְ- и почти только въ такихъ именахъ, которыя могутъ имѣть и послѣднее окончаніе. Довольно постоянно оно употребляется въ причастіяхъ и въ неопр. наклоненіяхъ (напр. קָמַלַת чаще употребляется нежели קָמַלָה , לָרַת чаще нежели לָרַח). Кроме того, окончаніе לְ- употребляется рядомъ съ окончаніемъ לְ- , когда слѣдуетъ за нимъ родительный падежъ, § 95, 1.

2. Къ числу рѣдкихъ окончаній женск. р. принадлежатъ:

- a) לְ- съ удареніемъ, напр. $\text{יִזְמְרֻדִּים} изумрудъ \text{Ier. 28, 13, קָאֵר} pelikanъ, \text{Iscia 34, 11, תְּשֻׁעָה} толпа 4 Ц. 9, 17. Это окончаніе встрѣчается довольно часто въ собственныхъ именахъ мѣстностей Ханаанскихъ или-Финикійныхъ (въ языкѣ которыхъ לְ- было окончаніемъ господствующимъ) и другихъ племенъ, соседственныхъ Израилю, напр. $\text{סַרְפֵּת} Sarpenta$, $\text{גִּבְעָה} Gibbatъ, \text{קִרְיָת} Kirjatъ, \text{אֵילָת} Aelana въ Идумеѣ, גִּלְיָת} Goliathъ (Филистимлявинъ).$$
- b) לְ- также въ названіяхъ нѣкоторыхъ мѣстностей, напр. $\text{בְּעֵרָת, בְּקֵרָת}$. Окончаніе לְ- другихъ именъ встрѣчается только въ языкѣ поэтическомъ, напр. $\text{עֲזָרָת} помощь \text{Ps. 60, 13, נַחֲלָת} наследникъ 16, 6, פְּרָת} fecunda \text{Быт. 49, 22;}$ въ прозѣ же только въ словѣ $\text{מִחֲרָת} разсвѣтъ.$
- c) לְ- , представляющее собою не болѣе какъ Арамейское правописание вм. לְ- , встрѣчающееся преимущественно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, напр. $\text{שֹׁנָה} сонъ \text{Ps. 127, 3, קְרָחַת} лысина \text{Ier. 27, 31, מִפְּרָחַת} цѣль \text{Пл. Ier. 3, 12.}$
- d) לְ- сократившееся изъ לְ- (§ 27, Прим. 4) встрѣчается только въ זָרָה , вм. זָרָה *Iscia 59, 5* и въ לְנָה , вм. לְנָה *Зах. 5, 4.*

е) הַ— без ударенія, напр. הַחֶמֶד Втор. 14, 17, הַנֶּזֶר בְּעֵרָה пылающая печь Ос. 7, 4; ср. Іез. 40, 19. 4 Пс. 16, 18. Но во всѣхъ этихъ мѣстахъ могло быть обыкновенное הַ— и эта гласная могла быть лишена пунктатораи ударенія только потому, что они, не считая ее въ приведенныхъ мѣстахъ окончаніемъ женскаго рода, нашли необходимымъ помрачить ее лишеніемъ ударенія; что для насъ, разумѣется, не можетъ и не должно быть обязательнымъ. Даже пунктуация слова לַיְלִיָּה *ночи* указываетъ, безъ всякаго сомнѣнія, на то, что въ живомъ яз. оно было мужскаго рода, тѣмъ болѣе что оно вездѣ имѣетъ конструкцію муж. рода и что, рядомъ съ этимъ словомъ, употребляются формы לַיִל и לַיִל. Наравнѣ съ послѣднимъ словомъ имѣютъ конструкцію муж. рода הַחֶמֶד *солнце* Суд. 14, 18 (и также הַרֵם), הַחֶלֶה *ручей* Пс. 124, 4, הַמָּוֶת *смерть* Пс. 116, 15 и нѣкоторыя другія слова. Опредѣленіе рода этихъ словъ принадлежитъ впрочемъ къ такъ называемымъ грамматическимъ спорнымъ вопросамъ *).

г) הַ— встрѣчающееся только въ яз. стихотворномъ и собствен-

* Окончаніе הַ— въ приведенныхъ словахъ нѣкоторые принимали за такъ называемый Арамейскій *status emphaticus*, такъ что הַחֶלֶה и т. п. по ихъ мнѣнію, то же самое значить что הַחֶלֶה. Но противъ этого можно сказать: 1) что есть примѣры именъ съ окончаніемъ הַ—, имѣющихъ передъ собою Еврейскій членъ, обстоятельство, заставляющее предполагать, что подобная ихъ форма, употреблявшаяся ес, не была принимаема за Арамейскую; 2) что примѣры подобной формы встрѣчаются уже отчасти и въ древнѣйшихъ книгахъ Писанія и наконецъ 3) что, между примѣрами этой формы встрѣчается столь древнее и столь часто употребляющееся слово לַיְלִיָּה. Противъ сказаннаго можно замѣтить развѣ одно только то, что слово לַיְלִיָּה первоначально могло имѣть въ Евр. яз. значеніе винит. адвербіальнаго падежа (*accus. adverbialis*) съ значеніемъ *ночи*, который впоследствии уже сталъ употребляться въ значеніи *ноч*, при чемъ было потеряно изъ вида его окончаніе. Точно такимъ же образомъ и другія существительныя мужск. рода съ окончаніемъ הַ— могутъ быть рассматриваемы какъ нѣкотораго рода окаменѣлости формы винительнаго падежа (ср. напр. הַבְּנֵי־בַבְּ, § 90, 2, с).

но представляющее собою соединенныя въ одно два окончанія женск. р. (какъ въ глагольной формѣ הַלֵּלָה, § 75, 4) напр. הַמָּוֶת *ужасъ* (= הַמָּוֶת), הַחֶלֶה *помощь* (= הַחֶלֶה), הַחֶמֶד *спасеніе* (= הַחֶמֶד), הַחֶלֶה *злоба* (= הַחֶלֶה), см. Пс. 3, 3. 63, 8. 92, 16. 94, 7. 120, 1. 125, 3. Іовъ 5, 16. Исх. 15, 16 и въ другихъ мѣстахъ *).

3. Гласное окончаніе הַ— отнюдь не должно принимать за первоначальное въ Евр. яз. для женск. рода, полагая, что согласное окончаніе הַ— образовалось изъ перваго **). Эоіопскій яз. имѣетъ постоянно въ окончаніи женск. рода согласную הַ, точно также и Ассирійскій (*am, im*); въ самомъ Финикійскомъ языкѣ имена женскаго рода большею частью оканчиваются согласною הַ (произносившеюся въ словахъ встрѣчаемыхъ у Греческихъ и Римскихъ писателей какъ *am*) и очень рѣдко гласною הַ (см. *Gesen. Monum. Phoen.* стр. 439, 440. *Schroeder phoen. Sprache* стр. 169 и дал.). Древне-Арабскій яз. допускаетъ гласное окончаніе женск. рода почти исключительно только въ наузѣ; въ ново-Арабскомъ взаимныя отношенія обоихъ окончаній почти тѣже, что и въ Еврейскомъ.

§ 81.

Раздѣленіе именъ по ихъ происхожденію.

Имена въ Еврейскомъ языкѣ раздѣляются: 1) на *первоначальныя* (*nomina primitiva*) и 2) на *производныя* (*derivata*). Первоначальными названы тѣ, которыхъ родственныя отношенія

* Эту форму также нѣкоторые грамматики сближали съ Арам. *status emphat.*, другіе же видѣли въ ней первоначальное окончаніе винительнаго падежа, указывая въ послѣднемъ случаѣ, между прочимъ, на восклицаніе הַחֶלֶה *на помощь!* Пс. 44, 27.

** Никакому сомнѣнію не должно подлежать, что въ окончаніи הַ— буква הַ никогда не имѣла значенія согласной (*z, h*).

къ глагольнымъ основамъ не могутъ быть обозначены съ надлежащей точностью (срав. § 82), напр. אבֹת *отецъ*, אִמֹת *мать*,—производными же а) тѣ, которыя производятся отъ глагольныхъ основъ, сообразно съ указаніями, сдѣланными подъ § 30, 1 и § 79, 1 (см. § 83—85, *nomina derivata verbalia*), напр. צְדִיקָא *справедливый*, צְדִיקָא *справедливость*, отъ צָדַק *быть справедливымъ*, רָם *высокій*, רָמָה *возвышенное мѣсто*, מְרוֹם *высота* отъ רָם *быть высокимъ*, и б) тѣ, которыя производятся отъ именъ (§ 86,—*nomina derivata denominativa*), напр. מְרַגְלֵית *мѣсто для ногъ*, отъ רָגַל *нога*. Последнихъ въ Еврейскомъ яз. гораздо менѣе.

Прим. 1. Старые грамматики принимали все безъ исключенія Имена за производныя отъ глагольныхъ корней. Все формы Именъ они раздѣляютъ на двѣ категоріи: а) на *formae nudaе*, т. е. такія, которыя состоятъ изъ *трехъ* (или *двухъ*) буквъ, составляющихъ слово, и б) на *formae auctae*, т. е. такія, которыя принимаютъ впереди или на концѣ основы образовательныя буквы или слоги, напр. מְמַלְכָה, מְלַכָה. Буквы, употребляющіяся при образованіи именъ второй категоріи суть слѣдующія: האמנתיר (האמנתיר)*. Эти буквы служили основаніемъ для раздѣленія именъ второй категоріи на разные разряды.

Принимая въ соображеніе то, что сказано нами подъ § 30, 1, Прим. 2 о *корняхъ* и *основахъ*, должно признать, что отношенія Именъ къ корнямъ и основамъ тѣмъ отличаются отъ отношеній къ нимъ Глагола, что формы Еврейскаго Имени довольно часто могутъ быть производимы непосредственно отъ *Корня*,—чего не бываетъ въ глаголахъ. Тѣмъ не менѣе, въ изложеніи нашемъ, и въ этомъ случаѣ мы будемъ держаться метода, представляющей, по мѣрѣ возможности, менѣе затрудненій для начинающаго.

* *Nomina aucta*, по этому искусственному слову (*vox memorialis*), имѣютъ у старыхъ грамматиковъ также названіе *Nomina heemantica*.

2. *Сложныхъ* именъ (*nomina composita*), въ значеніи Именъ *нарицательныхъ* (*Appellativa*) въ Еврейскомъ языкѣ весьма мало, напр. בְּלִיעָל *негодность*; но довольно часто встрѣчаются онѣ между *Собственными именами* (*nomina propria*), напр. יְרוּשָׁלַם *собств. земля мира*, נְבִרֵיִאל (мужъ Божій), יְהוֹיָקִים (кого возноситъ Богъ), יְחִזְקִיהוּ (кого укрепляетъ Богъ), אֲבִי־מֶלֶךְ (*отецъ царя*).

§ 82.

Nomina primitiva.

1. Количество Именъ *первоначальныхъ* (*nomina primitiva*), въ томъ смыслѣ, какъ мы выразили объ нихъ наше понятіе подъ § 81, очень незначительно; при чемъ должно замѣтить, что даже такія формы Именъ, которыя, въ другихъ языкахъ, имѣютъ значеніе самостоятельныхъ *Именныхъ* основъ, въ Еврейскомъ возводятся къ *глагольнымъ* основамъ и изъ нихъ получаютъ разъясненіе первоначальнаго своего понятія, напр. שְׂעִיר *козелъ* (собств. *мохнатый*, отъ שָׁעַר), שְׂעָרָה *ячмень* (собств. *колочая*, также отъ שָׁעַר), חֲסִידָה *аистъ* (собств. *рѣка* sc. *avis*), זָהָב *золото* (отъ זָהָב = צָהָב *быть желтымъ*). Очень немного такихъ именъ (къ числу ихъ принадлежатъ, между прочимъ, названія разныхъ членовъ тѣла человека и животныхъ), для которыхъ въ Еврейскомъ, или родственныхъ ему языкахъ, еще не найдена соответственная глагольная основа, напр. קָרָן *рогъ*, עֵין *глазъ*.

2. Первоначальныя Имена имѣютъ *форму* простыхъ отглагольныхъ именъ (Неопред. накл. и Причастія), каковы קָטַל, קָטַל и т. д. Этой формѣ онѣ слѣдуютъ часто совершенно независимо отъ дѣйствительнаго ихъ происхожденія.

Такъ напр. слово אָדָם *человѣкъ* слѣдуетъ аналогіи отгла-

гольныхъ именъ номера 1-го (§ 84), независимо отъ того, дѣйствительно-ли относится оно къ Семитской основѣ מַטְּלֵה , или нѣтъ: בַּחַרְתִּי *отца*, בַּחַרְתִּי , *мать* также имѣютъ видъ отглагол. именъ (*verbalia*) глагольныхъ основъ לְבַחַרְתִּי , לְבַחַרְתִּי , хотя употребительныя значенія послѣднихъ не могутъ еще ручаться въ томъ, что отъ нихъ непосредственно произошли упомянутыя имена.

§ 83.

Nomina verbalia.

1. Дѣйствительныя *отглагольныя имена* (*nomina verbalia*), т. е. непосредственно и несомнѣнно образующіяся отъ глагольныхъ основъ, въ Еврейскомъ, также какъ въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ, по своей формѣ и значенію, ближе всего примыкаютъ къ извѣстнымъ глагольнымъ формамъ, именно, къ формамъ Причастія (*Participium*) и Неопредѣленнаго Наклоненія (*Infinitivus*), которыя, даже въ своей обыкновенной формѣ нерѣдко употребляются въ значеніи Именъ напр. לְעֵלֵךְ *знаніе* לְעֵלֵךְ *орагъ*. Въ значеніи *Отглагольнаго имени* (*Nomen verbale*) въ особенноти употребляются нѣкоторыя формы Неопредѣленнаго накл. и Причастія, вовсе неупотребительныя, или весьма рѣдко встрѣчающіяся въ Твердомъ глаголѣ, но весьма употребительныя въ глаголѣ Слабомъ, и, какъ въ томъ, такъ и въ другомъ, употребительныя въ языкахъ родственныхъ Еврейскому, каковы напр. Причастная форма קָטַל , Неопредѣленнаго наклоненія קָטַל קָטַל (§ 45, 2) и т. д. Нѣкоторыя изъ этихъ формъ (что оказывается изъ ихъ сравненія съ формами Арабскими) собственно не что иное какъ усилительныя формы Причастія (*Participia intensivi*).

2. Значеніе Именъ въ Еврейскомъ языкѣ обуславливается,

сообразно съ ихъ формою, тѣмъ, что Имена, примыкающія, по своей формѣ, къ наклоненію Неопредѣленному, выражаютъ, по общему правилу, понятіе *дѣйствія* или *состоянія* и понятія смежныя съ послѣдними (напр. *мѣста дѣйствія*); кромѣ же того, формы этихъ именъ служатъ, большею частью, для выраженія *отвлеченныхъ* понятій (*nomina abstracta*). Имена же, примыкающія, по своей формѣ, къ Причастіямъ (*nomina participialia*), напротивъ, обозначаютъ, большею частью, Субъектъ дѣйствія или состоянія (Подлежащее) и, вмѣстѣ съ тѣмъ, служатъ для выраженія понятій *конкретныхъ*, т. е. вещественныхъ понятій. Та или другая форма производныхъ отглагольныхъ именъ имѣетъ обыкновенно то или другое, къ ней подходящее, значеніе; но нельзя сказать, чтобы законъ этотъ относился равномерно ко всемъ безъ исключенія Еврейскимъ именамъ той или другой категоріи.

Прим. При этихъ условіяхъ, не должно казаться страннымъ напр. то обстоятельство, что въ Еврейскомъ, какъ и въ другихъ языкахъ, не рѣдко имя съ значеніемъ *отвлеченнаго* понятія, употребляется въ значеніи конкретномъ, и наоборотъ (срав. Нем. *Bekanntschaft* вм. *Bekannter*; *Gottheit* вм. *Gott* и т. п.), напр. מִדָּע *знакомство* и *знакомый*, יִפְתָּי *простота*, *глупость* и *глупый*; съ другой же стороны לְבַחַרְתִּי *согрѣшающая*, вм. *грѣхъ* и множество *конкретныхъ* именъ въ формѣ *жеснск. рода*, т. е. Неопредѣленнаго наклоненія (§ 84, 5. 6. 11).

Имя въ виду ясности и удобства изложенія, мы рассмотримъ сперва производныя Имена съ Твердой основой, т. е. относящіяся къ глаголамъ твердымъ (§ 84), и потомъ уже—различныя классы Именъ съ слабыми основами (§ 85).

Въ нижеслѣдующемъ перечнѣ разныхъ классовъ Именъ, подъ каждымъ классомъ приводятся каждый разъ ихъ формы по значенію,

именно — сперва имена *вещественныя* (*concreta*), подходящія, по своей формѣ, къ Причастіямъ, и потомъ *отвлеченныя* (*abstracta*), подходящія къ формамъ Неопредѣленнаго наклоненія; при чемъ, въ каждомъ изъ этихъ двухъ подраздѣленій мы начинаемъ съ формъ самыхъ простыхъ, по ихъ звуковому составу, и отъ нихъ уже постепенно переходимъ къ формамъ болѣе сложнымъ. Весь этотъ рядъ исчисленныхъ нами формъ Евр. Имени можетъ быть также очень удобно расположенъ и на основаніи чисто фонетическомъ, т. е. независимо отъ одного изъ двухъ основныхъ значеній, принимаемыхъ формою Имени, тѣмъ болѣе, что обозначенныя значенія не всегда ей соответствуютъ. На основаніи фонетическомъ, ниже приведенные разряды Еврейскихъ именъ могли бы быть расположены въ слѣдующемъ порядкѣ: № 11, 10, 1 въ соединеніи съ 12, 2,—3 въ соединеніи съ 21, 5, 13, 4, 31, 6 и 8,—7, 26, 9, 25, 23 въ соединеніи съ 33, 32, и потомъ имена съ внѣшними образовательными прибавленіями: 14 въ соединеніи съ 18 и 19,—17 въ соединеніи съ 24, 28, 29, 34, 27 и т. д. Изучая Еврейскія Имена по тому или по другому порядку, не должно думать, что болѣе короткія формы неизмѣнно всегда представляютъ собою формы болѣе древнія; такъ какъ въ настоящемъ составѣ языка памятниковъ В. З. очень много короткихъ формъ оказываются производными отъ формъ болѣе древнихъ (срав. § 84, № 11).

§ 84.

Имена производныя съ Твердой основой, или относимыя къ Твердому глаголу *).

Въ этомъ разрядѣ именъ мы различаемъ:

I. Имена съ формъ причастій (*nomina participialia*) вида *Каль*.

1. קָמַל, *f.* קָמְלָה, одна изъ простѣйшихъ формъ этого раз-

* Со включеніемъ глаголовъ съ одною горловою буквою въ основѣ (§ 63

ряда, аналогическая двумъ нижеслѣдующимъ (קָמַל и קָמַל), но никогда не употребляющаяся въ значеніи Причастія. Эта форма чаще всего обозначаетъ Прилагательныя качественныя, напр. כָּמַל *мудрый*, נָמַל *новый*, יָמַל *прямой*. Таже самая форма встрѣчается и съ отвлеченнымъ значеніемъ (№ 12).

2. קָמַל, *f.* קָמְלָה, Причастіе *глаголовъ со второю гласною основы Э* (*verba med. E*,—§ 50, 2), употребляемое, болѣею частью, въ значеніи непереходномъ (§ 43). Форма эта служитъ также и для Прилагательныхъ качественныхъ, напр. יָקַן *старый*, *старецъ*, יָבֵשׁ *сухой*, יָדֵשׁ *тучный*.

3. קָמַל или קָמַל (съ неизмѣняемымъ *ō*), *fem.* קָמְלָה. Эта форма, прежде всего, представляетъ собою Причастіе *глаголовъ со второю гласною основы О* (*verba med. O*) и имѣетъ собств. непереходное значеніе, напр. יָגַר *боящійся*, קָמַן *малый*, יָקַשׁ *птицеловъ*; потомъ довольно часто употребляется она въ значеніи Имени прилагательнаго, даже и въ такихъ случаяхъ, когда недостаетъ соответствующей ей формы прошедш. сов. вр. съ *Xōlā-*момъ, напр. גָּדוֹל *великій*, רָחוֹק *отдаленный*, קָדוֹשׁ *святой*. Въ значеніи Существительнаго *отвлеченнаго*: כְּבוֹד *честь*, שְׁלוֹמִי *миръ*. Съ этою формою не должно смѣшивать обозначенной подъ № 21, допускающей въ женскомъ родѣ удвоеніе послѣдней буквы основы.

4. קָמַל, קָמַל, *f.* קָמְלָה (иногда, какъ יָלַד, съ удержаніемъ *Цэрэ*) или קָמְלָה. Это обыкновенная дѣйствительная форма Причастія глаголовъ *переходныхъ* (*v. transitiva*), напр. יָבַע *сража*, יָנַק *трудной младенецъ*, и по тому ею обозначаются иногда орудія для дѣланія чего либо, напр. חָרֵשׁ *острый инструментъ*. Жен-

—65) и такихъ формъ Слабыхъ глаголовъ, которыя ослабленію не подвергаются (ср. § 41).

скій родъ этой формы имѣть иногда значеніе собирательное (*collect.*), напр. קָרָאָס *караванъ* (собственно: *нѣчто странствующее, странствующая толпа*).

5. קָטִיל и קָטִיל, *Participia pass.* глагольнаго вида *Каль*. Последняя изъ этихъ двухъ формъ употребляется обыкновенно въ Арамейскомъ яз. въ значеніи Причастія, въ Еврейскомъ же чаще имѣть значеніе Имени существительнаго, подобно Греческ. отглагольному имени на τός) напр. אָסִיר *пойманный*, מְשִׁחַ *помазанный*, אָסִיר *плѣнникъ*, מְשִׁחַ *помазанный*. Въ глаголахъ *непереходныхъ* (*in verbis intransitivis*) эта форма имѣть также и дѣйствительное значеніе, отсюда: עֵיִר *малый*, עָצוּם *сильный*. Нѣкоторыя слова формы קָטִיל служатъ также для опредѣленія времени, напр. קָצִיר *время жатвы*, קָרִישׁ *время паханія*, подобно Греческимъ отглагольнымъ, оканчивающимся на τός, напр. ἀμυγτός, τραγητός, ἀροτός (что на Нѣмецкомъ языкѣ могло бы быть выражено словами: *das Geerntet-, Gepflügtwerden*); первый изъ приведенныхъ Еврейскихъ примѣровъ встрѣчается даже въ соединеніи съ словомъ עָל *קָצִיר* Jer. 50, 16. 51, 33. II. II. 2, 12). Женскій родъ этой формы часто придаетъ Имени отвлеченное значеніе (§ 107, 3, b), напр. יְשׁוּעָה *спасеніе, Rettung* (собств. *das Gerettetwerden*).

6. קָטִיל (Араб. קָטִיל) съ неизмѣняемыми гласными (§ 25). Эта форма часто употребляется въ Арабск. яз. въ значеніи усиленной формы Причастія: сообразно съ этимъ значеніемъ, въ Евр. она употребляется для обозначенія обычнаго, т. е. постоянно повторяющагося, состоянія или дѣйствія, напр. נִבְנָה *наталкивающаяся*, קָנִיא *ревнивый*, קָטִיל *прѣлестивый* (отличается отъ קָטִיל *прѣлестивый*), נִבְנָה *воръ*, вмѣстѣ же съ этимъ — для обозначенія постоянныхъ занятій, ремесла, напр. קָטִיל *поваръ*, קָרִישׁ (вм. קָרִישׁ) *faber*. Женскій родъ קָטִיל или קָטִיל также служитъ

очень часто для обозначенія отвлеченныхъ понятій, напр. קָטִיל *прѣлестивца* в *прѣлестъ*; קָטִיל *горячка*, — съ горловою буквою: מְכַעַת *перстень съ печатью*. Къ разряду усиленныхъ формъ (*f. intensiva*) принадлежатъ также и три нижеслѣдующія.

7. קָטִיל и קָטִיל, формы, употребляемыя въ значеніи качественныхъ прилагательныхъ, напр. צַדִיק *справедливый*, אָבִיר *сильный*, קָנִין *жалостливый*. Рѣдко имѣютъ онѣ значеніе страдательное, напр. אָסִיר *заключенный въ оковы*.

8. קָטִיל, напр. יְסוּר *поршцатель*, שְׂכוּר *пьяный*. גְּבוּר *могучій, герой*; также рѣдко съ значеніемъ страд., напр. יְלוּד *рожденный*.

9. קָטִיל выражаетъ очень значительное усиленіе (*intens.*) понятія; употребляется рѣдко для усиленнаго обозначенія физическихъ или нравственныхъ недостатковъ, напр. גִּבָּן *горбатый*, קָרָח *плѣшивый*, אָלֵם *нѣмой*, עוֹר *слѣпой*, פֶּסֶחַ *хромой*, קָרִישׁ *глухой*, עֲקָט *искривленный*. Женскій родъ этихъ именъ служитъ также для выраженія понятій *отвлеченныхъ*, напр. אֲוִלָּה *глупость*.

II. Имена въ формѣ Неопредѣленнаго наклоненія вида *Каль* *).

10. קָטִיל, קָטִיל, קָטִיל (съ измѣняющимися гласными). Эти формы, вмѣстѣ съ обозначенными подъ слѣдующимъ 11 №-омъ, представляютъ собою самыя простыя изъ всѣхъ формъ этой категоріи. Последняя изъ приведенныхъ формъ общеупотребительна: первая же рѣдко встрѣчается въ глаголахъ съ значеніемъ Неопредѣленнаго наклоненія (§ 45, 2). Вообще, эти формы, въ зна-

*) Всѣ эти формы, *mutatis mutandis*, встрѣчаются въ Арабскомъ языкѣ въ значеніи Неопредѣленныхъ наклоненій, или такъ называемыхъ *Nomina actionis*.

ченіи Именъ, употребляются весьма рѣдко, напр. זָבַר *мужъ*, פָּאָר *украшеніе*, קִרָּץ *стѣна*; вмѣсто нихъ гораздо чаще употребляются нижеслѣдующія, родственныя имъ формы:

11. קָטַל, קָטַל, קָטַל. Это три, такъ называемыя, *formae Segolatae* (происшедшія изъ основныхъ формъ *kat.l, kit.l, kut.l*, сохранившихся въ яз. Арабскомъ), напр. מֶלֶךְ *царь* (вм. מַלְךְ *малик* § 27, Прям. 2, с), סֵפֶר (основная форма *сіфр*) *книга*, קָדֵשׁ (основн. форма *куди*) *святыня*, съ удареніемъ на первой характеристической гласной слова и съ лишеннымъ ударенія вспомогательнымъ *С°гולם* (§ 28, 4) во второмъ слогѣ. Если вторая, или третья, изъ основныхъ буквъ Именъ этой категоріи горлован, тогда, вмѣсто *С°гולם*, эти формы принимаютъ *Патъахъ*, напр. עֲרֵץ *земля*, גִּזְעָה *стычность*, לֶעֱלֹ *). Примѣры Именъ женск. рода этой категоріи суть מַלְכָּה *царица*, יִרְאָה *боязнь*, עֲזָרָה *помощь*, הַקְּבִיָּה *мудрость*.

Какъ Имена мужеск., такъ и женск. рода этой категоріи собственно и преимущественно имѣютъ отвлеченное значеніе, напр. הַרְגָּה *убійство*, הַסָּדָה *сожалѣніе*, זִכָּר *воспоминаніе*, סוּבְרָה *собраніе*; но нерѣдко между ними, особенно же въ формѣ קָטַל, встрѣчаются также и имена съ значеніемъ конкретнымъ, напр. מֶלֶךְ *царь*, עֶרֶב *юноша*, בָּעַר *глупый*, עַבְדָּה *раба*, בַּעַל *востопинъ*, זָבַר *мужъ*. Въ однихъ изъ нихъ конкретное значеніе не основное, но произошло изъ значенія абстрактнаго, какъ напр. въ словахъ עֶרֶב *собств. глупость*, נַעַר *собств. юность* (Англ. *a youth*); въ другихъ форма слова оказывается сократившееся изъ болѣе полной формы съ конкретнымъ значеніемъ, какъ напр. въ словахъ עַבְדָּה, מַלְכָּה произшедшихъ изъ формъ причастныхъ (*participialia*), значу-

*) Очень немногія изъ таковыхъ именъ не принимаютъ вспомогательной гласной, напр. גִּזְעָה *долина*, הַקְּבִיָּה *плечъ*, קִשְׁטָה *истина*.

щихъ собственно: властвующій, служащій *). Вообще должно сказать, что приведенныя подь этимъ №-мъ формы принимаютъ значеніе весьма разнообразное: онѣ принимаютъ также значеніе орудія для какого-либо дѣйствія, напр. הָרֶבֶת *мечъ*, הַרְבֵּת *рукоятка*, и въ значенія страдательномъ: מִלְּבָנִים *ткань*. Въ послѣднемъ значеніи форма קָטַל преобладаетъ, напр. אֶבְלָה *нища*: эта же форма (קָטַל) способна служить и для выраженія понятій отвлеченныхъ, напр. נַעַר *юноша*, נַעֲרָה *юность*.

12. קָטַל форма неопр. накл., тождественная съ причастною формою, приведенною подь №-мъ 1-мъ, fem. קָטַלָּה. Эта форма въ обоихъ родахъ очень часто принимаетъ значеніе абстрактное, напр. רָעַב *голода*, שָׂשָׂה *вина*, שָׂבַע *насыщеніе* (при конкретныхъ ф. רָעַב, אָשָׂה, שָׂבַע), fem. צְדָקָה *справедливость*, נִקְבָּה *мщеніе*. Рѣдко встрѣчается, подходящая къ этой формѣ, форма קָטַל, напр. שָׁבַר *temetum*, עֲנַב *виноградная ягода*, לֶבָב *сердце*.

13. קָטַל, קָטַל (съ гласною *á* болѣею частью помрачившеюся изъ *á*), קָטַל, קָטַל. Все эти формы имѣютъ неизмѣняемую гласную (§ 25) между второю и третьею согласною основны, послѣ же первой основной согласной — *S°wá mobile*, напр. כְּתָב *книга* (Араб. *kitáb*), הַמִּזְרָה *оселъ* (Араб. *imár*), הַלֵּוֹם *сновидѣніе*, כָּסִיל *луноцъ*, יָלַל *воу*, גְּבוּל *граница*; иногда онѣ принимаютъ *Alēph prostheticum*, напр. עֲרֵעֶ=עֲרֵעֶ *рыка*, אֶפְרָח *плодъ*. Соответственныя формы женскаго рода звучать בְּשׂוּרָה

*) Подобное начало формы слова מֶלֶךְ очень легко объясняется аналогическими формами Арабск. языка (Прич. *málik* властвующій; *málik*, рѣдко *malik*, владетель, царь); другія же слова этой категоріи имѣютъ объясненіе своего начала въ уцѣлѣвшихъ въ самомъ Еврейскомъ языкѣ близкихъ къ нимъ формахъ. Ср. напр. נָדָר название города и варицат. имя נָדָר *стѣна*; ср. также פְּתָח, сократившееся въ *stat. constr.* изъ פְּתָח *плечо*.

(Араб. *bīshāra*) приятное известіе, הַשְׁכָּה темнота, נְיִינָה игра на струнномъ инструментѣ, גְּבוּרָה мощь. Замѣчательно, что двѣ послѣднія изъ этихъ формъ, принадлежащая собственно неопредѣленному наклоненію, совпадаютъ съ женск. р. формъ причастныхъ, приводимыхъ подъ № 3-мъ.

14. מְקַטֵּל (такъ звучитъ форма неопр. накл. въ языкахъ Халдейскомъ и Сирійскомъ), напр. מִשְׁפָּטъ судъ. Формамъ этимъ родственны, напр. מְזַמֵּר псаломъ, מְחַמֵּד желаніе, מְלַקֵּחַ добыча, fem. מְמַלְכָה царство, מְשַׂכְּרֵת наирада, מְלַחֵמָה сраженіе, fem. מְרַבֶּבֶת колесница. Обозначая дѣйствіе, эта форма употребляется также, и для обозначенія преимущественно мѣста, гдѣ происходитъ дѣйствіе, напр. מְסַתֵּר и מְסַתְרֵר укрывающіе, מְזַבֵּחַ алтарь, מְדַבֵּר стѣна, מְרַחֵב пространное мѣсто, и—орудія для дѣйствія, напр. מְאַבְלֵת ножъ, מְזַלֵּג вилка, מְפַתֵּחַ ключъ, מְזַמְרֵת ножъ для обрѣзанія винограда.

15. קַמְלֵן, קַמְלֵן и другія подобныя формы съ ון и ו־, напр. פְּתָרוֹן истолкованіе, שְׁלֵחֵן столъ, קָרְבָּן жертва, но также и זְכָרוֹן воспоминаніе, חֲזִיוֹן видѣніе. Въ нѣкоторыхъ древнихъ словахъ формы эти замѣняются окончаніями: ו־ и ו־, напр. פְּתָרוֹן портикъ, פְּדִיּוֹן и פְּדִיּוֹן выкупъ.

Вмѣсто ון употребляется иногда уеѣченная форма ל, пишущаяся также ה, встрѣчающаяся особенно въ собственныхъ именахъ, напр. מְנַדֵּן и מְנַדֵּן, שְׁלֵמָה вм. שְׁלֵמוֹן (ер. Πλάτων, *Plato*). *Nomina Patronymica* и *Gentilicia* (§ 86, 5) удерживаютъ הֵינֵן, образуясь отъ этой формы, напр. שִׁילָה отъ שִׁילָה городъ *Silo* (*Silom*,—мѣстность еще нынѣ называемая *Siljnah*).

16. Имена съ женскимъ окончаніемъ ת, напр. סְבִילֵת *slupnost*, רְפָאוֹת исцѣленіе. Въ Арамейскомъ языкѣ это обыкновенное окончаніе неопред. наклоненія въ производныхъ гла-

гольныхъ видахъ (ер. № 28). Форма ת повторяется довольно часто только въ позднѣйшихъ книгахъ Ветхаго Завета; равнозначущее ей окончаніе ית встрѣчается иногда въ древнѣйшихъ памятникахъ, напр. שְׁאֵרֵית остатокъ. Срав. *Denominativa* § 86, 6.

III. Имена съ формъ Причастій глагольныхъ видовъ производныхъ.

17. Отъ *Hiif*. נְקַטֵּל, напр. נְפִלְאוֹת *Plur.* чудеса.

18. 19. Отъ *Pi*. и *Giif*., напр. מְכַפֵּה крышка, מְזַמְרֵת щипцы, מְשַׂחֵת пошибель.

20. Отъ глаг. вида *Hi'äl*, напр. עוֹלָל (сокр. изъ מְעוֹלָל *Ис.* 3, 12) и עוֹלָל дитя, שׁוֹלֵל военнопленный, אוֹצֵר сокровище, חֲרָתъ печать, שׁוֹפֵר барабанъ.

21. Отъ *Hi'äl* קַטֵּל *fem.* קַמְלָה и 22. קַמְלָל. Обѣ эти ф. служить, между прочимъ, для именъ прилагательныхъ, обозначающихъ цвѣта, напр. אָדָם *fem.* אָדָמָה красный, אֵים *fem.* אֵיפָה страшный, רֵעֵן רֵעֵן зеленый, שְׁאֵנָן покойный *).

23. קַמְלָט, קַמְלָט. Обѣ эти формы имѣютъ значеніе повторительное (*iterat.*), напр. הֶפְכַּף *flexuosus*, פְּתִלְתִּל *perversus* и обозначаютъ *Прилагательныя уменьшительныя* (*adj. denominativa*,—срав. § 55, 3), напр. אֶדְמָדָם немного красный, красноватый, שְׁחַרְחָרַר черноватый, отсюда также и въ презрительномъ смыслѣ (какъ *miser, misellus*; Нѣм. *Gesinde, Gesindel*), напр. אֶפְכַּפָּה обѣжавшаяся толпа (въ этомъ случаѣ въ формѣ страд. по אֶפְכַּפָּה).

*) № 21 можетъ быть также признаваемъ за простую модификацію № 3.

IV. Имена съ формъ Неопредѣленнаго наклоненія глагольныхъ видовъ производныхъ.

24. Отъ *Hif.*, напр. נִפְתוּלִים *Plur.* сраженія.

25. Отъ *Pi.* напр. נִפֵץ *разсыпаніе*, чаще въ женскомъ родѣ, напр. בְּקִשָּׁה *просьба* (съ неизмѣняемымъ *Kāmācem* во второмъ слогѣ).

26. קָטוּל, напр. שְׁלוּם *воздаяніе*, קָבַק *сложеніе* (рукъ). Эта форма принимаетъ иногда и конкретное значеніе (срав. № 7), напр. לְמוֹד *ученикъ*, עֲזוּז *сильный*.

27. תִּקְטוּל, תִּקְטוּלִי (вторая изъ этихъ формъ преобладаетъ въ Арабскомъ языкѣ въ качествѣ неопр. накл. вида *Pi.*), напр. תִּגְמוּל *возмездіе*, תִּכְרִיץ (облаченіе) *плащъ*.

28. Отъ *Gif.*, напр. אִזְבָּרָה *поминальная жертва*, הַשְׁמָעוֹת *объявленіе* (съ неизмѣняемымъ *Kāmācem*). Та и другая форма употребляется въ Арамейскомъ языкѣ въ значеніи накл. неопредѣленнаго.

29. Отъ *Gimna*. הַרְיֵהָשׁ *перечень*.

30. Отъ вида *Ho'el*, напр. הוּלְלָהּ *глупость*. Отъ вида *Ho'el* также, если не отъ *Pi.*, происходятъ и 31—формы въ родѣ קִיטוּר *дымъ*, צִינֶק *тюрьма*, такъ какъ рядомъ съ קִימוּשׁ *терновникъ* встрѣчается и קָמוּשׁ.

32. Отъ *Pi'el*. סִנְרִיר *проливной дождь*, נֶאֱפוּף *прелюбодѣланіе*.

33. פִּתְחָקוּחַ *отверстіе* (собств. неопр. накл. къ Причастной формѣ №-ра 23).

34. שִׁקְמָל, напр. שְׁלֵהָבֵת *пламя* (срав. § 55, 6).

35. *Quadrilitera* различныхъ формъ, напр. עֲקָרָב *скорпионъ*, בְּרִזָּל *железо*, בְּרִזָּן *молотъ*, חֶרְמֵשׁ *серпъ*, חֶרְנֵל *саранча*, גְּלָמוֹד *безплодный*, סִמְרָר *почки винограднои лозы*, עֲרָפֵל *облака*, חֶלְמוּשׁ *щепень*, עֲכָבִישׁ *паукъ*. Fem. לְעֵפָה *жасть*. — *Qinquelit.* (только *noten compositum*) צְפָרְדַּע *лягушка*.

§ 85.

Производныя имена (*nomina derivata*) съ слабыми основами.

Образованіе формъ этихъ именъ совершается аналогически образованію Именъ съ основами Твердыми и, потому, въ распредѣленіи ихъ мы будемъ слѣдовать тому же порядку, въ которомъ распредѣлены нами имена съ Твердыми основами; при чемъ, однако, мы ограничимся только тѣми, которыхъ Слабая основа подверглась тому или другому, особенно примѣтному, измѣненію. Формамъ Именъ съ Слабыми основами мы предпосылаемъ соотвѣтственные имъ №-ра основъ Твердыхъ (§ 84).

I. Имена съ основами *י"פ*.

Къ формѣ неопредѣленнаго накл. вида *Kam* примыкаютъ:
14. מִתָּן *даръ*, מִזָּל *серпъ*, מִנְפָה *пораженіе*; къ формѣ неопредѣленнаго наклоненія *Gif.*: 28. הַצָּלָה *спасеніе*.

II. Имена съ основами *у"у*.

Имена относящіяся къ формѣ Причастія *Kam* суть слѣзующія:
1. הָם *невинный* (по קָמַל), чаще съ *Натѣхомъ* (указывающимъ на замкнутость слога), הַל *малый*, רַב *многій*, Fem. הַלָּהּ *тѣ**.

*) Объ образованіи формы женск. рода безъ *Dāwina* см. § 94, Прим. 2.

2. מַחַ תучный. Къ неопредѣленному наклоненію относится: 10. 11. הַן добыча, הַן милость, הַן законъ, Fem. מִלָּה слово, הִקָּה законъ. 14. מִסָּב окружность, מִסָּב кровля, מִנֵּן щитъ, מִעֵז укрѣпленіе, Fem. מִנְגֵלָה свитокъ. Изъ формы מִסָּב, вследствие перехода ударенія къ началу слова, нерѣдко возникаетъ *forma segolata*, напр. מִמֶּרֶךְ горечь (отъ מִרַר), מִמֶּרֶךְ малодушіе (отъ רָבַךְ). 27. תְּהִלָּה хвала, תְּפִלָּה молитва; иногда же и въ формахъ съ *С^oблемъ*, напр. מִמֶּסֶם разложеніе (отъ מָסַם), מִתֵּן маитовое дерево (отъ רָנַן скрипѣть). Къ глагольному виду *Пиллэмъ* (§ 53, 4): מִגְלָל колесо и מִשֶּׁרֶץ (отъ גָּלַל катить), מִקָּקֶל презрѣнный, מִקָּקֶד черепъ, מִבְּקֹבֶק бутылка и др.

III. Имена съ основами פ"ו и פ"י.

Причастныя формы этого разряда Именъ совершенно правильны, къ неопр. наклоненіямъ принадлежатъ: 10. דָּעָה, Fem. דְּעָתָה знаніе, עֶצָה советъ. 13. סוּד вм. יסוּדъ застѣпаніе, советъ. 14. מוֹרָא болзнь, מוֹרָא стѣдалище, מוֹקֶשׁ силокъ, מוֹלְדָתָה рожденіе, מוֹרָא наказаніе. — съ основой פ"י 2-го разряда (§ 70): מִיטָב лучшее и по § 71: מִדָּע знаніе отъ ידָע. 27. תוֹשָׁב житель, תוֹלְדָה родъ, תֵּימָן ютъ.

IV. Имена съ основами ע"ו и ע"י.

Причастія: 1. זָר чужой. 2. זָר иностранецъ, עֵדָה свидѣтельница, свидѣтельство. 3. טוֹב хороший, טוֹבָה добро. Съ др. же стороны, Неопр. накл.: 11. f. *Segolatae* самыхъ разнообраз. видовъ, напр. מָוֶת (Араб. *maut*) смерть, בַּיִת (Араб. *baim*) домъ, שׁוֹשׁ (Араб. *saum*) бичъ, שׁוֹק (Араб. *caq*) нога, רוּחַ духъ, и въ женскомъ родѣ עוֹלָה и עוֹלָה злость, בִּשְׁתָּה пострамленіе. 14. מְנוּחָה, Fem. מְנוּחָה покой, מְקוֹם мѣсто, и наконецъ מְשׁוּטָה

руль (отъ שׁוּטָה) и מְעַרְהַ נещера (отъ עוּר). 27. תְּהוֹם водяная глубь, תְּבִינָה мудрость, תְּעוּדָה свидѣтельство. 28. הַנְּחָה успокоеніе. 31. נִיחָה довольство чьмъ-либо.

V. Имена съ основами ל"ה.

Причастія: 2. יָפֵה красивый, קָשֶׁה тяжелый, Fem. יָפָה, קָשָׁה. Нѣкоторыя изъ этихъ *Причастныхъ* формъ теряютъ ה-а, напр. ידъ рука, תוֹ знакъ, вм. תוֹה. 4. רֹאֵה зритель, Fem. עוֹלָה жертвоприношеніе. 5. נֶקֶוֹ невинный, עָנִי бѣдный. — Неопредѣленные наклоненія: 11. различныхъ видовъ *Segolata*, иногда наиримѣрь въ формахъ מִבְּכָה плачь, מִרְעָה другъ, חוֹה, רֹאֵה виднѣе (Ис. 28, 7. 15), но чаще въ сокращ. видѣ, напр. עַד продолженіе времени, вѣчность (осн. עָדָה), עֵץ дерево, רֵעַ (= רֵעָה) другъ, — далѣе, съ первоначальнымъ ו (но въ значеніи гласной и безъ ударенія), напр. שָׂהוּ плаваніе и תְּהוֹ и בְּהוּ пустота, — съ другой же стороны, съ преобладающимъ י, напр. פְּרִי плодъ, מוֹלָה бользнь (ср. יְהִי § 73, Прим. 3). Форма женскаго рода этихъ именъ всегда удерживаетъ ו и י въ значенія согласной, напр. שְׁלוֹמָה миръ, לְוִיָּה вѣнокъ. 13. כְּתוּוֹ зима, שְׁתִּי fem. шитіе, שְׁתִּי половинка, שְׁחִיתָה и שְׁחָתָה яма. 14. מִקְנָה владѣніе, מוֹרָא видъ, מוֹעֵשָׁה дланіе, מוֹחָה лагерь, Fem. מוֹצָה повелѣніе. Сокращенное מוֹעַל высота, вм. מוֹעֵלָה. 15. תְּבִינָה владѣніе, כְּלִיִּים пошитель. 27. תְּבִינָה уничтоженіе, תְּבִינָה постройка, תְּרַבּוֹת плодъ, 28. תְּשִׁבָה testiculus, вм. תְּשִׁבָה, отъ שָׁבָה.

VI. Имена съ основами, подверженными двойному ослабленію.

Приводимъ нѣсколько примѣровъ Именъ этого разряда, ограничиваясь тѣми изъ нихъ, въ которыхъ грамматическое возстановленіе трехъ основныхъ буквъ, безъ особенныхъ указаній, могло бы болѣе или менѣе затруднить начинающаго.

1. Отъ פ"ן и ל"א: שָׁאָת и שֵׁת (Иовъ 41, 17) *возвышеніе, f.*
נִשְׂאָה (שָׁאָת) отъ נִשְׂאָה;

2. отъ פ"י и ל"ה, напр. תּוֹרָה *ученіе, законъ*, תּוֹרָה *благодарность*, מוֹפֵת *знакъ* (вѣроятно отъ יָפָה);

3. отъ ע"א и ל"ה: שֵׁת *смятеніе* Ч. 24, 17, вм. שָׂאָת, отъ שָׂאָה;

4. отъ ע"י и ל"ה: רִי *слабженіе водою*, вм. רִי, отъ רָרָה; אִי *островъ*, вм. אִי, отъ אָרָה *обитать*; אֶרֶץ *знакъ*, вм. אֶרֶץ, отъ אָרָה; קָן *веревка* отъ קָנָה; אָרָה *комната*, вм. אָרָה, отъ אָרָה *жить иди либо*; בָּי *народъ* отъ בָּהָה (Араб. *confluxit*).

Нередко основа затемняется также вѣдѣствіе исчезновения, при различныхъ сокращеніяхъ, одной изъ буквъ ג, ד, ה, принадлежащихъ основѣ, напр. גַּת *виноградный прессъ*, вм. גָּתָה (отъ גָּתָה или גָּתָה); אֶה *мѣлъ* вм. אֶהָ; אֶמֶת *истина* вм. אֶמֶתָה (отъ אֶמֶתָה); עֵת *время*, вм. עֵתָה (отъ עֵתָה); זָו, вм. זָוָה (отъ זָוָה) *блескъ*.

§ 86.

Nomina denominativa.

1. Сюда принадлежатъ всѣ Имена, происходящія *непосредственно* отъ другаго Имени, какъ отъ Первоначальнаго (*Nomen primitivum*), такъ и отъ Производнаго (*Nomen derivatum verbale*); напр. קְדוּמִין *восточный* образовалось непосредственно отъ слова קָדָם *востокъ*, последнее же отъ гл. קָדַם.

2. Большая часть отъименныхъ Именъ встрѣчалась уже между формами Именъ отглагольныхъ. Вообще, отъименныя

Имена оказываются частью заимствующими свои формы Именъ отглагольныхъ, частью же образующими ихъ по формамъ сихъ послѣднихъ; что представляетъ отъименныя Имена принадлежащими, по видимому, сравнительно позднѣйшему времени. Примѣромъ подражанія формъ отъименныхъ Именъ формамъ Именъ отглагольныхъ можетъ служить приставка מֵ къ основамъ, для обозначенія мѣста, гдѣ находится какой либо предметъ (см №. 3), совершенно отвѣчающая такой же приставкѣ מֵ къ основамъ Именъ отглагольныхъ, обозначающимъ, съ этою приставкою, мѣсто, гдѣ происходитъ какое либо дѣйствіе (§ 84, № 14). Въ Греческомъ и Нѣмецкомъ языкахъ *Nomina verbalia* и *denominativa* слѣдуютъ той же аналогіи.

Примѣчательнѣйшія формы отъименныхъ Именъ суть слѣдующія:

1. По формѣ *Прим. Каль* (№ 4. именъ отглагольныхъ): שַׁעַר *привертнникъ*, отъ שָׁעַר *ворота*, בָּקָר *наступъ быковъ*, отъ בָּקַר *быки*, בָּרֵם *воздѣлыватель винограда*, отъ בָּרַם *виноградникъ*.

2. По формѣ отглагольныхъ именъ №-ра 6: קָשָׁת *стрѣляющій изъ лука*, отъ קָשַׁת *лукъ*, מַלְאָךְ *мореплаватель*, отъ מָלַח *солъ* (*море*). — Обѣ эти формы, какъ 1-го такъ и 2-го №-ра, обозначаютъ обычное занятіе чѣмъ либо, ремесло, отвѣчая Греческимъ Именамъ на τῆς, τούς, напр. πολιτῆς, γραμματεὺς.

3. Съ приставочнымъ מֵ, обозначающимъ мѣсто какого либо предмета (срав. Имена отглагольныя № 14): מַעְיָן *мѣсто источника*, отъ עָיַן; מְרִגְלוֹת, מְרִאֲשׁוֹת *мѣсто для ногъ, для головъ*, отъ רָגַל, רָאֵשׁ; מְקִשָּׂא (вм. מְקִשָּׂא) *огуречный огородъ*, отъ קִשָּׂא *огурецъ*. Срав. ἀμπελών отъ ἄμπελος, Русск. *виноградникъ*, отъ сл. *виноградъ*.

4. Съ окончаніемъ ךְ, ךְׁ, обозначающимъ имена конкретныя, напр. ךְרמון *восточный*, отъ ךְרם; ךְחרון *posterior*, отъ ךְחר; ךְיצון *exterior*, отъ ךְיצ; ךְיוֹתָן *изъивающийся*, отсюда: *пресмыкающаяся животное, змѣй*, отъ ךְיוֹתָן *изъиваніе*. Это окончаніе служитъ, впрочемъ, и для именъ абстрактныхъ, напр. ךְגרון *synnoma*, отъ ךְגר. Срав. § 84, № 15.

Окончанія ךְׁ и ךְׁׁ образуютъ также Имена уменьшительныя (*Deminitiva*), подобно Сирійскому ךְׁ, напр. ךְחרון *lumula* (украшеніе), ךְשון *собств. человѣкъ въ глазѣ, ясное яблоко*, отъ ךְש; ךְשרון *собств. добрый, благодѣтельный народецъ* (ласкательное названіе Цераила). Сюда, быть можетъ, относятся также: ךְפיפן *небольшой змѣй*, ךְצוארן *collulum* П. П. 4. 9.

5. Уменьшительнымъ именамъ также свойственно окончаніе ךְׁ, приставляемое къ основамъ именъ существительныхъ для образованія изъ нихъ Прилагат. Имени; въ особенности, принимаютъ это окончаніе имена лицъ и странъ, образуя, такимъ образомъ: *Ordinalia*, *Patronymica* и *Gentilicia*, напр. ךְכרי *чужой*, отъ ךְכר *чужбина*, ךְששי *тестой*, отъ ךְשש *шесть*; ךְמואבי *Моавитянинъ*, отъ ךְמואב; ךְישׂראלי *Израилтянинъ* отъ ךְישׂראל. Если основное Существительное Имя представляетъ собою имя сложное (*n. composit.*), въ такомъ случаѣ, при образованіи изъ него Прилагательнаго, оно обыкновенно разлагается на свои составныя части, т. е. на два слова, напр. ךְבן־ימיני *потомокъ Вимьямина* (объ употребленіи въ подобныхъ случаяхъ Члена см. § 114, Прим.). — Въмѣсто ךְׁ употребляется иногда, хотя и рѣдко: а) окончаніе ךְׁ (какъ въ Арам. яз.), напр. ךְפילי *лукавый* и въ Собств. именахъ, напр. ךְברזלי (*ferreus*) *Верзелай*, *Barsillai*, и—б) параллельное съ ךְׁ окончаніе ךְׁׁ, напр. ךְלבנה (собств. молочный) дерево *Storax*.

6. Съ окончаніями ךְׁׁ, ךְׁׁׁ, которыя, приставляясь къ *вещественнымъ* именамъ (*concreta*), образуютъ изъ нихъ Имена

отвлеченныя (abstracta), подобно нашему *-ство*. Нѣмецкимъ *-thum*, *-shaft*, *-niss*, напр. ךְלבנות *царство* отъ ךְלבן; ךְמנוח *вдовство* отъ ךְמנן; ךְמנה *вдова*, отъ ךְמנן; ךְראשית *principium* отъ ךְראשׁ; ךְראשׁ *princeps* (см. *Verbalia* № 16).

§ 87.

0) множественномъ числѣ (num. pluralis).

1. Множественное число въ именахъ мужескаго рода выражается тѣмъ, что къ основѣ ихъ приставляется окончаніе ךְׁׁ— (напр. ךְסוס *лошадь*, ךְסוסים *лошади*), пишущееся иногда сокращенно, напр. Б. 1, 21 ךְפנינם. Имена, оканчивающіяся на ךְׁ, во множественномъ числѣ: собств. оканчиваются, съ этою приставкою, на ךְׁׁ—, напр. ךְעברי *Еврей*, *Plur. עבריים* (Исх. 3. 18), но подвергаются обыкновенно сокращенію, напр. ךְעברים (§ 93, VIII), ךְשנים *красное платье*, отъ ךְשני. — Имена оканчивающіяся на ךְׁׁ, принимая окончаніе множественнаго числа, теряютъ окончаніе числа единственнаго, напр. ךְיהוה *судящій*, *Plur. יהוים*.

Окончаніе ךְׁׁ преобладаетъ также и въ Финикійскомъ языкѣ, напр. ךְדנים *Sidonii*. Въмѣсто этого окончанія, Арамейскій имѣетъ ךְׁׁ, Араб. ךְׁ (именительный надежь) и ךְׁ (въ косвенныхъ надежахъ, *Cas. obliq.*), Эіоп. ךְׁ. Сравн. глагольное окончаніе ךְׁ (*).

Кромѣ окончанія ךְׁׁ, въ Еврейскомъ языкѣ встрѣчаются слѣдующія рѣдкія окончанія множ. числа именъ мужескаго рода:

а) ךְׁׁׁ, какъ въ языкахъ Халдейскомъ и Сирійскомъ. Это окончаніе почти исключительно встрѣчается въ книгахъ В. 3., принадлежащихъ къ позднѣйшему времени; но въ яз. поэтическомъ оно употреблялось и въ древнѣйшую эпоху, напр. ךְמלכין *Цари* Прит. 31,

*) О связи между всеми этими окончаніями см. Dietrich's Abhandlungen zur hebr. Grammatik, Leipz. 1846. 8. стр. 62 и л.

3, יָמִין *дни Дан.* 12, 13, צְדָנִין 3 Ц. 11, 33, сокращенно же יָיִן *острова* Іез. 26, 18. Срав. Суд. 5. 10. Мих. 3, 12. Іовъ 4, 2. 15. 13. 24, 22. 31, 10. Псал. Іер. 1, 4 и въ другихъ мѣстахъ.

b) יָ— (съ усѣченіемъ согласной מ, какъ и въ *двойственномъ* числѣ יָדֵי, см. יָדִים, Іез. 13, 18; срав. *St. constr.* § 89, 2), напр. מִנֵּי *струны* Пс. 43, 9 см. מִנֵּי עַמִּי *народы* 2 Ц. 22, 44 (въ параллельномъ мѣстѣ, см. этой ф., въ Пс. 18, 44 стоитъ עַמִּי; עַמִּי встрѣчается также въ Псал. Іер. 3, 14 и въ Пс. 144, 2). Подлинность этой формы подтверждается существованіемъ ея въ языкѣ Ассирійскомъ, напр. *sar.* (*царь*), *Pl. sappā* (или *sappā*).

c) יָ— (отвѣчающее формѣ *Stat. constr.* въ Сирійскомъ языкѣ). Къ этой формѣ относятся слѣдующія слова: הָרִי *блвая матерья* Пс. 19, 9, שָׂרֵי *властители* С. 5, 15, הַלֹּחֲנֵי *окна* Іер. 22, 14. Изъ нихъ слово שָׂרֵי можетъ впрочемъ имѣть значеніе *мои властители* (съ суфф.); слогъ же יָ— въ словѣ הָרִי можетъ имѣть значеніе образовательнаго слога. Кроме того, встрѣчается это окончаніе въ словѣ הַשֹּׁפָרִי (Исаіа 20, 4), въ которомъ оно представляетъ собою *Status constructus*. Слова שָׂרֵי (вѣроятно = שָׂרֵי, по формѣ קָמַל) *моушій* и הַלֹּחֲנֵי *рой саранчи* (Наумъ 3, 17, отъ основы הַלֹּחֵה), безъ сомнѣнія, представляютъ собою формы единств. числа, заключительное же יָ не представляетъ въ нихъ флексическаго окончанія, но принадлежитъ основѣ самаго слова. Въ словѣ אֲדֹנָי *Господь* (собств. *мой Господь*, отъ אָדָן) это окончаніе имѣло первоначально значеніе суффикса; см. § 121, Прим. 4.

d) מָ—, обветшалое и рѣдкое, напр. מִנֵּי=כַּנֵּים *мошки*. Сюда же относятся и מִנֵּי *лѣстница* (отъ מָלַל), собств. *ступени* (срав. Англ. *stairs*)*).

*) О нарѣчіяхъ, оканчивающихся на מָ— § 100, 3. (см. Dietrich, Abhandl. стр. 66 и д.)

2. Въ именахъ женскаго рода множественное число обозначается окончаніемъ לָ (пишущимся также и сокращенно ל—). Принимая это окончаніе, имена женскаго рода усѣкаютъ свои окончанія единственнаго числа לָ—, לָ , לָ—; если же таковыхъ онѣ не имѣютъ (§ 80, 2), то прибавляютъ обозначенное окончаніе женскаго рода непосредственно къ своей основѣ, напр. הַדְּהָלָה *пыльнощиты*, *Pl. דְּהָלוֹת*; אֲגָרֹת *письмо*, *Pl. אֲגָרוֹת*; בְּאֵר *колодець*, *Pl. בְּאֵרוֹת*. Имена женскаго рода, оканчивающіяся въ единственномъ числѣ на יָ— образуютъ окончаніе множественнаго числа на יָ—, оканчивающіяся же въ единственномъ числѣ на הָ во множествъ числѣ оканчиваются на יָ—, напр. מִצְרַיִת *Египтянка*, *Pl. מִצְרַיִת*; מַלְכֹּת *царство*, *Pl. מַלְכֵי־יָ*; при чемъ, въ основаніи этихъ окончаній множественнаго числа собств. лежатъ формы единственнаго числа, оканчивающіяся на הָ— и הָ—, съ удвоеннымъ *Jódомъ*.

Къ окончанію женскаго рода единственнаго числа הָ и יָ— прибавляется иногда окончаніе мужскаго рода יָ—, напр. הַנֵּיִת *копье*. *Pl. הַנֵּיִתִים* и הַנֵּיִתֹת *прелюбопытныя*, *Pl. הַנֵּיִתִים*; אֶלְמָנוֹתִים *вдовство* и многія др. Слово עֲדוֹת имѣетъ множественное число съ согласнымъ ו: עֲדוֹת (əd'vót) *законы*, какъ въ языкѣ Сирійскомъ.

Окончаніе *ót* собственно образовалось изъ *át* (какъ звучитъ оно въ Арабскомъ, Эіопскомъ, Халдейскомъ, восточно-Сирійскомъ и Ассирійскомъ языкахъ; о помраченіи *á* въ *ó* см. § 9, 10, 2), слогъ же *-át* оказывается не инымъ чѣмъ, какъ продолженнымъ и усиленнымъ окончаніемъ единственнаго числа женскаго рода *-át* (см. § 80, 2). Такимъ образомъ, множественное число первоначально выражалось въ этихъ именахъ только усиленіемъ гласной ихъ окончанія въ числѣ единственномъ. Въ послѣдствіи времени это окончаніе перенесено и къ такимъ именамъ женскаго рода, которыя не оканчиваются въ единственномъ числѣ на *át*.

Какія сокращенія гласныхъ (подлежащихъ измѣненіямъ) происходятъ въ основахъ Именъ, вслѣдствіе прибавленія къ нимъ окончаній множественнаго числа, объ этомъ изложено въ §§ 92—95.

3. Имена, могущія быть въ единственномъ числѣ какъ мужскаго, такъ и женскаго рода (§ 107, 3), и во множественномъ числѣ употребляются рядомъ и въ той, и въ другой формѣ, напр. *עָבֹוד* облако, *Plur.* עָבִים и *עָבֹוד*. Подобное употребленіе родовъ Именъ не подлежитъ однако общимъ законамъ и должно быть изучаемо при каждомъ изъ таковыхъ словъ отдѣльно. Независимо отъ этого, есть въ Еврейскомъ языкѣ и такія слова, которыя, имѣя въ единственномъ числѣ опредѣленный родъ, во множественномъ употребляются въ обоихъ родахъ, напр. *דֹור* *m.* поколѣніе, *Pl.* דֹורים и דֹורות; *שָׁנָה* *f.* годъ, *Pl.* שָׁנים и שָׁנות. Тѣмъ не менѣе, родъ въ этихъ именахъ, независимо отъ окончанія множественнаго числа, по грамматической конструкціи, остается родомъ числа единственнаго, напр. *אָרִי* *m.* левъ, *Pl.* אָרִיות *m.* Соф. 3, 3, דֹורות *m.* Іовъ 42, 16.

Иногда употребленіе той или другой изъ этихъ двухъ формъ определяется обычаемъ языка. Такъ напр. слова *יָמִים* дни, *שָׁנִים* годы представляютъ форму общеупотребительную, слова же *יָמוֹת*, *שָׁנוֹת*—редкую и встречающуюся только въ языкѣ поэтическомъ.

Многимъ именамъ обозначающимъ, въ формѣ Двойственнаго числа (§ 88), различные члены органическаго тѣла, форма женскаго рода множественнаго числа *לָת* придаетъ близкое, въ некоторомъ отношеніи, къ ихъ понятію, но особенное значеніе. Форма женскаго рода множественнаго числа замѣняетъ некоторымъ образомъ, въ этомъ случаѣ, форму средняго рода (*neutr.*), обозначая что либо похожее на предметъ, значащійся въ двойственномъ числѣ,

но лишнее его жизни и неодушевленное, напр. *כַּפַּיִם* руки, *כַּפּוֹת* ручки, рукоятки, *manubria*; *קַרְנֵים* рога, *קַרְנוֹת* *cornua altaris*; *עֵינַיִם* глаза, *עֵינֹות* источники.

4. Значительное число Именъ мужскаго рода образуютъ множественное число на *לָת* и, съ другой стороны, многія имена женскаго рода образуютъ множественное число на *ם*—; но, въ томъ и другомъ случаѣ, по общему правилу, родъ Имени, относительно конструкціи, не измѣняется и, въ сущности, остается родомъ числа единственнаго, напр. *אָב* отецъ, *Pl.* אָבוֹת; *שֵׁם* имя *Pl.* שְׁמוֹת; съ другой же стороны, *מָלֶה* слово, *Pl.* מְלִים; *פְּלִגְנָה* блудница *Pl.* פְּלִגְנִים.

5. Вполнѣ опредѣлительна и не подлежитъ никакому колебанію форма *рода* множественнаго числа только въ Именахъ Прилагательныхъ и Причастіяхъ напр. *טוֹבִים* *boni*, *טוֹבוֹת* *bonae*; *קָמְלִים* *m.*, *קָמְלוֹת* *f.*, и еще—въ Сущестительныхъ, относимыхъ къ мужскому, или женскому полу, если эти Сущестительныя (т. е. какъ пола мужскаго, такъ и женскаго) имѣютъ общую основу, напр. *בְּנֵים* *fili*, *בָּנוֹת* *filiae*, *מְלָכִים* *reges*, *מְלָכוֹת* *reginae*.

Прим. 1. Къ окончанію множественнаго числа *לָת* въ нѣкоторыхъ, весьма немногихъ, словахъ прибавляется другое окончаніе множественнаго же числа *ם*— (передъ родительнымъ падежемъ — *ִים*—; срав. § 89, 2), или двойственнаго числа *ִים*—, напр. *מְרָאשׁוֹתַי שָׂאוֹל* *בְּמֹותַי* *st. constr.* *בְּמוֹת* *בְּמוֹה* *высота*, *Plur.* *הַבְּנוֹת* *стѣна*, *Pl.* *הַבְּנוֹת* *отъ мѣста изоловья Саула* 1 Ц. 26, 12; *הַבְּנוֹת* *стѣна*, *Pl.* *הַבְּנוֹת* *стѣна*. Отсюда *Dual.* *הַבְּנוֹתַי* *двойная стѣна*. Это двойное окончаніе множественнаго числа остается иногда и при соединеніи суффиксовъ съ окончаніемъ множественнаго числа *לָת* (§ 91, 3).

2. Многія имена употребляются только въ множественномъ

числѣ, напр. מִדֵּי *modi* (въ Эвѣиоскомъ, въ единственномъ числѣ *mēt* человекъ), при чемъ, нѣкоторыя изъ нихъ имѣютъ значеніе единственнаго числа (§ 108, 2), напр. מִיָּמֵי *мие*, но при обозначеніи *множества*, множественное число этихъ именъ сохраняетъ дѣйствительное свое значеніе; отсюда מִיָּמֵי значить также *мига* Б. 40, 7. Іез. 1, 6, אֱלֹהֵימָּ בֹּגֵם и *боги*.

§ 88.

О Двойственномъ числѣ (*num. dualis*).

1. *Двойственное число* представляетъ собою видоизмѣненіе формы Множественнаго числа, относящееся къ древнѣйшимъ временамъ, но, которое въ Еврейскомъ языкѣ образуютъ только нѣкоторыя Имена существительныхъ: ни Прилагательное имя, ни Глаголь, ни Мѣстоименіе Двойственнаго числа въ Еврейскомъ языкѣ не имѣютъ. Это число выражается посредствомъ окончанія מִיָּם, прибавляемаго къ формѣ единственнаго числа, какъ мужскаго, такъ и женскаго рода, напр. יָדַי *обѣ руки*, יוֹמַי *два дня*. Имена женск. рода, оканчивающіяся на תַּי, принимая окончаніе двойственнаго числа מִיָּם, постоянно мѣняютъ свое окончаніе תַּי на болѣе древнее *at*, съ долгимъ *a* въ открытомъ слогѣ, и образуютъ, такимъ образомъ, окончаніе תַּיָּם, напр. שִׁפְתַּי *уба*, שִׁפְתַּיָּם *обѣ губы*; отъ существительныхъ же женскаго рода съ окончаніемъ תַּי образуется Двойственное число съ переходомъ *Сгола* въ *Ш'ва*, напр. נַחְשֵׁתַּי въ Двойств. ч. נַחְשֵׁתַיָּם *двойныя оковы*.

Отъ присоединенія довольно вѣскаго окончанія Двойственнаго числа къ формѣ Имени въ гласныхъ его происходитъ иногда болѣе усиленное сокращеніе, нежели производимое присоединеніемъ окончаній множественнаго числа, особенно же въ формахъ съ *Сгола* (*Segolata*,—§ 84, 11), напр. רַגְלַי *Plur.* רַגְלַיָּם, *Dual.*

רַגְלַיָּם. Но отъ имени רַגְלַי *ноги* образуется и קַרְנַיָּם и קַרְנַיָּם, отъ לַחַיִּים—לַחַיִּים.

Прим. 1. Рѣдкія формы Двойственнаго числа, встрѣчающіяся болѣею частью только въ *Собственныхъ Именахъ* (*Nom. propr.*), суть: а) יָיָן (въ Халдейскомъ языкѣ также יָיָן, въ Арабскомъ *-aini* имѣетъ значеніе вѣнчательнаго падежа Двойственнаго числа) и יָיָן (въ Араб. Именительный падежъ Двойственнаго числа *-âni*), напр. דִּתָּן Б. 37, 17 и דִּתָּן 4 Ц. 6, 13 (названіе города, собств.: *два колодца*), קִרְיָתָן (двойств. число отъ קִרְיָתָן) названіе города у Ис. Н. 21, 32, который въ Царал. 6, 61 называется קִרְיָתָיָם. (Эта форма звучитъ въ надписи царя Мэши, въ строкѣ 10: קִרְיָתָן *Kirjatân* или *Kirjatâin* = קִרְיָתָיָם В. 3.; въ стр. 30: בַּת דְּבַלְתַּיָּם = בַּת דְּבַלְתַּיָּם Іер. 48, 22, въ стр. 31 и 32: חֲרֻגַיָּם = חֲרֻגַיָּם В. 3., въ стр. 20: מֵאֵתָיָם = מֵאֵתָיָם *двѣсти*; б) מִיָּם и מִיָּם, напр. הָעֵינַיָּם, עֵינַיָּם (*Nom. pr.*); שְׁנַיָּם *два* въ соединеніи со слѣд. словомъ: עֶשְׂרֵי שְׁנַיָּם *двадцать* (въ надписи Мэши, въ стр. 15: צְהַרְם = צְהַרְם *полдень*); с) יָיָן (съ утѣченіемъ буквы מ) напр. יָיָן Іез. 13, 18.

2. Не должно принимать формъ מַיָּם *воды* и שָׁמַיָּם *небеса* за формы Двойственнаго числа; такъ какъ обѣ эти формы представляютъ собою множественное число, образовавшееся отъ формъ מַי и שָׁמַי, вышедшихъ изъ употребленія, сходство же ихъ съ формою Двойственнаго числа чисто случайное. Точно такъ и יְרוּשָׁלַיָּם не что иное какъ растяженная форма болѣе древней יְרוּשָׁלַיָּם* (срав. сокращенную форму שָׁלַם Пс. 76, 3, и Халдейское יְרוּשָׁלַיָּם).

2. Употребленіе Двойственнаго числа — кромѣ того, что

*) См. Gesenius, Thesaurus ling. hebr. стр. 629.

форма его лежитъ въ основаніи Числительныхъ Именъ: 2, 12, 200 и т. д. (см. § 97)—въ Еврейскомъ языкѣ, главнымъ образомъ, ограничивается только такими предметами, которые, по природѣ своей, или силою искусства, составляютъ *пару* чего-либо, напр. יָדַי *обѣ руки*, אָזְנוֹי *оба уха*, שִׁנָּי *зубы* (о двухъ рядахъ зубовъ), נַעֲלָי *пара обуви*, מֵאֲזֵנָי *bilanx*, или—которые мысленно могутъ быть легко представляемы въ видѣ пары, напр. יָמָי *два дня* (одинъ за другимъ непосредственно слѣдующіе, пара дней), *biduum*, שְׁנַתָּי *пара годовъ*, *biennium*, אַמְתָּי *два локтя*.

Двойственное число Именъ первой категоріи употребляется также для неопредѣленнаго, или опредѣляемаго числомъ, множества предметовъ, состоящихъ въ парѣ, напр. שֵׁשׁ כַּנְפָּי *шесть крылъ* Ис. 6, 2. Іез. 1, 6, שֶׁבַע עֵינָי *семь глазъ* Зах. 3, 9, כָּל-יָדַי *всѣ руки* Іез. 21, 12, כָּל-כַּרְפָּי *всѣ колѣна* 7, 17, מִצְלָתַי *cymbala* Эзра 3, 10, שְׁפָתַי *двойныя крючья* Іез. 40, 43.—Для большей выразительности, Имена въ Двойств. ч. принимаютъ къ себѣ также и число *два*, напр. Ам. 3, 12. С. 16, 28.

Объ употребленіи формы Двойственного числа см. также подъ § 87, № 3 и № 5, Прим. 1.

Не можетъ подлежать сомнѣнію, что употребленіе Двойственного числа первоначально въ Еврейскомъ языкѣ было гораздо обширнѣе. Письменный Арабскій языкъ имѣетъ формы для Двойственного числа Имени, Мѣстоименія и Глаголовъ, въ такомъ почти объемѣ, какъ языки Санскритскій и Греческій; но въ ново-Арабскомъ оно почти совершенно исчезло въ Глаголѣ, Мѣстоименіи и Имени Прилагательномъ. Сирійскій языкъ сохранилъ Двойственное число только въ двухъ-трехъ формахъ, и то, не сознавая уже дѣйствительнаго его значенія, подобно тому какъ и въ Латинскомъ языкѣ оно сохранилось въ словахъ: *duo*, *ambo*, *octo*. Точно

также богатая формы Двойственного числа Санскритскаго языка уже не существуютъ въ произшедшихъ отъ него позднѣйшихъ Индійскихъ нарѣчіяхъ и обширное употребленіе его въ Церковно-Славянскомъ языкѣ—въ другихъ языкахъ Славянскихъ, напр. въ Чешскомъ, ограничивается только предметами двойными по природѣ (каковы: руки, ноги, глаза, уши), или вовсе вышло изъ употребленія. О Двойственномъ числѣ въ языкахъ Германскихъ см. *Grimm's Gramm.* 1. стр. 814. 2 изд.

§ 89.

Genitivus и Status constructus.

1. Еврейскій языкъ вообще не имѣетъ *окомчаній* для обозначенія *падежей* *), которыхъ понятія онъ или вовсе не выражаетъ посредствомъ особенной формы, какъ напр. понятія Именительнаго пад. и также, большею частью, пад. Винительнаго,—или выражаетъ ихъ посредствомъ Предлоговъ (§ 117); понятіе же *Родительнаго* падежа (*Genitivus*) выражается въ немъ грамматическимъ подчиненіемъ Имени, имѣющаго значеніе Родительнаго падежа. другому, имѣ опредѣляемому (*Nomen regens*), и тѣснымъ соединеніемъ перваго съ послѣднимъ. Слѣдствіемъ такого соединенія выходитъ то, что *Имя*, имѣющее значеніе Родительнаго падежа, нисколько не измѣняется въ своей формѣ, удареніе же Имени, имѣ опредѣляемаго, всегда поставляемаго впереди и произносимаго какъ одно слово съ Именемъ опредѣляющимъ (Родительный пад.), подвигается къ этому послѣднему Имени **), и что, кромѣ того, самая форма опредѣляемаго Имени

*) О формахъ словъ, въ которыхъ видны остатки падежныхъ окончаній, принадлежавшихъ эпохѣ развитія Еврейскаго языка, предшествовавшей письменнымъ его памятникамъ, см. подъ § 90.

**) Это происходитъ отъ наклонности Еврейскаго языка вообще ставить удареніе на послѣднемъ слогѣ (§ 29, 1).

(*Nomen regens*) подвергается, такимъ образомъ, большею частью, сокращению, состоящему частью въ усѣченіи послѣдней согласной его флексіи, частью же въ сокращеніи тѣхъ изъ его гласныхъ, которыя могутъ быть сокращаемы, напр. דָּבָר אֱלֹהִים *дѣло Божіе*, דָּבָר אֱלֹהִים *слово Бога, Божіе слово* (родъ сложнаго слова, подобнаго Нѣмецкимъ *Gottes-Wort, Hausherr, Königshaus*, съ тѣмъ отлпчемъ, что въ Нѣмецкомъ языкѣ родительный падежъ, въ приведенныхъ словахъ, предшествуетъ падежу, имъ опредѣляемому); יָד *рука*, יָד הַמֶּלֶךְ *рука царя*; דְּבָרִים *слова*, דְּבָרֵי הָעָם *слова народа*. Такимъ образомъ, для выраженія понятія Родительнаго падежа, подвергается измѣненію не Имя, имѣющее его значеніе, а другое Имя, предшествующее ему и имъ опредѣляемое. Объ Имени, подвергнутомъ подобному измѣненію, принято выражаться на языкѣ грамматической техники, что оно находится *in Statu constructo*, объ Имени же не имѣющемъ послѣ себя Родительнаго падежа, что оно — *in Statu absoluto* *).

Должны ли подобныя Имена графически соединятся одно съ другимъ посредствомъ *Maqqēfa*, что бываетъ довольно часто (§ 16, 1), это не подлежитъ опредѣленнымъ правиламъ и рѣшается акцентуаціей. О дальнѣйшемъ употребленіи такъ называемаго *Status constructus* см. Синт. § 114. 116.

2. Измѣненія *гласныхъ*, которымъ подвергаются многіе имена, находясь въ обозначенномъ нами *Status constructus*, изложены съ возможною точностью подъ §§ 92 — 95. Кромѣ же того, окончанія Именъ, находящихся въ *Status constructus*, принимаютъ отчасти нѣкоторыя особенныя формы, а именно:

*) Протоіерей Павскій подобное соединеніе Именъ съ родительнымъ падежемъ называетъ *сопряженіемъ*. Можно такыя имена называть *соединенными* или *откосительными*, имена же, состоящія *in statu absoluto* — *безотносительными* или *самостоятельными*.

- a) Окончанія Множественнаго числа מִי־ и Двойственнаго מִי־, послѣ усѣченія согласной *m*, въ *Status constructus* имѣютъ постоянно форму י־ (срав. Прим.), напр. סוּסֵי *лошади*, סוּסֵי פָּרְעֹה *лошади Фараона*, עֵינָי *глаза*, עֵינָי הַמֶּלֶךְ *глаза царя*.
- b) Въмѣсто обыкновеннаго окончанія женскаго рода внѣ соединенія съ родительнымъ падежемъ (т. е. *in Statu absol.*) ה־, въ *Status constructus* постоянно удерживается древнѣйшая его форма ה־, напр. מַלְכָּה *царица*; מַלְכַּת שֹׁבָא *царица Савы (Савская)*. Если слово, кромѣ окончанія ה־, имѣетъ также и ה־, то въ *St. constr.* употребляется эта послѣдняя (§ 80, 1, Прим. 1. § 95, 1). Окончаніе множественнаго числа — ה־ въ *Status constructus* остается безъ измѣненія.
- c) Имена, оканчивающіяся на ה־, происх. отъ основы ל־ (§ 85, V), въ *St. constr.* замѣняютъ это окончаніе окончаніемъ ה־ *), имена же оканчивающіеся на י־ измѣняютъ י־ въ י־, напр. רִצָּה *constr.* רִצָּה, *зримелъ*; חַיִּי *constr.* חַיִּי *жизнь*. Точно также и существительное נִגַּל *constr.* נִגַּל *долина*. Объ окончаніяхъ въ *Stat. constr.* ה־ и י־ см. § 90.

Прим. Примѣромъ исчезанія на концѣ словъ буквы *m*, аналогическимъ исчезанію этой же буквы въ Евр. *St. constr.*, можетъ служить Латинское *m*, постоянно пропускавшееся передъ гласными въ стихотворномъ языкѣ и въ обыкновенномъ разговорѣ (*Quinctil. in stil. orat.* IX, 4 § 40. *Schneider's lat. Gramm.* I, стр. 153 и д. 300 и д.). Точно также исчезаетъ и соответствующее обозначенной буквѣ *m* окончанія множественнаго числа въ языкахъ

*) Это ה־ въ такихъ же состоятій отношеніяхъ къ окончанію ה־, въ какихъ оно, въ формѣ Повелительнаго наклоненія ה־, состоитъ къ ה־ въ формѣ Проп. несов. вр. יִבְלֶה. См. § 75, 1, Прим.

Арабскомъ и Арамейскомъ, а также и *м* глагольнаго окончанія m (§ 44, 1 и § 47, Прим. 4). По утѣченіи въ *St. constr.* согласной *м*, предшествовавшая ей гласная *і* усиливается, принимая къ себѣ спереди гласную *а* (Санскр. *Гуна*); отъ чего образуется окончаніе Имени въ *St. constr.* *ai*, переходящее потомъ въ a (§ 7, 1 и § 9, 6). Въмѣсто этого a въ Сирийскомъ языкѣ сохранилось еще неизмѣненнымъ первоначальное a ; ясные слѣды послѣдней формы уцѣлѣли также и въ Еврейскомъ языкѣ въ Именахъ *множественнаго числа*, при соединеніи ихъ съ *многочисленными суффиксами* (§ 91, 2). — Что a *Двойственнаго числа* произошло изъ a (a изъ a), это никакому сомнѣнію подлежать не можетъ.

§ 90.

Остатки древнихъ падежей.

a *locale*, a и a въ *Status constructus*.

1. Между Семитскими языками Арабскій имѣетъ три особыя окончанія для выраженія понятія падежей. Подобныя же окончанія, приставляемыя къ основамъ Именъ, сохранились отчасти въ Еврейскомъ языкѣ и, по своему звуку, весьма близки къ Арабскимъ; но окончанія эти совершенно уже лишены своего дѣйствительнаго значенія и — Еврейскій языкъ вообще не обозначаетъ различныхъ понятій падежей посредствомъ различныхъ ихъ окончаній.

Въ Арабскомъ языкѣ окончаніе падежей слѣдующія: — *у* окончаніе падежа именительнаго, — *і* родительнаго и — *а* винительнаго (онѣ отвѣчаютъ тремъ основнымъ гласнымъ). Эти окончанія падежей почти совершенно исчезли въ ново-Арабскомъ яз. Правда, формы падежей слышатся еще напр. въ рѣчи Бедуиновъ; но употребляютъ ихъ они не соединяя уже съ ними опредѣленнаго

значенія и — замѣняя ихъ одинъ другимъ (Wallin въ *Zeitschr. der d. morgenl. Gesellsch.* Bd. V. 1854. стр. 9. Bd. XII. стр. 874. Wetzstein тамъ же Bd. XXII. 1868. стр. 113 и д.). Даже въ Синайскихъ надписяхъ употребленіе различныхъ формъ падежей совершенно произвольно. (Beer *studia asiat.* III. 1840. стр. XVIII. Tuch въ *Zeitschr. d. d. morgenl. Ges.* Bd. III. стр. 139 и д.) и нынѣ Арабы, живущіе на Синайскомъ полуостровѣ, употребляютъ въ разговорѣ напр. *'аммук* (твой дядя, Nom.) вмѣсто *'амми* (Gen.) и *'аммак* (Acc.). Три окончанія падежей сохранились еще въ устахъ даже горожанъ Средней Аравіи, но далѣе на югъ и на востокъ винительный и родительный падежи выражаются въ устахъ тѣхъ же Арабовъ только однимъ окончаніемъ — *а*, въ странахъ же приморскихъ вовсе неслышно болѣе падежныхъ окончаній (Palgrave *narrative of a year's journey through central and eastern Arabia.* Vol. I. Lond. 1865. стр. 465). Эѳіопскій языкъ сохранилъ одно только падежное окончаніе *-а* (въ собственныхъ именахъ — *а*), употребляемое имъ для всѣхъ значеній винительнаго падежа; въ соединеніи же съ родительнымъ пад. (*in. St. constr.*) онъ употребляетъ это окончаніе въ *опредѣляемомъ* имени (*Nomen regens*), не придавая ему никакого падежнаго значенія.

2. Изъ древне-Семитскихъ падежныхъ окончаній, явственнѣе другихъ въ Евр. яз. напоминаетъ о своемъ первоначальномъ значеніи окончаніе a (не имѣющее обыкновенно ударенія). Это окончаніе присоединяется къ основамъ Именъ существительныхъ:

а) чаще всего для выраженія *движенія* или стремленія къ какому либо предмету, — направленія дѣйствія главнаго имени въ предложеніи *куда-либо* *), обозначая тотъ предметъ, къ которому

*) Объ этомъ значеніи винительнаго падежа см. Синтаксисъ, § 118, 1; срав. также Лат. винит. падежъ, выражающій направленіе къ какому-либо мѣсту (*accusativus loci*), какъ напр. *Romam profectus est, domum reverti, rus ire.*

направлено дѣйствіе, напр. יָמָהּ כְּמֹרֶה, на западъ, צָפוֹן כְּשִׁמְרוֹן, къ северу, אֲשִׁירָה כְּאַשּׁוּרִיָּה, къ Ассириі, בָּבֶלְיָה כְּבַבְּלוֹנָה, къ Вавилону, הָרָה (отъ הָרַ) כְּיָרֵד, въ горы Б. 14, 10, אֲרָצָה כְּעֵרָה, къ землѣ, בְּיָתָהּ, въ домѣ, הַתְּצִיָּה, къ Церквѣ (отъ הַרְצָה), עֵרָה, въ Газу (отъ עֵרָה) С. 16, 1, — съ членомъ הָרָה, въ горы, הַבְּיָתָה, въ домѣ. Иногда появляется оно и въ соединеніи съ слѣдующимъ родительнымъ падежемъ (in St. constr.), напр. בְּיָתָהּ יוֹסֵף, въ домѣ Іосифа, הָאֲרָצָה הַיְּנָנִב, въ южную землю Б. 20, 1, אֲרָצָה מִצְרַיִם, въ землю Египта Исх. 4, 20, מִדְּבַר־הַדְּמָשֶׁק׃, къ степи Дамаска, מִזְרְחָהּ שֶׁמֶשׁ, (въ этомъ случаѣ съ удареніемъ въ видѣ исключенія) къ восхожденію солнца, и — даже въ соединеніи съ формою множественнаго числа, напр. בְּשָׂדֵי־מִצְרַיִם, къ Халдеянамъ, הַשָּׁמַיִם, къ небу.

- б) Нѣсколько слабѣе выражается, посредствомъ окончанія הַ—, понятіе винительнаго падежа, когда это окончаніе указываетъ — что иногда, хотя и рѣже, встрѣчается въ памятникахъ Писанія — на мѣсто, *whence* происходитъ; или находится что-либо *), напр. בָּבֶלְיָה, къ Вавилону Іерем. 29, 15, זְבֻלָּהּ, къ жилищу Авв. 3, 11; срав. также שָׁמָּה, тамъ Іер. 18, 2 (гораздо чаще слово это имѣетъ значеніе: *туда*).
- в) Наконецъ окончаніе הַ— оказывается если не вовсе, то почти уже лишнимъ падежнаго значенія, когда къ Имени, принявшему это окончаніе, приставляется спереди Предлогъ, напр. לְשָׂאֵלָהּ, въ преисподнюю Пс. 9, 18, לְמַעְלָהּ, сверху, בְּנִגְבָּהּ, на югъ Ис. Нав. 15, 21, מִבְּבֶלְיָהּ, изъ Вавилона Іер. 21, 16, עַד אֶפְרָתָה, до Афека Ис. Нав. 13, 4. Иногда Имени съ окон-

*) Подобное значеніе принимаетъ въ Еврейскомъ языкѣ и обыкновенный, т. е. не имѣющій флексіи, винительный падежъ. См. § 118. 1.

чаніемъ הַ предшествуетъ Имя существительное (*N. regens*), напр. מִצְפֹּנָה כְּצָפוֹן, сторона къ северу Ис. Нав. 15, 5. 18, 15. 20. Исх. 26, 18. Срав. § 80, Прим. 2, f. и выноски къ этому Примѣчанію * и **.

Окончаніе הַ— указываетъ преимущественно на *мѣсто*, куда стремится, или гдѣ происходитъ глагольное дѣйствіе, отъ того и называется оно הַ— *locale*. Но это же окончаніе обозначаетъ иногда и *время* дѣйствія, напр. עַתָּה (съ удареніемъ на окончаніи) *теперь*, *zur Zeit* (отъ עַתָּה, מִיָּמִים יָמִימָה, съ *года на годъ*). Своеобразно съ этимъ окончаніемъ реченіе הַלְיָהּ, собств. *ad. profanum!* = *absit!*

Есть примѣры окончанія הַ—, придающаго Имени существительному значеніе простаго Винительнаго падежа Объекта или Дополненія (*accusativus Objecti*); при чемъ, окончаніе это не выходитъ изъ предѣловъ обозначенія *мѣстности*. Это окончаніе не только встрѣчается присоединяющимся къ Собственнымъ именамъ мѣста Ч. 32, 35. Ис. Нав. 21, 36 (אֶת־יִרְדֵּן), но даже и къ Существительнымъ, имъ предшествующимъ (*Nom. r.*), напр. אֲרָצָה זָבֻלֹן, *terram Z.* и אֲרָצָה נַפְתָּלִי, *terram N.* Ис. 8, 23 [въ послѣднемъ, однако, случаѣ, не измѣняя основнаго значенія глагольнаго понятія, אֲרָצָה можетъ значить: *in terram, contra terram*]; срав. Іовъ 34. 13.

Такъ какъ окончаніе הַ—, по общему правилу, не имѣетъ ударенія, то большую частью оно и не измѣняетъ гласныхъ того слова, съ которымъ соединяется, въ словахъ же מִדְּבַר־הַדְּמָשֶׁק׃, съ этимъ окончаніемъ остается безъ измѣненія даже краткій слогъ съ удареніемъ, предшествующій окончанію. Такъ называемыя *formae Segolatae*, какъ напр. אֲרָצָה, בְּיָתָהּ, приближаясь, при этомъ, къ первоначальной своей формѣ (§ 93, 6), не

получаютъ, принимая это окончаніе, вспомогательной гласной; сравни также שְׁמִימָה. Не получаетъ также вспомогательной гласной и древнѣйшая форма женскаго рода (§ 80, 2), соединяясь съ этимъ окончаніемъ, напр. въ словѣ תְּרַצְתָּהּ. — Независимо отъ всего этого, самое окончаніе תְּ подлѣ чась сокращается въ תְּ, напр. въ словѣ תְּבָה въ *Номей* 1 Ц. 24, 2; срав. *Isa.* 23, 13.

3. Два другія окончанія Именъ, י— и ו, встрѣчаются гораздо рѣже и почти исключительно въ языкѣ стихотворномъ: онѣ, безъ всякаго сомнѣнія, какъ и окончаніе תְּ, соответствовали нѣкогда падежнымъ окончаніямъ, сохранившимся въ Арабскомъ языкѣ, именно, י— служило для обозначенія Родительнаго п., ו же (въ Собственныхъ именахъ также и ו) для обозначенія падежа Именительнаго. Но въ составѣ языка памятниковъ древне-Еврейскихъ Священныхъ текстовъ значеніе этихъ окончаній, какъ окончаній падежей, сдѣлалось уже совершенно незамѣтнымъ и онѣ представляютъ въ нихъ не болѣе какъ архаистическую форму, употребляющуюся: а) въ поэтическомъ языкѣ и вообще въ торжественной рѣчи, и б) въ нѣкоторыхъ сложныхъ Собственныхъ именахъ (*in nominibus propriis compositis*). Въ томъ и другомъ случаѣ, эти окончанія употребляются почти исключительно только въ главномъ Имени (*nom. regens*) при тѣснѣйшемъ соединеніи двухъ Именъ, т. е. въ такъ называемомъ *Status constructus**). Вотъ подробности употребленія этихъ обоихъ окончаній:

*) Вообще эти окончанія уцѣлѣли въ нѣкоторыхъ словосочетаніяхъ, принадлежащихъ глубокой древности: онѣ, вслѣдствіе нѣкоторой привычки къ нимъ, были сохранены народной рѣчью и перенесены ею въ позднѣйшее время. Сюда принадлежитъ напр. окончаніе женск. рода תְּ— въ Именахъ, при соединеніи ихъ съ родительнымъ падежемъ (§ 80, 2, б), въ Глаголахъ же, при соединеніи ихъ съ суффиксами (§ 59, 1). Точно также въ Собственныхъ Именахъ и въ разныхъ поэтическихъ словосочетаніяхъ сохранилось очень многое, принадлежащее древнѣйшей эпохѣ языка.

- а) Употребленіе окончанія י— не составляетъ особенной рѣдкости и это окончаніе сохраняетъ обыкновенно свое удареніе, напр. בְּנֵי אֲתָנֹן *сынъ ослицы*, т. е. осленокъ Б. 49, 11, עֹזְבֵי הַצֹּאֵן *оставляющій стадо* Зах. 11, 17, שְׁכֵנֵי סִנְהָ *обитатели тернового кустарника* Второз. 33, 16, — въ именахъ жен. р.: לַיְלָה לֵילֵהָ *украденное ночью* Б. 31, 39 (въ прозѣ), עַל דְּבָרָתִי מְלִכֵי־צָדֵק *plena justitiae* Ис. 1, 21, מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל *царь правды*, הַבְּרִי יְאֵל *(мужъ Божій)*, הַבְּרִי יְאֵל *(Божья милость)* и т. д.; срав. Пуняч. Собственное имя *Аннибалъ (Hannibal)* הַבְּרִי בַעַל *собств. значить милость Ваала*.
- б) Окончаніе ו встрѣчается гораздо рѣже, въ прозѣ же только въ Пятикнижии, но всегда въ рѣчи торжественной, именно въ Быт. 1, 24: חַיְתוֹ־אֶרֶץ *животныя земли*, חַיְתוֹ־אֶרֶץ (ст. 25); это же слово повторяется въ Пс. 50, 10. 79, 2. 104, 11. 20. Соф. 2, 14. Ис. 56, 9. Кроме того, окончаніе ו встрѣчается въ Книгѣ Ч. בְּנוֹ בְּעַר *сынъ Веоровъ* 24, 3. 15. 23, 23, 18 и въ Пс. 114, 18: מַעֲיְנוֹ מֵיִם *источникъ водъ*. — Объ окончаніи ו см. Примѣчаніе.

Прим. Такъ какъ окончанія י— и ו, соединяясь съ Именами, вовсе не придаютъ имъ въ Еврейскомъ языкѣ значенія падежей, то и нѣтъ никакой причины считать эти окончанія флексіями па-

дежей. Тѣмъ не менѣе, не подлежитъ сомнѣнію, что оба эти окончанія, также какъ и ן־ (№ 2), имѣли въ немъ нѣкогда значеніе падежей; тѣмъ болѣе, что Арабскій языкъ сохранилъ въ древнихъ памятникахъ своей письменности падежныя окончанія и — утратилъ ихъ, совершенно аналогически, въ эпоху позднѣйшую. Подобное же явленіе повторяется и въ другихъ языкахъ. Такъ напр. въ Латинскомъ языкѣ мы находимъ остатокъ мѣстнаго падежа (*C. localis* или *locativus*) съ окончаніемъ того же падежа въ языкѣ Санскритскомъ (въ словахъ *ruri, domi* и т. д.); въ окончаніяхъ множественнаго числа ново-Персидскаго языка *ân* и *â* лежатъ остатки древнихъ падежныхъ окончаній, не говоря уже о таковыхъ же явленіяхъ въ языкахъ Романскихъ и Германскихъ. Даже и въ такихъ случаяхъ, когда въ древне-Арабскомъ языкѣ окончанія падежей входятъ въ самую основу словъ и этимъ съ большею ясностью сохраняютъ свои звуки, какъ напр. въ словахъ $\text{אֲבִי, אֲבִי, אֲבִי}$ (*Stat. constr.* отъ אָב отецъ), ново-Арабскій языкъ выражаетъ всѣ три формы древнихъ падежей, но не отличая ни одной изъ нихъ особеннымъ значеніемъ. Приймавъ въ расчетъ это обстоятельство, не трудно замѣтить въ Евр. *Status constr.* $\text{אֲבִי, אֲבִי, אֲבִי}$ окончаніе падежа Родительнаго, въ Халдейскомъ же אֲבִי , Еврейскомъ אָבִי (אָבִי), אָבִי (אָבִי), окончаніе Пневительнаго падежа. Замѣна одного другимъ окончаній, потерявшихъ дѣйствительное свое значеніе въ Еврейскомъ языкѣ, становится еще очевиднѣе, если обратить вниманіе на то, что въ немъ употребляются безразлично формы אֲבִי и אָבִי ; אֲבִי и אָבִי какъ формы совершенно однозначащія.

§ 91.

Объ Имени въ соединеніи съ Мѣстоименными Суффиксами.

Мѣстоименныя суффиксы, присоединяемые къ Имени, всегда, какъ уже было сказано (§ 33, 2, b), имѣютъ значеніе Родитель-

наго падежа. Изучая правила соединенія суффиксовъ съ формами Имени, необходимо, какъ и при соединеніи ихъ съ глагольными формами (§ 57 и д.), ознакомиться: 1) съ формами суффиксовъ, соединяющихся съ Именемъ и 2) съ видоизмѣненіями различныхъ ф. Имени, причиняемыми вслѣдствіе соединенія ихъ съ суффиксами. Последнее изложено подъ § 92 и д.; здѣсь же мы ограничимся исключительно формами суфф., соединяемыхъ съ Именемъ. Общее обозрѣніе, какъ Суффиксовъ, такъ и самостоятельныхъ формъ Личнаго мѣстоимѣнія представлено нами въ Таблицѣ на стр. 136—137. Сперва необходимо ознакомиться съ формами суффиксовъ въ ихъ соединеніи съ Числомъ единственнымъ и, потомъ, съ формами суффиксовъ въ соединеніи съ множественнымъ и двойственнымъ числами.

1. *Suffixa nominum singularium:*

Sing. 1. אֲבִי мой.

Plur. 1. אֲבִי, אֲבִי наши.

2. $\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲבִי, אֲבִי} \text{ въ} \\ \text{паузѣ } \text{אֲבִי} \\ \text{f. } \text{אֲבִי, אֲבִי} \end{array} \right\} \text{мѡй.}$

2. $\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲבִי, אֲבִי} \\ \text{f. } \text{אֲבִי, אֲבִי} \end{array} \right\} \text{нашѣ.}$

3. $\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲבִי, אֲבִי; אֲבִי, אֲבִי} \\ \text{ego.} \\ \text{f. } \text{אֲבִי, אֲבִי; אֲבִי, אֲבִי} \end{array} \right\} \text{ея.}$

3. $\left. \begin{array}{l} \text{m. } \text{אֲבִי, אֲבִי, поэтич. ф.} \\ \text{אֲבִי ихъ (eorum).} \\ \text{f. } \text{אֲבִי, אֲבִי, אֲבִи ихъ (earum).} \end{array} \right\}$

Прим. 1. Вообще разнообразіе формъ суффиксовъ, соединяющихся съ Именами, незначительно, въ сравненіи съ глагольными суффиксами. Обозначенные суффиксы соединяются съ Именами въ единственномъ числѣ слѣдующимъ образомъ:

a) Формы суффиксовъ присоединяются къ именамъ, оканчивающимся гласной, непосредственно, т. е. безъ соединительныхъ

гласныхъ, напр. אָבִיכֶם, אָבִינוּ, אָבִיךָ, אָבִירָא, אָבִיהוּ, אָבִיךָ, אָבִיךָ. Но не должно относить сюда именъ, оканчивающихся на הָ (см. ниже № 4) и הַ (см. лит. б);

б) формы суффиксовъ съ соединительными гласными (§ 58, 3, б) приставляются преимущественно къ Именамъ, оканчивающимся согласными; формы эти тѣмъ важнѣе, что большинство Еврейскихъ Именъ оканчивается согласными. Что касается соединительныхъ гласныхъ, то гласная *a* преобладаетъ въ суффиксахъ 3 л. ед. ч. ж. р. הָ- и въ суффиксахъ 3 л. мн. числа וְ- , וְ- и וְ-. Сюда относятся и суффиксы 3 л. ед. ч. м. р. וְ, הָ, такъ какъ это *o* сократилось изъ *āyū* הוּ- . Суффиксы 3 л. ед. ч. м. р. привимаютъ однако, хотя и рѣдко, соединительную гласную *e* (напр. הוּרְרָה *ego servus* Іовъ 25, 3, הוּרְרָה *no rodu ego* Б. 1, 24, 25). Гласная *e* звучитъ также и при соединеніи суффикса 3 л. ед. ч. мужеск. и женск. р. съ Именами, оканчивающимися на הָ, при чемъ, это окончаніе (собственно представляющее собою гласную) частью сливается съ соединительною гласною суффикса, частью вытѣсняется ее, напр. שָׂרָה *ego pole*, מְרַאָה *ea vziayoz*, שָׂרָה *ea pole*; съ другой же стороны, во 2 л. ед. ч. ж. р. הָ- и въ 1 л. мн. ч. הָ- соединительная гласная *e* оказывается общепотребительною, и формы הָ, הָ- принадлежатъ къ числу рѣдкостей. См. Прим. 2.—Если заключительная согласная формы имени горловая, тогда вмѣсто суффиксовъ הָ, הָ, הָ употребляются слѣдующія ихъ формы: הָ, הָ, הָ—напр. רִחָה *твой духъ*, בְּרָאָה *твой творецъ* Ис. 4 3, 4. הָ *ваши друзья* Іовъ 6, 27.

2. Рѣдкія формы суффиксовъ суть слѣдующія:

Sing. 2 *Pers.* въ паузѣ הָ, напр. въ הָ (твоя рука) Пс. 139. 5; *fem.* הָ - Іез. 5, 12, הָ Пс. 103, 4, однажды:

הָ Наумъ 2, 14 (во многихъ спискахъ: הָ) и также: הָ (פְּלָה) Ис. 22, 1.—3 *Pers.* הָ—напр. въ часто встрѣчающемся הָ Б. 9, 21, 12, 8, 13, 3, 35, 24, קָצָה 4 Ц. 19, 23, вмѣсто чего у Ис. 37, 24 קָצָה; סוּרָה Б. 49, 11 (въ *Kpō* סוּרָה).

Plur. 1. *Pers.* הָ, напр. קִיָּנוּ Іовъ 22, 20. Рубъ 3, 2.—2 *Pers.* הָ Іез. 23, 48, 49.—3 *Pers. masc.* הָ 2 Ц. 23, 6, вм. הָ (изъ которой образовалась обыкновенная сокращенная форма הָ). *Fem.* הָ (3 Ц. 7, 37), הָ (Б. 41, 24), הָ (Рубъ 1.19) употребляются большею частью только въ паузѣ. Самая форма הָ очень рѣдка (Ис. 3, 17): чаще всего, въ значеніи ея, употребляется הָ.

2. Окончаніе Именъ *множ. числа мужескаго рода* הָ— и *двойств.* הָ, соединяясь съ слѣдующими послѣ нихъ суффиксами, также какъ и при соединеніи ихъ съ слѣдующимъ за ними родительнымъ падежемъ (*St. constr.*, § 89, 2), переходятъ въ הָ. Это הָ сливается съ нѣкоторыми суффиксами въ одну форму и отсюда происходятъ слѣдующія формы суффиксовъ въ ихъ соединеніи съ Именами во *множ. ч.*:

Suffixa Nominum pluralium.

Sing. 1 *c.* הָ *moi.*

Plus. 1. *c.* הָ *naim.*

2. $\left. \begin{matrix} m. הָ \\ f. הָ \end{matrix} \right\} \text{твои.}$

2. $\left. \begin{matrix} m. הָ \\ f. הָ \end{matrix} \right\} \text{ваши.}$

3. $\left. \begin{matrix} m. הָ, \text{ поэт. } \phi. הָ \\ \text{ихъ.} \\ f. הָ, \text{ ихъ.} \end{matrix} \right\}$

3. $\left. \begin{matrix} m. הָ, \text{ поэт. } \\ \phi. הָ \\ f. הָ \end{matrix} \right\} \text{ихъ.}$

Въ большинствѣ этихъ формъ окончаніе Имени множественнаго числа, соединяемаго съ суффиксомъ (*plur. constr.*), י— остается безъ измѣненія, напр. סוֹסֵי|נֹר, סוֹסֵי|כֶּם, סוֹסֵי|הוּ; нѣкоторыя же изъ нихъ, вмѣсто Цѣрѣ, принимаютъ Сѣбѣ, напр. סוֹסֵי|הוּ, סוֹסֵי|הוּ. Въ трехъ формахъ съ очень короткими суффиксами, окончаніе Имени звучитъ י— (см. § 89, Прим.): סוֹסֵי|הוּ сокращ. изъ סוֹסֵי|הוּ (срав. § 28, 4), סוֹסֵי|הוּ изъ סוֹסֵי|הוּ и סוֹסֵי|הוּ изъ סוֹסֵי|הוּ.

Прим. 1. *Jōdā*, служащій, въ окончаніи этихъ именъ, для выраженія гласныхъ *ā* или *ā*, иногда (слѣдуя сокращенному письму, § 8, 4. § 25, 1) опускается, напр. דְרָכֶיךָ в. דְרָכֶיךָ твои пути Исх. 33, 13, רַעֲיָהוּ в. רַעֲיָהוּ его друзья Іовъ 42, 10, לְמִינֵיהֶם по ихъ родамъ Б. 1, 21. Очень часто также пропускается *Jōdā* при соединеніи Имени съ суффиксомъ 3. л. ед. ч. м. р.; отъ чего въ текстѣ появляется י—, въ *Krī* же почти всегда: י—, напр. הִצִּיבָהּ עוֹ שֵׁטְלֵי Ис. 58, 8; въ *Krī*: הִצִּיבָהּ.

2. Рѣдкія формы суффиксовъ, соединяющихся съ именами множественнаго числа, суть слѣдующія:

Sing. 2 Pers. f. י— Еккл. 10, 17, י— Пе. 103, 3. 4. 5.—3 *Pers. masc.* הִי (ф. чисто Халдейская) Пе. 116, 12.—3. *Pers. fem.* הִי— Іез. 41, 15.—*Plur. 2. Pers. fem.* יִכְנָה— Іез. 13, 20; 3 *Pers. masc.* יִהְיֶה— 40, 16, *f.* יִהְיֶה— Іез. 18, 20; 3 *Pers. masc.* יִהְיֶה— 40, 16, *f.* יִהְיֶה— 1, 11.

3. Объ י— см. § 103, 2, выноски.

3. Не подлежитъ никакому сомнѣнію, что *Jōdā* въ суффиксахъ, соединяющихся съ окончаніемъ именъ м. р. множ. числа, собственно принадлежитъ не суффиксамъ, а окончанію Имени (*in St. constr.*). Тѣмъ не менѣе, однако, въ эпоху письменныхъ

памятниковъ Священныхъ текстовъ, *י* появляется до того уже слившимися съ суффиксами, что формы суффиксовъ м. р., заключающія уже въ себѣ обозначеніе множественнаго числа (*י—*), присоединяются иногда къ окончанію множественнаго числа *ж. р.* (סוֹסֵי|נֹר, סוֹסֵי|כֶּם, סוֹסֵי|הוּ) и, такимъ образомъ, эти имена получаютъ нѣкоторымъ образомъ двойное обозначеніе множественнаго числа *).

† Такъ принимаются суффиксы, по общему правилу, именами множественнаго числа *ж. р.*; но окончаніе *ж. р. мн. ч.* לְל иногда можетъ соединяться и съ чистыми суффиксами (ср. № 1), напр. עֲדוּתֵי Пе. 132, 12, מְכוֹתֵי Второз. 28, 59; соединяясь же съ суффиксами мн. ч., имена мн. ч. *ж. р.* (оканчивающіяся на לְל) даже предпочитаютъ чистые суффиксы, напр. אֲבוֹתָם (ихъ отцы — чаще, нежели אֲבוֹתֵיהֶם), שְׁמוֹתָם ихъ имена, דוֹרוֹתָם ихъ роды.

4. Для сообщенія наглядности всему сказанному нами о соединеніи Суффиксовъ съ единственнымъ и множественнымъ числ. Именъ, представляемъ здѣсь таблицу этихъ соединеній; для чего выбрано нами такое имя, котораго основная гласная ни мало не измѣняется отъ присоединенія къ нему Суффикса. Въ *ж. р. ед. ч.*, вмѣсто окончанія הִי—, соединяется съ Суфф. другая форма женск. рода ед. ч., именно הִי—, принимаемая и въ *Stat. constr.* Эта форма удерживаетъ свой *Hāmāx* передъ такъ называемыми *Suffixa gravia* כֶּן, כֶּן, и т. д., передъ прочими же суффиксами измѣняетъ его въ *Kāmāx* **) (срав. § 89, 2, b).

*) Срав. § 87, 4, Прим. 1; срав. также двойное обозначеніе женск. рода, § 80, Прим. 2, f.

**) Должно замѣтить, что въ грамматикѣ большая часть суффиксовъ 2 и 3 л. мн. ч. называется суффиксами тяжелыми, *Suffixa gravia*. Таковы изъ суффиксовъ 2 и 3 л. мн. ч., соединяющихся съ именами въ числѣ единств., כֶּן, כֶּן, הִי, הִי, но не הִי—, ни הִי—, изъ суффиксовъ же 2 и 3 л. множ. ч. соединяющихся съ именами мн. ч.—כֶּם—, יִכְנָה—, יִהְיֶה—, יִהְיֶה—, но не יִכְנָה— Они называются *gravia*, т. е. тяжелыми, по притяжъ особенной силы ударенія, надающей на нихъ. Всѣ остальные суффиксы называются *Suffixa levia*, суффиксами легкими.

Singular.

Masc.

סוּס equus.

<i>Sing.</i>	1. c.	סוּסִי equus meus
	2.	{ <i>m.</i> סוּסֶיךָ equus tuus
		{ <i>f.</i> סוּסֶיךָ equus tuus
	3.	{ <i>m.</i> סוּסוֹ equus ejus (suus)
		{ <i>f.</i> סוּסָהּ equus ejus (suus)

<i>Plur.</i>	1. c.	סוּסֵינוּ equus noster
	2.	{ <i>m.</i> סוּסֵיכֶם equus vestrer
		{ <i>f.</i> סוּסֵיכֶן equus vester
	3.	{ <i>m.</i> סוּסֵיהֶם equus eorum (suus)
		{ <i>f.</i> סוּסֵיהֶן equus earum (suus)

Plural.

Masc.

סוּסִים equi

<i>Sing.</i>	1. c.	סוּסִי equi mei
	2.	{ <i>m.</i> סוּסֵיךָ equi tui
		{ <i>f.</i> סוּסֵיךָ equi tui
	3.	{ <i>m.</i> סוּסֵיו equi ejus (sui)
		{ <i>f.</i> סוּסֵיהָ equi ejus (sui)
<i>Plur.</i>	1. c.	סוּסֵינוּ equi nostri
	2.	{ <i>m.</i> סוּסֵיכֶם equi vestri
		{ <i>f.</i> סוּסֵיכֶן equi vestri
	3.	{ <i>m.</i> סוּסֵיהֶם equi eorum (sui)
		{ <i>f.</i> סוּסֵיהֶן equi earum (sui)

Fem.

סוּסָה equa.

	1. c.	סוּסָתִי equa mea
	2.	{ <i>m.</i> סוּסָתֶיךָ equa tua
		{ <i>f.</i> סוּסָתֶיךָ equa tua
	3.	{ <i>m.</i> סוּסָתָהּ equa ejus (sua)
		{ <i>f.</i> סוּסָתָהּ equa ejus (sua)

	1. c.	סוּסָתֵנוּ equa nostra
	2.	{ <i>m.</i> סוּסָתֵיכֶם equa vestra
		{ <i>f.</i> סוּסָתֵיכֶן equa vestra
	3.	{ <i>m.</i> סוּסָתֵיהֶם equa eorum (sua)
		{ <i>f.</i> סוּסָתֵיהֶן equa earum (sua)

Fem.

סוּסוֹת equae

	1. c.	סוּסוֹתִי equae meae
	2.	{ <i>m.</i> סוּסוֹתֶיךָ equae tuae
		{ <i>f.</i> סוּסוֹתֶיךָ equae tuae
	3.	{ <i>m.</i> סוּסוֹתָהּ equae ejus (suae)
		{ <i>f.</i> סוּסוֹתָהּ equae ejus (suae)
	1. c.	סוּסוֹתֵנוּ equae nostrae
	2.	{ <i>m.</i> סוּסוֹתֵיכֶם equae vestrae
		{ <i>f.</i> סוּסוֹתֵיכֶן equae vestrae
	3.	{ <i>m.</i> סוּסוֹתֵיהֶם equae eorum (suae)
		{ <i>f.</i> סוּסוֹתֵיהֶן equae earum (suae)

§ 92.

Измѣненія гласныхъ въ Имени.

1. Измѣненія гласныхъ въ Имени бываютъ вызываемы: *a)* другимъ именемъ, за нимъ слѣдующимъ, въ значеніи родительнаго падежа (*St. constr.*), *b)* прибавленіемъ къ нему мѣстоименныхъ суффиксовъ и *c)* прибавленіемъ къ нему окончаній множественнаго и двойственнаго чиселъ, къ которымъ опять могутъ быть прибавляемы родительный падежъ, или одинъ изъ мѣстоименныхъ суффиксовъ.

2. Вслѣдствіе всѣхъ этихъ прибавленій къ Имени, удареніе его болѣе или менѣе подвигается къ его концу, или даже переходитъ на слѣдующее соединяющееся съ нимъ слово. При этомъ должно замѣтить три случая:

a) Удареніе подвигается къ концу слова только на одинъ слогъ, что бываетъ при присоединеніи очень многихъ суффиксовъ къ Имени въ единств. числѣ (таковы суффиксы: ־י ; ־יָ , ־יַ ; ־ו , ־וּ ; ־וֹ , ־וַ ; ־נָ ; ־נַ , ־נֹ , ־נֻ) и также при присоединеніи къ основѣ Имени окончаній множественнаго и двойственнаго чиселъ, напр. דְּבַר דְּבָרִי мое слово, *Plur.* דְּבָרִים; כְּנָף כְּנָפַי крыло, *Dual.* אֵיב כְּנָפַיִם врагъ, *Plur.* אֵיבֵי. Подобное же явленіе повторяется и при присоединеніи къ именамъ во множественномъ числѣ *легкихъ* суффиксовъ*), каковы ־י ; ־יָ , ־יַ ; ־ו , ־וּ ; ־וֹ , ־וַ ; ־נָ , ־נַ , ־נֹ , ־נֻ , напр. דְּבָרֵינוּ דְּבָרֵינוּ. Сокращенія гласныхъ Имени, производимыя этимъ передвиженіемъ ударенія, видны сами собою (см. §26).

*) О раздѣленіи суффиксовъ на тяжелые и легкіе см. § 91. 4, выноска.

b) Удареніе подвигается къ концу слова на два слога, какъ это бываетъ при соединеніи родительнаго падежа съ Именемъ во множественномъ числѣ (въ *St. constr. plur.*) и при соединеніи съ таковымъ же Именемъ *тяжелыхъ* суффикс. (יָהֵם, יָכֶם). Въ этомъ случаѣ происходитъ довольно сильное сокращеніе гласныхъ (могущихъ подлежать сокращенію), напр. דְּבָרֶיךָ *слова народа*, דְּבָרֶיכֶם *ваши слова*, דְּבָרֵיהֶם *ихъ слова*.

Въ Именахъ съ *Сго́лемъ* (*formae Segolatae*), вслѣдствіе того, что они имѣютъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ, соединяющійся съ ними суффиксъ въ ед. ч. не дѣйствуетъ столько на количество ихъ гласныхъ, сколько дѣйствуютъ на послѣднее присоединяющійся къ нимъ (болѣе вѣскія) окончанія множ. числа (יָהֵם, יָכֶם, יָלָהֶם). Суффиксъ оставляетъ еще подъ первую буквою этихъ именъ ихъ основную (первую) гласную, напр. מְלֹכֵי при окончаніяхъ же множеств. числа, послѣдняя измѣняется въ *произносимое Ш'ва́* (*S'vá mobile*), вторая же согласная имени принимаетъ *Камэйз*, напр. מְלֹכֵי, מְלֹכֹת. Срав. § 93, 6. § 95, 2.

c) Суффиксу предшествуетъ полслога съ произносимымъ *Ш'ва́*; что встрѣчается особенно при присоединеніи къ Имени *суффиксовъ*: הָ, כֶּם, כֶּן и также—*суффиксовъ* הָם, הֵן, הֵן (вмѣсто которыхъ, однако, гораздо чаще употребляются הָם- и הֵן-). Изъ обозначенныхъ суффиксовъ, הָ принадлежитъ къ числу *легкихъ* и, по общему правилу, измѣняетъ гласныя Имени на столько же, на сколько измѣняютъ ихъ יָ и לָ, напр. דְּבָרֶיךָ, דְּבָרֶיךָ; всѣ же остальные, напротивъ *тяжелы* и, потому, сокращаютъ гласныя Имени гораздо примѣтнѣе и, сравнительно, въ большей степени, напр. דְּבָרֶיכֶם и т. д., какъ это наглядно можно прослѣдить въ Таблицѣ подъ слѣдующимъ (93) §-мъ. Тоже встрѣчается и въ *St. constr.* въ ед. числѣ, напр. דְּבָרֶיךָ אֱלֹהִים; דְּבָרֶיךָ הַבַּיִת; דְּבָרֶיךָ הַצֶּרֶחַ (отъ הַצֶּרֶחַ).

3. Измѣненія гласныхъ въ Именахъ *ж. р.* (§ 95), при соединеніи ихъ съ суффиксами, не очень значительны, такъ какъ измѣненіямъ этимъ предшествуетъ уже сокращеніе гласныхъ, происходящее при образованіи формъ Именъ *ж. р.* изъ формъ Именъ *м. р.* (§ 94).

Эти измѣненія гласныхъ и вообще внутренней флексіи Именъ основываются преимущественно на общихъ фонетическихъ законахъ, изложенныхъ выше (§ 23 и слѣд.). Но одного знакомства съ послѣдними, для измѣненія гласныхъ въ Именахъ, еще недостаточно: многія изъ этихъ измѣненій происходятъ отъ особеннаго качества образованія нѣкоторыхъ формъ Имени (какое ихъ образование изложено подъ §§ 84, 85, 86). Впрочемъ, всѣ эти измѣненія почти исключительно касаются только двухъ послѣднихъ слоговъ слова; въ третьемъ же слогѣ, на концѣ слова, гласная очень рѣдко подвергается измѣненію (§ 27).

† Между сокращеніями гласныхъ въ Глаголѣ и въ Имени замѣчательно то различіе, что въ Глаголѣ, при присоединеніи къ его основѣ окончаній, въ большинствѣ случаевъ исчезаетъ вторая гласная основы (קָמַל, קָמַלָה, קָמַלִי, קָמַלִי), въ Имени же — первая (דְּבָרֶיךָ, דְּבָרֶיךָ); срав. § 27, 3.

Измѣненій согласныхъ въ Имени бываетъ очень мало: онѣ ограничиваются случаями, указанными въ Таблицѣ подъ № IX.

Для болѣе удобнаго обозрѣнія флексій и другихъ формъ Имени, въ нижеслѣдующихъ §§-фахъ, мы представляемъ въ Таблицахъ образцы всѣхъ этихъ измѣненій, при пояснительныхъ къ нимъ примѣчаніяхъ, и именно, подъ §-мъ 93 — образцы Именъ мужескаго, подъ § 95 — женскаго, послѣднимъ же предпосылается изложеніе правилъ измѣненія гласныхъ при образованіи формъ Именъ женск. рода (§ 94).

§ 93.

Образцы Именъ мужескаго рода.

Имена мужескаго рода, по измѣненіямъ ихъ гласныхъ, могутъ быть раздѣлены на *десять* разрядовъ, которые мы представляемъ въ слѣдующей за симъ Таблицѣ, сопровождая ее ближайшими подробными поясненіями. Этой Таблицѣ Именъ мы предпошлемъ два очень важныя замѣчанія:

- a) что по Именамъ мужескаго рода, обозначеннымъ въ Таблицѣ, образуются также всѣ Имена женскаго рода, не имѣющія особаго окончанія (§ 107, I. 3), напр. מֶלֶךְ *мечь* (какъ מַלְכָּה), съ однимъ только отличіемъ, что во множественномъ числѣ послѣднія принимаютъ окончаніе לֹת, напр. מַלְכֹת, *constr.* מַלְכוֹת; при чемъ, въ соединеніи съ суффиксами, Имена ж. р. подвергаются болѣе сильному сокращенію гласныхъ (см. образцы Именъ женскаго рода подъ § 95);
- b) что во множественномъ числѣ Именъ мужескаго рода *легкіе суффиксы* исключительно присоединяются только къ формѣ Имени самостоятельной (употребляемой въ *St. absol.*), тяжелые же—къ формѣ Имени, соединяемой съ родительнымъ падежемъ (употребляемой въ *St. constr.*).

PARADIGMATA NOMINUM GENERIS MASCULINI.

	I.	II.	III.	IV.
	(безъ перемѣны гласныхъ.)			
<i>Sing. absolut.</i>	סוּם	עוֹלָם	פְּקוּד	דְּבַר
	(конь)	(вѣчность)	(надемотрщикъ)	(слово)
— <i>construct.</i>	סוּם	עוֹלָם	פְּקוּד	דְּבַר
— <i>съ лек. суфф.</i>	סוּמִי	עוֹלָמִי	פְּקוּדִי	דְּבָרִי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	סוּמָכֶם	עוֹלָמְכֶם	פְּקוּדֵיכֶם	דְּבָרֵיכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	סוּסִים	עוֹלָמִים	פְּקוּדִים	דְּבָרִים
— <i>construct.</i>	סוּסִי	עוֹלָמִי	פְּקוּדִי	דְּבָרִי
— <i>съ лек. суфф.</i>	סוּסִי	עוֹלָמִי	פְּקוּדִי	דְּבָרִי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	סוּסֵיכֶם	עוֹלָמֵיכֶם	פְּקוּדֵיכֶם	דְּבָרֵיכֶם
<i>Dual. absolut.</i>	יוּמִים	מְלַקְחִים	שְׁבָעִים	כַּנְפַּיִם
	(два дня)	(щипцы)	(2 недѣли)	(крыла)
— <i>construct.</i>				כַּנְפֵי

	VI.				
	d.	e.	f.	g.	h.
<i>Sing. absolut.</i>	נְעָר	נְצַח	פְּעַל	מָוֶת	זַיִת
	(юноша)	(вѣчность)	(дѣло)	(смерть)	(маслина)
— <i>construct.</i>	נְעָר	נְצַח	פְּעַל	מָוֶת	זַיִת
— <i>съ лек. суфф.</i>	נְעָרִי	נְצַחִי	פְּעַלִי	מָוֶתִי	זַיִתִּי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	נְעָרֵיכֶם	נְצַחְכֶם	פְּעַלְכֶם	מָוֶתְכֶם	זַיִתְכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	נְעָרִים	נְצַחִים	פְּעַלִים	מָוֶתִים	זַיִתִּים
— <i>construct.</i>	נְעָרִי	נְצַחִי	פְּעַלִי	מָוֶתִי	זַיִתִּי
— <i>съ лек. суфф.</i>	נְעָרִי	נְצַחִי	פְּעַלִי	מָוֶתִי	זַיִתִּי
— <i>съ тяжел. суфф.</i>	נְעָרֵיכֶם	נְצַחֵיכֶם	פְּעַלְיְכֶם	מָוֶתֵיכֶם	זַיִתְיְכֶם
<i>Dual absolut.</i>	נְעָלִים				עֵינַיִם
	(башмаки)				(глаза)
— <i>construct.</i>	נְעָלֵי				עֵינֵי

	IV.	V.			VI.		
	b.	a.	b.	c.	a.	b.	c.
	חָכָם	זָקֵן	כַּתֵּף	הַצֵּר	מֶלֶךְ	סֵפֶר	קָדָשׁ
	(мудрый)	(старецъ)	(плечо)	(дворъ)	(царь)	(книга)	(святыня)
	חָכָם	זָקֵן	כַּתֵּף	הַצֵּר	מֶלֶךְ	סֵפֶר	קָדָשׁ
	חַכְמֵי	זִקְנֵי	כַּתְּפֵי	הַצְּרֵי	מַלְכֵי	סִפְרֵי	קְדוּשֵׁי
	חַכְמֵיכֶם	זִקְנֵיכֶם	כַּתְּפֵיכֶם	הַצְּרֵיכֶם	מַלְכֵיכֶם	סִפְרֵיכֶם	קְדוּשֵׁיכֶם
	חַכְמַיִם	זִקְנַיִם	כַּתְּפָיִם	הַצְּרָיִם	מַלְכֵימִי	סִפְרָיִם	קְדוּשֵׁימִי
	חַכְמֵי	זִקְנֵי	כַּתְּפֵי	הַצְּרֵי	מַלְכֵי	סִפְרֵי	קְדוּשֵׁי
	חַכְמֵי	זִקְנֵי	כַּתְּפֵי	הַצְּרֵי	מַלְכֵי	סִפְרֵי	קְדוּשֵׁי
	חַכְמֵיכֶם	זִקְנֵיכֶם	כַּתְּפֵיכֶם	הַצְּרֵיכֶם	מַלְכֵיכֶם	סִפְרֵיכֶם	קְדוּשֵׁיכֶם
	חַלְצָיִם	יָרְכָיִם			רַגְלָיִם	כַּפְּלָיִם	מְתָנָיִם
	(бедр)	(явдѣла)			(обѣ ноги)	(складки)	(бедр)

	VI.	VII.		VIII.			IX.
	i.	a.	b.	a.	b.	c.	
	פְּרִי	אֵיב	שֵׁם	יָם	אִם	חֵק	חֵה
	(плодъ)	(врагъ)	(имя)	(море)	(мать)	(законъ)	(зрящій)
	פְּרִי	אֵיב	שֵׁם	יָם	אִם	חֵק	חֵה
	פְּרֵי	אֵיבִי	שְׁמִי	יָמִי	אִמִּי	חֻקִּי	חֵהִי
	פְּרֵיכֶם	אֵיבֵיכֶם	שְׁמֵיכֶם	יָמֵיכֶם	אִמֵּיכֶם	חֻקֵּיכֶם	חֵהֵיכֶם
	פְּרֵי	אֵיבִים	שְׁמוֹת	יָמִים	אִמּוֹת	חֻקִּים	חֵהִים
	(газели)	אֵיבִי	שְׁמוֹתִי	יָמִי	אִמּוֹתִי	חֻקִּי	חֵהִי
		אֵיבִי	שְׁמוֹתֵי	יָמִי	אִמּוֹתֵי	חֻקִּי	חֵהִי
		אֵיבֵיכֶם	שְׁמוֹתֵיכֶם	יָמֵיכֶם	אִמּוֹתֵיכֶם	חֻקֵּיכֶם	חֵהֵיכֶם
	לְחַיִּים	מַאֲזָנַיִם		אֶפְיִם	שִׁנָּיִם		
	(щеки)	(вѣсы)		(нось)	(зубы)		
		מַאֲזָנֵי		אֶפְיִ	שִׁנָּיִ		

Поясненія.

1. Имена, принадлежащая къ I разряду, вовсе не подвергаются измѣненію гласныхъ; образецъ же ихъ выставленъ въ Таблицѣ только для нагляднаго сравненія съ нимъ Именъ другихъ разрядовъ. Къ этому разряду принадлежатъ всѣ Имена съ *невытѣсняемыми* гласными (§ 25).

Напр. по § 25, 1: עיר *городъ*, קול *голосъ*, לבוש *платье*, יד *рука*, — по № 2: קם *встающій*, גר *иноземецъ*, — по № 3: גבור *герой*, צדיק *праведный*, חנון *жалостливый*, מַשְׁחֵת *погибель*. Следовательно, изъ формъ Именъ, обозначенныхъ подлѣ § 84, сюда принадлежатъ: № 7. 8. 13. 26. 27. О формѣ קָטַל см. ниже подлѣ № 2 и 4.

2. Ко II разряду принадлежатъ всѣ Имена, имѣющія въ послѣднемъ слогѣ *измѣняющійся Кāmэцъ*, какъ односложныя, такъ и имѣющія передъ *Кāmэцемъ* слоги даже съ невытѣсняемыми гласными, напр. יד *рука*, כוכב *звѣзда*, מדבר *степь*. (Этому разряду соотвѣтствуютъ Имена VII разряда съ измѣняющимся Цэрэ).

Соединяясь съ суффиксомъ כם, Имена этого разряда подвергаются нормальному сокращенію, какъ въ словѣ עולמכם; יד, однако, соединяясь съ этимъ суффиксомъ, звучитъ ידכם, вм. ידכם, דם *кровь* — דמכם, § 27, Прим. 2. 3.

Само собою разумѣется, что сюда не могутъ относиться Имена, у которыхъ *Кāmэцъ* въ послѣднемъ слогѣ *неизмѣняемъ*, какъ напр. формы קָטַל (§ 84, № 6, — съ нѣкоторыми, впрочемъ, относительно формы קָטַל, исключеніями, напр. ין *судья*, St. constr. ין Ps. 68, 6), קָטַל (§ 84, № 13), קם въ значеніи Причастія

глаголовъ י"ע и т. д. Имена производныя отъ глаголовъ ס"ל такъ же обыкновенно не измѣняютъ *Кāmэца*, напр. מִקְרָא *собраніе*, Plur. constr. מִקְרָאִי.

3. III разрядъ обнимаетъ Имена, въ которыхъ послѣдній слогъ имѣетъ неизмѣняющуюся гласную, предпослѣдній же имѣетъ измѣняемый *Кāmэцъ* (или Цэрэ), въ значеніи гласной, предшествующей слогу съ удареніемъ (§ 26, 3), напр. גדול *большой*, אדון *господинъ*; צרם *крыжикъ*, אכזב, Plur. אכזבים *вѣрность*; רעבון *голодь*, זכרון *воспоминаніе*; послѣднія слова въ Stat. constr. звучатъ רעבון, זכרון; עשרון *десятая доля*, Plur. עשרונים.

Между Именами этой категоріи есть однако и такія, которыя передъ слогомъ съ удареніемъ имѣютъ *Кāmэцъ*, не подлежащій измѣненію, напр. עריץ *притѣснитель* (вм. עריץ), חריץ *прилежный* (вм. חריץ) по § 84, № 7; также — שלישי *сражающійся на колесницахъ*, Plur. שלישים Исх. 14, 7. Нѣкоторыя изъ этихъ именъ колеблется между тою и другою формою, какъ напр. слово שבוע *неделя* (септима, — см. въ Словарѣ).

4. Очень часто встрѣчающіяся Имена IV разряда имѣютъ два измѣняющіеся *Кāmэца*, изъ которыхъ, по мѣрѣ передвиженія ударенія, то одинъ, то другой, то оба наконецъ могутъ подлежать сокращенію. Ср. § 92. 2. Въ Табл. выставлены два примѣра Именъ этой категоріи (דבר и חכם), съ цѣлью выставить на видъ нѣкоторое отличіе перваго отъ втораго, причиняемое, особенно же въ Plur. constr., тѣмъ, что второе изъ нихъ начинается горловой буквой. Другія Имена той же формы суть: דב *золото*, נב *хвостъ*, съ горловою же буквою: אש *вина*, רעב *голодь*.

Той же аналогіи слѣдуютъ также не очень многочисленныя Имена формы קָטַל, напр. לב *сердце*, שכר *крыжикъ напитокъ*, съ горловою же согл.: ענב *виноградная ягода*, שער *волосъ*.

Нѣкоторыя Имена этого разряда въ *St. constr. Sing.* принимаютъ ф. съ *Сіололемъ* (*Segolatas f. induunt*). Таковы *צִלְע* (ребро), *constr. צִלְע*, а также *צִלְע* 2 Ц. 16, 13 (срав. *נָכַר* чужбина, *constr. נָכַר*, Второз. 31. 16), *שָׁעַר* (волокна) *constr. שָׁעַר* и *שָׁעַר* (украшение) *constr. הָדָר* и *הָדָר* Дан. 11, 20, *עָשָׂן* (дымъ) *constr. עָשָׂן* и *עָשָׂן* Исх. 19, 18 (срав. разрядъ V. и *גָּבַר* рядомъ съ *גָּבַר* мужъ, § 84. № 10 и 11).— Слово *הָלַב* (молоко) встрѣчается въ *St. constr.* съ формою *הָלַב*; *לָבָן* (бѣлый) въ *St. constr.* принимаетъ форму *לָבָן* Б. 49, 12.— Слова *חָרָשׁ* (вм. *חָרָשׁ*) *faber* и *פָּרָשׁ* (вм. *פָּרָשׁ*), оба имѣютъ по звуку *A*, не должныствующему, на основаніи § 84, № 6, подлежать измѣненію въ *St. constr. Sing.*, — сокращаютъ однако въ этой формѣ — втораго слога въ —, напр. *חָרָשׁ* И. 44, 12. 13. *פָּרָשׁ* Іез. 26, 10; но *множеств. числѣ*: *חָרָשִׁים*.

5. Имена V разряда очень сходны, по образованію своихъ флексій, съ Именами IV разряда. *Царѣ* во второмъ слогѣ подвергается здѣсь таковымъ же измѣненіямъ, каковымъ *Камѣмъ* подвергается въ именахъ IV разряда, съ тѣмъ только отличіемъ, что въ *St. constr.*, вм. *יָרָן*, какъ требовала бы аналогія, употребляется *יָרָן*. Нѣкоторыя, впрочемъ, изъ Именъ, сюда принадлежащихъ, въ *St. constr.*, въ обоихъ слогахъ, принимаютъ *Сіоломъ* (*Segolatorum nom. formam induunt*, разр. VI), напр. *בְּתָרָה* плечо, *constr. בְּתָרָה*; *בְּתָרָה* тѣна, *constr. בְּתָרָה*; *יָרָה* ядовѣя, *constr. יָרָה*; такихъ именъ очень немного. Иногда и та и другая форма—что бываетъ однако еще рѣже—встрѣчаются рядомъ, напр. *בָּבָד* тяжелый, *constr. בָּבָד* Исх. 4, 10 и *בָּבָד* Ис. 1, 4; *עָרַל* необръзанный, *constr. עָרַל* и *עָרַל*.

Формы, какъ напр. *עָקַב* (Б. 25, 26), *St. constr.* слова

עָקַב, и *אָבֵל* (съ *Маккэфомъ*, Пс. 35, 14), *St. constr.* слова *אָבֵל* печальный, представляютъ примѣры исключеній, не образующихъ собою никакихъ правилъ. Форму *St. constr.* по *עָקַב* принимаютъ еще три Имена: *יָתֵר* колѣ, *שָׁבֵן* сосѣдъ, *קָצֵר* короткий и *nomen tertiac gutturalis* *שָׁבֵעַ* сытый, *constr. שָׁבֵעַ*.

Нѣкоторыя изъ Именъ этой формы сохраняютъ *Царѣ* и въ *St. constr. Plur.*, напр. *יָשָׁן* спящій, *Plur. constr. יָשָׁנִים*, и точно также *אָבֵלִים* скорбящіе, *שָׁמְחִים* радующіеся (рядомъ съ формою *שָׁמְחִים*), *שָׁכְחִים* забывающіе, *הַפְּצִים* желающіе.

6. VI-ой разрядъ обнимаетъ три разряда такъ назыв. *nomen Segolata*, именъ *Сіоломныхъ*, съ *Сіололемъ* (*קָטַל*, *קָטַל* и *קָטַל*, § 84, № 11). Эти Имена, передъ *Суффиксами* и въ *Stat. constr.* множественнаго и двойственнаго числѣ, принимаютъ послѣ первой основной согласной одну изъ гласныхъ *ä, i, ö*, приближаясь, такимъ образомъ, къ первоначальной формѣ своей основы, напр. *קָדָשׁוֹ*, *סְפָרֵי*, *מְלָכֵי*. Но въ *Stat. absol.* множественнаго числа, въ открытомъ слогѣ, предшествующемъ непосредственно окончанію мн. ч. этихъ Именъ, имѣющему на себѣ удареніе, появляется звукъ *a* (*Kāmāim*),—въ первомъ же слогѣ основы остается только произносимое *Шва*, напр. *מְלָכֵי* царь, *Plur. מְלָכִים*. Срав. § 92. 2.

Сіоломныя формы Именъ, какъ сказано, вообще раздѣляются на три разряда: 1) на имѣющія въ первомъ основномъ слогѣ гласную *a*, 2) гласную *i* (*ä*) и 3) гласную *ö* (*ö*). Имена *Сіоломныя*, производныя отъ твердыхъ основъ, звучатъ по образцу Именъ, приведенныхъ въ Таблицѣ подѣ буквами *a, b, c*, Имена же съ горловою буквою въ послѣднемъ слогѣ— по образцу Именъ подѣ буквами *d, e, f*. Подѣ буквами *g, h*, выставлены примѣры Именъ производныхъ отъ слабыхъ основъ *י"ע* и *י"ע*, подѣ буквою же *i*— примѣры Именъ производныхъ отъ слабыхъ основъ *ל"ה* (Срав. § 85, IV, № 11, и V, № 11).

Касательно образования формъ *Сіолатныхъ* Именъ, не без-
полезно для учащагося усвоить себѣ слѣдующія замѣчанія.

1. Кромѣ מַלְכִי и т. д., первоначальное *a* первого слога осно-
вы формы מְלִיךָ (вм. מִלְכָּה), появляется болѣею частью въ паузѣ
отсюда: בָּרֶם, (*виноградникъ*) въ паузѣ בָּרֶם—и передъ мѣстнымъ
הֶ— (הֶ— *locale*, — § 90, 1), напр. אֶרֶץ; LXX Толковниковъ
также пишутъ *Сіолатныя* собственные имена, какъ напр. הֶבְלִי,
יָפֶת, съ гласною *A* въ первомъ слогѣ: Ἀβελ, Ἰαφεθ. Имена про-
изводныя отъ основъ ו"у всегда имѣютъ въ первомъ слогѣ —,
напр. מוֹת; точно также и слово אָרֶץ, принимая Членъ, всегда
звучитъ אֶרֶץ—*Сохраниаютъ первоначальный односложный видъ*
слова: גַּיִם вм. גַּיִם (въ паузѣ—גַּיִם, въ *St. constr.*—גַּיִם) *долина*
и производное отъ основы ו"у, אָרֶץ *ложь*.—Впрочемъ—доволь-
но многія изъ этихъ *Сіолатныхъ* именъ сохраняютъ, находясь
въ паузѣ, въ первомъ слогѣ *Сіоль*, напр. צָדֶק, פָּלֶא, קָרָם и также
מְלִיךָ; напротивъ же: קָרָן, נָפֶשׁ, שָׁמֶשׁ, חָרָב. Последняя форма (חָרָב),
по причинѣ присутствія въ первомъ слогѣ горловой согласной, но
также и безъ горловой, является въ Именахъ этой категоріи пре-
обладающею.

Не смотря на то, между именами этой категоріи есть и такія,
которыя принимаютъ, вм. *a*, гласную *i*. Подобный переходъ гла-
сной *a* въ *i* можетъ быть объясняемъ частью сокращеніемъ первой
въ послѣднюю (§ 27, Прим. 3), частью же уподобленіемъ формы
этихъ именъ другой, близкой къ нимъ, формѣ סָפֶר, напр. קָבֶר
могила (въ паузѣ קָבֶר), קָבְרִי, *Pl. constr.* קָבְרִי, בְּטֵן *желудокъ*,
בְּמָנִי; בְּנָדֶר *платье*, בְּנָדִי (безъ *Däg.* слабого, въ видѣ исключе-
нія, въ согласной ט = *bi'di*, уклоняясь отъ формы מַלְכִי); צָדֶק
справедливость, צָדֶקִי, זָבַח *жертва*, זָבָחִי, זָבָחָה *козляно*, *Dual.*
בְּדָבָרַים, *constr.* בְּדָבָרַי и другія. Иногда обѣ формы, съ *a* и съ *i*
въ первомъ слогѣ, встрѣчаются употребленными въ одномъ и

томъ же словѣ, напр. יָלַד *дитя*, יָלְדִי? Ос. 1, 2 и יָלְדִי? Ис.
57, 4.

Если въ именахъ относящихся къ формѣ מְלִיךָ третья основная
согласная горловая, въ такомъ случаѣ имена эти звучатъ, какъ
חֶבֶל *жертва*, יָרַע *спья*, סָלַע *скала*; если же въ нихъ вторая
основная согласная горловая, то звучатъ они, какъ חֶבֶל *исто-*
чникъ, נָעַר (см. образецъ подъ буквою *d*). Имена послѣдней кате-
горіи очень рѣдко не подвергаются влиянію горловой согласной,
напр. אָחִי *братъ*. При этомъ должно замѣтить, что и въ именахъ
со второю основною согласною горловою нерѣдко (аналогически
съ формою מַלְכִי, въ которой третья основная согласная имѣетъ
Däg. lenē, вторая же *S'wā quiescens*), при тѣсномъ соединеніи
этихъ именъ съ суффиксами, подъ горловою согласною ставится
только *S'wā simplex*, напр. לָחֶמִי; съ другой же стороны, имена со
второю горловою буквою имѣютъ въ *St. constr.* постоянно форму
נְחִלִי שַׁעֲרִי (какъ מַלְכִי *mal'xé*, § 21, 2, a).

2. Форма Именъ נָצַח סָפֶר (*lit. b. e.*) принимаетъ въ *ed. ч.*,
съ суффиксами и въ *Plur. constr.*, гласную *Сіоль*, когда первая
буква ихъ основы горловая, напр. עָבְלִי, עָבְלִי *теленкъ*;
Односложную форму въ единственномъ числѣ имѣетъ слово אָחִי
братъ (אָחִי, אָחִי). Съ мѣстнымъ הֶ— удерживается צָרֶף,
напр. קָרְמָה, отъ קָרָם *востокъ*. Примеры Именъ послѣдней кате-
горіи: שֶׁבֶט *жезель*, נָדָר *обѣтъ*, הָפֵיץ *удовольствіе*.

3. Форма קָדָשׁ (*lit. c.*), въ соединеніи съ суффиксомъ, при-
нимаетъ иногда, хотя и очень рѣдко, подъ первую основною буквою
כִּיבוּץ, напр. גָּדְלִי *величіе*, גָּדְלוֹ Ис. 450, 2 (я גָּדְלוֹ). Иногда
эта форма является съ *Хатэфъ* Пятыхомъ подъ второю основ-
ною буквою, какъ напр. въ словѣ סָבָלו Ис. 9, 4 (отъ סָבָל—סָבָל
тяжесть); иногда — съ *Камэй*—*Хатэфомъ* въ первомъ слогѣ,

и безъ горловой буквы, подобно слову פְּעֻלָּה (pōl'xém), во второмъ слогѣ, какъ напр. לָטַב *похвель*, съ суфф. קִטְבָּה Ос. 13, 14. — Отъ формы פָּעַל (лит. *f*, но не отъ פִּלַע) также образуется съ суффиксомъ פָּעֻלוֹ, вм. פְּעֻלוֹ — Исаіа 4, 31 и точно также: הָאָרֶז Ис. 52, 14, вм. הָאָרֶז 1 Ц. 28, 14. Въ послѣдней формѣ *Kāmēz-Xāmūfz*, усненный *Mētōmz*, имѣть значеніе долгой гласной; срав. § 63, Прим. 4. — Изъ именъ этого разряда односложнымъ является только קֶשֶׁט (קֶשֶׁט) *правда*, Пр. 22, 21.

Очень немногія Имена этой категоріи имѣютъ въ *Stat. absol.* мн. ч. приведенную въ Таблицѣ форму съ *Xāmēfz-Kāmēzemz* подъ первую основную буквою, напр. עֲפָרִים *мѣсяцы*, אֲנִילוֹת *антимоны*, אֲרָחוֹת *пути*; большая же часть ихъ имѣетъ простое (произносимое) *Ш'ā*, напр. בְּקָרִים (отъ בָּקָר) *утро*, רְמָהִים (отъ רָמַח) *копье*; отсюда — רְמָהִיָּה съ *Kāmēz-Xāmūfz* (въ *Status constructus* однако, встрѣчаются и формы: סִבְכֵי отъ סִבְךָ *чаща*, אֲמָרִי — какъ и въ единственномъ числѣ אֲמָר — отъ אָמַר *слово*). Два слова имѣютъ въ *Plur. absol.* подъ первую основную буквою *Kāmēz-Xāmūfz*: קֹדָשִׁים отсюда и съ легкими суффиксами: קֹדְשֵׁי, קֹדְשֵׁיהָ, קֹדְשֵׁיהֶן; но также и съ *Xāmēfz-Kāmēzemz*, напр. אֲתִקְדְּשֵׁי, съ Членомъ же всегда съ *Xāmēfz-Kāmēzemz*: הַקְדָּשִׁים и שְׂרָשִׁים (*midrašim*) *корни*; послѣднее слово съ легкими суффиксами: שְׂרָשֵׁיהָ, שְׂרָשֵׁיהֶן, отъ שָׂרַשׁ (см. § 9, Прим. 2). Слово אֲהָל *шатеръ* имѣетъ во множественномъ числѣ *St. absol.*, по Сирийскому обычаю, אֲהָלִים (вм. אֲהָלִים), съ легкими суффиксами: אֲהָלֵי, אֲהָלֵיהָ, אֲהָלֵיהֶן (см. § 23, 4, Прим. 2); но то же слово съ Предлогомъ и Членомъ въ *St. absol.* звучитъ בְּאֲהָלִים (*bā'ālim*), въ *St. constr.* и съ тяжелыми суффиксами: אֲהָלֵיכֶם, אֲהָלֵינוּ. Принимая ה־ *locale*, слово это пишется съ *Xōlēmōz*, напр. הָאֲהָלָה *къ шатру*.

4. Той же аналогіи слѣдуютъ и родственныя приведеннымъ формамъ Именъ, имѣющія гласную между второю и послѣднею согласными основы (§ 84, № 10), напр. שָׁכְמִי *затылокъ*, съ *Syffz.*: שָׁכְמִי; *Inf.* קָמַל, קָמְלִי, שָׁכְבִי, שָׁכְבִי (въ послѣдней формѣ, т. е. въ формѣ Неопредѣл. наклоненія, обыкновенно безъ *Dag. lene* въ третьей основной согл., уклоняясь въ этомъ отъ формы מְלָבִי).

5. Имена производныя отъ основъ ו"ע и י"ע въ *единственномъ числѣ Status constructus* сокращаютъ двогласные слоги *āv* и *āj* въ *ó* и *ô* (§ 24, 2, b), напр. מְזָרָת (собств. *masín, maym*), *constr.* מִזְרָת. Передъ ה־ *locale* имена эти не подлежатъ сокращенію, напр. מְזָרָתָה, מְזָרָתֵי; но и эта форма въ *St. constr.* также сокращается, напр. בְּיָתָהּ יוֹסֵף. Впрочемъ, вторая буква основы въ *Plur. absol.* этихъ Именъ иногда появляется въ видѣ согласной, напр. הַיִּשִׁים отъ הַיִּשׁ *козелъ*, עֵינֹת *источники* отъ עֵינִי. Вторая буква основы въ именахъ этой категоріи является иногда согласною даже и въ тѣхъ изъ нихъ, которыя въ главной своей формѣ, вслѣдствіе происшедшаго уже въ ней сокращенія, имѣютъ эту букву въ видѣ гласной, напр. דָּד *быкъ*, *Plur.* שְׂדָדִים; דָּד *горшокъ*, *Plur.* שְׂדָדִים; שֶׁק *улица*, *Plur.* שְׂשָׁקִים.

6. *Сеголатныя Имена (Segolata)* производныя отъ основы ה"ל, также составляютъ собственно три разряда Именъ: 1) съ гласною *a* подъ первую буквою основы, 2) съ гласною *э* и 3) съ гласною *o* (§ 85, V № 11), напр. אָרִי *левъ*, לְהִי *щетка*, קָצִי *половина*. חָלִי *болѣзь*, въ паузѣ: אָרִי, לְהִי, קָצִי, חָלִי, съ *Syffz.*: אֲרָיִ, אֲרָיִ, אֲרָיִ, אֲרָיִ, חָלֵי, חָלֵי, חָלֵי, חָלֵי, חָלֵי, חָלֵי. Нѣкоторыя изъ этихъ Именъ, вмѣсто третьей буквы основы, вслѣдствіе предшествующей ей гласной *A*, принимаютъ во множественномъ числѣ *s* (по § 24, 2, c), напр. צְבִי *антимонна*, *Plur.* צְבָאִים (и צְבָאִים); פְּתִי *простой*, *Plur.* פְּתָאִים.

7. Къ VII разряду принадлежатъ Имена, имѣющія въ послѣднемъ слогѣ подвергающееся измѣненію Цэрэ, какъ односложныя, такъ и такія, которымъ предшествуетъ слогъ съ неизмѣняемою гласною. (Вообще, имена этого разряда, по качеству измѣненій послѣдней гласной, очень близко подходятъ къ Именамъ II разряда). Сюда принадлежатъ всѣ Причастія глагольнаго вида *Kal.*, имѣющія *дѣйствительное* значеніе, формы קמל (но не קמל, § 84, 2), таковыя же глагольныхъ видовъ *Hitāl* и *Hitin.*, форма קמל (§ 84, № 9) и другія аналогическія формы, напр. מקל *палка*, מועד *время*, עפרה *лягушка*, и т. д.

Многія изъ именъ, сюда принадлежащихъ, уклоняются, однако, отъ формъ, обозначенныхъ въ Таблицѣ: *a*) нѣкоторыя изъ нихъ принимаютъ въ *Stat. constructus* פמל (какъ Имена V разряда), напр. מוסד, מוסד *печаль*, особенно же послѣ согл. горловыхъ, напр. מזבד, מזבד *жертвенникъ*; *b*) передъ *суфф.* нѣкоторыя изъ нихъ принимаютъ форму מוסתכם, מוסתכם отъ מוסת *знакъ*, или — форму פוסתם отъ פוסת *престолъ*, или наконецъ форму — שוסתם; *c*) въ *Pl. absol.*, кромя односложныхъ словъ, которыхъ образецъ представленъ подъ лит. *b*, сохраняютъ Цэрэ также и многія другія, напр. שלשים *снукъ съ третьемъ кольмъ*, מקהלים *собранія*.

8. Къ VIII разр. отнесены у насъ всѣ Имена, удвояющія послѣднюю согл. основы, при воспослѣдовавшемъ присоединеніи къ ней какъ Афформативовъ (окончаній), такъ и Суффиксовъ. Удвоеніе этихъ Именъ представляетъ собою частью воспроизведеніе трехъ буквъ основы, сократившихся, въ главной формѣ, въ двѣ буквы, частью же является слѣдствіемъ чисто фонетическихъ требованій: въ томъ и другомъ случаѣ, принимаютъ онѣ, соотвѣтственно своей гласной, одинаковую флексію. Гласная, предшествующая непосредственно ударенію, въ Именахъ этихъ, на

основаніи § 27, 1, сокращается и слогъ становится острымъ (стр. 65). Другіе слоги, могущіе предшествовать этому послѣднему, относительно качества своихъ гласныхъ, нисколько не уклоняются отъ общихъ, свойственныхъ тѣмъ или другимъ изъ нихъ, правилъ. Вотъ примѣры Именъ этой категоріи: נמל *верблюдъ*, *Plur.* נמלים, נמלי; אופן *колесо*, *Plur.* אופנים; נלגל *колесо*; *Plur.* נלגלים; לאם *народъ*, *Plur.* לאמים. Должно замѣтить, что Имена, принадлежащія къ VIII разряду, внѣшнимъ видомъ главной своей формы вовсе почти не отличаются отъ Именъ другихъ разрядовъ; узнавать же ихъ можно, гл. обр., по ихъ этимологіи.

По началамъ этимологическимъ, къ VIII-му разряду Именъ принадлежатъ: 1) всѣ сокращенныя производныя Имена отъ основъ ע"ע (85, II), напр. דל, הן, חק, מנן и т. д. и Имена первоначальныя, по аналогіи съ вышеупомянутыми, напр. ים *море*, הר *гора*, אש *огонь*; 2) Имена сокращенныя, уподобляющія вторую букву основы третьей, напр.: אף *мышь* (см. אנה § 19, 2), съ *суфф.* אפוי, בת *домъ* (см. פנת), съ *суфф.* עת, בתי *время* (см. עדת), *Plur.* עתים и עתות; 3) *Denominativa* (въ особенности же, *Patronymica* и *Gentilicia*) оканчивающіяся на י. напр. לויים *Левиты*, יהודיים *Judei*; при чемъ надо замѣтить, что рядомъ съ *отрицательными* Именами этой категоріи, встрѣчаются едва-ли не чаще послѣднихъ формы יודיים, נכרים (*иноземцы*, — § 86, 2, 3); 4) многія Имена производныя отъ Твердыхъ основъ (§ 84), особенно же, съ слѣдующими формами: 10. זמן *время*, 14. מחשך *темнота*, מחמד *привлекательность*, 15. מתן *подарокъ*, נבנן *Plur.* נבננים *вершина горы*, 21. אדם *красный*, 36. ברמל съ *суффиксомъ* ברמלו *садъ*; הרמם *Plur.* הרממים *прощающій*.

Передъ суффиксами, имѣющими соединительною гласною только простое произносимое Ш'ва, напр. передъ ה, כם,

последняя буква основы этихъ Именъ иногда не имѣеть *Dāšma*. но гласная ея остается обыкновенно безъ измѣненія, за исключе- ніемъ слова קח, которое гораздо чаще принимаетъ въ этомъ случаѣ *Kāmēz-Hātūfz* (—).

Имена этой категоріи, имѣющія въ главной своей формѣ *Pā- tūxz*, частью удерживаютъ его, напр. רב *многo*, *Plur.* רבים, частью сокращаютъ въ *Xīrēxz*, напр. פת *кусokz*, פתי.

9. Къ разряду IX относятся все Имена производныя отъ основъ ל"ה (§ 85, V), оканчивающіяся на ה־, напр. יפה *краси- вый*, רוא *зритель*, מראה *взглядъ*. Особеннаго вниманія заслужи- ваетъ въ Именахъ этихъ окончаніе ה־, видоизмѣняющеся, или подвергающеея усѣченію, совершенно аналогически съ тѣмъ и другимъ въ глаголахъ ל"ה (§ 75); слоги же, ему предшествую- щіе, нмало не отступаютъ въ своихъ видоизмѣненіяхъ отъ об- щихъ правилъ (напр. קשה *твердый*, *constr.* קשה, *plur.* קשים, קשי).

Вслѣдствіе того, что окончаніе ה־ нередко замѣняетъ собою окончаніе י־ (§ 24, 2. § 75, 1. Прим.), случается, что многія формы единственнаго числа Именъ этого разряда, принимая Суф- фиксы, получаютъ видъ множественнаго числа, напр. מִבְּיָיָה *твой кровъ* Ис. 14, 11 (а не—твой кровы), מִקְּבָיָה *твой скотъ* Ис. 30, 23, מִקְּנֵיָה *ихъ стадо* Б. 47, 47, מִרְאֵיָה *твой видъ* П. II. 2, 14, מִרְאֵיָה *Дан.* 1, 15. Б. 41, 24, מִעֲשָׂיָה *его дѣйстви.* 1 Ц. 19. 4, מִשְׁקָיָה *его нить* 3 Ц. 40. 5, מִקְּבֵיָה *мой скотъ* Исх. 17. 3. Должно также замѣтить, что въ Именахъ этого раз- ряда (какъ явствуетъ изъ ихъ образца, приведеннаго въ Таблицѣ), окончаніе ה־, очень часто вовсе исчезаетъ, частью же переходить въ соединит. гласную, напр. מִקְּנֵה *Б.* 30, 29, מִקְּנֵה *31*, 18. Въ множеств. числѣ встрѣчается также форма: מִמְּחֵיָה (отъ מִמְּחָה *вы.* *Part. Pu.*) Ис. 25, 6.

§ 94.

Измѣненія гласныхъ при образованіи Именъ женскаго рода.

1. Отъ прибавленія къ формамъ Именъ мужскаго рода окончанія женскаго рода ה־ (§ 80, 2) происходитъ въ этихъ формахъ такое же сокращеніе ихъ гласныхъ, какое бываесть при присоединеніи къ нимъ *легкаго суффа.* (*suffixum leve.* — § 92. 2, a), начинающагося гласною; ибо удареніе, и при образованіи Именъ женскаго рода, также подвигается къ концу слова на одинъ слогъ. Приведемъ примѣры для каждаго изъ IX разрядовъ: I разр. סים *конь*, *fem.* סוסה. II. מוצא *f.* מוצאה *выходъ*. III. גדול *fem.* גדולה *большой*. IV. נקם *fem.* נקמה *мищеніе*. V. זקן *старикъ*, *fem.* זקנה *старуха*. VI. מלך *царь*, *fem.* מלכה *царица*; כבש *овца*, *fem.* כבשה *и* כבשה; סתר *fem.* סתרה *покровъ*; ערן *fem.* ערנה *убоавольствіе*; אכל *fem.* אכלה *пища*; נער *fem.* נערה *дѣвушка*; ציד *охота*, *fem.* צידה *овца*; לויה *вьюкъ*, отъ неупотребительнаго м. p. לוי. VII. קטל *fem.* קטלה *убивающій*. VIII. רב *multus*, *fem.* רבה; חק *fem.* חקה *законъ*; מדה *fem.* מדת *мѣра*. IX קצה *fem.* קצה *конечъ*.

2. Окончаніе ה־, присоединяясь къ формѣ Имени муж. p., причиняетъ въ ней такое же сокращеніе первой гласной основы *), какъ и присоединяемое къ ней окончаніе ה־, напр. עטרה *и* *Stat. const.* עטרת *корона*, חברה *товарищъ*, *f.* חברה; но окончаніе женскаго рода ה־, кромѣ того, причиняетъ различныя измѣне-

*) Это явленіе противорѣчитъ общему правилу (§ 27, 3), такъ какъ въ подобной ф. удареніе не подвигается къ концу слова; но не надо упускать изъ вида того, что окончаніе женск. рода ה־ образовалось изъ ה־ съ удареніемъ > 80, 2) и потому имена женск. рода на ה־, хотя и имѣютъ удареніе на пред- последнемъ слогѣ, представляютъ ту особенность, что удерживаютъ все-таки свойство Именъ съ удареніемъ на слогѣ последнемъ.

нія гласной послѣдняго слога основы Имени; отъ чего два послѣдніе слога Именъ женскаго рода съ этимъ окончаніемъ и образуютъ формы, совершенно подходящія подъ формы *Сголатныхъ* Именъ (§ 93, 6), въ которыхъ:

- a) *Kāmūz* и *Pāmāz* послѣдняго слога основы переходятъ въ *Сголы*, напр. הוֹתֵם *печатъ, f.* חֲתָמֹת; אֲדָמָדִם *красноватый, f.* אֲדָמָדֹת;
- b) *Цэрэ* остается безъ измѣненія, или переходитъ въ *Сголы*, напр. חֵישׁ *f. constr.* חֵישֵׁת *нятъ; גֵּדֵר f. constr.* גֵּדֵרֹת *стѣны;*
- c) Долгія съ сильнымъ протяженіемъ и не подлежащія обыкновенно измѣненіямъ гласныя (ו, ו, י, —) переходятъ въ соответственныя имъ измѣняющіяся гласныя, напр. בּוֹשׁ *f.* בֹּשֶׁת *стыдъ; אַשְׁמֹרֶת; אַשְׁמֹרֶת* *ночная стража (и אַשְׁמֹרֶת)* отъ *masc.* אַשְׁמֹרֶת; גְּבִירָה *повелительница (и גְּבִירָה)* отъ גְּבִיר.

Такимъ образомъ и здѣсь имѣются три *Сголатныя* формы: на תְּ- (вм. תְּ- , или תְּ-), תְּ- и תְּ- , которыя совершенно отвѣчаютъ *Сголатнымъ* формамъ муж. р., отнесеннымъ къ VI разряду, какъ это видно и изъ ихъ флексій въ единственномъ числѣ. — Окончаніе תְּ- (съ горловою согласною) измѣняетъ всегда гласную, предшествующую заключительному слогу תְּ- также въ *Pām.*, напр. מוֹדַע *fem.* מוֹדַעַת *знакомство, דַּע, fem.* דַּעַת *знаніе; נְהַת, fem.* נְהַתַּת *спокойствіе* отъ неупотр. נָה.

Прим. 1. О рядкой формѣ женскаго рода на תְּ- вм. תְּ- см. выше подъ § 74, Прим. 3. Къ иной категоріи должно отнести форму *יִלְדָה* вм. *יִלְדָה* Б. 16, 11. С. 13, 5. 7 (какъ $\text{מִלְךְ} = \text{מִלְכָה}$). Такъ какъ послѣдняя форма въ каждомъ изъ трехъ обозначен-

ныхъ имѣть, въ которыхъ *только* она и встрѣчается, состоятъ въ соединеніи со 2. л. женск. рода *Прош. сов. вр.*, то можно думать, что, въ этихъ трехъ случаяхъ, на произношеніе Имени женскаго рода отразилась нѣкоторымъ образомъ форма глагола, къ которому это имя относится. Это тѣмъ вѣроятнѣе, что въ соединеніи съ 3. л. тоже самое имя имѣетъ правильную форму *יִלְדָה* Б. 17, 19. Ис. 7, 14.

2. Окончаніе תְּ- , присоединяясь къ именамъ VIII разряда, образуетъ форму женскаго рода, не подвергая удвоенію послѣдней согласной основы; что совершенно согласно съ требованіями *Сголатныхъ* формъ, не теряющихъ удвоенія послѣдней основной буквы. Отсюда: חֵישֵׁת *constr.* חֵישֵׁת *нятъ; אֲדָמָדִם; אֲדָמָדִם* *красноватый, Plur.* אֲדָמָדִים, но *женск. р.*: אֲדָמָדֹת. Точно такъ: דַּלַּת и דַּלַּת *дверь* (отъ דַּלַּל), רֶפֶת *скотный дворъ* (отъ רָפַף).

§ 95.

Образцы Именъ женскаго рода.

Флексія Именъ *женскаго рода* гораздо проще и легче флексіи Именъ *рода мужескаго*, потому что очень многія Имена женскаго рода, образуясь отъ Именъ *рода мужескаго*, подлежащихъ сокращенію, на основаніи общихъ правилъ, не подвергаются никакимъ дальнѣйшимъ измѣненіямъ своей формы (сокращенію и перемѣнѣ гласныхъ, — § 92, 3). Таковы напр. גְּדֻלָּה, образовавшееся отъ Имени мужескаго рода, принадлежащаго III разряду, קִטְלָה отъ Имени мужескаго рода принадлежащаго VII разр., רֶפֶת, מוֹדַע, מִדְּהָה отъ именъ мужескаго рода, принадлежащихъ разряду VIII. Всѣ эти Имена должно отнести къ одной категоріи съ приведеннымъ ниже въ Таблицѣ образцемъ Именъ женскаго рода подъ буквою А. Не дѣлается также въ Именахъ женскаго

рода никакого различія между легкими и тяжелыми суффикс.; ибо къ формѣ *Status constructus* этихъ Именъ могутъ присоеди- няться и легкіе суффиксы.

Въ нижеслѣдующей Таблицѣ, подъ литерами *B, C, D* пред- ставлены образцы *trex* родовъ флексій, которымъ въ Евр. яз. подвергаются Имена женскаго рода, образуя три особые разряда. Образецъ Имени женскаго рода подъ лит. *A* не сокращаетъ своей основной гласной и выставленъ только для сравненія съ нимъ Именъ женскаго рода другихъ категорій. За Таблицей слѣдуютъ дополнительныя къ ней поясненія.

Образцы Именъ женскаго рода.

	A.	B.		
		а.	б.	с.
	(безъ перемѣны гласныхъ)			
<i>Sing. absolut.</i>	סוּסָה (лошадь)	שָׁנָה (годъ)	שֹׁנָה (сонъ)	צְדָקָה (справедли- вость)
— <i>construct.</i>	סוּסָת	שָׁנַת	שֹׁנַת	צְדָקַת
— <i>сг. легк. cyфф.</i>	סוּסָתִי	שָׁנַתִּי	שֹׁנַתִּי	צְדָקָתִי
— <i>сг. тяжел. cyфф.</i>	סוּסָתְכֶם	שָׁנַתְכֶם	שֹׁנַתְכֶם	צְדָקַתְכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	סוּסוֹת	שָׁנוֹת	שֹׁנוֹת	צְדָקוֹת
— <i>construct.</i>	סוּסוֹת	שָׁנוֹת	שֹׁנוֹת	צְדָקוֹת
— <i>сг. cyфф.</i>	סוּסוֹתַי	שָׁנוֹתַי	שֹׁנוֹתַי	צְדָקוֹתַי
<i>Dual. absolut.</i>		שְׁפָתַיִם (губы)	פְּאֵתַיִם (углы)	
— <i>construct.</i>		שְׁפָתַי	פְּאֵתַי	

	C.			D.	
	а.	б.	с.	а.	б.
<i>Sing. absolut.</i>	מַלְכָּה (царица)	חַרְפָּה (стыдъ)	חַרְפָּה (пустыня)	יוֹנְקָת (отростокъ)	גְּלָגְלַת (черенъ)
— <i>construct.</i>	מַלְכָּת	חַרְפָּת	חַרְפָּת	יוֹנְקָת	גְּלָגְלַת
— <i>сг. легкимъ cyфф.</i>	מַלְכָּתִי	חַרְפָּתִי	חַרְפָּתִי	יוֹנְקָתִי	גְּלָגְלַתִּי
— <i>сг. тяжел.</i>					
— <i>сг. cyфф.</i>	מַלְכָּתְכֶם	חַרְפָּתְכֶם	חַרְפָּתְכֶם	יוֹנְקָתְכֶם	גְּלָגְלַתְכֶם
<i>Plur. absolut.</i>	מַלְכוֹת	חַרְפוֹת	חַרְבוֹת	יוֹנְקוֹת	גְּלָגְלוֹת
— <i>construct.</i>	מַלְכוֹת	חַרְפוֹת	חַרְבוֹת	יוֹנְקוֹת	גְּלָגְלוֹת
— <i>сг. cyфф.</i>	מַלְכוֹתַי	חַרְפוֹתַי	חַרְבוֹתַי	יוֹנְקוֹתַי	גְּלָגְלוֹתַי
<i>Dual. absolut.</i>	יְרֵכָתַיִם (двѣ стороны)	רְקֻמָּתַיִם (двойная вышивка)		מַצְלָתַיִם (кимвалы)	נְחֻשְׁתַּיִם (оковы)
— <i>construct.</i>	יְרֵכָתִי				

Поясненія.

1. Къ разряду Именъ женскаго рода, обозначенныхъ въ Таблицѣ литерою *B.*, принадлежать тѣ изъ нихъ, которыя передъ окончаніемъ ה־ имѣютъ измѣняющійся *Kāmāy* или *Цэрэ*, напр. קֶצֶף *конецъ*, עֵצֶף *советъ*, צְדָקָה *справедливость*, תוֹעֵבָה *ужасъ*. Сюда принадлежать также формы женскаго рода, относящіяся къ формамъ Именъ мужскаго рода II, IV и V разрядовъ, а также и многія относящіяся къ формамъ Именъ мужскаго рода IX разряда.

Если *Kāmāy* или *Цэрэ*, предшествующимъ окончанію женскаго рода ה־, предшествуетъ послелога съ произносимымъ *Ш'ва* (*Š'wā tob.*—§ 26, 4), въ такомъ случаѣ этотъ *Kāmāy*, или *Цэрэ*, переходитъ, при образованіи флексій, въ (произносимое) *Ш'ва*, *Ш'ва* же предшествовавшее въ послелогѣ одной изъ этихъ

гласныхъ, переходить въ *i*, а послѣ горловой согласной въ *ə* (*Сголл*), какъ это оказывается изъ примѣра צָרְקָה, приведеннаго въ Таблицѣ. Такой же переходъ гласныхъ совершается напр. и въ слѣдующихъ Именахъ: עֲנָלָה *кельсница*, נְבִלְתוֹ, נְבִלְתָּ, נְבִלְתָּ *трутъ*; עֲנָלְתִי, בְּרָכָה, בְּרָכָה *благословеніе*, בְּרָכָתִי (*bir' xāmī*, точно также слѣдуетъ произносить *mid' kamī* и т. д.), יִרְכָה, יִרְכָתִי. *Дь*. יִרְכָתִים, но *St. constr.*: יִרְכָתִי.

Многія однако Имена женскаго рода этого разряда принимаютъ, въ *Stat. constr.* и передъ Суффиксами, въ равной степени употребительную другую форму на תִּפְּתִי или תִּפְּתִי (§ 89, 2, b. 94. 2), напр. מְמַלְכָה *царство*, *Stat. constr.* מְמַלְכָת, съ *суфф.* מְמַלְכָתִי; точно также: תְּפָאֶרֶת, תְּפָאֶרֶת *украшеніе*, מְשַׁפְּחָה, מְשַׁפְּחָת, מְשַׁפְּחָתִי, но *Stat. constr.*: מְשַׁפְּחָתִי.

Неизмѣняющійся Камль имѣютъ, кромѣ прочихъ, слѣдующія Имена בְּקָשָׁה, בְּקָרָה, אִזְבָּרָה (§ 84, № 23, 28), *Stat. constr.* בְּקָשָׁת, אִזְבָּרָת; *неизмѣняющаеся Цѣрѣ* имѣютъ очень многія Имена формы בְּרָכָה *прудъ*, אִבְרָה, אִבְרָה *похищеніе* (§ 84, № 13). Есть однако и формы напр. שְׂאֵלָה *просьба* (съ *суфф.* שְׂאֵלָתִי и שְׂאֵלָתִי, שְׂאֵלָתִי, שְׂאֵלָתִי, - 84, № 2), которыхъ флексія, въ этомъ отношеніи, можетъ быть изучена только съ помощью лексикона.

2. Къ разряду, обозначенному литерою *C*, принадлежатъ Имена женскаго рода формъ *Сголатныхъ* (§ 93. разр. VI), принимающія флексію соответствующую симъ послѣднимъ. Такъ напр. מֶלֶךְ *царь* образуетъ мн. число съ *Камльомъ* (מְלָכִים); точно также и въ Имени женскаго рода, сюда относящемся, *Камль* имѣетъ мѣсто передъ третьей согласной основы — מְלָכֹת *царицы*, יִלְדָה *дѣвушка*, *Plur.* יִלְדוֹת.

Есть Имена женскаго рода сходныя съ производными отъ *Сголатныхъ* именъ, но которыхъ отнюдь не должно смѣшивать

съ сими послѣдними; таковы напр. *производныя* (*Derivata*) отъ основъ ל"ה формы מְצַרָה, מְרָאָה, относящіяся къ формамъ Именъ мужскаго рода מְצַרָה, מְרָאָה. Въ именахъ этихъ первый слогъ слова не подвергается никакому измѣненію; отсюда *Plur.* מְצַרֹת (*miwoot*), מְרָאוֹת.

3. Къ разряду Именъ женскаго рода, обозначенному литерою *D*, принадлежатъ *Сголатныя* формы, возникающія отъ присоединенія къ формамъ мужскаго рода окончанія תִּפְּתִי (§ 94, 2). Имена эти во флексіи своего *единственнаго числа* совершенно отвѣчаютъ Именамъ *Сголатнымъ мужскаго рода* (*Masculinis Segol.* — § 93. разр. VI). Вотъ еще примѣры подобныя формъ: מְסַבְּרָת *заключеніе*, אִנְיָרָת *письмо*, מְשַׁבְּרָת *награжденіе*.

Примѣромъ Именъ женскаго рода формы מְסַבְּרָת, которыя встрѣчаются очень рѣдко, можетъ служить слово אִשְׁתָּ *женщина* (большую частью встрѣчающееся въ *Stat. constr.*), съ *суфф.* אִשְׁתִּי. Подобной флексіи подвергаются нѣкоторыя Неопредѣленные наклоненія (глаголовъ פ"י и פ"י), оканчивающіяся на תִּפְּתִי. Это окончаніе въ упомянутыхъ формахъ Неопредѣленныхъ наклоненій частью замѣняетъ собою окончаніе תִּפְּתִי, напр. לִדְתָּ *вм.* לִדְתָּ, отъ יִלְדָּ *рожденіе* (также и לִדְתָּ, отсюда съ *суфф.* יִלְדָתִי; точно также и יִשְׁבְּתָּ, יִשְׁבְּתִי, отъ формы имени мужскаго рода יִשְׁב, относящейся къ гл. יָשַׁב *жить*), — частью же, измѣняетъ въ своей флексіи гласную второй осн. буквы *a* въ *i*, напр. נִשְׁתָּ *приближеніе*, съ *суфф.* נִשְׁתִּי (отъ נָשַׁב). — Форма מוֹדַעַת, съ *суффиксомъ* звучить: מוֹדַעַתִּי.

Множественное число образуютъ очень многія изъ Именъ женскаго рода этого разряда отъ употребляющейся очень часто, наравнѣ съ формою תִּפְּתִי, другой формы женскаго рода на תִּפְּתִי

и הַתָּ (разрядъ B.), напр. כּוֹתֵרֶת *капитель колонны*, *Plur.* כּוֹתָרוֹת
כּוֹהֲנֵי־שֵׁת *насошники*, *Pl.* כּוֹהֲנֵי־שֵׁת; הַכּוֹכָחַת *наказаніе*, *Plur.* הַכּוֹכָחוֹת
עֲשֵׂתָרֶת *Astarte*. *Plur.* עֲשֵׂתָרוֹת.

§ 96.

Перечень неправильныхъ Именъ.

1. Имена, отступающія, въ образованіи своихъ формъ и флексій, отъ вышеизложенныхъ правилъ, представляютъ собою, большею частью, или отдѣльные примѣры неправильностей, не имѣющіе никакой аналогіи съ общеупотребительными формами, или—такія неправильныя формы, которыя, хотя и связаны между собою нѣкоторой аналогіей, но, представляя очень мало аналогическихъ между собою формъ, не могутъ составлять особыхъ грамматическихъ правилъ. Тѣ и другія неправильныя формы Именъ, для удобства учащихъся, мы представляемъ ниже въ алфавитномъ перечнѣ.

2. Большая часть неправильностей Еврейскихъ Именъ состоитъ въ томъ, что *Status constructus*, или форма множественнаго числа, заимствуются въ шихъ, хотя и у одной основы, но отъ другой формы, а не отъ той, отъ которой образуется *Status absolutus* (Подобная же неправильность имѣетъ мѣсто и въ образованіи нѣкоторыхъ Слабыхъ глаголовъ; см. § 78). Срав. Греч. γυνή, γυναῖκός; ὕδωρ, ὕδατος; δόρυ, δόρατος. Вообще, такихъ Именъ въ Еврейскомъ языкѣ немного; встрѣчаются же они очень часто.

נָּ (какъ бы вм. נָּה отъ נָּה *) *отецъ*, *constr.* נָּבִי, съ

*) Уже замѣчено было нами выше (§ 82, 3), что какъ эти, такъ и подобныя имъ Имена, хотя и принадлежать къ разряду такъ называемыхъ Именъ первоначальныхъ (*primitiva*), тѣмъ не менѣе однако, по формѣ своей, слѣдуютъ

Суффиксами נָּבִי (*мой отецъ*), נָּבִיךָ, אָבִיכֶם, *Plur.* אָבוֹת (§ 87, 4), *constr.* אָבוֹת,

אָבִי *братъ*, *constr.* אָחִי, съ суфф. אָחִי (*мой братъ*), אָחִיךָ, אָחִיכֶם, *Pl. constr.* אָחִיךָ, אָחִיכֶם. Въ эти формы слѣдуютъ аналогіи глаг. ל"ה и форма אָחִי оказывается какъ бы сократившеюся изъ אָחִי отъ гл. אָחִי. Но *Plur. absol.* этого слова звучитъ אָחִים съ (*Двѣ сильныя поименныя, Dâg. f. implic.*, § 22, 1), какъ бы отъ אָחִי; отсюда: אָחִי, אָחִיךָ, אָחִיכֶם и т. д. Въмѣсто אָחִי всегда однако употребляется אָחִיךָ (по § 27, Прим. 2, b), а также и въ паузѣ אָחִי вм. אָחִי.

אָחִי *одинъ* (вм. אָחִי, также съ *Dâg. f. implicitum*. § 22, 1: срав. § 27. Прим. 2, b), *constr.* אָחִי, *Fem.* אָחִית (вм. אָחִית по § 19, 2) *одна*, въ паузѣ אָחִית. Однажды встрѣчается אָחִי *masc. (per. aphaeresim* § 19, 3) *Иез.* 33, 30, какъ въ языкѣ Халдейскомъ и Сирійскомъ. *Plur.* אָחִיכֶם *нѣсколько*.

אָחִית *сестра* (сокращ. изъ אָחִית, какъ бы отъ *m.* אָחִי=אָחִי), *constr.* אָחִית, *Plur.* (אָחִית), съ суфф. אָחִית (отъ ед. числа אָחִי; *fem.* отъ אָחִי) и также: אָחִיתכֶם (какъ бы отъ единств. числа אָחִי).

אָחִית *мужчина* (форма смягченная отъ основной формы אָחִית, § 19, 3, Прим.), *Plur.* очень рѣдко אָחִיתים, обыкновенно אָחִיתים *мужья* (отъ אָחִית), *constr.* אָחִית. Срав. אָחִית.

אָחִית *служанка*, съ суфф. אָחִית, *Plur.* אָחִית, *constr.* אָחִית (съ согласною ה). Срав. Арам. אָחִית *отцы* и т. п. и также въ Араб. яз. 'abaāt отцы, 'ummatāt матеря.

аналогіи отглагольныхъ формъ (*verbalia*) и, потому, въ грамматикѣ не могутъ не приниматься за формы отглагольныя. Чтобы имѣть такимъ образомъ, возможность изученія флексій подобныхъ Именъ, необходимо знать, къ какому разряду глаголовъ можетъ быть отнесено то или другое подобное Имя.

אִשָּׁה *женщина* (вм. אִנְשָׁה, *fem.* отъ אִנֶּשׁ; см. אִישׁ),
constr. אִשָּׁת (фем. отъ אִישׁ, съ гласною \bar{a} , вм. i); съ *сyфф.*
 אִשְׁתָּה, אִשְׁתֵּיהֶם. *Plur.* נָשִׁים (сокр. изъ אִנְשִׁים), *constr.* נָשִׁי,
 съ *сyфф.* נְשִׂיָהם, נְשִׂיָהוּ.

בַּיִת *домъ*, *constr.* בֵּית, *Plur.* בָּתִּים *báttím* (но нѣкото-
 рымъ же *bóttím*), *constr.* בְּתֵי, съ *сyфф.* בְּתֵיהֶם.

בֵּן *сынъ* (вм. בְּנָה, отъ בָּנָה), *constr.* обыкн. בְּנֵי, рѣдко בְּנֵי.
 однажды: בְּנֵי (по § 90, 3, a) Б. 49, 11 и בְּנֵי (по § 90, 3, b)
 Ч. 23, 18, 24, 3. 13. Съ *сyфф.* בְּנֵי, בְּנֵיהֶם. *Plur.* בָּנִים, *constr.*
 בְּנֵי, съ *сyфф.* בְּנֵיהֶם, בְּנֵיהֶם.

בַּת *дочь* (вм. בָּתָּה *fem.* отъ בָּן; срав. § 19, 2), съ *сyфф.*
 בָּתֵי, вм. בְּתֵי. *Plur.* בָּנוֹת (какъ и בָּנִים *сыновья*, отъ ед. η .
 בְּנָה), *constr.* בָּנוֹת.

הֵם *тесть*, съ *сyфф.* הֵמִיהֶם, и הֵמִיהֶם, съ *сyфф.*
 הֵמִיהֶם, срав. אָחָה и אָחוֹת.

יָדָם *дво*, *dual.* יָדָי; но во мн. чвствѣ יָדַי, (какъ бы
 отъ יָדַי вмѣсто יָדָי).

בְּלֵי *сocyог.* *Plur.* בְּלֵי (какъ бы отъ בְּלֵי), *constr.*
 בְּלֵי.

מַיִם *Plur.*, *воды*, *вода* (см. § 88, 1, Прим. 2), *constr.* מֵי
 и также съ удвоениемъ: מַיִמַי, съ *сyффиксомъ* מַיִמַי, *constr.* מֵימַי.

עֵר *горюг*, *Plur.* עָרִים, *constr.* עָרַי (отъ עָר, встречающа-
 яся въ нѣкоторыхъ *собственныхныхъ именахъ*).

פִּי *ротъ* (вм. פִּיָּה, отъ основы פָּאָה *дышати*), *constr.* פִּי
 (вм. פִּיאִ), съ *сyфф.* פִּי (мой *p.*), פִּיהוּ или פִּי, *constr.* פִּי,
 פִּיכֶם, פִּיכֶם.

רֵאשִׁי *головъ* (вм. רֵאשִׁי), *Plur.* רֵאשִׁים (вм. רֵאשִׁים, § 23, 2),
constr. רֵאשֵׁי.

§ 97.

Числительныя Имена: a) Cardinalia.

1. Количественныя числительныя имена (*cardinalia*) отъ
 2—10 имѣютъ въ Евр. яз. форму *Существительныхъ* Именъ соб-
 ственно съ значеніемъ числительныхъ именъ отвлеченныхъ (*ab-*
stracta), какъ *trias*, *decas*, *πεντάς*, и т. п., но могущихъ также
 употребляться и въ значеніи *нармѣя* (*adverbialiter*, — § 120);
 одно только количественное Имя רֵאשִׁי *одинъ*, *fem.* רֵאשִׁי *одна* см.
 § 96), имѣеть конструкцію Прилагательнаго Имени. Отъ 3—10,
 каждое количественное Имя имѣеть форму какъ мужескаго такъ
 и женскаго рода, обѣ съ одинаковымъ значеніемъ, употребля-
 емыя обыкновенно такъ, что формы количественныхъ Именъ
 мужескаго рода соединяются съ Именами существъ женскаго
 рода. формы же количественныя женскаго рода—съ Именами су-
 ществительными мужеск. рода. Напротивъ же, въ двойственномъ
 числѣ שְׁנַיִם *fem.* שְׁנַיִם *два*, форма количественнаго Имени муже-
 скаго рода можетъ относиться только къ существительному *p. m.*,
 количественное же имя женскаго рода только къ существитель-
 нымъ *p. ж.*

Для удобства учащихся представляемъ обозначенныя числа
 (1—10) въ слѣдующей Таблицѣ:

Въ соединеніи съ Masc.			Въ соединеніи съ Fem.		
	Absol.	Constr.	Absol.	Constr.	
1.	אֶחָד	אֶחָד	אֶחָת	אֶחָת	
2.	שְׁנַיִם	שְׁנַיִ	שְׁתַּיִם *	שְׁתַּיִ	
3.	שְׁלֹשָׁה	שְׁלֹשָׁת	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹשׁ	
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבַּעַת	אַרְבַּע	אַרְבַּע	
5.	חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁת	חֲמִשׁ	חֲמִשׁ	
6.	שֵׁשׁ	שֵׁשֶׁת	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ	
7.	שִׁבְעָה	שִׁבְעַת	שִׁבַּע	שִׁבַּע	
8.	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנַת	שְׁמוֹנָה		
9.	תְּשַׁעַה	תְּשַׁעַת	תְּשַׁע	תְּשַׁע	
10.	עֶשְׂרֵה	עֶשְׂרֵת	עֶשֶׂר	עֶשֶׂר **)	

*) Сокращенное изъ שְׁנַתַּיִם (Араб. *shinnain*); по другимъ, вм. אֶשְׁתַּיִם (Араб. *ishnain*) съ приставочнымъ 'Алэфомъ (*cum Aleph prothetico*) § 19, 4; чѣмъ объясняютъ также и присутствіе *Dāzāna* въ согласной *Tāw* этой формы.

**) Простыя количественныя числа принадлежатъ, безъ всякаго сомнѣнія, къ древнѣйшимъ словамъ въ языкѣ. Во всѣхъ Семитскихъ языкахъ числа эти, въ сущности, звучатъ одинаково; обличая же съ ними таковыя же Индо-Европейскія, нѣкоторые ученые стремились проложить путь къ утвержденію историческаго родства между обѣими отраслями языковъ (см. § 1, 3, 4). И дѣйствительно, числа 1—7, въ той и другой отрасли, поражаютъ на первый разъ необыкновеннымъ сходствомъ: съ שֵׁשׁ, напр. нельзя не сравнить Санскр. *shash*, Зенд. *shasas*, Греч. ἕξ, Лат. *sex*, Герм. *sechs*, Слав. *шес-ть* (хотя Семитскій звукъ этого слова первоначально былъ שֵׁשׁ, какъ указываютъ на то Арабскій и Эіоп. языки); съ שִׁבַּע нельзя не сблизить Санскр. *satman*, Зенд. *satma*, ново-Перс. *shafm*, Греч. ἑπτά, Лат. *septem*, Герм. *sieben*; съ שְׁלֹשׁ (Арам. תְּלַת) Санскр. *trī*, Fem. *mītrī*, Зенд. *trī*, Fem. *mīsharō*, Гр. τρεῖς, Лат. *tres*, Герм. *drei*; съ אֶחָד Санскр. *eka*; съ חֲמִשׁ Санскр. *panchan*, Греч. πέντε, πέμπτε, Герм. *fünf*, Лат. *quintus*. При этомъ, однако, нельзя не замечать, что напр. שְׁנַיִם собственно значитъ на Семитскихъ языкахъ: *два складами*, חֲמִשׁ: *распростертая или сомкнутая ладонь съ пятью пальцами, кулакъ* (по Санскр. *panch*, *распростирати*), עֶשְׂרֵה: *собрание, толпа*, и—что эти слова, тѣмъ не менѣе, могутъ быть отнесены, по этому, къ чисто Семитскимъ основамъ, именно, къ שִׁבַּע *сидати*, *складывать*, חֲמִשׁ *скрѣплять* (срав. קָמַץ, קָפַץ и т. п.) и עֶשְׂרֵה *связывать* (срав. אָבַר, קָשַׁר, и т. д.).

Та же особенность относительно *рода* женскаго или мужскаго этихъ чиселъ, при соединеніи ихъ съ им. сущ., находится и въ другихъ Семитскихъ языкахъ. Она объясняется тѣмъ, что обозначенныя количественныя числа имѣли первоначально значеніе *существительныхъ отвлеченныхъ* (*Substantiva abstracta*,— какъ Лат. *decas, trias*. и т. д.); отвлеченныя же Имена, въ Евр. яз., принимаютъ преимущественно форму рода женскаго и, такимъ образомъ, эта преобладающая ихъ форма вошла въ употребленіе при соединеніи ихъ съ преобладающимъ родомъ именъ, *мужескимъ*; съ другой же стороны, форма количественныхъ именъ безъ окончанія женскаго рода должна была, нѣкоторымъ образомъ, какъ бы восполнить свое окончаніе, соединяясь съ именемъ существит. рода женскаго; что и утвердилось наконецъ въ языкѣ посредствомъ употребленія *). Исключенія изъ этого правила весьма рѣдки, напр. שְׁלֹשָׁת נָשִׁים Б. 7, 13. 38, 24. Іовъ 1, 4. Зах. 4, 2; срав. Іез. 7, 2 *K'mibz* Іер. 36, 23.

2. Для обозначенія формы чиселъ отъ 11—19, передъ числомъ, значущимъ *десять* (въ формѣ עָשָׂר *masc.*, עֶשְׂרֵה *fem.* ставятся числа *единицы*, не соединяясь въ одно слово и не связываясь посредствомъ союза (*copula*). Единицы, начиная съ 13, обыкновенно принимая, при соединеніи съ именами мужскаго рода, форму рода женскаго, постоянно употребляются въ формѣ *Status constructus*, не придавая существительному имени значенія родительнаго падежа, а только выражая этимъ тѣснос съ нимъ соединеніе (§ 116).

Выписываемъ здѣсь первыя изъ трехъ обозначенныхъ чиселъ, въ которыхъ есть нѣкоторыя уклоненія отъ сказаннаго нами:

*) Въ Арабскомъ простонародномъ нарѣчій (*dialectus vulgaris*) и въ языкѣ Эіопскомъ женскій родъ количественныхъ именъ преобладаетъ. Эта форма также преобладаетъ въ Евр. яз., когда говорится о числѣ, какъ о количествѣ, безотносительно (напр. Б. 4, 15).

	<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>
11.	עָשָׂר אַחַד	עֶשְׂרֵה אַחַת	עֶשְׂרֵה אַחַת
	עָשָׂר עֶשְׂתֵי *)	עֶשְׂרֵה עֶשְׂתֵי	עֶשְׂרֵה עֶשְׂתֵי
12.	עָשָׂר שְׁנַיִם	עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם	עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם
	עָשָׂר שְׁנַיִ	עֶשְׂרֵה שְׁנַיִ	עֶשְׂרֵה שְׁנַיִ
13.	עָשָׂר שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֵה שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֵה שְׁלֹשָׁה

Этой же аналогіи слѣдуютъ обозначенныя числа и въ дальнѣйшемъ ихъ соединеніи. Замѣчательно, что эти послѣднія числа употребляются только въ приведенной нами формѣ и слѣдуютъ конструкціи нарѣчій (*adverbialiter*), т. е. ставятся послѣ имени ими опредѣляемыхъ.

Примѣры единицъ въ формѣ *St. constr.* при соединеніи съ именами мужескаго рода встрѣчаются очень рѣдко, напр. **הַמֶּשֶׁת עֶשְׂרֵה** *пятнадцать* С. 8, 10. 2 Ц. 19, 18, **עֶשְׂרֵה שְׁמֹנֶת** *восемнадцать* С. 20, 25.

*) Эта форма до сихъ поръ не имѣетъ еще надлежащаго этимологическаго объясненія. Р. Иона объясняетъ ее словами: **עַד שְׁתֵי עֶשְׂרֵה** *до двѣнадцати*, т. е. *близко къ двѣнадцати* (въ родѣ Латинскаго *undeviginti*, только не съ *исходящимъ*, а такъ сказать, съ *восходящимъ* смысломъ). Но этому объясненію противорѣчитъ употребленіе той же формы **עֶשְׂתֵי עֶשְׂרֵה** не только для рода женск., но и для муж. рода, въ которомъ, въ такомъ случаѣ, слѣдовало бы ожидать формы **עֶשְׂתֵי עֶשְׂרֵה** (вм. **עַד שְׁנַיִ עֶשְׂרֵה**), каковой формы ни въ одномъ Семитскомъ языкѣ неимѣется, или — допустить неправильность выраженія. Нѣкоторые производятъ слово **עֶשְׂתֵי** отъ **עֲשֵׂת** *думать*, придавая смыслъ выраженію **עֶשְׂתֵי עֶשְׂרֵה**: *добавленное или добавляемое мысленно къ десяти*. Юлій Оппертъ объясняетъ это выраженіе, основываясь на Ассирійскомъ значеніи слова *‘ishiti (עֶשְׂתֵי) одинъ, unus*, и, такимъ образомъ, по объясненію его, **עֶשְׂתֵי עֶשְׂרֵה** составляетъ родъ сложнаго слова (какъ Санскр. *ekadāśan*, Лат. *undecim*, Греч. *ἐνδεκά*, Рус. *одинадцать* и т. д. Jul. Oppert Grammaire assyrienne стр. 32, во 2-мъ же изд. стр. 38). Но и этому объясненію мѣшаетъ то обстоятельство, что для женск. рода количеств. имени *одинъ* есть въ Асс. яз. особая форма **אַחַת** = Евр. **אַחַת**, названія же числительнаго имени *одинадцати* до сихъ поръ не было еще найдено въ Ассирійскихъ текстахъ.

3. *Десятки*, отъ 30—90, выражаются посредствомъ формы множественнаго числа, принимаемой единицами, напр. **שְׁלֹשִׁים** 30, **אַרְבָּעִים** 40, **הַמֵּשִׁים** 50, **שִׁשִּׁים** 60, **שִׁבְעִים** 70, **שְׁמוֹנִים** 80, **תְּשַׁעִים** 90. Названіе слова *десять* звучитъ въ одномъ только десятиричнымъ числѣ **עֶשְׂרִים** (*Plur.* отъ **עֶשֶׂר** десять *). Такимъ образомъ, при обозначеніи количественныхъ десятковъ, понятіе *десяти* въ Евр. яз. соединяется съ понятіемъ множественнаго числа. Количественныя десятиричныя числа всѣ *общаго* рода (*gen. comm.*) и никогда не могутъ принимать формы *Stat. constr.* — Въ составныхъ числахъ, напр. 22, 23, 44 и т. д., въ древнѣйшихъ памятникахъ Писанія (какъ въ яз. Арабскомъ и Нѣмецкомъ), единицы ставятся обыкновенно впереди (какъ *zwei und zwanzig*), въ позднѣйшихъ же памятникахъ (какъ въ Сирійскомъ, Французскомъ и Англійскомъ языкахъ) обыкновенно — наоборотъ, т. е. послѣ десятковъ (какъ въ Русскомъ: *двадцать два*), напр. Ч. 3, 39. 26, 14; срав. 1 Парал. 12, 28. 18, 5). Между тѣмъ и другимъ числомъ, т. е. между десятками и единицами, и наоборотъ, постоянно употребляется *Союзъ* (*copula*).

Остальныя числа слѣдующія: **מֵאָה** *f., constr.* **מֵאָה** 100, *Dual.* **מֵאָתַיִם** (вм. **מֵאָתַיִם**) 200, *Plur.* напр. **שְׁלֹשׁ מֵאוֹת** 300; **אַלְפֵי** *m.* 1000, *Dual.* **אַלְפַיִם** 2000, *Plur.* **שְׁלֹשַׁת אַלְפַיִם** 3000 и т. д.; **רִבְבָּה**, въ позднѣйшихъ памятникахъ **רַבּוֹת**, **רַבּוֹ** (собственно: множество) 10000, *Dual.* **רַבּוֹתַיִם** 20000 и **אַרְבַּע רַבּוֹת** 40000.

Прим. 1. Форма Двойственнаго числа, принимаемая нѣкоторы-

*) Формы множественныхъ чиселъ **עֶשְׂרִים**, **שִׁבְעִים**, **תְּשַׁעִים**, происходя отъ *Столатныхъ* **עֶשֶׂר**, **שִׁבְעַ**, **תְּשַׁעַ**, звучатъ неправильно (вм. **עֶשְׂרִים**, **שִׁבְעִים**, **תְּשַׁעִים**). Подобная неправильность образованія множественнаго числа, хотя весьма рѣдка, встрѣчается и въ другихъ именахъ, напр. **שְׁקָמִים** *аккомора (дерево)*.

ми единичными числами, придаетъ имъ понятіе, выражаемое Нѣмецкими обончаніями *-fach, -fältig*, т. е. понятіе *умноженія*, напр. אַרְבַּעַתַּיִם *четыре разъ болѣе, четверо* 2 Ц. 12, 6; שֶׁבַעַתַּיִם *всемеро* Б. 4, 13. 24. Пс. 79, 12.—Кромѣ употребленія формы множественнаго числа для обозначенія десятичныхъ чиселъ, она встрѣчается еще въ словахъ: אֶחָדִים *нѣсколько* (и также *одинаковые*) и עֶשְׂרִים *десятки, decades* (не *decem*) Исх. 18, 21. 25.

2. *Суффиксы*, соединяющіеся съ числительными именами, какъ и съ именами вообще, имѣютъ значеніе родительныхъ падежей и переводятся на Нѣм. яз. падежемъ именительнымъ, напр. שְׁלֹשָׁתֵכֶם *trias vestrum*, т. е. *трое васъ* или *вы трое* (*ihr drei*).

§ 98.

Имена числительныя: b) *Ordinalia*.

Порядковыя числительныя имена (*ordinalia*), отъ 2—10, образуются отъ количественныхъ, посредствомъ прибавленія къ ихъ формѣ окончанія י— (§ 86, № 5), при чемъ въ слогъ предшествующій окончанію порядковаго числительнаго имени вставляется обыкновенно еще другое י—, напр. שְׁנַיִ *второй*, שְׁלִישִׁי *третій*, רְבִיעִי *четвертый* и חֲמִישִׁי *пятый*, שְׁשִׁיעִי *шестой*, שְׁבִיעִי *седьмой*, אֶשְׂרֵי *восьмой*, תְּשִׁיעִי *девятый*, אֶשְׂרֵי *десятый*. Для выраженія понятія *первый* употребляется слово ראשון (вм. ראשון), съ окончаніемъ ון (§ 86, № 4), отъ ראש *голова, начало*. Въ женскомъ родѣ порядковыя числительныя Имена обыкновенно оканчиваются на ית—, рѣже на יה—. Ихъ форма употребляется также для выраженія числительной части цѣлаго, напр. חֲמִישִׁית *пятая доля*, עֶשְׂרִית *и עֶשְׂרִיהַ *десятая доля*. Рядомъ съ этимъ употребленіемъ формы женскаго рода количественныхъ именъ, встрѣчаются въ томъ же значеніи формы, какъ напр. חֲמִישׁ *пятая доля*, רְבַע *и רְבִיעַ *четвертая доля**.*

О томъ, какъ въ Еврейскомъ языкѣ выражаются другія численные понятія, см. Синт. (§ 120).

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О Частицахъ.

§ 99.

Общее обзоріе.

1. *Частицы* (нарѣчія, предлоги, союзы и восклицанія), вообще выражающія различныя второстепенныя опредѣленія словъ, ихъ отношенія между собою и отношенія предложенія къ предложенію, болѣею частію происходятъ въ Еврейскомъ языкѣ отъ формъ Имени, частью же отъ мѣстоименныхъ и отъ глагольныхъ формъ (§ 30 4); *первоначальныхъ* частицъ (*particulae primitivae*) очень немного.

2. Всѣ Еврейскія частицы, за исключеніемъ первоначальныхъ, могутъ быть подведены подъ двѣ категоріи: 1) однѣ изъ нихъ, для выраженія того или другаго, свойственнаго имъ, понятія, заимствуютъ форму свою у другихъ частей рѣчи, именно, у Имени, Мѣстоименія, или Глагола, болѣе или менѣе видоизмѣняя первоначальное ихъ значеніе, какъ напр. въ Лат. *certo, falso, partim, vero, causa*, въ Нѣм. *statt, anstatt, weg* (Анг. *away*), *wegen*; 2) другія—изъ разныхъ формъ обозначенныхъ частей рѣчи образуютъ самостоятельныя свои формы и, такимъ образомъ, производятся отъ нихъ. Образованіе частицъ послѣдней категоріи совершается двоякимъ образомъ: а) посредствомъ *прибавленія* къ известнымъ формамъ *образовательныхъ словесъ*, напр. אֶחָדִים

днемъ отъ יום (§ 100, 3) и *b*) посредствомъ сокращенія формъ другихъ частей рѣчи; при чемъ, первоначальный видъ слова нерѣдко до того измѣняется, что бываетъ трудно признать его съ перваго раза, напр. מְשֵׁנָה *только* (собств.: *дѣйствительно, верно, certe*) вм. מְשֵׁנָה. Очевидно, что подобныя измѣненія первоначальнаго вида словъ и самыя сокращенія, вызвавшія ихъ, произошли отъ частаго употребленія въ языкѣ частицъ этой категоріи.

Срав. въ Нѣм. яз. *gen* изъ *gegen*, *Gegend*; *seit* отъ *Seite*; *weil* (первоначальная частица времени, какъ Англійск. *while*) отъ *Weile*.

Гораздо далѣе ушли отъ первоначальной своей формы подобныя слова въ яз. Греч. и Латинскомъ и въ происшедшихъ отъ послѣдняго; наковы ἀπό, *ab*, *a*; ἐξ, *ex*, *e*; ad, Франц. à; *aut*, *ou*, Итал. *o*; *super*, Итал. *su* *).

Самая сильная степень сокращенія слова въ видѣ частицы бываетъ тогда, когда оно совершенно теряетъ значеніе самостоятельнаго слова, переходя даже просто въ одну согласную, обыкновенно сопровождаемую очень краткимъ гласнымъ звукомъ и примыкая къ слову, за нимъ слѣдующему (какъ то бываетъ въ преформативахъ прош. несов. вр. § 47, 1. 2), напр. הַ изъ לֹא (§ 102).

Доказательствомъ тому, что сокращеніе цѣлыхъ словъ даже въ одну букву дѣйствительно обусловливается историческимъ процессомъ формъ языка, можетъ служить то обстоятельство, что

*) Мы видимъ въ этихъ языкахъ даже небольшія предложенія, сократившіяся въ форму частицъ, напр. *forsitan* изъ *fors sit an*, δηλονότι, δηλῶς, Франц. *peut-être*, Англійск. *prithce* изъ *I pray thee*. — Въ Китайскомъ языкѣ очень много частицъ, въ тоже время, имѣеть значеніе Именъ и глаголовъ, напр. слово *йу* значить *давать* и, въ тоже время, служить обозначеніемъ для дательнаго падежа; *й* употребляютъ, въ значеніи же частицы: *къ, для; нѣ* — *внутреннее*, въ значеніи же частицы: *отъ*.

эти сокращенія въ позднѣйшемъ Еврейскомъ языкѣ, въ Арамейскомъ, однимъ словомъ во всѣхъ языкахъ Семитской отрасли, появляются тѣмъ чаще и значительнѣе, чѣмъ позднѣе памятники того или другаго языка. Такъ напр. מְשֵׁנָה перешло въ Финикійскомъ языкѣ въ מְשֵׁנָה, въ Еврейскомъ въ מְשֵׁנָה, מְשֵׁנָה и даже въ מְשֵׁנָה, вошедшее уже почти въ исключительное употребленіе въ языкѣ раввиническомъ; изъ облеейско-Халдейскаго מְשֵׁנָה впоследствии сдѣлалось מְשֵׁנָה: въ ново-Арабскомъ языкѣ образовалось *malak* (теперь) изъ *malakt*, *lami* (почему?) изъ *li-ajji-shain* и т. п. Приведенныя примѣры изъ Западныхъ языковъ указываютъ на совершенно аналогическое лингвистическое явленіе. Таковъ вообще процессъ во времени человѣческой рѣчи. Тѣмъ не мѣнѣе, однако, употребленіе простѣйшихъ сокращенныхъ частицъ принадлежитъ древнѣйшимъ уже эпохамъ Еврейскаго языка и, вѣстѣ съ тѣмъ, древнѣйшимъ дошедшимъ до насъ памятникамъ человѣческаго слова.

При столь значительномъ нерѣдко удаленіи формы частицъ отъ формъ тѣхъ словъ, которыя послужили для нихъ началомъ, не всегда легко указать съ точностью на подобныя слова. Остается, однако, сомнительнымъ происхожденіе очень немногихъ частицъ; то же, что всѣ онѣ образовались отъ другихъ частей рѣчи (за исключеніемъ немногихъ восклицаній), не можетъ уже подлежать никакому сомнѣнію.

3. Гораздо рѣже въ Еврейскомъ языкѣ встрѣчаются частицы образовавшіяся посредствомъ сложенія двухъ или нѣсколькихъ словъ въ одно слово (*compositio*), напр. מְדַבֵּר (вм. מְדַבֵּר, какъ обученный, узнавшій? τί μαθών;) *по чему?* בְּלֵעָדֵי (изъ בַּל и עָדֵי) *за исключеніемъ, кромѣ*, מִלְמַעְלָה (изъ מִן, לְ, מִעְלָה) *сверху*.

Гораздо чаще являются частицы сложными изъ двухъ словъ, не сливаясь въ одно слово, напр. אֲחֵרֵיכֶן, אֲחֵרֵיכֶן, בִּי-עַלְכֶן.

§ 100.

Нарѣчія (adverbia).

1. Первоначальными нарѣчіями (*adverbia primitiva*) можно считать отрицаніе לֹא *не* и нѣкоторыя частицы мѣста и времени, напр. שָׁמָּה *тамъ*, יָמָּא *тогда*.

Таковыми считают эти нарѣчія вообще въ грамматич. изложеніи; въ дѣйствительности же, они производны отъ другихъ частей рѣчи и должны быть отнесены къ мѣстоименнымъ корнямъ, хотя и очень удалились отъ первоначальной ихъ формы.

2. Другой разрядъ Нарѣчіи, представляет собою не иное что какъ тѣ и другія формы разныхъ частей рѣчи принимающія значеніе нарѣчія (*quae adverbialiter in usum veniunt*). Въ смыслѣ нарѣчіи употребляются слѣдующія формы:

- a) Имена существительныя съ предлогами, напр. בְּמַאדָּךְ (съ силою) *очень*, לְבַד *отдѣльно* (собств. *à part*), съ суфф. לְבַדִּי *я одинъ*; מִבְּטֵן *внутри* и даже כְּאַחַד (какъ одинъ) *вмѣстѣ*.
- b) Имена существительныя въ винительномъ падежѣ (Семитскій *Casus adverbialis* § 118; срав. τὴν ἀρχήν, δωρεάν), каковы: מְאֹדָּךְ (сила) *очень*, מְאֹדָּי (прекращеніе) *болѣе не*, הַיּוֹם (этотъ день) *сегодня*, יוֹמֵךְ (соединеніе) *вмѣстѣ*. Въ значеніи Имени многія изъ подобныхъ формъ встрѣчаются очень рѣдко, напр. סָבִיב и въ формѣ множ. числа סְבִיבוֹת (кругъ) *кругомъ, около* (Лат. *circum*, Нѣм. *ringsum*); другія же въ значеніи Имени вовсе не встрѣчаются, напр. כָּבֵר (длина) *долго, уже давно, längst*, עוֹד *еще разъ* (повтореніе), *еще, болѣе, дамы* (продолженіе).

- c) Имена прилагательныя, особенно же въ формѣ женскаго рода (отвѣчающей роду среднему, *neutr.*), напр. יָדָּבַר *правильно, такъ, recte, ita* (собств. *rectum*), רַבְּשׁוֹנָה *примит*, прежде, רַבָּת וְרַבֵּת *multum, много, достаточно*, נִפְלְאוֹת *чудесно* (собств. *mirabilibus, sc. modis*), שְׁנֵי יְהוּדִית по Иудейски, т. е. на Иудейскомъ языкѣ.
- d) Неопредѣленные наклоненія абстрактныя (*безотносительныя, Infinitivi absoluti*), особенно же глагольнаго вида *Ḥif'ilim*, также, собственно, съ значеніемъ винительнаго падежа (§ 130, 2), הַרְבֵּה (соб. умножающее, умножающимъ) *много*.
- e) Мѣстоимѣнія и числительныя имена, напр. הֵּן (тутъ = на этомъ мѣстѣ) *здесь, сюда*, אַחַת, שְׁתַּיִם, שְׁלֹשָׁה, מְאֹדָּה *разъ, два раза, семь разъ, 100 разъ* (однократно, двукратно и т. д.).

Перечень Еврейскихъ нарѣчіи, въ которомъ употребительнѣшія изъ нихъ распредѣлены въ систематическомъ порядкѣ, представленъ въ Синт. подъ § 150.

3. Третій разрядъ нарѣчіи образуется посредствомъ присоединенія къ Именамъ существительнымъ образовательнаго слога ׀־, напр. מְאֹדָּה и מְאֹדָּה *дѣйствительно* (отъ אֱמֵן *истина*); אֲדָּה (за благодарность) *за даромъ, даромъ, напрасно, gratis* (отъ אֲדָּה *gratia*); רֵיקָה *по пустому, напрасно, frustra*; יוֹמָה *по днямъ, днемъ* (отъ יוֹם). Срав. также אֲדָּה *вм. אֲדָּה* *миновенно* (отъ אֲדָּה *миновеніе*).

Окончаніе ׀־ встрѣчается также и при образованіи нѣкоторыхъ именъ существительныхъ, напр. מְטַמְּמָה (отъ טָמַא). Очень возможно, поэтому, что обозначенныя нарѣчія суть не что иное какъ *Nomina denominativa sing.* съ сказаннымъ окончаніемъ, принимающія ихъ значеніе; при чемъ, окончанія ׀־, ׀־

можно признать за тождественныя съ окончаніями ן , ן (§ 84, № 15); срав. פְּדִיֶנִּי тоже что פְּדִיֶנִּי *освобожденіе*, בְּפָתָאֵם (съ предлогомъ) *во мнновеніи, мнновенно* 2 Парал. 29, 36. Нѣкоторыя въ формѣ этихъ нарѣчій $\text{ם$ видятъ обветшалое окончаніе множ. числа (§ 87, 1, d), принимая ихъ собственно за внятный надежъ множественнаго числа, именно: מִן־מְנַמְנִים , какъ מִן־שְׂרָיִים (Ис. 58, 2), מִן־נָּן , какъ Лат. *gratis* (см. *gratius*).

4. Къ четвертому разряду принадлежатъ нарѣчія, образовавшіяся посредствомъ значительнаго иногда сокращенія другихъ словъ, напр. תָּן *только* (*tantum*, изъ תָּן־אֵן , Халд. הַכִּי הַכִּי) и, особенно, вопросительное הֲ (*Hē interrogativum*), напр. הֲלֹא *nonne?* הֲנִי *num etiam* (въ обоихъ приведенныхъ примѣрахъ הֲ не иное что, какъ сокращеніе изъ הֵן , и нынѣ еще употребляемаго въ языкѣ Арабскомъ).

Пунктуація вопросительнаго הֲ бываетъ различна: 1) чаще всего мы его встрѣя. съ *Xātāfь-Šātāxomъ* הֲשִׁמְתִּי *положилъ ли ты* (см. примѣры подъ §152, 2); 2) передъ согл. съ *Šwā* (сообразно съ своимъ происхожденіемъ изъ הֵן) оно имѣетъ обыкновенно *Šātāxъ* съ сильнымъ *Dāgъ* (*Dāg. fort*) въ слѣдующей за нимъ согласной (также какъ и членъ הֵן), напр. הֲבָרַךְ *num in via* Iez. 20, 30, הֲלֵבַן Б. 17, 17. 18, 21. 37, 32. Однажды встрѣчается הֲ въ подобной формѣ и не предшествуя полгласной *Šwā*, именно въ Л. 10, 19: הֲיִיטֵב ; иногда же, и передъ полгласной *Šwā*, оно появляется только съ *Šātāxomъ* безъ слѣдующаго за нимъ *Dāg.* напр. הֲמַעַל Б. 30, 15. 27, 38; 3) передъ горловыми согласными оно: принимаетъ *Šātāxъ* съ слѣдующимъ послѣ него *Dāg. forte implicitum*, напр. הֲאֵלַי *пойду ли?* הֲאֵלַי *num tu?* אִם־נָּן *num si*; иногда же, хотя и рѣдко, оно появляется въ этомъ случаѣ, съ *Kāmъ*, напр. הֲאֵלַי С. 6, 31; 4) передъ горловыми, имѣющими *Kāmъ*, оно появляется съ *Šwā*,

напр. הֲאֵלַי *num ego?* הֲהָיָה *num fuit*.—Эта вопросительная частица всегда имѣетъ мѣсто въ началѣ Предложенія.

5. Есть въ Евр. яз. нѣсколько нарѣчій, которыя, заключая въ себѣ глагольное понятіе, могутъ даже соединяться съ мѣстоим. суфф.; таковыя, въ особенности, принимаютъ глагольные суфф. и, чаще всего, съ *остающимъ Нуномъ* (*Nūn epentheticum*), напр. יִשְׁנֹה *собств. какъ бы: essendo eum (existit), i. e. en existit, est, vomъ онъ, er (ist) vorhanden*; יִנָּבֵן , *non essendo eum, i. e. abest, собств. не будучи ego (не имется), нѣтъ ego, er (ist) nicht da*; עֹרְבֹנֹה , *сше ego (видимъ, обладаемъ имъ), еще онъ на мню, сше существуетъ, er (ist) noch*; יִרָא *идъ ego? idъ онъ, wo (ist) er?* Такъ точно слѣдуетъ объяснять и основное значеніе частицъ הֵן и הֵנָּה *вотъ!* (собств. *здесь ego, здесь оно или онъ, hier, hier ist*), съ суффиксами: הֲנִי (*отъ меня*), въ паузѣ: הֲנִי и הֲנִי (*вотъ меня, т. е. я здѣсь*), הֲנִי , הֲנִי , הֲנִי ; въ п. הֲנִי и הֲנִי , הֲנִי , הֲנִי .

§ 101.

Предлоги (praepositiones).

1. Слова, имѣющія въ Еврейскомъ языкѣ значеніе Предлоговъ, появляются, большею частью, въ слѣдующихъ формахъ:

a) въ формѣ *винительнаго надежа* *Именъ существительныхъ* и въ формѣ *Status constructus*. Имя, управляемое такими предлогами, собственно имѣетъ значеніе родительнаго надежа (въ Араб. яз. оно имѣетъ и форму родительнаго надежа; срав. Русское *вмѣсто моего*, Нѣм. *statt dessen, kraft dessen*, Греч. *τούτου χάριν*, Лат. *hujus rei causa, gratia, montis instar* *),

*) Къ подобнымъ предлогамъ мы присоединяемъ въ скобкахъ ихъ значенія, какъ именъ существительныхъ, обозначая звѣздочкой тѣ изъ нихъ,

напр. אָרֶךְ (собств. задняя часть, сторона), *позади, за*, אָצֵל (бокъ, сторона *), *возль, при*; בֵּין (промежутокъ *) *между*; בֵּעַד, אַחֲרַיִם (разстояніе), *за, крутомъ*; זָוַלַת (удаленіе, недостатокъ) *отъ*; אֶחָד (намѣреніе, цѣль) *для*; מִלְּפָנֶיךָ *впереди, противъ*; מִן (часть), *изъ, отъ*; מִלְּפָנֶיךָ (что либо находящееся впереди) *предъ*; עַד (продолженіе *), *спродолженіе, до*; עַל (верхняя часть) *на*; עִם (соединеніе, также: עִמָּת, עִמָּת) *съ*; מִתַּחַת (нижняя часть *) *снизу, вмѣсто*;

b) въ формѣ *Именъ существительныхъ съ Status constr. съ предлогами* (особенно же съ неотдѣляемыми), напр. לְפָנַי (предъ лицомъ) *предъ*; בְּפִי, לְפִי (собств. по устами, т. е. по приказанію *) *вслѣдствіе, по*; בְּבִלְלִי (при обстоятельстве), *по причинѣ, для*; לְמַעַן (въ намѣреніи *) *для, такъ какъ*.

2. Существительныя, употребляющіяся въ значеніи нарѣчій, очень часто употребляются также и въ значеніи предлоговъ, напр. בְּלִי (при отсутствіи, *mit nicht*) *безъ*, בְּעוֹד (въ продолженіи) *спродолженіе*; בְּדַי, בְּרֵי (при нуждѣ, сообразно съ нуждою, надобностью) *для, по*.

§ 102.

Неотдѣляемые предлоги или префиксы (praepositiones graefixae).

1. Изъ числа обозначенныхъ предл., предлогъ מִן *изъ, отъ*, встрѣчается часто въ ф. *префикса (praefixum)*, т. е. соединяясь графически съ тѣмъ словомъ, которому онъ предшествуетъ и къ которому относится. Въ этомъ положеніи, согласная *Нунъ* предлога

которыя дѣйствительно встрѣчаются въ значеніи сихъ послѣднихъ. — О подобномъ же явленіи въ другихъ языкахъ см. W. v. Humboldt über die Kawiſprache, ч. III, стр. 621.

מִן уподобляется слѣдующей послѣ него согласной, вслѣдствіе чего послѣдняя получаетъ *Dagès forte*, напр. מִיַּעַר *изъ мѣса*.

Вотъ различныя формы, принимаемыя предлогомъ מִן : מִן въ полной своей формѣ обыкновенно употребляется передъ членомъ, напр. מִן־הָאָרֶץ, а также иногда и передъ мягкими буквами, напр. מִן־אֶרֶץ Jer. 44, 18, מִן־בְּנֵי 1 Парал. 5, 18 (принимая подобную форму довольно часто въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, какъ и въ Арам. яз.); сюда же можно отнести и поэтическую форму מִנִּי (срав. § 90, 3, a). Чаше всего, предлогъ этотъ имѣетъ видъ מִ съ *Dagèsimem* въ слѣдующей за нимъ согласной, которая не принимаетъ послѣдняго, только образуя замкнутый слогъ (§ 20, 3, b); передъ горловыми же согласными этотъ предлогъ имѣетъ форму מ (по § 22, 1), напр. מִאָרֶם, מִעַם, но передъ ׀ и ׀ можетъ также имѣть и форму מ, напр. מִחֵיב, מִחֵיב, מִחֵיב. Б. 14, 23.

2. Кромѣ того, замѣчательны три очень часто употребительныя предлога, которыхъ форма представляетъ собою не что иное какъ слова, сократившіяся до одной изъ согласныхъ буквъ въ соединеніи съ кратчайшею изъ гласныхъ *Ш'ва* (§ 99, 2). Эти префиксы суть слѣдующіе:

ב *съ, при, съ* (изъ בֵּית, בֵּי),

ל *къ, Лат. ad* (изъ לָא) и

כ *какъ, сообразно съ—, вслѣдствіе* (изъ כֵּן *).

*) Производство предлога ל отъ לָא, относящагося къ основѣ, имѣвшей значеніе *appropinquavit, accessit* (Евр. и Арам. לָא, לָא *adhaesit, se adjunxit*, Араб. וּלִי *accessit*, не должно подлежать никакому сомнѣнію. Предлогъ ב образовался изъ בֵּית (въ Арам. же и בֵּי) и собственно первоначально значилъ: *въ домъ, потомъ: внутри, въ* (отнюдь не отъ בֵּין *между*, — см. Словарь Гезеніуса подъ сл.); כ — изъ כֵּן *такъ*, но собственно происх. отъ Имени, какъ Лат. *instar, secundum*. Повтореніе כ (כֵּן—כֵּן) значить: *какъ—такъ (wie—so)*.

Касательно пунктуаціи этихъ трехъ предлоговъ, должно замѣтить слѣдующее:

- а) Эти три предлога имѣютъ обыкновенно подъ собою произносимое *Ш'ва*, вообще подлежащее измѣненіямъ, обозначеннымъ подъ § 28, 1. 2, напр. לְפָרִי *плоду*, בְּאָרִי *подобно льву*, какъ *левъ*; передъ слабыми же согласными, ихъ *Ш'ва* измѣняется по § 23, 2 и 24, 1, *а*, напр. לְיְהוָה, לְאָמֹר, לְאָמֹר.
- б) Находясь передъ членомъ, они вытѣсняютъ обыкновенно принадлежащее ему *Г*, соединяясь съ его гласною. См. § 33, Прим. 2.
- в) Соединяясь съ словами односложными и двусложными, имѣющими удареніе на *предпоследнемъ* слогѣ, и находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, они могутъ принимать *Камэц* (§ 26, 3), но не всегда, и только въ слѣдующихъ случаяхъ: *aa*) לְ передъ накл. неопредѣленными, имѣющими обозначенную въ Табл. форму, напр. לְתַת *чтобы дать*, לְדִין *судить*, לְלֶדֶת *родить*, за исключеніемъ, когда съ неопредѣленнымъ наклономъ тѣсно соединено другое слово, имѣющее значеніе его подлежащаго (§ 133, 2), напр. בְּנִשְׁתָּ. Ч. 8, 19, לְשֶׁבֶת, Б. 16, 3; *bb*) *Камэц* также принимаютъ эти предлоги, соединяясь графически со многими мѣстоименными формами, послѣ нихъ слѣдующими, какъ напр. לְזֶה, בְּזֶה, לְזֶה, בְּאֵלֶיךָ какъ *эти* Б. 16, 3; въ особ. же: לְכֶם, בְּכֶם, לְכֶם, בְּכֶם и לְהֶם, בְּהֶם, לְהֶם, בְּהֶם (см. § 103, 2); *cc*) когда одно изъ таковыхъ (односложныхъ или двусложныхъ, съ удареніемъ на слогѣ предпосл.) словъ тѣсно связано съ противопоставляемымъ ему односложнымъ словомъ, тогда, противопоставляясь ему, само оно въ известной степени обособляется, принимая передъ собою предлогъ съ *Камэцемъ*, напр. לְפָהּ לְפָהּ *изъ устъ въ уста* 4 Ц. 10. 21, בֵּין לַיָּם לַיָּם *между водами и водами* Б. 1,

б. особенно же, въ концѣ предложеній (срав. Второз. 17, 8); *dd*) предлоги эти принимаютъ *Камэцъ*, наконецъ, въ нѣкоторыхъ, очень часто и неизмѣнно употребляемыхъ, выраженіяхъ, какъ напр. לְעַד *вѣчно*, לְרַב *во множествѣ*, לְבִטָּח *безопасно*, לְנֶצַח *навсегда*, но: לְנֶצַח נֶצְחִים *во вѣкъ вѣка* Ис. 34, 10.

- д) съ вопросительнымъ мѣстоименіемъ מַה эти предлоги совершенно соединяются въ одно слово и пишутся: בְּמַה *черезъ что?* מַה בְּמַה *сколько?* לְמַה (мил'эм) *къ чему?* почему? Последняя форма, передъ горловыми согласными, звучитъ обыкновенно לְמַה (милра'), но передъ פ — מַפְּמַה.

Прим. Имя יְהוָה (название Бога), которому пунктаторами приданы гласныя слова אֱלֹהֵי (см. въ Словарѣ подъ сл.— оно, по всей вѣроятности, звучало יְהוָה) принимаетъ префиксы (*praefixa*) съ вокализацией послѣдняго слова, именно: לְיְהוָה, בְּיְהוָה, מִיְהוָה (вслѣдствіе того, что эти слова произн. пунктаторами: לְאֱלֹהֵי, מִאֱלֹהֵי, בְּאֱלֹהֵי).

§ 103.

Предлоги съ мѣстоименными суффиксами. — Форма множественнаго числа.

1. Всѣ предлоги, въ сущности, представляютъ собою различныя формы Имени (§ 99) и, потому, также какъ и Имена, они могутъ соединяться съ мѣстоименными суффиксами (§ 91, 1. 2), напр. אֵצְלַי (собств. у моего бока) *возьмь меня, при мнѣ*, אֵתִי (въ моемъ сосѣдствѣ), *при мнѣ*, הֵתֶם (на ихъ мѣстѣ) *вмѣсто нихъ*, какъ Лат. *mea causa*, Нѣм. *meinetwegen*.

Прим. 1. Предлогъ אֵת *при, съ* (изъ אֵתֶם), при соединеніи съ суффиксами, отличается отъ אֵת, мѣстоименной частицы (при-

дающей имени, съ ближайшимъ опредѣленіемъ посредствомъ члена, родительнаго падежа и т. д., значеніе винительнаго падежа (§ 117), тѣмъ, что первое принимаетъ форму אֲנִי, אַתָּה, אַתָּם, послѣднее же очень часто удерживаетъ свое первоначальное *o*: אֲנִי *меня*, אַתָּה אַתָּה *тебя*, אַתָּה, אַתָּה *его, ее*; אֲנִי *насъ*, אַתָּם, אַתָּם *васъ*, אַתָּם и אַתָּם *ихъ*. Въ книгахъ однако Царствъ, у Пророковъ Іеремія и Іезекіиля и въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, обозначенныя ф. перваго אֲנִי (*сѣ*) встрѣчаются иногда съ *o*: אַתָּה, אַתָּה.

2. Предлогъ *ע* *съ*, соединяясь съ כֹּחַ и הַקּוֹץ принимаетъ *Kā-māiz*, предшествующій ударенію; влѣдствіе чего, удвоеніе согласной *Mēm* становится слышнѣе, напр. עֲמַקְךָ, עֲמַקְךָ; но обыкновенно: עֲמַע. Въ первомъ л., рядомъ съ ф. עֲמַי, встрѣчается עֲמַדִי.

3. Очень рѣдко соединяются съ предлогами глагольные суффиксы, напр. תַּחֲתַי 2 Ц. 22, 37, 40, 48 (въ Ис. 18, 37, 40, 48: תַּחְתִּי), תַּחֲתֶיךָ В. 2, 21 и בְּעַדַי Ис. 139, 41 (слово это составл. рифму съ יִשְׁפָּנִי въ предъидущемъ полустивіи). Но не надо упускать изъ вида, что глагольные *суффиксы* употреблены въ обозначенныхъ мѣстахъ послѣ глаголовъ переходныхъ, нацравленіе дѣйствія которыхъ отвѣчаетъ на вопросъ *куда?* Такъ תַּחֲתַי *подъ меня* 2 Ц. въ приведенномъ мѣстѣ (рядомъ съ תַּחְתִּי *подо мной*), תַּחֲתֶיךָ *на его* (т. е. ребра) *мѣсто*, בְּעַדַי *около меня*.

2. *Префиксы* (§ 102), соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, особенно же съ тѣми изъ нихъ, которые, формою своею, короче другихъ, нерѣдко принимаютъ особенныя придаточныя слоги, придавая этимъ, нѣкоторымъ образомъ, болѣе полноты и вѣса свосму значенію. Такъ должно объяснять прибавку слога מוּ къ префиксу בְּ, продолженіе префикса מִן въ מִמֶּנּוּ (собств. *a parte*, со стороны—) и самый переходъ полгласной въ полную долгую гласную въ префиксахъ בְּ и לְ (בְּ, לְ, —§ 102, 2, с).

Представляемъ здѣсь образцы соединенія префиксовъ съ мѣстоименными суффиксами:

a) לְ съ мѣстоименными суффиксами.

	Sing.		Plur.											
1.	לִי <i>мнѣ</i> .		לָנוּ <i>намъ</i> .											
2.	<table border="0"> <tr> <td><i>m.</i> לְךָ, לָכֶּה,</td> <td>въ паузѣ לְךָ</td> <td rowspan="2">} <i>тебѣ</i>.</td> <td rowspan="2"> <table border="0"> <tr> <td>לָכֶם</td> <td rowspan="2">} <i>вамъ</i>.</td> </tr> <tr> <td>לָכֶן*, לָכֶנָה</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td><i>f.</i> לְךָ</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<i>m.</i> לְךָ, לָכֶּה,	въ паузѣ לְךָ	} <i>тебѣ</i> .	<table border="0"> <tr> <td>לָכֶם</td> <td rowspan="2">} <i>вамъ</i>.</td> </tr> <tr> <td>לָכֶן*, לָכֶנָה</td> </tr> </table>	לָכֶם	} <i>вамъ</i> .	לָכֶן*, לָכֶנָה	<i>f.</i> לְךָ					
<i>m.</i> לְךָ, לָכֶּה,	въ паузѣ לְךָ	} <i>тебѣ</i> .	<table border="0"> <tr> <td>לָכֶם</td> <td rowspan="2">} <i>вамъ</i>.</td> </tr> <tr> <td>לָכֶן*, לָכֶנָה</td> </tr> </table>			לָכֶם		} <i>вамъ</i> .	לָכֶן*, לָכֶנָה					
לָכֶם	} <i>вамъ</i> .													
לָכֶן*, לָכֶנָה														
<i>f.</i> לְךָ														
3.	<table border="0"> <tr> <td><i>m.</i> לוֹ <i>ему</i>.</td> <td rowspan="2">} <i>лѣтѣ</i>, לְהֶמָּה, поэтич. ф. לָמוּ**)</td> <td rowspan="2"> <table border="0"> <tr> <td>לָמוּ***)</td> <td rowspan="2">} <i>имъ</i>.</td> </tr> <tr> <td>לָהֶם, לָהֶנָּה</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td><i>f.</i> לָהּ <i>ей</i>.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<i>m.</i> לוֹ <i>ему</i> .	} <i>лѣтѣ</i> , לְהֶמָּה, поэтич. ф. לָמוּ**)	<table border="0"> <tr> <td>לָמוּ***)</td> <td rowspan="2">} <i>имъ</i>.</td> </tr> <tr> <td>לָהֶם, לָהֶנָּה</td> </tr> </table>	לָמוּ***)	} <i>имъ</i> .	לָהֶם, לָהֶנָּה	<i>f.</i> לָהּ <i>ей</i> .						
<i>m.</i> לוֹ <i>ему</i> .	} <i>лѣтѣ</i> , לְהֶמָּה, поэтич. ф. לָמוּ**)	<table border="0"> <tr> <td>לָמוּ***)</td> <td rowspan="2">} <i>имъ</i>.</td> </tr> <tr> <td>לָהֶם, לָהֶנָּה</td> </tr> </table>			לָמוּ***)		} <i>имъ</i> .	לָהֶם, לָהֶנָּה						
לָמוּ***)			} <i>имъ</i> .											
לָהֶם, לָהֶנָּה														
<i>f.</i> לָהּ <i>ей</i> .														

Такъ точно соединяется съ суффиксами и префиксъ בְּ, съ тою только разницею, что послѣдній, въ соединеніи съ 3 л. множественнаго числа, звучитъ: בְּהֶם, בְּהֶמָּה, *f.* בְּהֶן или בְּהֶנָּה.

*) לָכֶן не встрѣчается въ памятникахъ Писанія, по видимому, только случайно.

**) Касательно формы לָמוּ многіе утверждали, что она употребляется также въ значеніи единств. числа לָהּ; поводомъ къ этому могла служить аналогія въ употребленіи תַּקְמִלָּה вм. תַּקְמִל (§ 47, прим. 3). Въ дѣйствительности форма לָמוּ всегда принадлежитъ числу множественному, относясь иногда къ Именамъ собирательнымъ (*collectiva*) въ единств. числѣ, съ которыми она согласуется *ad intellectum* (такъ напр. Б. 9, 26 эта форма относится къ Симу = къ Семитянамъ, Втор. 33, 2—къ Израилю, т. е. Израильтянамъ, Ис. 30, 5 она отн. къ בָּל, Пс. 73, 10—къ народу, Ис. 44, 15—къ פְּסָל, אֵל, къ словамъ, которыя и LXX Толковниками переданы словомъ θεοί, 53, 8—къ דָּרוֹן къ его роду, т. е. къ нему и ему равнымъ).

Ту же аналогію должно видѣть и въ употребленіи формы עָלֵיהֶם=עָלֵינוּ; напр. въ 20, 23 кн. Іова форма эта отн. къ печестивому человѣку, котораго изображеніе начертано, въ ст. 5—20, въ видѣ типа множества подобныхъ людей (и даже начинается оно именит. падежемъ множ. числа רִשְׁעִים), 27, 23 (срав. ст. 13 עָרִיצִים). עָלֵינוּ 22, 2 относится также къ слову בָּבֶר *человѣкъ*, въ значеніи коллективномъ.

***) Но не לָהֶן, такъ какъ послѣдняя форма имѣетъ значеніе: *по тому*.

b) **א** съ *мѣстоименными суффиксами.*

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
1.	אָנִי *) <i>какъ я.</i>		אֲנֵנוּ <i>какъ мы.</i>
2.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ אַתָּה} \\ f. \text{ ---} \end{array} \right\}$ <i>какъ ты.</i>	אַתְּ , рѣдко אַתְּכֶם	$\left. \begin{array}{l} \text{כְּאַתְּכֶם} \\ \text{---} \end{array} \right\}$ <i>какъ вы.</i>
2.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ הוּא} \\ f. \text{ הִיא} \end{array} \right\}$ <i>какъ онъ.</i>	הֵם , הֵנָּה , הֵמָּה	$\left. \begin{array}{l} \text{כְּהֵמָּה} \\ \text{כְּהֵנָּה} \end{array} \right\}$ <i>какъ они.</i>
			$\left. \begin{array}{l} \text{כְּהֵן} \\ \text{כְּהֵנָּה} \end{array} \right\}$ <i>какъ онѣ.</i>

c) **מִן** съ *суффиксами.*

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
1.	מִמֶּנִּי , поэт. מִנִּי , въ п. מִנִּי <i>отъ меня.</i>		מִמֶּנּוּ <i>отъ насъ.</i>
2.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ מִמְּךָ} \\ f. \text{ מִמְּךָ} \end{array} \right\}$ въ паузѣ מִמְּךָ <i>отъ тебя.</i>		$\left. \begin{array}{l} \text{מִמְּכֶם} \\ \text{מִמְּכֶן} \end{array} \right\}$ <i>отъ васъ.</i>
3.	$\left. \begin{array}{l} m. \text{ מִמֶּנּוּ} \\ \text{מִמֶּנּוּ} \end{array} \right\}$ поэт. ф. въ паузѣ מִמֶּנּוּ , מִמֶּנּוּ <i>отъ него.</i>		$\left. \begin{array}{l} \text{מִמֶּנְהֶם} \\ \text{מִמֶּנְהֶן} \end{array} \right\}$ поэт. ф. <i>отъ нихъ.</i>
	$\left. \begin{array}{l} f. \text{ מִמֶּנָּה} \\ \text{מִמֶּנָּה} \end{array} \right\}$ <i>отъ нея.</i>		$\left. \begin{array}{l} \text{מִמֶּנְהָ} \\ \text{מִמֶּנְהָ} \end{array} \right\}$

Слогъ **מִן** (въ Араб. *mā min* = Евр. *מִן* что) формы **מִמֶּנִּי** (собств. *сообразно съ тѣмъ, что я*, т. е. какъ я) и т. д., въ поэтическомъ, языкѣ соединяется съ тремя префиксами **א**, **ב**, **ל** и безъ *суффиксовъ*, образуя формы **אֲנִי**, **בְּאִי**, **לְאִי**, однозначущія съ **א**, **ב**, **ל**, въ видѣ самостоятельныхъ словъ. Языкъ поэтической предпочитаетъ эти продолженные формы частицъ **א**, **ב** и **ל** ихъ краткому виду, употребляющемуся въ прозѣ; но, относительно префикса **מִן**, на оборотъ, поэтический языкъ предпочитаетъ болѣе короткую форму, сходную съ употребляемою въ яз. Сирийскомъ.

*) Въ формѣ **מִמֶּנִּי** вставка буквы **נ** передъ **י** — объясняется только требованіемъ благозвучія.

מִן, соединяясь съ *суффиксомъ* 3 лица единств. числа муж. рода, образуетъ ф. **מִמֶּנּוּ** (*отъ него*), произшедшую (по § 19) изъ **הוּא מִמֶּנּוּ**, и совпадаетъ, по формѣ, съ соединеніемъ того же префикса съ *суффиксомъ* 1 лица множ. числа **מִמֶּנּוּ** (*отъ насъ*), произшедшимъ изъ **הוּא מִמֶּנּוּ** *). **מִמֶּנּוּ** постоянно употребляется безъ *Миллика* и произошло изъ **הוּא מִמֶּנּוּ**.

3. Многіе Предлоги, особенно же Предлоги *мѣста* и *времени*, въ сущности не иное что, какъ формы Именъ во множеств. числѣ (причина объяснена подъ § 108, 2, a; срав. Нѣм. *wegen* **); они употребляются частью исключительно въ формѣ *Pluralis constructus*, частью же, рядомъ съ этой формою, и въ формѣ числа единственнаго, и принимаютъ къ себѣ *мѣстоименные суффиксы* совершенно одинаково съ именами вообще множественнаго числа (*Nomina pluralia*, — § 91, 2). Таковыя предлоги слѣдующіе:

אַחֵר, чаще **אַחֵרִי** (собств. заднія стороны), *сзади, за*; съ *суфф.* всегда: **אַחֵרַי** *за мною*, **אַחֵרֶיךָ** *за тобою*, **אַחֵרֵינוּ**, **אַחֵרֵיכֶם** и т. д.

אַל, въ языкѣ поэтическомъ также и **אַלִּי** (стороны, направленія), *къ*, съ *суфф.* всегда **אַלִּי** *ко мнѣ*, **אַלֶיךָ**, **אַלָּיו**, **אַלֵיכֶם**, **אַלֵיהֶם**, въ поэтич. языкѣ, вмѣсто послѣдняго, также и **אַלֵימוֹ**.

בֵּין (промежутокъ) *между*, съ *суфф.* **בֵּינִי**, **בֵּינֶךָ**, но также и **בֵּינֶיךָ** (*промежутки*), **בֵּינֵינוּ**, **בֵּינֵיכֶם**, **בֵּינֵיהֶם** (*отъ бѣнѣтъ*, *бѣнѣтъ* *промежутки*).

*) Последнюю форму, для отличія отъ первой, Вавилонскіе грамматикіи предлогали писать **מִמֶּנּוּ**, что, по справедливости, не было одобрено Ибнъ-Эзрою.

) Нѣкоторыя изъ формъ этой категоріи, принадлежащія основамъ **ל, **ע**, **א**, именно **אַלִּי**, **עָלַי** и **עָרִי**, могли бы, по видимому, быть отнесены къ формамъ единств. числа, какъ **אַלִּי**, **עָלַי**, **עָרִי**; но неизмѣнная аналогія другихъ подобныхъ словъ заставляетъ и въ нихъ признать форму числа множественнаго. Срав. форму множ. числа **בְּנֵי** отъ **בֵּן**, **רְעֵי**, **רְעִיקָה** и т. д. отъ **רַע**.

מן *изъ, отъ, рѣдко* מִנֵּי (*Status constructus*, множеств. числа) *Исаіа* 30, 11.

סביב (окружность) *кругомъ, около*, чаще: סביבות (окружн-ти) съ *сyфф.* סביבותי *около меня*, סביבתיו, סביבותיהם.

ע (продолженіе, отъ עך) *до, къ, Plur. poet. עדי*, но съ *сyфф.* и въ прозѣ всегда: עדי, עדיך, עדינו, עדיך, עדיכם (и даже послѣд-нее съ *Камѣцемъ*).

על *на, надъ, Status constructus* слова על *верхній, верхнее, высшее* (отъ עלה *подниматься*), *Plur. poet. עלי*, но съ *сyфф.* и въ прозѣ всегда: עלי, עליך, עליו, עליה, עליהם; вмѣсто послѣд-няго, въ языкѣ поэтическомъ, часто также и עלינו.

תחת *снизу* (собств. нижнее), съ *сyфф.* въ единств. числѣ תחתיו, תחתיה; но также и во множ. числѣ תחתיהם, תחתיהן.

§ 104.

С о ю з ы.

1. Союзы служатъ для соединенія Предложеній, въ тоже время указывая на качество ихъ отношеній одного къ другому. Союзы также, болышею частью, представляютъ различныя формы другихъ частей рѣчи, принявшія ихъ значеніе, а именно:

a) первоначальныя *Мѣстоименія*, напр. אשר и כי *что, потому что, такъ-какъ*. Первая изъ этихъ формъ (אשר) имѣетъ, кромѣ того, постоянно значеніе *мѣстоим. относительнаго* (*pronomen relativum*); вторая כי произошла отъ такого же мѣстоименія (§ 36);

b) первоначальныя *Нарціи*, напр. ל (не), *чтобы не* (ne, μή), אם (*num?*) *если*. Въ значеніи Союзовъ употребляются даже нарѣ-

чія въ соединенія съ предлогами, напр. בְּטוֹרָם (въ предше-ствующемъ чему либо, *in dem Noch-Nicht*), *прежде чѣмъ* (πρίν), или—нарѣчія съ прибавленнымъ къ нимъ Союзомъ, напр. כִּי אֵין כְּזוֹתוֹ *къ тому же что=не говоря уже что —*, и *то что* (правда-ли и то что?);

c) *Предлоги*, которые, принимая къ себѣ союзы אשר и כי, дѣла-ются способными соединять Предложенія и переходятъ въ зна-ченіе Союзовъ, напр. אשר יען *такъ-какъ* (отъ יען ради, для), אשר הרי *почему и —*, אשר כן *какъ, равно какъ* (отъ כן), כי עקב *и עקב אשר вследствие того что, такъ-какъ*. Но слу-чается, что, предложенія соединяются съ помощью одного только предлога, безъ Союза, за нимъ слѣдующаго, и что, та-кимъ образомъ, предлогъ одинъ принимаетъ значеніе дѣйстви-тельнаго Союза, напр. על (вм. על-אשר) *хотя*;

Всѣ предлоги, соединяющіеся въ Евр. яз. съ неопр. накл. могутъ переводиться, аналогически съ таковымъ ихъ значеніемъ, на Русскій и Нѣмецкій языки посредствомъ союзовъ въ соединеніи съ *verbum. finitum* (§ 132, 2).

2. Даже и тѣ изъ Союзовъ, которые другаго значенія, кромѣ Союзовъ, въ Еврейскомъ языкѣ, не имѣютъ, сдѣлались Союзамъ изъ другихъ частей рѣчи, первоначально же принадле-жали къ разряду Именъ, относящихся, болышею частью, къ гла-гольнымъ основамъ, напр. א (собств. *желаніе, воля*, отъ אה; срав. Пр. 31, 4) *или* (какъ Лат. *vel, ve* родств. глаголу *velle*), ו (отвращеніе, отъ ופ) *чтобы не—*. Даже и въ единственномъ неотдѣляемомъ союзѣ (*conjunctio praefixa*) ו и нельзя не замѣчать родства съ Именемъ существительнымъ ו *воздъ* и не отнестъ его къ основѣ א, первоначально означавшей *скрытленіе, соединеніе* (Срав. Санскр. *vi*, Лат. *vi-ere, vi-men*).

† Пунктуация союза ׀ одинакова, во многих случаях, съ пунктуацией префиксовъ ׀, ׀, ׀, но, будучи слабой согласной, этотъ союзъ имѣеть, въ этомъ отношеніи, нѣкоторыя особенности:

- a) обыкновенно онъ имѣеть подъ собою простое (примыслимое) *Ш'ва* (׀);
- b) предшествуя словамъ, начинающимся съ горловой буквы, имѣющей подъ собою *составное Ш'ва* (*Š'wá comp.*), этотъ союзъ принимаетъ, вмѣсто своего *Ш'ва*, гласную, соотвѣтствующую гласной сост. *Ш'ва*, находящагося подъ горловой буквой (по § 28, 2), напр. ׀ וְרַב־כַּחֲמִים и *будь уменьш.* ׀ וְעַבְדֵיךָ и *рабы*, ׀ וְעֵצֶיךָ и *смы.* ׀ וְאֲבָלֶיךָ и *пшль*, ׀ וְרַחֲמֵיךָ и *болѣзни*;
- c) предшествуя словамъ, имѣющимъ простое *Ш'ва* подъ первою согласною, этотъ союзъ превращаетъ свой *Váw* (за исключеніемъ случаевъ, обозначенныхъ подъ лят. d) въ гласную *u*, напр. ׀ וְלֹכְלֵךְ и *естмъ*. Точно также частица ׀ переходитъ въ *u* передъ родственными ей, въ фонетическомъ отношеніи, губными согласными ׀, ׀, ׀, напр. ׀ וְמִלְךָ (за исключеніемъ, впрочемъ, случая, обознач. подъ лят. e) и даже передъ *Хйтѣформъ* (если послѣдній находится не подъ горловою согласною), напр. ׀ וְיָרֵב Б. 2, 12;
- d) передъ ׀ союзъ ׀ измѣняетъ свое *Ш'ва* въ *Хірѣкъ*, напр. ׀ וְיָרֵב (по § 24, 1), передъ ׀ и ׀ въ *Хірѣкъ* и *С'о́мъ*, напр. ׀ וְיָרֵב Ис. II. 8, 4, ׀ וְיָרֵב Б. 20, 7 (срав. § 63. прим. 5);
- e) находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ, частица ׀, подобно префиксамъ ׀, ׀, ׀ (§ 102, 2, c), очень часто измѣняетъ *Ш'ва* въ *Камѣцъ*; что бываетъ, почти исключительно, только въ концѣ предложеній, напр. 4 Ц. 7, 4 (׀ וְמִתְנַגְּבֵיךָ וְמִתְנַגְּבֵיךָ), Руоъ 3, 3 (׀ וְרַב־כַּחֲמִים), Пс. 10, 15 (׀ וְרַב־כַּחֲמִים), 2 Ц. 13, 28 (׀ וְרַב־כַּחֲמִים), 1 Ц. 9, 4 (׀ וְרַב־כַּחֲמִים), Іез. 47, 9 (׀ וְרַב־כַּחֲמִים). Иногда эта частица принимаетъ *Камѣцъ* и въ словѣ, предшествующемъ послѣднему слову

въ предложеніи, напр. Б. 33, 13: ׀ וְיָרֵב בְּלִי־הַצֶּסֶסֶן Б. 33, 13. Исх. 23, 3. 2 Ц. 13, 12. *Камѣцъ* появляется также вмѣсто *Ш'ва* въ частицѣ ׀ при второмъ изъ двухъ словъ, соединяемыхъ попарно, но не сливающихся въ одно слово, напр. ׀ וְכַחֲמִים Б. 1, 2, ׀ וְלִי־לֶחֶם 8, 22, ׀ כֹּה וְכֹה *такъ и такъ*, ׀ וְעַד פְּנֵיךָ Пс. 96, 7, ׀ וְרַב־כַּחֲמִים 76, 7, ׀ וְרַב־כַּחֲמִים Б. 7, 13, ׀ וְרַב־כַּחֲמִים 3 Ц. 21, 10. При соединеніи трехъ словъ, *Камѣцъ* появляется въ этой частицѣ при второмъ и третьемъ словѣ; причемъ первое остается безъ союза, напр. Ис. 24. 17: ׀ פְּהַת וְפָתָה וְפָתָה. Но, при подобномъ соединеніи, какъ двухъ, такъ и трехъ словъ, *Камѣцъ* можетъ имѣть мѣсто, только находясь непосредственно передъ слогомъ съ удареніемъ. Съ приведенными случаями не должно смѣшивать другихъ случаевъ, когда ׀, примыкая къ другому слову, нѣкотор. образомъ сливается съ нимъ фонетически, напр. ׀ בְּהַ יִלְדֵיךָ וְאִישׁ וְאִישׁ Пс. 87, 5. На этомъ же основаніи эта частица постоянно появляется съ гласною *Ш'ва* передъ нѣкоторыми односложными словами, которыя, по своей природѣ, сами тѣсно примыкаютъ въ выговорѣ къ слѣдующему за ними слову, напр. ׀ וְהָאֵל, ׀ וְהָאֵל, ׀ וְהָאֵל и т. п.

§ 105.

Воскличанія.

1. Между *Воскличаніями* (*interjectio*) есть выражающія не болѣе какъ звуковой знакъ испытываемаго ощущенія, или чувства, и, по тому, не имѣющія ничего общаго съ собственно грамматическими формами. Таковы, напр. ׀ וְהָאֵל, ׀ וְהָאֵל *ax!* ׀ וְהָאֵל *ou!* ׀ וְהָאֵל *u!*

2. Другія Воскличанія заимствуются въ Еврейскомъ языкѣ также у разныхъ частей рѣчи, принявшихъ значеніе восклицательныхъ частицъ, вслѣдствіе особаго чувства, выражаемаго

тѣмъ Предложеніемъ, къ которому онѣ относятся, предварительно сосредоточиваясь нѣкоторымъ образомъ въ этихъ частицахъ. Частое употребленіе въ этомъ значеніи нѣкоторыхъ грамматическихъ формъ придало имъ почти исключительное значеніе восклицательныхъ частицъ, напр. הָן или הִנֵּה *voilà!* (собств. *зѣсь!*); הֲאֵן *voilà* (собств. *смотри, Имр.*); הֲבֵן *Plur.* הֲבֵן (собств. *давай, давайте, Имр.* глагола הִבֵּן) *aye, agite, ny!* לֵבֵן (и также הֵן), לֵבֵן (соб. *ступай, ступайте*), *ny!* Франц. *allons!* Нѣм. *wohlan!* *); הֲלֵיךָ *упаси Господи! прощ!* (собств. *ad profana!*), בִּי (по всей вѣроятн., сокр. изъ בְּעִי *просьба*) *послушай! выслушай меня! ich bitte, höre mich* (срав. Англ. *prithce*, производное изъ *I pray thee*), הֲנֵן *ny! пожалуйста!* (срав. Эѳіоп. *ህን ስላ'ላ, Imper.*). Последнее Восклицаніе ставится послѣ глаголовъ, выражающихъ, главнымъ образомъ, требованіе, или просьбу, усиливая и какъ бы дополняя требованіе или просьбу. **).

*) Формы הֲאֵן, הֲבֵן и הֵן употребляются также въ соединеніи съ именами женск. рода и множ. числа; что доказываетъ очень ясно значеніе этихъ словъ, какъ восклицаній.

**) Частица הֲנֵן придаетъ рѣчи множество очень разнообразныхъ оттѣнковъ, которые будутъ обозначены въ разныхъ мѣстахъ Синтаксиса; здѣсь же укажемъ только на главные случаи ея употребленія: а) она ставится послѣ Повелит. наклоненій, выражающихъ какъ приказаніе, такъ и просьбу, § 130, 1; б) при Прошедш. несоверш. времени какъ перваго, такъ и третьяго лица, § 127, 3, b. 12, 1; в) однажды встрѣчается при Прошедш. соверш. времени § 126, 4, выноска; д) при разныхъ частицахъ, напр. הֲנֵן הִנֵּה, *voilà* (какъ бы: *посмотри пожалуйста, обратитѣ вниманіе!*, *sieh doch, sieh einmal*), въ особенности же при союзахъ, напр. הֲנֵן אֵל *ne quiesco* и הֲנֵן אִם, *если пожалуй, если впрочемъ, если по случаю* (*wenn anders, étpote*), придавая нѣкоторымъ образомъ видъ, какъ бы не окончательной увѣренности въ высказываемомъ, что во всѣхъ языкахъ иногда требуется скромностью или учтивостью лица говорящаго. — При выраженіи моленій или просьбъ, частица эта обыкновенно повторяется послѣ одного изъ словъ въ каждомъ изъ предложеній, слѣдующихъ одно за другимъ (В. 18, 3. 19, 7. 8. 19, 50, 17).

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

С И Н Т А К С И С Ъ.

(Словосочиненіе).

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Синтаксисъ Имени.

§ 106.

Отношенія существительнаго Имени къ прилагательному. Имена, выражающія понятія отвлеченныя и вещественныя (*abstracta* и *concreta*).

Въ Еврейскомъ языкѣ сравнительно очень мало собственно Именъ прилагательныхъ; выражаются же онѣ посредствомъ формъ существительнаго Имени слѣдующимъ образомъ:

1. Для выраженія понятія прилагательнаго Имени, ставится послѣ того существительнаго Имени, къ которому оно относится, другое существительное Имя, выражающее его качество въ значеніи родительнаго падежа. Такое употребленіе качественнаго существительнаго Имени бываетъ при обозначеніи *матеріала*, изъ котораго что-либо сдѣлано (*genitivus materiae*), напр. הַלְּבָבִי הַבְּצֵלָה

серебряные сосуды, אָרְזֵן עֵץ *деревянный ковчег* (срав. Франц. *des vases d'or* *). Точно также употребляется оно и для выражения понятий всякихъ другихъ качествъ, напр. אֲחֻזָּת עוֹלָם *вѣчное достояніе* Б. 17, 8, מִתֵּי מִסְפָּר *букв.: люди числа, т. е. сосчитываемые, немногіе* 34, 30, אֶבֶן חֵן *драгоценный камень* Пр. 17, 8. Существительныя качественныя употребляются иногда и при присутствіи въ языкѣ формы Имени прилагательнаго, могущей выразить ихъ понятіе, напр. בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ *священныя облаченія* Исх. 29, 29. Срав. выраженіе Н. 3. ὁ οἰκονόμος τῆς ἀδικίας Л. 16, 8 (точно также говорится и по Франц. *un homme de bien*).

Прим. 1. Существительное качества иногда, хотя и рѣдко, предшествуетъ существительному, имъ опредѣляемому, которое въ такомъ случаѣ, на оборотъ, принимаетъ значеніе родительнаго надежа, напр: מִבְּחַר עֲמֻנָיִךְ, *собств. выборъ твоихъ (фем) долинъ, т. е. твои отборныя долины* Ис. 22, 7; срав. 17. А. 37, 24. Б. 23, 6. Исх. 15. 4. Въ подобномъ синтаксическомъ значеніи очень часто употребляется существительное כֹּל *совокупность, все*, въ значеніи *весь, всякій* (см. § 141, 1).

2. Имя существительное употребляется также вмѣсто прилагательнаго съ значеніемъ сказуемаго (*praedicatum*), Б. 1, 2: וְהֶאֱרַץ הַיְיָתָה לְהוֹרֹתָ וְבָהָרָה (ἡ δὲ γῆ ἦν ἀόρατος καὶ ἀκατασκεύαστος LXX T.), *Иовъ 3, 4: этотъ день да будетъ тьма, темнымъ, т. е. да померкнетъ*, Пс. 25, 10. 33, 6. 88, 19. 110, 3. Ис. 5, 12. *Иовъ 23, 2. 26, 13.* Иногда, но очень рѣдко, существительное принимаетъ предлогъ, напр. Пс. 29, 4: קוֹל־יְהוָה בְּפֶתַח *голосъ Бога въ мощицѣсть, т. е. мощи.*

*) Для обозначенія матерьяла, изъ котораго что-либо сдѣлано, служатъ въ Еврейск. языкѣ также и немногія прилагательныя, имѣющія форму *причастій стр.* (*participia passiva*), напр. אֲרִזִּי *кедровый*, נְחוֹשֵׁי *мѣдный*; срав. Лат. *sineatus* *клинообразный*.

2. Прилагательныя, обозначающія обладаніе какимъ-либо предметомъ, или качествомъ, положеніе, въ которомъ кто-либо находится и т. п., часто выражаются въ Еврейскомъ языкѣ посредствомъ словъ: אִישׁ *мужъ*, בעל *владелецъ, господинъ*, בֶּן *сынъ* и בַּת *дочь*, съ прибавленіемъ къ нимъ въ родительномъ падежѣ словъ, выражающихъ обладаемый предметъ, качество и т. д. Подобныя опредѣленія могутъ относиться какъ къ выраженному, такъ и къ подразумеваемому Имени, напр.:

a) אִישׁ אֶלֶף דְּבָרִים אֲנֹכִי *я не краснорѣчивъ* Исх. 4, 10, אִישׁ דַּעַר *умный (ein Einsichtsvoller)* Пр. 24, 5: אִישׁ חָמָה *горячій, вспыльчивый* 15, 18; b) אִישׁ שְׂעָר *покрытый волосами (behaart)* 4 Ц. 1, 8, בעל החלומות *видящій во снѣ*, ἐμπνεαστής, *сновидный* Бытія 37, 19; c) בֶּן הַיָּל *храбрый* 3 Ц. 1, 52, בְּנֵי קְדָם *восточные люди (ἀνατολάι LXX Толковн.)* Б. 29, 1; בֶּן־שָׁנָה *одногодный* Исх. 12, 5, בֶּן־מָוֶת *долженствующій умереть* (букв.: *сынъ смерти*) 1 Ц. 20, 31; בַּת בְּלִיעַל *недостойная* 1 Ц. 1, 16. Въ поэтическомъ языкѣ, подобныя опредѣленія иногда относятся и къ предметамъ неодушевленнымъ, напр. Ис. 5, 1: בֶּן שָׂמֶן *тучный, т. е. плодоносный (холмъ)*.

Въ языкѣ поэт. качественныя опредѣленія имени выражаются иногда словами, обозначающими отвлеченныя понятія въ смыслѣ понятийъ вещественныхъ, напр. בֶּלִיעַל *ничтожность, въ значеніи: ничтожный, недостойный* (срав. Лат. *scelus*, вм. *scelestissimus*). Иногда опредѣляющее существительное, съ отвлеченнымъ значеніемъ, вмѣсто вещественнаго, ставится въ числѣ единственномъ въ значеніи множественнаго, напр. קִשְׁתֵּי מִלְחָמָה *мужъ въ значеніи: стрѣляющіе изъ лука* Ис. 21, 17. Срав. § 83, Прим. 1.

Прим. Имена прилагательныя и вещественныя (*concreta*), на оборотъ, особенно же въ формѣ женскаго рода, могутъ также

принимать значеніе именъ отвлеченныхъ. См. § 84; срав. § 107, 3, б.

Наконецъ надо замѣтить и то, что въ поэтическомъ языкѣ нерѣдко эпитеты именъ (какъ *epitheta ornantia*, такъ и *perpetua*) употребляются одни въ значенія самыхъ именъ, имъ определяемыхъ, напр. אָבִיר *могущій, всемогущій*, т. е. *Богъ*, אָבִיר *крѣпкій, здоровый*; т. е. *быкъ*, у Іер. же: *лошадь*, אָבִיר *augustus, величественный*, т. е. *Государь*; לָבָנָה *блѣлая, pallida*, т. е. *луна*. Такъ точно и רֹבֵץ *подстерегающій (добычу)*, т. е. *левъ* Б. 4, 7. Подобное употребленіе прилагат. именъ (эпитетовъ) въ значеніи существительныхъ въ Араб. яз. встрѣчается еще чаще. Срав. Лат. *termit*, вл. *vinum*, Греч. ὑγρή въ значеніи *моря*.

§ 107.

Объ употребленіи родовъ.

Принадлежитъ ли Имя къ женск. роду, это узнается, частью, по его окончанію въ ед. ч. (§ 80, 1. 2), частью по его конструкціи съ Сказуемымъ въ жен. родѣ. Легко также узнаются имена женскаго рода и по ихъ окончанію во мнѣств. числѣ; при чемъ, однако, не должно упускать изъ вида сказанное подѣ § 87, 4. О формахъ Именъ женскаго рода, въ синтаксическомъ отношеніи, мы должны замѣтить слѣдующее:

1. Естественнѣе всего Имя обозначается особенною формою женскаго рода, когда оно представляетъ собою женское существо; но степень таковой особенности формы обуславливается въ языкѣ большею или меньшею степеню различія между существами обоихъ родовъ, имъ придававшаяся. Отсюда:

а) есть Имена женскаго рода, выражаемые особымъ словомъ и, потому, не нуждающіяся въ особомъ окончаніи (какъ напр. и

въ Русскомъ языкѣ *отецъ, мать, быкъ, корова*). Таковы אָבִיר и אָמָא *баранъ*, חֲמִיר *овца*; חֲמִיר *оселъ*, חֲמִיר *ослица*;

- б) есть Имена женскаго рода, обозначаемыя окончаніемъ, напр. אָמָא *братъ*, אָמָא *сестра*; אָמָא *юноша*, אָמָא *дѣвушка*; אָמָא *juvenis*, אָמָא *juvencus*; אָמָא *vitulus*, אָמָא *vitula*;
- в) такія, въ которыхъ женскій родъ узнается только изъ конструкціи (по согласованію) съ ихъ сказуемымъ (срав. Греч. ὁ, ἡ βούς, ὁ, ἡ παῖς, — *communia*), напр. אָמָא *верблюдъ masc.* Б. 24, 63, *fem.* 32, 16; אָמָא *masc.* Исх. 21, 37, *fem.* Іовъ 1, 14;
- г) такія, которыхъ формою не обозначается дѣйствительное различіе обоихъ родовъ, но принадлежитъ она безразлично тому и другому роду совершенно независимо отъ ея качества (*epicoena*, — какъ напр. въ Русскомъ *крыса, заяцъ* и т. п.; срав. Нѣм. *der Adler, die Katze*, Греч. ὁ λύκος, ἡ χελιδών). Таковы напр. въ Еврейскомъ языкѣ אָמָא *медведь* и *медведица* (אָמָא *медведица* *лишеская медвѣжатъ* Ос. 13, 8; слово это, впрочемъ, въ 4 Ц. 2, 24 имѣетъ конструкцію женскаго рода) и אָמָא *т.* (Пс. 144, 14, *о тельной коровѣ*).

Довольно часто случается, что нѣкоторыя Имена, хотя и имѣютъ обозначенія родовъ, приведенныя подѣ лит. а, б и в, тѣмъ не менѣе, однако, появляются въ формахъ, совершенно имъ противоположныхъ. Такъ напр. въ 4 Ц. 19, 27 слово חֲמִיר стоитъ въ значеніе слова אָמָא и, на оборотъ, въ Пятикн. אָמָא въ значеніи слова חֲמִיר (срав. Руоъ 2, 24, Іовъ 1, 19, — ср. въ Нѣм. языкѣ употребленіе слова *Gemahl* вл. *Gemahlin* и аналогическія формы женск. рода въ Арабскомъ языкѣ, напр. אָמָא *ба'ла госпожа* и אָמָא *аруса невеста*, рѣдко встрѣчающіяся въ древнѣйшихъ письменныхъ памятникахъ, въ позднѣйшихъ же употребляющіяся очень часто).

Къ примѣрамъ употребленія именъ женскаго рода, не обозначающа ихъ особою формою, должно отнести: מְדַבֵּר Пр. 8, 30 *художникъ* (о мудрости מְדַבֵּר, имени женск. рода; срав. *artifex omnium natura* Плин. 2, 1); מַתְּמָה *мертвый* (о мертвомъ тѣлѣ женщины Б. 23; 4); אֵלֵהִים (о богинѣ) 3 Ц. 11, 5. Срав. Англ. *friend, teacher, servant, neighbour*, въ значеніи соответственныхъ Именъ рода женскаго; Лат. *auctor, martyr*, Русск. *другъ, врагъ* и т. п. (о женщинѣ).

Должно замѣтить наконецъ, что между именами, которыхъ формою не обозначается дѣйствительное различіе обоехъ родовъ (*epicoena*), названія цѣлыхъ породъ животныхъ имѣютъ въ Евр. языкѣ по одной изъ формъ мужскаго, или женск. родовъ, смотря по тому, съ какимъ характеромъ естественнѣ всего представить себѣ, въ томъ или другомъ отношеніи, то или другое животное, т. е. сильное ли оно и смѣлое, или слабое и нѣжное. Такъ напр. имена כָּלָב (собака, песъ), זָב (волкъ) въ Евр. яз. муж. рода; имена же יוֹנָה (голубь), אֵסְתָּר (аистъ), בַּת יַעֲקֹב (страусъ), אֲרֻנָּבָה (заяцъ) — женскаго.

2. Самое послѣдовательное и простое обозначеніе родовъ имѣетъ мѣсто въ Именахъ прилаг. и Причастіяхъ. См. § 87, 5.

3. Форма женскаго рода, кромѣ обозначенія дѣйствительно женскихъ существъ, служитъ въ Еврейскомъ языкѣ также для выраженія понятій, представляемыхъ обыкновенно въ Греч. и Лат. языкахъ въ формѣ средняго рода (*neutr.*). Таковы:

a) предметы *неодушевленные*, для обозначенія которыхъ, во многихъ случаяхъ, предпочитается форма женскаго рода, какъ болѣе соответствующая обозначенію слабыхъ существъ, съ перенесеніемъ ея на предметы нѣкоторымъ образомъ второстепенные и искусственные, напр. יָרֵךְ *m. lumbus*, יָרֵכָה *f. самая внутрен-*

няя и не для вствѣ доступная часть (дома, храма, и т. д.); מִצָּחַ *лобъ*, מִצָּחָה *поножа*;

b) *имена отвлеченные (abstracta)*, для выраженія понятія которыхъ, вообще предпочитается форма женск. р., даже и при существованіи въ языкѣ тѣхъ же именъ съ отвлеченнымъ значеніемъ въ формѣ мужеск. рода. Такъ напр. נִקְמָה, נִקְמָה, נִקְמָה *мищеніе*, עֲזָרָה, עֲזָרָה *помощь* § 84, 11. 12. Форма жен. рода именъ прилагательныхъ очень часто употребляется въ значеніи отвлеченныхъ существительныхъ (*neutraliter*), совершенно отвѣчая среднему роду въ Греч. и Лат. яз. (τὸ ἀγαθόν, τὸ κακόν, *bonum, malum*), напр. נְכוּנָה *правда (rectum)* Ис. 5, 10, רָעָה *зло, несчастье*; иногда—и во множествен. числѣ, напр. גְּדֵלוֹת תַּאֲמָרָה *та мегала (res magnae)* Ис. 12, 2;

c) иногда форма женск. рода, собственно съ значеніемъ именъ отвлеченныхъ, употребляется для выраженія *званія* или *достоинства* лицъ, имѣющихъ высокое значеніе или высокопоставленныхъ, напр. כְּנֻוֹת (собств. *именитости*), *сановники* (Эздра 4, 7 съ суфф.: товарищи по высокому званію), פְּרָעוֹת *лица первенствующіе, предводители, вожди* (какъ Нѣм. *Hoheiten*). Точно такъ и לְהִלָּל *concionator*, названіе царя Соломона, собств. значить: *поучающая мудрость* (ср. собств. и: סִפְרָת Неем. 7, 57). Самая форма ж. р. въ словѣ מְבֹרָה *отцы* соединена, безъ всякаго сомнѣнія, съ понятіемъ почтенія къ выражаемому ею. Всѣ приведенныя слова съ женскою формою имѣютъ, однако, конструкторію, сообразно съ своимъ значеніемъ, муж. р. Подобное употребленіе формы жен. рода особенно часто встрѣчается въ памятникахъ аз. Арабскаго, Эіопскаго и Арамейскаго, напр. въ словѣ חַיִּיפָה *ה* (срав. Лат. *magistratus*, Нѣм. *Herrschaft* вм. Herr, *Oberrigkeit* вм. Oberer, *Majestät, Excellenz, Magnificenz*, Итал. *podestà* и т. д.);

d) форма женскаго рода служить также для выраженія понятія *именъ собирательныхъ* (*collectiva*), напр. **נַדְרָה** *путники*, **הַדְרָה** *караванъ* (собств.: *путешествующее, das Wandernde*, въ значеніи *путешествующіе, путники*), **בְּלֵה** (отъ муж. **בְּלֵה**) *толпа выходящая*, **יֹשְׁבֵת**, собств. *населяющее, население* (*das Bewohnende = die Bewohner*, т. е. *обитатели*) Ис. 42, 6. Мих. 1, 11. 12, **אֵיבָת** *вражда*, въ значеніи *враги*: Мих. 7, 8. 40. Употребленіе един. числа жен. рода въ значеніи собирательномъ особенно часто встрѣчается въ Арабскомъ языкѣ. Срав., при этомъ, поэтическое выраженіе **בַּת צוּר**, значущее тоже что **צוּר בְּנֵי נַסְעָה** *населеніе Тира*, **עַמִּי בַּת עַמִּי** = **עַמִּי בְּנֵי עַמִּי** *мои соотечественники*. Срав. въ Греческ. языкѣ τὸ ἱππικόν и ἡ ἱππος въ значеніи *конницы*, ἡ κάμηλος;

e) Обозначеніе формою женскаго рода именъ собирательныхъ не мѣшаетъ въ Еврейскомъ языкѣ той же формѣ служить иногда и для выраженія противоположнаго понятія, именно—понятія *мнѣстности, единичности* (*nomem unitatis*). Форма мужскаго рода въ этихъ именахъ служитъ обыкновенно для выраженія цѣлой совокупности извѣстныхъ предметовъ; форма же женскаго рода обозначаетъ предметъ отдѣльно. Такъ напр. **אֵנִי** *корабли, флотъ* (3 Ц. 9, 26), **אֵנִיה** *корабль* (Иона 1, 3 и д.); **שַׁעַר** *волоса* (*coll.*, — *chevelure*), **שַׁעֲרָה** *волосъ* (см. С. 20, 16; 1 Ц. 14, 45. Пс. 40, 13); **שִׁיר** *пѣсни* (обыкн. *coll.*), **שִׁירָה** *пѣсня*. Точно также и **תְּאֵנָה** *фиговый плодъ*, **נֶצֶד** *изътокъ* (и *collect.* **נֶצֶד** Б. 40, 10), **שִׁשְׁבָּה** *милія* (и *collect.* **שִׁשְׁבָּה**), **לִבְנָה** *куртки* (въ Араб. *labina* и *collect.* *labin*).

4. Кромѣ Именъ женскаго рода, не имѣющихъ никакой необходимости въ обозначеніи ихъ особою формою (№ 1, a), есть въ Еврейскомъ языкѣ множество словъ также безъ окончанія женскаго р., но, тѣмъ не менѣе, принадлежащихъ сему послѣднему;

что онѣ женскаго рода, это усматривается *только* изъ ихъ синтаксической конструкціи (согласованія). Сюда принадлежать:

a) Имена *странъ и городовъ* (*nomina regionum et urbium*), женскій родъ которыхъ обуславливается соединяемымъ съ ними понятіемъ *матери* *), кормилицы людей, живущихъ въ нихъ, напр. **אֲשׁוּרָה** *f. Assyria*, **אֲדָמָה** *f. Idumaea*, **צִיר** *Tyrus*. Этой же аналогіи слѣдуютъ и нарицательныя Имена (*Nomina appellativa*), имѣющія значеніе *страны, города* и вообще обозначающія какое-либо понятіе, соединяемое съ *мѣстностью*, напр. **אֶרֶץ** *земля, страна*, **אֶרֶץ תְּבֵל** *земное пространство*, **עִיר** *городъ*, **דֶּרֶךְ** и **אֶרֶץ** *дорога, путь*, **הַצֵּר** *дворъ*, **מַחֲנֶה** *лагерь*, **שָׂאֵל** *преисподняя*, **בְּאֵר** *колодець*, **צָפוֹן** *сѣверъ*, **הַיָּמִן** *югъ* и др. и — даже иногда слово **מְקוֹם** *мѣсто* 2 Ц. 17, 12 *K^omibz* (по *K^ori* рода мужскаго), — Быт. 18, 24 и 19, 13 (относясь къ слову **עִיר**) **).

Такъ какъ имена народовъ, болѣею частью, рода мужскаго, имена же странъ женскаго, то случается иногда, что одно и то же слово въ значеніи народа имѣетъ конструкцію рода муж., въ значеніи же страны женскаго, напр. **יְהוּדָה** *m. Judaei* Ис. 3, 8, *f. Judaea* Пл. Іер. 1, 3, **אֲדָמָה** *m. Idumaei* Ч. 20, 20 и *f. Idumaea* Іер. 49, 17.

Но иногда подобныя имена и въ значеніи народа принимаютъ конструкцію женск. рода; при чемъ, понятіе страны переносится

*) Такъ, *столичный городъ* (μητρόπολις, *Muttersstadt*) во 2 Ц. 20, 19 и на Финикійскихъ монетахъ обозначается словомъ **אֵם** *мать* (срав. *μητήρ, mater*), жители же страны называются *дѣтьми* ея, напр. **בְּנֵי צִיּוֹן** *сыны Сіона*, т. е. жители Иерусалима Пс. 149, 2, **בְּנֵי בָבֶל** *сыны Вавилона*, т. е. *Вавилоняне* Іез. 23, 15. Сюда же относится и обозначенное выше коллективное знач. слова **בַּת**.

) Какъ слово **מְקוֹם, кромѣ обозначенныхъ мѣстъ, рода мужскаго, такъ и другія приведенныя предшествующія ему слова встрѣчаются, рѣже или чаще, имѣющими значеніе и мужскаго рода.

на народъ, ее населяющій (какъ у насъ напр.: *Турція объявила войну и т. п.*) Іовъ 1, 15. 1. Ц. 17, 21. Ис. 7, 2. 21, 2 *).

b) Названія *членовъ* и вообще *частей тѣла челоука и животныхъ*, понимаемая собственно какъ орудія, служащія тому, кто ими обладаетъ**), напр. יָד וּפֶה *рука*, רֶגֶל *нога*, עֵין *глазъ*, אוֹזְן *ухо*, לְשׁוֹן *языкъ*, קֶרֶן *рогъ*, כַּנָּף *крыло*, שֵׁן *зубъ*, בֶּטֶן *желудокъ*. Отсюда женскаго рода также и всякое *механическое орудіе* или *утварь*, напр. הָרֶבֶץ *мечъ*, יָרֵד *деревянный воздъ* (*epigrus, paxillus*), אָרוֹן *ковчегъ*, עֶרֶשׁ *кровать*, נַעַל *обувь*, כּוֹס *чаша*, בֵּד *ведро*, אֶבֶן *камень* и мн. др. Большая часть именъ, аналогическихъ съ приведенными, и въ другихъ Семитскихъ языкахъ также женскаго рода.

c) Названія *свѣта, огня* и другихъ *силъ природы*, напр. שֶׁמֶשׁ *солнце*, אֵשׁ *огонь* (ἄστρον. *scâti*), אֹר *свѣтъ* (Іовъ 36, 32), נֹהַר *свѣтъ*, а также אֶפְסָרָה и הַנְּנוּרָה *печь*, רֶחֶק *вѣтеръ* и דּוּחַ *дымъ*, נַפְשׁ *дыханіе, душа* и т. д. ***).

*) Сюда также должно отнести, въ поэтическомъ языкѣ, олицетвореніе народовъ, странъ и городовъ, какъ женскихъ существъ, напр. Ис. 47, 1 и д. 50, 1. 54, 1 и д. Пс. 1. Іер. 1. Іез. 16. Изъ того же представленія произошли напр. выраженія בַּת צִיּוֹן, בַּת בָּבֶל о городѣ и его жителяхъ (см. выше № 3, d) и еще—обозначенія небольшихъ мѣстностей, принадлежащихъ городу, словомъ בַּת *дочь* (Ис. II, 15, 45 и далѣе).

**) Изъ этихъ словъ также нѣкоторыя принимаютъ конструкцію и муж. рода, напр. זְרוּעַ Ис. 17, 5, שׁוֹק Ис. 29, 27, עֵינַי Зах. 4, 10, לְשׁוֹן Пс. 22, 16.

***) Дальнѣйшія подробности могутъ быть узаны только изъ Словаря. Впрочемъ, есть нѣкоторыя слова, имѣющія окончанія женскаго рода, конструкцію же подъячъ рода мужскаго; причеъ не обращается вниманіе на происхожденіе этихъ словъ, напр. נַחֲשֶׁת *мѣдъ*, קֶשֶׁת *лукъ* (отъ основы קָוַשׁ), עֵת *время* (вм. עֶדֶת).

§ 108.

О множественномъ числѣ и объ Именахъ собирательныхъ (collectiva).

1. Понятіе множественности Еврейскій языкъ собственно выражаетъ окончаніемъ множественнаго числа (§ 87, 1, 2). Но, для выраженія того же понятія, служатъ ему еще нерѣдко слѣдующія категоріи формъ единственнаго числа: a) нѣкоторыя коллективныя (собирательныя) имена, имѣющія соотвѣтственныя себѣ другія формы именъ, происходящія отъ другихъ основъ, съ тѣмъ же, во *единичнымъ*, значеніемъ (*nomina unitatis*), напр. שׁוֹר *одинъ быкъ*, בָּקָר *быки*, напр. בָּקָר הַמִּשָּׁה *пять быковъ* Исх. 21, 37, שֶׁה *одна овца или коза*, צֹאן *стадо овецъ или козъ* (срав. Англ. *twenty people*); b) окончаніе женскаго рода § 107, 3, d); c) нѣкоторыя Имена въ единственномъ числѣ, могущія принимать *коллективное* значеніе, таковы אָדָם въ значеніи *люди*, שֵׁן въ значеніи *мужи, мужчины*, אֵיבָר *органъ* въ значеніи *органы*, יָעַר въ значеніи *деревья*. Когда подъ какимъ либо изъ этихъ Именъ понимается вся совокупность выражаемыхъ имъ предметовъ, тогда оно принимаетъ къ себѣ Членъ (§ 109, 1). Ср. также § 107, 3 d. e.

2. Съ другой стороны, форма множественнаго числа нерѣдко употребляется въ Еврейскомъ языкѣ для выраженія понятій, близкихъ къ *множественности*, но не противопоставляемыхъ понятію числа единственнаго, именно, понятій неизмѣримой величины, объема и т. д., выражаемыхъ обыкновенно въ другихъ языкахъ единственнымъ числомъ. Множественное число, въ этомъ случаѣ, переносится, нѣкоторымъ образомъ, отъ *количества* къ *качеству* обозначаемыхъ имъ предметовъ *). Въ подобномъ значеніи оно употребляется:

*) Въ этомъ отношеніи въ языкѣ совершается, нѣкоторымъ образомъ,

√ а) для обозначения протяжения пространства, или времени. В этом случае, множественное число употребляется: 1) для обозначения *мъстностей неизмѣримыхъ*, напр. שָׁמַיִם *небо* (§ 88, прим. 2), מְרוֹמַיִם *небесная высота* Иовъ 16, 19; 2) *мъстностей не подлежащихъ точному опредѣленію*, напр. מְרִגְלוֹת *мѣсто у ногъ*, מְרִאשׁוֹת *мѣсто у головы*; 3) при обозначении *нѣкоторыхъ членовъ*, занимающихъ *видное*, хотя и не опредѣляемое мѣрою, *мѣсто въ человеческомъ тѣлѣ*, напр. פְּנֵים *лице*, צַוְרֵי *шея*, זַתְלוֹכָא *); 4) для обозначения *времени чего-либо* и его промежутковъ, не ограничиваемыхъ никакою точною мѣрою, напр. יָמִים *жизнь*, נְעוּרִים *молодость*, זְקֵנִים *старость* и наконецъ—5) для обозначения *постояннаго положенія*, въ которомъ что либо находится, *качествъ*, присущихъ кому либо, усугубляя, нѣкоторымъ образомъ, чувствительность извѣстнаго положенія и силу обозначенныхъ качествъ представлениемъ того и другаго подъ формою мн. ч., не подходящимъ подъ опредѣленія, напр. עוֹעִים *лукаство*, שְׁכוּלִים *бездѣльность*, סְנוּרִים *слабота*. Срав. Предлоги *мѣста* и *времени* въ формѣ множественнаго числа § 103, 3.

√ б) Множественное число обозначаетъ *величіе* или *могущество*. Сюда относятся: 1) слово אֱלֹהִים, названіе Бога къ формѣ множественнаго числа, какъ существа, котораго могущество безпредѣльно; понятіе *безпредѣльности* соединено также съ формою множественнаго числа и въ словѣ קְדוֹשִׁים *святой* (Богъ) Ос. 12, 1. Пр. 9, 10. 30, 3 (срав. Ис. Нав. 24,

выражался терминомъ *математическимъ*, переходъ отъ величинъ переменныхъ къ постояннымъ. Перенесеніе понятія *количества* къ *качеству* встрѣчается и въ другихъ случаяхъ. Такъ напр. слова רַב *multus* и עָצוּם *magnus* часто употребляются безразлично въ одномъ и томъ же значеніи. Срав. Греч. πολὺς и μέγας.

*) Срав. Греч. τὰ στέρνα, τὰ νοῦτα, Лат. praecordia, cervices, fauces.

19 и Халд. עֲלִיוֹנִין *Всезвышенный, Вышній* Дан. 7, 18); 2) слово הַרְפִּים *penates*, постоянно употребляемое во мнж. числѣ (1 Ц. 19, 13. 16); 3) слово אֲדֹנָיִם=אֲדֹנָי *господинъ*, напр. קָשָׁה אֲדֹנָיִם *стройій господинъ (государь)* Ис. 19, 4, הָאָרֶץ אֲדֹנָיִם *господинъ страны* Б. 42. 30. 39, 20, особенно же съ суффиксами 2. и 3. л., напр. אֲדֹנָיִךָ *твой господинъ*, אֲדֹנָיִי *его господинъ* (но אֲדֹנָי *мой господинъ*; о אֲדֹנָי, названіи Бога, см. § 124, прим. 4). Точно также и בעל *господинъ*, съ суффикс. очень часто: בְּעָלָיו *его господинъ*, בְּעָלֶיהָ *ея господинъ* *). Въ обоихъ послѣднихъ случаяхъ (относительно словъ אֲדֹנָי и בעל) понятіе власти, формою множественнаго числа, представляется, по своей обширности, не подходящимъ подъ обыкновенное опредѣленіе.

Прим. 4. Употребленіе, впрочемъ, множественнаго числа, обозначенное подъ лит. *b*, довольно ограничено и не простирается далѣе приведенныхъ нами словъ, которыя все, за исключеніемъ הַרְפִּים, употребляются также и въ единственномъ числѣ. О согласованіи этихъ формъ множественнаго числа съ именами прил. см. § 112, 1, прим. 3, — съ глаголами § 146, 2.

2. Употребленіе множественнаго числа, обозначенное подъ л. *a*, въ прозѣ также ограничивается очень немногими словами, но въ языкѣ поэтическомъ встрѣчается довольно часто, напр. תְּשׁוּבִים *tenebrae* (собств. *бездна мрака*, о безвыходномъ положеніи), עֲדָנִים и תַּעֲנָנִים *deliciae*, אֱמוּנָה *правдивость* и мн. др.

3. Существительное, соединяясь съ другимъ сущ. въ родительномъ падежѣ (*St. constr.*) и образуя, такимъ образомъ, одно

*) Еврейскіе грамматикіи называютъ такое множеств. число רַבְנֵי הַכְּהוֹתָן *רבני* (plur. *virium* или *virtutum*); у насъ называется оно *Pluralis excellentiae* или *Pluralis majestaticus. majestatis*.

составное понятие, можетъ принимать форму множественнаго числа по одному изъ слѣдующихъ способовъ: а) принимая форму множественнаго числа только въ *словѣ управляющемъ* (*nom. regens*), оставляя соединяемый съ нимъ родительный падежъ безъ измѣненія, напр. גִּבְרֵי חֵיל *могучіе герои* (собств. герои могущества) 1 Парал. 7, 2. 9. Этому способу слѣдуютъ даже и *имена сложные* (*composita*), בְּנֵי יַמִּי *потомокъ Венямина*, *Plur.* בְּנֵי יַמִּי 1 Ц. 22, 7;— б) принимая форму множественнаго числа въ *обоихъ словахъ*, напр. בְּתֵי כְלָאִים 1 Парал. 7, 5: *дома заключенія, тюрьмы* Ис. 42, 22, בְּנֵי אֱלֹהִים *сыны Бога* Пс. 29, 1 и — в) принимая форму множественнаго числа въ *словѣ управляемомъ* (*nom. rectum*), т. е. въ родительн. падежѣ, и оставляя безъ измѣненія *nom. regens*, напр. בֵּית אָב *отцовскій домъ, семья*, *Plur.* בֵּית אָבוֹת *семейства, роды* Ч. 1, 2 и д., בֵּית הַבַּמֹּת *капища* 4 Ц. 17, 29 и בְּתֵי הַב' 23, 19 (срав. С. 7, 25: וְרֵאש־עֹרֶב וְזֶאֱבֵב הָבִיא אֶל-גִּדְעוֹן *и прикнеси къ Гедсону голову, вм. головы, Орива и Зива*). Последній способъ употребленія мн. числа (в) въ приведенныхъ реченіяхъ показываетъ, что составное понятие двухъ словъ, соединяющихся въ *Status constructus* во множественномъ числѣ, — въ Еврейскомъ языкѣ, выражалось также формою простаго сложнаго имени (*nom. compositum*), которое, естественно, принимаетъ флексію только на концѣ *).

По способу, изъясненному подь лит. с. образуютъ множеств. число также имена, соединенныя съ *суфф.*, напр. בֵּימֹר *os eorum*, вм. *ora eorum* Пс. 17, 10, יַמִּינֶם Пс. 144, 8.

Понятіе множественнаго числа выражается еще *повторе-*

*) Всѣ эти три способа образованія множественнаго числа встрѣчаются также въ языкахъ Сирійскомъ и Эѳіопскомъ. См. Hoffmann Gramm. syr. стр. 254. Ludolf Gramm. aeth. стр. 139. Dillmann Gramm. d. äthiop. Spr. стр. 364 и далѣе.

ніемъ одного и того же слова съ *союзомъ* (*copula*), или безъ союза. Повтореніе словъ обозначаетъ: 1) понятіе *совокупности*, не допускающее исключенія изъ круга предметовъ, характеризуемыхъ повторяющимся словомъ: *всѣ, каждый*, напр. יוֹם יוֹם *каждый день, ежедневно*, אִישׁ אִישׁ *каждый человекъ*, также וְאִישׁ וְאִישׁ Пс. 87, 5, יוֹם יוֹם Эсѳ. 3, 4, דוֹר וְדוֹר *поколеніе и поколеніе*, т. е. *всѣ поколенія въ изъ совокупности, всѣ предшествоющія поколенія*; 2) *раздѣлительность* (*distributivitas*), напр. עֶדְרָה עֶדְרָה לְבָדָה *каждое стадо особо* Б. 32, 17. Ч. 31, 4;— 3) *множество чего-либо представляющееся группами*, — даже и въ формѣ мн. числа, придавая этимъ самому множественному числу особешую множеств. форму, напр. גְּבִים גְּבִים *прокопы (рвы), прокопы*, т. е. *прокопы во множествѣ* 4 Ц. 3, 16, הַמְּנִים הַמְּנִים *толпами, толпа за толпой* Юиль 3, 14. Исх. 8, 10; въ *Status constructus*, съ слѣдующимъ за повторенными словами родительнымъ пад.: וְעֵמֶק הַשְּׂדִים בְּאֵרוֹת בְּאֵרוֹת הַמָּר *должна же Сидійская — колоды, колоды асфальта*, т. е. *была вся покрыта асфальтовыми колодами, какъ бы состояла изъ нихъ* Б. 14, 10; срав. С. 5, 22*) и наконецъ—4) понятіе *умноженія* или, вѣрнѣе сказать, *чего-либо удвоеннаго*, напр. אָבֶן וְאָבֶן *вѣсь и вѣсь*, т. е. *двойной вѣсь* (для разныхъ покупателей) Вт. 25, 13. Пр. 20, 10, לֵב וְלֵב *сердце и сердце*, т. е. *двойное сердце* (одно природное, другое на показъ) Пс. 12, 3. 1 Парал. 12, 33.

Иное имѣетъ значеніе повторяющееся слово при обращеніи къ кому или къ чему-либо съ выраженіемъ особшаго чувства (напр. Іер. 22, 29. Пл. Іер. 1, 16. Іез. 21, 32. Ис. 6, 3), какъ это бываетъ во всѣхъ языкахъ; но повтореніе этого рода собственно не касается грамматической области.

Прим. 1. Однородные вещественные предметы, хотя и по-

*) Срав. Ев. Марка 6, 39. 40.

являющіеся во множествѣ, но, когда съ ихъ обозначеніемъ не соединяется понятіе дробности, ставятся въ единственномъ числѣ, напр. כָּהָן? золото, כֶּסֶף? серебро, עֵץ? дерево, יַיִן? вино (מַיִם), впрочемъ, встрѣчается только во множественномъ числѣ, въ Араб. же языкѣ какъ во множеств., такъ и въ единств.). По эти же самыя имена, употребляемая съ присоединяемымъ къ нимъ понятіемъ *дробности*, ставятся въ числѣ множеств., напр. כֶּסֶף בַּיָּמִים? серебряная монета Б. 42, 25 (срав. ст. 35), עֵצִים? ligna (какъ дрова, такъ и лѣсъ для построекъ); точно также и הַתָּה? пшеница на корню, מַיִם תְּשֵׁבַח? пшеница въ зернѣ.

2. Ненадо упускать изъ вида, что и въ такъ называемомъ поэтическомъ множеств. числѣ нерѣдко соединяется понятіе множества или объема, не подходящаго подъ обыкновенное опредѣленіе, напр. יַמִּים? моря (die Meere), вл. море, Іовъ 6, 3 (срав. Б. 41, 49). Іовъ 17, 1; 21, 32: וְהוּא לְקַבְּרוֹת יוֹבָל? и онъ понесетъ будетъ съ могилы (т. е. на кладбище).

§ 109.

Употребленіе Члена.

1. Членъ (*articulus*, — הַ, הָ § 35) въ Еврейскомъ, какъ и въ другихъ языкахъ (напр. въ Греч. и Нѣм.), имѣлъ первоначально значеніе указательнаго мѣстоименія (срав. у Гом. ε, η, τὸ), которое и осталось за нимъ, съ тѣмъ отличіемъ, что эта часть рѣчи, въ памятникахъ В. З., почти всегда исключительно и безусловно, принадлежитъ Имени, съ которымъ и соединяется, потому, графически въ одно слово.

Въ нѣкоторыхъ словосочетаніяхъ членъ сохранилъ опредѣлительно свое указательное значеніе. Таковы: הַיּוֹם? съ *этотъ*, т. е. нынешній день (diesen Tag, hodie); הַלַּיְלָה? съ *эту* ночь,

הַפֶּעַם? *этотъ* разъ. Первоначальное значеніе члена, какъ мѣстоименія указательнаго, явствуетъ изъ слѣдующихъ случаевъ его употребленія: 1) изъ того, что онъ иногда, передъ глаголомъ, употребляется въ значеніи мѣстоименія относительнаго (*pronot. relat.*), напр. הַנִּמְצְאוּ? *которые* находятся (die gefunden werden) 1 Парал. 29, 17. 26, 28. Ис. II. 10, 24. Эздра 8, 25; срав. Б. 18, 21. 46, 27. Руоь 1, 22. 4, 3. Іовъ 2, 11; сюда же относится הָעֵלְיָהּ = אֲשֶׁר עָלְיָהּ 1 Ц. 9. 24; 2) изъ того, что онъ нерѣдко ставится передъ именами, слѣдующими послѣ субъекта (подлежащаго) и къ нему относящимися, особенно же передъ причастіями, рѣзко указывая на то, что этими опредѣленіями дополняется значеніе субъекта (подлежащаго) и что въ нихъ сосредоточена, нѣкоторымъ образомъ, вся его сила, напр. מִשְׁפָּטֵי יְהוָה? הַנִּחְמָדִים? . . . אֱמִת? *законы* Бога истина . . . они, *которые драгоценны* — (die Gesetze Gottes sind Wahrheit . . . sie die kostbar sind) Пс. 19, 10—11. Въ приведенномъ примѣрѣ значеніе члена почти равносильно значенію мѣстоименія הַזֶּה? αὐτός. Точно также и въ Пс. 104, 3 (трижды). Ис. 40, 22. 23. 46, 6. Б. 49, 21. Іовъ 41, 25 и наконецъ — еще выразительнѣе называется мѣстоименное значеніе члена при его повтореніи передъ подлежащимъ и передъ причастіемъ: הַיָּל הַמַּאֲרֵנִי הַיָּל? *Богъ* описывающій меня силою (собственно: *тотъ* Богъ, *тотъ* который описываетъ меня силою, — der Gott, der mich gürtet mit Kraft); срав. тамъ же ст. 48. Іер. 19, 13. Неем. 10, 38.

Употребленіе Члена, какъ части рѣчи, опредѣляющей имя существ., сходно съ употребленіемъ его въ Греч. и Нѣм. языкахъ. Вообще онъ ставится: 1) передъ Именами, которыхъ понятіе сдѣлалось яснымъ и опредѣленнымъ изъ предыдущей рѣчи, — указывая на предметъ, какъ на известный уже, именно на тотъ, о которомъ была рѣчь, напр. וַיֵּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר? . . . וַיֵּרָא אֱלֹהִים? и сказалъ Богъ: да будетъ свѣтъ . . . и увидѣлъ Богъ

tomz samz—(Gott sprach: es werde Licht... und Gott sah das Licht), Б. 1, 3—4, וַיֵּאמֶר הַמֶּלֶךְ קְחוּ לִי־הַחֶרֶב וַיָּבִיאוּ הַחֶרֶב ו *и ска- залъ царь: подайте мнѣ мечъ и принесли томъ мечъ*—(который былъ царемъ потребованъ, — *bringet mir ein Schwert und sie brachten das Schwert* 3 Ц. 3, 24; Пр. 9, 15); 2) передъ Именами вообще извѣстными (напр. הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה *царь Соломонъ*) и—3) передъ Именами, обозначающими предметы, какъ единственные въ своемъ родѣ (напр. הַשֶּׁמֶשׁ, הָאָרֶץ). Членъ *не ставится* передъ Именами, обозначающими предметы, которыхъ понятіе не представляется опредѣляемымъ ближе, представляется же имѣющимъ общій характеръ и безъ указанія на то, что, въ данномъ случаѣ, рѣчь идетъ именно о томъ предметѣ, о которомъ уже было говорено. Выше приведенныя имена съ Членомъ (напр. הַמֶּלֶךְ, הָאָרֶץ) могутъ употребляться, въ подобномъ значеніи, и безъ Члена, напр. בֵּיר יִשְׁשָׁלִים... הַיְיָתִי מֶלֶךְ *я былъ царемъ* (т. е. однимъ изъ царей, какъ и всякій царствующій)... *въ Иерусалимѣ* Еккл. 1, 12.

Въ языкѣ *стихотворномъ* Членъ можетъ пропускаться даже и въ приведенныхъ трехъ случаяхъ его употребленія (и вообще, гораздо рѣже употребляется, нежели въ прозѣ), напр. מֶלֶךְ *вм. הַמֶּלֶךְ* Пс. 21, 2, אָרֶץ *вм. הָאָרֶץ* 2, 2 *).

Согласно съ общими правилами употребленія Члена, ставится онъ передъ именами постоянно еще въ слѣдующихъ случаяхъ:

1. Передъ именами, выражающими коллективное понятіе и какъ бы олицетворяющими въ одномъ образѣ всю совокупность предметовъ, составляющую особый родъ понятій, напр. אֶת־הַצְּדִיק וְאֶת־הַרְשָׁע *праведнаго и нечестиваго* (т. е. всякаго пр. и неч.),

*) Нѣкоторыя древнія слова, большею частью, употребляемая только въ языкѣ *стихотворномъ*, встрѣчаются постоянно безъ члена. Таковы: תְּרוּם, אֵלֶיךָ, לֶזֶן שְׂדֵי, שְׂדֵי, תוֹשִׁיָה, תִּבְל, שְׂאוּל

Еккл. 3, 17, הַשְּׂפָה *женщина* (къмъ представительница своего пола) 7, 26, הַכְּנַעֲנִי *Хананеянинъ*, т. е. *Хананейское племя, народъ* Б. 13, 7. 15, 19. 20 (Срав. у Аттпковъ: ὁ Ἀσηναῖος, ὁ Συρακόσιος; Нѣмцы также говорятъ: *der Russe, der Türke*).

2. Когда нарицательное Имя относится преимущественно къ одному *известному* лицу, дѣлаясь, такимъ образомъ, само, въ нѣкоторомъ отношеніи, собственнымъ именемъ (срав. у Грековъ: ὁ ποιητής=Ὀμηρος), напр. שָׂטָן *противникъ, врагъ*, הַשָּׂטָן *сатана*, הַבַּעַל *господинокъ*, הַבַּעַל *Baalъ* (названіе идола); הָאָדָם *первый* человекъ, *Адамъ*; הָאֵל *единственный, истинный Богъ* =יְהוָה (часто, однако слово אֱלֹהִים, въ томъ же значеніи, употребляется и безъ Члена, представляя понятіе какъ бы *собственнаго имени*, которое Члена не принимаетъ; см. § 110, 1). Точно также и הַנְּהָר *потокъ*—*Евфратъ*, הַכְּכַר *окрестность*, именно, *рѣки Иордана*.

3. Отсюда Членъ употребляется и при дѣйствительно собственныхъ именахъ (*nomina propria*) *рѣкъ, горъ* и многихъ *городовъ*, ясно сохранившихъ, при томъ, свое нарицательное значеніе (какъ говорится напр. по Нѣмецки: *im Haag, Zum Kiel, die Neustadt*, Франц. *le Havre*), напр. הַיְאֵר *Нилъ, der Nil* (собств. *потокъ*), הַלְבָּנוֹן *Ливанъ, der Libanon* (собств. *бѣлая гора, der Weissberg*), הָעֵי *(собств. куца камней) городъ Авимъ*. Но даже и при такихъ именахъ городовъ вообще Членъ встрѣчается рѣдко, въ стихотворномъ же яз. совершенно не встрѣчается (ср. § 110, 1).

Прим. 1. Въ значенія Нѣмецкаго *неопредѣленнаго члена*, въ Евр. яз., вообще членъ не употребляется; тѣмъ не менѣе, однако, при сравненіи съ Нѣм. языкомъ, имѣющимъ также членъ, не должно упускать изъ вида, что многія понятія, которыя въ Нѣмецкомъ языкѣ, по принятому обычаю, постоянно представляютъ

ся неопредѣленными, — въ формахъ Еврейскаго языка, на оборотъ, принимая членъ, имѣютъ постоянно видъ опредѣлительный. Это преимущественно замѣтно:

а) при *сравненіяхъ*, въ которыхъ предметъ сравненія, особенно въ стихотв. яз., изображается, принимая членъ, совершенно нагляднымъ и, чрезъ то, вполне соответствующимъ предмету сравниваемому, напр. אִם-יְהִיוּ הַמַּאֲיָבִים כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג וְלַבִּינָה אִם-יִאָדִימוּ כִּי הֵיוּ כִּתּוּלָע כְּצִמְרֵי יְהוּדָה כַּתּוּלָע כְּתוּלָע בְּצִמְרֵי יְהוּדָה буквально: *если будутъ грѣхи ваши какъ тотъ нурпургъ, какъ тотъ сныгъ они побѣлѣютъ; если они будутъ красны какъ та багряница, какъ та овечья шерсть станутъ они (weiss wie die Wolle, wie der Schnee, roth wie der Scharlach)* Ис. 1, 18, כַּצֶּאֱן לְשֵׂאוֹל שְׂתוּוּ какъ *то стадо барановъ, кладутъ ихъ въ могилу* Пс. 49, 15, כַּדּוֹר אֶל-אָרֶץ какъ *тотъ шаръ (онъ повергнетъ тебя) на землю (er wirft dich wie den Ball)* Ис. 22, 18, וְנִגְלוּ כַסְפֵּר הַשָּׁמַיִם и *свернутся, какъ тотъ книжный свитокъ, небеса* (т. е. закроются — *die Himmel rollen wie das Buch*) 34, 4; срав. 10. 14. 24, 20. 27, 10. 53, 6. Пс. 33, 7; срав. въ особенности С. 14, 6. 16, 9. Ис. 29, 8. Но, если сравниваемый предметъ имѣетъ при себѣ прилагательное, уже опредѣляющее его, въ такомъ случаѣ, какъ и тогда, когда находится при немъ опредѣляющій его родительный падежъ, — имя, выражающее предметъ сравненія, употребляется обыкновенно безъ члена, напр. בִּקְנָן Ис. 10, 14 (съ членомъ), но כִּיֶּהוּ מִשְׁלָחַ 16, 2 (безъ члена), Іовъ 30, 14; срав. Пс. 1, 4 съ Ис. 29, 5. Вообще исключенія изъ этого правила бываютъ рѣдки, напр. כַּנְבוֹר Іовъ 16, 14, כַּאֵב 31. 18:

б) когда говорится о предметахъ общезвѣстныхъ. каковы напр. *серебро, золото, скотъ, вода, огонь*, напр. וְאַכְרָם בְּבַד וְאֶבְרָם בָּיָד וְאֶבְרָם בָּיָד וְאֶבְרָם בָּיָד и *Авраамъ былъ очень богатъ скотомъ, серебромъ и золотомъ (Abraham war sehr reich an dem*

Vieh, dem Silber und dem Golde, т. е. выражаясь по Нѣмецки: *er hatte viel von diesen bekannten Schätzen*) Б. 13, 2. Въ подобныхъ случаяхъ, другіе языки, имѣющіе членъ, обыкновенно его пропускаютъ. Срав. 41, 42. Исх. 31, 4. 35, 32. Ис. 1, 22. Сюда же относится напр. שָׂרַף בְּאֵשׁ сжечь на огонь (*mit dem Feuer verbrennen*);

в) часто членъ употребляется также при именахъ отвлеченныхъ (*abstracta*, — срав. Греч. τὸ ἱπτικόν, Франц. *la modestie*) и отсюда — при именахъ обозначающихъ физическое, или нравственное зло, напр. וְאֵת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-רָפְתָה הַבַּיִת הַבּוֹי בְּסַנְגְרִים לְיָדֵיהֶם וְאֵת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-רָפְתָה הַבַּיִת הַבּוֹי בְּסַנְגְרִים לְיָדֵיהֶם и *богъ мракъ (die Finsterniss) покроетъ землю* Ис. 60, 2, וְיִטּוּ בְּתֵהוּ צַדִּיק וְיִטּוּ בְּתֵהוּ צַדִּיק и *повергаютъ праведнаго въ положеніе безвыходное* 29, 21.

На основаніи сказаннаго, и въ др. случаяхъ, могущихъ, на первый взглядъ, представлять нѣкот. особенности, въ дѣйствительности не трудно будетъ учащемуся отыскать каждый разъ причину употребленія члена. Укажемъ на 1 Ц. 17, 34 (срав. Ам. 3, 12. Іовъ 10, 12). 3 Ц. 20, 36. Б. 8, 7. 8. 14, 13. 2 Ц. 15, 13. Часто встречающееся וַיְהִי הַיּוֹם не слѣдуетъ переводить: *и произошло съ одинъ день, т. е. однажды, некогда (und es geschah eines Tages)*, но: *и произошло съ тотъ день (des Tages, zu der Zeit)*, при чемъ дѣлается указаніе на предшествующее передаваемымъ событіямъ.

2. Звательный падежъ также можетъ принимать къ себѣ членъ; при чемъ вообще соблюдаются правила его употребленія, напр. שְׁמַע-נָא יְהוָה הַמֶּלֶךְ שְׁמַע-נָא יְהוָה הַמֶּלֶךְ спаси, о царь 2 Ц. 14, 4, וְהוֹשַׁע וְהוֹשַׁע וְהוֹשַׁע וְהוֹשַׁע и *Иисусъ великій жрецъ*. Зах. 3, 8. 1 Ц. 24, 9.

§ 110.

Членъ, по общему правилу, не употребляется:

1. При *собственныхъ именахъ мѣстъ и странъ* (מְצֻרִים, דָּרָר), а также и *народовъ*, если послѣднія совпадаютъ съ именемъ ихъ родоначальника, или страны (יִשְׂרָאֵל, אֲרָם); напротивъ же, *Gentilia* могутъ принимать Членъ въ единств. и во множеств. числѣ, напр. הָעֵבְרִים *Евреи* 1 Ц. 13, 3, הַכְּנַעֲנִי *Хананеянинъ* (collect. § 109, 1);

2. передъ существительными, опредѣляемыми слѣдующими за ними родительнымъ падежемъ, или *суфф.* (§ 111, 1), такъ какъ подобныя существительныя не имѣютъ надобности въ другомъ ближайшемъ опредѣленіи, напр. דְּבַר יְהוָה *слово Божіе*, אֲבִי *мой отецъ*.

Есть, однако, три случая, когда членъ можетъ стоять передъ *Nomen regens* и передъ именемъ, соединеннымъ съ мѣстоименнымъ суффиксомъ:

а) когда съ понятіемъ члена соединено болѣе или менѣе выходящее въ немъ понятіе мѣстоименія указательнаго (*demonstr.*), напр. у Иерем. 32, 11—12: וָאֶקַח אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה . . . וָאֶתֶּן . . . וּמִן־בְּרִיתִי וְאֶת־הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה אֶל־בְּרוּךְ *и взялъ я книгую . . . и отдалъ эту книгую Варуху (ich gab diesen Kaufbrief)* съ указаніемъ на סֵפֶר въ ст. 11; С. 16, 14. 3 Ц. 14, 24. Ис. Нав. 8, 33: הַצִּיּוֹ אֶל־מִוֶּלֶת הַר־גְּרִזִים וְהַצִּיּוֹ אֶל־מִוֶּלֶת הַר־עֵיבָל *половина ея* (т. е. Израиля) *остановилась у подошвы горы Гаризимской, половина же ея* (другая половина, *die andere Hälfte davon*, הַהַצִּיּוֹ) *у горы Гевальской*; срав. Ис. 9, 12;

б) когда *родительный падежъ* состоитъ изъ *собственною имени*, которое члена принимать не можетъ (по № 1), напр.

הַמִּזְבֵּחַ בֵּית־אֵל *алтарь Веомльскій (der Altar von Bethel)* 4 Ц. 23, 17, הָאֵל בֵּית־אֵל *я Богъ Веомла* (т. е. явившійся тебѣ въ Веомль, — *der Gott von Bethel*), Б. 31, 13, הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר *царь Ассирию (der König von Assyrien)* Ис. 36, 16; срав. Б. 24, 67. Иерем. 48, 32. Иезек. 47 15 (срав. 48, 1). Эздра 8, 29. Точно также и при обращеніи къ кому-либо съ рѣчью (*Voc.*), напр. הַבַּת יְרוּשָׁלַיִם *о ты населеніе Иерусалима* (буквально: *дочь Иерусалима, о du Tochter Jerusalem*) Плачь Иерем. 2, 13;

в) когда связь между *Nomen regens* и родительнымъ падежемъ не настолько сильна, чтобы первое, и само по себѣ (т. е. безъ падежа родительнаго), не составляло уже полнаго понятія; при чемъ родительный падежъ является понятіемъ второстепеннымъ. Это бываетъ въ особенности при обозначеніи родительнымъ падежемъ матерьяла, изъ котораго что-либо сдѣлано, напр. הַקֶּבֶץ הַבְּדִיל *еще изъ олова (das Gewicht, das bleierne)* Зах. 4, 10, הַמִּזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת *алтарь изъ мѣди* 4 Ц. 16, 14, 17. Въ послѣднемъ случаѣ, не будетъ ошибки, если въ этомъ сочетаніи видѣть собственно *анпозицію* (§ 113 и § 116, 5), какъ это бываетъ въ Арабск. языкѣ; но въ הַאֲרוֹן הַבְּרִית Ис. Н. 3, 14 и въ כָּל־הַמְּלָכוֹת הָאָרְצִיתִי Jer. 25, 26 мы видимъ примѣры дѣйствительнаго *St. constr.* съ членомъ передъ *управляющимъ именемъ* (*Nom. regens.*).

3. Членъ не употребляется передъ *Сказуемымъ (praedicatum)*, которое не принимаетъ столь тѣснаго опредѣленія, уже по природѣ своей, выражая дѣйствіе или состояніе подлежащаго (*subjectum*), которому, также какъ и существит. объекту (Дополн.), собств. принадлежатъ подобныя опредѣленія, напр. יוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל *еще день великъ*, т. е. *еще дня много* Б. 29, 7; срав. 33, 13. 40, 18. 41, 26, הַיּוֹרֵם הָאֵמֶרִים *горе тѣмъ, которые называютъ*

хорошее дурнымъ (*die das Gute böse nennen*) Ис. 5, 20; срав. 66, 3.

Есть однако и тутъ случаи, въ которыхъ качество сказуемаго допускаетъ употребленіе при немъ члена, напр. הוּא הַפּוֹכֵחַ *онъ—окружающій* = это тотъ, который окружаетъ (*er ist der umgebende* = *er ist's, der da umgiebt*), 45, 12: כִּי פִי הַמְדַבֵּר *что уста мои—говорящи* = что это мои уста, которыя говорятъ, т. е. что это я, а не иной кто либо, говорю съ вами (*dass es mein Mund ist, der redet*) 42, 6. Исх. 9, 27. Ч. 3, 24. Другой случай употребленія члена передъ сказуемымъ обозначенъ подлѣ § 109 (въ пач.).

§ 111.

1. Если понятіе представляемое посредствомъ *Управляющаго имени* (*nomen regens*) и родительнаго падежа (*Status constructus*) такого рода, что требуетъ при себѣ Члена, то, по общему правилу, ставится онъ передъ родит. падежемъ, хотя и относится къ цѣлому составному понятію, напр. אִישׁ מִלְחָמָה *одинъ изъ военныхъ людей* (*ein Kriegsmann*) Ис. Нав. 17, 1. אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה *военные люди* (*die Kriegsmänner*) Ч. 31, 49, דְּבַר שֶׁקֶר *какое-либо лживое слово* (*ein Lügenwort*) Пр. 29, 12, דְּבַר הַנְּבִיא *слово пророка* (*das Wort des Propheten*) Іер. 28, 9.

Членъ ставится передъ родительнымъ падежемъ, когда понятіе определенное выражается посредствомъ родительнаго падежа, управляющее же имя представляется неопределеннымъ, напр. הַלְקֵת *участокъ поля, засѣяннаго чечевицей* 2 Ц. 23, 11 (см., съ др. стороны, Ис. Нав. 24, 32. Б. 33, 19), אִישׁ הַאֲדָמָה *воздѣлывающій землю* (*ein Ackersmann*) Б. 9, 20 (но также и безъ определенія род. пад.: אִישׁ שָׂדֵה 25, 27). Двусмысленность, въ этомъ случаѣ, можетъ быть устраняема посредствомъ

описанія, дающаго полную возможность сообщить родительному падежу надлежащую опредѣлительность (см. § 115).

† Отсюда объясняется употребленіе члена послѣ слова כֹּל, значущаго собственно: *всеобщность, совокупность чего либо, все*. Это слово имѣетъ *послѣ себя* членъ, при определенномъ понятіи *всего*, какъ *полной совокупности извѣстныхъ предметовъ* (*alles, ganz*; какъ во Французскомъ яз. *tous les hommes, toute la ville*); но оно не имѣетъ члена послѣ себя, выражая понятіе менѣе определенное, понятіе, хотя и общее, но представляемое, въ нѣкоторомъ смыслѣ, частностью общаго, выражаемое въ Русскомъ языкѣ словами: *всякій, всяческій, какой-либо* (по Нѣм.: *allerlei, irgend etwas*) и также—понятіе раздѣлительности (*distributivitas*), обозначаемое въ Русскомъ языкѣ словомъ *каждый* (по Нѣм. *jeder*,—Фр. *tout homme, à tout prix*), напр. כָּל־הָאָדָם *все люди* (*alle Menschen*), כָּל־הָאָרֶץ *вся земля* (*die ganze Erde*) собств. *совокупность людей* (*die Gesamtheit der Menschen*), *цѣлое земли* (*das Ganze der Erde*); по יְקָרָה כָּל־אֲבָנֵי *всякие драгоценные камни* (*allerlei Steine*) 1 Пар. 29, 2, כָּל־דְּבַר *какая-либо вещь, что-либо* (*irgend etwas*),—съ отрицаніемъ: כָּל־דְּבַר *нѣтъ недостатка въ чемъ-либо*, т. е. *ни въ чемъ* С. Іер. 19, 19, בְּכָל־יוֹם *въ каждый день*, т. е. *во всякое время* (*zu jeder Zeit*) Пс. 7, 12, но также и כָּל־חַי *всякое живое* = *все живое* (*jeglich Lebendes* = *alles Lebende*).

Собственныя сложные имена (*nomina propr. comp.*), принямая определеніе посредствомъ члена, разлагаются на свои составныя части, т. е. на два слова, и принимаютъ членъ передъ вторымъ изъ нихъ, напр. בְּנֵי־מִינֵי *потомокъ Веньямина* (§ 86, 5), בְּנֵי־הַמִּינֵי *Визлеемлянинъ* 1 Ц. 17, 58.

Исключенія, когда членъ ставится передъ *nomen regens* и опускается передъ *nomen rectum* обозначены подлѣ § 110, 2, b.

Это встрѣчается и въ позднѣйшую эпоху Ветхозавѣтной письменности, напр. Дан. 11, 31 (срав. 12, 11).

2. Если существительное имѣетъ передъ собою опредѣляющій его членъ, а, также, если сопровождается родительнымъ падежемъ, или суффиксами, равнобѣрно его опредѣляющими, то прилагательное, къ нему относящееся, также принимаетъ членъ (къ прилагательнымъ, въ этомъ отношеніи, относятся и мѣстоименія וְהוּא, הוּא, § 122, 1). Б. 10, 12: הַעִיר הַגְּדוֹלָה *большой городъ (die grosse Stadt)*; 28, 19: הַמָּקוֹם הַזֶּה *это мѣсто (dieser Ort)*; Вт. 3, 24: יָדָהּ הַחֲזָקָה *твоя сильная рука*, 11, 7: מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגְּדוֹל *великое дѣло Бога (das grosse Werk Gottes)*.

Членъ иногда ставится:

а) только передъ прилагательнымъ, существительное же остается безъ члена, такъ что опредѣленіе слѣдуетъ за существительнымъ именемъ, напр. יוֹם הַשְּׁשִׁי *день шестой (der sechste Tag, собств. ein Tag, der sechste)* Б. 1, 31 (напротивъ же: יוֹם שְׁנִי *второй день, ein zweiter Tag*, 1, 8), 41, 26. 1 Ц. 19, 22. Ис. 7, 20. Пс. 62, 4. 104, 18. Неем. 3, 6. 9, 35. Зах. 14, 10. Такъ точно и נֶפֶשׁ חַיִּים *Б. 1, 21. 9, 10. Это случается особенно тогда, когда въ значеніи прилагательнаго употреблено собств. причастіе, הַיּוֹנֵה הַחַיִּים *мечъ убійственный (собств. мечъ убивающій, разрушающій, т. е. истребительный, убійственный, das Schwert, das gewaltthätig ist)* Іер. 46, 16. 27, 3;*

б) только при существительномъ, что встрѣчается очень рѣдко, довольно же часто не принимаютъ члена, слѣдуя послѣ существительнаго, мѣстоименія: הוּא, הוּא, אֵלֶּה, вслѣдствіе того, что, сами по себѣ уже, эти мѣстоименія придаютъ достаточную долю опредѣлительности тому имени, къ которому относятся, напр. בְּלִילָהּ הוּא *Б. 19, 33, הַדָּוָר *Пс. 12, 8, כָּל-הָעַם אֵלֶּה *1 Ц. 2, 23. Опредѣлительная сила этихъ мѣстоименій особенно видна, когда они слѣдуютъ послѣ существительнаго, опредѣляемаго только суффик-***

сомъ, напр. עֲבָרְךָ אֵלֶּה *3 Ц. 10, 8; срав. Исх. 10, 1. Ис. Нав. 2, 20. С. Іер. 16, 5. 6. 15. Выраженіе רַעַתְּם רָעָה *Б. 37, 2 *дурная рѣчь объ нихъ (böser Leumund über sie)* не имѣетъ опредѣленія посредствомъ члена, такъ какъ вся сила въ этомъ реченіи сосредоточена на суффиксѣ; съ членомъ же (ד' הַרָּעָה), оно бы значило: *ихъ дурныя рѣчи (ihr böser Leumund)*; срав. Ч. 14, 37; Б. 42, 19: אֶחָדָם אֶחָדָם *одинъ изъ вашихъ братьевъ.***

§ 112.

Соединеніе имени существительнаго съ прилагательнымъ.

1. *Имя прилагательное (nomen adjectivum)* ставится всегда послѣ того существительнаго, къ которому относится, и согласуется съ нимъ въ *родъ* и *числѣ*, напр. אֵשׁ שְׁנַיִם זָרוֹל *А. 11, 17. Если существительное опредѣлено уже посредствомъ родительнаго падежа, слѣдующаго за нимъ (§ 114), въ такомъ случаѣ, прилагательное ставится послѣ родительнаго падежа, напр. Эс. 8, 15: עֲטָרַת זָהָב גְּדוֹלָה *вѣнчикъ изъ золота большой (eine grosse Krone von Gold).*—О мѣстѣ для члена см. § 111, 2.*

Прим. 1. Прилагательное, состоящее въ тѣсномъ соединеніи съ существительнымъ, ставится *опередѣ* его весьма рѣдко, именно, только тогда, когда съ его значеніемъ соединена особенная выразительность (при чемъ, и само оно дѣлается обыкновенно, отчасти, именемъ существительнымъ): Ис. 22, 12. 28, 21. 53, 41. Іер. 16, 16. Неем. 9, 28. Пс. 145, 7; срав. также Пс. 18, 4. — Рѣдко и почти только въ языкѣ стихотворномъ встрѣчаются случаи употребленія множественнаго числа имени существительнаго послѣ множественнаго же числа имени прилагательнаго, какъ напр. נִבְחַרְנוּ לֹהֵטֵי הַמִּשֶׁה הַלְקֵי אֲבָנִים *собств. и выбралъ себя пять изъ числа гладкихъ камней, вм. пять глад-*

нихъ камней 1 Ц. 17, 40. Иовъ 41, 24. Ис. 35, 9. Іез. 7, 24, или—*собирательнаго имени (collect.)* послѣ множественнаго числа имени прилагательнаго, напр. אָרְבֵּי יְבֵינֵי אָדָם *бѣдные изъ людей* = *бѣдные люди* Ис. 29, 19. Ос. 13, 2. Срав. Лат. *sanum degeneres*.

2. Если имена рода женскаго (какъ съ формою женскаго рода, такъ и оказывающіяся таковыми по конструкціи), имѣютъ послѣ себя *два* прилагательныя, то случается иногда, что форму рода женскаго принимаетъ только первое изъ этихъ прилагательныхъ. второе же сохраняетъ форму рода мужскаго, напр. מְלֹאכָה וְנָמְרֹת 1 Ц. 15, 9, קָרָה גְדֹלָה רְחֹקָה 3 Ц. 19, 14. Пс. 63, 2. Срав. § 147, Прим. 1.

† 3. Относительно *числа (numerus)* должно также замѣтить, что иногда существительное въ двойственномъ числѣ принимаетъ къ себѣ прилагательное во мн., напр. עֵינַיִם רְמוּת *гордые глаза* Пр. 6, 17. Пс. 18, 28. Иовъ 4, 3. 4. Ис. 55, 3. Срав. § 88, 1. Кроме того, довольно часто въ Еврейскомъ языкѣ имѣетъ мѣсто такъ называемое *словосочиненіе догадочное (constructio ad sensum* или *ad intellectum)*, по которому собирательное имя (*coll.*) въ единственномъ числѣ имѣетъ при себѣ опредѣленіе (посредствомъ прилагательнаго имени и особенно посредствомъ прич.) во множественномъ числѣ, напр. 1 Ц. 13, 15. Іер. 28, 4; съ другой же стороны, такъ называемое *множественное число величія (pluralis majestatis, § 108, 2, b)* довольно часто получаетъ опредѣленіе въ числѣ единственномъ, напр. אֱלֹהִים צַדִּיק *Пс. 7, 10. Ис. 49, 4* (но также и—во множественномъ числѣ, напр. 1 Ц. 17, 26).

2. Послѣ прилагательнаго имени часто ставится родительный падежъ имени существительнаго, служащій ему опредѣленіемъ, при чемъ, имя прилагательное образуетъ съ послѣднимъ *Status constructus*, напр. יְפֵה־תָּאֵר *прекрасный видомъ, на видъ Б.*

39, 6. יָדַי כְּפָיִם *чистый руками*, т. е. *дьяломъ, съ своихъ дѣйствіяхъ* Пс. 24, 4. אֲנִי נָפֶשׁ *печальный сердцемъ* Ис. 19, 10*). Точно также могутъ имѣть послѣ себя родительный падежъ и *причастія (participia)* и *отлагольныя прилагательныя (adjectiva verbalia)*, но тѣ и другія могутъ также имѣть послѣ себя и падежъ. требуемый глаголомъ, отъ котораго онъ происходитъ; см. § 135.

3. Объ Имени прилагательномъ въ значеніи Сказуемаго (*praedicatum.*) въ Предложеніи см. § 144 и д.

§ 113.

О приложеніи (appositio).

Два существительныя могутъ стоять въ одномъ и томъ же падежѣ такъ, что одно изъ нихъ можетъ служить ближайшимъ опредѣленіемъ другому: опредѣляющее существительное, ставящееся обыкновенно послѣ опредѣляемаго**), въ этомъ случаѣ, называется *приложеніемъ (appositio)*, напр. אִשָּׁה אֶלְמָנָה *женщина вдова (ein Weib welches Wittwe ist)* 3 Ц. 7, 14, גַּעְרָה בְּתוּלָה *молодая женщина дѣвица (eine Dirne welche Jungfrau ist)* Втор. 22, 28, אֱמָתִים אֱמָרִים *слова истина*, т. е. *истинныя слова (Worte welche Wahrheit sind)* Пр. 22, 21. Первое изъ двухъ существительныхъ иногда образуетъ такъ называемый *Status constructus*, см. § 116, 5.

*) Въ Греч. и Лат. языкахъ, въ подобныхъ случаяхъ, также можетъ быть употребляемъ родительный падежъ, напр. *integer vitae scelerisque purus, tristes animi*. См. Ruhnken ad Vellej. 2, 93, Madwig, lat. Sprachl. f. Schulen, 3. A. 1857, § 290, g.

**) Опредѣляющее имя можетъ стоять впереди опредѣляемаго только въ немногихъ извѣстныхъ сочетаніяхъ, какъ напр. הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, הַמֶּלֶךְ דָּוִד, какъ и по Русски: *царь Давидъ, царь Соломонъ*: сочетаніе, הַמֶּלֶךְ דָּוִד 4 Ц. 13, 39, какъ и Лат. *Cicero consul*, встрѣчается весьма рѣдко.

Два прилагательныя могутъ также образовать аппозицію, при чемъ, первое изъ нихъ служитъ къ видоизмѣненію значенія втораго, напр. פְּהֹרוֹת פְּהֹרוֹת לְכַנּוֹת *пяти матовыя бѣлыя Л.* 13, 39, אֲרֻמְדָמָת לְכַנּוֹת פְּהֹרוֹת *пяти бѣлое, красноватое,* 19.

Объ аппозиціи см. также § 116, Прим. б. § 120, 1. 2. § 121, 3.

§ 114.

О родительномъ падежѣ.

1. Уже подь § 81 объяснено, что родительный падежъ (*nomen rectam*) грамматически подчиняется опредѣляемому имъ имени (*nomen regens*) и тѣсно соединяется съ нимъ какъ бы въ одно цѣлое (*Status constructus*). По общему правилу, одинъ родительный падежъ подчиняется только одному, а не двумъ или тремъ управляющимъ именамъ (*nomen regens*)*. Точно также и нѣсколько родительныхъ падежей, хотя бы и связанныхъ союзомъ וְ (*и*), не могутъ слѣдовать послѣ управляющаго ими имени; управляющее же имя, имѣя нѣсколько подобныхъ опредѣленій, само обыкновенно повторяется передъ каждымъ изъ нихъ, напр. Б. 24, 3: אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ *Богъ неба и Богъ земли*, — Іер. 8, 1. Но нѣсколько родительныхъ падежей могутъ слѣдовать одинъ за другимъ, если они зависятъ другъ отъ друга, а не отъ управляющаго имени. Должно замѣтить, однако, что, и

*) Два опредѣленія съ значеніемъ родительнаго падежа впереди управляющаго имени встрѣчаются въ Еврейскомъ языкѣ весьма рѣдко. Такимъ образомъ, Латинскіи напр. слова: *fili et filiae Davidis* было бы очень неловко перевести на Евр. яз. словами: בְּנֵי וּבָנוֹת דָּוִד; скорѣе же эти слова могли бы быть переданы по Еврейски слѣдующимъ образомъ: בְּנֵי דָּוִד וּבָנוֹתָיו (*fili Davidis ejusque filiae*). Однако встрѣчаются случаи, когда имена опредѣляющія предшествуютъ опредѣляемому, напр. Іез. 31, 16. Ис. 11, 2: דָּעַת וְיִרְאָת (דָּוִד) *память (Бога) и боязнь Бога.*

въ этомъ случаѣ, стеченіе многихъ родительныхъ падежей, изъ которыхъ одинъ подчиняется опредѣляющему имени, каждый же изъ прочихъ ближайшему родительному падежу, избѣгается довольно часто посредствомъ такъ называемаго *описанія* (§ 115), но описаніе не составляетъ въ этомъ случаѣ постояннаго закона, напр. Б. 47, 9: יָמֵי שְׁנַי חַיֵּי אָבוֹתַי *время годовъ жизни моихъ отцевъ*, Ис. 21, 17: וְשָׂאֵר מִסְפַּר־קִשְׁתְּ גְבוּרֵי בְנֵי־קָדְרַ (יִמְעָטוּ) *и остатокъ числа луковъ сыновъ Кидара (умалится).*

Въ послѣднихъ приведенныхъ примѣрахъ всѣ существительныя, за исключеніемъ родительнаго падежа, имѣющаго особое свое опредѣленіе, состоятъ одинъ съ другимъ въ *Stat. constr.*; но бываютъ случаи, когда существительныя, слѣдующія послѣ управляющаго имени, подчиняясь только понятію имени управляющаго, не составляютъ одинъ съ другимъ *St. constr.*, но состоятъ *in St. absol.*, — при чемъ первое изъ нихъ собственно имѣетъ значеніе прилагательнаго имени, напр. Ис. 28, 4: מַטְחָה שְׁמֵנִים הַלְלוּמֵי יוֹן *тушная долина (собств. долина тука) людей убитыхъ виномъ,* 4 Парал. 9, 13. Пс. 68, 22.

2. Родительный падежъ представляетъ иногда существительное, имъ опредѣляемое, какъ Объектъ (Дополненіе) глагольнаго дѣйствія, исходящаго не отъ управляющаго имени (*nom. reg.*), а отъ самаго родит. падежа, напр. Іез. 12, 19: הַמֵּם הֵי שֹׁבִים בָּהּ *беззаконіе живущихъ въ ней (въ странѣ, — т. е. беззаконіе которое они творятъ);* съ другой же стороны, самъ родительный падежъ можетъ имѣть значеніе Объекта, напр. Авд. 10: הַמֵּם אֶחָד *беззаконіе причиняемое твоему брату**), אֵיבוֹת מְלֶכֶךְ *страхъ, вну-*

*) Срав. въ Латинскомъ языкѣ употребленіе родительнаго падежа въ соединеніи съ словомъ *injuria*, напр. *sociorum injuria*, *obida*, *причиненная союзникамъ*, — съ словомъ *metus*, напр. *metus hostium*, *metus Pompeii*, — съ словомъ *spes* и т. д. Въ Греч. напр. εὐνοια τῶν φίλων, πίστις τοῦ θεοῦ, λῆρος τοῦ σταυροῦ I Кор. 1, 18.

шаемый царемъ Пр. 20, 2, יִרְאֵת יְהוָה, *Богобоязнь*, т. е. боязнь, внушаемая Богомъ, וְעַקְרָת סוֹדִם, *возбуждаемый Содомомъ* Б. 18, 20, צַר שָׁמַע צַר *слухъ о Тиръ* Ис. 23, 5, שָׁלַל אֵיבִיקָה, *praeda hostibus tuis erepta* Втор. 20, 14. Срав. также § 121, 5. § 135. Другіе случаи аналогического употребленія родительнаго падежа могутъ быть замѣчены въ слѣдующихъ примѣрахъ: עַץ דְרָף נֹטֵף *нѣтъ къ дереву* Б. 3. 24, קִצְיֵי סוֹדִם *судьи Sodoma*, т. е. *каковымиъ причиною быть только въ Содомѣ* Ис. 1, 10, זִבְחֵי אֱלֹהִים *жертвоприношенія Бога*, т. е. *благоугодныя Богу* Пс. 51, 19, שְׁבַעַת יְהוָה *клятва Иеговы*, т. е. *именемъ Божиимъ* 3 Ц. 2, 43.

3. Родительный падежъ употребляется также въ значеніи аппозиціи, напр. נְהַר פְּרָת *fluvius Euphratis*. Объ аппозиціи см. также § 116, 5.

Прим. 1. Между *управляющимъ* и *управляемымъ* именами (*nomen regens et rectum*) вставляются иногда, хотя и весьма рѣдко, *особенныя слова*, напр. פְּלִי־תִשָּׂא עֵוֶן *прости всякое преступленіе* Ос. 14, 3. 2 Ц. 1, 9. Ювь 27, 3 (Замѣчательно, что вставка встрѣчается, какъ въ приведенныхъ сочетаніяхъ, обыкновенно послѣ слова פל; срав. также Ис. 38, 16).

2. *Собственные имена* (*nomen propria*) очень рѣдко принимаютъ опредѣленіе посредствомъ родительнаго падежа, вслѣдствіе того что сами по себѣ они достаточно опредѣлены своимъ значеніемъ; случаи опредѣленія посредствомъ родительнаго падежа встрѣчаются однако иногда, въ особенности, при именахъ географическихъ, напр. אֹר פְּשָׁדִים *Уръ Халдеевъ*, т. е. *Халдейскій* Б. 11, 28, אָרַם נְהָרִים *Арамъ двухъ рѣкъ* = *Месопотамія*. Точно также: יְהוָה צְבָאוֹת *Иегова воинствъ*, вмѣсто *Иегова властитель воинствъ*.

§ 115.

Описаніе родительнаго падежа.

Кромѣ обозначеннаго нами способа выражать родит. п. посредствомъ подчиненія управляемаго имени (*nomen rectum*) имени управляющему (*n. regens*, — § 89 и 114), пад. этотъ въ Евр. яз. можетъ еще выражаться посредствомъ *описанія*, особенно же, съ помощью предлога ל, сообщающаго имени, принимающему его, понятіе *принадлежности* и, вмѣстѣ съ тѣмъ, нѣкоторое качество родительнаго падежа. *Описаніе* родительнаго падежа, главнымъ образомъ, бываетъ двоякое:

1. а) посредствомъ לִי אֲשֶׁר, въ особенности же, для выраженія родительнаго падежа *обладанія* (*genitivus possessivus s. possessoris*), напр. הַצֹּאֵן אֲשֶׁר לְאִבִּיקָה *мелкій скотъ ея отца* (собств. *принадлежавшій ея отцу*) Б. 29, 9. 47, 4; б) когда слѣдуетъ нѣсколько родительныхъ падежей, зависящихъ одинъ отъ другаго, при чемъ послѣдній довольно часто, хотя и не всегда, принимаетъ *описаніе* (см. § 114, 1), напр. אֲבִיר הָרָעִים אֲשֶׁר לְשָׁאִיל *глава пастуховъ Саула* 1 Ц. 21, 8, שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשָׁלֹמֹה *пѣснь пѣсней Соломона* П. П. 1, 1. Б. 40, 5. 2 Ц. 2, 8. 1 Парал. 11, 10. (Въ языкѣ раввиновъ произошло отсюда обозначеніе родительнаго падежа שָׁל; срав. П. П. 1, 6. 3, 7. Въ Сирійскомъ и Халдейскомъ языкахъ относительное мѣстоименіе הַי, даже и безъ предлога, служитъ также для обозначенія родительнаго падежа).

2. посредствомъ ל (безъ אֲשֶׁר) равнодѣрно для выраженія понятія *принадлежности* и *обладанія* *), напр. הַצֹּפִים לְשָׁאִיל

*) Срав. Гасконское выраженіе *la fille à Mr. N.*, вмѣсто обыкновеннаго Французскаго: *la fille de —*. Выражая различнымъ образомъ однозначуще

согласити Саула (Сауловы) 1 Ц. 14, 16. Этого рода описание родительного пад. имѣть мѣсто: а) когда *управляющее имя* (*poten regens*) представляется не имѣющимъ никакого ближайшаго опредѣленія, напр. בֶּן לְיִשִׁי сынъ Иссея, т. е. *одинъ изъ сыновей Иссеевыхъ* (*ein Sohn des Isai*) 1 Ц. 16, 18 (тѣ же самыя слова безъ предлога: בֶּן יִשִׁי, могутъ значить: *сынъ Иссея, а не другаго какого-либо отца, der Sohn des I.*), כֹּהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן *одинъ изъ жрецовъ всевышняго Бога, ein Priester des höchsten Gottes*, Б. 14, 18, 41, 12, שְׁנֵי עֲבָדִים לְשִׁמְעִי *двѣхъ служителейъ Семея, zwei Diener Simeï's*, 3 Ц. 2, 39, בֵּי אֶהָב הָיָה *ибо Хирамъ былъ другомъ Давида, ein Freund Davids war Hiram*, 3 Ц. 5, 15, מְזַמֵּר לְדָוִד *псаломъ Давида (одинъ изъ псалмовъ Давида, какъ псалмопѣвецъ, ein Psalm Davids, eig. ihm als Verfasser zugehörig)* — даже эллиптически לְדָוִד Пс. 11, 1, 14, 1; б) также какъ и посредствомъ לִי אֲשֶׁר, когда встрѣчается нѣсколько родительныхъ падежей, изъ которыхъ послѣдующій зависитъ отъ предыдущаго, напр. הַשָּׂדֶה הַלְקֵת הַשָּׂדֶה לְבָעוּ *участокъ нивы Вооза, das Ackerstück des Boas*, Руѳъ 2, 3, 4 Ц. 5, 9, דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל *дневныя книги (дневники) царей Израиля (т. е. о царяхъ Израиля), die Tagebücher der Könige Israëls* 3 Ц. 15, 31, רֵאשִׁי הָאָבוֹת לְמִשׁוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל *главы старѣйшихъ колѣнъ Израиля* Ис. Нав. 19, 51 (въ последнемъ примѣрѣ двѣ группы словъ, изъ которыхъ каждая сама по себѣ и *St. constr.*, представляются посредствомъ предлога לְ, какъ ни слаба ея соединитель-

ное понятие, провинціальное Французское нарѣчье собственно имѣть въ виду принадлежность предмета, общепотребительное же — его происхождение. Должно замѣтить, что Арабы различаютъ два родительные падежа, изъ которыхъ одинъ находитъ себѣ поясненіе, при разложеніи его посредствомъ предлога לְ, другой — посредствомъ предлога מִן. Романскіе яз., употребляя предлогъ *de*, обозначаютъ свой родительный падежъ аналогически съ послѣднимъ изъ этихъ двухъ понятій; съ другой же стороны, въ Греческ. языкѣ есть такъ называемое *сχημα κεφαλῶν*, по которому говорится: ἡ κεφαλὴ τῆ ἀνθρώπου *вм. τοῦ ἀνθρώπου* (см. Bernhardt, Syntax. стр. 88).

ная сила, образующими одно общее понятіе (см. § 114, 1).— с) предлогъ לְ употребляется также при численныхъ опредѣленіяхъ времени, напр. בְּשַׁבְּעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ *въ 27 день мѣсяца* Б. 8, 14, 7, 11.

§ 116.

Дальнѣйшее употребленіе словосочетанія, называемаго Status constructus.

Форма словосочетанія, называемая *Stat. constr.*, представляющая одно изъ двухъ именъ имѣющимъ значеніе родительного падежа, — кромѣ того, служитъ и для соединенія именъ и вообще частей рѣчи также и въ разныхъ другихъ отношеніяхъ, особенно же, при выраженіи тѣснаго ихъ соединенія, измѣняя, или оставляя безъ измѣненія, согласно съ правилами этого словосочетанія, форму предъидущаго слова. Такимъ образомъ, *Status constructus* употребляется:

1) Передъ предлогами, особенно же, въ возвышенномъ слогѣ и когда *управляющее имя* (*poten regens*) состоитъ изъ прилагательнаго имени: а) передъ предлогомъ בְּ, напр. שִׂמְחַת בְּקִצִיר *радость во время жатвы* Ис. 9, 2, 5, 11. С. 8, 14; б) передъ לְ, напр. מִצְפוֹן לְעִיר *съ сѣвера къ городу, т. е. противъ сѣверной части города* Ис. Нав. 8, 13, אֶהְבֵּי לָנוּם *любящія дремать, Ис. 56, 10.* 30, 18. Пс. 58, 5. Іовъ 18, 2, 24, 5; с) передъ אֶל, напр. יוֹרְדֵי אֶל-אֲבְנֵי-בֹר *сошедшіе въ камни могилы, т. е. въ каменную могилу* Ис. 14, 19; д) передъ מִן, напр. מְוָלִי מִחֶלֶב *отлученные отъ молока (т. е. отъ груди кормилицы)* Ис. 28, 9; е) передъ עַל, напр. רַבְבֵי אֲתָנוֹת צְהָרוֹת יִשְׁבִּי עַל-מִדִּין וְהִלְכֵי עַל דֶּרֶךְ שִׁיחַ *идущіе на бѣлыхъ ослицахъ, покоющіеся на коврахъ и ходящіе по дорожъ, ось вы пойте (т. е. славьте Господа)* С. 5, 10.

2) передъ мѣстоименіемъ относительнымъ, напр. מְקוֹם אֲשֶׁר *мѣсто иже*—Б. 39, 20. 40, 3. Л. 4, 24. 33. 2 Ц. 15, 21. 3 Ц. 21, 19. Іер. 22, 12;

3) передъ относительными предложеніями безъ אֲשֶׁר, напр. Ис. 29, 1: קְרִיַת הַנְּהַר דָּוִד *городъ иже обиталъ Давидъ (die Stadt wo David wohnte)*, Іовъ 18, 21: מְקוֹם לֹא יָדַע אֵל *мѣсто человека, который не знаетъ Бога (der Ort dessen, der Gott nicht kennt)*, 29 2. 1 Ц. 25, 15. Пс. 90, 15; срав. § 123, 3. Прим. 1;

4) рѣдко, но встрѣчается также и при *Wāv copul.*, напр. חֵכְמָה וְדַעַת *мудрость и знаніе* Ис. 33, 6. 35, 2. 51, 21. Іез. 26, 10;

5) въ аппозиціяхъ и, при томъ, въ такихъ, въ которыхъ не можетъ быть никакого отдѣнка родительнаго падежа (какъ и въ примѣрѣ подъ § 114, 3), напр. 1 Ц. 28, 7: אִשְׁתּוֹ בַעֲלָתָאֵב *женщина властительница заклинаній (ein Weib, Herrin eines Orakelgeistes)*, т. е. обладающая способностью вызывать мертвыхъ (срав. παιδίσκη ἔχουσα πνεῦμα πύθωνος *кз Гал. 16, 16*), צִיּוֹן בְּתוּלַת בַּת *дѣвица дочь Сіона (die Jungfrau Tochter Zion)* Ис. 37, 22. Іер. 14, 17;

6) вообще при тѣсномъ соединеніи словъ въ последовательной рѣчи, иногда при соединеніи קָדָם *одинъ* съ послѣдующимъ словомъ, при чемъ оно переходитъ въ אַחַד *напр. עַד-אַחַד לֹא-נִשְׁעָרָה* *до одного не остался, т. е. не остался ни одинъ, все перешло до одного, до постыжнаго* 2 Ц. 17, 22. Зах. 11, 7. Б. 48, 22. Ис. 27, 12 и, кромѣ того, Ис. 28, 4. Срав. употребленіе формы *St. constr.* въ названіи чиселъ *тринадцати, четырнадцати* (§ 97, 2) и также въ *нармим* (§ 100, 2, с).

Прим. Не должно думать, что во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ постоянно употребляется *Status constr.*: напротивъ, подобныя же словосочетанія очень часто встрѣчаются и въ формѣ *St. absol.*, т. е. безъ всякаго измѣненія формы предъидущаго слова. Съ другой же стороны, встрѣчаются и такіе случаи, когда имя остается въ формѣ *St. absol.*, не смотря на всѣ видимыя условія, требующія помѣщенія его въ формѣ *St. constr.* Это бываетъ:

a) при географическихъ именахъ, напр. אֶבֶל בֵּית מֵעָכָה *Абѣл Бѣт-Ма^ача (Авелъ-всѣмаха)*, т. е. Абѣлъ при Бѣт-Ма^ача (*Abel bei Beth-Ma^acha*) 2 Ц. 20, 15, въ отличіе отъ другихъ мѣстностей, обозначаемыхъ словомъ Абѣлъ. Срав. при этомъ § 144, Прим. 2 *);

b) въ случаяхъ, когда второе имя выражаетъ скорѣе понятіе аппозиціи (§ 143), или адвербіальнаго винит. пад., нежели пад. родит., напр. יַיִן תְּרַעֵלָה *собств. вино, опьяненіе, Wein der Taumel (не des Taumels)*, т. е. причиняющее опьяненіе, Пс. 60, 5 מַיִם בְּרַבִּיַם *voda do kolny (Wasser bis an die Kniee)* Іез. 47, 4; לֶחֶם וַיִּמִּים לֶחֶם *хлѣбъ при стѣсненіи и voda при стѣсненіи, т. е. скудные хлѣбъ и voda (Wasser bei Trübsal. d. i. Gefangnenkost)* 3 Ц. 22, 27;

c) въ словосочетаніяхъ, представляющихъ собою эллиптическое выраженіе, напр. אֱלֹהִים עֲבָאוֹת *вм. אֱלֹהִים עֲבָאוֹת* *Богъ (властелинъ) воинствъ, Gott (der Gott) der Heerschaaren.*

*) Срав., съ одной стороны, Лат. *Augusta Vindelicorum*, съ другой, напр. Англ. *Bedford Street Covent-garden*, въ которомъ два обозначенія мѣстностей, ни чѣмъ одно съ другимъ не соединены (вм. *Bedford Street near Covent-garden*)

§ 117.

Обозначеніе прочихъ падежей.

1. Уже было замѣчено нами, что формъ падежей собственно Еврейскій языкъ не имѣетъ (§ 90). Тѣмъ не менѣе, однако, *именительный падежъ* легко узнается по синтаксической зависимости отъ него другихъ словъ; точно также легко узнается и однозвучный съ нимъ *падежъ звателный*. О *Падежъ родительномъ* см. § 114—106. *Дательный падежъ* обыкновенно *описывается* съ помощью предлога ה (*), *падежъ исходный (ablativus)* посредствомъ предлога מן (*изъ, отъ*), *мѣстный (localis)* и *инструментальный (с. instrumentalis, n. орудія, творительный)* посредствомъ предлога ב (*въ, на, посредствомъ—*); при чемъ, не слѣдуетъ упускать изъ вида того, что имя, послѣ каждаго изъ предлоговъ, въ Семитскихъ языкахъ, собственно представляется имѣющимъ значеніе *родительнаго* падежа состоящаго нѣкоторымъ образомъ съ нимъ въ *Status constructus*, вслѣдствіе того что Семитскіе предлоги, какъ и вообще частицы, первоначально имѣли значеніе и форму именъ. Срав. § 101. 1.

Объ употребленіи предлога ה, насколько онъ, обозначая дательный падежъ, входитъ въ область родительнаго падежа, см § 115, 1. 2.

2. *Винительный падежъ (accus.)*, обозначая *мѣсто, куда* направляется дѣйствіе сказуемаго, или *идя* оно происходитъ, очень часто сохраняетъ свосъ окончаніе הַ (§ 90, 2); въ дру-

*) Срав. Латинскій предлогъ *ad* въ Романскихъ языкахъ (Итал. *a*, передъ гласною же *ad*, Франц. *à*, Исп. *a*) и Англ. *to* (= *zu*), употребляющіеся для описанія дательнаго падежа.

гихъ же случаяхъ, какъ и падежъ именительный, узнается только по конструкціи. Кроме того, есть еще обозначеніе въ Еврейск. языкѣ винительнаго падежа посредствомъ прибавленія передъ именемъ לָּ или לָּ (и также передъ мѣстоименными суффиксами לָּ), но, употребляемое только передъ именами, имѣющими уже то или другое опредѣленіе, какъ, напр. посредствомъ члена, посредствомъ родительнаго падежа, посредствомъ суффиксовъ (Б. 6, 2, 2 Ц. 13, 17. 18, 18), или—передъ собственными именами. Таково употребленіе этой частицы въ прозаическомъ языкѣ; въ языкѣ же стихотворномъ вообще она употребляется довольно рѣдко, напр. Б. 1, 1: אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ (напротивъ же: אֵת הָאָרֶץ וְאֵת הַשָּׁמַיִם 2, 4). 6, 10. Исх. 1, 11 *).

Очень мало можно найти примѣровъ, въ которыхъ לָּ употребляется передъ именемъ, не имѣющимъ никакого опредѣленія; чаще всего встрѣчается это въ высшемъ слогѣ, въ которомъ членъ можетъ отсутствовать передъ именами, имѣющими достаточное опредѣленіе въ самомъ своемъ значеніи (§ 109), напр. Пр. 13, 21: אֵת-רֵצֵן דִּיקָיִם, Ис. 50, 4. Ювь 13, 25. Іез. 43, 10. Еще рѣже

*) אֵת (форма, встрѣчающаяся только передъ мѣстоименными суффиксами § 103, 1, Прим.), — לָּ (форма тѣсно примыкающая къ своему имени и не имѣющая ударенія) и לָּ (форма съ э, долгимъ только по ударенію), Финик. אֵת (*ijam*), Араб. передъ суфф. *ijjā*, Арам. *jām*, *jām*, было, безъ сомнѣнія, первоначально имя существ., собственно значившее *существо, сущность*, въ *Stat. construct.* же, передъ слѣдующимъ за нимъ именемъ или передъ суффиксами, принявшее, въ послѣдствіи времени, значеніе мѣстоименія *ipse*, *αὐτός* (срав. аналогическое употребленіе имени подъ § 124, Прим. 3). Въ памятникахъ Еврейской письменности значеніе этого слова, какъ указательнаго мѣстоименія, ограничивается указаніемъ на предметъ, уже получившій, тѣмъ или другимъ способомъ, свое ближайшее опредѣленіе. Указательная сила этого слова почти столько же слаба, какъ въ косвенныхъ падежахъ (*casus obliqui*) αὐτοῦ, αὐτῶ, αὐτόν, *ipsi*, *ipsam*, Нѣм. *demselben*, *denselben*, такъ что Еврейское слово אֵת הַשָּׁמַיִם собств. αὐτὸν τὸν οὐρανόν *то небо (ihn, den Himmel)* не болѣе имѣетъ указательнаго значенія, какъ τὸν οὐρανόν. לָּ употребляется также иногда и въ значеніи именительнаго падежа, напр. Агг. 2, 18. Еккл. 4, 2. — У Пророка Іезекіиля 47, 17. 18. 19 לָּ=לָּ.

это бываетъ въ прозѣ, напр. 1 Ц. 24, 6. Исх. 2, 1 (въ обозначенныхъ мѣстахъ имя имѣетъ достаточное опредѣленіе, сообщаемое ему относительнымъ значеніемъ другихъ словъ въ предложениі).

§ 118.

Употребленіе Винительнаго падежа.

Винительный падежъ: 1) обозначаетъ Объектъ (Дополненіе) глаголовъ переходныхъ (§ 138); 2) служить для многихъ адвербіальныхъ опредѣленій дѣйствія глагола. Въ нижеслѣдующихъ правилахъ мы будемъ разсматривать только *второе* употребленіе Винительнаго падежа.

Нѣтъ никакого сомнѣнія, что второе значеніе винительнаго падежа проистекло изъ перваго, многія же конструкціи, принявшіяся за чисто-адвербіальныя, въ дѣйствительности оказываются винительнымъ падежемъ непосредственнаго объекта (§ 138, 1, Прим. 3); тѣмъ не менѣе, однако, адвербіальное въ Еврейскомъ языкѣ употребленіе винительнаго падежа не подлежитъ никакому сомнѣнію и имѣетъ опредѣленные правила.

Адвербіальный винительный падежъ употребляется:

1. При опредѣленіи *мѣста*, гдѣ что-либо происходитъ, и именно: *a*) на вопросъ: *куда?* напр. הַשָּׂדֶה הַשָּׂדֶה נֵצַא *выйдемъ съ поле* 1 Ц. 20, 11; לֵלֶכֶת תְּרִשִׁישׁ *идти съ Фарсисъ* 2 Парал. 20, 36. Пс. 134, 2. Исх. 4, 9 *) и *b*) на вопросъ: *гдѣ?* послѣ глаголовъ *покоя*, напр. בֵּית אָבִיךָ *въ домъ отца твоего* Б. 38, 11. Ис. 3, 6, פְּתַח־הָאֵהָלָה יֹשֵׁב *онъ же сидѣлъ у отверстія шатра* Б. 18, 1 (ср. Исая 3, 6); *c*) — при опредѣленіяхъ *пространства* и *мѣры*,

*) Въ Греч. яз. подобный винительный падежъ употребляется только въ языкѣ поэтическомъ (χριστήν δ' οὐρανὸν ἔχε, по Латыни: *rus tendere, Romam profectus est*). Въ Санскр. яз. онъ употребляется постоянно.

на вопросъ: *на какое разстояніе? въ какую мѣру? какъ высоко?* (*bis wohin?*), напр. הַמַּיִם הַזֵּה עָשְׂרָה אַמָּה מִלְּמַעְלָה נָבְרוּ הַמַּיִם *вода поднялась на пятнадцать локтей* (*das Wasser stieg fünfzehn Ellen*) Б. 7, 20.

Въ случаяхъ обозначенныхъ нами подъ буквами *a* и *b*, особенно же подъ буквою *a*, имя часто принимаетъ окончаніе הַיּוֹם, о которомъ см. выше подъ § 90, 2. Понятіе винительнаго падежа въ первомъ случаѣ (*a*) также выражается посредствомъ предлога לְ (особенно, когда говорится о лицахъ), во второмъ — посредствомъ предлога בְּ; что не значитъ, однако, что предлоги эти должны быть попопняемы при именахъ, при которыхъ они отсутствуютъ.

2. При опредѣленіяхъ времени: *a*) на вопросъ: *когда?* напр. הַיּוֹם *въ тотъ день*, מוֹדָא (*den Tag*, т. е. *an dem Tage, damals*), или — *въ этотъ день*, *сегодня* (*an diesem Tage, heute*); עָרֵב *вечеромъ* (= לְעָרֵב), *am Abend*; לַיְלָה *ночью*; Пс. 91, 6: צַהֲרָיִם *въ полдень*; 2 Ц. 21, 9 (*König*): תְּחִלַּת קִצִּיר שְׁעָרִים *въ началъ жнитва ячменя*; *b*) на вопросъ *какъ долго?* Б. 14, 4: שְׁתַּיִם עָשְׂרָה שָׁנָה *двѣнадцать лѣтъ* (*zwölf Jahre lang*); שֵׁשֶׁת יָמִים *шесть дней*, *sechs Tage (lang)* Исх. 20, 9: עוֹלָמִים *на вѣки*, *навсегда* (*auf ewige Zeiten*) 3 Ц. 8, 13. Винительный падежъ времени иногда опредѣляется членомъ и предшествующимъ послѣднису אַת, напр. Вт. 9, 25: הַלַּיְלָה וְאַתְּ אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאַתְּ אַרְבָּעִים *сорокъ дней и сорокъ ночей*, *die vierzig Tage und die vierzig Nächte (lang)*.

3. При опредѣленіяхъ Сказуемаго, выражаемыхъ въ Русскомъ языкѣ творительнымъ падежемъ, или дательнымъ съ предлогомъ *по* — (въ Нѣм.: *nach Maassgabe, nach Verhältniss. in Betreff, an*), и при другихъ адвербіальныхъ опредѣленіяхъ (напр. въ значеніи качественныхъ нарѣчій), напр. Б. 41, 40: וְכִּי הָבֵסָא אֶנְדֵּל *только престоломъ* (т. е. царскимъ достоинствомъ) *я буду выше*; 2 Ц. 21, 20: וְאַרְבַּע מֵסָפָר *числомъ* (מֵסָפָר) *двадцать че-*

тыре (срав. τρεῖς ἀρτῆμόν); 3 Ц. 22, 13: אָהַר אֶפֶי *одними устами*, т. е. *единогласно*; Софонія 3, 9: לְעַבְדוֹ שָׂבָם אָהַר *букв.: служить ему (Богу) единою спиною (mit Einet Nacken)*, т. е. *единомысленно, единодушно*. Съ слѣдующимъ послѣ винительнаго падежа падежемъ родительнымъ: יִרְאֵת שָׁמִיר *изъ страха терній (aus Furcht vor Dornen)* Ис. 7, 25. Іовъ 1, 5: וְהֵעֵלָה עֲלוֹת מִסִּפֵּר *и онъ приносилъ жертвы по числу всѣхъ изъ*. Есть, кромѣ того, случаи употребленія винительнаго падежа, относимые обыкновенно къ адвербіяльному, но которые, въ сущности, несколько не измѣняясь отъ того въ значеніи, собственно относятся къ аппозиціи (§ 113). Таковы: מִשְׁנָה כֶּסֶף *двойное—денги, т. е. двойныя денги* Б. 43, 15, שְׁנַתִּים יָמִים *два года времени* Б. 41, 1, אֵיפָה שְׁעָרִים *мѣра (μεδῆμός) ячмень, т. е. мѣра ячменя* Руоъ, 2, 17.

Близки къ этому случаи употребленія винительнаго падежа съ глаголомъ см. подл § 138 и 139. Сюда же примыкаютъ и существительныя, перешедшія въ значеніе нарѣчія (§ 100, 2, b).

Прим. Подобное же, по смыслу, значеніе опредѣленія мѣста, времени и качества глагольнаго дѣйствія можетъ имѣть имя, соединяясь съ כִּי какъ (*wie, gemäss, nach Art*), такъ какъ самая эта частица, подобно Лат. *instar*, имѣетъ характеръ существ. имени. Вотъ примѣры употребленія частицы כִּי: а) при опредѣленіяхъ мѣста, напр. כִּי־בָרָם *какъ на собственномъ (на обычномъ ихъ) пастбищѣ* Ис. 5, 17, 28, 21, כִּי־לְבוּשׁ *какъ въ блестящемъ одѣяніи* Іовъ 38, 14, כִּי־לְלוּם *какъ во снѣ* Ис. 29, 7; срав. 23, 15; б) при опредѣленіяхъ времени, особенно же въ выраженіяхъ: כִּי־יּוֹם *какъ въ день Мадіама, т. е. въ день победы надъ Мадіамянами* Ис. 9, 3. Ос. 2, 5, כִּי־יָמִי *какъ во дни* — Ос. 2, 17, 9, 9, 12, 10. Амосъ 9, 11. Ис. 51, 9. Эта же частица употребляется: в) и при опредѣленіи, посредствомъ вин. пад., качеств. дѣйствія, напр. Іовъ 28, 5: כִּי־אֵשׁ *какъ огнемъ*;

Ис. 4, 25: וְאַעֲרֶה בְּבַר סַנְיָף *и счищу какъ поташемъ нечистоту твою*; Іовъ 38, 30: כִּי־אֶבֶן *подобно камню, какъ камень (твердеетъ вода при замерзаніи)*.

Послѣ подобнаго כִּי иногда, но очень рѣдко, встрѣчается еще предлогъ כִּי, напр. כִּי־אֲשַׁנֶּה Ис. 1, 26. 1 Ц. 14, 14.

Точно также существительное съ כִּי, по смыслу, можетъ имѣть значеніе винительнаго падежа объекта и именительнаго падежа.

§ 119.

Описаніе степеней сравнительной и превосходной. *)

1. Для выраженія степени сравнительной, качественное прилагательное принимаетъ къ себѣ слово, обозначающее предметъ сравненія, съ предл. מִן (מִי), напр. גָּבַהּ מִכָּל־הָעָם *выше, нежели весь народъ*, С. 14, 18: מְתוּק מִדְּבַשׁ *слаще меда*. Точно также и послѣ глаголовъ, въ особенности же качественныхъ, напр. 1 Ц. 10, 23: וַיִּגְבַּהּ מִכָּל־הָעָם *и онъ сталъ выше всего народа*, Б. 37, 3: אָהַב אֶת־יוֹסֵף מִכָּל־בָּנָיו *онъ любилъ Іосифа больше всѣхъ (другихъ) своихъ сыновей*.

Частица מִן, независимо отъ обозначенія сравнительной степени, часто выражаетъ понятіе *преимущества надъ чѣмъ-либо*

*) Въ Арабскомъ языкѣ есть особенная, усиленная, форма прилагательнаго имени для обозначенія сравнительной степени, которая звучала бы по Еврейски: אֶתְמַל. Можно думать, что сюда принадлежали первоначально слова: אֶתְמַל *сильный*, אֶתְמַל *обманчивый* (объ изсякающемъ потокѣ) и противоположное послѣднему слову אֶתְמַל (сокрощ. изъ *aitan*) *постоянный, вечный*, хотя въ письменныхъ памятникахъ Священнаго языка и не имѣютъ они болѣе значенія сравнительной степени. Срав. способъ обозначать сравнительную степень въ Итальянскомъ и Французскомъ языкахъ посредствомъ описанія (съ помощью частицъ *più, plus*).

(напр. יתרון מן преимущество надъ—Еккл. 2, 13; ср. Втор. 14, 2). Самое понятие преимущества оказывается произшедшимъ въ Евр. яз. изъ понятія *излеченія откуда-либо, отъдѣленія отъ чего-либо, — отличенія* (ср. употребленіе Латинск. творительнаго падежа, *ablativus*, при степени сравнительной, а также этимологию Латинскихъ словъ *eximius, egregius*, и наконецъ Греч. выраженіе ἐξ πάντων μάλιστα и просто ἐξ πάντων). Такимъ образомъ, понятіе *изъ чего-либо (von etwas ab)* является основнымъ значеніемъ для понятія *больше нежели (mehr als)*, — срав. употребленіе при сравненіяхъ частицы לְעו Jobъ 23, 2. Пс. 137, 6).

Предикатъ (сказуемое) при сравнительной степени, какъ и въ Русс. яз., очень часто не выражается особымъ словомъ, но восполняется легко смысломъ самаго предложенія, напр. Ис. 10, 10: מִירוּשָׁלַם וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלַם и *изъ кумиры могущественныя Иерусалимскыя*, Jobъ 11, 17: מִצְהָרִים מִצְהָרִים *блистательныя ясною полдня*.

Соотносительныя сравнительныя степени (*gradus compar. correlativi*): *большій, меньшій (major, minor)* выражаются только словами: גדול *большой*, קטן *малый*, безъ слѣдующаго за ними предлога, напр. Б. 1, 16.

2. Степень превосходная (*superlativus*) выражается посредствомъ положительной степени (*positivus*), но — съ указаніемъ, посредствомъ члена, или слѣдующаго за нею родительнаго падежа, на то, что извѣстное качество въ особенности принадлежитъ тому, а не другому какому либо предмету (срав. Фр. *le plus grand*), напр. 1 Ц. 17, 14: וְשִׁלְשָׁה הַגְּדֹלִים וְהַקָּטָן הוּא דָּוִד וְשִׁלְשָׁה הַקָּטָן הוּא דָּוִד *Давидъ же былъ малый (т. е. самый младшій, minimus natu) а три — большіе (majores natu) — и т. д.* Б. 42, 13. Иона 3, 5: מִגְּדֹלָם וְעַד מִקָּטָנָם *отъ самыхъ большихъ между ними до самыхъ малыхъ между ними*, 2 Парал. 21, 17: קָטָן בְּנֵי קִשְׁוֹן *самый младшій изъ его сыновей*.

Къ степени превосходной относится также определеніе высшей степени качества существ. посредствомъ другаго *качественнаго существительнаго*, въ выраженіи напр. קָדֵשׁ הַקְּדוּשִׁים *святая святыхъ, всесвятное, собств.: святое (святѣйшее) между святымъ (между осьми что свято)*, das Heilige (Heiligste) unter den Heiligen, שִׁיר הַשִּׁירִים *тѣси тѣсней (какъ бы: тѣснѣ тѣснѣмъ тѣснѣ)*.

§ 120.

Синтаксисъ именъ числительныхъ.

1. Числа отъ 2—10, въ сущности, имѣютъ значеніе существительныхъ именъ, слѣдующихъ иногда также правиламъ употребленія нарѣчія (§ 97, 1 и § 151, 1). Они ставятся: a) въ *Status constructus* передъ именемъ существительнымъ (въ падежѣ родительномъ, какъ по Русски, напр. *три пуда, пять лошадей*, и т. п.), напр. שְׁלֹשֶׁת יָמִים *три дня* (по Нѣм. собств.: *Dreiheit der Tage*), שְׁנֵי הָאָנָשִׁים *два человека (die zwei Männer)*; b) въ *Stat. absol.* (при чемъ, предметъ считаеый имѣеть въ сущности значеніе или падежа вышительнаго, или аппозиціи), напр. שְׁלֹשָׁה בָּנִים *три сына (drei Söhne)*, שְׁנַיִם אָנָשִׁים *два человека (zwei Männer)*, или c) въ *Stat. absol. post* считаемаго предмета, собственно имѣя значеніе аппозиціи (§ 113), напр. בְּנֵי שְׁלֹשָׁה *три дочери* (послѣднее особенно употребительно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, въ которыхъ и нарѣчія также ставятся верѣдко послѣ словъ, ими определяемыхъ).

Точно также встрѣчается довольно часто מֵאָה שָׁנָה (Б. 17, 7) и מֵאֵת שָׁנָה (25, 7. 17) *сто лѣтъ*.

2. Числа отъ 2—10, за очень немногими исключеніями (напр. 4 Ц. 22. 1), имѣютъ при себѣ существительное во множествен-

номъ числѣ. Десятки (отъ 20 — 90), находясь передъ существительнымъ (винит. п.), принимаютъ, по общему правилу, существительное въ единственномъ числѣ; находясь же послѣ существительнаго (въ ашюзиціи), напротивъ, принимаютъ это существительное во множественномъ числѣ. Последнее бываетъ гораздо чаще, напр. С. 11. 33: עֶרֶב עֶשְׂרִים *двадцать городовъ*; съ другой же стороны: אַמּוֹת עֶשְׂרִים *двадцать локтей* 2 Парал. 3, 3 и д. Въ первомъ случаѣ существительное можетъ стоять и во множественномъ числѣ (Исх. 35, 24. 25), но во второмъ случаѣ единственное число имени существительнаго не употребляется никогда.

Числа отъ 11 — 19, относясь къ некоторымъ часто считаемымъ предметамъ (напр. יוֹם *день*, שָׁנָה *годъ*, אִישׁ *человѣкъ* и т. д.), могутъ имѣть ихъ послѣ себя въ числѣ единственномъ (какъ въ Русскомъ: *пятьсотъ человекъ*, *сто годъ* и т. д.). Нѣм. *Hundert Mann, sechzig Pfund*), напр. יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר *четырнадцать дней* (по Нѣм. собств.: *vierzehn Tag*) Исх. 12, 6. Эти существительныя собственно имѣютъ значеніе надежй винительныхъ. Въ другихъ подобныхъ случаяхъ имена числительныя постоянно имѣютъ послѣ себя существительныя во множ. числѣ. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія часто употребляемыя существительныя нѣрѣдко ставятся въ числѣ множ. и предшествуютъ именамъ числительнымъ (1 Парал. 4, 27. 28, 5).

3. При числахъ, состоящихъ изъ десятковъ и единицъ, какъ напр. 21, 62 и т. д., существительное, обозначающее считаемый предметъ, ставится или въ единственномъ числѣ (въ винительномъ надежѣ) послѣ числительнаго имени, напр. שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה *62 года* (Б. 5, 20), или во множественномъ числѣ, предшествуя числительному имени, какъ въ позднѣйшихъ кн. Писанія, напр. וְאַחֲרַי הַשְּׁבַעִים שָׁשִׁים וְשָׁנִים *и послѣ шестидесяти двухъ седмицъ*

(т. е. семилѣтій) Дан. 9, 26, или, накопецъ, оно повторяется, поставляясь послѣ меньшаго числа — въ числѣ множественномъ, послѣ же большаго — въ числѣ единственномъ, напр. Б. 12, 4: מִאֲחַר שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה 75 *лѣтъ*, 23, 1: שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה 127 *лѣтъ*.

4. *Порядковыя* числа, свыше 10, не имѣютъ никакой особенной формы, употребляются же въ ихъ значеніи формы количественныхъ числительныхъ (*cardinalia*), ставящіяся какъ впереди считаемаго предмета, такъ и послѣ него, напр. בַּשְּׁבַעָה עָשָׂר יוֹם *въ семнадцатый день* Быт. 7, 11, בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה *на сороковомъ году* Втор. 1, 3. 4 Ц. 25, 27, или בְּשָׁנַת עֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה *въ году 27-мъ* 3 Ц. 16, 10. Въ последнемъ случаѣ, слово שָׁנָה иногда повторяется, напр. בְּשָׁנַת יְשׁוּ-מֵאֲוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי-נָח *въ году, шестисотомъ году жизни Нохъ*, Б. 7, 11. 3 Цар. 6, 1. 4 Цар. 13, 10. — При считаніи дней, мѣсяцевъ и годовъ, даже отъ 1 — 10, нѣрѣдко, вмѣсто порядковыхъ чиселъ, употребляются количественныя, напр. בְּשָׁנַת שְׁתַּיִם *во второмъ году*, בְּשָׁנַת שְׁלֹשׁ *на третьемъ году* 3 Цар. 15, 25. 4 Цар. 18, 1; בְּתַשְׁעָה לְחֹדֶשׁ *девятого, первого числа мѣсяца* Быт. 8, 13. Лев. 23, 32.

Прим. 1. Числа принимаютъ членъ тогда, когда они, кромѣ непосредственнаго соединенія съ считаемымъ предметомъ, относятся къ субъектамъ, имъ предшествующимъ, напр. אִשָּׁה הָיְתָה רֹאשׁ הַשְּׁלֹשָׁה *она была главою этихъ троихъ* (т. е. была главнымъ изъ троихъ лицъ, о которыхъ было говорено) 1 Парал. 11, 20. 21. Случай, какъ напр. שִׁבְעַת הַיָּמִים *семь дней* (Суд. 14, 17) находитъ себѣ объясненіе подлѣ § 111, 4.

2. Некоторые существительныя, выражающія *мѣру*, *отъ* или *опредѣленіе времени*, обыкновенно, послѣ числительныхъ

именъ, пропускаются, какъ легко подразумѣваемая, напр. Б. 20, 16: **אֶלֶף בָּסָף** тысяча (цифровъ) серебра; точно также передъ **זָהָב** золото 3 Ц. 10, 16. Рувь 3, 15: **שֵׁשׁ שְׁעָרִים** шесть Эфа (мѣръ) ячменя 4 Ц. 17, 17: **עֶשְׂרֵה לֶחֶם** десять (булокъ) хлѣба. Точно также пропущено **יָד** Б. 8, 5, **הַדָּשׁ** 8, 13.— Счетъ на локти довольно часто выражается слѣдующимъ образомъ: **מֵאָה בְּאַמְתָּה** сто локтей, собственно: сто на локоть Исх. 27, 18.

5. Числительныя раздѣлительныя (*distributiva*) выражаются посредствомъ повторенія количественныхъ: **שְׁנַיִם שְׁנַיִם** по два (*je zwei und zwei*) Быт. 7, 9, 15. Разъ выражается словами **אֶחָד פְּעַם אֶחָד** (собственно *одинъ шагъ*), а также **הַפְּעַם** этотъ разъ, *одинъ разъ*, **פְּעַמַיִם** дважды, **שְׁלֹשׁ פְּעַמַיִם** (также и **שְׁלֹשׁ הַנְּלָיִים**) трижды, *три раза*. Понятіе раздѣлительности, кромѣ того, можетъ быть выражаемо также посредствомъ соответственныхъ простыхъ формъ числительныхъ количественныхъ именъ женск. рода (*cardinale fem.*), напр. **אֶחָד** *одинъ разъ*, **שְׁתַּיִם** *дважды*, **שֶׁבַע** *семь разъ*, или же — **בְּאַחַת** *одинъ разъ* Ч. 10, 4, а также и — посредствомъ женскаго рода числительныхъ порядковыхъ, напр. **שְׁנִית** *во второй разъ* Б. 22, 15. Іер. 13, 3. Ср. *tertium consul.*

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Синтаксисъ мѣстоименія.

§ 121.

Употребленіе личныхъ мѣстоименій.

1. Если предложеніе имѣетъ своимъ подлежащимъ личное мѣстоименіе, то послѣднее, также какъ и всякое другое подлежащее, не имѣетъ надобности, въ Еврейскомъ, какъ обыкновенно и въ Русскомъ языкѣ, выражать связь свою съ сказуемымъ посредствомъ особеннаго слова (*copula*), если связь эта состоитъ только въ понятіи *быть* (*esse*,—§ 144), напр. **אֲנֹכִי הָרֹאֶה** (есмы) *зрящій*—*вижу* 1 Цар. 9, 19, **בָּנִים אֲנַחְנִי** *честны* (есмы) *мы* Б. 42, 11, **אָתָּה הָיִיתָ בְּזוֹרֵמִים** (былъ) *ты* Іезек. 28, 15, **הֵם עִירְמִים הָיוּ** *что они* (были) *наше* Б. 3, 7, **הֵלֹם אָחָד הוּא** *одинъ* (есть) *это* Б. 41, 26.

2. При отсутствіи въ предложеніи соединительнаго слова, нерѣдко указываетъ на таковое въ Еврейскомъ языкѣ та или другая форма личнаго мѣстоименія *третьяго лица*, замѣняя нѣкоторымъ образомъ пропускаемое соединительное слово, напр. **שֶׁבַע פְּרֹת הַטֹּבֹת שְׁנַיִם הָנָה** *семь хорошихъ коровъ, семь годовъ оны* (суть) т. е. онѣ обозначаютъ семь лѣтъ Б. 41, 26, Еккл. 5, 18: **זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הוּא** *этогъ даръ, Бога онъ* (есть) т. е. это даръ Бога.—Иногда подобное мѣстоименіе третьяго л. относится къ подлежащему перваго или втораго лица, напр. Пс. 44, 5: **הוּא מִלְכִי הָיָה אָתָּה** *ты мой царь* (мѣстоименіе **הוּא**, указывая на таящееся въ этомъ предложеніи сказуемое, обозначаетъ его

необыкновенно выразительно; эти слова собственно значатъ: ты онъ, царь мой). Неем. 9, 6. 7. Втор. 32, 39 (точно также въ Халдейскомъ языкѣ Эзра 5, 11. и въ Коптскомъ: срав. Франц. *c'est moi, c'est vous*).

3. Изъ основнаго правила (§ 33, 1), по которому *самостоятельное мѣстоименіе* (*Pron. separatum*) обозначаетъ именительный падежъ, *суффиксъ* же (*Pronom. suffixum*)—падежи косвенные (*casus obliqui*), есть одно только исключеніе, образующее слѣдующее правило: Если личное мѣстоименіе, будучи употреблено въ косвенномъ падежѣ (*меня, мой, mei; тебя, твой, tui*), для большой выразительности, должно быть повторено, тогда оно можетъ повторяться въ формѣ мѣстоименія самостоятельнаго, принимая значеніе того косвеннаго падежа (суффикса), которому оно, въ этомъ случаѣ, служитъ *аппозиціей* (приложениемъ), напр. *בְּרַכְנִי גַם־אֲנִי* *благослови меня и меня также* Быт. 27, 34 (*Pron. separ.* *אֲנִי* въ значенія винительнаго падежа); Пр. 22, 19. Еще чаще употребляется *самостоятельное мѣстоименіе* послѣ *суффикса имени* (*Suff. nom.*) въ значеніи падежа родительнаго, напр. *בְּדַמְּךָ גַם־אֶתָּהּ* *кровь твою, именно твою* (*sanguinem tui. utique tui*) 3 Ц. 21, 19. Пр. 23, 15. Пс. 9, 7. Точно также самостоятельное мѣстоименіе употребляется въ значеніи *аппозиціи* и къ *суффиксу*, соединенному съ *предлогомъ* (т. е. собственно къ родительному падежу; см. § 101; 1 срав. § 154, 3), напр. Агг. 1, 4: *לָכֶם אֲתָם* *вамъ, именно вамъ* (*euch, euch*); 1 Цар. 25, 24 *בִּי־אֲנִי* *во мнѣ, именно во мнѣ* (*in mir, mir*); 1 Цар. 19, 23: *וְעָלְיוֹ גַם־הוּא* *и на него также*; 2 Пар. 35, 21: *לֹא־עָלְיָהּ אֶתָּהּ* *не противъ тебя*. На основаніи этого же правила и *לְשֵׁת גַם־הוּא* *и Свою, и ему также* (*dem Seth, auch ihm*). 10, 21.

4. *Глагольный суффиксъ* собственно всегда имѣетъ значеніе

винительнаго падежа (§ 33, 2, а. § 57), именно, *винительнаго падежа* личнаго мѣстоименія (см. Примѣч.). Но въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, по особеннымъ требованіямъ краткости выраженія, употребляется онъ въ значеніи дательнаго падежа (*mihi, tibi* и т. д.), напр. *הֲצַמְתֶּנּוּ לִי* *постылились-ли вы для меня?* (*habt ihr mir gefastet?*) Зах. 7, 5 вв. *וְגַדְלֵנִי כְּאָבִי הַצִּמְתָּם לִי* *онъ (сирота) выросъ у меня, какъ у отца* (*er, der Vaterlose, wuchs mir auf, wie einem Vater*) Иовъ 31, 18; Исаіа 44, 21. Иезек. 29, 3; ср. стихъ 9

Прим. Винительный падежъ личнаго мѣстоименія выражается *непрямьно* посредствомъ *ל* (§ 117) въ слѣдующихъ случаяхъ: а) когда, для сообщенія реченію особенной выразительности, этотъ винительный падежъ мѣстоименія долженъ быть поставленъ передъ глаголомъ, напр. *אֶתְּךָ הֲרַגְתִּי* *тебя убилъ я* Ч. 22, 33; б) когда глаголъ имѣетъ два винительные падежа личнаго мѣстоименія, при чемъ, только одинъ изъ нихъ можетъ быть выраженъ формою мѣстоименнаго суфф., напр. *וְהִרְאֵנִי אֹתוֹ* *и если дастъ мнѣ увидѣть его* (т. е. ковчегъ), собств. *si videre me faciet hanc (arcam)* 4 Ц. 15, 25 Независимо отъ этихъ двухъ случаевъ, винит. пад. личнаго мѣстоименія въ формѣ *ל* встрѣчается иногда *послѣ* глагола, не имѣющаго суффикса, напр. *גִּרְשֵׁתָּ אֹתִי* *ты изгналъ меня* Б. 4, 14. 15, 13.

5. *Суффиксы имени*, собственно имѣющіе значеніе *родительнаго падежа* (§ 33, 2, б) и выражающіе собою *мѣстоименія притяжательныя* (*Pronomina possessiva*)*), какъ и другіе родитель-

*) Мѣстоименія притяжательныя (*Pronomina possessiva*) могутъ быть выражаемы въ Еврейск. языкѣ посредствомъ описанія, напр. *הַבָּנִים אֲשֶׁר לִי* *дѣти, которые у меня* (*mihi*) т. е. *мои дѣти* Руовъ 2, 21, какъ это бываетъ въ Арамейскомъ языкѣ. Подобное *описаніе* мѣстоименія притяжательнаго употребляется въ особенности тогда, когда, послѣ существительнаго, къ ко-

ные падежи (§ 114, 2), не только относятся къ подлежащему, но могут также выражать понятіе объекта (дополненія), напр. **יְמִי הַמִּצְדִּיק** *неправда противъ меня* (*das Unrecht gegen mich, injuria mihi inflata*) Іер. 51, 35. Б. 16, 5, **יְרֵאָתוֹ** *страхъ передъ нимъ*, *die Furcht vor ihm* Исх. 20, 20.

6. Если существительное, составляя съ другимъ существительнымъ, за нимъ слѣдующимъ и имѣющимъ значеніе родительнаго падежа, такъ называемое *Status constructus*, должно принять къ себѣ мѣстоименный суффиксъ, въ такомъ случаѣ послѣдній, хотя и не относится исключительно къ родительному падежу, соединяется однако не съ именемъ управляющимъ (*nom. regens*), а съ падежемъ родительнымъ (срав. аналогическое соединеніе съ пад. родит.—члена, § 111, 1). Такое соединеніе суффикса съ родительнымъ падежемъ случается въ особенности, если послѣдній выражаетъ собою *качество* и служитъ *описаніемъ* имени прилагательному, напр. **הַר קָדְשִׁי** *моя священная гора* Ис. 2, 6; **עִיר קְדְשֶׁךָ** *твой священный городъ* Дан. 9, 24; **אֱלִילֵי כֶסֶף** *его серебряные кумиры* Ис. 2, 20. 31, 7; **צַעְדֵי אֹנֹנוֹ** *его мощные шаги* Іовъ 18, 7.

Суффиксъ соединяется иногда и съ именемъ управляющимъ (*nomini regens*), другое же существительное къ нему относящееся, собственно имѣетъ значеніе аппозиціи, или нарѣчія; что, въ сущности, не представляетъ собою особеннаго. изъ правила предъидущаго, исключенія, напр. Іез. 16, 27: **זַמְתָּ דְרִבְכָּךְ נִטְמֵי** *твои безчинны*, собственно твои пути безчинство (*dein Wandel, deine*

тому оно должно относиться, находится еще какой нибудь падежъ, къ нему относящійся, напр. 1 Ц. 17, 40: **לֹא בְכָלֵי הָרָעִים אֲשֶׁר לִי** *въ свою пастушескую утварь* (срав. аналогическое *описаніе* родительнаго падежа подъ § 115). Подобный описательный родительный падежъ личнаго мѣстоименія можетъ также находиться плейоастично; и передъ другимъ родительнымъ падежемъ, напр. **מִשְׁלַח מַח** *палакшии его, Саломона* Пѣснь Пѣсней 3, 7; ср. 1, 6.

Unzucht — аппозиція); Ис. 35. 19: **אֵיבֵי שָׂקָר** *ненавидящие меня безъ причины* (**שָׂקָר** *acc. adverb.*).

Прим. 1. Вслѣдствіе особенной свободы языка, формы личнаго мѣстоименія мужескаго рода иногда относятся къ существительнымъ пменамъ рода женскаго, напр. Б. 41, 23. гдѣ суффиксъ мужескаго рода **הָ** отнесенъ къ имени женскаго рода; срав. Исх. 1, 21.

2. Винительный падежъ мѣстоименія, имѣющій значеніе объекта (дополненія) глагола, нерѣдко *пропускается*, въ случаѣ если легко дополнить его изъ предъидущей рѣчи, особенно же — винительный падежъ мѣстоименія средняго рода послѣ глаголовъ, значущихъ: *говорить* (*verba dicendi*), напр. **וַיִּדַּע** *и онъ разсказалъ* (это, объ этомъ) Б. 9, 22. Иногда пропускается, при подобныхъ условіяхъ, и винительный падежъ мужескаго или женскаго рода, напр. **עַד שְׁלֹחָהּ** *пока не пришлешь мнѣ его* (т. е. козленка) Б. 38, 17. **הַקְרָה־נָּא** *дай мнѣ встрѣтить* (ее) 24, 12.

3. Съ другой стороны, послѣ мѣстоименія, замѣняющаго собою имя, нерѣдко слѣдуетъ и самое имя, обозначаемое предъидущимъ мѣстоименіемъ, образуя нѣкоторымъ образомъ аппозицію къ мѣстоименію. Подобное повтореніе требуется иногда обстоятельнымъ изложеніемъ и особенною его выразительностью, напр. **וַיִּרְאֶה וַיִּתְרַאֲדוּ אֶת־הַיֶּלֶד** *и увидѣла его — младенца*, Исх. 2, 6; срав. Іер. 5, 22. **בְּבֹאוֹ הָאִישׁ** *когда входилъ онъ — этотъ мужъ* Іезек. 10, 3; срав. 1 Цар. 21, 14. Точно также Б. 2, 19: **נֶפֶשׁ הַיָּהּ** *имѣ — живымъ существамъ*. Иногда съ повтореніемъ предлога, напр. Іос. Нав. 1, 2 **לָהֶם לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל** *имѣ — сынамъ Израиля*.

4. Значеніе суффикса имени, какъ *притяжательнаго мѣстоименія*, въ нѣкоторыхъ случаяхъ, оказывается мало замѣт-

вымъ и иногда даже совершенно теряется. Таковъ суффиксъ родительнаго падежа ם— въ словѣ אֲדֹנָי (собств. *Господь мой*, см. § 108, 2, b) при обращеніи къ Божеству (Б. 15, 2. 18, 3. Ис. 35, 23); съ этимъ же суффиксомъ употребляется слово אֲדֹנָי и когда говорится вообще о Богѣ. *). Тоже бываетъ и съ суффиксомъ ם 3 л. ם— въ выраженіи יְהוָה (собственно *вмѣстѣ съ нимъ, in seinen Verbindungen* = *er, es zusammen*), напр. יְהוָה פְּלִיְהֵם Исх. 19, 8. Этотъ же суффиксъ встрѣчается и послѣ мѣстоименія 1-го лица, напр. וְאֲנִי וְיְהוָה וְאֲנִי (т. е. и мы только въ двоимъ) 3 Ц. 3, 18; ср. Исаіа 41, 1, и— послѣ мѣстоименія 2 л., напр. הִתְנַבְּשׁוּ יְהוָה *приблизьтесь всѣ вмѣстѣ* Ис. 45, 20. Точно также и суффиксъ ם 3 л. ם— можетъ слѣдовать послѣ глагола во 2-мъ лицѣ, относясь къ послѣднему, напр. שְׁמַעוּ עַמִּים כָּלֵם *внемлите всѣ народы* (всѣ до одного) Мих. 1, 2.

§ 122.

О мѣстоименіяхъ указательномъ и вопросительномъ.

1. *Личное мѣстоименіе (Pronom. pers.)* 3-го лица (мужскаго рода אָה, женск. рода אֵה; множеств. числа муж. рода הָה, женск. рода הֵה, הֵה; *is, ea, id; ii, eae, ea*) употребляется очень часто въ значеніи мѣстоименія указательнаго (*Pronom. demonstr.*) и въ этомъ случаѣ, по общему правилу, принимаетъ членъ (см. исключ. подъ § 111, 2, b). Замѣчательно, что подобное указательное мѣстоименіе принимаетъ къ себѣ членъ, соединяясь обыкновенно съ именемъ существительнымъ, также имѣю-

*) См. Gesenius Thes. ling. hebr., стр. 329. Срав. Финикійскіе названія אֲדֹנָי (*Адонисъ*) и בַּעֲלָתִי (*Баалтисъ*). Аналогическое употребленіе притяжательнаго мѣстоименія встрѣчается и въ новѣйшихъ языкахъ (срав. Франц. *Notre-Dame*, Нѣм. *unsere liebe Frau*).

щимъ опредѣленіе свое посредствомъ члена, напр. הָאִישׁ הַזֶּה *is vir, הוא הַיּוֹם eo die*.

Указательное мѣстоименіе הָה отличается отъ мѣстоименія אָה тѣмъ, что первое (= *αὐτός, is*,— подобно члену § 109) всегда указываетъ на предметъ соприсутствующій лицу говорящему, близкій къ нему, второе же (אָה) указываетъ на предметъ о которомъ было уже упомянуто, или вообще предметъ уже известный. Слѣдующій примѣръ представить наглядно различіе обоихъ этихъ мѣстоименій одного отъ другаго: הָיָה אִשֶׁר-אָמַר אֵלָיָה זֶה יֵלֵךְ וְהָיָה אִשֶׁר-אָמַר אֵלָיָה זֶה לֹא-יֵלֵךְ עִמָּךְ הוּא אֵתָךְ הוּא יֵלֵךְ וְכֹל אֲשֶׁר אָמַר אֵלָיָה זֶה לֹא יֵלֵךְ אִתָּךְ הוּא יֵלֵךְ Суд. 7, 4 *и будетъ вотъ какъ: о комъ я скажу тебѣ, тотъ (הָה) долженъ идти съ тобою, тотъ (אָה) пусть идетъ съ тобою; всякій же, о комъ я скажу тебѣ: этотъ (הָה) не-долженъ идти съ тобою, тотъ (אָה) пусть не идетъ съ тобою (von welchem ich dir sage, dieser soll mit dir gehen, der gehe mit dir, und jeder von welchem ich dir sage, dieser soll nicht mitgehen, der gehe nicht mit)*. Срав. въ Пс. 20, 8: הַיּוֹם הַזֶּה *αὐτός, הַיּוֹם αὐτός* ст. 9. Поэтому и הַיּוֹם הַזֶּה значить *этотъ*, т. е. *сегодняшній день (dieser Tag = der heutige Tag)*, именно день, въ который что-либо говорится или пишется (Быт. 26, 33), напротивъ же הַיּוֹם הַהוּא тотъ день или то время, о которомъ говорить повѣствователь (напр. Б. 15, 18. 26, 32), или о которомъ было произнесено пророчество и о которомъ пророкъ продолжаетъ повѣствовать (Ис. 5, 30. 7, 18. 20).

2. Главная форма перваго изъ обозначенныхъ мѣстоим. указательныхъ (הָה), а также הָה и הָה, употр. также иногда въ значеніи мѣстоим. относительнаго אֲשֶׁר (какъ въ Нѣм. яз. *der* вм. *welcher*, *damit* вм. *womit*), особенно же въ языкѣ стихотворномъ, напр. Пр. 23, 22: הָיָה לְאָבִיךָ זֶה יִלְדָּךְ *повинуйся отцу твоему, который далъ тебѣ жизнь (der dich gezeuget)*, Пс. 104, 8: אֲלֵ-מָקוֹם

הָיָה לְךָ יְסֻדָּתָ לְהֵם *na tomъ mьstь, kotoroe ty opredьlilъ imъ (den du ihnen bestimmt hast)*. Указательное мѣстоименіе הָיָה также служить иногда простымъ указаніемъ на *относительность* значенія въ другомъ словѣ (§ 123, 1), напр. Пс. 74, 2: הַר צִיּוֹן הָיָה שְׁכֵנֹתָ בּוֹ *гора Sionъ, на которой ты обитаешь*.

Арамейская форма הַיָּ, הַיָּ, фонетически отвѣчающая Еврейскому הָיָה, всегда имѣетъ значеніе мѣстоименія относительнаго.

Мѣстоименіе הָיָה употребляется также въ значеніи указательнаго нарѣчія: а) подъ отношеніемъ мѣста, напр. הָיָה הַיָּה *смотри вотъ (siehe da!)*, причѣмъ оно служитъ иногда простымъ усиленіемъ указанію или вопросу, напр. הָיָה לְמָה *почему же это? (warum denn?)*; б) подъ отношеніемъ времени, напр. הָיָה שְׁנַיִם *два (уже) два раза* Б. 27, 36.

3. Вопросительное мѣстоименіе מִי *кто?* можетъ относиться и къ мужескому роду и къ женскому (въ значеніи рода средняго: Пѣснь П. 3, 6. מִי זֶה *что это? quid est hoc?*). Оно можетъ относиться также ко множ. числу, напр. מִי אֵלֶיךָ *кто вы?* Ис. Нав. 9, 8, מִי אֵלֶיךָ *кто они?* Б. 33, 5. Ч. 22, 9 (въ послѣднемъ значеніи въ кн. Исх. 10, 8 употреблены מִי וְמִי *кто да кто?*), и — выражать понятіе отвлеченное, если таковое относится къ лицамъ, напр. מִי שָׁמַע *кто такое Сихемляне?* С. 9, 28. ср. Б. 33, 8. 2 Ц. 7, 18. — Далѣе, мѣстоименіе מִי можетъ имѣть значеніе родительнаго падежа, напр. מִי בֵּיתִי *чья дочь ты?* Б. 24, 23. 1 Ц. 17, 55. 56. 58. מִי דְבַר *чье слово?* Іер. 44, 28, 1 Ц. 12, 3. можетъ употребляться въ падежѣ винительномъ, напр. מִי אֵתִי *кого ты?* 1 Ц. 28, 11. Ис. 6, 8 и также — съ предлогами, напр. לְמִי *кому?* Б. 32, 18, מִי אַחֲרַי *за кѣмъ?* 1 Ц. 24, 15. — Формы מָה, מַה, מֶה *что?* могутъ имѣть значеніе *именительнаго* и *винительнаго* падежей (см. примѣры подъ § 37) и также употреб-

ляться съ предлогами, напр. מָה עַל-מָה *на чемъ?* Іовъ 38, 6 (собств. *на что? auf was?*), מָה עַד-מָה *quousque?* Пс. 74, 9. Наконецъ, мѣстоименія מִי и מָה могутъ употребляться какъ въ прямыхъ, такъ и косвенныхъ предложеніяхъ вопросительныхъ, иногда же и — вовсе не выражая собою вопроса (въ значеніи мѣстоименія неопредѣленнаго, *Pron. indefinitum*), отвѣчая Латинскимъ мѣстоименіямъ *quisquis, quodcumque* или *quicquam*. Для выраженія послѣдняго понятія этого мѣстоименія (*quicquam*) Еврейск. языкъ имѣетъ также особое слово מְאִימָה.

О переходѣ значенія мѣстоименія מָה въ отрицательное см. выноску подъ § 153.

§ 123.

Мѣстоименіе относительное и предложеніе относительное.

1. Мѣстоименіе אֲשֶׁר *) довольно часто само по себѣ не выражаетъ значенія относительнаго мѣстоименія, а сообщаетъ таковое нарѣчіямъ и мѣстоименіямъ указательнымъ, напр. שָׁם *тамъ*, אֲשֶׁר-שָׁם *идь*, שָׁמָּה *туда*, אֲשֶׁר-שָׁמָּה *куда*, מִשָּׁם *оттуда*, אֲשֶׁר-מִשָּׁם *откуда*. Съ помощью подобнаго соединенія образуются въ Еврейскомъ языкѣ *косвенные падежи* мѣстоименія *который, которая, которое*, именно:

*) Первоначально אֲשֶׁר имѣло значеніе мѣстоименія указательнаго; но, соединяя предложенія, оно постоянно имѣетъ значеніе относительнаго мѣстоименія (какъ иногда и указательныя мѣстоименія הָיָה, הַיָּ, § 122, 2), соединяя въ себѣ, впрочемъ иногда, и понятіе *мѣстоименія указательнаго* (см. № 2). Относительно рода и числа, это мѣстоименіе не подвергается никакимъ измѣненіямъ и можетъ относиться какъ къ лицамъ, такъ и къ неодушевленнымъ предметамъ.

Дательн. пад.: לוֹ *ему* — לוֹ אֲשֶׁר לוֹ *которому*; לָהֶם, לָהֶן *имъ* — לָהֶם אֲשֶׁר לָהֶן *которымъ*.

Винит. пад.: אֲתוֹ, אֲתָהּ, *ego, ee* — אֲשֶׁר אֲתוֹ, אֲשֶׁר אֲתָהּ *котораго, -рую*.

Съ предлогами: בּוֹ *съ немъ, съ чѣмъ л.*; מִמֶּנּוּ *изъ него, отсюда* — בּוֹ אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ *съ которомъ, съ чѣмъ, отъ котораго, откуда*.

Родит. пад.: לְשׁוֹנוֹ *котораго языка* Второз. 28, 49.

Впрочемъ одно אֲשֶׁר можетъ также выражать винительный падежъ (*quies, quies, quod*), Б. 2, 2.

Прим. 1. Въ Еврейскомъ языкѣ, такимъ образомъ, личные мѣстоим. перваго и втораго лица могутъ принимать, въ косвенныхъ падежахъ, значеніе относит. мѣстоименія, напр. Б. 45, 5: אֲתוֹ יוֹסֵף-אֲשֶׁר-מָכַרְתָּם *я Иосифъ—что продали вы меня*, (т. е. котораго вы продали); Ч. 22, 30: אֲשֶׁר-רָכַבְתָּ עָלַי *на которой ты ѣздилъ* (объ ослицѣ), Ис. 41, 8: אֲתָהּ-יִעֲלֶב אֲשֶׁר בָּחַרְתִּיהָ *ты—Иаковъ, котораго я избралъ*; срав. Осія 14, 4. Подобное употребленіе относительнаго мѣстоименія въ Нѣмецкомъ яз. возможно только при именительномъ падежѣ личнаго мѣстоименія 1-го и 2-го лица, именно: *der ich, der du, die wir*, гдѣ *der* имѣетъ значеніе мѣстоименія *welcher* и, подобно Еврейск. אֲשֶׁר, сообщаетъ мѣстоименію личному значеніе мѣстоименія относительнаго.

2. Слово אֲשֶׁר въ послѣдовательной рѣчи обыкновенно отдѣляется отъ того слова, къ которому относится, однимъ или нѣсколькими словами, напр. אֲשֶׁר הָיָה שָׁם אֶתְּלֵה *идти былъ его шатеръ* Б. 13, 3. Рѣдко אֲשֶׁר ставится непосредственно передъ тѣмъ словомъ, къ которому относится, напр. וְעַמְדוֹ שְׁנֵי-הָאֲנָשִׁים *и предстанутъ два человека, которымъ* (между которыми) *споръ* Втор. 19, 17. 2 Парал. 6, 41.

2. Съ обыкновеннымъ значеніемъ мѣстоименія אֲשֶׁר нерѣдко соединяется также понятіе мѣстоименія указательнаго, въ значеніи *totus* *который* (*der, derjenige, welcher*), аналогически съ Лат. *qui* въ значеніи *is qui*, напр. Ч. 22, 6: וְאֲשֶׁר קָאָר *и totus* *котораго ты проклинаешь*; Исая 52, 15: מִי אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ *то, о чѣмъ вы не слышали*. Указательное мѣстоименіе соединяется съ понятіемъ мѣстоименія אֲשֶׁר особенно тогда, когда предшествуютъ ему предлоги; при чѣмъ, относительное мѣстоим. принимаетъ значеніе пад., требуемаго слѣдующею за нимъ частью предложенія, напр. לְאֲשֶׁר *ei qui, quae, quod*, или *ei quies* и т. д. *iis qui, quae, quae* и т. д., מִאֲשֶׁר *ab eo qui* и т. д. и *ab eis qui* и т. д.; בְּאֲשֶׁר собственно *сообразно съ этимъ что* (*demgemäss was*), отсюда: *какъ*, и также—אֶת־אֲשֶׁר *eum qui*, или *eos qui*, или даже *id quod* *.

Съ понятіемъ указательнымъ соединяется иногда въ мѣстоименія אֲשֶׁר понятіе мѣста, или времени, напр. בְּאֲשֶׁר *на томъ* (мѣстѣ) *иди* Б. 24, 17; מִאֲשֶׁר *съ того* (времени) *когда*.

3. Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ мѣстоименіе אֲשֶׁר можетъ пропускаться (какъ въ Англійскомъ языкѣ: *the friend I met; the book I told you of*), при чѣмъ, *относительность* остается безъ всякаго обозначенія и узнается только по свойству относительнаго предложенія соединяющагося съ предшествующимъ словомъ въ видѣ *apozitionem*, или—предложенія подчиняемаго ему; это особенно бываетъ въ языкѣ стихотворномъ, и именно въ слѣдующихъ случаяхъ:

*) Рѣдко случается, что предлогъ относится непосредственно къ אֲשֶׁר, напр. אֲשֶׁר עִם אֲשֶׁר *у котораго, съ которымъ* Б. 31, 32 (LXX Толковниковъ пар'פ'), см. אֲשֶׁר עִמוֹ (44, 9. 10).

- a) соединительное אֲשֶׁר пропускается въ значеніи мѣстоименія, поставляемаго въ именит. или винятельн. пад., напр. Б. 15, 13: לָהֶם לֹא בְּאֶרֶץ אֶזְרָא *въ землю (которая) не имѣ (принадлежитъ)*. Пс. 7, 16: וַיִּפֹּל בַּשָּׁחַת יַפְעַל *и онъ падаетъ въ яму (которую) самъ онъ дѣлаетъ*. Б. 39, 4: כָּל־יִשְׂרָאֵל *все бывшее, т. е. принадлежавшее ему (alles was ihm war)*; срав. стихъ 5, въ которомъ, при тѣхъ же словахъ, אֲשֶׁר не пропускается. Еккл. 10, 5 (срав. 6, 1, съ выраженнымъ אֲשֶׁר, при тѣхъ же самыхъ словахъ) *);
- b) сообщая значеніе относительнаго мѣстоименія другимъ словамъ и просто — въ значеніи относительнаго мѣстоименія или нарѣчія, напр. אֲשֶׁר־יִאֲדָרֶם לֹא יִחְשַׁב יְהוָה לוֹ עוֹן *счастливъ человекъ, которому Богъ не ставитъ въ грѣхъ (non imputat culpat, — Heil dem Manne dem Gott die Sünde nicht anrechnet)* Іовъ 3, 3. Исх. 18, 20. Очень часто мѣстоименіе אֲשֶׁר въ этомъ значеніи пропускается при опредѣленіи времени, отвѣчая мѣстоименному нарѣчію *когда*. 2 Пар. 29, 27: בְּעַת הַחֹל *во время, когда началось жертвоприношеніе*; Пс. 4, 8: וְהַיְיָ עַת דָּנָנִים וְהַיְיָ רַבֵּן *во время, когда хлѣбъ ихъ и ихъ вино въ изобиліи*. 49, 6. 56, 10: בְּיוֹם אֲקָרָא *въ тотъ день, когда возопію*, ст. 4: יוֹם אִירָא *въ день, когда страшусь*; Исх. 6, 28:

*) Въ Арабскомъ языкѣ, по общему правилу, относительное мѣстоименіе пропускается, относясь къ существительнымъ, не имѣющимъ опредѣленія, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ; относясь же къ существительнымъ съ опредѣленіемъ—оно выражается. Это правило очень часто соблюдается въ прозаическомъ изложеніи, напр. וְנִשְׁטַחְתִּי אִתְּכֶם וְאֶת־הָעִיר אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם *и отвергну васъ и этотъ городъ, который я далъ вамъ* Іер. 23, 39. Исх. 14, 13 и въ другихъ мѣстахъ. Случается однако, что אֲשֶׁר пропускается послѣ существительнаго, имѣющаго опредѣленіе, напр. וְהוֹדַעְתָּ לַיהוָה אֶת־הַדֶּרֶךְ *и укажи имъ путь, по которому должны они идти и дѣла, которыя они будутъ дѣлать* Исх. 18, 20. 2 Ц. 18, 14, особенно же—въ яз. поэтическомъ (Пс. 18, 3. 49, 13. 21. Втор. 32, 17. Іовъ 3, 3).

- בְּיוֹם דִּבַּר יְהוָה *въ день, когда говорилъ Господь*. Іер. 36, 2: בְּיוֹם דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ *съ того дня, когда я обратился къ тебѣ съ рѣчью*, Пс. 18, 1. Выпущеніе אֲשֶׁר иногда сообщаетъ реченію необыкновенную краткость, напр. Исаіа 51, 1: הֲבִיטוּ הָאֵל־צוּר הַצְּבָתָם *взгляните на скалу, изъ которой изсѣчены вы*;
- c) соединяя въ себѣ понятіе мѣстоименія указательнаго (см. № 2), напр. Исаіа 41, 24: תוֹעֵבָה יִבְחַר בְּכֶם *отвратителенъ тотъ кто избралъ васъ (ein Greuel derjenige, welcher euch erwählt)*. Іовъ 24, 19: שְׂאוֹל הָמָאֵן *преисподняя похититъ того, кто грѣшитъ*; ст. 9.—אֲשֶׁר пропускается также, когда съ понятіемъ указанія соединяется понятіе мѣста или времени, напр. 1 Пар. 15, 12: אֶל־הַכִּינּוּתִי לוֹ *на (то мѣсто) которое я ему приготовилъ*; срав. Исх. 23, 20;

Прим. 1. Если мѣстоименіе относительное, входящее въ составъ понятія мѣстоименія אֲשֶׁר, имѣетъ значеніе родительнаго падежа, тогда, при пропускѣ этого мѣстоименія, предшествующее ему существительное образуетъ съ слѣдующимъ за нимъ предложениемъ, оборотъ рѣчи, называемый *Status constructus* (§ 89), напр. Исх. 4, 13 בְּיַד תִּשְׁלַח *рукою (того, кого) ты пошлешь*. Осія 4, 2: יֵי דִבַּר יֵי *начало (того, что) сказалъ Богъ*. Пс. 81, 6: לֹא יָדַעְתִּי *рѣчь (того, кого) я не зналъ*. 65, 3. Іовъ 29, 16. Пс. Іер. 1, 14. Іер. 58, 36. Срав. § 116, 3.

2. Подобныя относительныя предложенія перѣдко начинаются союзомъ (וְ), напр. Іовъ 29, 12: בְּיַמְמֹלֵת עָנִי מְשׁוּעַ וְיִתּוֹם *ибо я спасалъ бѣднаго восклицавшаго, и — сироту и того, у кого не было защитника (букв: neque adjutor ei erat)*. Ис. 13, 14.

§ 124.

Замѣна мѣстоименій, не имѣющихъ въ Еврейскомъ языкѣ особенной своей формы.

1. Мѣстоименіе возвратное (*se, sibi* и т. д.) въ косвенныхъ падежахъ выражается:

- a) посредствомъ глагольныхъ видовъ *Hif'al* и *Gimtal'al*; см. § 51, 2. § 53, 2;
- b) постр. мѣстоим. суфф. (*Pr. suff.*) 3 л., особенно же съ предлогами, напр. С. 3, 16: **וַיַּעַשׂ לוֹ אֱהוֹד חָרֶב** и *Aodъ odmalъ sebt (sibi) meъ*. Б. 22, 3: **וַיִּקַּח אֶת־שָׁנָי גַּעְרִיו אִתּוֹ** и *взялъ съ нимъ, вм. съ собою, двухъ своихъ отроковъ* 8, 9. 33. 17. 1 Ц. 1, 24: **וַתַּעֲלֶהּ עִמָּהּ** и *привела его съ собою* (букв. съ нею). Іер. 7, 19: **הֲלוֹא אוֹתָם** *развѣ не ихъ, т. е. не самихъ себя*. Іез. 34, 2. 8. 10. — Равнымъ образомъ и мѣстоименіе *sums, sua, suum*, выражается въ Евр. яз. посредствомъ мѣстоименнаго суффикса 3-го лица, прибавляемаго къ имени существ., при чемъ, **סוּסוֹ** можетъ значить и *equus sums* (собств. *sui*), и *equus ejus*;
- c) мѣстоименія: *меня самого, тебя самого, себя самого* и т. д., выражаются частью съ помощію суффиксовъ (**אוֹתִי, אוֹתְךָ, אוֹתָם**; срав. лит. *b*), частью же — посредствомъ описанія съ именемъ существительнымъ, особливо же съ **נַפְשִׁי**, напр. **לֹא יָדַעַתְּ אֶת־נַפְשִׁי** *я не знаю самого себя* (букв. мой духъ) Іовъ 9, 21. Іер. 37, 9; **בְּקִרְבָּהּ** *въ самой себѣ* (букв. во внутренности ея) Б. 18, 12. Срав. Прим. 3.

Понятіе слова *самъ* выражается также и въ Арабскомъ яз., посредствомъ описанія, словомъ значущимъ *душа, духъ*; точно также и въ Санскритскомъ языкѣ (*ātman*). Въ Арабскомъ языкѣ это понятіе выражается также словомъ *глазъ*, въ Раввинскомъ — словомъ **עֵצָה, גִּרְמָה** (кости), **גִּרְמָה** (тѣло), въ Эііопскомъ и Амхарійскомъ посредствомъ слова *голова*, въ Египетскомъ посредствомъ словъ: *ротъ, рука* и др. *); срав. средне-верхне-Нѣмецк. (*mittelhochdeutsch*) *mîn lip, dîn lip*.

2. Значеніе мѣстоименія *тотъ, та, то* во всѣхъ падежахъ единственнаго и множественнаго чиселъ, соединяется обыкновенно съ значеніемъ мѣстоименія **אֵשֶׁר** (см. § 123, 2); но, хотя и очень рѣдко, выражается оно еще посредствомъ мѣстоименія вопросительнаго (*Pron. interrog. et indefin.*): **שֶׁ-זֶה** *то, что* Еккл. 1, 9. 3, 15.

Прим. 1. Мѣстоименія *каждый, всякій*, относясь къ лицамъ, выражаются словомъ **אִישׁ** (человѣкъ) Б. 42, 25. Ч. 17, 17, или — повтореніемъ этого слова: **אִישׁ אִישׁ**, напр. Исх. 36, 4, **אִישׁ וְאִישׁ** Пс. 87, 5; относительно же лицъ и предметовъ — 1) посредствомъ слова **כָּל**, употребляемаго обыкновенно въ этомъ значеніи безъ члена (§ 114, 1); 2) посредствомъ повторенія имени существительнаго, напр. **בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר** *каждое утро* и также 3) посредствомъ формы множественнаго числа существительнаго имени, напр. **לְבֹקְרֵים** *по утрамъ, каждое утро* Пс. 73, 14. Іовъ 7, 18.

2. Мѣстоименіе *кто-либо* выражается: 1) посредствомъ слова **אִישׁ** Пс. 116, 29. II. II. 8, 7; 2) посредствомъ слова **אֲדָמָה** Лев. 1, 2; — *кто-либо* (особенно же въ соединеніи съ отрицаніемъ) — посредствомъ **דָּבָר דָּבָר, כֹּל־דָּבָר** (безъ члена). Срав. § 122, 3.

*) M. G. Schwartze. Kept. Gramm. Berl. 1859, стр. 346. 351.

3. Мѣстоименіе *самъ*, независимо отъ случаевъ приведенныхъ выше подъ № 1, относительно *лицъ* и *предметовъ*, выражается еще словами **הוא**, **היא**, напр. **אֲלֹהֵי דָוִד** *Господь, онъ*, т. е. *самъ* Господь Ис. 7, 14, **הַיְהוּדִים הַזֵּה** *сами Иудеи* Эса. 9, 1.— Мѣстоименіе *тотъ самый*, *тотъ же* (*idem*) выражается посредствомъ **הוא**, **היא** съ членомъ, напр. **הַיְהוּדִים הַזֵּה** *тотъ самый человекъ*, **בְּעֵת הַהִיא** *въ то же самое время* (эти же выражения могутъ однако значить: *тотъ человекъ, въ то время*; срав. § 122, 1). Относительно *предметовъ*, мѣстоименія *самый* и *тотъ самый* описываются иногда посредствомъ слова **עָצָם** *кости*, *тѣло* (въ переносномъ значеніи *сущность*), напр. **הַיּוֹם הַזֶּה** *въ тотъ самый день* Б. 7, 13. Ис. Нав. 10, 27. Іез. 24, 2, **הַשָּׁמַיִם הַנִּצְּעָם** (такъ чисто) *какъ самое небо* Исх. 24, 10, **הַיָּמִים הַנִּצְּעָם** *въ самомъ благосостояніи своемъ* (т. е. въ самомъ цвѣту своего благосостоянія) Іовъ 21, 23.

4. Латинское *alter, alter, unus — другой*, выражается: 1) посредствомъ повторенія **זֶה** (Ис. 6, 8) или **הַזֶּה** (2 Ц. 14, 6), 2) посредствомъ **אִישׁ אֶחָד** *человекъ* (кто-либо) въ соединеніи съ **אָחִיו** (собственно: братъ его), или съ **רֵעֵהוּ** (товарищъ его); въ женск. родѣ это мѣстоименіе также выражается посредствомъ слова **אִשָּׁה** (*женщина*, что-либо женскаго рода) въ соединеніи съ **אָחֻתָּהּ** (*сестра ея*), или съ **רֵעֻתָּהּ** (*подруга ея*). Слова эти одинаково ставятся въ мужескомъ и женскомъ родѣ, даже если относятся къ неодушевленнымъ предметамъ. Точно также и понятіе мѣстоименныхъ выраженій: *другъ другу, другъ отъ друга, другъ съ другомъ* (*ἀλλήλων, ἀλλήλοισ* и т. д., Пѣмецк. *einander*) выражается въ Еврейскомъ языкѣ посредствомъ *описанія*, напр. Б. 13, 11 **וַיִּפְרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו** *и они разстались другъ съ другомъ* (*und sie trennten sich der Eine von dem Andern*, т. е. *von einander*). Исх. 26, 3: **קָמוּשׁ יָרִיעֵת הַיְהוּדִים הַזֵּה אֶת אִשָּׁה**

אֶל-אָחֻתָּהּ *пять занавѣсей да будутъ соединены одна съ другой*.

5. Значеніе мѣстоименія *нѣсколько*—очень часто выражается просто формою множественнаго числа, напр. **יָמִים** *нѣсколько дней* Дан. 8, 27; **שָׁנִים** *нѣсколько годовъ* Дан. 11, 6. 8. Понятіе этого мѣстоименія выражается также иногда словами **יֵשׁ אֲשֶׁר** *sunt qui* Иеem. 5, 2—4.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Синтаксисъ Глагола.

§ 125.

Употребленіе временъ вообще.

Еврейскій языкъ собственно имѣетъ только двѣ формы временъ: *Perfectum* и *Imperfectum* (§ 40. 48), грамматическое значеніе которыхъ, въ общихъ чертахъ, уже обозначено нами въ выноскѣ на стр. 166. *Perfectum* служитъ для выраженія дѣйствія совершившагося и оконченнаго; при чемъ оно можетъ представлять подобное дѣйствіе не только совершившимся когда-то, или безусловно въ прошедшемъ, но — и въ самый моментъ настоящаго времени, въ видѣ продолженія дѣйствія возникающаго и совершившагося и — даже въ будущемъ, какъ дѣйствіе подлежащее несомнѣнному совершенію. Кромѣ того, *Perfectum* можетъ представлять дѣйствіе совершившееся, вызываемое чтобы обусловить собою, въ смыслѣ относительномъ, другое возникающее дѣйствіе. Съ другой же стороны, *Imperfectum* (*In-*

fectum, Futurum) выражаетъ собою дѣйствіе возникающее, совершенное, дѣйствіе повторяющееся и продолжающееся (даже представляемое таковымъ въ прошедшемъ), и наконецъ дѣйствіе имѣющее возникнуть, предстоящее и будущее. Кроме того, *Imperfectum*, въ измѣненной отчасти формѣ (§ 48), служитъ преимущественно для выраженія понятія наклоненій *желательнаго, требовательнаго и сослагательнаго* (*optativus, jussivus, subjunctivus*). Къ этому должно еще присоединить обозначенную подъ § 46 способность Еврейскаго языка присоединять, съ помощью *Wāw consecutivum*, къ формамъ Прошедшаго совершеннаго времени (*Perf.*) формы Прош. несов. вр. (*Imperf.*) и наоборотъ,—измѣняя понятіе времени присоединенныхъ формъ соответственно понятію времени предшествующаго глагола, не имѣющаго союза. Ближайшее разъясненіе всего сказаннаго нами о значеніи Еврейскихъ временъ будетъ подробно изложено въ нижеслѣдующихъ §§-хъ.

Нѣкоторые думаютъ, что Еврейскія *Perfectum* и *Imperfectum* не обозначаютъ собственно понятія времени и что первоначальное назначеніе этихъ формъ служило только для выраженія понятія наклоненій (*modus* *). Мысль эта совершенно невѣрна, такъ какъ понятіе того или другаго времени, въ которомъ совершается дѣйствіе или состояніе глагола, выражаемое обозначенными формами, не можетъ подлежать ни малѣйшему сомнѣнію.

Вотъ нѣсколько примѣровъ, въ которыхъ понятіе времени, выражаемое формами Прошедшаго совершеннаго времени (*Perf.*) противопоставляется со всею ясностью понятію времени, выражае-

*) Съ формами Еврейскихъ временъ скорѣе могло бы быть сравниваемо Варроново раздѣленіе глагольнаго дѣйствія въ Лат. грамматикѣ на *actio perfecta* и *actio infecta*; но и эти термины не передаютъ надлежащимъ образомъ значенія формъ Еврейскихъ.

моу формами Прош. несов. вр. (*Imperf.*). Ис. Нав. 1, 5: בְּאִשֶׁר עָמַד אֲנִי עִשְׂתִּי וְאֲנִי אֶשָּׂא אִתִּי כַּמֶּה אֶהְיֶה עִמָּךְ какъ я былъ съ Моисеемъ, такъ буду и съ тобою, Ст. 17. Исаіа 46, 4: אֲנִי אֶשָּׂא וְאֲנִי אֶשָּׂא אִתִּי я сдѣлаю (это) и буду нести дамы, ст. 11: דִּבַּרְתִּי אֶף אֶעֱשֶׂה וְאֶבְיָאָה וְיַצְרֵתִי אֶף אֶעֱשֶׂה я сказалъ и исполню это, рѣшилъ и сдѣлаю. Исх. 10, 14. Втор. 32, 21. 3 Ц. 2, 38. Іоиль 2, 2. Еккл. 1, 9.

§ 126.

Употребленіе Прош. сов. времени (*Perf.*).

Прош. сов. время (*Perf.*) употребляется:

1. Выражая дѣйствіе безотносительно прошедшее и совершившееся окончательно (*Præteritum perfectum*), напр. Б. 40, 8: מִי הָיִיד לָךְ מִי הָיִיד לָךְ мы увидѣли во снѣ сонъ, 3, 10. 11: מִי הָיִיד לָךְ מִי הָיִיד לָךְ кто сказалъ тебѣ, что нагъ ты? Ст. 13: מִהֲזֵאת עָשִׂיתָ зачѣмъ ты это сдѣлала? ст. 14. 17. 22. Отсюда это время употребляется, когда дается отчетъ или производится разсказъ о происшедшихъ событіяхъ, напр. Іовъ 1, 1: אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ סוּסַן אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ סוּסַן человекъ былъ въ странѣ Авсиддійской... и этотъ человекъ былъ благочестивъ. ст. 4: וְהָלַכְוּ בְנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתָּהּ וְהָלַכְוּ בְנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתָּהּ и отправлялись сыновья его и учреждали пиршество и т. д. Дан. 2, 1: וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר הָלַם וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר הָלַם и на второмъ году царствованія Навуходоносора видѣлъ Навуходоносоръ сны. Руов 4, 7. Суд. 6, 3.

При разсказахъ о событіяхъ слѣдующихъ одно за другимъ, къ Прош. сов. времени очень часто присоединяется *Imperfectum* съ *Wāw consecutivum*, § 129, 1.

2. Въ значеніи дѣйствія, совершившагося прежде дѣйствія,

о которомъ идетъ рѣчь въ повѣствованіи, совершившагося когда-то (*Plusquamperfectum*), напр. Б. 2, 2: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיָּשָׁב אֱשֶׁר עָשָׂה וַיְמַלְאֵם בֹּגֵם מְלֵאכְתּוֹ אֶשְׁר עָשָׂה וְעַתָּה מְלֵאכְתּוֹ אֶשְׁר עָשָׂה и окончилъ Богъ на седьмомъ днѣ дѣло, которое дѣлалъ. ст. 5: כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ ибо Господь Богъ не посылалъ еще тогда дождя на землю. 7, 9. 19, 27. 20, 18. 27, 30. 29, 9. 31, 20. 1 Ц. 6, 19. Иона 1, 5.

3. Въ значеніи *Наст. вр. отвлеченнаго (Praesens abstr.)* Арійскихъ яз., а именно: а) выражая дѣйствіе уже состоявшееся и, въ то же время, продолжающееся и современное лицу говорящему, напр. יָדַעְתִּי יָדַעְתִּי я знаю (собств. узналъ и знаю, твердо знаю, *ich habe erkannt*) Иовъ 9, 2. 10, 13, לֹא יָדַעְתִּי я не знаю (непосредственно же выражая прошедшее: я не зналъ Ч. 22, 34) Б. 4, 9, שָׂנֵאתִי שָׂנֵאתִי ненавижу Пс. 31, 7 *), צִדְקָתִי я праведенъ Иовъ 34, 5, תְּדַלְתָּ תְּדַלְתָּ ты семикъ Пс. 104, 1, קָמַנְתִּי я малъ Б. 32, 11; б) выражая дѣйствіе бывшее и, въ то же время, повторяющееся (такое Прош. сов. вр. часто употребляется, когда говорится о томъ, что обыкновенно бываетъ, дѣлается), напр. אֲמַרְתִּי אֲמַרְתִּי я говорю, думаю Пс. 31, 15. Иовъ 7, 13. Пс. 1, 1: אֲשֶׁר־יֵשׁ אֲשֶׁר לֹא הֵלֵךְ בְּעֵצָת: אֲשֶׁר־יֵשׁ אֲשֶׁר לֹא יָשָׁב אֲשֶׁר־יֵשׁ אֲשֶׁר לֹא יָשָׁב и на путь зръшниковъ не вступаетъ (עָמַד) и въ кругу насмѣшниковъ не сидитъ. 10, 3. 119, 30. 40. — Иногда форма Прошедш. соверш. времени употребляется при торжественности увѣренія въ чемъ-либо. (срав. № 4), напр. נִשְׁבַּעְתִּי נִשְׁבַּעְתִּי клянусь Иер. 22, 5, הִרִימוּתִי יָדִי возношу мою руку (для клятвы) Б. 14, 22.

Въ области значенія Настоящаго времени языковъ Арійской отрасли сходятся обѣ Семитскія формы Прошедшаго и

*) Срав. Лат. *novi, tetini, odi*, Греч. *οἶδα, μέμνημαι, θέδρα, εἶπα, θέξαυα* и др.; въ Новомъ Завѣтѣ: ἤλπισα, ἠγάπησα.

Прошедшаго несовершеннаго вр. Еврейскаго яз. Та и другая могутъ выражать наше Настоящее время, смотря потому какъ представляется оно — или дѣйствіемъ бывшимъ и нынѣ еще продолжающемся, а также очень недавно совершившимся, или — дѣйствіемъ нынѣ только начинающимся, способнымъ продолжаться, близкимъ къ осуществленію (срав. § 127, 2). Потому-то обѣ формы одного и того же глагола встрѣчаются въ Еврейскомъ языкѣ нерѣдко почти въ одномъ и томъ же значеніи, напр. לֹא יָכֹלְתִי לֹא не могу Пс. 40, 13 и לֹא אֶכְבֵּל Б. 19, 19. 31, 35. Очень часто, въ подобныхъ случаяхъ, ставятся рядомъ формы времени Прошедш. совершеннаго и Прошедш. несовершеннаго, напр. Ис. 5, 12 וְאֵת פְּעַל יְהוָה לֹא יִבְיטוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵי לֹא רָאוּ и дѣйствій Бога не замѣчаютъ (יִבְיטוּ) и произведеній рукъ его не видятъ (רָאוּ), Пр. 1, 22. Иовъ 3, 17. 18.

4. Форма Еврейскаго Прошедш. соверш. времени можетъ выражать даже и *будущее* дѣйствіе, что бываетъ именно при выраженіяхъ *увѣреній* и *обѣщаній*; при чемъ, дѣйствіе, составляющее предметъ обѣщанія или увѣренія представляется какъ бы уже совершившимся. Въ Русскомъ и Нѣмецкомъ яз. въ подобномъ случаѣ можетъ быть употребляемо *настоящее* время. Подобное употребленіе Прошедшаго соверш. времени часто бываетъ при выраженіи договоровъ, или обѣщаній, имѣющихъ въ нѣкоторомъ смыслѣ характеръ договоровъ, напр. Б. 23, 11: נָתַתִּי בְּכַף הַשְּׂדֵה לְךָ הַשְּׂדֵה נָתַתִּי לְךָ даю тебѣ поле. ст. 13: נָתַתִּי בְּכַף הַשְּׂדֵה לְךָ даю тебѣ деньги за это поле, особенно же, когда приводится обѣщаніе Бога, напр. Быт. 1, 29: וְהָנָה נָתַתִּי לְכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב всякое произрастеніе (ст. 15, 18. 17, 20) и вообще когда приводятся чьи-либо слова, утверждающія что-либо, такъ что ни сомнѣнія въ нихъ, ни возраженія противъ нихъ быть не можетъ, каковы часто приводимыя въ книгахъ Писанія слова Божія, а

также — когда выражается увѣренность праведника въ заступничество Божіе, напр. Пс. 31, 6: **אֱלֹהֵי מִצְרָיִם** ты спасъ, т. е. *спасешь меня*. Отсюда форма этого времени столь часто встрѣчается, при живомъ представленіи будущности и въ *изреченіяхъ пророческихъ* (*Perfectum propheticum*), напр. Ис. 9, 1: **עַם הַהָלָלִים** народъ скитающійся во мракъ увидитъ (ראה) великій свѣтъ, 5, 13: **לְכֵן נָלַח עַמִּי** потому-то народъ мой пойдетъ въ изгнаніе (נָלַח). ст. 14. 17. 25. 26. 11, 1. 2. 4. 6. 11, 1. 2. 4. 6. 11. (И въ этихъ случаяхъ перѣдко формы Прошедш. сов. вр. также замѣняются формами Пронп. несоверш., напр. Ис. 5, 9: **יְהִי לְשִׁמְחָה יְהִי רַבִּים בְּתֵיבִים** многіе дома опустѣютъ и т. д.). Срав. № 6.

Въ Арабскомъ языкѣ, при выразительныхъ обѣщаніяхъ и т. п., также употребляется *Perfectum*, усиливается обыкновенно частицею **كَل**. Слова: *я это тебя уже далъ*, по Арабски значать: *я это тебя непременно сдѣлаю, считай это сдѣланнымъ*. — Будущее время выражается и формою Греч. Прошедш. совершеннаго времени, напр. **ὄλωλα, διέφθορας**, и Латинскимъ *perii* *).

5. Изъ такъ называемыхъ относительныхъ или зависимыхъ временъ (*tempora relativa*) форма Еврейскаго Пр. совершеннаго

*) Выраженія увѣренія или увѣренности въ томъ, что осуществится или будетъ исполнено что-либо, могутъ служить въ Еврейскомъ языкѣ также и выраженіемъ желанія, чтобы что-либо осуществилось. Такъ Быт. 40, 14: **וְעָשִׂיתָ נְזֶמָה עִמָּדֵי חֶסֶד וְהִזְבַּרְתָּנִי אֶל־פְּרַעֲוֹ** и окажи мнѣ милость и напомни обо мнѣ Фараону (собственно: ты окажешь, надѣюсь, мнѣ милость и напомнишь—). Частица **נָ**, слѣдующая въ этомъ примѣрѣ послѣ Прошедшаго соверш. времени, не оставляетъ никакого сомнѣнія на счетъ подобнаго ея значенія. Въ Арабскомъ языкѣ *Perfectum* также употребляется при выраженіяхъ желанія и моленій. *Perfectum* съ значеніемъ желанія встрѣчается также у Иова 21, 16: **עֲצַת רְשָׁעִים רְחִיקָה מִנִּי** советъ людей нечестивыхъ да будетъ далекъ отъ меня (*consilium improborum remotum sit a me*) 22, 18. Срав. употребленіе Прошедш. соверш. времени послѣ накл. повелительнаго № 6, с).

выражаетъ тѣ времена, которыхъ существенный моментъ дѣйствія заимствуется въ прошедшемъ. Оно употребляется: а) въ значеніи Латинскаго *Imperfectum Coniunctivi* (въ значеніи котораго можетъ быть употребляемо также и Еврейское *Imperfectum*, § 127, 5), напр. Ис. 1, 9: **כִּסְדִּים הָיִינוּ לְעֵמֶרָה דְּמִינוּ** мы были бы какъ Содома, Гоморръ уподобились бы мы (*ut Sodoma essemus, Gomorrhae essemus similes*); б) въ значеніи Лат. *Plusquamperf. Conj.*, напр. Ис. 1, 9: **לוֹלִי־הוֹתִיר לָנוּ** если бы (Господь) не оставилъ намъ—(*si non reliquisset*). Ч. 14 2: **לוֹיִמָּתְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם** лучше бы мы умерли въ Египтѣ (*utinam Aegypti mortui simus*.— לוֹ съ Пронп. несов. вр. значило бы: *лучше намъ умереть, utinam moriamur, wenn wir doch stürben*, § 136, 2). Суд. 13, 23. 1 Ц. 13, 13 (**בִּי עָפָה הַכִּינ** *quoniam nunc stabilivisset*—). Іовъ 3, 13. 10, 19: **אִי־יָהִי לֹא בְּאִשֶׁר לֹא הָיִיתִי אֲהִיָּה** я былъ бы такимъ, какъ будто бы никогда не существовалъ; в) въ значеніи Лат. *Futurum exactum* Ис. 4, 4: **אִם רָחַץ אֶדְנִי אֵת צֵאָת** когда омоетъ Господь нечистоту, *quum lavaverit*, собственно же: *quum lavavit*. 6, 11. 24, 13.— Б. 43, 14: **בְּאִשֶׁר שְׁכַלְתִּי שְׁכַלְתִּי** такъ когда бездѣтнымъ оставатся мнѣ, то и бездѣтенъ я (*ubi orbis fuero—*; по Нѣмецки: *wenn ich kinderlos bin, so bin ich es*. Выраженіе рѣшимости, сопровождаемой отчаяніемъ). Эса, 4, 16.

* * *

6. Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ мы разсматривали Прошедшее соверш. время, какъ оно употребляется само по себѣ, т. е. не соединяясь грамматическимъ своимъ значеніемъ съ глагольными формами, предшествующими ему. Не менѣе разнообразно употребленіе его и послѣ глагольных формъ, къ значенію которыхъ оно, относительно наклоненія и времени, примыкаетъ, принимая къ себѣ **!** (*Wāw consecutivum Perfecti*); причѣмъ имѣетъ мѣсто обозначенное подъ § 49, 3 передвиженіе ударенія къ концу

слова. Въ соединеніи съ другими глагольными формами, Прощ. совершенное время употребляется:

- a) чаще всего для выраженія *будущности*, если предшествуетъ ему будущее время, напр. Б. 24, 40: יְהִיָּה — יִשְׁלַח מַלְאָכָיו אִתְּךָ וְהָצִילְךָ בְּרַחֲמָיו *Богъ — пошлетъ ангела своего съ тобою и этимъ благоустроитъ путь твой.* Исх. 3, 19—20. 4, 8. 9. Суд. 6, 16. 1 Ц. 17, 32. Формы Прощ. сов. времени, въ приведенныхъ мѣстахъ, представляютъ рядъ дѣйствій или событій, имѣющихъ непременно совершиться и сообщаютъ повѣствованію спокойное представленіе какъ бы уже совершившихся фактовъ. Значеніемъ своимъ, въ этомъ отношеніи, Прощ. сов. время примыкаетъ къ случаю его употребленія, объясненному выше подъ № 4;
- b) форма Прощедш. сов. времени служитъ также для выраженія Латинскаго *Praesens* или *Imperf. Conj.*, если предшествующая Прощ. сов. времени форма Прощ. несов. имѣетъ обозначенное значеніе (по § 127, 3). Б. 3, 22: פֶּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח נַם *чтобы онъ не простерг свою руку и не взялъ также отъ древа жизни и не съѣлъ* (собств.: неравно онъ простретъ свою руку, а потомъ—взялъ также отъ древа жизни и вкусилъ). 32, 12. 19, 19. Ч. 15, 40. Ис. 6, 10. 2 Ц. 15, 4. Лезек. 14, 13 и д.;
- c) для выраженія значенія накл. Повел., если таковое ему предшествуетъ: Б. 6. 21: קַח-לְךָ מִכָּל-מִאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָמַפְתָּ *возьми себя отъ всего съѣдомаго и собери къ себѣ и да будетъ оно тебѣ и имъ въ пищу* (собств.: возьми отъ всего съѣдомаго, собралъ же ты все это къ себѣ и—послужило оно тебѣ и имъ въ пищу). 27, 43. 44. 3 Ц. 2, 36. Въ обозначенныхъ мѣстахъ, какъ и подъ литерою a),

посредствомъ формъ Прощ. сов. времени, представляется въ описательномъ изложеніи рядъ дѣйствій, которыя должны быть исполнены. Иногда *Wāw* встрѣчается отдѣльно отъ формы Прощ. сов. времени, къ которой относится, напр. Ис. 22, 22: הוֹשִׁיעַנִי מִפִּי אֲרִיָּה וּמִקַּרְנֵי רְמוֹים עֲנִיתָנִי *спаси меня отъ пасти льва и изъ роговъ буйволовъ* (отвѣтствуя моленію моему) *исторгни меня;*

- d) для выраженія *прошедшаго* или *настоящаго*, если форма Прощ. сов. времени предшествуетъ формѣ другаго Прощ. сов., или Прощ. несов. времени, выражающая собою или прошедшее или настоящее, напр. Ам. 4, 6—7: וְגַם אֲנִי גִתְתִּי וְגַם לְכֶם נִקְיוֹן שָׁנִים בְּכָל-עָרֵיכֶם — וְגַם אֲנִי מִנְעַתִּי מִכֶּם אֶת-הַגֶּשֶׁם וְיָבֵא אֶת-הַיָּבֵשׁ וְיָבֵא אֶת-הַיָּבֵשׁ וְיָבֵא אֶת-הַיָּבֵשׁ *и я посылалъ вамъ близину зубовъ* (т. е. *голода*) *во всѣхъ городахъ вашихъ — и посылъ, я отказывалъ вамъ съ дождь въ продолженіе трехъ мѣсяцевъ до жатвы.* 1 Царствъ 17, 35: וַיִּצְאָתִי אַחֲרָיו—וַיִּקָּם עָלַי וְהִחֲזִקְתִּי *я выходилъ вслѣдъ за нимъ* (за *львомъ* или *медведемъ*)—*и становился онъ противъ меня; но я схватывалъ его за бороду и поражалъ его.* 7. 16. Іовъ 7, 4: אִם-שָׁכַבְתִּי *когда ложусь, говорю: когда же я встану—и вкушаю терзанія всю ночь.* Іер. 18, 8: וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא מִרְעֵתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי *и если народъ отератился отъ зла, народъ, противъ котораго я говорю— то и мнѣ жалко,* 10.

Прим. 1. *Perfectum.* съ *Wāw consecutivum* можетъ выражать будущность и послѣ словъ, изъ которыхъ легко вывести понятіе будущаго времени, хотя формою своею она этого не представляютъ, напр. Исх. 26, 6. 7: עָרַב וַיִּדְעֻתָם *вечеромъ и вы узнаете,* т. е. вы узнаете сегодня вечеромъ, 17, 4: עוֹד מַעַט

וּסְקַלְבָנִי *еще немного времени и они побьют меня камнями* 1 Ц. 20, 18. 3 Ц. 2, 42. Иезек. 39, 27. Пр. 24, 27. После Причастія, выражающаго понятіе будущаго времени, напр. 3 Ц.: 2, 2: אָנֹכִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ כְּלִי-הָאָרֶץ וְהִנֵּקֶת וְהָיִיתָ לְאִישׁ: *я уйду на путь всей земли (т. е. скоро умру), ты же окрыпишь и будешь человекъ* Б. 44, 29 и д. Руѳь 3, 3.

Perfectum съ *Wāw consecutivum* можетъ обозначать *будущее время* и *наклоненіе повелительное*, находясь также послѣ предложений, выражающихъ *причину*, или *условіе*, напр. а) послѣ предложений, выражающихъ причину: עָקַב הָיְתָה רִיחַ עֵקֶב הָיְתָה רִיחַ *такъ какъ другой духъ съ нимъ, — то и присвѣду ево* Ч. 14, 24. Иногда и безъ вводной частицы (*particula causalis*) въ предложени предшествующемъ, напр. וְהָרְגִנִי וְהָרְגִנִי *и ты страхъ Божія въ этой странѣ и потому убьютъ меня* Б. 20, 14. 45, 12. 13. Псх. 6, 6; срав. Пс. 25, 14: רַחֵם וְסַלְחָהּ— *ради твоего имени — и прости*; б) послѣ предложений, выражающихъ условіе, напр. Б. 33, 10: אִם-יָצָא מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְּחָתִי *если я обрелъ милость у тебя, то прими даръ мой, —* иногда также и безъ частицы условливающей (*partic. conditionalis*) въ предложени предъидущемъ (§ 133, 4, а), напр. Б. 44, 22: וְעָזַב אֶת-אָבִיו וְאֶת-אִמּוֹ *оставитъ онъ своего отца, то и умретъ отецъ* (оставъ онъ только отца, такъ отецъ и умеръ); ст. 28. 29. 42, 33. 3 Ц. 3, 14. Ис. 6, 7: וְנִגַּעַתְּ עַל-שִׁפְתֶיךָ וְסָר עֵינֶיךָ *коснется лишь сіе путь твой и удалится отъ тебя твой уръгъ* и т. д. — *Perfectum* съ ׀ выражаетъ будущее, соединяясь также и съ разными другими предложениями, выражающими то или другое понятіе дѣйствія, совершающагося въ настоящемъ времени, напр. С. 13, 3: וְהָרִית וְיִלְדָת בֵּן *ты безплодна — но зачнешь и родиши сына*; 1 Ц. 9, 8: נִמְצָא בְיָדִי רֶבַע שֶׁקֶל *есть у меня четверть сикла и я дамъ ево* —

Точно также *Perfectum* съ ׀ соединяется съ различными предложениями, изображающими что-либо происходящее въ настоящемъ времени, и для выраженія понятія *желанія* (напр. Руѳь 3, 9: וּפְרַשְׁתָּ כְנָפֶיךָ וְאָנֹכִי רֹחַ *и потому распростри крылья твои* —), и для выраженія *вопроса*, напр. Псх. 5, 5: הֲיֵן רַבִּים עִמָּךְ הָאָרֶץ וְהַשְׂבָּתִים אִתָּם מִכְּבָלֹתַם *и вы хотите, чтобъ онъ оставилъ свои работы?* Б. 29, 13. 1 Ц. 25, 10. 14).

2. Въ твореніяхъ Пророковъ очень часто употребляется ф. *Прошедшаго соверш. вр.* съ *Wāw consecut.* וְהָיָה *и будетъ* (*und es wird geschehen*), указывающая на предстоящее будущее (какъ и для указанія на предстоящее повѣствованіе о прошедшемъ употребляется форма усѣченного Прошедшаго несоверш. времени съ тѣмъ же ׀ וְהָיָה *и было, и вотъ что было*). Эта форма Прошедшаго соверш. времени употребляется въ значеніи будущаго, равно слѣдуя послѣ формы будущаго времени, какъ и сама по себѣ (см. Прям. 1), особенно же, если за нею слѣдуетъ будущее время, напр. Ис. 7, 18: — וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִשְׁלַח יְהוָה *и будетъ вотъ что: въ тотъ день призоветъ Господь* —.

§ 127.

Употребленіе Прошедшаго несовершеннаго времени.

Случаи употребленія въ Еврейскомъ яз. Прошедшаго несоверш. вр. (*Imperf.*) едвали не многочисленнѣе случаевъ употребленія въ немъ Прошедшаго совершеннаго. Тѣмъ не менѣе, однако, форма Прош. несов. времени, посредствомъ сокращенія и продолженія, обозначенныхъ подъ § 48, служить также для выраженія различныхъ наклоненій, именно, требовательнаго и увѣщательнаго (§ 128); кромѣ того, соединяясь очень часто

сть *Waw consecut.*, она весьма разнообразно видоизмѣняетъ понятіе времени, ею выражаемое. Что касается сокращенной формы Прощ. несов. времени, то сокращеніе ея, какъ было уже нами замѣчено, встрѣчается не во всѣхъ глаголахъ, или по крайней мѣрѣ не во всѣхъ глаголахъ выражено оно графически: къ тому же, нередко, въ значеніи сокращенной формы Прощ. несов. времени употребляются и обыкновенная его форма, и сокращенная, обѣ, принадлежа одному и тому же глаголу.

Еврейское Пр. несов. время (*Imprf*) собственно представляетъ прямую противоположность Пр. сов. вр. и потому оно, вообще, обозначаетъ дѣйствіе несовершенное, начинающееся, происходящее и будущее, а также—повторяющееся, или представляемое продолжающимся въ каждой изъ трехъ областей времени и—даже въ прошедшемъ (см. стр. 166, выноска). На основаніи сказаннаго, форма Прощ. несов. времени употребляется:

1. Для выраженія понятія: а) *простаго будущаго*, напр. Б. 9, 11: **לֹא יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל** *не будетъ больше потопа*, Исх. 4, 1: **וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ** *вотъ, они не будутъ открывать мнѣ и не будутъ внимать моему голосу, но будутъ говорить* и т. д., 6, 1. 9, 5. 3 Ц. 1, 13. 24. 30: **וְיִמְלֹךְ אַחֲרַי** *онъ будетъ царствовать послѣ меня*; б) для выраженія понятія *будущаго времени, представляемаго повѣствованіемъ въ области прошедшаго*, напр. 4 Ц. 3, 27: **וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יְמַלֵּךְ** *и онъ взялъ старшаго своего сына, который долженъ былъ царствовать (regnaturus erat) послѣ него*. Б. 43, 25: **כִּי שָׁמְעוּ** *такъ какъ они слышали, что должны были тамъ вкушать хлѣбъ* (т. е. обѣдать). Пс. 78, 6: **לִמְעַן יֵדְעוּ דוֹר וָדוֹר** *чтобы объ этомъ знало поколѣніе будущее, сыновья, которые должны были родиться (qui nascituri essent)*. Иовъ 3, 3: **בּוֹ יוֹם אֲנִלֵּךְ** *да погибнетъ день, въ который я дол-*

женъ былъ родиться. стихъ 11: **לָמָּה לֹא מָרָקְמָ אָמַרְתָּ** *отъ чего тотчасъ же послѣ рожденія я не долженъ былъ умереть (moriturus eram)*.—Въ значеніи Латинскаго *Futurum exactum*, Прощ. несов. время употребляется только, примыкая къ Прощ. совершенному, выражающему собою также *Futurum exactum* (§ 126, 5, b) Ис. 4, 4: **אִם רָחַץ אֶלְנֵי אֵת צִאתָ בְּנוֹת־צִיּוֹן וְאֶת־דַּמֵּי יְרוּשָׁלַם** *если Богъ омоетъ скверну дочерей Сіона и кровь* (т. е. кровавые помыслы) *Иерусалима изгонитъ изъ сердца его*. 6, 11.

2. Столь же часто употребляется Прошедшее несовершенное время для выраженія *настоящаго времени*. 3 Ц. 3, 7: **לֹא אָרַע** *я не знаю*. Ис. 1, 13: **לֹא אֶכְבֵּל** *я не могу*, Б. 19, 19. 31, 35: **מַה־תִּבְקֶשׁ** *чего ты ищешь?* 37, 15. 44, 7. Исх. 5, 15. Пс. 2, 1. 3. 1 Ц. 1, 8. Особенно же, когда говорится о такомъ дѣйствіи или состояніи, которое бываетъ постоянно, которое представляется имѣющимъ мѣсто въ настоящемъ времени и въ тоже время немогущимъ прекратиться въ будущемъ (въ подобномъ же значеніи употребляется и *Perfectum*, но только рѣже § 126, 3, a. b), отсюда—при замѣчаніяхъ или наблюденіяхъ, имѣющихъ общій характеръ, напр. Б. 43, 32: **כִּי לֹא יוּכְלוּן הַפְּצִימִים לֶאֱכֹל** *ибо не могутъ Египтяне вкушать хлѣбъ вмѣстѣ съ Вавелами*. Иовъ 4, 17: **הֲאֵינִישׁ מֵאֵלֹהִים יִצְדֵק** *развѣ человекъ передъ Господомъ праведенъ?* 2, 4. Пр. 15, 20: **בֶּן־חָכָם יִשְׂמַח אָב** *умный сынъ радуется отцу*. Подобное значеніе принимаетъ Прощ. несов. время особенно часто въ книгѣ Иова и Притчей.

Иногда прош. сов. и прош. несовершенное вр. встрѣчаются употребленными въ очень близкомъ одно къ другому, но все таки не въ совершенно одинаковомъ, значеніи, напр. **מֵאֵינָן תָּבֵא** Иовъ 1, 7 *откуда ты приходишь?* **מֵאֵי־מִזְדָּה בָאת** Б. 16, 8 *откуда пришла ты сюда?*

3. Формою Прощ. нес. вр. выражается пѣтый рядъ зави-

симыхъ дѣйствій, выражаемыхъ въ Латинскомъ яз. сослагательнымъ наклоненіемъ (*subjunctivus*), въ особенности же настоящимъ врем. сослаг. наклоненія (*Praes. subjunctivi*), именно, выражается ею дѣйствіе, котораго предстоящее осуществленіе обусловливается волею лица говорящаго или зависитъ отъ другихъ какныхъ либо обстоятельствъ. Такимъ образомъ, оно употребляется:

- a) въ значеніи наклоненія сослагательнаго (*subjunctivus*), когда ему предшествуютъ частицы значущія: *чтобы, чтобы не (ut, ne)*, каковы: אָשֶׁר, особенно же לְמַעַן אָשֶׁר и לְמַעַן (безъ אָשֶׁר), а также—יַעַן אָשֶׁר съ тѣмъ, для того чтобы *). Б. 11, 7: לְמַעַן אָשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ чтобы они не понимали. Ч. 17, 5: לְמַעַן אָשֶׁר לֹא יִקְרַב чтобы онъ не приблизился. Вт. 4, 1: לְמַעַן תַּחֲיוּ чтобы вы жили. Иезек. 12, 12: יַעַן אָשֶׁר לֹא יִרְאֶה для того чтобы онъ не видѣлъ; послѣ: בִּן אָשֶׁר לֹא יִשְׁלַח יָדוֹ Б. 3, 22 чтобы не простеръ онъ руки своей. Иногда подобное Прошедш. несоверш. время соединяется съ главнымъ предложеніемъ однимъ только союзомъ וְ, напр. Пл. Іер. 1, 19: וְיָשִׁיבוּ אֶת-נַפְשָׁם и́бо они и́скали для себя пи́щи, чтобы возстановить свои жизненные силы;
- b) прошедшее несовершенное время употребляется въ значеніи накл. желательнаго (*optativus*), напр. Іовъ 3, 3: יֵאָבֵד יוֹם *re-reat dies.* ст. 5. 6. 8. 6, 9. Для подобнаго значенія, собственно, Евр. яз. имѣетъ продолженную и сокращенную Ф. Прош. несоверш. времени (§ 128, 1. 2), которыя довольно часто принимаютъ къ себѣ еще частицу נָא (**), напр. יִנְיֶי-נָא רַע

*) Обозначенныя частицы, принимая другое значеніе, не соединяются съ прошедш. несоверш. временемъ; такъ напр. יַעַן, въ значеніи *такъ какъ*, соединяется съ Прошедш. соверш. временемъ. Суд. 2, 20, אָשֶׁר за то что Быт. 34, 27.

***) Частица נָא (§ 105) придаетъ глаголу оттънокъ просьбы и желанія,

רְשָׁעִים Пс. 7, 10 *да прекратится зло нечестивыхъ.* Б. 44, 18: עֲבֹדָה יְדַבֵּר-נָא עִבְדֶּךָ *да говоритъ рабъ твой* (т. е. *позволь мнѣ говорить*). ст. 33: יִשָּׁב-נָא *пусть онъ останется.* Несмотря на то, нерѣдко встрѣчается однако полная форма Прош. нес. вр. въ такихъ случаяхъ, въ которыхъ употребляется обыкновенно его сокращенная форма, напр. הִרְאָה да покажется Б. 1, 9; срав. 41, 34, Пр.: וְלִבְךָ הַשֵּׁית וּלְבָבְךָ תִּשְׁבֵּת *и приложи твое сердце, אל יראך* *да не увидитъ Іовъ* 3, 9:

- c) въ значеніи наклоненія Повелительнаго: 1) для выраженія повелѣній отрицательныхъ (запрещеній) *), при чемъ оно всегда принимаетъ къ себѣ отрицательную частицу לֹא, напр. לֹא תִגְנוֹב *не будешь красть*, т. е. не кради Исх. 20, 15; тамъ же ст. 3. 4. 5. 7. 10; и д.;—2) для выраженія опасенія или нежеланія, чтобы сдѣлалось что-либо,—совѣта не дѣлать чего-либо; при чемъ Прош. несоверш. время принимаетъ къ себѣ частицу אַל, напр. אַל-תִּירָא *не бойся* Б. 46, 3. Іовъ 3, 4. 6. 7. Въ послѣднемъ случаѣ (соединяясь съ אַל) правильно употребляется также сокращенная форма Прош. несоверш. времени употребляется, кромѣ того, въ значеніи 3-го лица накл. Повелительнаго и въ значеніи наклоненія Повелительнаго глаголовъ страдательныхъ не имѣющихъ формъ Повелительнаго наклоненія (§ 46), напр. יְהִי אֹרֶךְ *да будетъ свѣтъ* Б. 1, 3, יוּמָת *да будетъ убитъ* Исх. 35, 2. Втор. 32, 1. 2. 3 Ц. 2, 24. Срав. § 128. 2;

- d) въ значеніи такъ называемаго *modus potentialis*, которымъ

отвѣчая своимъ значеніемъ нашимъ вставочнымъ глаголамъ: *умоляю, прошу.* Объ употребленіи этой частицы при первомъ лицѣ см. § 128. 1.

*) Замѣчательно, что отрицаніе въ Еврейскомъ языкѣ никогда не выражается формою повелительнаго наклоненія, § 46. 1

выражается возможность или приличіе сдѣлать что-либо, напр. Б. 2, 16: **תאכל תאכל** ты *вполнѣ можешь вкушать*. Пр. 20, 9: **מי יאמר** кто *можетъ сказать?* Б. 43, 7: **הידוע נדע** *развѣ мы сколько нибудь могли знать?* 20, 9: **מעשים אשר לא יעשו** *дѣла, которыя не дѣлаются, которыя не сдѣлаютъ люди* (т. е. которыя не прилично, не позволительно дѣлать); ср. 2 Ц. 13, 12.

4. Форма Прошедшаго несовершеннаго времени можетъ выражать собою даже понятіе прошедшаго времени; что бываетъ, главнымъ образомъ, въ слѣдующихъ случаяхъ:

a) послѣ частицы: **אז** тогда (*damals* *) **מָרַם** *еще не*, **בְּמָרַם** *прежде чѣмъ* (*ehe*), напр. **אז ידבר יהושע** *тогда говорилъ Иисусъ* (Навинъ) Ис. Нав. 10, 12. Исх. 15, 1. Ч. 21, 17. 3 Ц. 3, 16; **מָרַם יהיה** *не было еще* Быт. 2, 5. 19, 4. 37, 18; **תצא תצא** *прежде чѣмъ ты вышелъ* (*priusquam exires*) Ier. 1, 5. (Срав. 1 Ц. 3, 7: **יגלה יגלה** *Самуилъ же не познавалъ еще Господа и слово Бога еще не открывалось ему*. Въ приведенномъ примѣрѣ, въ одномъ совокунномъ предложеніи употреблены формы Прош. совершеннаго и Прош. несовершеннаго времени, оба выражающія дѣйствіе прошедшее, отвѣчающее Латинскому *plusquamperfectum*);

b) когда дѣйствіе представляется продолжающимся въ прошедшемъ, выражаемое обыкновенно въ Латинскомъ и Французскомъ языкахъ формою Прошедшаго несовершеннаго вре-

*) Частица **אז** можетъ также указывать и на понятіе слѣдующаго за нимъ будущаго времени, въ значеніи Нѣмецкаго *dann*; въ такомъ случаѣ, слѣдующая за ней форма Прошедшаго несовершеннаго времени имѣетъ значеніе времени будущаго, напр. **וְאז יקרב לעשרתי** *и тогда онъ приступитъ къ совершенію ея* (пасхи, т. е. и тогда онъ можетъ приступить) Исх. 12, 48. Пс. 2, 5: **אז ידבר** *тогда онъ скажетъ*.

мени (*imperfectum*), особенно же— часто повторяющееся, обычное (Лат. *solere c. inf.*). Употребленіе въ этомъ случаѣ Прошедшаго несовершеннаго времени объясняется тѣмъ, что понятіе повторительнаго и обычнаго дѣйствія очень близко къ понятію дѣйствія постоянно возникающаго, неконченнаго, которое лежитъ въ основаніи Прошедшаго несовершеннаго времени. Іовъ 1, 5: **ככה יעשה איוב כל־הימים** *такъ поступалъ Іовъ во все дни* (т. е. всегда, постоянно). 22, 6. 7. 8. 29, 12. 13. С. 6, 4. 14, 10. 1 Ц. 1, 7. 2 Ц. 13, 18: **פי בן הלבטנה** *ибо такъ* (обыкновенно) *отъѣзжали царскія дочери*. 3 Ц. 3, 4: **אלף עלוה יעלה שלמה על המזבח ההוא** *тысячу жертвъ приносилъ Соломонъ на этомъ алтарѣ*. 5, 25. Ис. 10, 6. Пс. 32, 4. 42, 5. 78, 40. Исх. 1, 12. Но, кромѣ дѣйствія *продолжающагося* въ прошедшемъ, Прошедшее несовершенное время служитъ также и

c) для выраженія дѣйствій представляемыхъ бывшими въ прошедшемъ, которыя приводятся каждое отдѣльно лщемъ говорящимъ, какъ бы дающимъ отчетъ въ ихъ дѣйствительности, дѣйствій могущихъ, по видимому, имѣть форму Пр. сов. вр. Такое употребленіе Прош. несов. вр. встрѣчается особенно въ языкѣ стихотв., подобно тому какъ и въ Арійск. языкахъ, въ соотвѣтственныхъ случаяхъ, для болѣе живаго представленія прошедшихъ событій употребляется иногда Настоящее время. Іовъ 4, 12: **ואלי דבר יגנב התקח אזני שמין מנהו** *но ко мнѣ тайно нисходило слово и слухъ мой воспринялъ кое-что отъ него*; 15—16: **ורוח על־פני יהלף תסמר שערת בשרי** *и духъ пронесся предо мною; поднялся дыбомъ волосъ на моемъ тѣлѣ. Онъ предстоялъ, но я не узнавалъ его лица: передъ глазами былъ у меня образъ и слышалъ я тишину и голосъ* (т. е.

и я слышалъ тихій голосъ). 10, 10—11: **הלא כהלך תתיכני וכנבנה תקפיאני עור ובשר תלבישני ובעצמות ונידים תשכבני** разве не промыл ты меня какъ молоко и не заставилъ меня свернуться подобно творцу? кожей и плотью ты одѣлъ меня, костями же и жилами ты скрѣпилъ меня. Пс. 18, 7: **בצר-לי אקרא יהוה ואל-אלהי אשוע ישמע מהיכלו קולי ושועתי** въ стѣсненіи моемъ я воззвалъ ко Господу и вопли мои предъ его лицемъ дошли до его слуха. —; срав. С. 2, 1, гдѣ употребленное Прош. несовершенное о совершившихся событіяхъ, предшествуя примѣненію ихъ значенія къ событіямъ настоящимъ (ст. 2.), представляетъ примѣръ особенной выразительности: **אעלה אתכם ממצרים ואביא אתכם אל-הרהרין אשר נשבעתי לאבותיכם ואמר לא-אפר בריתי אתכם** я вывелъ васъ изъ Египта и перевелъ васъ въ землю, которую клятвенно обѣщалъ отцамъ вашимъ и сказалъ имъ: не нарушу союза моего съ вами во вѣки.

5. Прошедшее несовершенное время употребляется въ значеніи Латинскаго *Imperf. subjunctivi*, особенно же въ предложеніяхъ условныхъ (*prop. condition.*), и именно: частью въ обоихъ предложеніяхъ, въ условливающемъ и условливаемомъ, частью же только въ послѣднемъ. Пс. 22, 4: **נם כי-אלך בניא צלמות** даже если бы я долженъ былъ уйти въ область смерти, то и такъ не стану бояться зла. Іовъ 5, 8: **אני אדרש אל-אל** я бы обратился къ Богу и ему предоставилъ бы мое дѣло (подразум.: если бы былъ на твоемъ мѣстѣ). 9, 20: **אם-אצדק פי ירשיעני תם-אני ויעקשני** если я окажусь правымъ, то самыя уста мои обвинятъ меня, —, невиненъ я, но онъ (уста человѣка оправдывающаго себя предъ Господомъ) **представятъ меня лукавымъ**. 3. 16. 20, 24. Руоъ 1. 13 (Въ ус-

ловныхъ предложеніяхъ употребляется также сокращенная форма Прошедшаго несовершеннаго времени, находя въ нихъ для себя, не менѣе чѣмъ и въ другихъ аналогическихъ случаяхъ, вполне естественное примѣненіе, § 128, 2, с. 1.

§ 128.

Употребленіе продолженной и сокращенной формы Прошедшаго несовершеннаго времени (*Modus cohortativus et Jussivus*).

1. Форма Прошедшаго несовершеннаго времени продолженная посредствомъ окончанія **ת-** (*m. cohortal.*), встрѣчающаяся почти исключительно только въ 1-мъ лицѣ (§ 48, 3), обозначаетъ стремленіе къ осуществленію дѣйствія, выражаемаго основою глагола и, потому, она употребляется: а) при выраженіи самоободренія къ совершенію какого-либо дѣйствія, рѣшимости на что-либо, приносимой съ нѣкоторою выразительностью, готовности сдѣлать что-либо Пс. 31, 8: **אנילה ואשמחה** возрадуюсь и возвеселюсь (*auf! ich will frohlocken und mich freuen*, или *lasst mich frohlocken*). 2, 3; **ננתקה** разохвемъ, Б. 11, 3. 18, 21. При представляемомъ разговорѣ человѣка съ самимъ собою—Исх. 3, 3: **אמר-ה' נא ואראה** пойду-ка и посмотрю (*ich will doch hingehen und sehen*), Б. 32, 21—; б) при выраженіи желанія, просьбы (о дозволеніи сдѣлать что-либо) Втор. 2, 27: **אעברה בארצה בך** да пройду, на пути моемъ, по твоей землѣ (т. е. дозвожь, да будетъ мнѣ дозволено пройти по твоей землѣ,— *lass mich doch durchziehen*) Ч. 20, 17: **נעברה-נא בארצה** да будетъ намъ дозволено пройти по твоей землѣ; в) для выраженія дѣйствія, служащаго предметомъ намѣренія или цѣли (обыкновенно послѣ Повелительнаго наклоенія съ **ל**). Б. 27, 4: **והביאה לי ואכלה** и при-

неси пожалуйста мнѣ (пищу) и я поѣмъ (= чтобы я поѣлъ). 29, 21. 42, 34. Пс. 2, 8. Іовъ 10, 20; *d*) въ условныхъ предложеніяхъ, съ выражаемою или подразумеваемою частицею, отвѣчающею союзу *если*. Іовъ 16, 6: אִם-אֶדְבְּרָה לֹא-יִחַשְׁךָ כְּאָבִי *если говорю, не останавливается мое мученіе, и если перестану (говорить), что изъ него (соб.: quid a te) убавляется?* (т. е. оно ни мало не уменьшается). 11, 17: וּמִצְעָרִים יָקִים הָלָךְ *и кнѣе полдня поднимется жизнь (твоя), если же въ ней что-либо омрачится* (т. е. смутитъ тебя), то подобно разсвѣтающему утру это будетъ Пс. 139, 8 (Должно однако замѣтить, что въ предложеніяхъ условныхъ увѣщательная форма Прошедшаго несовершеннаго времени встрѣчается довольно рѣдко) и наконецъ — *e*) довольно часто послѣ *Wāw consecutivum* (§ 49, 2).

2. Сокращенная форма Прошедш. несоверш. времени (*mod. Jussivus*) употребляется главнымъ образомъ: *a*) при выраженіи повелѣнія, желанія или просьбы, напр. הוֹצֵא *proferat* Б. 1, 24 (напротивъ же, обыкновенная форма Прошедш. несов. времени הוֹצִיא имѣетъ значеніе изъявительнаго склоненія, *proferet* Ис. 61, 11), יָקֵם *sistat* Іер. 28, 6. Ч. 6, 25. 26, יְהִי לְךָ אֲשֶׁר-לָךְ *da* *будетъ твоимъ то, что твое* Б. 33, 9, יְהִי לִי *utinam fiat* Б. 30, 34. Въ послѣднемъ значеніи Прошедшее несов. иногда посредствомъ ׀, примыкаетъ къ предшествующему ему Повелительному склоненію (срав. № 1, *c*), Пс. 27, 14: הֲזֵק וַיֵּאֱמֹץ לִבִּי *будь бодръ и да укрѣпится сердце твое*. Исх. 8, 4: הָעֲתִירוּ אֶל-יְהוָה וְיָסֶר *молитесь Богу и да удалитъ онъ жабу отъ меня* (= чтобы онъ удалилъ). 10, 17. Суд. 6, 30. 3 Ц. 21, 10. Эсф. 7, 2: וְתָעַשׂ *и пусть оно будетъ исполнено*; *b*) для выраженія запрещенія, съ предшествующей отрицательной частицей: רַק אֶת-בְּנֵי לֵאָתֶּשֶׁב *только сына моего не уводи туда* Б. 24, 8.

3 Ц. 2, 6, אַל-תִּשְׁחַת *не истребляй* Второз. 9, 26; въ значеніи просьбы אַל-תִּשָּׁב אֶת-פְּנֵי *не отвори моего лица* (т. е. не откажи мнѣ въ моей просьбѣ) 3 Ц. 2, 20. Пс. 27, 9. 69, 18; въ значеніи предостереженія: אַל-יִאֱמָן *не confidat* Іовъ 15, 31. 20, 17: אַל-תִּהְיֶה חָכֶם בְּעֵינֶיךָ *не будь мудрецомъ въ собственныхъ глазахъ* (т. е. не считай себя самого мудрецомъ) Пр. 3, 7. 24, 25*); *c*) въ предложеніяхъ условныхъ (постоянно выражаемыхъ въ Арабскомъ языкѣ сокращенною формою Прош. несоверш. времени), какъ въ условливающемъ такъ и въ условленномъ предложеніи, напр. Пс. 45, 12 (אִתְּךָ *если пожелаетъ онъ — то*). 104, 20: תִּשְׁתַּחֲשָׁךְ וַיְהִי לַיְלָה *положиши мракъ — и днѣется ночь*. Ос. 6, 1 (יִהְיֶה). Ис. 50, 2 (תָּבוֹת). 41, 28 (וַיֵּרֶא). Б. 4, 12 (תִּבְרָךְ). Исх. 7, 9 (יִהְיֶה). Л. 15, 24 (תִּהְיֶה... אִם). Втор. 20, 5. Пр. 20, 22. Іовъ 10, 16. 13, 5. 17, 2. 22, 28. 1 Ц. 7, 3 (וַיִּצַל). — Кромѣ того, форма Прошедш. несоверш. времени принимаетъ сокращенный видъ при *Wāw consecut.*; но въ послѣднемъ случаѣ сокращеніе ея имѣетъ другія основанія, см. § 49, 2.

§ 129.

Употребленіе Прошедшаго несовершеннаго съ *Wāw consecutivum*.

1. Прош. несовершенное (*Impf.*) съ *Wāw consecutiv.* (וַיִּקְטֹל *и онъ убилъ* § 49, № 2) появляется не иначе какъ въ тѣсномъ соединеніи съ грамматическимъ значеніемъ предвѣдущаго глагола. Чаще всего повѣствованіе начинается формою Прошедшаго совершеннаго времени и потомъ продолжается выражая всякое послѣдующее за нимъ дѣйствіе въ формѣ Прошедшаго несовершеннаго времени съ *Wāw consecutivum*. Это самый упо-

*) О случаяхъ, обозначенныхъ подъ *a* и *b* сказано было уже подъ § 127, 3, *b* и *c*.

требительный въ Еврейскомъ языкѣ способъ послѣдовательнаго, въ повѣствованіи, представленія бывшихъ событій. Б. 4, 1: וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן *и Адамъ позналъ Эву, жену свою, и она зачала и родила Каина.* 6, 9. 10 и д. 10, 9, 10. 15. 19. 11, 12. 13—15. 27, 28. 14, 5, 15, 1. 2 и д. 16, 1. 2. 21, 1 и д. 24, 1. 2. 25. 19. 20 и д. 36, 2. 4, 37, 2. *).

Но если событія, представляемыя въ повѣствованіи, состоятъ, въ извѣстной степени, въ связи съ событіями, о которыхъ было уже говорено, тогда повѣствованіе о новыхъ событіяхъ, или извѣстный отдѣлъ его, можетъ начинаться *Прошедшимъ несоверш. временемъ* съ *Wāw consecut.* Такое повѣствованіе очень часто, въ памятникахъ Писанія, начинается съ וַיְהִי (καὶ ἐγένετο), и было, и вотъ что произошло (*und es geschah*). Б. 11, 1—2: וַיְהִי כִלְדָּאֲרָרְןָ שָׁפָה אֶחָת וּדְבָרִים אַחָדִים וַיְהִי בְנִסְעָם: וַיְהִי כִלְדָּאֲרָרְןָ שָׁפָה אֶחָת וּדְבָרִים אַחָדִים וַיְהִי בְנִסְעָם *и было (и вотъ что тогда произошло): вся земля была однимъ языкомъ и одни слова (люди на всей землѣ говорили однимъ языкомъ, одною рѣчью), и было (и вотъ что случилось): когда они тронулись съ востока и нашли (они тронулись съ востока и нашли) долину Сеннаарскую и поселились тамъ.* 14, 1. 17, 1. 21, 1. 26, 1. 27, 1 **). 12, 1: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם *и сказалъ Богъ Аврааму.*

*) Форма Прошедш. соверш. времени иногда не находится передъ прош. несоверш. сл. *Wāw consecut.*, но тогда она легко подразумѣвается изъ предшествующихъ ему словъ; что бываетъ въ особенности при опредѣленіяхъ времени, напр. Б. 11, 10: שָׁם בְּדִמְאֵת שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־אַרְפַּכְשָׁד *Симу (было) сто лѣтъ и у него родился Арфаксадъ.* 10, 1. Точно также и въ слѣдующемъ предложеніи: בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי נִישָׂא אֲבָרְהָם אֶת־עֵינָיו וַיִּרְאֶה *въ третій день и—поднялъ Авраамъ глаза свои и увидѣлъ.* Б. 22, 4 (Полное реченіе было бы: וַיִּרְאֶה בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי נִישָׂא אֲבָרְהָם אֶת־עֵינָיו וַיִּרְאֶה *и поднялъ Авраамъ глаза свои, т. е. наступилъ третій день и Авраамъ поднялъ свои глаза и т. п.*) Б. 22, 4. Ис. 37, 19. 6, 1. 1 Ц. 4, 20.

**) Прошедш. несовершенное съ וַ въ подобномъ значеніи употребляется въ особенности передъ опредѣленіемъ времени, напр. Б. 22, 1: וַיְהִי אַחֲרָיִם *и послѣ сего*

Прош. несоверш. съ *Wāw consecut.* употребляется также довольно часто: а) въ причинныхъ предложеніяхъ: 1) въ томъ предложеніи, которое представляетъ послѣдствіе причины, выраженной въ предложеніи предъявляющемъ, обозначаемой напр. частицею וַעַן *такъ какъ.* 1 Ц. 15, 23: וַעַן מָאַסְתָּ אֶת־דָּבַר יְהוָה וַיִּמְאַסְךָ *такъ какъ ты пренебрегъ словомъ Господа, то и Господь пренебрегъ тобою,* Б. 33, 10; 2) послѣ כִּי *когда, какъ, такъ какъ,* Ювь 4, 5: כִּי עָתָה תְּבוֹא אֵלַיךָ וַתֵּלֵא תִנַּע עֲרִידָה וַתִּבְהַל *какъ дошло теперь до тебя (несчастіе), то ты и потерялъ бодрость, коснулось тебя, такъ ты и смущаешься;* б) нерѣдко послѣ существительнаго, поставленнаго въ падежѣ самостоятельномъ (§ 145, 2). 3 Ц. 12, 17: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל—וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל—וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם *царствовалъ надъ нами Ровоамъ.* 9, 21. 1ер. 6, 19. Дан. 8, 22 *).

Союзъ וַ можетъ быть переводимъ на Русскій языкъ словомъ *что* въ предложеніяхъ, подобныхъ слѣдующимъ: Ис. 144, 3: מַה־אָדָם וַתִּדְעָהּ *что такое человекъ, что ты обращаешь на него вниманіе* (срав. Ис. 8, 5: מָה־אֲנֹכִי בִּיַתְּ דְבָרָי *что человекъ, что ты о немъ помнишь*, гдѣ, при одинаковой конструкции, употребленъ союзъ כִּי, а не וַ). Ис. 51, 12: מִי־אֵת יָמוֹת וַתִּירָאִי מֵאֲנוֹשׁ יָמוֹת *кто ты, что боишься человека, который умретъ.* Но переводя такъ, не должно забывать, что и

וַיְהִי כִּי אָרְבֵנוּ לוֹ שֵׁם הַיָּמִים *и послѣ сего* *и—исполнилъ Богъ Аврааму.* 26, 8: וַיִּשְׁקֶף אַבְרָהָם — בַּעַד־הַחֲלוֹן *и послѣ сего* *и выляннулъ изъ окна Авимелехъ —* 39, 13. 15. 18. 19. Суд. 16, 16. 25. См. множество примѣровъ, приведенныхъ въ Gesenius Thes. ling. heb. стр. 372. О будущемъ времени совершенно аналогически употребляется וַיִּהְיֶה § 126. Прим. 2.

*) О предложеніяхъ, начинающихся съ *неопредѣленнаго* наклоненія или *причастія* и имѣющихъ послѣ себя *Imperfectum* съ *Wāw consecut.* см. § 132, Прим. 2 и § 134, Прим. 2

въ этомъ случаѣ частица ׀ собственно имѣеть значеніе союза и:— что такое человекъ (т. е. какъ ничтоженъ онъ) и ты о немъ заботишься (Пс. 144, 3) и т. д.

2. Что касается времени, то *Прошедшее несовершенное* ср. съ *Wāw consecutivum*, слѣдую послѣ того или другаго времени, можетъ выражать:

- a) время настоящее, слѣдую, въ повѣствованіи, изображающемъ событія одно за другимъ: 1) послѣ *Прошедшаго совершеннаго времени* въ значеніи *настоящаго (Praesens)* Б. 19, 9: הָאָדָם בָּאֲ-לֶגְגֵר וַיִּשְׁפֹּט שָׁפוֹט עִתָּהּ *кто пришелъ жить между нами и вотъ уже онъ распоряжается теперь какъ судья.* 32, 6. Ис. 2, 7. 8. Пс. 7, 16. 33, 9. Іовъ 7, 9. 14, 2;—2) послѣ *Прошедшаго несовершеннаго* съ значеніемъ *настоящаго времени* Пс. 42, 6: מַה־רַתְּשִׁתוּחַחַי נַפְשִׁי וְהִתְהַמִּי *что скорбимъ, душа моя, и ропщешь?* Іовъ 4, 5. 14, 10. 1 Ц. 2, 29; 3) послѣ *Причастій* Наумъ 1, 4: גֹּעֵר בַּיָּם וַיִּבְשְׁרוּ *дуетъ на море и—изсушитъ его,* 2 Ц. 19, 2. Амосъ 9, 6, или— вообще когда рѣчь идетъ, какъ въ приведенныхъ примѣрахъ, о настоящемъ времени (Пс. 144, 3: מַה־אָדָם וְהִדְעָהוּ *что такое человекъ и—ты обращаешь на него вниманіе.* Ис. 51, 12);
- b) иногда оно выражаетъ будущее, слѣдую послѣ *Прошедшаго совершеннаго времени* въ значеніи *будущаго.* Ис. 5, 14 — 15: וַיִּשַׁח אֲדָם... נַפְשָׁהּ *потому—то адъ размирится—и поникнетъ человекъ.* 16. 22, 7. 8. Іоиль 2, 23. Мих. 2, 13. Пс. 120, 1,—послѣ *требовательнаго наклоненія (modus jussivus)* Іоиль 2, 17 — 18: ... יִבְכוּ הַכֹּהֲנִים *да восплачутъ жрецы—и возревнуютъ Господь о землю своей,* 19, или — послѣ *Накл. повелительнаго*

Исх. 4, 23: וַיַּעַבְדֵנִי וַיִּעַבְדֵנִי *отпусти сына моего и онъ будетъ мнѣ служить* (т. е. чтобы онъ служилъ мнѣ). Прощ. несовершенное съ *Wāw consecutivum*, выражая будущее, иногда примыкаетъ также: a) къ предложенію не имѣющему выраженаго глагола. Б. 49, 15: וַיִּשְׁכַּר הַמֶּזֶךְ נָרָם... וַיִּנְרָא *Исахаръ, это добрый оселъ—и ушшигъ онъ мѣсто покоя, что хорошо оно—, и склонитъ плечи свои для несенія тяжестей,* b) къ существительному самостоятельному Ис. 9, 11: אָדָם מִקְדָּם וּפְלִשְׁתִּים מֵאַחֲרָיִם *Сирия съ востока, а Филистимляне съ запада, и будутъ помяты они Израиль—* и наконецъ c) къ Прошедшему несовершенному въ значеніи будущаго Ис. 2, 9: וַיִּשְׁחָ אָדָם וַיִּשְׁפֹּל־אִישׁ וְאֵלֶּה־תִּשָּׂא לָהֶם *и поникнетъ человекъ и поколеблется мужъ и ты не поможешь имъ.* 9, 13.

Въ условленномъ предложеніи встрѣчается וַיְהִי послѣ לֹא въ предложеніи *условливающимъ.* У Исаи 48, 18. 19: לֹא יִשְׁלֹמֶךָ *если бы ты внималъ моимъ повелѣніямъ, то какъ рѣка было бы твое благоденствіе и далѣе;* въ предложеніи *условливающимъ* встрѣчается וַיֹּאמֶר въ Пс. 139, 44: — וַיֹּאמֶר אֶדְ-הַשֶּׁף יִשׁוּפְנִי וְלִיְלֵלָה אֹר *и если бы я сказалъ: только мракъ покроетъ меня и ночью сдѣлается свѣтъ окружающій меня, то и такъ—.* Срав. употребленіе обыкновеннаго Прошедшаго несовершеннаго времени позъ § 197, 5.

§ 130.

О наклоненіи Повелительномъ.

1. Повелительное наклоненіе не только выражаетъ повелѣніе, въ собственномъ смыслѣ, но также: 1) увѣщеваніе (Ос. 10,

12: *לְפָנֶיךָ לְפָנֶיךָ קָצְרוּ לְפָנֶיךָ* сѣйте у себя для правды, собирайте согласно съ благочестіемъ), 2) просьбу (обыкновенно съ частицею *נָא* 4 Ц. 5, 22: *דַּי אִמְךָ לָהֶם בְּפָרֶכְתְּךָ* дай имъ, пожалуйста, талантъ серебра, Ис. 5, 3), — 3) желаніе (съ *לוּ* Б. 23, 13: *לֹא שְׁמַעְנִי* послушай меня) и наконецъ—4) дозволеніе (2 Ц. 18, 23: *וַיְהִי־מָה אֲרוּן וַיֹּאמֶר לוֹ רוּחַ* чтобы ни было, я побты, (сказаль Ахимаасъ). *И отповѣтилъ ему* (Гавъ): и такъ, *бѣги*, Ис. 45, 11). Въ особенности же, употребляется оно для выраженія твердой устремленности въ чемъ-либо, передаваемой какому-либо лицу (Ис. 6, 10: *הֲשִׁמְנָה לְבַבְהֶם הַזֶּה* ты только ожесточишь сердце народа этого т. е. ни мало его не убѣдишь, буквально: утучни сердце этого народа) и отсюда: а) для выраженія обѣщаній (Пс. 128, 5: *וּרְאֵה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם* и смотри на благоденствіе Іерусалима, т. е. ты будешь видѣть—, *רְאֵה* Imperativus fidenter promittentis), Ис. 37, 30. 65, 18. Пс. 22, 27. Б. 20, 7; б) для выраженія угрозы (Ис. 23, 1: *הִילִילוּ אֲנִיּוֹת תַרְשִׁישׁ* плачте корабли Тартисса (Финикійскіе, возвращающіеся на родину изъ Тартисса, т. е. вы будете плакать). ст. 2. 4. 10, 30. 13, 6. — Во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ, значеніемъ своимъ Повелительное накл. очень близко къ Прошедшему несовершенному времени, которое по этому, въ одномъ и томъ же сложномъ предложеніи, съ подобнымъ же грамматическимъ значеніемъ, можетъ и предшествовать ему (Б. 20, 7: *וְעַתָּה הָשֵׁב אֶשְׁת־הָאִישׁ... וַיִּתְפַּלֵּל בְּעַדָּךָ* теперь же, возврати мужнину жене — и онъ, т. е. мужъ, будетъ молиться за тебя 45, 18) и — слѣдовать за нимъ (Ис. 33, 20: *הֲזֵה צִיּוֹן— עֵינֶיךָ תִרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נוֹרָה שְׂאֲנָן* взгляни на Сіонъ — и глаза твои увидятъ Іерусалимъ, мирное обиталище, т. е. ты будешь смотрѣть на Сіонъ и будешь видѣть Іерусалимъ, какъ обиталище мира).

Почти во всѣхъ своихъ значеніяхъ, довольно часто Повели-

тельное наклоненіе принимаетъ къ себѣ частицу *נָא* *age*, сообщая этимъ особенную живость выраженію (§ 105). Обозначенную частицу Повелит. наклоненіе принимаетъ, выражая: а) какъ ласковое повелѣніе (Б. 24, 2: *שִׁים־נָא יָדֶךָ* положи пожалуйста руку твою), такъ и б) грозное (Ч. 16, 26: *מֵעַל אֲהַלֵי* отойдите отъ шатровъ этихъ нечестивыхъ людей, 20, 10) и также—в) просьбу (Б. 12, 13: *אֲמַר־נָא אֶתְךָ* скажи, сдѣлай милость, что ты моя сестра). Иногда Повелительное наклоненіе съ этою частицей выражаетъ ироническое согласіе или дозволеніе что-либо дѣлать, напр. Ис. 47, 12: *עֲמִיד־נָא בְּהַבְרִיךְ* останься, пожалуйста, при твоихъ волшебствахъ (посмотримъ, помогутъ ли они тебѣ); срав. Іовъ 40, 10.

2. Сказаннымъ о значеніи Повелительнаго наклоненія объясняется употребленіе рядомъ двухъ его формъ, связываемыхъ обыкновенно союзомъ *וְ* (*и*). Формы эти употребляются: а) въ смыслѣ поощрительномъ, такъ что первая изъ нихъ призываетъ къ совершенію какого-либо дѣйствія, вторая же обѣщаетъ; при чемъ, въ первой заключается условіе, подъ которымъ имѣеть быть исполнено обѣщаніе, заключающееся во второй формѣ (какъ въ Латинскомъ *divide et impera*), Б. 42, 18: *זֵאת עֲשׂוּ וְחִיּוּ* это дѣлайте и — живите (*dieses thut, und ihr sollt leben*). Пр. 20, 13: *פָּקַח עֵינֶיךָ שְׁבַע־לָהֶם* держи открытыми твои глаза (будь бодръ, дѣятеленъ) — имтъ одоволь хлѣба (т. е. и тогда ты будешь имѣть хлѣба вдоволь). 7, 2. 9, 6. 4 Ц. 5, 13. Пс. 37, 27 (срав. ст. 3). Іовъ 22, 21. Ис. 36, 16. 45, 22. Ос. 10, 12. Амось 5, 4. 6; б) въ смыслѣ угрожающемъ, при чемъ, первая форма Повелительн. накл. иронически дозволяетъ какое-либо дѣйствіе, вторая же угрожаетъ совершающему оное. Ис. 8, 9: *רַעו עַמִּים* неистовствуйте, народы, и будьте поражены ужасомъ

(т. е. неистовствуйте, но скоро вы будете поражены, *tobet nur, ihr Völker, ihr sollt schon verzagen*) 29, 9. Въмѣсто втораго Повелит. наклоненія, въ подобномъ значеніи встрѣчается иногда Проп. несовершенное время. Ис. 6, 9: *וְאָמַרְתָּ לְעַם הָאָרֶץ* *ступай и ты скажешь этому народу* (ступай и скажи) 8, 10. 1 Ц. 17, 44.

Прим. 1. Случаи употребленія, въ значеніи Повелительнаго наклоненія, *Прошедшаго совершеннаго* и *Протедшаго несовершеннаго* времени обозначены подл § 126, *b, c* и § 127, 3. *c.*

2. Некоторые грамматики утверждали, что есть примѣры употребленія въ Еврейскомъ языкѣ формы *Повелительнаго наклоненія 3-го лица*: они ошибались, частью принимая форму неопредѣленнаго наклоненія, употребляющуюся въ значеніи Повелит. (§ 131, 4, *b*), за дѣйствительную ф. вакл. Повелительнаго, частью же не обращая вниманія на порядокъ словъ, указывающій въ Священныхъ текстахъ на дѣйствительность какъ значенія, такъ и ф. 2 л. *Повелительнаго накл.*, показавшейся имъ формою 3 л. Такъ напр. Б. 17, 10: *הַמּוֹלֵל לְכֶם כָּל־יְזָכֵר* *быть обрѣзанному у васъ всякому мужчине*, т. е. да будетъ обрѣзанъ (въ ет. 12 стоить *ימול*, но *המול* не что иное какъ наклоненіе неопредѣленное). Ис. 22, 9 (*ל*) наклоненіе неопредѣленное). Б. 31. 50. Суд. 9, 28. Ис. 45, 21 (Форма 2-го, а не 3-го лица Повелительнаго наклоненія: въ трехъ послѣднихъ мѣстахъ, не можетъ подлежать никакому сомнѣнію).

§ 131.

Употребленіе Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго (Infinitivus absolutus).

Неопредѣленное наклоненіе абстрактное (*Inf. absol.*), какъ было уже нами замѣчено (§ 45), вообще употребляется, когда

дѣйствіе, имъ выражаемое, представляется самимъ по себѣ, т. е. не состоящимъ въ непосредственномъ глагольномъ отношеніи съ понятіемъ другихъ словъ, именно: когда оно не состоитъ въ ближайшей связи съ слѣдующимъ за нимъ словомъ (напр. съ родительнымъ падежемъ), и также когда оно не зависитъ ни отъ предшествующаго ему имени, ни отъ частицъ *). Важнѣйшіе случаи употребленія Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго слѣдующіе:

1. Независимо отъ сказаннаго нами, Неопр. накл. абстрактное истрѣчается иногда, въ значеніи собственно Неопред. наклоненія, зависящимъ отъ *переходнаго глагола* (*verbum transitivum*), управляющаго имъ, какъ падежемъ внимательнымъ, напр. Ис. 42, 24 *לֹא אָבּוּ הָלוֹךְ* *они не желали идти*. 7, 15: *לִדְרֹעְתוֹ* *пока не научится онъ отвергать дурное и избирать хорошее*. Іер. 9, 4.—Подобное употребленіе Неопредѣленнаго абстрактнаго наклоненія бываетъ рѣдко: чаще же, послѣ переходныхъ глаголовъ, употребляется Неопредѣленное наклоненіе конкретное (*Inf. constructus*), § 132, 1. 2.

Въ подобной же зависимости, въ сущности, отъ глагольнаго понятія состоитъ *Infinitivus absolutus* и въ двухъ слѣдующихъ мѣстахъ у Пророка Ісаи 22, 13: *הֲגֵה שְׂשׁוֹן וְשִׂמְחָה הָרֶגַע בְּקָר* *радость и ликование — убиваютъ быковъ, закалываютъ овецъ* (оба неопредѣл. абстрактныя *הרג* и *שחט* имѣютъ здѣсь очевидно значеніе внимательныхъ надеждъ,

*) Въ послѣднемъ случаѣ всегда употребляется *Infinitivus constructus*. Но если нѣсколько Неопредѣленныхъ наклоненій, слѣдующія одно за другимъ, должны зависѣть отъ одной частицы, тогда частицу принимаетъ первое изъ нихъ, второе же, подразумѣвая ее, принимаетъ форму Неопред. наклоненія абстрактнаго, напр. *לְאַכֵּל וְשָׂתוֹ* *чтобы жѣть и пить* Исх. 32, 6; срав. 1 Ц. 22, 13. 25, 26. Іер. 7, 18. 44, 17. Срав. аналогическій случай употребленія формъ мѣстоим. самостоятельнаго и суффиксовъ похъ § 121, 3 и ниже № 4 а.

зависящихъ отъ הַנִּירָה: букв. *смотри убивать = смотри на убиваніе, какъ убиваютъ*). 5, 5: אַתְּ אַתְּכֶם אֵת וְעַתָּה אוֹדִיעָה נָפָא אֶתְכֶם אֵת *теперь я скажу вамъ, что я намырелъ сдѣлать съ моимъ вертоградомъ—убрать его заборъ . . . сломать его стѣну*.

2. Форма Неопредѣленнаго склоненія абстрактнаго очень часто принимаетъ значеніе винительнаго падежа, подобно Латинскому *Gerundium* на *do*, служа адвербіальнымъ опредѣленіемъ *) спрягаемымъ глагольнымъ формамъ, напр. הַיֵּטֵב *bene faciendo*, вм. *bene*; הַרְבֵּה *multum faciendo*, вм. *multum*. Съ этимъ употребленіемъ Неопредѣленнаго абстрактнаго склоненія въ связи состоитъ нижеслѣдующее:

3. Находясь непосредственно при спрягаемой глагольной формѣ (*verbum finitum*), Неопредѣленное склоненіе абстрактное можетъ: а) или ей *предшествовать*, б) или *слѣдовать* за нею, — въ томъ и другомъ случаѣ, сообщая нѣкоторые особенные отбѣнки ея грамматическому значенію, именно:

а) предшествуя, оно вообще *усиливаетъ* основное значеніе спрягаемаго глагола. 1 Ц. 20, 6: נִשְׂאֵל נִשְׂאֵל מִמֶּנִּי *убыдительно онъ просилъ меня*. Б. 43, 3: הָעֵד הָעֵד בְּנֹו *совершенно увѣрилъ насъ*. Амось 9, 8: לֹא וְהִשְׁמַדְתִּי אֶתְהָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲפָס כִּי לֹא *я истреблю оное (царство Израйля) съ лица земли, съ тѣмъ только развѣ что не до тла уничтожу домъ Иакова (ich will es vertilgen von dem Erdboden, nur dass ich es nicht gänzlich vertilge. Суд. 1, 28)*. Кроме же

*) О *винительномъ* адвербіальномъ падежѣ см. § 118. Въ Арабскомъ изъ винительный падежъ въ этомъ случаѣ сохраняетъ свою полную флексію. Въ большинствѣ случаевъ (см. № 1. 2. 3) *Infinitivus absolutus* отвѣчаетъ съ совершенною ясностью винительному падежу и даже употребленіе его, изложенное подъ № 4, а), исходить изъ этого основнаго его значенія.

того, Неопредѣленное склоненіе абстрактное служитъ нерѣдко средствомъ особеннаго указанія на значеніе глагольнаго дѣйствія въ предложеніи, замѣняемымъ въ другихъ языкахъ частью особенной интонаціею голоса, частью же частнцамъ или другимъ какимъ нибудь словомъ, что бываетъ напр. при увѣреніяхъ и вопросахъ (особенно если увѣряющій или вопрошающій пораженъ какою-либо неожиданностью, или вообще выражается съ чувствомъ). Б. 43, 7: אֶתְאֲחִיכֶם הַיָּדוּעַ נָרַע כִּי יֹאמֶר הוֹרִידוּ אֶתְאֲחִיכֶם *развѣ мы могли сколько нибудь знать, что онъ намъ скажетъ: приведите вашего брата (konnten wir denn wissen?)* 37, 8: הַמְּלוֹךְ הַמְּלוֹךְ עָלֵינוּ *не ужель, съ самымъ дѣломъ, ты будешь царствовать надъ нами (willst du etwa herrschen über uns?)* 31, 30: וְעַתָּה הֲלָךְ הַלְכָתָּ *теперь же ты пошелъ себя (не могъ себя остановить), ибо ты очень тосковалъ о домъ отца твоего, но—, Rödig.: wärest du auch gegangen, weil du dich so sehr sehntest, d. h. ich begreife wohl, weshalb du gegangen bist, nämlich aus Sehnsucht; Vulg.: esto, ad tuos ire cupiebas)*. Суд. 15, 13: אֶסֶר נְאֻכָּרְךָ *связать мы тебя свяжемъ—но убивать, вообще не станемъ (wir werden dich binden, aber tödten werden wir dich nicht)*. 1 Ц. 9, 6. 2 Ц. 24, 24. Аввак. 2, 3.

б) слѣдуя послѣ спрягаемой формы глагола, Неопредѣленное абстрактное склоненіе обыкновенно сообщаетъ ей понятіе *продолженія* выражаемаго ею дѣйствія, *непрерывность* этого дѣйствія. Ис. 6, 9: שְׁמְעוּ שְׁמְעוּ *продолжайте слушать* (безъ вниманія), *iterum iterumque audite (hört nur immerfort)*. Іер. 23, 17. Б. 19, 9: וַיִּשְׁפֹּט שְׂפֹט *и онъ намырелъ быть здѣсь судіею*. Иногда въ подобномъ значеніи соединяются съ спрягаемою формою глагола два *Неопредѣленныхъ* накло-

нія абстрактныя. 1 Ц. 6, 12: הָלְכוּ הַלֹּחֵד וְנָעוּ *онѣ* (коровы шли идя впередъ и мыча т. е. шли не останавливаясь, продолжая свой путь и мыча (*sie gingen immerfort und brüllten*). Въмѣсто втораго *Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго* иногда встрѣчается: 1) *спрягаемая форма глагола* (*verbum finitum*) Ис. Нав. 6, 13: וְשָׁבְעוּ הַכַּהֲנִים—הַיְבֵלִים לְפָנַי אֲרוֹן וְשֹׁפְרוֹתַי וְשָׁבְעוּ הַכַּהֲנִים לְפָנַי אֲרוֹן וְשֹׁפְרוֹתַי *и семь жрецовъ шествовало передъ кивотомъ, идя не останавливаясь и трубя съ трубы, или* — 2) *причастіе* 2 Ц. 16, 5: יָצָא יָצִיא וּמְקַלֵּל *онъ вышелъ* (изъ гор. Ваоирима), *выходя и проклиная*, т. е. онъ вышелъ не переставая на пути своемъ проклиная.

Прим. Различіе въ значеніи, придаваемое глаголу *Неопредѣленнымъ наклоненіемъ абстрактнымъ*, смотря по тому стоитъ-ли оно впереди глагола, или слѣдуетъ за нимъ, основано на огромномъ множествѣ случаевъ подобнаго его употребленія. Но встрѣчаются однако примѣры, когда оно, находясь *послѣ* глагола, ни мало не обозначаетъ *непрерывности* или *постоянства* дѣйствія послѣдняго, а только усиливаетъ его значеніе, Ис. 22, 17. וְעָמְתָּ עָמַתָּה *и сожметъ тебя крѣпко*. Іер. 22, 10. Б. 31, 15. 46, 4. Дан. 10, 11. 13. Подобное *усилительное* *Неопредѣленное наклоненіе* въ Сирійскомъ яз. ставится постоянно *передъ* глаголомъ, имъ усиливаемымъ, въ Арабскомъ же постоянно *послѣ* глагола.—Отрицаніе помѣщается обыкновенно между *Неопредѣленнымъ наклоненіемъ абстрактнымъ* и глаголомъ (Исх. 5, 23: וְתִצֵּל לְאִתְּךָ אֶת־עַמְּךָ *и ты ни мало не освободилъ твоего народа*), но иногда—и впереди (Б. 3, 4: לֹא־מוֹת הַמָּתוֹן *ни мало не умрете*, Пс. 49, 8).

2. Съ спрягаемыми формами производныхъ глагольныхъ видовъ не только соединяется *Неопредѣленное наклоненіе абстрактное* того же вида (Б. 17, 13. 40, 15), но еще чаще соединяет-

ся оно съ формами того или другаго вида, само оставаясь въ формѣ вида *Каль*, напр. כָּרַךְ כָּרַךְ *безъ сомнѣнія растерзалъ* Б. 37, 33. Іовъ 6, 2, иногда же имѣя форму вида грамматически равнозначущаго виду спрягаемаго глагола (Лев. 19, 20: וְהָפְדָה לָא נִפְדָּתָה *и если она не выкуплена изъ рабства*. 4 Ц. 3, 23).

3. Для выраженія понятія *продолженія* глагольнаго дѣйствія (лит. *b*), нерѣдко также употребляется глаголь הָלַךְ въ значеніи: *постоянно идти, продолжаться* и потому—*постоянно прибивать, увеличиваться* (въ томъ или другомъ смыслѣ), напр. Б. 26, 13: וַיֵּלֶךְ הַלֹּחֵד וְנָדַל *и онъ постоянно становился больше и и больше*. 2. Ц. 5, 10. Б. 8, 3: ... וַיֵּשְׁבוּ הַמַּיִם וַיֵּשְׁבוּ הַלֹּחֵד וְשֹׁב *и воды постоянно возвращались съ прежнее положеніе*, т. е. уменьшались (Вмѣсто спрягаемой формы, въ этомъ значеніи, глаголь הָלַךְ ставится иногда въ Причастіи, принимая къ себѣ опредѣленія частью въ формѣ Причастія, частью *Неопредѣленнаго наклоненія*, напр. 1 Ц. 2, 26: הַנְּעֵר שְׂמוֹאֵל הָלַךְ וְנָדַל *отрокъ Самуилъ продолжалъ расти и совершенствоваться*. 4 Ц. 3, 1) *).

4. *Неопредѣленное наклоненіе абстрактное* можетъ употребляться въ значеніи *спрягаемыхъ* формъ глагола (*Verbum finitum*); при чемъ должно отличать два случая его употребленія: *a*) послѣ предшествующей ему спрягаемой формы глагола и *b*) съ отсутствіемъ передъ нимъ всякой спрягаемой формы.

a) Что касается перваго случая, то нерѣдко бываетъ, особенно же въ позднѣйшихъ Книгахъ Писанія, что, при перечисленіи нѣсколькихъ дѣйствій, слѣдующихъ одно за другимъ, выражает-

*) Срав. во Французскомъ языкѣ: *le mal va toujours croissant, la maladie va toujours en augmentant et en empirant*, т. е. зло. болѣзнь продолжаетъ ухудшаться.

ся въ спрягаемой формѣ только первое изъ нихъ, послѣдующія же принимаютъ форму Неопредѣленнаго наклоненія абстрактнаго, съ значеніемъ времени и лица предшествующей имъ спрягаемой формы (срав. аналогическій способъ употребленія самостоятельныхъ формъ мѣстоименія послѣ суффиксовъ, § 121, 3). Послѣ Прошедшаго совершеннаго времени:—Дан. 9, 5: מִכְרַדְנוּ וְסוּר מִמִּצְוֹתַיִךְ мы измѣнили и уклонились отъ заповѣдей твоихъ (*wir sind abgefallen und wir sind gewichen*). Б. 41, 43: וַיִּרְעַב אֹתוֹ בְּמִרְפַּבַּת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר-לוֹ—и повелѣлъ ему ѣздить на колесницахъ второй (послѣ царской) своей—и поставилъ его надъ всею землею Египетскою. 1 Ц. 2, 28. Иер. 14, 5. Исх. 8, 11. 2 Парал. 7, 3. Агг. 1, 6 (четыре Неопредѣленные наклоненія). Зах. 3, 4. 7, 5. Послѣ Прош. нес. времени: Иер. 32, 44: שָׂדוֹת בְּכֶסֶף יִקְנוּ וְכַתּוּב בְּכֶסֶף וְהָעֵד עֲדֵי—поля за деньги они будутъ приобретать (*Impf.*) и будутъ писать купчія грамоты и скрѣплять ихъ печатами и брать свидѣтелей (три Неопредѣленные наклоненія) Ч. 15, 35.

- b) Какъ выраженіе простаго, необусловленнаго формою времени и лица, глагольнаго дѣйствія, Неопредѣленное наклоненіе абстрактное можетъ, въ началѣ рѣчи, замѣнять собою въ Еврейскомъ языкѣ всякую глагольную форму какого бы то ни было времени, или лица. Такъ напр., α) сообщая особенную живость представляемымъ событіямъ, оно можетъ употребляться въ значеніи *Прошедшаго совершеннаго времени* (какъ въ Латинскомъ яз. *Inf. historicus*). Исаіа 21, 5: עָרַף הַשְּׁלֶחָן עָרַף הַצְּפִית אָכּוֹל שָׂתָה קוֹמוּ הַשָּׂרִים—бодраствуетъ стража—ѣдятъ, пьютъ, но встаньте, вожди, 59, 4. Ос. 4, 2. Иез. 1, 14. Іовъ 15, 35,—β) въ значеніи *Прошедшаго несовершеннаго*, выражая будущее время 4, Ц.

43: אָכּוֹל וְהוֹתֵר *будутъ ѣсть и оставятъ* (т. е. не съѣдятъ всего). Чаще всего — въ значеніи выразительнаго *Повелит. наклоненія* (какъ въ Греческомъ и Славянскомъ языкахъ). Втор. 5, 12: שְׁמוֹר *сблюдать* (т. е. соблюдай); Исх. 20, 8: זָכוֹר *помнить* (т. е. помни). Попятіе Повелительнаго наклоненія, близкое къ будущему времени (срав. § 127, 1, 3, e), выражаетъ также Неопредѣленное наклоненіе абстрактное въ соединеніи съ формою Прошедшаго несовершеннаго времени. Втор. 16, 7: שְׁמוֹר הַשְּׂמֵרוֹן אֶת-מִצְוֹת יְהוָה *въ точности исполнять будете* (т. е. исполнять имѣете=исполняйте) *заповѣди Бога*. 7, 18: זָכוֹר הַזְכֵּר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָרְעֹה *помни хорошо, что сдѣлалъ Господь Богъ твоей Фараону*, — γ) въ значеніи наклоненія *уvenceвательнаго* (*cohortativus*) Ис. 22, 13: אָכּוֹל וְשָׂתוּ *ѣсть и пить* (т. е. будете ѣсть и пить). 3 Ц. 22, 30: הִתְחַפֵּשׂ נָבֵא בַּמִּלְחָמָה *переодѣться мнѣ и вступить въ бой* (какъ бы: дай-ка переодѣнусь и вступлю въ бой.)

Прим. 1. Иногда *Неопредѣленное наклон. абстрактное* принимаетъ значеніе *спрягаемыхъ формъ* (*Verbum finit.*), соединяясь съ именемъ, какъ съ субъектомъ (съ подлежащимъ), но это случается весьма рѣдко, напр. Иез. 1, 14: וְהָיִיתָ רְצוּיָהּ וְהָיִיתָ חַיִּים וְשׁוֹב כְּבָרְאֵהָ הַבָּיִת *животныя же бѣгать и возвращаться* (бѣгали впередъ и назадъ) *на подобіе молніи Іовъ 40, 2.*

2. Рѣдки также бываютъ случаи употребленія болѣе короткой формы Неопредѣл. наклоненія (*Infinitivus constructus*) въ значеніи Неопредѣл. наклоненія абстрактнаго. Таковъ случай адвербіальнаго употребленія неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго (въ знач. Латинскаго *Gerundium* на *do*) у Ис. 60, 14: וְהָלְכוּ אֵלֶיךָ שָׂחוּתָה *и придутъ къ тебѣ кланяясь* (т. е. съ поклономъ, съ покорностью). Таковы также случаи соединенія Неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго съ спрягаемыми формами, частью для

простаго усиленія ихъ значенія, частью же для сообщенія имъ понятія продолженія или повторенія ихъ глагольнаго дѣйствія, напр. Неем. 1, 7: ... חָבַל חָבַלְנוּ לָךְ *мы исполнили согрѣшили передъ тобою*. Пс. 50, 21: דָּמִיתָ הַיּוֹתֶיךָ כְּמוֹךָ *ты думалъ, что я непременно такой же какъ и ты*. Руфь 2, 16: אֲנִי וְגַם שְׁלֹשֵׁי שָׁלוֹם לָהּ מִן־הַצִּבְּתַי *и даже время отъ времени нарочно выбрасывайте для нея колосья изъ связокъ вашихъ*. Ч. 23, 25: קָב לֹא תִקְבְּנֵהוּ *отнюдь не проклимай его*.

§ 132.

Infinitivus constructus.

1. *Неопредѣленное наклоніе конкретное (Infinitivus constructus)*, будучи собственно отглагольнымъ *существительнымъ (substant. verbale)*, можетъ, какъ и всякое другое Имя, имѣть значеніе того или другаго изъ падежей (§ 117). И такъ: а) въ качествѣ Субъекта (Подлежащ.), оно имѣетъ значеніе Именительнаго падежа, Б. 2, 18: לֹא טוֹב הָיִיתָ הָאָדָם לְבַדּוֹ *не хорошо бытъ челоуьку одному* (ближе было бы грамматически перевести это мѣсто слѣдующимъ образомъ: не хорошо пребываніе челоуька уединенное, *nicht gut ist das Alleinseyn des Menschen*); б) оно употребляется въ значеніи родительнаго падежа Б. 29, 7: עַל הָאָדָם *tempus colligendi*; сюда же относится случай, когда Неопредѣленное наклон. представляется зависящимъ отъ Предлога, какъ отъ первоначальнаго *Имени* (см. № 2), — в) въ качествѣ Объекта (Дополн.), имѣетъ значеніе винительнаго падежа 3 Ц. 3, 7: לֹא אֶדַע צֵאת וְבוֹא *незнаю выходить и входить* (— ни выхода, ни входа, т. е. совершенно неопытенъ). Въ послѣднемъ значеніи употребляется также *Infinitivus absolutus* (§ 131, 1).

2. Неопредѣленное наклоніе конкретное употребляется

въ Еврейскомъ языкѣ, также какъ и въ Греческомъ (напр. ἐν τῷ εἶναι и т. п.). въ соединеніи съ предлогомъ. Въ Русскомъ и Нѣмецкомъ языкахъ подобная конструкторія выражается обыкновенно посредствомъ *спрягаемыхъ* формъ глагола (*Verbum finitum*) въ соединеніи съ союзомъ, отвѣчающимъ, значеніемъ своимъ, Еврейскому предлогу, но также и—посредствомъ имени существительнаго съ предлогомъ, или посредствомъ дѣепричастія, напр. Ч. 35, 19: בְּפָגַעוּ־בּוֹ *при встрѣить съ нимъ* (или встрѣтившись съ нимъ), Іер. 2, 35: לֹא הִטָּמַתָּ *такъ какъ ты говоришь: я не согрѣшила* (по Нѣмец. собств. *wegen deines Sprechens*), Б. 27, 1: כִּי־יִבָּקֵן יִצְחָק וְיִתְבַּהֵן עֵינָיו מֵרֵאָתָא *когда сошарьлся Исаакъ и притупились глаза его, такъ что онъ не могъ видѣть* (собств. притупившись, потухнувъ, были удалены отъ возможности видѣть что-либо; предлогъ מִן, и передъ Именемъ, также выражаетъ удаленіе, лишеніе, недостатокъ, § 154, 3, с).

3. Что касается времени, то *Infinitivus constructus* выражаетъ не только настоящее, но и прошедшее время (срав. объ употребленіи Причастія подъ § 134, 2), напр. Б. 2, 4: כִּי־בָרְאָם *когда они были сотворены* (по Нѣмецки собств.: *in ihrem Geschaffen-Seyn*).

Прим. 1. הָיָה לַעֲשׂוֹת (также и съ пропускомъ הָיָה) значить: 1) *наимприсваться, быть готовымъ сдѣлать что-либо* (срав. Англ. *he was to do something*), какъ въ Б. 15. 12: וַיְהִי הַשָּׁמֶשׁ לְבוֹא *и солнце склонялось къ захожденію (und die Sonne war im Begriff unterzugehen)*; отсюда подобное выраженіе служитъ иногда для описанія дѣйствія *Прош. несовершеннаго времени* 2 Парал. 27, 5: וַיְהִי לְדָרַשׁ אֱלֹהִים *и онъ читалъ Бога; безъ הָיָה* Ис. 38, 20: יְהוָה לְהוֹשִׁיעַנִי *Богъ спасаетъ меня*. 24, 1. Еккл. 3, 15. Пр. 19, 8; срав. 16, 20;—

2) *долженствовать сдѣлать что-либо* (собств. въ значеніи: *долженствовать быть сдѣланнымъ*; срав. Нѣмецк. *es ist zu thun* вм. *muss gethan werden*, Англ. *I am to give* въ значеніи Нѣмецк. *ich muss geben*). Ис. Нав. 2, 5: **נִיְהִי הַשַּׁעַר וְיִהְיֶה לְסָבָר** и ворота надо было запереть (т. е. должны были быть затворены), *und das Thor war zu schliessen = sollte geschlossen werden*); въ послѣднемъ значеніи Неопредѣленное наклоненіе обыкновенно употребляется безъ **הָיָה**, напр. 4 Ц. 4, 13 **מָה לָּךְ לְעֲשׂוֹת לָךְ** что должны мы сдѣлать тебѣ? 13, 19: **לְהַכּוֹרֹת לֵךְ הַמֶּשֶׁשׁ אֶרְבַּע אֶלֶף מַרְתָּבָה** надо было ударить пята или шесть разъ (*es war zu schlagen = du hättest schlagen sollen*). 2 Парал. 19, 2. Амось 6, 10, — 3) *быть въ состояніи что либо сдѣлать* (срав. Лат. *non est solvendo*). С. 1, 19: **כִּי לֹא הָיוּ יָשִׁיבֵי אֶת־יְשֵׁבֵי הָעֵמֶק** но оны не могли вытѣснить жителей долины*).

2. Послѣ Неопредѣленнаго наклоненія съ копструкціей, изложенной въ этомъ параграфѣ, нерѣдко слѣдуетъ *Verbum finitum*, передъ которымъ должно подразумѣвать союзъ, соответствующій своимъ значеніемъ предлогу, предшествующему Неопредѣленному наклоненію. Къ подобному Неопредѣленному наклоненію можетъ присоединятся: 1) *Perfectum*: Амось 1, 11: **עַל רֶדְפוֹ בְּחַרְבַּי אָחִיו וְשָׁחַת רַחֲמָיו** за то, что оны преслѣдовали съ мечемъ брата своего и убили въ себѣ сожалѣніе. Б. 27, 45, — 2) *Imperfectum* съ *Wāw consecutivum* Б. 39, 18: **וְנִיְהִי בְּהִרְמִי קוֹלִי וְאֶקְרָא** и возвысилъ свой голосъ и воскликнулъ — Ис. 30. 12. 38, 9, — чаще же всего 3) *Imperfectum* съ простымъ *Wāw copulat*. Ис. 5. 24:

*) Сравъ аналогическое мѣсто у Ис. Навина 17, 12 съ выраженнымъ **וְלֹא יָכֵלוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ** и не могли сыны Манассіи вытѣснить жителей этихъ городов; срав. при этомъ Еврейск. выраженіе **לֵי אֵין לִי** *non licet mihi* и Сирійск. **לִית לִי** *non possim* (Agr. suppl. synt. стр. 9. 10).

כַּאֲבֵל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וְחֵשֶׁשׁ לְהַבָּה יִרְפֶּה какъ поодаетъ языкъ огня соломѣ и пламя уничтожаетъ стебле, такъ — 10, 2. 13, 9. 14, 25. 30, 26. (срав. подобное же употребленіе спрягаемыхъ формъ глагола послѣ Причастія § 134, Прим. 2).

§ 133.

Соединеніе Неопредѣленнаго наклоненія конкретнаго (Inf. constr.) съ Субъектомъ и Объектомъ (съ Подлежащимъ и Дополненіемъ).

• 1. Прежде всего, *Неопредѣленное конкретное наклоненіе (Inf. constr)* соединяется грамматически съ тѣмъ падежемъ, котораго требуетъ глагольное его понятіе; слѣдовательно, неопредѣленное наклоненіе глаголовъ переходныхъ (*Verba trans.*) соединяется съ *винительнымъ падежемъ Объекта (accusativus objecti)*, напр. Ч. 9, 15: **הָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן** поставитъ шатеръ, 1 Ц. 19, 1: **לְהַמִּית צִדִּיק לְמִית אֶת־דָּוִד** чтобы умертвить праведника 3 Ц. 12, 15. 15, 4. 4 Ц. 21, 8. Эзры 44, 30. Л. 26, 15: **עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי** исполнять всѣ мои заповѣди, Б. 19, 29: **בְּהַפֵּךְ אֶת־הָעָרִים** разрушая города, 48, 11: **רֵאת פְּנֵיהָ** видѣть мое лице, Пр. 21, 15: **עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט** творитъ правду (*Recht thun*)*). Винительнымъ падежемъ Обь-

*) Въ послѣднемъ примѣрѣ (какъ и въ другихъ, подобныхъ ему) слово **מִשְׁפָּט**, по аналогіи Арабскаго языка, могло бы быть принято въ значеніи родительнаго падежа объекта (*genitivus objecti*, § 114, 2); но такъ какъ въ подобной конструкціи, передъ именемъ, часто употребляется частица **אֵת**, обозначающая винительный пад., глагольныя же формы, какъ и **הָקִים**, въ подобномъ сочетаніи, не даютъ повода видѣть въ послѣднемъ непременно *Status constr.*, а слѣдовательно и присутствіе родительнаго падежа (у Ис. напр. 3, 13 и Ис. 50, 4 стоитъ **לְדִין עַמִּים**, а не **עַמִּים לְדִין**), то и остается принять, что въ Еврейскомъ языкѣ объектъ неопредѣленнаго наклоненія главнымъ образомъ представляется съ значеніемъ винительнаго падежа. Сравъ № 2 и 3.

екта можетъ быть также и мѣстоименіе, напр. Втор. 29, 12: *לְמַעַן הָקִים אֶתְּךָ הַיּוֹם לִּי לְעָם* чтобы поставить тебя сегодня народомъ ему, Иер. 33, 26: *לְשׂוּבָתִי הָשִׁיבֵנִי* возвратитъ меня, Исх. 2, 14: *לְהַרְגֵנִי* чтобы меня умертвить, 1 Ц. 27, 1: *לְבַקֶּשְׁנִי* чтобы меня искать, 5, 10. 28, 9. 1 Паралл. 12, 17. Б. 25, 26: *אֶתְּךָ בְּלִדְתָּ* *quint (mater) eos pareret*, Иер. 24, 7: *לְדַעַת אֶתִּי* чтобы познать меня. — Если глаголь управляетъ двумя винительными падежами, то оба они также слѣдуютъ и послѣ наклоненія Неопредѣленнаго: *אֶתְּךָ אֶתְּךָ בְּלִי אֶתְּךָ* послѣ того какъ Богъ далъ тебѣ звать все это Б. 41, 39.

Совершенно та же конструкція сопровождаетъ и такъ называемое *Nomen verbale*, имѣющее большую аналогію съ Неопредѣленнымъ наклоненіемъ. Такъ напр. Ис. 11, 9: *דַּעַתְּ אֶת־יְהוָה* познаніе Бога (по НѢм. собств.: *das Erkennen den Herrn*). Вт. 5 26: *לִירְאָה אֶתִּי* что бы меня бояться. Ис. 30, 28. 56, 6 *).

2. Если въ предложеніи *Субъектъ дѣйствія выраженъ*, въ такомъ случаѣ онъ обыкновенно представляется непосредственно зависящимъ отъ Неопредѣленнаго наклоненія и слѣдуетъ за нимъ, частью въ значеніи *родительнаго надежда* (если Неопредѣленное наклоненіе имѣеть преимущественно значеніе существительнаго имени), частью въ значеніи — что бываетъ гораздо чаще — *надежда Именительнаго*. На Русскій языкъ подобный субъектъ можетъ быть иногда переводимъ дательнымъ надежемъ. 2 Паралипом. 7, 3: *שָׁבַת אֲחִים נִם יָחַד* низшествоіе огня, Пс. 133, 1: *וַיֵּאֵר מִיַּם לְשִׁתּוֹת הָעָם* и не было воды, чтобы пить народу (чтобы народъ пилъ, *das Volk trinken konnte*). Присутствіе родительнаго надежда

вполнѣ ясно послѣ Неопредѣленнаго наклоненія съ окончаніемъ женскаго рода, какъ напр. Б. 19, 16: *בְּחַמְלַת יְהוָה עָלַי* по причинѣ сожалѣнія Бога о немъ, Пс. 47, 9: *בְּעֶצְמַת חֲבָרֶיךָ מֵאֵד* и при необыкновенной многочисленности твоихъ волшевовацій (т. е. не смотря на то, что обладаешь ты въ изобиліи волшебствомъ), и также — когда Субъектъ состоитъ изъ суффикса, напр. *בְּקִרְאִי* когда я взываю Пс. 4, 2. 4. Напротивъ же, нельзя не признать именительнаго надежа субъектомъ, напр. въ слѣдующихъ мѣстахъ священныя текстовъ: Пс. 46, 3: *בְּהַמִּיר אֶרֶץ* (прв Субъектъ въ родительномъ надежѣ было бы *בְּהַמִּיר*) когда колеблется земля (таже конструкція и въ словахъ слѣдующей за спмъ части стиха *בְּמוֹט הָרִים*), Втор. 25, 19: *בְּהִנִּיחַ יְהוָה אֶל־הָיָה לְךָ* когда Господь дастъ тебѣ успокоеніе отъ всѣхъ твоихъ враговъ, 2 Ц. 19, 20: *לְשׂוֹם דְּפַלְךָ אֶל־לְבָבִי* такъ чтобы царь принялъ это себѣ къ сердцу, Ис. 19, 14: *כַּחַם פְּהַתְעוֹת שְׂכֹר* какъ сумасбродствуетъ пьяный. Въ подобной конструкціи Неопредѣленное наклоненіе и Субъектъ могутъ быть иногда раздѣлены другими промежуточными частями предложенія, напр. Суд. 9, 2: *מִהַיּוֹב לְכֶם הַמִּשַׁל בְּכֶם שְׁבַעִים אִישׁ—אִם־מִשַׁל בְּכֶם אִישׁ* что лучше для васъ: будутъ-ли надъ вами царствовать семьдесятъ человекъ — или чтобы надъ вами царствовалъ одинъ человекъ, Іовъ 34, 22: *לְהַפְתָּר שָׁם פְּעָלִי אֵין* чтобы укрываться тамъ (т. е. во тмѣ) творящимъ беззаконіе (т. е. чтобы творящіе беззаконіе могли укрываться), Пс. 76, 10. См. № 3.

3. Если соединяется съ *Неопредѣленнымъ наклоненіемъ* не только *Субъектъ* (Подл.), но и *Объектъ* (Дополн.), въ такомъ случаѣ, ставится, по общему правилу, послѣ Неопредѣленнаго наклоненія Субъектъ, Объектъ же — послѣ Субъекта; при чемъ, если Объектъ имѣеть совершенно ясное значеніе винительнаго падежа, то Субъектъ, по предъидущему правилу, частью имѣеть

*) Пригѣры винительнаго падежа объекта при неопредѣленномъ наклоненіи страдательномъ см. подъ § 143, 1, а.

значение родительного падежа, частью же—что бывает гораздо чаще—падежа именительного. Въ слѣдующихъ примѣрахъ Субъектъ имѣеть значение родительного падежа (который преобладаетъ въ подобной конструкціи въ Арабскомъ языкѣ). Втор. 1, 27: **בְּשִׁנְאֵת יְהוָה אֲתָנוּ** такъ какъ Господь ненавидитъ насъ (буквально: при несправости Господа къ намъ), 7, 8: **מֵאַהֲבַרְתָּ יְהוָה** такъ какъ Господь насъ любитъ (собств. вследствие любви Господа), 3 Ц. 10, 9. Ис. 13, 19: **כַּמְהֶפְכַת אֱלֹהִים אֶת־קֹדֶם** когда Господь разрушилъ Вавлонъ, 29, 13: **יִרְאַתֶם אֹתִי** боязнь ихъ относительно меня, Б. 39, 18: **בְּהִרְמִי קוֹלִי** когда я возвысилъ мой голосъ. Въ слѣдующихъ примѣрахъ Субъектъ имѣеть значение именительного падежа: Ис. 10, 15: **כְּהִנְיָה שָׁבַטְךָ אֶת־מְרִימֵי** какъ будто жезлъ можетъ поднимать возносящаго оный (если бы **שָׁבַטְךָ** имѣло здѣсь значение родительного падежа, то *Inf.* звучала бы: **הִנְיָה**), 3 Ц. 13, 4: **כַּשְׂמַע הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים** когда услышалъ царь слова мужа Божія. Ис. 32, 7: **דְּבַר אֲבוֹנִין מוֹשְׁפֵם** когда бдѣный говоритъ правду (*wenn der Arme Recht redet*). Иовъ 33, 17: **מַעֲשֵׂה אָדָם לְהַסִּיר אָדָם מֵעַשְׂהוֹ** чтобы человекъ удалилъ отъ себя дѣло. Б. 13, 10. Ис. Н. 14, 7. 2 Ц. 3, 11. Иер. 21, 1. Эзра 37, 13.

Рѣдко случается, что носитель Неопредѣленнаго вавл. сперва слѣдуетъ Объектъ и за нимъ уже Субъектъ въ видѣ какъ бы посвятельнаго дополненія, напр. Ис. 20, 1: **בְּשַׁלַּח אֹתוֹ סַרְסוֹן** когда послалъ его Саргонъ, Эзра 9, 8: **לְהָאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ** чтобы глаза наши прояснилъ Богъ нашъ, 2 Парал. 12, 1: **כְּהָכֵן מַלְכֵי־רַחֲבָעִם** когда Ровоамъ утвердилъ царство. Ис. Нав. 14, 11. Ис. 5, 24. 29, 33. Ис. 56, 1. Ис. 53, 10: **יְהוָה חָפֵץ דָּבַחַי הַחֲלִי (הַחֲלִי)** угодно было Богу, чтобы его сокрушила болѣзнь.

§ 134.

Употребленіе Причастія.

1. Еврейское Причастіе имѣеть особыя формы для выраженія дѣйствительнаго и страдательнаго дѣйствія, но не имѣеть особыихъ формъ для того или другаго времени и, такимъ образомъ. Причастіе каждаго почти глагольнаго вида, сообразно съ значеніемъ словъ, предшествующихъ ему или слѣдующихъ за нимъ, можетъ выражать какъ настоящее, такъ прошедшее и будущее время, напр. Причастіе **מָוֵת** значить: умирающій (Зах. 11, 9),—умершій (*mortuus*).—очень часто: мертвый и также—долженствующій умереть, *moriturus* (Б. 20, 3); **נָפֵל** падающій, падшій, тотъ, который падетъ; **עֹשֶׂה** *facturus* (Б. 41, 25. Ис. 5, 5); чаще всего, однако, имѣеть оно значеніе настоящаго времени (*Praesens*). Одно только страдательное Причастіе **קָמוּר** почти всегда соотвѣтствуетъ Латинскому или Греч. *Part. perf. pass.*, напр. **קָמוּר** *scriptus*, *γεγραμμένος* (при чемъ, не надо однако упускать изъ вида § 50, Прим. 2). — *Participia passiva* могутъ быть также употребляемы въ значеніи Латинскихъ Причастій на — *ndus*, напр. **נֹרֵא** *metuendus*, страшный Ис. 76, 8, **מְהֻלָּל** *laudandus*, воспеваемый Ис. 18, 4.

2. Причастіе можетъ принимать значеніе спрягаемой формы глагола (*Verbum finitum*) и имѣть, такимъ образомъ, въ Предложеніи, значеніе Сказуемаго (*Praedicatum*). Въ значеніи Предиката оно

а. чаще всего обозначаетъ время настоящаго (*Praes.*) *).

*) Въ Сирійскомъ и Халдейскомъ языкахъ Причастіе употребляется гораздо чаще въ значеніи спрягаемой формы настоящаго времени (*Praes.*), нежели въ значеніи собственного Причастія.

Еккл. 1, 4: דָּוָר הַלֵּךְ וְדָוָר בָּא *одно покоемъ уходитъ, другое приходитъ*; ст. 7: כָּל־הַנְּחָלִים הַלְּבָיִם *все потоки текутъ*. Б. 4, 10. Если Субъектъ Предложенія состоитъ изъ личнаго мѣстоименія, въ такомъ случаѣ оно или ставится непосредственно послѣ причастія, въ формѣ мѣстоименія *самостоятельнаго*, напр. יִרְא אֲנֹכִי *я страшусь*, Б. 32, 12, אֲנַחְנוּ יִרְאִים *мы страшимся* 1 Ц. 23, 3, или оно предшествуетъ ему, соединяясь въ формѣ суффикса съ словомъ יֵשׁ (*есть*, собств.: *сушій*), напр. С. 6. 36: אִם יִשֶׁה מוֹשִׁיעַ *если ты спасаешь*. Въ отрицательныхъ Предложеніяхъ точно также мѣстоименный суффиксъ соединяется съ словомъ אִין *напр.* Быт. 43, 3: אִם אֵינְךָ מִשְׁלֵחַ *если ты не отпускаешь*:

b) Причастіе обозначаетъ *будущее*, изображаемое какъ дѣйствіе, которое немедленно имѣетъ совершиться и какъ бы совершается уже (срав. § 126. 4). Ис. 5, 5: וְעַתָּה אֹדִיעֶהנָּא אֶתְכֶם *теперь же скажу вамъ, что я (всгдѣ за симъ, немедленно) содѣлаю съ моимъ виноградникомъ*:

c) и наконецъ, оно выражаетъ *прошедшее*, особенно же, когда прошедшее дѣйствіе представляется рядомъ съ другими одновременно прошедшими дѣйствіями: Іовъ 1, 16 עוֹד זֶה מְדַבֵּר *этотъ говорилъ еще и пришелъ другой*; ст. 17. Б. 39, 23. 42, 35. Исх. 2. 6. С. 13, 9. 1 Ц. 17. 23. 3 Ц. 1, 5. 22. Независимо отъ этого, оно употребляется иногда въ значенія дѣйствительнаго Прошедшаго времени (*Präteritum perfectum*), и само по себѣ, т. е. не будучи сопровождаемо другими прошедшими дѣйствіями. Вт. 4, 3: עֵינֵיכֶם הֲרֹאוֹת *собственными вашими глазами видѣли* *)

*) О значеніи члена, стоящаго въ этомъ примѣрѣ передъ предикатомъ, см. § 110, 3, Прим.

Соединяясь съ הָיָה Причастіе служитъ *описаніемъ* Прошедшаго несовершеннаго времени (*Imperfectum*). Іовъ 1, 14 הִבְקֵר הָיָה הַשָּׂדֶה *волы пахали* (Англ. *were ploughing*). Б. 15, 17. Исх. 3. 1. С. 1, 7. 16, 21.

Прим. 1. Во всѣхъ трехъ случаяхъ, приведенныхъ подъ № 2. при оживленномъ указаніи на дѣйствіе, выражаемое Причастіемъ, послѣднему можетъ предшествовать הָיָה. Такъ напр. 1) предшествуетъ оно *Причастію*, имѣющему значеніе *Настоящаго времени* (*Praes.*): הָיָה הַבֶּן הָרֵה *вотъ ты беременна* Б. 16, 11 (27. 42. Исх. 34, 11), 2) — *Причастію въ значеніи будущаго вр.* Б. 6, 17: הֲנִי מְבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מִיָּם עַל־הָאָרֶץ *вотъ я низведу волнение водъ на землю* (Ис. 3, 1. 7, 14. 17, 1) и 3) — *Причастію въ значеніи прошедшаго времени* Б. 37, 7: וְהָיָה אֲנַחְנוּ מְאַלְמִים מְאַלְמִים *и вотъ мы связали снопы* (41, 17).

2. Случается довольно часто, что построение рѣчи начинается Причастіемъ, продолжается же, имѣя тотъ же Субъектъ, въ формѣ спрягаемаго глагола; при чемъ, передъ послѣднимъ должно подразумѣвать мѣстоименіе *который* (אֲשֶׁר), входящее въ понятіе Причастія, ему предшествующаго, напр. *Прошедшее совершенное вр.* послѣ *Прим.* Ис. 14, 17: שָׁם הִבֵּל כְּמַדְבַּר וְעָרָיו הָרָם *содѣлавшій вселенную какъ пустыню и который разрушилъ города свои (der den Erdkreis zur Wüste machte und der seine Städte zerstörte)*, 43, 7, — *Прошедшее несовершенное время* (*Praes*) послѣ *Прич.*; при чемъ, второе предложеніе присоединяется къ предъидущему, принимая къ себѣ וְ и безъ וְ, напр. Ис. 3, 8: הָיָה מְבִיעֵי בֵּית בְּבֵית שָׂדֵה בְּשָׂדֵה יִקְרִיבוּ *горе соединяющимъ дома съ домами и тѣмъ, которые къ полю присоединяютъ поле*; ст. 11. 23. 31, 1. 1 Ц. 2, 8. Пр. 19, 26. Съ *Wāw consec.*: Б. 27, 33: הָצַד צִיד וַיָּבֵא *охотившійся за*

дичью и приносящий ес (собств. и приносиль). 33, 3. Пс. 18, 33. (Срав. совершенно аналогическую конструкцию спрягаемых глагольных формъ послѣ Накл. неопредѣленного).

§ 135.

Конструкция Причастія.

1. Причастія (*Participia*), имѣющія при себѣ Объектъ дѣйствія (Дополн.), употребляются или, какъ глагольныя прилагательныя, соединяясь, въ нормальной своей формѣ (*in Statu absoluto*) съ Объектомъ (винительнымъ падежемъ или предложеньемъ), напр. 1 Ц. 18, 29: אֵיב אֶת־דָּוִד נִסְתַּוִּידִיךָ *иснавидящий Давида*, 3. Ц. 9, 23: הָרָדִים בָּעָם מְרַשְׁעִים *любящий порока*, 34, 13: הַחַיִּים הַחֹפְזִים *любящий жизни* (*der das Leben liebt*), לבוּשׁ בְּדָיִם *облаченный въ льняное платье* (*angethan mit leinenen Kleidern*), Іез. 9, 2, или — какъ простыя прилагательныя, въ формѣ видоизмѣняемой (*in Statu constr.*), принимая къ себѣ объектъ въ родительномъ падежѣ (срав. § 112, 2), напр. יָרָא אֱלֹהִים *боящийся Бога* Б. 22, 12, יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ *обитатели твоего дома* Пс. 84, 5, לְבוּשׁ הַבְּדָיִם *одѣтый въ льняное платье* (*der mit leinenen Kleidern Bekleidete*) Іез. 9, 11, קָרְעֵי בְּגָדֵיכֶם *имѣющіе на себѣ разорванное платье* 2 Ц. 13, 31, въ стихотворной же рѣчи: יִרְדֵי בֹר *сшедшіе въ мошалу* Ис. 38, 18, נִשְׂוֵי עוֹן *поноющіеся въ мошаль* Пс. 88, 6, מְשַׁרְתֵי אָרְוִי *получившіи прощенье за вину* Пс. 32, 1. *Status constr.* Причастія встрѣчается также, хотя и весьма рѣдко, въ соединеніи съ мѣстоименіемъ самостоятельнымъ, напр. מְשַׁרְתֵי אָרְוִי *служащіе мнѣ* Іер. 33, 22 (— тамъ же, ст. 21: מְשַׁרְתֵי).

Должно замѣтить, что съ родительнымъ падежемъ собственно соединяются только Причастія, принадлежащія *дѣйствитель-*

нымъ глагол. (*V. activa* § 138), — (куда должно отнести напр. и Б. 23, 10: בָּאֵי שַׁעַר *входящіе въ ворота*, такъ какъ глаголъ בא *входитъ*, самъ по себѣ, въ Евр. языкѣ можетъ быть дѣйствительнымъ глаголомъ и принимать къ себѣ внимательный падежъ; срав. Латин. *ingredi portam*). Независимо отъ этого, бываютъ однако случаи, что и у такихъ глаголовъ, которые сами по себѣ встрѣчаются только соединяющимися съ предлогами и съ объектомъ (*intransit.*), тѣмъ не мѣнѣе причастіе соединяется съ падежемъ родительнымъ, напр. קָמִי קָמִי *возстающіе противъ него*, *противъ меня*, вм. קָמִים עָלַי, קָמִים עָלָיו Пс. 18, 40. 49. Втор. 33, 11. שָׁבִי פֶשַׁע *отвращающіеся отъ преступления* Ис. 59, 20.

2. Соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, Причастія также могутъ принимать ихъ въ видѣ Объекта. частью въ падежѣ винительномъ, частью въ родительномъ. Изъ первой изъ этихъ двухъ категорій соединенія Прич. съ суффиксами принадлежитъ напр. עֲשִׂינִי *составившии меня*, — ко второй עֲשִׂי *Творецъ мой* מוֹצֵאִי *обрътающій меня* Б. 4, 14.

§ 136.

Обозначеніе наклоненія желательнаго.

Мы уже видѣли подѣ § 127, 3, *b*, что для выраженія желательнаго наклоненія, въ особенности же въ смыслѣ наклоненія *уповѣсительнаго* (*Cohortativ.*) съ окончаніемъ הָ—, употребляется Прошедшее несовершенное время съ частицею נָ: кромѣ того, есть еще слѣдующіе два способа, въ Еврейскомъ языкѣ, выражать желательное наклоненіе посредствомъ *описанія*:

1. Посредствомъ Предложеній вопросительныхъ, напр. 2 Ц. 15, 4: מִי יִשְׁמְנֵי שִׁפְטִי *кто поставитъ меня судьбою?* т. е. поста-

вляли бы меня судьей! Суд. 9, 29: **מִי יִתֵּן אֶת־הָעַם הַזֶּה לְבִיָּדִי** *о если бы этот народъ отданъ былъ въ мои руки!* Пс. 55, 7. Иовъ 29, 2. Еврейское выраженіе **מִי יִתֵּן** (собств. *кто дастъ?*) часто сообщаетъ Предложенію простое повятіе желанія (въ значенія Латинскаго *utinam.*, о если бы!). Въ этомъ значеніи оно соединяется: а) съ винительнымъ падежемъ Втор. 28, 67: **מִי־יִתֵּן** о если бы мы умерли: с) съ спрягаемыми формами глагола (*c. verbo fin.*, съ ׀ и безъ ׀) Втор. 5, 26: **מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבַבְכֶם זֶה לְקֶהֱם** *о если бы было у нихъ подобное настроеніе души!* Иовъ 23, 3.

2. Посредствомъ частицъ: **אם** *si, o si*, **לו** *o si!*, особенно же посредствомъ послѣдней изъ этихъ двухъ частицъ. Обозначенныя частицы могутъ предшествовать: 1) Прошедшему несовершенному времени Б. 17, 18: **לו יִשְׁמַעְנֵאל יְהוָה לְפָנֶיךָ** *о если бы Исмаилъ жмлъ предъ лицемъ твоимъ,* Пс. 139, 19: **אִם־תִּקְוֶאל—רָשָׁע** *о если бы убилъ ты — нечестиваго,* 2) Причастію Пс. 81, 14: **לו עָמִי שָׁמַעַ לִי** *о если бы народъ мой слушался меня,* 3) иногда, хотя и рѣдко, Повелительному накл. Б. 23, 13: **אִם־אֶתֶּה לוֹ** *о если бы ты послушалъ меня (Oratio est etiam atque etiam rogantis: si tu modo, utinam te audires. Maur.),* 4) Прошедшему соверш. вр., выражая желаніе, относящееся къ прошедшему (§ 126, 5, b), Ч. 20, 3: **לו גְּוַעַנֵנוּ** *о если бы мы умерли тогда (отъ чего мы тогда не умерли), utinam mortui simus!*

§ 137.

Propositiō verbi.

1. Глагольные лица употребляются иногда не въ томъ родѣ котораго требуютъ имена существительныя, служащія Субъек-

томъ глаголу, именно: формы лицъ мужскаго рода относятся иногда къ именамъ рода женскаго, напр. **וַיִּדְעָתֶם** Из. 23, 49 *и вы узнаете* (о женщинахъ); **וַעֲשִׂיתֶם** Руѳь 1, 8 *вы творили* милость (о двухъ снوخахъ Ноеминіи); **וַתִּכְרַת** *ты заключила* (союзъ) Ис. 57, 8. Суд. 4, 20 (**עָמְדִי** вм. **עָמְדִי**): **וַיֹּאמֶר אֱלֹדֶיהָ עֲמֹד פְּתֵה הַאֵהָל** *и онъ сказалъ ей: стань у дверей шатра;* срав. Иер. 3, 5. Иовъ 2, 22. Ам. 4, 1. П. П. 2, 7 (срав. аналогическое употребленіе мѣстоименія подь § 121, Прим. 1).

2. Третье лице очень часто употребляется *безлично* (*impersonaliter*), обыкновенно въ формѣ мужскаго рода, напр. **וַיְהִי וַעֲלִיחוֹ** (*und es geschah*); **וַיִּצָר לוֹ** *и было тяжело ему* 1 Ц. 13, 6. Б. 32, 8; **לו קָם** *ему жарко* Еккл. 4, 11; но также иногда и въ формѣ женскаго рода, напр. **וַתִּצָר לָדָוִד** *и было тяжело Давиду* 1 Ц. 30, 6. Пс. 50, 3. Иер. 10, 7. 19, 5.

Въ Арабскомъ и Эіопскомъ языкахъ въ безличной конструкціи преобладаетъ форма *мужскаго рода*, въ Сирійскомъ — форма *рода женскаго*.

3. Третье лице безъ опредѣленнаго Субъекта (Подлеж.) можетъ выражаться въ Евр. яз. троякимъ способомъ: а) посредствомъ 3-го лица единств. числа, напр. **עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל** *потому-то называютъ имя его (этого города) Вавилономъ (בָּבֶל) смѣшеніе,—собств.: называетъ, съ подразд. кто-либо, всякій),* Б. 11, 9. 16. 14. 1 Ц. 16, 22. 24, 11: б) очень часто посредствомъ 3-го лица множеств. числа, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. Б. 41, 14: **וַיִּרְצֶהוּ** *и вывели его постыжно,* 3 Ц. 1, 2; с) посредствомъ 2-го лица единств. числа (также аналогически съ подобнымъ употребленіемъ 2-го лица числа единств. въ Русскомъ и Греческомъ языкахъ), напр. Ис. 7, 25: **לֹא־תִבוֹא שָׁמָּה**

не пойдешь туда, т. е. никто туда не пойдет; срав. עָד בְּאֵץ или בְּאֵץ собств.: до твоего прихода, въ значеніи — пока не придешь (на пути), *bis tuu kommt; d*) посредствомъ формы страдательной въ числѣ единственномъ, напр. Б. 4, 26: אָז הִתְחַל לְקַרְא *тогда начали звать* *).

Прим. 1. Третье лице единствен. числа въ значеніи безличномъ встрѣчается иногда съ присоединеніемъ къ нему слова הָאִישׁ (человѣкъ, собств. въ значеніи вообще кто-либо, тотъ или другой, каждый, Греч. τις, въ Нѣмецк. яз. *der Mann* = *man*) 1 Ц. 9, 9: אָמַר הָאִישׁ כֹּה בִּישְׂרָאֵל לְפָנָיו *исполни съ Израиль говорили такъ*. Иногда при безличной формѣ глагола ставится его же причастіе, напр. Ис. 16, 10: לֹא-יִדְרֹךְ הַדֶּרֶךְ *не будутъ больше выжимать вина* (букв.: не будетъ выжимать выжиматель). 28, 4; срав. ст. 24. Ам. 9, 1. Иезек. 33, 4. Ч. 6, 9. Втор. 22, 8. Последний способъ выраженія безличности глагола довольно часто употребителенъ въ Арабскомъ языкѣ.

2. Значеніе личнаго мѣстоименія, какъ уже было сказано нами (§ 44, 47), выражается флексіей глагола; но, независимо отъ нея, личное мѣстоим. ставится при глаголѣ въ самостоятельной мѣстоименной формѣ, когда выразительность глаг. дѣйствія сосредоточена на мѣстоименіи (какъ напр. въ Русскомъ языкѣ: я говорю). Въ этомъ случаѣ самостоятельное мѣстоименіе ставится обыкновенно *передъ* глаголомъ, напр. Суд. 15, 18: אָמַר נָתַתָּ *ты далъ*. 3 Ц. 21, 7. Пс. 2, 6. 139, 2, но также и *послѣ* глагола Суд. 15, 12. Въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія само-

*) Случается и на оборотъ, именно, что Еврейское безлично *dicunt* въ Арійскихъ языкахъ скорѣе выражается посредствомъ страдательной формы (*dicitur*). Иовъ 7, 3: וְלֵילֹת עֲמַל מִנְּגִילִי *и ночи страданія дали мнѣ съ удѣлъ*, т. е. даны мнѣ въ удѣлъ ночи страданія. 4, 19. 17, 12. 32, 15. 34, 20. Подобное употребленіе безличнаго глагола особенно часто встрѣчается въ Халдейскомъ языкѣ (см. Дан. 2, 30. 3, 4. 5, 3) и въ Сирійскомъ.

стоятельная форма мѣстоименія встрѣчается послѣ глагольной формы иногда только для большей ясности, напр. דִּבְרַתִּי אָנֹכִי *я сказалъ*. Еккл. 4, 16. 2, 11. 12. 13. 15. 20, 8, 15.

3. Въ языкѣ поэтическомъ и у Пророковъ иногда въ одномъ и томъ же предложеніи употребляется форма различныхъ глагольныхъ лицъ, хотя и относится она къ одному и тому же Субъекту, напр. Ис. 4, 29: בִּי יִבְשׁוּ מַאֲלִיִּים אֲשֶׁר הִמְדִּדְתֶם *ибо они будутъ посрамлены пальмами, которыя любите вы* (т. е. пальмы, роскошь садовъ вашихъ, послужать къ вашему посрамленію). Мал. 2, 15. Втор. 32, 15. 17.—Иногда 3-е лице употребляется въ знач. 1-го δεξιτικός, Иовъ 13, 25: וְהוּא בְּרִקְבִי יִבְלֶה *онъ же* (т. е. я), *какъ нѣчто истлѣвшее, обветшалъ*; срав. 6, 21 (*קרִי לוֹ*).

§ 138.

Глаголы управляющіе падежемъ винительнымъ.

Винительнымъ падежемъ (*accus.*) вообще управляютъ всѣ глаголы *переходные* (§ 118). При этомъ должно замѣтить слѣдующее:

1. Многіе глаголы въ Еврейскомъ языкѣ могутъ имѣть значеніе *непереходное*, но, относясь непосредственно къ Объекту, и, въ то же время, не измѣняя своей формы, они же могутъ управлять падежемъ винительнымъ, таковы напр. בָּכָה *плакать* и *оплакивать*: יָשַׁבַּ ו *жить* (*wohnen*) и *населять* (*bewohnen*); אָצַף *выходить*, но также и יָצְאוּ אֶת־הָעִיר *они вышли изъ города* Б. 44, 4. (какъ Лат. *egredi urbem*).

Относительно глаголовъ последней категоріи необходимо имѣть въ виду слѣдующія примѣчанія.

Прим. 1. Многие изъ этихъ глаголовъ дополняютъ свое значеніе посредствомъ существит. ямень того же корня פָּחַד פָּחַדָּפוּ *вострепемали они отъ ужаса (pavent pavorem = pavore corripuntur, Maur.)* Ис. 14, 5, אֵי עֲצָדָךְ נָא עֲצָדָה דַּמָּךְ *дамъ тебѣ советъ* 3 Ц. 1, 12, הַטָּא הַטָּאָה יְרוּשָׁלַם *согрѣшилъ Иерусалимъ* Плачь Иереміа 1, 8 (срав. Греческое βουλεύειν βουλάς). Къ подобному существительному, восполняющему значеніе глагола, очень часто, также какъ и въ Греческомъ языкѣ, присоединяются различныя его опредѣленія, напр. וַיִּצְעַק צָעָקָה גְדֹלָה וּמְרָה *и онъ возопилъ громкимъ и скорбнымъ голосомъ* (= громко и скорбно, und er schrie ein grosses und bitteres Geschrei); ст. 33. Ис. 32, 21. 2 Ц. 13, 15. 36. 4 Ц. 13, 14. Иона 4, 6: וַיִּשְׂמַח *и онъ возрадовался большою радостью*, Зах. 1, 14. 13. 1 Парал. 29, 9 (Срав. νοσεῖν νόσον κακήν, ἐχάρησαν χαράν μεγάλην Матв. 2, 10, — magnam pugnare pugnāt, tutiorem vitam vivere, и т. п. *).

2. Глаголы, выражающіе понятіе *теченія* принимаютъ къ себѣ очень часто, въ поэтическомъ языкѣ, въ падежѣ винительномъ, существительное, также выражающее понятіе течения, Пс. Іер. 3, 48: פְּלִגֵי מַיִם תִּרְדַּע עֵינַי *глаза мои истускаютъ потоки слезъ* (Wasserbäche strömt mein Auge herab), Иовъ 4, 18: יִטְפוּ הַהַרִים עָסִים *возвышенія истускаютъ сокомъ винограда*, Иерем. 9, 17: מַיִם (отъ גִּזְלֵי) וְעַפְעַפִּינוּ יְגֹלֵי־נָא *и всегда наши изливали слезы*, Ис. 10, 22: שׁוּמְהָ צְדָקָה *правда разливается потокомъ* (die Gerechtigkeit fluthet einher, wird verbreiten mit Macht, F.). Срав. Пр. 24, 31: הִבֵּה עֲלָהּ כָּלֹו *виноградникъ человека безразсуднаго поросъ терниемъ* (букв.: et ecce, ascenderat tota, sc. vinea, herbis spinosis). Ис. 5, 6 (Срав. Греческ. προρρέειν ὕδωρ, δάκρυα σαΐζειν).

3. Въ стихотворномъ также языкѣ, къ глаголамъ, выражающимъ понятія: *говорить, кричать, дѣйствовать, спасать* и т. п., присоединяется, для нагляднаго, въ некоторымъ образомъ, обозначенія способа ихъ дѣйствія, самое имя существительное въ винительномъ падежѣ, выражающее то орудіе, или тотъ членъ человеческого тѣла, посредствомъ котораго производится дѣйствіе (Acc. instrumenti). Этотъ винительный падежъ отвѣчаетъ иногда нашему творительному. Значеніе Еврейскаго винительнаго *падежа орудія* особенно ясно тогда, когда имѣетъ онъ при себѣ имя прилагательное, напр. עָקַ קוֹל גְּדוֹל *кричать громкимъ голосомъ* (по Нѣмецки: eine laute Stimme schreien вм. mit lauter Stimme schreien) Іез. 11, 13 (срав. Прим. 1). 2 Ц. 13, 23, или—когда, вмѣсто имени прилагательнаго, при немъ находится качественное существительное въ родительномъ падежѣ (§ 106, 1), напр. Пс. 12, 3: וַדְּבַרֵי אִישׁ אֶת־דְּרָעָהוּ שִׁפְתַי הִלְקוּת *говорятъ другъ другу языкомъ лести*, Пс. 109, 2: דְּבַרֵי אֶתִי לְשׁוֹן שִׁבְרָה *говорятъ со мною языкомъ лжи*, Пр. 10, 4: רֹאשׁ עֹשֶׂה כְּהִרְמִיָהוּ *бѣденъ работающій лживою рукою*. Съ винительнымъ падежемъ орудія соединяется также иногда и мѣстоименный суффиксъ, напр. Пс. 3, 3: קוֹלִי אֶקְרָא *голосомъ моимъ зываю*, 27, 7. 142, 2. Пс. 10, 30. Пс. 66, 17: אֵלָיו פִּי־קָרָאתִי *къ Нему воззвалъ я устами моими*, Пс. 17, 10: פִּימוֹ דְּבַרוֹ בִּנְאוֹת *устами своими они говорятъ надменно* (ore suo loquuntur cum fastu, insolenter, Maur.). Пс. 17, 13. 14: פְּלִטָה נִפְשִׁי מִרְשָׁע *спаси меня отъ нечестиваго человека мечью Твоею, отъ злоея, рукою Твоею*. 44, 3: אֶתֶּה יָדֶךָ גּוֹיִם *Ты, рукою Твоею, вытѣснилъ народы*. 60, 7: הוֹשִׁיעָה *помози десницею Твоею* (Мѣста въ 1 Кв. Ц. 24. 26. 33 сюда не относятся такъ какъ тамъ выраженія יָדֶיךָ יָדֶיךָ представляють не падежи винительные, но именительные падежи съ суффиксами. Подлежащія неопредѣленнаго склоненія הוֹשִׁיעַ, по

*) См. К. W. Krüger, griech. Sprachl. f. Schulen, II Syntax. § 6, 45 и 6.

§ 133, 2). В значеніи винительнаго падежа встрѣчается также частица *ב* *instrumenti* съ надежемъ, отъ нея зависящимъ, напр. Ис. 89, 2: *אודיע אמונתך כפי* буду прославлять правду Твою моими устами, 109, 30. Іовъ 19, 16: *במופי אתהגנליו* устами моими я умоляю ея. Тоже самое выражается въ Греч. языкѣ посредствомъ винительнаго падежа, напр. τὸν ἑταῖρον πόδα προελθῶν, εἶβαινε πόδα, παίειν ἕϊφτος (см. Bernhardy Synl. стр. 110). Присутствіе здѣсь винительнаго падежа, непосредственно зависящаго отъ глагола, объясняется сравненіемъ приведенныхъ примѣровъ съ примѣрами 1 и 2-го Примѣчаній. Точно такъ и въ Нѣмецк. языкѣ падежъ орудія очевидно выражается иногда надежемъ объекта, напр. *Schlittschuhe laufen, eine herrliche Stimme singen, eine tüchtige Klinge schlagen* *).

2. Многіе глаголы, соответствующіе которымъ въ Греческомъ, Латинскомъ и т. д. языкахъ соединяются обыкновенно

*). Случается и на оборотъ, т. е. что въ Еврейскомъ яз. употребляется *ב instrumenti* тамъ, гдѣ въ Нѣмецкомъ требуется винительный падежъ; иногда же обѣ обозначенныя конструкціи въ обоихъ языкахъ принимаются однимъ и тѣмъ же выраженіемъ (въ Русскомъ яз. падежъ орудія выражается обыкновенно формою творительнаго падежа), напр. Ис. 22, 8: *יגיעו ראשׁ* потряхиваютъ головою (*den Kopf schütteln*), Іовъ 16, 4: *ואניעה עליכם במו ראשי* и я покачан головою надъ вами (*mit dem Kopfe schütteln*), Ис. 35, 16: *חרק עלי* скрежещеть противъ меня зубами своими (*die Zähne knirschen*) и Іовъ 16, 9: *חרק עלי בשניו* скрежещеть противъ меня зубами своими (*mit den Zähnen knirschen*). Въ приведенныхъ примѣрахъ падежи объекта имѣютъ въ то же время значеніе и падежей орудія. Есть однако въ Евр. языкѣ примѣры падежа орудія, обозначаемаго объектомъ посредствомъ предлога, которые однако съ помощью предлога не могутъ быть передаваемы въ новѣйшихъ языкахъ, напр. Іовъ 16, 10: *פערו עלי בפיהם* разверли противъ меня ротъ: свой (собств.: сдѣлали жерло, отверстіе посредствомъ своего рта — *eine Öffnung machen mit dem Munde*), Ил. Іер. 1, 17: *פרשה ציין ביריה* распростеръ свои руки свои (*expandit manus suas, propr. expansionem fecit manibus suis, — eine Ausbreitung machen mit den Händen*). Срав. *נתן בקול* и *נתן קול*.

съ разными другими падежами, въ Еврейскомъ управляютъ падежемъ винительнымъ. Въ подобной конструкціи сохранилась первоначальная сила значенія глагольной формы, обращенная непосредственно на Объектъ, котораго винительный падежъ служить самымъ простымъ и естественнымъ выраженіемъ. Таковы напр. глаголы: *ענה* отвечать (какъ Греческ. *ἀπεβραῖ τινα jemanden bescheiden*); *ריב* *causam alicuius agere* (защищать кого передъ судомъ); *בשר* приносить кому-либо радостное извѣстіе (порадовать кого-либо); *נאף* совращать съ пути (*hebrecherisch beschlafen*); *ערב* ругаться за кого-либо (*jemanden verteten*).

Прим. 1. Даже глаголы непереходные (*intrans.*) по своей формѣ и даже виды глаголовъ страдательные и возвратные, каковы напр. виды *Ниф.*, *Гоф.*, и *Гитн.*, по особенной гибкости языка, могутъ, по мѣрѣ надобности, соединяться съ винительнымъ падежемъ, напр. *חפץ* быть къ чему-либо расположеннымъ, любить, обыкновенно употребляется съ *ב*, но эта же глагольная форма можетъ принимать къ себѣ и винит. падежъ существ. имени (*etwas wünschen, желать чего-либо*), Ис. 1, 11: *ורם פרים לא חפצתי* и крови юнцевъ и овновъ — не желаю, Ис. 93, 1: *לבושׁ* (и *לבושׁ*) *נאות* облачился величіемъ, *נבוא* пророчествовать (прорнцать), Іер. 25, 13, — *והבאיתי עליהארץ ההיא*, *והביאיתי עליהארץ ההיא* и низведу на эту землю, все написанное въ этой книгѣ, все — о чемъ пророчествовалъ Іеремія; *נסב* окружать (собств. *стать кругомъ, sich herumstellen*) Суд. 19, 22: *נסבו אתההבית* окружили домъ; — *בן הנחלת לי ירחיטוא* Іовъ 7, 3 *такъ приобрелъ я себя мѣсяцы горя* (*sic heres mensium miseriae fieri coactus sum, menses miseri mihi invito tributi sunt, Heiligst.*); *יתנבלו* *אתו* *התנבלו* *נעצמו* (*überlisten*), Б. 37, 18: *יתנבלו אתו* и постыжались съ нимъ лукаво, соответственно же: *et dolis praever-*

terunt eum; Иовъ 37, 14: עמד והתבונן נפלאות אל остано-
вись и наблюдай чудеса Божіи.

2. Винительный падежь, въ нѣкоторыхъ очень часто употре-
бительныхъ реченіяхъ, можетъ пропускаться, нѣсколько этимъ не
затемняя смысла (выраженіе эллиптическое), напр. פָּרַתּוּ בְּרִית׃
בְּרִית׃ заключить союзъ 1 Ц. 20, 16; שָׁלַח (sc. יָד׃) просте-
реть руку Пс. 18, 17.

3. Есть цѣлый рядъ глаголовъ постоянно принимающихъ
въ Еврейскомъ языкѣ винительный падежь. Таковы: а) значущіе
надѣвать или снимать съ себя что-либо, לָבַשׁ одѣваться, שָׁטַם
снимать, עָרַב покрыть себя. (Эта же конструкция встрѣчается
часто и въ языкѣ стихотворномъ, напр. Пс. 65, 14: לָבַשׁוּ כְּרִים׃
הַצֵּאן покрыты, облачены, стадами поля, 109, 29. 104, 2);
б) означающіе изобиліе или недостатокъ, каковы напр. מָלֵא быть
полнымъ, שָׂרַץ быть во множествѣ, кишить (Б. 1, 20. 21), שָׂבַע
быть сытымъ, פָּרַץ изобиловать. (Пр. 3, 10), הָסַר не имѣть.
нуждаться (egere), שָׁכַל быть лишены (дѣтей), напр. Исх. 1, 7:
אוֹלֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם וְהָאֲדָמָה הָיְתָה מִלְּפָנֶיךָ וְהָאֲדָמָה הָיְתָה מִלְּפָנֶיךָ
אֲוֵלֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם и земля была полна ими. Б. 18, 28: אוֹלֵי
הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת הָיוּ מִלְּפָנֶיךָ הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת הָיוּ מִלְּפָנֶיךָ
הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת הָיוּ מִלְּפָנֶיךָ быть можетъ пятьдесятъ правед-
ныхъ нуждаются еще въ пятидесяти праведныхъ, т. е. быть можетъ недоста-
нетъ пяти изъ пятидесяти праведниковъ. Б. 27, 45: אֲשַׁבֵּל בָּם
אֲשַׁבֵּל בָּם אֲשַׁבֵּל בָּם я лишу обонхъ васъ; с) многіе изъ глаголовъ обитанія
пробыванія иль-либо, каковы напр. שָׁכַן и יָשַׁב и, при томъ.
не только на какомъ-л. мѣстѣ (Суд. 5, 18: גָּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן
הָיוּ גָלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן Галаадъ обиталъ по ту сторону Иордана. Ис. 33, 16: הָיוּ
מְרוֹמֵי יִשְׁכֵן הָיוּ מְרוֹמֵי יִשְׁכֵן онъ обитати будетъ на высотахъ. Б. 4, 20:
הָיוּ מְרוֹמֵי יִשְׁכֵן הָיוּ מְרוֹמֵי יִשְׁכֵן онъ былъ отисемъ живущихъ въ шагряхъ).
но также и — посреди какого-либо народа, у кого-либо (Пс. 5, 5:
אוֹיְבֵי לִי לֹא יִגְדָּךְ לִי לא обитаетъ при тебѣ нечестивый. 120, 5: אוֹיְבֵי לִי

כִּי־גֵרָתִי מִשָּׁךְ׃ горе мнѣ, что я живу между Мосохами, d) гла-
голы идти, приходитъ къ какому-либо мѣсту (petere locum);
откуда בא съ винительнымъ падежемъ въ значеніи коснуться
кого-либо, поразить (о несчастіи). Срав. сказанное подъ § 118, 1
о винительномъ падежѣ мѣста (Accus. loci).

§ 139.

Глаголы управляющіе двумя винительными падежами. (accus. duplex).

Двумя винительными падежами управляютъ:

1. Причинительные виды (conjug. causat. — *Ит'эль* и *I'df'ilm*)
тѣхъ глаголовъ, которые въ формѣ вида *Каль* имѣютъ послѣ себя
винительный над. (Евр. винительный над. предмета, въ этомъ
случаѣ, по Русски выражается обыкновенно творит. падежемъ),
напр. Исх. 28, 3: מִלְּאֲתוֹ רוּחַ חָכְמָה я исполнилъ его духомъ
мудрости; Б. 41, 42: וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ בְּגָדֵי שֵׁשׁ и онъ повелѣлъ ему
облечь въ платье изъ Виссона (одѣлъ его въ Виссонъ): Пс. 18,
33—34: וְיִמֵּי צִוּר זִוְלָתִי אֶל־הֵינִי הָאֵל הַמְּאַזְנֵי חַיִל и кто оплотъ (т. е.
въ комъ обрѣтаемъ мы защиту), кромѣ Бога нашего, препоясав-
шаго меня силою; Втор. 15, 14: אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתְּנֶנּוּ לוֹ
אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתְּנֶנּוּ לוֹ чьмъ благословить тебя Господь, тѣмъ надѣлай ты его; Пс.
8, 6: וְהִתְקַדְּדוּ מִעַט מֵאַלְהֵים וְכַבֹּד וְהָדָר תַּעֲמַדְהוּ
וְהִתְקַדְּדוּ מִעַט מֵאַלְהֵים וְכַבֹּד וְהָדָר תַּעֲמַדְהוּ немногимъ сдѣ-
лалъ Ты его больше нуждающимся сравнительно съ Божествомъ,
славою и честью ты увѣнчалъ его;

2. многіе глаголы имѣющіе уже въ формѣ глагольнаго вида
Каль причинительное значеніе, напр. Пс. 5, 13: כַּצֵּזָה רִצּוֹן תַּעֲמַדְנִי
כַּצֵּזָה רִצּוֹן תַּעֲמַדְנִי какъ щитомъ, ты прикрываешь его милостью. Іез. 13, 10. Ис.
5, 2: וַיִּטְעַן וַיִּטְעַן וַיִּטְעַן и насадилъ въ немъ (въ вертоградѣ) виноградъ-

ныя лозы. 17, 10. 30, 23. Суд. 9, 45. Пс. 45, 8: מִשְׁחַךְ-אֶל-הוֹיָה שָׁשׂוֹן помазалъ тебя Богъ твой елеемъ радости. Иез. 8, 17: שָׂמוּ אֶת-הָאָרֶץ בְּיַמְלָאוֹ אֶת-הָאָרֶץ חֲמָם ибо они наполнили землю позоромъ. Б. 27, 37. Пр. 22, 23: וְקָבַע אֶת-קִבְעֵיהֶם נֶפֶשׁ ו отниметъ жизнь у ихъ рабителей. 1 Ц. 24, 18, вообще же — глаголы значащие: *сдѣлать кого или что-либо къмъ или чьмъ-либо* (Б. 17, 5), напр. וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שָׂמוֹן מִשְׁחַת קֶרֶשׁ и сдѣлай это елеемъ святаго поминанія Исаia 30, 25 *).

Употребляемый съ глаголами послѣдней категоріи винительный падежъ предмета, часто принимаетъ значеніе *материала*, изъ котораго что-либо дѣлается (*accusat. materiae*). Этотъ винительный падежъ въ Европейскихъ языкахъ передается часто предлогомъ *изъ* (*ex, aus*), въ соединеніи съ падежемъ, имъ управляемымъ. напр. 3 Ц. 18, 32: וַיִּבְנֶה אֶת-הָאֲבָנִים מִזֵּבֶחַ ו онъ построилъ изъ камней алтарь (собств. онъ сдѣлалъ, строя, камни алтаремъ, *er bauete die Steine zu einem Altar*). Л. 24, 5. Иногда *accusativus materiae* ставится и послѣ винительнаго лица (*accus. personae*), напр. Исх. 38, 3: וְסָאֵף כָּל-בְּלִי עֲשָׂה נְחֹשֶׁת ו свои сосуды сдѣлалъ онъ изъ мѣди. Б. 2, 7. Исх. 25, 39, 36, 14.

Въ Еврейскомъ языкѣ употребляются, кромѣ того, и такіе два *винительные падежа*, изъ которыхъ второй служитъ ближайшимъ опредѣленіемъ первому (Значеніемъ своимъ такой винительный падежъ близко подходитъ къ адвербіальному винительному пад., объясненному подъ § 118; два винительные падежа этой категоріи встрѣчаются часто и въ Арабскомъ языкѣ), напр. Пс. 3, 8: וְתִדְרֹסְנוּ אֶת-כָּל-אֹיְבֵי לְחֵי ו ибо ты сокрушилъ всякому врагу моему чести (собств. ты ударилъ всякаго моего врага по че-

*) Объ употребленіи страдательной формы этихъ глаголовъ см. § 143, 1.

люстямъ; по Нѣм.: *er zerschlug ihm am Kinnbacken = ihm den Kinnbacken*); срав. Втор. 33, 11. 2 Ц. 3, 27; הִכָּהוּ נֶפֶשׁ ו поразила его въ жизнь, т. е. убилъ до смерти Б. 37, 21. Подобные же два винительные падежа и при שָׂמוֹן Б. 3, 15.

§ 140.

Глаголы, управляющіе предлогами.

Разныя видоизмѣненія, причиняемая въ Аріійскихъ языкахъ посредствомъ соединенія глаголовъ съ предлогами (*Verba composita*), въ Еврейскомъ языкѣ выражаются: а) посредствомъ особыхъ глагольныхъ корней, напр. בּוֹא *входить*, יֵצֵא *выходить*, שׁוּב *возвращаться*, קָרַב *встрѣчать*, б) посредствомъ предлоговъ, но не сливающихся съ ихъ формами, а слѣдующихъ за ними, какъ напр. въ Нѣмецкомъ — *ich rufe zu* (при чемъ, предлоги, имѣвшіе первоначально значеніе именъ существительныхъ, собственно обозначающіе винительный падежъ, соединяясь съ слѣдующимъ существительнымъ, въ качествѣ родительнаго падежа. образуютъ съ нимъ *Stat. constr*), напр. קָרַב *звать* (*rufen*), съ предлогомъ ל *призывать* (*zurufen*), съ предлогомъ ב *зывать* (*anrufen*), съ אַחֲרַי *звать вслѣдъ за кьмъ-либо* (*nachrufen*); נָפַל *падать*, съ ל *нападать* и также — *падать въ чью-либо сторону, перелодить*, съ לִפְנֵי *повертаться предъ кьмъ-либо*; הָלַךְ *идти за кьмъ-либо, слѣдовать*.

Точное обозначеніе видоизмѣненій значенія глагола, причиняемыхъ слѣдующимъ за нимъ предлогомъ, обозначено въ словаряхъ. Тѣмъ не менѣе, есть цѣлый рядъ словъ, могущихъ соединяться только съ извѣстными частицами; см. § 154. 3.

§ 141.

Constructio praegnans.

Такъ называемая *constructio praegnans* въ Еврейскомъ яз. выражается тѣмъ, что послѣ глагола, не обозначающаго никакого движенія, при этой конструкціи, слѣдуетъ обыкновенно частица, указывающая на движеніе, и это сообщаетъ глаголу, въ добавокъ къ основному его понятію, еще значеніе движенія, на которое указываетъ Частица, или другое, слѣдующее за нимъ слово, напр. **אֶל תָּמָה אָל** *обращаться къ кому-либо съ удивленіемъ*, букв.: удивляться къ кому-либо. Б. 43, 33; **מִלֵּא אַחֲרַי יְהוָה** *ви. мѣл. быть полнымъ вслѣдъ за Господомъ*, т. е. вполне слѣдовать за Господомъ Ч. 14, 24. Пс. 22, 22: **עֲנִיתָנִי מִקְרָנֵי רִמִּים** *услышь меня изъ роговъ буйволовъ*, т. е. услышь и спаси меня изъ роговъ буйволовыхъ. Ис. 14, 17: **לֹא פָתַח אֲסִירָיו** *плѣнныхъ своихъ онъ не развязалъ домой*, т. е. не освободилъ и не отпустилъ домой. Пс. 89, 40. Б. 42, 28. Ис. 41, 1

§ 142.

Соединеніе двухъ глаголовъ въ одно понятіе.

Если значеніе одного глагола дополняется значеніемъ другаго, въ такомъ случаѣ главный глаголъ, обыкновенно слѣдующій послѣ формы глагола, его дополняющей, можетъ стоять: а) въ наклоненіи Неопредѣленномъ, б) въ формѣ гл. Спрягаемой и с) въ формѣ Причастія.

1. Неопредѣленное наклоненіе, выражающее основное значеніе попятія, обозначаемого двумя глаголами, можетъ имѣть

какъ форму Неопредѣл. наклоненія абстрактнаго (*Infin. absolutus*, § 131, 1)—что бываетъ обыкновенно—такъ и простаго конкретнаго Неопредѣленнаго наклоненія (*Infin. constructus*). Втор. 2, 25. 31: **אָחַל הַתָּא** *начинаю давать*. Б. 37, 5: **וַיִּסְפוּ שָׁנָא** *и они продолжали ненавидѣть*. Исх. 18, 23: **וַיִּבְלֶתָ עִמָּד** *и ты можешь стоять*. Ис. 1, 14: **נִלְאִיתִי נָשָׂא** *я усталъ переносить*. Гораздо чаще однако

2. подобное Неопредѣл. наклоненіе имѣетъ передъ собою частицу **לְ**, напр. Втор. 3, 24: **הַחֲלוֹת לְהַרְאוֹת** *ты началъ показывать*. Быт. 11, 8: **וַיִּחְדְּלוּ לְבָנוֹת** *и они перестали строить*. 27, 20: **מִהֲרָתָ לְמָצָא** *ты успѣшилъ найти*, т. е. нашель поспѣшно, скоро.

Объ конструкціи, съ предлогомъ **לְ** и безъ предлога, та и другая, употребляются равномерно послѣ глаголовъ **הוֹאִיל**, **הִחֵל**, *начинать*, **הוֹסִיף**, *продолжать*, **מָהַר**, *спѣшить*, **חָדַל**, **בָּלָה**, *переставать*, **תָּמַם**, *оканчивать*,—также: **הֵטִיב** *дѣлать хорошо*, **הִרְבָּה** *дѣлать много* и т. под., особенно же—послѣ глагольнаго дѣйствія, видоизмѣняемаго формою глагольнаго вида *Gif'il*, — послѣ глаголовъ **אָבָה**, **הֶפֶץ** *желать*, **מָאן** *отказывать*, **בָּקַשׁ** *искать*, *стремиться къ чему-либо*, **יָבַל**, **יָדַע** *мочь*, *умѣть что-либо сдѣлать*, **לָמַד** *научиться*, **נָתַן פ' לְעֵשׂוֹת** *и нѣтъ п' עֵשׂוֹת* **נָתַן פ' לְ** *позволять кому-либо что-либо сдѣлать* (Быт. 20, 6: **לֹא נִתְּתִיךָ לְנָנֵעַ** *я не позволилъ тебѣ прикасаться*). Нельзя однако не замѣтить, что въ стихотворномъ яз. нерѣдко частица **לְ** опускается передъ глаголами тамъ, гдѣ она имѣетъ обыкновенно мѣсто въ прозѣ, напр. **אָבָה** *желать*, съ **לְ**: Исх. 10, 27 **לְשַׁלְּחֵם** *и онъ не хотѣлъ отпустить ихъ*, безъ **לְ**: Іовъ 15, 22 **לֹא יֵאֱמָן שׁוֹב מִגִּיחֶשֶׁךְ** *онъ не имѣетъ утѣрен-*

ности избѣжать тьмы (въ томъ, что избѣжить тьмы, погнѣбели). 39, 9. Ис. 30, 9. 42, 24 *).

3. Вторымъ глаголомъ изъ двухъ, представляющимъ основное понятіе, выражаемое ими, можетъ быть глаголъ въ *спрягаемой формѣ (verbum finitum)*; при чемъ бываютъ три случая:

- a) Второй глаголъ присоединяется къ первому, принимая союзъ **וְ** (*и*) и поставляясь во времени, числѣ и родѣ соотвѣтствующихъ первому глаголу (какъ напр. въ Русск. — *ему заблагоразсудилось и онъ остался*, вмѣсто — *заблагоразсудилось остаться*, *er liess es sich gefallen und blieb*, *вм. zu bleiben*; *я въ состояніи и дѣлаю это*, *вм. я въ состояніи это дѣлать*, *ich bin im Stande und thue es*); при чемъ, оба глагола составляютъ одно понятіе, какъ подъ № 1 и 2, напр. Суд. 19, 6: **וְלִין הוֹאֲלִינָא וְלִין** *соблаговоли и переночуй*. т. е. соблаговоли переночевать. Ис. Нав. 7, 7. Б. 26, 18: **וַיִּשָׁב וַיִּחְפֹּר** *и онъ поотворилъ и сталъ копать*, т. е. опять сталъ копать. 37, 7. 4 Ц. 1, 11. 13. Ис. 6, 13. Б. 9, 20. 25, 1: **וַיִּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה** *и прибавилъ Авраамъ и взялъ жену*, т. е. опять женился. Эса. 8, 6: **כִּי אֵיכָבָה אוֹבֵל וְרֵאִיתִי** *ибо какъ возмогу я и буду видѣть*, т. е. какъ возмогу я видѣть. П. П. 2, 3. Еккл. 4, 1. 7.

Рѣчь можетъ также начинаться съ Прошедшаго несовершеннаго времени, за которымъ можетъ слѣдовать Прошедшее совер-

*) Точно также и послѣ словъ, заключающихъ въ себѣ аналогическое глагольное понятіе, напр. **אֵין לְבוֹא אֵין** *непозволено входить*, поэтически: **אֵין עֲרַךְ אֵלֶיךָ** *нѣтъ ничего сопоставить Тебѣ* (т. е. нѣтъ ничего, чтобы можно было Тебѣ сопоставить, сравнить съ Тобою). Такъ и прилагательное **עֲתִיד** *готовый, способный дѣлать что-либо*, обыкновенно употребляется съ **לְ**, у Иова же 3, 8 безъ этой частицы **וְעֲתִידִים עֲרַךְ** *способные поднимать*

шенное съ **וְ** (по § 126, 6), какъ напримѣръ въ кн. Эса. въ приведенномъ мѣстѣ, Втор. 31, 12: **וְלִמְעַן יִלְמְדוּ וַיִּירָאוּ אֶת־יְהוָה** *чтобы они учились (Impf.) и боялись (Perf.) Господа*, т. е. чтобы они научились бояться Господа. Ос. 2, 41. Дан. 9, 25. И на оборотъ: иногда рѣчь начинается съ Прошедшаго совершеннаго времени, а за нимъ слѣдуетъ Прошедшее несовершенное съ **וְ**, напр. Иовъ 23, 3: **כִּי־יִדְעֵיתִן יְדַעְתִּי וְאִמְנָאֶהוּ** *о если бы я зналъ (Perf.) и нашелъ (Impf.) его*— найти его, т. е. если бы я умѣлъ найти его.

- b) Второй глаголъ присоединяется къ первому безъ союза **וְ** (*ἀσυνδέτως*); при чемъ, второй гл. тѣмъ не менѣе внутренно примыкаетъ къ первому и, какъ и подъ лит. a), оба глагола обыкновенно соотвѣтствуютъ одинъ другому формою времени. напр. Втор. 2, 24: **וְהָלַךְ רַשׁ** *начни и влады*. Осія 1, 6: **לֹא אוֹסִיף אֲרַחֵם** *не стану продолжать, не стану сожалѣть*. т. е. не стану болѣе сожалѣть. 1 Ц. 2, 3: **אֵל תְּרַבּוּ תְּדַבְּרוּ** *не дѣлайте много говорите*, т. е. не говорите много. Пл. Иер. 4, 14: **בְּלֹא יוֹכְלוּ יִגְעוּ** *букв.: не могли прикасались*, такъ что не могли прикасаться (*nemine valente tangere* Maur.) Иовъ 19, 3. Ос. 5, 11. 9, 9.

Въ стихотворномъ языкѣ послѣдняя констракція встрѣчается чаще, нежели обозначенная подъ литерою a). Срав. напримѣръ **וַיִּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה** *и прибавилъ Авраамъ и взялъ жену*, т. е. взялъ вторую жену (38, 3), и, съ другой стороны, безъ **וְ** Ос. 4, 6: **לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם** *не стану болѣе сожалѣть о домѣ Израиля* (Ис. 52, 1).—Тѣмъ не менѣе однако соединеніе двухъ глаголовъ съ частицей **וְ** довольно часто встрѣчается и въ прозаическихъ памятникахъ Писанія. Ис. Нав. 3, 16: **הָיוּ נְכַרְתָּו** *были совершенно отрубзаны (о водахъ Иордана: воды, протекающія къ*

устью, были совершенно отдѣлены отъ верховьевъ рѣки). Неем. 3, 20. 1 Парал. 13, 2. Второз. 1, 5.

с) Второй глаголь, въ формѣ Прошедшаго несовершеннаго времени, присоединяется къ первому безъ союза (также ἀσυνδέτως), но такъ, что, присоединеніемъ своимъ, служить нѣкоторымъ образомъ Объектомъ первому глаголу. Пропускъ союза въ этомъ случаѣ придаетъ выраженію силу особенной краткости. Въ Русскомъ языкѣ подобные глаголы могутъ быть соединяемы посредствомъ союзовъ *что, чтобы*, въ Нѣм. посредствомъ *dass*, напр. Іовъ 32, 22: **לֹא יִדְעֵתִי אֲכַבֶּה** *не умью мстить* (букв. *не умью буду мстить*, т. е. нѣтъ у меня умѣнья, чтобы мстить, *ich weiss es nicht anzufangen, dass ich schmeichle=ich kann nicht schmeicheln*). 1 Ц. 20, 19: **וְשָׁלַחְתָּ תְּרַד** *послѣ завтра спустишься внизъ* (букв.: и сдѣлай это послѣ завтра, *чтобы ты спустился внизъ*). Ис. 42, 21: **יִגְדִיל חֶפֶץ יִגְדִיל** *желаетъ возвеличитьъ*, т. е. желаетъ возвеличить. Іовъ 24, 14: **יָקוּם רוּצַח יִקְמַל** *убійца встанетъ убьетъ*, т. е. встанетъ чтобы убить.

Последняя конструкция довольно часто употребляется въ языкахъ Арабскомъ и Сирійскомъ *); въ Еврейскомъ рѣже, но постоянно, если второй глаголь ставится не въ томъ лицѣ и числѣ въ которыхъ поставленъ первый. Ис. 47, 1: **לֹא תוֹסִיפי יִקְרָאוּ לָךְ** *не будешь болѣе съ томъ положеніи, чтобы тебя называли*, т. е. не будутъ болѣе называть тебя. Ч. 22, 6: **אִילֵי אֲרֵבֶכֶּה וְאֲגַרְשָׁנִי** *быть можетъ, я буду въ силахъ, чтобы*

*) Въ Араб. яз. говорится *volebat dilaceraret* (*er war geneigt, dass er zer-risse*) вм.—онъ желалъ растерзать (*er wollte zerreißen*); въ Сир. *volebat tolleret* (Лука 18, 13) вм. онъ желалъ поднять. Чаше однако въ томъ и другомъ языкѣ между двумя подобными глаголами ставится союзъ. Такое же опущеніе союза бываетъ въ Латинскомъ языкѣ: *Quid vis faciam?—Volo hoc oratori con-tingat*—и въ Нѣмецкомъ: *ich wollte, es wäre; ich dachte, es ginge*.

намъ поразитъ его и чтобы мы его прогнать (*vielleicht vermag ich es, dass wir ihn schlagen und ich ihn vertreibe*).

Нѣкоторые глаголы въ Сирійскомъ языкѣ могутъ соединяться по каждой изъ трехъ обозначенныхъ конструкцій. Такъ напр. выраженіе *онъ могъ идти*, по Сирійски можетъ быть выражено каждымъ изъ слѣдующихъ способовъ: *potuit et ivit* (*lit. a*), *potuit ivit* (*lit. b*), *potuit iret* (*lit. c*). Кроме того, Сирійск. яз. имѣетъ конструкцію *potuit et iret*, не встрѣчающуюся въ Еврейскомъ языкѣ. См. Agrell. suppl. synt. syg., стр. 33.

4. Съ предъидущимъ глаголомъ соединяется въ одно общее понятіе Причастіе. Ис. 33, 1: **כְּהַתְּיָמֶךָ שׂוֹרֵד** *) *если ты готовъ опустошающій*, т. е. если ты готовъ быть опустошителемъ. опустошать **) 1 Ц. 16, 16.

Точно также можетъ соединяться съ предъидущимъ глаголомъ и *отлагальное прилагательное* (*adjectivum verbale*), напр. 1 Ц. 3, 2: **וְעֵינָיו הִחְלוּ כְהוֹת** *и глаза его начали тупые* (т. е. дѣлаться тупыми, притупляться). Сюда же относится Б. 9, 20: **וַיִּהְיֶה נַח אִישׁ הָאֲרָמֶה** *и Ной началъ земледѣлецъ*, т. е. и Ной началъ быть земледѣльцемъ, обрабатывать землю.

Прим. 1. Во многихъ изъ приведенныхъ примѣровъ первый глаголь въ сущности представляетъ собою собственно не что иное какъ слово опредѣляющее и нѣкоторымъ образомъ дополняющее значеніе втораго глагола и потому въ Аріискихъ языкахъ очень часто можетъ быть переводимо *нарціемъ*; что и было нами дѣлаемо при переводѣ нѣкоторыхъ изъ этихъ примѣровъ. Прибавимъ еще нѣсколько примѣровъ: Б. 31, 27: **נַחְבֵּאתָ לְבֵרָה** *ты убь-*

*) Вм. **כְּהַתְּיָמֶךָ** (§ 20 Прим.). *Inf. Niph.* отъ **תָּמַם**.

**) И эта конструкція очень употребительна въ Сирійскомъ языкѣ (см. Hoffmann gramm. syg. стр. 343) и отнюдь не должна быть принимаема за Грецизмъ, какъ думалъ Михаэлисъ (J. D. Michaelis).

жалъ тайно. 37, 7: וְהָיָה תְּסִינָה אֶלְמַתְיֶכֶם וְתִשְׁתַּחֲוֶינָה לְאַלְמָתִי: и вотъ окружили ваши снопы и поклонились моему снопу, т. е. поклонились кругомъ моему снопу (*neigten sich rings*). 4 Ц. 2, 10: תְּקַשִּׁיתָ לְשֹׂאֵל תוּ молишься о тяжкомъ (*du hast Schwebres gebeten*). Случается иногда, что этотъ опредѣлительный глаголь ставится и послѣ глагола имъ опредѣляемаго; это бываетъ, когда дѣйствіе послѣдняго, хотя и главнаго по своему характеру, вытекаетъ изъ перваго, какъ логическое его послѣдствіе, напр. Ис. 53, 11: יִרְאֶה וְיִשְׂבַע יִרְאֶה וְיִשְׂבַע: будетъ видѣть и насытитъ (т. е. насытитъ свои глаза, насытитъ взоръ, т. е. взоры его будутъ удовлетворены), 66, 11: לְמַעַן הִינְקוּ וְיִשְׂבַעְתֶּם מִשָּׂדֶה: чтобы вы сосали и насытились — изъ трудей (чтобы вы сосали досыта). Точно также Ис. 26, 11. Іер. 4, 5: קְרָאוּ מִלְאוּ: возьмите полнымъ голосомъ, т. е. громкимъ (*clamate plene, plena voce, fortiter*).

2. Къ особой категоріи принадлежитъ конструкція глаголовъ, принимающихъ къ себѣ предложенія, зависящія отъ относительнаго союза **כִּי** или **אֲשֶׁר**, которыя, въ сущности, имѣютъ значеніе винительнаго падежа (§ 155, 1). Таковы: *видѣть* (Б. 1, 4, 10). *знать* (Б. 22, 12), *полагать*, *вспоминать*, *забывать*, *говорить*, *думать*, *происходить*. О пропускѣ послѣ нихъ союза см. § 155, 4, с.

§ 143.

Конструкція глагола страдательнаго.

1. Мы видѣли, что причинительные виды глагола (*Ш.*, *Гіф.*) управляютъ двумя винительными падежами (§ 139); эти же глагольные виды, переходя въ форму и значеніе страдательныхъ глаголовъ, принимаютъ къ себѣ одинъ винительный падежъ, имѣющій, при формѣ глагола причинительной, значеніе отдален-

наго Объекта,—другой же винительный, ближайшій Объектъ глагольной причинительной формы, при *страдательномъ глаголь*, дѣлается Субъектомъ. Пс. 80, 11: בָּפוּ הָרִים צִלָּה: горы покрыты ея тѣнью (т. е. тѣнью виноградной лозы). 3 Ц. 22, 10: מְלֻבָּשִׁים בְּבָדִים: одѣтые въ плаще (по Нѣмецк. собств.: *anziehen gemacht Kleider* = *angethan mit Kleidern*; срав. Лат. *indutus vestem*). Исх. 25, 40: אֲשֶׁר אֲתָה מֵרָאָה: что тебѣ показано (по Нѣмецки букв.: *welches du sehen gemacht bist*).

Значеніе нѣкоторыхъ своеобразныхъ случаевъ *страдательнаго* словопостроенія дѣлается совершенно яснымъ, выражая въ Арійскихъ языкахъ Еврейскую глагольную форму безличною формою дѣйствительнаго глагола (*dicitur* = *говорятъ, man sagt*), какъ и на оборотъ, Еврейскій безличный глаголь довольно часто въ нашихъ языкахъ выражается формою страдательною (см. § 137, выноска). Этимъ объясняется:

а) что при страдательномъ глаголь Объектъ дѣйствія ставится въ винит. падежѣ. Б. 27, 42: וַיִּנְדַּד לְרַבְקָה אֶת־דְּבָרֵי עֵשָׂו: и передалъ Ревеккѣ слова Исава (*und man verkündete*). 4, 18: וַיִּלְדַּד לְחַנוּךְ אֶת־עֵירָד: и родилъ у Эноха Ирадъ (по Нѣм. *und man gebar*—*вм. sein Weib gebar, жена его родила*—*dem Hanoch den Irad*). 17, 5: לֹא יִקְרָא עוֹד אֶת־שֵׁם אַבְרָם: не будутъ называть впредь имя твое Аврамъ (*nicht soll man ferner deinen Namen Abram nennen*). Исх. 10, 8: וַיִּוֹשֶׁב אֶת־מֹשֶׁה אֶל־פְּרַעֲוֹ: и привели опять Моисея къ Фараону (*und man brachte den M. zurück zum Pharaon*). Л. 16, 27. Ч. 32, 5. Ис. Нав. 7, 15. 4 Ц. 18, 30. Іер. 50, 20. Тоже бываетъ и въ конструкціи Неопредѣленнаго наклоненія глаголовъ страдательныхъ. Б. 21, 5: כִּי־יִלְדָה לְעֵשָׂו: когда родилъ ему Исаакъ. 40, 20: יוֹם הַלֵּדָתָה אֶת־פְּרַעֲוֹ: день, въ который родилъ Фараонъ. Пр. 16, 30:

b) что форма страдательнаго глагола не согласуется въ *родѣ* и *числѣ* съ своимъ существительнымъ, даже, если оно и предшествуетъ ей (§ 147), такъ какъ, по складу Еврейской рѣчи, существительное, при страдательномъ глаголѣ, не есть субъектъ, а представляетъ собою объектъ, управляемый страдательнымъ глаголомъ. Ис. 21, 2: *קָשָׁה הָזוּת קָשָׁה הַגֵּר־לִי visionem diram nunciarunt mihi*. Дан. 9, 24: *שִׁבְעִים שָׁבְעִים נְחָתָם septuaginta septimanas destinarunt*. 3 Ц. 2, 21. Ис. 14, 3. Б. 35, 26. Ое. 10, 6. Иовъ 22, 9: *וְזַרְעוֹת יְתִימִים יִדָּכְּוּ et brachia orphanorum conterebantur (et conterebant brachia orphanor.)* *)

2. Существительное, выражающее причину глагольнаго дѣйствія, при *страдательномъ* глаголѣ, чаще всего ставится: 1) съ предлогомъ *ל*, слѣдовательно въ дательномъ падежѣ (какъ и въ Греч. языкѣ), напр. *בְּרִוּךְ לַיָּהּ* *благословенный Богомъ* (τῷ θεῷ) Б. 14, 19. Пр. 14, 20. Рѣже, но дѣйствительно ставится оно также съ предлогомъ *מִן* (собственно: *изъ чего-либо, откуда-либо*, выражая также и *происхождение, источникъ чего-либо*), напр. Пс. 37, 23: *מִיְדֻהָהּ מִצְעָדֵי-נֶבֶר כּוֹנְנִי A Iova gressus viri dirigitur*. Бытїя. 9, 11. Иовъ 24. 1. 28, 4: *מִפְּנֵי* *сторонъ*: Быт. 6, 13 *כִּי-מִלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם* *ибо земля была исполнена неправды съ изъ стороны людей* (т. е. со стороны людей); 2) съ предлогомъ *בְּ*. Ч. 36, 2: *וַיֹּאמֶר צִוָּה בֵּיתָהּ וּ* *господину моему* (т. е. Моисею) *повелѣно было Господомъ* (т. е. и Господь повелѣлъ господину моему) и—3) безъ предлога (*accusativus instrumenti*),—срав. § 138, 1. Прим. 3). Ис. 1, 20: *הָרֵב הָאֲפָלוּ* *мечемъ вы будете истреблены*; срав. Пс. 16, 13.

Прим. Въ значеніи глаголовъ *страдательныхъ* нередко употребляются глаголы *средніе* (*verba neutra*), напр. *יָרַד* *собств. нисходитъ, о лѣтѣ же: падать, быть рубимымъ; עָלָה* *восхо-*

*) Срав. Olshausen Emendationen z. A. T. стр. 24, 25.

дитъ, въ значеніи же страдательномъ: *быть возлагаему* (на алтарь) Л. 2, 12. 1 Парал. 27, 24: *וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר* *не былъ внесенъ*;—*נִצַּר* *собств. значить выходить, во Второз. же 14, 22: быть производимымъ: הַשָּׂדֶה הַיֵּצֵא* *производимое поле*. [Впрочемъ смыслъ мѣста нѣмало не измѣняется, если, по Мауреру, и не допускать здѣсь страдат. значенія: *הַשָּׂדֶה הַיֵּצֵא propr. germen exiens agrum i. e. emergens ex agro, quod nascitur in agro*].

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Соединеніе Подлежащаго со Связуемымъ (субъекта съ предикатомъ.)

§ 144.

Способъ выраженія связки (Copula).

Если Имя существительное или Мѣстоименіе, представляющія собою Субъектъ (подлежащее) Предложенія, соединяются съ другимъ существительнымъ или прилагательнымъ Именемъ въ значеніи Предиката (сказуемаго), въ такомъ случаѣ Субъектъ соединяется съ Предикатомъ, какъ обыкновенно и въ Русскомъ языкѣ, безъ всякаго прибавленія къ нимъ связки (*copula*), напр. 3 Ц. 18, 21: *יְהוָה הָאֱלֹהִים* *Иегова* (есть) *истинный Богъ*. Б. 2, 4: *וְהָיָה הַזֶּה הַיְיָ* *вотъ повѣствованіе* (αὐταὶ ἱστορίαι). 2, 12: *וְהָיָה הַזֶּה הַיְיָ* *золото этой земли хороше*. Ис. 31, 2: *וְהָיָה הַזֶּה הַיְיָ* *и при томъ онъ мудръ*. — Очень часто личное мѣстоименіе 3-го лица, указывая на существительное или прилагательное Предиката, дѣлаетъ явственнѣе связь послѣдняго съ Субъектомъ; о чемъ было уже сказано подъ § 121, 2.

Рѣже бываетъ, что *copula* выражается посредствомъ глагола *существительнаго* (*verbum substantivum*) הָיָה Б. 1, 2: וְהָאָרֶץ הָיָה וְהַיָּמִים הָיָה וְהַיָּבֵשֶׁת הָיָה и земля была пуста; 3, 1: וְהָיָה זְמַן בְּיָמֵי אֲדָמָה Ст. 20. Если Субъектъ состоитъ изъ Мѣстоименія, а Предикатъ изъ Причастія, въ такомъ случаѣ могутъ связываться они также посредствомъ וַיְהִי и אָיִן. § 134, 2, а.

О родъ и числѣ связки (*copula*) см. § 147.

Прим. Довольно часто въ значеніи Предиката, вмѣсто имени прилагательнаго, встрѣчается существительное отвлеченное (*abstract.*, § 106, 1, Прим. 2). Это бываетъ въ особенности при отсутствіи въ языкѣ соответственной формы имени прилагательнаго, напр. Іез. 41, 22: קִירוֹתָיו עֵץ стѣны его дерево, т. е. изъ дерева, деревяныя. Тотъ же смыслъ представило бы повтореніе при существительномъ имени, обозначающемъ Субъектъ, того же существительнаго въ формѣ *Stat. constructus* (קִירוֹתָיו קִירוֹת עֵץ), каковая, болѣе полная, конструкція, дѣйствительно иногда встрѣчается, напр. Іовъ 6, 12: אִם כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי развѣ моя крѣпость есть крѣпость камня (вм. развѣ во мнѣ крѣпость каменная). Примеры подобной конструкціи встрѣчаются: въ П. II. 1, 13: עֵינַיךָ יְיָ יְיָנִים твои глаза—*глаза голубей*. Эзра 10, 13: הָעֵת נִשְׁמָתִי теперь время дождей (*die Zeit ist die Regenzeit*); Ис. 10, 10: מִיְרוּשָׁלַם וּמִסַּמְרִיָן кумиры ихъ болѣе значили (кумировъ) *Иерусалимскихъ и Самарійскихъ* (*ihre Götterbilder waren mehr als die Götterbilder Jerusalems und Samaria's*). Ис. 45, 7: כִּסְאֵךָ אֱלֹהִים престолъ твой—*Бога*, т. е. престолъ твой есть престолъ Бога, Божій престолъ (во второмъ членѣ того же стиха полнѣе: שֵׁבֶט מִישׁוֹר שֵׁבֶט מַלְכוּתְךָ праведенъ скипетръ—*скипетръ твоего царства. ein gerechtes Scepter ist deiner Herrschaft Scepter*). Въ подобномъ оборотѣ рѣчи нерѣдко Предикатъ имѣетъ предъ собою сравнительную частицу כִּי, напр. Ис. 18, 34: רַגְלֵי פְּאִילוֹת мои ноги

какъ ноги оленей, т. е. подобны ногамъ оленей. Ис. 63, 2: בְּנִדְיָךָ כְּדֹרְךָ בְּנִתְּךָ платъ твое—*какъ платъ топчущихъ въ точилѣ*. 29, 4: יֶרֶךְ הַבְּבוּר קֶצֶרְךָ стрѣлы его—*какъ стрѣлы героя*.

§ 145.

Размѣщеніе частей рѣчи въ предложеніи. Падежи самостоятельные (*casus absoluti*).

1. Самый естественный и обыкновенный порядокъ словъ въ простомъ Предложеніи бываетъ слѣдующій: *Субъектъ* (Подлежащее), *Связка* (*copula*), *Предикатъ* (Сказуемое); если же Предикатъ состоитъ изъ глагола, имѣющаго свой Объектъ (Дополненіе)—*Субъектъ, Глаголъ, Объектъ*. Адвербіальныя опредѣленія, напр. времени и мѣста дѣйствія, ставятся передъ глаголомъ, или послѣ глагола; отрицательныя же частицы—непосредственно передъ глаголомъ *)

Независимо отъ этого, каждый изъ членовъ Предложенія можетъ быть помѣщаемъ въ его началѣ, смотря по тому на какую составную часть Предложенія должно быть обращено вниманіе прежде другихъ его членовъ. Такимъ образомъ, въ началѣ Предложенія можетъ быть поставленъ:

а) Глаголъ. Пр. 28, 1: נָסוּ וְאִין־רָדְדוּ רַשָׁעִים *блгутъ, хотя никто и не преслѣдуетъ ихъ, нечестивые*. Б. 42, 30. Глаголъ ставится въ началѣ Предложенія особенно въ случаѣ, если въ

*) Случается иногда, но очень рѣдко, что между отрицательной частицей и глаголомъ помѣщается его объектъ (напр. Іовъ 22, 7. 34, 23. Еккл. 10, 10), или субъектъ (напр. Ч. 16, 29. 4 Ц. 5, 26), или адвербіальное опредѣленіе (напр. Ис. 6, 2. 49, 18. Іер. 15, 15).

самомъ глаголѣ заключается уже Субъектъ, не подлежащій ближайшему опредѣленію (въ констр. безличн., *impers.*), Б. 1, 14: יהי מאורות *da будутъ свѣтила (es seyen Lichter)*, וְעָנָו וְאָמְרוּ בְּאֵלֵינוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיִשְׁמְעוּ *и будутъ перекликаться шакалы въ дворцахъ ихъ (es schreien die Schakale)* Ис. 13, 22 (ср. Фр. *il vient des hommes*), и—въ Предложеніяхъ, соединяющихся съ предъидущимъ Предложеніемъ посредствомъ ? (! передъ Предикатомъ состоящимъ изъ Прошедшаго несовершеннаго времени), כִּי, или אֲשֶׁר. Б. 3, 1: הֲנֵחָהּ הַיְהוָה מִכָּל הַיַּיִת הַשָּׁדָה: כִּי אֲשֶׁר הָיָה עִשָׂה יְהוָה וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה: וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה *и никакая трава не произростала еще на земль, ибо не посылалъ еще дождя Господь Богъ на землю.* Очень рѣдко встрѣчается такое размѣщеніе составныхъ частей Предложенія, по которому Предложеніе начинается съ *Гл.*, за которымъ слѣдовалъ бы *Объектъ* (Дополненіе) и которое заключалось бы *Субъектомъ* (Подл.), напр. Пс. 34. 22: הַמּוֹתֵת רָשָׁע רָעָה: *убиваетъ преступника преступленіе.* Іовъ 15, 5. Ч. 5, 23;

b) Имя прилагательное, которое, въ значеніи Предиката, чаще ставится впереди Субъекта, нежели послѣ него; такъ какъ въ Предложеніи, имѣющемъ Предикатомъ имя Прилагательное, сосредоточивается на послѣднемъ вся сила выраженія. Іер. 10, 6: גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שְׁמֹךָ *великъ Ты и велико Твое имя;*

c) Объектъ, за которымъ, въ такомъ случаѣ, слѣдуетъ непосредственно глаголъ, напр. Пр. 13. 5: דְּבַר-שֹׁקֵר יִשְׁנֶה צַדִּיק: *слова ложныя ненавидитъ праведникъ.* Ис. 18, 5: וּבְכֹסֶר גָּמַל וּבְכֹסֶר גָּמַל *и когда гроздіемъ созрѣвающимъ будетъ становиться*

увѣтъ винограда, т. е. когда отвѣтающая лоза станетъ покрываться виноградомъ, близкимъ къ созрѣнію. 8, 14. Быт. 47, 21. Но иногда, хотя и весьма рѣдко, встрѣчается въ Предложеніи Объектъ, имѣющій послѣ себя Глаголъ съ Субъектомъ въ концѣ, напр. 4 Ц. 5, 13: דָּבַר גָּדוֹל הַנְּבִיאָה: *слово великое Пророкъ сказалъ тебѣ.* Исх. 18, 23;

d) Адвербіальное опредѣленіе Предиката, за которымъ также непосредственно слѣдуетъ Глаголъ. Б. 1, 1. Ис. Н. 10, 12: אָז יִדְבַר יְהוֹשֻׁעַ: *тогда сказала Иисусъ.* С. 5. 22.

Подобно тому, какъ въ языкѣ Арамейскомъ (Дан. 2, 6. 7. 8. 10), случается и въ Еврейскомъ языкѣ, хотя рѣдко и только въ стихотворной рѣчи, слѣдующее размѣщеніе составныхъ частей Предложенія: Субъектъ, Объектъ, Глаголъ, напр. Пс. 6, 10: יְהוָה הִשְׁמַע לִּי יְהוָה הִשְׁמַע לִּי יְהוָה: *Господь моленіе мое приметъ.* 11, 5. Ис. 13, 18. 49, 6. См. Gesenius Comm. zu Jes. 42, 24.

О томъ, что Предикатъ въ началѣ предложенія можетъ не принимать флексіи, см. § 147.

2. Для того чтобы сосредоточить всю силу выраженія на Существительномъ имени, входящемъ въ составъ Предложенія—имѣеть-ли это Существительное значеніе Родительнаго падежа, или оно Объектъ глагола, или даже, по формѣ своей, Адвербіальное опредѣленіе—Существительное имя ставится въ Еврейскомъ языкѣ въ началѣ Предложенія, въ видѣ *падежа самостоятельнаго (casus absol.)* и по томъ повторяется, въ формѣ мѣстоименія на мѣстѣ, соответствующемъ ему въ Предложеніи (срав. Фр. *c'est moi, qu'on a accusé*), напр. Пс. 18, 31: הָאֵל תָּמִים דְּרָבּוֹ: *Богъ—непороченъ путь его* вм. путь Бога непороченъ. 11, 4. 104, 17. 74, 17: קוֹץ יְחַרֵּף אַתָּה וְצִרְתָּם: *лыто и зиму, Ты создалъ*

изъ вм. Ты создалъ лѣто и зиму. Б. 47, 21: וְאַתָּה הָעָם הַעֲבִיר אִתּוֹ; народъ — Онъ перевелъ его, 21, 13; срав. Иер. 6, 19. Въ видѣ самостоятельнаго падежа можетъ также стоять въ началѣ Предложенія Адвербіальное опредѣленіе, начинающееся съ לְ (что касается), напр. Б. 17, 20: וְלִישׁ מֵעַל שְׁמֵעֲתִיךָ что же касается Исмаила, я услышалъ тебя, т. е. Я тебя услышалъ, Я принялъ просьбу твою объ Исмаилѣ. Ис. 32, 1; ср. Пс. 16, 3. Иногда, послѣ такого самостоятельнаго падежа вставляется ׀, раздѣляя нѣкоторымъ образомъ Предложеніе на двѣ части, съ пропускомъ Суффикса (Пс. 9, 7). Пс. 18, 41; срав. 2 Ц. 22, 41. Иовъ 36, 26: מִסְפַּר שָׁנָיו וְלֹא חֶקֶר לָהֶן количество годовъ его—и нптѣ изслѣдованія имѣ, т. е. годы его не могутъ быть никѣмъ изслѣдованы, сосчитаны. 4, 6. 23, 12. 25, 5. Б. 3, 5. 1 Ц. 25, 27. 2 Ц. 15, 34.

Своеобразно и сходно отчасти съ Латинскимъ *Abl. absolutus* употребляется иногда въ началѣ Предложеній и Причастіе въ значеніи падежа самостоятельнаго, напр. Пр. 23, 24: יִלֵּךְ הַחֵם וְיִשְׂמַח הַכֶּהֱלָב родившій мудраго сына и—возрадуется, т. е. у кого родятся мудрый сынъ, тотъ и радуется. 1 Ц. 2, 13: כָּל-אִישׁ וְכִבָּא זָבַח וְזָבַח אִישׁוֹ каждый человекъ приносившій жертву и—приходитъ слуга, т. е. когда кто-либо приносилъ жертву, приходилъ слуга. 9, 11. Б. 4, 15.

§ 146.

Согласованіе Субъекта и Предиката относительно рода и числа.

Предикатъ Предложенія (сказуемое — Глаголь, Имя прилагательное, Существительное со Связкою *copula*) согласуется, по общему правилу, съ своимъ Субъектомъ въ Родѣ и Числѣ.

Но изъ этого, общаго всѣмъ языкамъ, правила есть исключенія, образующія два особаго разряда Предложеній. Къ первому принадлежатъ Предложенія безъ внутренняго согласованія, вслѣдствіе того что, при ихъ построеніи, вообще болѣе имѣлось въ виду существенное значеніе ихъ частей, нежели форма (*constructio ad sensum s. intellectum*), ко второму—начинающіяся съ Гл., какъ части рѣчи, сосредоточивающей въ себѣ всю силу ихъ значенія и такимъ обр. не подчиняющейся формамъ ихъ составныхъ частей.

Constructio ad intellectum встрѣчается въ Еврейскомъ языкѣ въ слѣдующихъ пяти видахъ:

1. Формы единственнаго числа, выражающія понятіе собирательное (*nomina collectiva*, напр. עַם, נָי, народъ, בֵּית, семейство), или усвоивающія себѣ подобное понятіе (напр. אִישׁ, люди, см. § 108, 1), очень часто согласуются, по смыслу, съ формою Предиката во множественномъ числѣ. С. 9, 55: נִירְאוּ-אִישׁ יִשְׂרָאֵל и увидѣли люди Израиля (Израильтяне). 15, 10. 3. Ц. 20, 20: וַיִּנָּסוּ אֲרָם и побѣжали Сирійцы. Пр. 11, 26. Субъектъ согласуется съ Предикатомъ во множественномъ числѣ мужскаго рода даже и тогда, когда первый, будучи собирательнымъ именемъ, самъ по себѣ женскаго рода, но обозначаетъ также и существо мужскаго рода. 2 Ц. 15, 23: כָּל-הָאָרֶץ בְּכִים вся земля, т. е. всѣ обитатели, плачутъ (срав. Лат.: *pars in cruce acti, pars bestiis objecti sunt*). 3 Ц. 8, 5. 10, 24. Б. 48, 6. 1 Ц. 2, 33. 17, 46. Иногда же коллективный Субъектъ, обозначая мужескій родъ, согласуется съ Предикатомъ во множественномъ числѣ рода женскаго, напр. הַבָּקָר הֵיוּ חֲרוּשׁוֹт волы плачутъ. Случается, однако, что Предикатъ въ подобныхъ Предложеніяхъ ставится въ единственномъ числѣ, напр. Б. 35, 11: נָי וְקָהֵל נָיִם יְהִיָּה מִמֶּךָ

народъ и собраніе народовъ произойдутъ отъ тебя. Ис. 2. 4 (ср. Мих. 4, 3).

Случается также, что рядъ Предложеній начинается ед. числомъ (особенно же, если первое Предложеніе пачинается съ глагола § 147), слѣдующія же за симъ Предложенія выражаютъ каждое свой Предикатъ во множествен. числѣ Исх. 33, 4: — וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּתְאַבְּלוּ ו *и услышалъ народъ — и они стѣтосали.* 1, 20.

2. Съ другой стороны, Субъектъ во множественномъ числѣ, по имѣющій значеніе числа единственнаго (§ 108, 2), согласуется съ Пред. въ ч. единств. (Сюда относится, между прочимъ, *Pluralis excellentiae s. majestatis*). Б. 1, 1: בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַשָּׁמַיִם *въ началъ сотворилъ Богъ небо и землю,* 1, 3: וַיֵּרָא אֱלֹהִים ו *и увидѣлъ Богъ **),—Исх. 21, 29: בְּעֵלְיוֹ יוּמָת *владелецъ его пусть будетъ убитъ.* Точно также и формы Существительнаго Имени рода женскаго съ значеніемъ рода мужскаго, согласуются съ Предикатомъ въ родѣ муж., напр. הָיָה קְהָלָת הָקָם *былъ проповѣдникъ мудръ* Еккл. 12, 9.

3. Существительныя во множественномъ числѣ, обозначающія живогныя, или неодушевленные предметы (но не лица), могутъ—независимо отъ того, *мужескаго-ли рода* они сами по себѣ, или *женскаго*—согласоваться съ Предикатомъ женск. рода единственнаго числа **) (срав. употребленіе формы женскаго рода

*) Должно замѣтить, что слово אֱלֹהִים согласуется иногда съ предикатомъ и во множественномъ числѣ (Б. 20, 13. 35, 7. Исх. 22, 8. Ис. Н. 24, 19. Пс. 58, 12), что почти исключительно встрѣчается въ древнѣйшихъ книгахъ Писанія; въ позднѣйшихъ—его предикатъ постоянно ставится въ числѣ единственномъ. Срав. 2 Ц. 7, 23 и 1 Паралип. 17, 21.

**) Совершенно аналогически согласуются въ Греч. языкѣ существительныя средняго рода съ предикатомъ въ единств. числѣ, напр. τὰ πρῶτα βαίνας; при чемъ, у Аттиковъ, допускается согласованіе субъекта средняго рода множественнаго числа только тогда, когда первый обозначаетъ лице, напр. τὰ ἀν-

для выр. *собираетельнаго, collect.*, понятія § 107, 3, d). Іовъ 1, 20: בְּהִמּוֹת שָׂדֵה תַעֲרַג אֵלַי *звѣри поля взываютъ (съ тоскою) къ тебѣ.* Іовъ 14, 19: תִּשָּׂנֶף כִּפְיָהּ עַפְר־אָרֶץ *уносятъ волны ея (воды) прахъ земли.* Іер. 49, 24: הַכְּלִים אֶחְזַתָּה *мученія овладѣваютъ.* Пс. 37, 31. Іовъ 12, 7. Такъ точно и форма Мѣстоименія единственнаго числа женскаго рода употребляется нерѣдко въ значеніи множественнаго числа. Іовъ 39, 15: וְתִשָּׂבַח בִּי־רִנְתָּהּ ו *онъ (страусъ) не соображаетъ, что стопа звѣря можетъ раздавить ихъ (яйцы בְּיַצְיָהּ).* Ис. 35, 7. 4 Ц. 3, 3.

4. Форма множественнаго числа Имени существительнаго, даже относясь къ лицамъ, можетъ согласоваться съ Предикатомъ въ ед. ч., если ею выражается не простая общность известныхъ лицъ, но болѣе имѣется въ виду отдѣльная личность изъ многихъ, кто-либо изъ многихъ (срав. כלъ въ значеніи *оттес* и *оттис*). Ч. 24, 9: וְאֶרְרֶיךָ אֲרוּרָה מְבַרְכֶיךָ בְּרוּךְ וְאֶרְרֶיךָ אָרוּרָה *благословляющій тебя благословенъ, а проклинающій тебя проклятъ* (т. е. всякій благословляющій и всякій проклинающій, *wer dich segnet, sey gesegnet, und wer dich verfluchet, sey verflucht*). Б. 27, 29. Исх. 31, 14. Пр. 3, 18: תְּמַכֶּיךָ מְאֹשֶׁר *кто обладаетъ ею (мудростью), тотъ счастливъ.* 27, 16. 28, 1.

5. Существительныя двойственнаго числа согласуются съ Предикатомъ въ числѣ множественномъ; такъ какъ Глаголы, Имена Прилагательныя и Мѣстоименія не имѣютъ формы для двойственнаго чис. (§ 88, 1). Б. 29, 17: וְעֵינַי לְאָהָ רַבּוֹת *—глаза же у Лилъ были слабы.* Пс. 18, 28. Ис. 30, 20. 2 Ц. 24, 3. 1 Ц. 1, 13: שִׁפְתֶיהָ נָעוּרָה *уста ея шевелились.* 2 Парал. 7, 15:

δράποδα ἑλαβον. Въ Арабскомъ языкѣ подобное множеств. число именъ существительныхъ, *Pluralis inhumanus* (т. е. относящееся не къ лицамъ), обыкновенно согласуется съ единств. числомъ женскаго рода предиката, какъ и вообще всѣ, такъ называемыя *Pluralia fracta* (т. е. коллективныя формы).

קִשְׁבוּת וְאָזְנֵי קִשְׁבוּת וְאָזְנֵי קִשְׁבוּת *нынѣ глаза мои будутъ открыты и уши внимательны.* 6, 40. Ос. 9, 14. Мих. 7, 10: עֵינַי הָרְאִינָה *глаза мои будутъ видѣть.* Іер. 14, 7. Ис. 1, 15. Іовъ 10, 8. 20, 10. 27, 4. Пс. 38, 11. Рѣдко случается, что Предикатъ въ единственномъ числѣ женскаго рода согласуется съ Субъектомъ въ числѣ двойственномъ, какъ бываетъ это съ подобнымъ Предикатомъ, согласующимся съ Субъектомъ во множественномъ числѣ (№ 3), напр. Мих. 4, 11: וְרָחֵן בְּצִיֹּן עֵינֵינוּ *и пусть насмотрятся на Сионъ глаза наши.*

§ 147.

О Предложеніяхъ начинающихся съ Глагола.

Отъ общаго правила, по которому Субъектъ согласуется съ своимъ Предикатомъ въ родѣ и числѣ, происходятъ очень часто уклоненія, если Предложеніе *начинается съ Предиката.* Предикатъ, въ такомъ случаѣ, можетъ ставится въ простѣйшей своей формѣ, именно *въ 3 л. единств. числа* м. р., независимо отъ того, имѣеть-ли его Субъектъ форму рода женскаго, или множественнаго числа, и—можетъ считаться не имѣющимъ флексіи. Вся сила Предложенія, такимъ образомъ, является сосредоточенною въ Предикатѣ (какъ въ членѣ послѣдняго, выражающемъ событіе или дѣйствіе), прежде опредѣленнаго представленія въ грамматической формѣ виновника событія или дѣйствія, описываемыхъ Предложеніемъ. Такимъ образомъ не согласуется съ Субъектомъ Предикатъ:

a) въ видѣ Глагола. Ис. 47, 11: בָּא עָלֶיךָ רָעָה *приходитъ къ тебѣ бѣдствіе.* Мих. 2, 6: לֹא יִסַּב קְלָמוֹתַי לִי *не прекращаются оскорбленія.* Пс. 57, 2. Втор. 32, 35. Эса. 9, 23: קָבַל הַיְהוּדִים *приняли Іудей.*

4. Ц. 3, 26: הָזֶק מִמֶּנּוּ הַמְלָחָמָה *осиливала его война* (т. е. оказывался слабѣе, нежели непріатели). 1 Ц. 25, 27. Часто въ подобныхъ случаяхъ, глаголъ можетъ быть понимаемъ *безлично* (*impersonaliter*), какъ во Французскомъ языкѣ *il vient des hommes, il a paru deux volumes* (§ 145, 1, a). Рѣдко, по случается и то, что послѣ глагола въ формѣ *рода муж.* (мн. ч.) слѣдуетъ Субъектъ *рода жен.* (мн. ч.). С. 21, 21: אִם יֵצְאוּ בָנוֹת שִׁילָה *если выйдутъ дѣвицы Силома;*

b) въ видѣ имени Прилагательнаго. Пс. 119, 137: יֹשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ *справедливы суды твои* (по Нѣм.: *gerecht sind deine Gerichte*). ст. 155: יְשׁוּעָה... רְחֹק *далеко... спасеніе* (*fern ist das Heil*). Іовъ 24, 7. 10: עָרוֹם הֵלְכוּ *нагими ходятъ* (*nackt gehen sie*);

c) въ видѣ Причастія съ значеніемъ имени существительнаго. Б. 47, 3: צֵאן עֲבָדֶיךָ *пастухи овецъ рабы твои.*

d) Передъ Субъектомъ ставится также и *связка* (*copula*), если въ Предложеніи Предикатъ состоитъ изъ Существительнаго имени, напр. Ис. 18; 5: בָּסֶר נִמְלֵ יְהוָה נֶצְחָה *созрѣвающимъ виноградомъ становится цвѣтъ его.* Б. 27, 39. 31, 8 *).

Но если за Предикатомъ, выражающимъ дѣйствіе Субъекта, слѣдуетъ другой Предикатъ съ тѣмъ же Субъектомъ, въ такомъ случаѣ второй Предикатъ согласуется съ Субъектомъ въ родѣ и числѣ. Іезек. 14, 1: וַיָּבֹאוּ אֵלַי אַנְשִׁים וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי *и пришли ко мнѣ люди и стали предо мною.* Б. 14. Ч. 9, 6.

*) Не измѣняетъ флексіи и мѣстоименіе הוּא, употребляемое въ значеніи связки (*copula*), находясь между субъектомъ и предикатомъ, когда тотъ и другой рода женскаго и во множеств. числѣ, напр. Іас. Нав. 13, 14: ... יִשְׂרָאֵל הוּא נִחְלָתוֹ *жертвоприношеніа Господу... оно (онѣ) достояніе его.* Справ. Іер. 10, 3.

Прим. 1. Вообще Еврейскій языкъ бережливъ на формы женскаго рода (срав. § 112, 1, Прим. 2) и — при нѣсколькихъ предикатахъ съ однимъ общимъ субъектомъ женскаго рода, обыкновенно согласуетъ съ послѣднимъ только Предикатъ къ нему ближайшій, оставляя прочіе въ формѣ мужеск. р. Ис. 33, 9 אָבַל אֲמַלְלָה אֶרֶץ סֹרְבִימָה, *изсыхаеиъ земля*. 14, 9: עוֹרֵר... שָׂאֵל מִתַּחַת רִגְוֹהָ... *преисподняя внизу волнуется... она поднимаетъ тебѣ навстрѣчу тѣни умершихъ*. Точно такъ и отдаленные предикаты, относящіеся къ субъекту мужскаго рода, имѣютъ флексію рода женскаго. Б. 32, 9. 49, 15. Л. 2, 1. 5, 1. 20, 6 и — также въ предложеніяхъ зависящихъ, напр. Іовъ 6, 10: לֹא יִחַמַל (אֲשֶׁר) בְּחַיִּלָּהּ *въ мученіи, которое ни мало не смягчается*. 20, 26, послѣ כִּי: 6, 20.

Точно такъ и отдаленныя мѣстоименія, находясь въ единственномъ числѣ, относятся иногда къ существительному женскаго рода въ формѣ множествен. числа. Іовъ 38, 32: הֲלֹצִיא מִזְרוֹת בְּעָרְוָה *выводилъ-ли ты (на небо) стѣнное созвѣдіе во время ему соответственное?* Втор. 21, 10: בִּיִּחְצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אִיבֵיהָ *когда ты выйдешь на войну противъ враговъ твоихъ и предастъ ихъ Господь Богъ въ руки твои*.

2. Подъ §-мъ 143, приведены примѣры безличныхъ страдательныхъ формъ, соединяющихся съ предшествующимъ имъ виительнымъ, какъ объектомъ, который, съ перваго взгляда можетъ казаться субъектомъ. Точно также въ Еврейскомъ языкѣ должно понимать иногда и существительныя, предшествующія предикату, состоящему изъ причастія въ значеніи существительнаго, и существительныя, предшествующія глаголу הָיָה въ значеніи *быть у кого-либо, принадлежать кому-л.* — не субъектами, а объектами такихъ предикатовъ, съ которыми первые, по этому, и не согласуются въ родѣ и числѣ, напр. Б. 4, 7: לְפָתַח הַמַּאֲתָר *у дверей твоихъ врата лежатъ* (*vor der Thür ist die Sünde ein Laurer*, какъ бы левъ залегшій и подстрегаящій добычу). Эккл. 2, 7: לִי בַיִת הָיָה לִי *vernae mihi erant* (при чемъ לִי הָיָה имѣетъ конструкцію переходнаго глагола: я имѣлъ). Б. 15, 17: הָיָה הַיָּמָה וַעֲלָמָה *и мракъ былъ, und Finsterniss wurde es* (Въ послѣднемъ выраженіи вся сила предложенія сосредоточивается на первомъ словѣ, но тѣмъ не менѣе оно объектъ глагола, глаголь же הָיָה употребленъ безлично). Во всѣхъ приведенныхъ примѣрахъ, хотя имена существительныя и переведены надежами именительными, все-таки каждый изъ нихъ, по складу Еврейской рѣчи, представляетъ объектъ своего предложенія.

§ 148.

Конструкція составныхъ и нѣсколькихъ субъектовъ въ предложеніи.

1. Если Субъектъ Предложенія (подлежащее) состоитъ изъ именительнаго и родительнаго падежей, въ такомъ случаѣ глаголь очень часто согласуется въ родѣ и числѣ не съ падежемъ именительнымъ, а съ родительнымъ, что бываетъ въ особенности, если въ послѣднемъ заключается главное понятіе Субъекта, напр. Іовъ 32, 7: רַב שָׁנִים יָדִיעוּ הַחֲכָמָה *изобиліе годовъ показывается (обнаруживаетъ) мудрость* (Въ этомъ примѣрѣ предикатъ יָדִיעוּ, по числу, согласуется съ родительнымъ падежемъ שָׁנִים, по роду же — съ именительнымъ רַב). Быт. 4, 10. 2 Царствъ 10, 9: הָיָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה *противъ него были обращены все силы войны (contra eum conversum erat caput belli)*. Ис. 2, 11. Іовъ 29, 10. 38, 21.

Подобное согласованіе почти всегда бываетъ при соединеніи съ родительнымъ падежемъ имени существительнаго בֶּל, значуща-

го собственно: *общность, все (Gesamtheit)*, и числительныхъ именъ, напр. Б. 5, 5: *וַיְהִי כִּלְיָמִי אָדָם הַשֵּׁעַ מֵאוֹרֵת שָׁנָה* и *было встѣхъ дней Адаму 930 лѣтъ*. 8, 10. Исх. 15, 20.

2. Если въ Предложеніи находится *нѣсколько Субъектовъ*, связанныхъ союзомъ *и*, то Предикатъ его ставится большею частью во множественномъ числѣ, напр. Іовъ 3, 5. Б. 40, 1, особенно же, если Предикатъ въ концѣ Предложенія, напр. Б. 8, 22: *וְרַע וְקָצִיר וְקָרָח... לֹא יִשְׁבְּתוּ* *спяніе и жатва, и холода и жаръ—не прекратятся*. Если Субъекты одного Предложенія не одного рода, тогда Предикатъ ставится въ родѣ мужескомъ, Б. 18, 11: *אֲבִרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים* *Авраамъ и Сара были стары*. Втор. 28, 32. Если Предикатъ стоитъ въ началѣ Предложенія, тогда согласуется онъ обыкновенно въ родѣ и числѣ съ первымъ стоящимъ послѣ него Субъектомъ, напр. Б. 7, 7: *וַיָּבֵא נֹחַ וּבָנָיו* *и поимъ Ной и сыны его (und es ging Noah und seine Söhne)*. Исх. 15, 1. Ч. 12, 1: *וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן* *и говорили Mirjamъ и Ааронъ (und es redete Mirjam und Aharon)*. Б. 33, 7. 44, 14. Суд. 5, 1. 2 Ц. 5, 21. Иногда Предикатъ ставится въ ед. числѣ и находясь послѣ своихъ субъектовъ; что бываетъ гораздо рѣже, напр. Пр. 27, 9: *שֶׁמֶן וְקַטְרֶת יִשְׂמַח לֵב* *благовонное масло и оуміамъ веселятъ сердце (Salbe und Rauchwerk erfreut das Herz, — при чемъ равномѣрно преобладаетъ въ Предикатѣ родъ мужескій)*. Но, если за такимъ Предложеніемъ, имѣющимъ Предикатъ въ единственномъ числѣ, слѣдуютъ другія Предложенія, хотя и съ тѣми же подразумѣваемыми Субъектами, то Предикатъ послѣдующихъ Предложеній всегда ставится во множественномъ числѣ, напр. Б. 21, 32: *וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וַפִּיכָר שָׂרִי צִבְאוֹ וַיָּשָׁבוּ* *и всталъ Авимелехъ и Фихолъ, вождь воинства его, и они возвратились въ землю Филистимлянъ*.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Употребленіе частицъ (*particulae*).

§ 149.

Въ предъидущей части Грамматики (§ 99 — 105) Частицы были рассмотрѣны нами, въ ихъ отношеніяхъ къ другимъ частямъ рѣчи, только со стороны этимологической. Теперь предстоитъ намъ объяснить синтаксическое значеніе этихъ частей рѣчи, играющихъ очень видную роль въ построеніи Еврейскаго языка. Надлежащее изученіе Частицъ тѣмъ необходимѣе, что, безъ уразумѣнія ихъ значеній, нельзя ни достигнуть живаго пониманія священныхъ памятниковъ Еврейскаго языка, ни усвоить себѣ ясное понятіе о его строѣ.

Въ нижеслѣдующихъ §§-ахъ мы ограничимся обзоромъ важнѣйшихъ особенностей каждой изъ Еврейскихъ Частицъ, представляя словарямъ полное ихъ изложеніе и болѣе обстоятельныя указанія на мѣста, гдѣ онѣ находятся въ священныхъ текстахъ.

§ 150.

О нарѣчіяхъ (*adverbia*).

Важнѣйшія Нарѣчія могутъ быть распредѣлены, по своему значенію, слѣдующимъ образомъ. Они обозначаютъ:

1. *Мѣсто (adverbia loci)*. Таковы: *שָׁם тамъ*; *פֹּה, הֵן, הֵן* и *הֵן hic, здѣсь*; *הֵן, הֵן* и *הֵן сюда*; *הֵן* значить также и *здѣсь* (отъ *הן*, въ Халдейскомъ: *этотъ*); — *הֵן, הֵן* *туда, далье*;

отсюда: מִמֶּנָּה וְהֵנָּה *отъ тебѣ сюда* и מִמֶּנָּה וְהֵלְאָה *отъ тебѣ ту-
да, въ ту сторону* (1 Ц. 20, 21. 22. Ис. 48, 2); עַל, обычно-
венно: מִמַּעַל *сверху*, — מִתַּחַת *снизу*, מֵעַל *сверху*, מִתַּחַת *снизу*,
כִּינִי *внѣ*, מִחוּץ *извнѣ*, סָבִיב *снаружи*, — מִבְּיַת *и* פְּנִימָה *внутри*,
מִקְדָּם *спереди*, — מִמֶּזְרָח *на востокъ* (östlich), מֵאַחֲרָיִךְ *позади*,
מֵאַחֲרָיִךְ *назадъ*, נֶגְדַי *противъ* (vis à vis), כְּרִיב *близко*, מִיְמִין *на пра-
во*, מִיְמִין *съ правой стороны*, מִיָּם *на западъ* (westlich, —
собственно: со стороны моря), סָבִיב *и* מִסָּבִיב *кругомъ, около*,
קוֹמְמִיַת *прямо*.

Во многихъ нарѣчійхъ направление *откуда?* означается пред-
логомъ מִן, направление же *куда?* прибавленіемъ окончанія вини-
тельного падежа הַ—, напр. שָׁם *тамъ*, מִשָּׁם *оттуда*, שָׁמָּה *ту-
туда*; כִּינִי *внѣ*, חָרָץ *наружу, вонъ* (hinaus); нѣкоторые изъ
нихъ встрѣчаются только съ прибавленнымъ окончаніемъ הַ— напр.
מִשָּׁה, הֵלְאָה.

При всемъ томъ, оба эти прибавленія къ нарѣчіямъ (מִן и הַ—)
обозначаютъ также не только движенію съ какого-л. мѣста, но—
и пребываніе на мѣстѣ, напр. שָׁמָּה *значитъ также тамъ* (кромѣ зна-
ченія *туда*), מִיְמִין *съ правой стороны* (*находится* съ правой
стороны, т. е. на правой сторонѣ, но не *отправляться, идти*
съ правой стороны). Въ томъ и другомъ случаѣ, окончаніе הַ—
есть окончаніе винительнаго падежа (§ 90, 2), нарѣчіе же מִן
сперва выражаетъ *зависимость* отъ какого-либо предмета, а по-
томъ—пребываніе при немъ (срав. Греческ. ἐκ δεξιῶν, Латинское
a dextra, a sinistra, a latere, a tergo и Франц. *dessous, dessus,
dedans, dehors* *).

*) П. П. 4, 1: בְּעֶדֶר הָעֵזִים שֶׁנִּלְשׁוּ מִהָר גִּלְעָד *какъ стадо козъ, кото-
рыя покоятся на отлогости горы Galaada, grex caprarum, quae procumbunt, pen-*

2. Для обозначенія *времени* употребляются отчасти, какъ
и въ Русскомъ языкѣ, нарѣчія *мѣста*, напр. שָׁם *тогда*, какъ въ
Греческ. ἐκεῖ (въ Русскомъ *туда*); כֵּן *теперь*; הֵלְאָה *дальше*
(weiter fort); עַד הֵנָּה *и* сокращенное עַדְכֵּן *досель* (bis jetzt).

Исключительно служатъ для обозначенія *времени* только
слѣдующія нарѣчія: עַתָּה *нынѣ, теперь* (собств. въ это время,
zur Zeit (также не ограничиваясь строго понятіемъ времени,
какъ Греческ. νῦν, νῦν), — *теперь же, сейчасъ*; הַיּוֹם *сегодня*;
כִּיּוֹם *теперь, zur Zeit, jetzt* (срав. Русск. эпит. *въ тѣ по-
ры*); תְּמוּל *прежде, вчера*; אַתְּמוּל *вчера вечеромъ, въ
прошлую ночь*; שְׁלֹשֹׁם *третьяго дня*; מָחָר *завтра* (cras);
מִמָּחָרָת *въ слѣдующій день*; יוֹמָם *днемъ, לַיְלָה* *ночью*; בֶּקֶר *и*
הַשְּׁבֹמִים *утромъ, рано по утру*; כָּל־הַיּוֹם *цѣлый день, — всегда*,
постоянно; תָּמִיד *постоянно*; עוֹלָם *и* לְעוֹלָם *вѣчно*; נֶצֶחַ *и*
לְנֶצֶחַ *вѣчно, всегда*; אִזְּ *тогда* (о прош. и о будущ. врем., см. § 127,
4, a); מֵאָז *исконн, прежде*; לְפָנַיִם *прежде*; בְּכָר *давно уже*;
עוֹד *опять, еще*, съ отрицаніемъ: *больше не*; כְּאֶהָר *(какъ одинъ)*
вмѣстѣ; יִהְיֶיךָ *вмѣстѣ*; רֵאשִׁוֹנָה *спереди, — прежде, сначала*;
בֵּן *потомъ*; מְהֵרָה *скоро*; פְּתָאִם *миновенно*.

3. Собственно *качественныя* нарѣчія (*adverbia modalia*
или *qualitatis*) слѣдующія: a) כֵּן, כְּכֵן, и בֵּן *такъ*; מְאֹד *очень*;
רַחֵק *преимущественно, очень*, יוֹתֵר *больше, слишкомъ*; בְּלִיָּה *и*
совершенно, בְּאֵין *безъ малата, почти*, אֶפְסוֹ *такъ, и*
такъ (Іовъ 9, 24), а отсюда — часто для усиленія вопроса (см.
§ 153, 2 Прим.), טוֹב *и* הַיְטִיב *хорошо*, כֹּל *въ соединеніи съ*

dentes quasi de monte, quae procumbunt in latere montis Gilead. Hebraist. Ср. Lat.
non ego vos, (capellae), dumosa pendere procul de rupe ridebo. Греч. καθ' ἑμᾶς ἄκ-
ρων ἐκ πύργου, ἐκ διόροιο καθήμενος.

другими нарѣчіями: *совершенно, столько*, какъ напр. כָּל-עוֹד *именно столько долго, столько времени* (Иовъ 27, 3).

Множественность *количества* обозначаютъ слѣдующія нар.: הרַבּוֹת *много*, לֹב *во множествѣ*, הַרְבֵּי (богатство) *богато*, *въ изобиліи*, הֵי съ слѣдующимъ родительнымъ падежемъ (собств. довольство) *достаточно, довольно*, напр. הֵי לְךָ *что для тебя достаточно*, רַבּוֹת *много, довольно*; לְבַד, לְבַדָּה (собств. отдѣльно) *уединенно, — только* (въ п. לְבַדָּה; — לְבַד употребляется и съ суфф.: לְבַדִּי *я одинъ*); יָחַד *вмѣстѣ*.

Нарѣчія *утверенія*: אַמֵּן, אֲמֵנִים *дѣйствительно*, אֲכֵן *несомнѣнно, да*, и также — сокращенное אֵן; אֲכָל *да, дѣйствительно, — тѣмъ больше (vielmehr), immo* (Б. 17, 19. 3 Ц. 1, 43); אֲרִילִי *быть можетъ* *).

Понятіе *утверенія* можетъ легко переходить въ понятіе *предупрежденія* возраженій утверждаемому нами, въ понятіе чего-либо *противопоставляемаго* возможнымъ возраженіямъ (срав. Лат. *verum, vero*), и также — въ понятіе *объособленія* и *исключительности*, сообщаемое высказываемому; такимъ образомъ, приводимыя частицы *увѣренія* служатъ отчасти въ Еврейскомъ языкѣ и для обозначенія, какъ понятія *противоположности*, такъ и *исключительности*, напр. אֵן *только*; אֲכֵן, אֲכָל *но*. Обѣ послѣднія частицы встрѣчаются преимущественно въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія. Сильно обозначаетъ противоположное понятіе частица אֲרִילִי *напротивъ* (LXX Толковн. сὺ μὲν ἀλλὰ), встрѣчающаяся почти исключительно въ Пятикнижій и въ книгѣ Иова. Для обозначенія исключительнаго понятія, рядомъ съ частицею אֵן, употребляется также רַק *только* (Нѣмецк. *bloss=nur*).

*) Частица אֲרִילִי, по видимому, состоитъ изъ אֵן и לִי = אֵל; срав. Арам. אֲרִילִי *чтобы не, быть можетъ (ob nicht, vielleicht)*, מִתְקַוֶּה. Однажды встрѣ-

Причину обозначаютъ нарѣчія: עַל-כֵּן, לְכֵן, לְהֵן *потому то, потому*. Причина усиливается прибавленіемъ вообще новыхъ данныхъ, обозначаемыхъ нарѣчіемъ כֵּן *къ тому же, при томъ, или* — такихъ данныхъ, которыя еще убѣдительнѣе и значительнѣе уже приведенныхъ и тогда обозначается она нарѣчіемъ אֲדֵו, *даже, мало того но*. Оба эти нарѣчія очень часто переходятъ въ область союзовъ.

4. О нарѣчіяхъ *отрицанія* (*adverbia negationis s. negativa*) см. § 152.

5. Въ области *вопроса* (*interrogatio*) опять сходятся все обозначенные разряды нарѣчій (о чисто вопросительныхъ частицахъ ה, אֵן см. § 153). Вопросъ о *мѣстѣ*, гдѣ что-либо находится или, совершается, обозначается нарѣчіями: אֵי, אֵיךָ *идѣ?* первое съ суффиксами звучитъ אֵיךָ *идѣ она?* אֵיךָ, אֵיכָה, אֵיכָה *идѣ?* אֵי, אֵיךָ *идѣ?* אֵי מִזָּה *откуда?* אֵיךָ (въ אֵיכָה) *куда?* Вопросъ о *времени* обозначается нарѣчіями: מַתַּי *когда?* עַד מַתַּי *доколь? какъ долго?* עַד אֵיךָ *доколь?* Вопросъ о *качествѣ* — нарѣчіями אֵיכָה, אֵיךָ, אֵיכָה *какъ?*, — о *количествѣ*: нарѣчіемъ מַכּוֹת *сколько? какъ часто?* о *причинѣ* — нарѣчіями לְמַה *и מדּוּעַ* (§ 99, 3) *по чему?*

Многія изъ обозначенныхъ вопросительныхъ нарѣчій образуются, принимая впереди слово אֵן или אֵי, собственно значущее *идѣ*, которое, однако, въ соединеніи съ другими частицами (мѣста, времени, качества и т. д.), придаетъ имъ вопросительное значеніе (срав. Нѣм. *wovon, wohin?*).

Посредствомъ присоединенія, такимъ образомъ, спереди одного изъ обозначенныхъ словъ (אֵן или אֵי), а также посредствомъ

чается она въ значеніи לְהֵן *если не* (Ч. 22, 33), обыкновенно же: *чтобы не, ob nicht* (кто знаетъ не—ли); отсюда: *быть можетъ* (частицею этою выражается *недоумніе, опасаніе* и также — *надежда*).

окончания מִן , предлога מִן и относительнаго мѣстоименія אֲשֶׁר , образуются въ Еврейскомъ языкѣ цѣлые ряды нарѣчій *соотносительныхъ* (*adverbia correlativa*), какъ напр. הִנֵּה אֵי זֶה *здесь*, $\text{מִזֶּה אֵי שָׁמָּה}$ *отсюда*, $\text{הִנֵּה אֵי זֶה מִזֶּה אֵי מִזֶּה}$ *откуда?* אֲשֶׁר מִזֶּה *откуда* и (*relat.*); שָׁם *тамъ*, שָׁמָּה *туда*, מִשָּׁם *оттуда*, שָׁם אֲשֶׁר שָׁם *иди* (*woselbst*), אֲשֶׁר שָׁמָּה *куда*, אֲשֶׁר מִשָּׁם *откуда*.

§ 151.

Конструкция нарѣчій.

1. Нарѣчія служатъ не только къ общему опредѣленію Предложенія, но также онѣ служатъ къ опредѣленію имени Прилагательнаго, напр. טוֹב מְאֹד *очень хорошій* и—даже имени Существительнаго (какъ въ Греческ. $\eta \chi\alpha\rho\iota\varsigma \eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha$). Относясь къ именамъ существительнымъ, Нарѣчія: 1) могутъ имѣть значеніе *аннотаций* и ставятся послѣ имени существительнаго, напр. מְעַט אַנְשֵׁים *немного людей* (*wenig Leute*) Иеem. 2, 16, רַבּוֹנָה מְאֹד *очень много мудрости* (*sehr viel Klugheit*) 3 Ц. 5, 9; 2)—родительнаго надежда, напр. קָלֵלֵת הַזֶּה *проклятіе безъ при- чины* Пр. 16 2, עַד הַזֶּה *свидѣтель по пустому* 24, 28 (*testis temere, i. e. rei vel falsae vel incertae testis*). Въ обоихъ случаяхъ Нарѣчіе имѣетъ конструкцию имени Существительнаго (срав. Лат. *sponte sua*).

Нарѣчіямъ, въ качествѣ именъ существительныхъ, предпосылаются иногда, въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, предлоги, напр. בְּכֵן *такимъ образомъ* (*in dem So*)= בֵּן Ис. 4, 16, אֶל הַזֶּה *понапрасну* (по Нѣм. собств.: *für umsonst*) Иезек. 6, 10.

2. Нарѣчія могутъ повторяться, частью усиливая этимъ понятіе, выражаемое Предложеніемъ, частью выражая постоян-

ное возрастаніе, прибываніе того, о чемъ говорится въ Предложеніи, напр. $\text{טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד}$ *земля та очень очень хороша* (т. е. въ высшей степени хороша) Ч. 14, 7. Б. 7: 19. $\text{וְהַמַּיִם מְאֹד מְאֹד}$ *и воды все усиливались больше и больше*. Втор. 28, 43: $\text{וְאַתָּה תֵרַד מִמֶּנָּה מִמֶּנָּה}$ *ты же будешь опускаться все ниже и ниже*. Исх. 23, 30: $\text{מְעַט מְעַט אֶנְרָשְׁנוּ}$ *мало по малу будутъ мать ихъ* (*nach und nach*; срав. *peu à peu*).

О томъ, что понятіе нарѣчія выражается иногда въ Еврейскомъ языкѣ посредствомъ глагольных формъ, см. § 142, Прим. 1.

§ 152.

Нарѣчія отрицательныя.

1. Важнѣйшія нарѣчія, выражающія отрицаніе, слѣдующія: אֵל = אֵל , *не*, אֵל = אֵל *чтобы не, не* (*nicht doch*), אֵין (составляющее противоположность слову ישׁ) *нѣтъ*, אֵינֶנּוּ *еще не*, אֵפְסֵם *больше не*. Нарѣчія בֵּל , בְּלֵי *не*, употребляются почти исключительно въ яз. поэтическомъ (Отрицательные союзы: אֵל בֵּן , אֵל בְּלֵי *чтобы не*).

Подробности употребленія отрицательныхъ нарѣчій сведется къ нижеслѣдующему:

אֵל , подобно Греческому οὐ , οὐκ , выражаетъ, главнымъ образомъ, *безусловное* и, такъ сказать, *объективное* отрицаніе и, потому, обыкновенно употребляется съ формами прошедшаго совершеннаго и прошедшаго несовершеннаго времени, понимаемыми съ значеніемъ изъявительнаго наклоненія; съ прошедшимъ же несовершеннымъ временемъ (въ значеніи *требовательнаго* накл.) употребляется оно также для выраженія *запрещенія* (§ 127, 3, с).—Въ соединеніи съ словомъ כִּל безъ слѣдующаго за нимъ члена (значащимъ безъ члена: *кто-либо, что-либо*), отрицатель-

ное нарѣчіе לֹא значить *nullus*, *никакой* (*kein*, *gar kein*, — срав. Франц. *ne... personne*, *ne... rien*). Исх. 12, 16: כָּל-מְלֶאכֶה לֹא יַעֲשֶׂה *никакое дѣло не имѣетъ быть дѣлаемо*. 10, 15. 20, 4. 2 Парал. 32, 15. Пр. 12, 21. 30, 30. Іовъ 33, 13 (Не должно упускать изъ вида, что отрицаніе, въ этомъ случаѣ, тѣсно связано съ глаголомъ и такимъ образомъ — выраженіе: *что-либо не совершается*, по Еврейски значить — *не совершается ничего*). Въ подобномъ же значеніи съ לֹא соединяется и אֵין. Экл. 1, 9: אֵין כֶּל-חֲדָשׁ *нѣтъ чего-либо новаго* т. е. нѣтъ ничего новаго. Совершенно другаго качества бываетъ отрицаніе, если לֹא, находящееся въ томъ же предложеніи, имѣетъ свое опредѣленіе, напр. Ч. 23, 13: כָּלֹּ לֹא תִרְאֶה *совокупность ево* (т. е. Израильскаго народа) *ты не увидишь*, а только одну часть (*sein Ganzes siehst du nicht, bloss einen Theil*). Объ употребленіи отрицательнаго нарѣчія לֹא въ вопросительныхъ предложеніяхъ см. § 153, 1. — לֹא употребляется также въ значеніи отрицательнаго отвѣта: *нѣтъ!* (*nicht doch! nein!*). Ис. Пав. 5, 14. Іовъ 23, 6. Б. 19, 2.

Иногда לֹא, предшествуя имени (существительному или прилагательному), составляетъ съ послѣднимъ родъ сложнаго имени (*nom. compos.*), напр. לֹא אֱלֹהִים *не Богъ* (*Ungott*), т. е. ложный Богъ, ядоль. Втор. 32, 21. לֹא דָבָר *пустая вещь* (*Unding*) Ам. 6, 13. לֹא חָסִיד *impius* Пс. 43, 1.

О мѣстѣ, занимаемомъ въ предложеніи нарѣчіемъ לֹא, см. § 145, 1, выноска.

לֹא, какъ Греч. *μή* и Лат. *ne*, выражаетъ отрицаніе *субъективное* и *условное* и, потому, соединяется съ прошедшимъ несом. временемъ (*Imperf.*) въ значеніи *требовательнаго* наклоненія (*Juss.*); на этомъ основаніи сочетаніе לֹא יָבֹא *ne veniat*, *пусть онъ не придетъ* (*er soll nicht kommen*) можетъ также зна-

чить *не пришелъ бы онъ* (*er möchte wohl nicht kommen*); см. выше § 127, 3. с и § 128. 2.

Иногда לֹא употребляется само по себѣ безъ глагола, въ значеніи: *да не будетъ этого* (Нѣм. *nicht doch, nicht also*), какъ въ Греческомъ *μή* вм. *μή τοῦτο γένηται*. напр. Руоу 1, 13: לֹא בְנֹתַי *да не будетъ этого, мои дочери*. Б. 19, 18. Объ употребленіи этого нарѣчія въ предложеніи вопросительномъ см. § 153, 1.

אֵין (собств. *Status constructus* отъ אֵין *не бытіе, Nichtigkeit*) представляетъ собою отрицаніе понятія слова אֵין (*онъ, она, оно*) *есть*. Это нарѣчіе (собственно существительное има) служитъ для выраженія отрицательнаго значенія глагола *быть*, во всѣхъ временахъ послѣдняго, напр. Ч. 14, 42: אֵין יְהוָה בְּקִרְבָּנֵם *нѣтъ Господа въ средѣ вашей*; Б. 37, 29: אֵין יוֹסֵף בְּבוֹר *не было Иосифа въ колоды*. Обороты рѣчи, выражаемые въ положительномъ смыслѣ посредствомъ אֵין, въ смыслѣ отрицательномъ всегда выражаются посредствомъ אֵין, напр. אֵין יִשְׁלַח לִי *въ рукахъ моихъ* (собств. въ силѣ руки моей, т. е. отъ меня зависить) Б. 31, 29, אֵין לֵאלֹהֵינוּ *не въ нашихъ силахъ* Неем. 5. 3. — Имя подобное значеніе, нарѣчіе אֵין, кромѣ того, можетъ употребляться въ предложеніи слѣдующимъ образомъ: а) если субъектъ въ отрицательномъ предложеніи состоитъ изъ личнаго мѣстоименія, въ такомъ случаѣ, личное мѣстоименіе присоединяется въ формѣ суффикса къ нарѣчію אֵין, напр. אֵיןִי *меня нѣтъ, не было меня, не будетъ* (*ich bin nicht, war nicht, werde nicht seyn*), אֵיןֵם, אֵיןֵי ו т. д.; б) если предикатъ состоитъ изъ глагола, тогда послѣдній ставится послѣ этого нарѣчія въ формѣ причастія (что объясняется значеніемъ глагола *быть*, хотя и съ отрицаніемъ, заключающимся въ этой частицѣ). Исх. 5, 16: אֵין נָתַן *солома не раздается*. ст. 10: אֵיןֵי נָתַן *я не даю*. 8. 17, Втор.

1, 32; с) какъ форма עַל־פָּנָיו выражаетъ понятіе *быть на лицо, существовать*, такъ לֹא־עָלָה выражаетъ понятіе совершенно ей противоположное: *не быть на лице, отсутствовать*: $\text{לֹא־יָנַח עִיּוֹ עַל־פָּנָיו}$ *его уже не было* Б. 3, 24.

Въ Еврейскомъ языкѣ встрѣчается также, хотя и рѣдко, сокращенная ф. нарѣчія לֹא־יָנַח (לֹא־יָנַח — יָנַח), напр. לֹא־יָנַח *небезвиный* (Иовъ 22, 30). Эта форма очень употребительна въ Эіопскомъ языкѣ и даже приставляется въ немъ спереди къ глаголамъ, сообщая послѣднимъ отрицательное значеніе (срав. Греч. *ἀprivat.* передъ гласными, напр. *ἀν-όριστος* и т. п.).

לֹא־יָנַח (собств. *St. constr.* съ окончаніемъ יָנַח , § 90, 3, a, отъ נָח *недостатокъ, несуществованіе*, — осн. נָח) чаще всего употребляется передъ наклоненіемъ неопр., когда послѣднее, принимая значеніе отрицательное, должно быть выражено съ предлогомъ, напр. לֹא־יָנַח *нѣсть* (собств. *къ тому чтобъ нѣсть*), *zu essen*, לֹא־יָנַח *не нѣсть* (собств. *къ тому чтобъ не нѣсть*), *nicht zu essen* (Б. 3, 41); нарѣчіе это встрѣчается однако иногда и передъ *спрягаемыми формами глагола* — въ значеніи *чтобы не* Іер. 23. 14.

פָּנֵי (собств. *отклоненіе, удаленіе*, осн. פָּנָה), *чтобы не*, употребляется: 1) передъ *спрягаемыми формами глагола*, съ понятіемъ предотвращенія опасности, могущей препятствовать осуществленію дѣйствія, выражаемаго глаголомъ, слѣдующимъ послѣ этого нарѣчія (Б. 14, 4. 19, 15); 2) послѣ глаголовъ *бояться, опасаться, остерегаться* (какъ въ Греч. *δειδω μή*, въ Лат. *vereor ne*) 31, 24. 31. Въ первомъ случаѣ, выражая заботу о томъ, чтобы не произошло что-либо, этотъ союзъ можетъ ставиться въ началѣ предложенія, напр. Б. 3, 22: $\text{וְעָרַף יָדוֹ פָּנֵי־יִשְׁלַח יָדוֹ}$ *теперь же, чтобы онъ не простеръ свою руку* (т. е. неравно протянетъ руку, по Нѣм. *und nun, dass er nur nicht seine Hand ausstrecke*).

2. Два отрицанія въ одномъ и томъ же предложеніи не уничтожаютъ одно другое, какъ въ Латинскомъ языкѣ, но, напротивъ, дѣлаютъ отрицаніе болѣе выразительнымъ, какъ въ Греч. *οὐκ οὐδαίς, οὐκ οὐδαμῶς*. 3 Ц. 10, 21: $\text{לֹא־נִקְרָא לְמֵאוֹמָה}$ *серебро ставилось ни во что* (въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ 2 Парал. 9, 20 стоятъ одно только отрицаніе לֹא־יָנַח безъ לֹא); Исх. 14, 11.— 2, 2: $\text{לֹא־יָבֹא לְפָנָיו}$ *прежде нежели онъ пришелъ* (*ehe er nicht kommt*). Ис. 5, 9: $\text{לֹא־יֹשֵׁב מֵאֵין יוֹשֵׁב}$ *безъ обитателя* = такъ что нѣтъ обитателей (*ohne keinen Bewohner = so dass kein Bewohner da ist*).

3. Если два отрицательныя предложенія слѣдуютъ одно за другимъ, въ такомъ случаѣ, особенно въ поэтическомъ параллелизмѣ, отрицаніе ставится только въ первомъ предложеніи, простираясь и на второе. 1 Ц. 2, 2: $\text{לֹא־תִרְבוּ תְרַבְרוּ בְהָרָה בְהָרָה}$ *не обнаруживайте въ величавыхъ словахъ вашихъ только высокомеріе и высокомеріе; гордость да (не) исходитъ изъ устъ вашихъ*. Пс. 9, 19. 44, 19. Іовъ 3, 10. 28, 17. 30, 20. Ис. 23, 4 (Тотъ же случай бываетъ съ предлогами, § 154, 4).

§ 153.

0 вопросительныхъ нарѣчіяхъ и предложеніяхъ.

1. Вопросъ въ Еврейскомъ яз., какъ и въ другихъ языкахъ, выражается иногда только соотвѣтственнымъ *повышеніемъ голоса*, безъ всякой другой вопросительной формы, напр. 2 Ц. 18, 29: $\text{וְעַד־שָׁלוֹם לְנַעֲרָה}$ *здоровъ юноша?* Б. 27, 24: זֶה־בְּנִי עִשָׂו *это ты сынъ мой Исавъ?* 3 Ц. 1, 24. Если вопросительное предложеніе выражаетъ дѣйствіе, противопоставляемое предложенію предъидущему, тогда вся сила вопроса соединяется съ частицей וְ , свя-

зывающей оба предложія напр. Иона 4, 10, 11: אֲתָהּ הֲסָפָה עַל-הַקִּיקַיִז אֲשֶׁר לֹא-עָמַלְתָּ בּוֹ... וְאֲנִי לֹא אָחֹב עַל-גִּיגִנְתָּה הָעִיר הַגְּדוֹלָה *ты жалелъ тыяку, надъ которой ты не трудился — а мнѣ не жаль Ниневіи, города великаго—?* Иовъ 2, 10. 10, 8. 9. 13. Суд. 11, 23. 14, 16. Иногда подобное второе предложіе начинается частицею גַּם (Зах. 8, 6: ...הָעַם הַזֶּה... כִּי יִפְּלֹא בְעֵינַי שְׂאֲרֵית הָעַם הַזֶּה... *если это несбыточно въ глазахъ остатка этого народа—, то несбыточно оно и въ моихъ глазахъ?*), иногда—частицею אִם (Иовъ 14, 3: אִם-יִבְרַח בְּצִל... אֶת-עַל-יָדָהּ פָּקַחְתָּ עֵינַיךָ *онъ исчезаетъ какъ тѣнь—и на него обращаешь ты свои взоры?* Вообще, вопросительныя предложія, какъ и въ Русскомъ языкѣ, очень часто начинаются отрицательными частицами: 1) нарѣчіемъ לֹא, когда ожидается отвѣтъ утвердительный (*no*?) Иовъ 14, 16: לֹא תִשְׁמַר עַל הַמְּאֲרֵי *не подстерегаешь моего грѣха?* Иона въ приведенномъ мѣстѣ. Исх. 8, 22. 2 Ц. 23, 5. Пс. Іер. 3, 36. 37. 38; 2) частицею אִם, встрѣчающеюся въ вопросительномъ предл. только одинъ разъ, при чемъ ожидается отвѣтъ отрицательный. 1 Ц. 27, 10: אִם לֹא פָּשַׁטְתֶּם הַיּוֹם *вы вѣдь не выступали съ войскомъ никогда въ это время?* (*ihr seyd doch nicht ausgezogen in dieser Zeit?* *).

2. При простомъ вопросѣ обыкновенно ставится *He interrogativum*—אִי *num*, при вопросѣ же *раздѣлительномъ* (*interrogatio disjunctiva*)—אִי (*num?*) *utrum?* съ слѣдующимъ אִם (*an?*) во второмъ членѣ сложнаго предложія. 3 Ц. 22, 15: הֲנֵלֵךְ... אִם נִחְדָּל *пойдемъ ли... или остановимся?* Такой же порядокъ бываетъ и при *косвенныхъ вопросахъ*, съ тою разницею что въ послѣднихъ чаще употребляется אִם какъ въ простомъ косвенномъ вопроси-

*) У LXX Толковн. стоитъ здѣсь ἐπί τίνα, что заставляетъ предполагать о бывшемъ здѣсь чтеніи עַל-מִי, которое, не измѣняя смысла рѣчи, гораздо вѣроятнѣе.

тельномъ предложіи, такъ и во второмъ членѣ косвеннаго предложія раздѣлительнаго.

Вотъ ближайшія поясненія касательно употребленія обоихъ вопросительныхъ нарѣчій:

אִי, прежде всего, употребляется при простомъ вопросѣ, когда отвѣтъ на него представляется неизвѣстнымъ. Иовъ 2, 3: הֲשִׁמַּתָּ לִּי לְבָבָהּ אֶל-עַבְדִּי אִיֹּב *обратилъ ли ты вниманіе на раба моего Иова?* Часто вопросъ дѣлается такимъ образомъ, что на него не можетъ быть другаго—кромѣ отрицательнаго отвѣта (*no*?), напр. Б. 4, 9: הֲשָׁמַר אָחִי אֲנָכִי *развѣ я сторожъ моего брата?* Иовъ 14, 14: אִם-יָמוּת נָבֵר הַיְהוּדָה *когда умретъ человѣкъ, развѣ онъ будетъ жить?* Подобные вопросы естественно очень часто имѣютъ значеніе положительныхъ отрицаній, напр. 2 Ц. 7, 5: בֵּית הַאֲתָהּ תִּבְנֶה-לִּי בַיִת *ты ли построишь мнѣ домъ?* (въ 1-же кн. Парал. 17, 4, на соотвѣтствующемъ приводимому мѣстѣ, стоитъ простое отрицаніе לֹא אֲתָהּ וְנִי *ты не построишь мнѣ дома*); и на оборотъ, очень часто вопросы, дѣлаемые съ отрицаніемъ, имѣютъ, какъ и въ Русскомъ языкѣ, чисто утвердительное значеніе: הֲלֹא *no*? *развѣ не* = הֲבֵנָה *вотъ! да!* напр. 4 Ц. 15, 21: וַיִּתֵּר דָּבָרִי מִנְהֶם וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה הַלְוֵאִים כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר *все остальное объ Манасіи и дѣянія его развѣ не изложены въ мѣстописяхъ царей Израильскихъ?* т. е. изложены. 20, 20; сра. 2 Парал. 27, 7. 32 *). Съ другой стороны, вопросъ, на который не можетъ быть иного отвѣта, кромѣ утвердительнаго, въ Еврейскомъ языкѣ дѣлается иногда безъ отрицательнаго нарѣчія (въ Русскомъ и Нѣ-

*) Точно также и מָה, *что? за чѣмъ?* произносимое съ негодованіемъ, имѣетъ значеніе отрицанія (П. П. 8, 4: מָה-תִּעְרִי *что пробуждаете?* т. е. не пробуждайте. Иовъ 26, 6. 31, 1). Въ Арабск. языкѣ эта мѣстоименная форма очень часто имѣетъ значеніе отрицанія.

мецкомъ языкахъ въ подобныя вопросы вставляется иногда отрицаніе *ne, nicht*; въ Греческомъ же она дѣлаются и съ отрицаніемъ: $\eta\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ \sigma\upsilon$ и безъ отрицанія: $\eta\ \gamma\acute{\alpha}\rho$; также и въ Латинск. *ne* часто употребляется вм. *nonne?*). Иовъ 20, 4: $\הֲאֵין יָדַעְתָּ$ *не ужели ты не знаешь этого (weissst du das nicht?)*. — Надо замѣтить, что въ простыхъ вопросахъ очень рѣдко употребляется אם и что это нарѣчіе всегда состоитъ въ какихъ либо отношеніяхъ съ чѣмъ-либо высказаннымъ прежде, всегда выражая, такимъ образомъ, раздѣлительное понятіе, какъ въ Латинскомъ *an*, въ Нѣмецкомъ *oder etiva, или развѣ?* Ис. 29, 16: אִם־כְּהֶמֶר *или наравнѣ съ мномой можетъ быть почитаемъ художникъ, дающій образъ мнѣ?* 3 Ц. 1, 27. Иовъ 6, 12.

При раздѣлительныхъ вопросахъ (*interrogationes disjunctivae, utrum — an?*) господствуетъ $\text{אם}—\eta$ и также $\text{ואם}—\eta$ Иовъ 21, 4: $\text{הֲאֵין לִי מַדּוּעַ לֹא־תִקְצַר רוּחִי}$ *развѣ я на челоука спѣваю? съ другой же стороны, отъ чего не укрощается мой порывъ? (Num, quod ad me attinet, ad hominem querela mea est? An cur non brevis, scil. impatiens, fiat animus meus? Heiligst.)* Когда сила выраженія сосредоточена на первомъ вопросѣ— $\text{ואם}—\eta$, напр. 34, 17. $\text{הֲאֵין שׁוֹנֵא מִשְׁפָּט יִחְבוֹשׁ וְאִם־צָדִיק פְּבִיר תִּרְשָׁע}$ *развѣ ненавидящій правду можетъ владствовать? и не ужели ты, посль этого, станешь охуждать Всеправеднаго и Всемогущаго?* 40, 8. 9. Передъ вторымъ изъ раздѣлительныхъ вопросовъ можетъ быть употреблено также нарѣчіе או или (въ Нѣмецкомъ *oder*), напр. Иовъ 16, 3: $\text{הֲיֵשׁב לִי כִּי־תִעַנֶּה או־מִה־יִמְרִיצֶנָה בִּי תִעַנֶּה}$ *будетъ ли конецъ пустымъ словамъ? или-чѣмъ оскорбленъ ты, что подобнымъ образомъ отвѣчаешь?* Экл. 2, 19. Впрочемъ, соединеніе $\text{אם}—\eta$ не всегда выражаетъ противоположность, но употребляется также и въ поэтическомъ параллелизмѣ, и вообще, когда нѣкоторымъ повтореніемъ сказаннаго въ первомъ вопросѣ, его

смыслъ дѣлается болѣе законченнымъ и яснымъ. Б. 37, 8: $\text{הַמֶּלֶךְ הַמְּלִיךָ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם־מְשׁוּל תִּמְשָׁל בָּנוּ}$ *неужели ты будешь царствовать надъ нами, или по волю распоряжаться будешь нами?* Авв. 3, 8: $\text{הֲבִנְהָרִים קָרָה יְהוָה אִם־בְּנְהָרִים אֶפְהָ}$ *на рѣки ли прогнѣвался Господь? или противъ рѣкъ негодованіе его?* Въ такомъ соединеніи второй вопросъ иногда повидимому какъ будто выражаетъ другими словами совершенно ту же мысль, которая выражена въ первомъ (напр. Иовъ 4, 17: $\text{הֲאֵין מַלְלוֹהַ יִמְהַר גְּבַר סְרַפְדִּים}$ *развѣ челоукъ передъ Богомъ справедливъ, или передъ Творцомъ своимъ челоукъ чистъ?*); но въ дѣйствительности оба подобныя вопроса представляютъ одну мысль въ ея совокупности, такъ что второй безъ перваго представлялъ бы понятіе не вполне высказанное и не имѣющее надлежащей ясности. 6, 5. 6. 8, 3. 10, 4. 5. 11, 2. 7. 22, 3. Подобныя вопросительныя предложенія, очень естественно, въ началѣ втораго изъ нихъ принимаютъ частицу η (Иовъ 10, 3: $\text{הֲטוֹב לָךְ כִּי תִמְאֵס יְגִיעַ בְּפִיָּךְ וְעַל־עֲצַת רְשָׁעִים הוֹפְעֶתָ}$ *неужели это хорошо для Тебя, что Ты презираешь твореніе рукъ Твоихъ, а сборище нечестивыхъ дѣлаешь счастливыми?* 13, 7. 15, 7. 8), иногда же не принимаютъ и ея передъ вторымъ изъ нихъ (22, 4: $\text{הֲיִבֹא עִמָּךְ בְּמִשְׁפָּט}$ *развѣ отисенія передъ тобою оны станутъ тебя наказывать? войдетъ съ тобою въ судъ? т. е. станутъ судиться съ тобою*). — Очень рѣдко и передъ вторымъ вопросительнымъ предложеніемъ ставится η (С. 14, 13: $\text{הֲלֹיֶשְׁנוּ קְרָאתָם לָנוּ הֲלֹא}$ *насъ предать, вы насъ позвали? не затѣмъ-ли?*); причѣмъ нельзя не видѣть двухъ противоположныхъ понятій. Гораздо чаще встрѣчается второе η , когда вопросъ просто слѣдуетъ за вопросомъ. 1 Ц. 23, 41: $\text{הֲיִסְבְּרֵנִי בְעָלֵי קַעֲלָה בִידוֹ הַיֵּרֶד שָׂאוּל}$ *предадутъ ли меня Кеилскія власти въ его руки? придетъ ли Саулъ?* Съ другой стороны, рѣдко нарѣчіе אם встрѣчается въ началѣ перваго вопросительнаго предложенія, напр. Иовъ 6, 12:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים כִּי־אֶבְרָא אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאָמַר אֵלָיו אֲנִי אֶת־יְהוָה וְאַתָּה אִשְׂרָאֵל וְאָמַר אֵלָיו אֲנִי אֶת־יְהוָה וְאַתָּה אִשְׂרָאֵל *развѣ крѣпость камней сила моя? развѣ тѣло мое мѣдѣ?* (т. е. изъ мѣди).

Тѣже вопросительныя нарѣчія употребляются и при вопросахъ *косвенныхъ*. Въ простыхъ вопросительныхъ косвенныхъ предложеніяхъ, послѣ глаг., обозначающихъ *вопросъ, недоумѣніе, желаніе узнать что-л.*, ставится нарѣчіе ה (Нѣм. *ob*), и также אַם, напр. Б. 8, 8: וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאֵתוֹ לְרִאֲוֹת הַקָּלָה הַפִּיִּם וַיִּשְׁטַח מִלִּבּוֹ מִן־הַיָּם וַיִּבְרַח מִלְּפָנָיו וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאֵתוֹ לְרִאֲוֹת הַקָּלָה הַפִּיִּם וַיִּשְׁטַח מִלִּבּוֹ מִן־הַיָּם וַיִּבְרַח מִלְּפָנָיו *и вынулъ голубку отъ себя, чтобы увидѣть, уменьшились-ли воды*. Исх. 16, 4: לְמַעַן אֶנְסֶנּוּךָ בְּתוֹרָתִי אֵם־לֹא *чтобы Мнѣ испытать его, будетъ ли онъ поступать по Моему закону, или нѣтъ*. II. П. 7, 13: נִרְאָה אֶם־פְּרִיחָה הַנֶּפֶץ *по-смотримъ зеленѣетъ-ли виноградъ*, 4 II. 1, 2, — въ предложеніяхъ *раздѣлительныхъ*: אַם־הֵא (ли—или, — *ob — oder*), напр. Б. 27, 21: וַיִּשְׁלַח אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁלַח אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁלַח אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁלַח אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁלַח אֶת־יְהוָה *осиуню тебя, сынъ мой: ты-ли мой сынъ Исавъ, или нѣтъ?* и также — הֵא־הֵא, напр. Ч. 13. 18: וְרִאֲוִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מֵהַר הַיָּם וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב *и осмотрите землю, какова она, и народъ обитающій на ней, силенъ-ли онъ, или слабъ*. Реченіе אַם מי יודע אַם *кто знаетъ, не—ли (wer weiss ob nicht)*, подобно Латинскому *nescio an*, имѣеть, въ видѣ вопроса, утвердительное значеніе. Эса. 4, 14.

О вопросительныхъ нарѣчіяхъ мѣста, времени и качества см. § 150, 5.

Къ усиленію вопроса служатъ слова הֵא (§ 122, 2) и אַפּוּיָא *же, и такъ (gar, also)*. אַפּוּיָא מִדְּלִיבָא *что же съ тобою? quid tibi tandem est?* Ис. 22, 1; אַפּוּיָא אֵיךְ אֵיךְ *идъ же?* Іовъ 17, 15.

3. Отвѣтъ утвердительный, какъ и въ Латинскомъ языкѣ, выражается повтореніемъ слова, обозначаемаго предикатомъ вопросительнаго предложенія. Б. 27, 24: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הֵא־בְנֵי עֵשָׂו *и сказалъ (Исаакъ): ты это сынъ мой Исавъ? и онъ отвѣтилъ: я. 29, 6. С. 13, 11, отрицательный — нарѣчіемъ אַל нѣтъ Б. 19, 2: אַל תֵּלְכוּ אַחֲרַי וְאַחֲרֵי בָנֵי אִשְׁתִּי וְאַחֲרֵי בָנֵי אִשְׁתִּי וְאַחֲרֵי בָנֵי אִשְׁתִּי *и сказалъ (Лотъ): зайдите въ домъ раба вашего—они же сказали: нѣтъ (т. е. не зайдѣмъ)*. См. § 152, 1.*

§ 154.

О Предлогахъ.

1. Простые Предлоги *), какъ и Нарѣчія, большею частью, первоначально обозначаютъ *мѣсто* и потомъ уже переносятся къ обозначенію *времени, причины* и другихъ отвлеченныхъ понятій, сообщаемыхъ ими въ предложеніи существительному имени. Предлоги *мѣста* обозначаютъ: 1) или пребываніе на мѣстѣ, или 2) движеніе: а) откуда-либо и б) куда-либо. Предлоги, обозначающіе *пребываніе*, часто употребляются и для *движенія*; но предлоги *движенія* употребляются очень рѣдко для обозначенія *пребыванія*.

а. Важнѣйшіе предлоги *мѣста* слѣдующіе:

α) выражающіе пребываніе: ב *въ, на*, עַל *на, надъ*, תַּחַת *снизу*, אַחֲרַי *сзади*, אַחֲרֵי *за*, לְפָנַי *предъ*, נֶגְדִי *на, предъ, противъ (gegenüber)*, אֶצְלִי *возлѣ, при, у*, בְּעַד *послѣ*, בֵּינֵי *(соб. на расстоянии отъ) за, около (ἀμφί)*, בֵּין *между*, עַבְרָא *по ту сторону (jenseits von)*.

β) выражающіе *движеніе*: מִן *изъ, отъ (von etwas her)*, אֶל *и ? къ (nach etwas hin)*, עַד *до (bis an etwas hin)* и, кромѣ того, אֶל *во что-л., на что-л. (an etw. hin)*, עַל *на что-л. (auf etw. hin)*.

*) Къ таковымъ мы причисляемъ также слова לְפָנַי, לְמַעַן, которые, хотя представляютъ собою слова сложные (*composita*), но тѣмъ не менѣ обо-

b) Многие из обозначенных предлогов (*пробыванія и движенія*) часто появляются также и предлогами *времени*, напр. **עַד**, **אַחֲרַי**, **מִן** и т. д.

c) Из простых предлогов, выражающих *подобіе, совмѣстность, отсутствіе, причину*, должно замѣтить слѣдующіе: **כְּ** *instar, какъ* (**כְּפִי, כְּרִי**, *сообразно съ, nach Verhältniss*), **עִם** *вмѣстѣ съ, съ, זולת, בְּלֵעָדִי* *безъ, кромѣ, לְמַעַן, לְ *по причинѣ, עֲקֵב* *вслѣдствіе, за.**

2. Необыкновенную гибкость и способность передавать тончайшіе оттѣнки извѣстныхъ понятій обнаруживаетъ Еврейскій яз. посредствомъ сложенія Предлоговъ. Въ сложныхъ Предлогахъ (*praepositiones compositae*) сперва ставится Предлогъ *движенія*, а за нимъ Предлогъ *пробыванія*, и такимъ образомъ живо обозначается понятіе *мѣста*, какъ вызываемое изъ прошедшаго, такъ и представляемое въ данный моментъ (срав. Франц. *de chez, d'auprès* *).

Въ составъ сложныхъ предлоговъ входятъ:

a) **מֵאַחֲרַי** *сзади (hinter etwas weg)*, **מִבֵּין** *изъ середины (zwischen etwas her)*, **מֵעַל** *сверху (oben von etwas weg)*, **מֵאֵת**, **מֵאֵת** *de chez quelqu'un, מִתַּחַת* *снизу (unter etwas weg).*

значаютъ простое замкнутое понятіе и составляютъ противоположность съ сложными предлогами № 2, удерживающими значеніе своихъ составныхъ частей, напр. **מֵלְפָנַי** *отъ лица (von vor).*

*) Такъ напр. слова: *онъ принялъ жертву съ алтаря מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ* (по Пѣм. *oben vom Altar weg*, собственно же: *von der Oberfläche des Altars weg*) передаютъ по Еврейски во всей точности значеніе выражаемаго ими понятія, въ то время какъ Французское выраженіе *il prend le charbon sur la table* и Нѣмецкое *er nimmt den Hut vom Tische weg*, каждое на свой ладъ, передаютъ только половину понятія.

b) рѣже **אַחֲרַי**: **אַחֲרַי** *за чѣмъ-либо (hinter etwas hin)*, **אַחֲרַי** *даже изъ-за (bis aus=selbst aus)* Іовъ 5, 5: **אֲשֶׁר קָצִירוֹ רָעַב**; **אֲשֶׁר קָצִירוֹ רָעַב** *котораго жатву молодой пощадитъ, и даже изъ-за забора (изъ-за терновника) пощадитъ ее,— (sogar aus den Dornen hervor. т. е. aus den mit Dornhecken umgebenen Plätzen F.); מֵחוּץ לְ *снаружи у чего-либо (draussen vor)*, **אַחֲרַי** *вонъ изъ чего-л. (hinaus vor)*, напр. Ч. 5. 3: **אֲחֵרֵי מֵחוּץ לְמַחֲנֵה תִּשְׁלַחֵם** *вонъ изъ стани вышлете ихъ.**

Далѣе: нарѣчія сложные съ Предлогомъ могутъ переходить въ значеніе Предлоговъ, посредствомъ прибавленія къ нимъ Предлога **לְ** и иногда **מִן**. Такъ: **מֵעַל** *сверху (oberhalb)*, **לְ** **מֵעַל** *надъ (oberhalb von=über)*, **מִתַּחַת** *снизу (unterhalb)*, **לְ** **מִתַּחַת** *(unterhalb von=unter) подъ: לְ **מֵחוּץ** *внѣ; לְבַד *особо, מִן **לְבַד** *кромѣ.****

Предлогъ, дѣлающій нарѣчіе предлогомъ, можетъ стоять и передъ нарѣчіемъ, напр. **לְבַד** **מִן** **מֵלְבַד** *внѣ, кромѣ, מִן **מֵלְבַד** *внѣ, безъ, Сирійск. מִן **מֵלְבַד** *). Очень рѣдко подобное нарѣчіе переходитъ въ предлогъ и безъ другаго предлога, напр. **מִתַּחַת** *вм. לְ* **מִתַּחַת** Іовъ 26, 3.**

3. Остается обозрѣть нѣкоторые изъ Предлоговъ, очень часто употребительныхъ и отличающихся множествомъ значеній, принимаемыхъ ими. Вмѣстѣ съ этимъ, будутъ объясняемы также важнѣйшіе идиотизмы Еврейскаго языка, обнаруживающіеся при употребленіи Предлоговъ. Изученіе нижеслѣдующихъ Предлоговъ важно также и для надлежащаго пониманія конструкціи глагола съ Предлогами (§ 140).

*) Въ Сирійскомъ языкѣ выраженіе **מִן** **מֵעַל** *сверху (oberhalb von)* имѣетъ значеніе предлога, **מִן** **מֵעַל** *сверху (oberhalb)*—нарѣчія (см. Hoffmann, gramm. syr. стр. 280). Въ Еврейск. языкѣ **מִן** **לְ** *отъ (von einem Ziele an)* совершенно отвѣчаетъ Латинскому *usque a, usque ex*; срав. также Lat. *inde*.

а. ך, самый богатый изъ всехъ предлоговъ усвоенными имъ значеніями, выражаетъ: 1) пребываніе на *мѣстѣ* гдѣ либо (*én*), — во *времени*, — въ *положеніи* какомъ либо, בְּרֵאשִׁית, בְּבֵית, בְּשָׁלוֹם, при именахъ съ понятіемъ множества: *inter*, напр. בְּנוֹיִם, съ понятіемъ чего-либо включающаго: *intra*, напр. בְּשַׁעְרֵי ׀ *въ воротахъ*, внутри воротъ (*innerhalb der Thore*), — при именахъ, представляющихъ ту или другую физическую возвышенность: *na*, בְּפוֹסִים *на лошадахъ* Ис. 66, 20. Во всехъ этихъ обозначеніяхъ предлогъ ך иногда употребляется и послѣ глаголовъ движенія =εῖς (какъ Лат. *ponere in loco*). Должно при этомъ замѣтить, что, по складу Еврейской рѣчи, не говорится: α) *путь изъ чаши*, но *путь въ чашу* (рузумѣется, вино и т. п.) Б. 44, 5 (точно также въ Арабскомъ языкѣ и въ Халдейскомъ), Дан. 5, 2 (срав. Греческое ἐν ποτηρίῳ, ἐν χρυσῷ πύειν) Эздра 3, 6 (срав. Латинск. *in ossibus bibere*, Французск. *boire dans une tasse*); β) не говорится: *по обычаю*, *по нормѣ*, но: *въ обычаю*, *въ нормѣ* (срав. Греч. ἐν τῷ νόμῳ, Латинск. *hinc in modum*), напр. בְּדִבְרֵי ׀ *по чему-либо приказанію*, בְּעֵצַת ׀ *по чему-либо совѣту*, Б. 1, 26: בְּצִלְמֵנוּ בְּדַמִּיתָנוּ *букв. въ нашемъ образѣ, по подобію нашему*, т. е. по нашему образу, по подобію нашему. ст. 27 и 5, 1. 3: וַיֹּלֶד בְּדַמִּיתוֹ בְּצִלְמוֹ *et genuit (filium) in imagine sui (ad suam imaginem), ad similitudinem suam* (т. е. *et genuit filium omnino similem sui*). Нѣсколько другой оттѣнокъ принимаетъ предлогъ ך въ этомъ значеніи въ Бытій 21, 12: וְזָרַע ׀ *ибо въ Исаакъ будутъ называться твои потомки*, твои потомки будутъ называться по Исааку (т. е. по Израилю, по имени Израиля); γ) особеннаго вниманія заслуживаетъ наконецъ употребленіе этого предлога въ мѣстахъ, гдѣ онъ называется грамматиками ך *essentiae* и гдѣ обыкновенно онъ передается словомъ *какъ*, *tanquam* (срав. Франц. *en*). Исх. 6, 3: בְּאֵל שַׁדַּי ׀ *и Я являлся Аврааму — какъ Богъ могучій*. Ис. 40, 10. Ис. 68, 5: בְּיַהּ ׀ *in Jah*

est nomen ejus, имя его *Jah = сый*. — Иовъ 23, 13: הוּא בְּאֵיִן *онъ единъ (er ist ein einziger)*. ך *essentiae* употребляется также передъ именемъ прилагательнымъ, образующимъ предикатъ въ соединеніи съ глаголомъ *быти* (держать, вести себя) Экклес. 7, 14: הָיִה בְּטוֹב ׀ *esto in bono*, т. е. *будь веселъ*. Исх. 32, 22: הוּא בְּרַע ׀ *ты знаешь этотъ народъ, — что дурной онъ (dass es böse ist)*. У Арабскихъ писателей этотъ идиотизмъ встрѣчается очень часто; см. Gesenius, Thes. ling. hebr. стр. 174).

2) Предлогъ ך обозначаетъ пребываніе *у какого-либо мѣста*, напр. בְּנַחַל ׀ = *въ потоцѣ, при рѣкѣ*; Ис. 10, 15: בְּעֵינֵי ׀ *въ глазахъ* = *передъ глазами, на глазахъ* (срав. Греч. ἐν ὀφθαλμοῖς). Въ связи съ этимъ значеніемъ состоитъ частое употребленіе его въ значеніи: *къ чему-либо, до (an etwas hin)*. Въ послѣднемъ случаѣ, предлогъ ך отличается отъ предлоговъ לָ *къ* и *עד* *до*, *къ (bis an etwas hin)* тѣмъ, что онъ, въ то время какъ первый (לָ) не обозначаетъ непремѣннаго достиженія цѣли движенія, второй же (עד) обозначаетъ таковое достиженіе, указываетъ просто *на прикосновеніе къ чему-либо*, на то, что тотъ или другой предметъ *простирается до* — и т. п. Б. 11, 4: נִבְנְהָ לָנוּ עִיר ׀ *построимъ себѣ городъ и башню, вершина же ея простиралась бы до самаго неба*. Послѣ глаголовъ движенія и аналогическихъ съ послѣдними, предлогъ ך ставится передъ объектомъ, отвѣчая подобной конструкціей Латинскимъ и Нѣмецк. глаголамъ съ предлогомъ (*ad, in, — an*) спереди, сливающимся съ ними въ одно слово, напр. בְּ ׀ *ухватиться за что-либо (anfassen)*, בְּ ׀ *дотронуться до чего-либо (anrühren)*, בְּ ׀ *требовать съ кого-либо (anfragen bei)*, בְּ ׀ *взывать (anrufen)*, בְּ ׀ *взирать на (ansetzen)*, בְּ ׀ *слушать кого-либо (anhören)*. При послѣднихъ глаголахъ, такъ называемыхъ *verba sentiendi*, предлогъ ך нѣрѣдко сообщаетъ имъ

понятіе участія, удовольствія или скорбнаго чувства, съ которымъ взирають на что-либо, или что-либо слушаютъ. Б. 21, 16: אֶל-אֲרָאָה בְּמוֹת הַיָּלֵד я не буду въ силахъ смотреть на смерть моего ребенка (*ich könnte den Tod des Knaben nicht mit ansehen*). Въ смыслѣ отвлеченномъ этотъ предлогъ можетъ означать также: *относительно чего-либо, о чемъ-либо*; такъ בַּשִּׂמְחָה значить: *радоваться чему-либо, о чемъ-л.* (*sich freuen über, Freude haben an etwas*).

Съ понятіемъ *пробыванія у какого-либо мѣста, соющества съ чѣмъ-либо* граничатъ понятія *сообщества, помощи, — opudia*, также выражаемая предлогомъ אֵי, отвѣчающимъ, въ этомъ отношеніи, Нѣмецкому предлогу *mit*, напр. Б. 32, 11: כִּי בַמִּקְלִי יָרַדְתִּי וְעַבְרָתִי אֶת-הַיַּרְדֵּן ибо съ посохомъ моимъ я перешелъ черезъ Иорданъ (*mit meinem Stabe ging ich über Jordan*). Пс. 18, 30. כִּי בְךָ אֶרְצֵן גְּדוּד וּבְךָ אֶרְצֵן גְּדוּד ибо съ Тобою (съ Твоею помощію) я пришелъ на полчища (*mit dir griff ich die Schaaren an*). Наконецъ, должно замѣтить, что предлогъ אֵי, послѣ глаголовъ *идти, приходитъ*, сообщаетъ имъ значеніе *прийти съ чѣмъ-либо, приносить что-либо*, напр. С. 15, 1: וַיִּפְקֹד שְׂמִשׁוֹן אֶת-אֲשֶׁתוֹ וַיָּבִי אֵי וַיִּשָׂא וַיִּבְרֵךְ וַיִּשְׂמַח וַיִּשְׂמַח וַיִּשְׂמַח וַיִּשְׂמַח и навѣдался Самсонъ къ женѣ своей съ козленкомъ (т. е. посѣтилъ ее, при чемъ принесъ ей козленка) Втор. 23, 5.

б. ל *собственно значить на (ἐπι) и надъ (ὑπέρ, super, Нѣм. über) и очень часто употребляется для обозначенія движенія: на что-либо (auf etwas hin), надъ чѣмъ-либо (über etwas hin). Въ значеніи на (auf, auf etwas hin), этотъ предлогъ употребляется при глаголахъ, имѣющихъ значенія: быть тяжестію, тяготивать (schwer seyn вм. lästig seyn, по Нѣм. собств.: schwer liegen auf) Пс. 1, 14: הָיִינוּ עָלֵי לְטָרַח וְהָיִינוּ עָלֵי לְטָרַח и возлагать на кого что-либо (עָלֵי לְטָרַח) и также шадить кого-либо (עָלֵי לְטָרַח), собственно: взирать на*

кого-либо съ сожалѣніемъ. Къ этому значенію предлога ל *присоединяется еще понятіе прибавленія, присовокупленія къ чему-либо, къ (hinzu), а также—no (nach, zufolge, — какъ бы: по образцу, на который что-либо клается, къ которому принимается что-либо, von dem Muster und Vorbild, worauf man etwas legt),—no повинъ, для (wegen, — срав. Лат. ob—и Нѣм. darob, obschon). Въ значеніи надъ, этотъ предлогъ употребляется при глаголахъ имѣющихъ значеніе: покрывать, охранять (собств.: дѣлать покровъ, охрану надъ чѣмъ-либо): ל *עָלֵי לְטָרַח, и также—ל *עָלֵי לְטָרַח боротся, сражаться за кого-л.* (собственно: сражаться охраняя кого-либо, заступаясь) Суд. 9, 17. Этотъ же предлогъ употребляется въ значеніи: у, при (an, bei), особенно же, когда представляется предметъ возвышающійся надъ другимъ предметомъ, напр. ל *עָלֵי לְטָרַח при морѣ (собственно надъ моремъ), съ другой же стороны: ל *עָלֵי לְטָרַח подъ рукою, возмъ (an der Hand, auf der Seite). Съ понятіемъ движенія предлогъ этотъ значить: на кого-либо, противъ кого-либо, употребляясь довольно часто въ стихотворномъ языкѣ и въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія въ значенія предлоговъ ל *עָלֵי לְטָרַח и ל *עָלֵי לְטָרַח. Иовъ 6, 27: ל *עָלֵי לְטָרַח противъ сироты; ל *עָלֵי לְטָרַח противъ вашего друга. 19, 5. 22, 2. 33, 23.********

с. מִן (§ 102) обозначаетъ *движеніе, удаленіе отъ чего-л.* Основное значеніе этого предлога выражаетъ понятіе *отдѣленія отъ чего-либо чллага* и также — *происхожденія*. Въ значеніи *Status constructus* имени (מִן часть) это слово собственно значить: *часть чего-либо* и потому— въ значеніи предлога, оно значить *отъ, изъ*, преимущественно когда говорится о части чего л. (дать, взять изъ, geben, nehmen von). Это первоначальное значеніе предлога מִן особенно видно, когда оно замѣняетъ собою выраженія: *нѣкоторые изъ, кое что изъ*, иногда же и—*одинъ изъ*, напр. מִן *עָלֵי לְטָרַח нѣкоторые изъ старѣйшинъ Исраиля*

2 Парал. 21, 4, מְדַם *немного крови* (etwas von dem Blute, Франц. *du sang*). Это же первоначальное значеніе предлога מְדַם сохранилось въ Еврейскомъ и Арабскомъ идиотизмѣ, при словахъ значущихъ *ни одинъ, никто* (собств. *ни малѣйшая часть изъ кого-либо одного, поп ab uno, ни малѣйшая доля кого-либо одного, вовсе никакая, поп ab uno=nullus*, — замѣчательно, что этотъ идиотизмъ столь часто подвергался превратнымъ толкованіямъ). Въ Еврейскомъ языкѣ предлогъ מְדַם употребляется въ этомъ значеніи и безъ отрицанія, напр. Л. 4, 2: וְעַתָּה מֵאַחַר מִהְיָוֶה וְ*и если совершитъ хотя малѣйшую долю отъ нихъ* (т. е. въ то что запрещено, — *ab uno=nullus*). Втор. 15, 7. Исек. 18, 10 *).

Выражая понятіе движенія *откуда-либо* (von etwas weg), предлогъ מְדַם составляетъ противоположность предлогамъ לְ и דַם и употребляется не только послѣ глаголовъ *уходитъ, убываетъ откуда-либо*, но также и послѣ глаголовъ, имѣющихъ значеніе *бояться чего-либо, опасаться, скрываться, остерегаться*, послѣ каковыхъ глаголовъ въ Нѣмецкомъ языкѣ ставится обыкновенно предлогъ *vor*, въ Греческомъ же и Латинскомъ—предлоги ἀπό, *ab* (καλύπτω ἀπό, *custodire ab*). Когда говорится о времени, этотъ предлогъ указываетъ: 1) *на начало какого-либо промежутка времени*, съ котораго продолжается какое-либо дѣйствіе, не указывая на конецъ такого промежутка времени (какъ Греческ. ἀπὸ νυκτός, Лат. *de nocte, съ первымъ наступленіемъ ночи, vom Anbruch der Nacht an*), напр. מִמִּיּוֹתַי *съ перваго начала твоихъ дней*, т. е. дней твоей жизни (Иовъ 38, 12) и—также указывая на то, что дѣйствіе начинается *непосредственно* послѣ чего-либо (ἐξ ἀρίστου, *ab itinere*) Пс. 73, 20: מְדַם *тотчасъ же послѣ пробужденія* (*gleich nach dem Erwachen*).

*) См. Gesenius, Thesaur. II, §01.

Б. 38, 24: מְדַם הַיּוֹם *тотчасъ же по прошествіи трехъ тысячъ летъ*. Ос: 6, 2.

Объ употребленіи частицы מְדַם для выраженія *пробыванія при какомъ-либо предметѣ* (при чемъ имѣется въ виду очень близкое разстояніе, соединяемое все таки съ понятіемъ нѣкоторой отдаленности отъ извѣстнаго предмета; срав. Лат. *prope abesse ab, pendere ex aliqua re*) сказано уже подъ § 150, 1; объ употребленіи ея при степеняхъ сравненія—подъ § 119, 1.

d) לְ (собственно *сторона, Gegend, направленіе*, отсюда и въ Нѣм. *gen*), обозначаетъ *стремленіе* или *направленіе* къ чему-либо (*nach etwas hin*), какъ въ смыслѣ физическомъ, такъ и въ отвлеченномъ; при чемъ предметъ стремленія, обозначаемаго этимъ предлогомъ, можетъ быть какъ достигаемымъ (=דַם), напр. לְפִיּוֹתַי *до самаго рта его* Иовъ 40, 23, и—даже такимъ что входятъ въ него (=לְהוֹרֵךְ), напр. בּוֹא לְהוֹרֵךְ *сходить съ ковчега*, такъ и просто—одною цѣлью стремленія.

Независимо отъ сказаннаго, этотъ предлогъ, хотя и рѣдко, употребляется однако и для обозначенія *пробыванія на достигнутомъ мѣстѣ* Іер. 41, 12: וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ אֶל-יְמִים רַבִּים אֲשֶׁר בְּנַבְעוֹן *и нашли его у большихъ водъ Гаваонскихъ*, לְמִקְוֵה *на мѣстѣ* Втор. 16, 6. 3 Ц. 8, 30, לְהוֹרֵךְ *на горѣ* 1 Ц. 17, 3 (срав. Греч. εἰς, ἐς вм. ἐν, напр. ἐς δόμους μένειν). Такъ точно и въ Нѣм. языкѣ предлогъ *zu*, собств. обозначающій стремленіе куда-либо, употребляется также и для обозначенія *пробыванія гдѣ-либо*, напр. *zu Hause, zu Leipzig* и т. д.

e) Предлогъ מְדַם представляетъ собою сокращенную форму предыдущаго предлога, но употребляется обыкновенно въ переносныхъ значеніяхъ: *къ* (*zu etwas hin*). Отсюда употребленіе его для обозначенія *дательнаго падежа* и также — *родительнаго*

собственности (§ 145, 2). Предлогъ этотъ значить также: *относительно* кого-либо, чего-либо, *для*, *въ пользу* чего-либо. Образующійся, такимъ образомъ, съ помощью этого предлога *dativus compositi* употребителенъ въ обиходномъ языкѣ и въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія, особенно же послѣ Накл. *повелительнаго*, какъ напр. לָךְ לָךְ *пойди себѣ* (т. е. оставаясь съ своими понятіями), *пойди прочь*, לָךְ בָּרַךְ *блги себѣ* (т. е. для твоего спасенія, если хочешь спастись и т. п.), — לָךְ דְּיָמָי *будь себѣ равенъ*, будь равенъ предъ собою, т. е. дѣлай себя равнымъ, подобнымъ П. П. 2, 17. Надо замѣтить и то, что въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія иногда глаголы, требующіе обыкновенно винительнаго падежа, какъ и въ Сирійскомъ языкѣ, принимаютъ къ себѣ לָ, напр. שָׁלַח 2 Парал. 17, 5. Эздра 8, 16.

Предлогъ לָ употребляется также, въ особенности въ поэтическомъ языкѣ, для обозначенія покойнаго пребыванія, какъ по отношенію къ пространству, такъ и ко времени, напр. לְיְמִינֶךָ *по правую твою руку*, т. е. на право отъ тебя, לְעֶרְבַּי *вечеромъ*. Объ употребленіи этого предлога при глаголахъ страдательныхъ и вообще при словахъ съ страдательнымъ понятіемъ см. § 143, 2.

f) עַל (первоначально — существительное имя, подобно Лат. *instar*, въ значеніи же нарѣчія: *почти*, *очень близко*, *ungefähr*, *etwa*). Этотъ предлогъ: 1) отвѣчаетъ слову *какъ* и выражаетъ *подобіе*, *сходство*, удвоенный же עַל—עַל: *какъ—такъ*, но также и *такъ—какъ* Б. 44, 18; въ позднѣйшихъ книгахъ Писанія встрѣчается עַל—עַל; 2), выражая соответственность какой-либо нормѣ: *сообразно*, — *по* (*zufolge*, *nach*, *gemäß*); 3) при опредѣленіяхъ времени: *около* (*circa*). — Такъ называемое *Cāph veritatis*, въ сущности, всегда обозначаетъ сравненіе. מְעַט מְעַט = *мало*, собственно значить: *какъ нѣчто крошечное*, *какъ малость*, *wie ein Spänlein*; Псем. 7, 2: כִּי-הוּא כְּאִישׁ נְאֻטָּת *ибо*

онъ былъ какъ мужъ праведный, т. е. такимъ, какимъ долженъ быть мужъ праведный.

4. Если въ первомъ членѣ параллелистическаго стиха находится Предлогъ, относящійся къ извѣстному слову 2-го члена, тогда во второмъ членѣ Предлогъ (также какъ и отрицательная частица, § 152, 3) можетъ пропускаться, напр. עַל Исаіа 48, 14: וְעָשָׂה הַפְּצוּ בְּבָבֶל וְזָרְעוּ בְּשָׂדִים *онъ исполнитъ волю свою на Вавилонѣ* (בְּבָבֶל) *и обнаружитъ могущество свое на Халдеяхъ* (בְּשָׂדִים) (см. פֶּשֶׁט) Авв. 3, 15. Іовъ 12, 12. Точно также могутъ пропускаться во 2-мъ членѣ парал. стиха и предлоги: לָ (Іовъ 34, 10. Ис. 28, 6), מִן (30, 1) и תָּרַחַת (61, 7).

§ 155.

О Союзахъ.

1. Необыкновенную живость представленія сообщаетъ Еврейскому языку конструкція Союзовъ, по которой большая часть предлоговъ можетъ быть свободно превращаема въ союзы посредствомъ присоединенія къ первымъ словъ אֲשֶׁר или כִּי (§ 104, 1, с). Но не должно думать, что подобное превращеніе Предлоговъ въ Союзы постоянно встрѣчается въ памятникахъ Писанія *); напротивъ, Еврейскіе союзы, какъ וְ, כִּי, אֲשֶׁר, очень часто и сами по себѣ выражаютъ очень разнообразныя относительныя понятія (см. № 3).

Самое обширное употребленіе въ Еврейскомъ языкѣ имѣеть союзъ וְ, וְ (§ 104, 2) **).

*) Срав. § 107, 1, Прим. § 147, Прим. 1.

**) Болѣе подробныя свѣдѣнія объ употребленіи *Waw copulativum* см. въ Gesenius Thes. I. 393 стр. и слѣд.

а) Главное и господствующее значеніе этой частицы есть значеніе простаго соединительнаго союза (*conjunctio copulativa*): и, какъ при соединеніи отдѣльныхъ словъ, такъ и предложеній. Когда соединяются три или четыре слова, въ такомъ случаѣ союзъ этотъ ставится или передъ каждымъ изъ таковыхъ словъ (4 Ц. 23, 5), или только передъ послѣднимъ (Б. 13, 2); рѣдко случается, что ставится онъ только передъ первымъ (Пс. 45, 9). Въ некоторыхъ реченіяхъ союзъ этотъ постоянно пропускается, напр. Исх. 5, 8: **שְׁלֹשֶׁת יָמִים** *вчера (и) третьего дня*; точно также онъ пропускается и при оживленномъ представленіи событій, слѣдующихъ другъ за другомъ: Суд. 5, 27: **בֵּין רַגְלֵיהָ פָּרַע נָפֶל** *у ногъ ея пошатнулся, упалъ, распростерся*. Іовъ 20, 19. П. П. 2, 11. 5, 6. Іер. 26, 17.

При соединеніи *словъ*, этотъ союзъ иногда *поясняетъ* предъидущее слово (какъ въ Лат. *isque, et quidem*) 1 Ц. 28, 3: **בְּרָמָה וּבְעִירוֹ** *въ Рамме и притомъ въ его родномъ городѣ*, 2 Ц. 13, 20. Ам. 3, 11. 4, 10; иногда же онъ соединяетъ ихъ такъ, что второе, относительно перваго, могло бы имѣть значеніе зависящаго отъ него родительнаго падежа и что оба они составляютъ, такимъ образомъ, одно понятіе, выраженное посредствомъ двухъ словъ (*εὐ διὰ δυσῶν* у грамматиковъ), напр. 2 Парал. 16, 14: **בְּשָׂמַיִם וּבְזָנִים** *пряности и роды*, т. е. пряности всѣхъ родовъ (*Spezereien und Arten = allerlei Arten von Spezereien*).

При соединеніи *предложеній*, *Wāw copulativum* обозначаетъ частью *последовательность событій*, идущихъ одно за другимъ: и за симъ, и тогда (Нѣм. *da, dann*) и потому — можетъ ставиться передъ вторымъ изъ двухъ соединяющихся предложеній (отвѣчая Нѣм. *da, so*), и также — при положительномъ опредѣленіи времени дѣйствія (напр. Бытія 3, 5: **בְּיוֹם אֲכָלְכֶם** *въ день когда вы вкусите отъ него от-*

кроются глаза ваши, т. е. какъ вкусите, такъ непременно тутъ же откроются. 27, 30. Исх. 16, 6. Иисусъ Навинъ 2, 8. Пр. 24, 27: **בֵּיתְךָ וּבְנֵי־בֵיתְךָ** *посль этого и — строй себѣ домъ*, по Нѣмецки: *dann, da baue dein Haus*), — частью выражаетъ *усиленіе* понятія одного предложенія понятіемъ другаго, за нимъ слѣдующаго (Іовъ 5, 19: **בְּשֵׁשׁ צָרוּת יִצִּילְךָ וּבְשִׁבְעָה לֹא־יִנַּע בְּךָ רֶעַךְ** *въ шести нуждахъ онъ спасетъ тебя, и даже въ семи къ тебѣ не прикоснется бѣдствіе*. 3 Царствъ 2, 22: **וְשִׂאֵלֶי־לוֹ וְאֶת־הַמְּלוּכָה** *за тѣмъ потребуй для него болѣе, — именно царства, fordere doch gar auch*), частью же — обозначаетъ *сравненіе* (*Wāw aequationis seu comparationis*, по Нѣм.: *und so* Іовъ 5, 7: **כִּי אָדָם לְעֵמָל יוֹלֵד וּבְנֵי רֶשֶׁף יִנְבְּיֵהוּ עוֹף** *ибо для горя рождены люди, а между тѣмъ, летаютъ высоко эти сыны молнии, хищныя птицы, т. е. летаютъ высоко, какъ хищныя птицы, der Mensch ist zum Unglück geboren, und so fliegen hoch die Söhne des Blitzes, в.м. wie diese = die Raubvögel, hoch fliegen*). 12, 11. 34, 3. Пр. 11, 16. 17, 3. 25, 3. 25. Въ связи съ этимъ употребленіемъ союза ? состоятъ

б) употребленіе его при обозначеніи извѣстнаго дѣйствія, продолженіе котораго что-либо происходитъ (*и тогда, и въ то время, und dabei, während*). 2 Ц. 4, 7: **וַיָּבֵאוּ הַבִּירָתָהּ וְהוֹאֵהוּ** *вошли въ домъ, а онъ лежалъ на своемъ ложѣ* (онъ же лежалъ въ то время на своемъ ложѣ, *und er = während er lag auf seinem Bett*). Б. 19, 1. С. 18, 9. Дѣйствіе, происходящее при другомъ дѣйствіи, связываемомъ съ первымъ посредствомъ союза ? , можетъ быть также и противоположнымъ ему (*a, no, und dabei doch, da doch, während doch*) С. 16, 15: **אֵךְ הַאֲמַר אֶתְּהַבְתִּיךָ וְלִבְךָ אֵין אֵתִי** *какъ говоришь ты; я люблю тебя, а сердце твое не со мною* (въ то время какъ ты не заботишься обо мнѣ, — а однако ты обо мнѣ не думаешь, *warum sagst du: ich liebe dich, und doch ist dein*

Herz nicht mit mir, da doch dein Herz nicht mit mir ist.
 Б. 15, 2. 18, 13. Пс. 28, 3: דְּבַרֵי שְׁלוֹם עִמֶּיךָם וְרָעָה בְּלִבָּם *говорящие дружески съ товарищами своими, а между тѣмъ, зло въ сердцахъ ихъ* = въ то время какъ въ сердцахъ ихъ зло, *und* = während doch *Böses ist in ihren Herzen.* Іер. 14, 15: לֹא־שָׁלַחְתִּים וְאֲנִי בְשָׁמַי הִנְבְּאִים *пророчествующие во имя Мое, но я не посылалъ ихъ* = въ то время какъ не были Мною посылаемы (*und ich habe sie doch nicht gesandt*);

с) передъ предложеніями, выражающими причину дѣйствія предшествующаго предиката: *такъ какъ, ибо* (по Нѣм. обыкновенно: *da*). Пс. 5, 12: עֲלִימוּ וְתִסַּךְ עָלֵינוּ *постоянно веселы они, ибо ты охраняешь ихъ, da du sie schüttest* вм. *weil, dass du sie schüttest*, 60, 13. Пс. 43, 12: — וְאַתָּם יְעִדֵי וְאֲנִי־אֵל *и вы Мои свидѣтели — и я Богъ* (т. е. вы мнѣ свидѣтели съ томъ, что Я Богъ вашъ) Б. 20, 3;

д) передъ предложеніями выражающими заключеніе, выводъ: *и такъ, и потому* (*also, drum, — da*). Іез. 18, 32: לֹא אֶחְפֹּץ — וְהָשִׁיבוּ... בְּמוֹת הַמָּוֶת *не желаю смерти человека — и потому возвратитесь ко Мнѣ.* Въ этомъ значеніи частица *!* встрѣчается иногда и въ началѣ повѣствованія, когда то, о чемъ говорится, представляется, въ известномъ отношеніи, послѣдствіемъ сказаннаго прежде. 4 Ц. 4, 41: וְיֹאמֶר וְקָהוּ־קִמָּה *и онъ сказалъ: и такъ возьмите муку (da holet Mehl).* Пс. 4, 4: וְדַעוּ *знайте же (da sollt ihr wissen, so wisset denn).* 2, 10. 2 Ц. 24, 3;

е) передъ предложеніями обозначающими цель, нацѣленіе: *для того чтобы* (*auf dass, damit*); при чемъ, эта частица соединяется обыкновенно съ накл. увѣщательнымъ или требовательнымъ (§ 128).

Столько же почти разнообразно употребленіе и двухъ *от-*

носительныхъ союзовъ (*particulae relativae*) אֲשֶׁר и כִּי = *ὅτι, quod, quum, что, такъ что, по тому что (dass, weil).* Оба они очень сходны одинъ съ другимъ по своему значенію; но не надо упускать изъ вида, что אֲשֶׁר, въ сущности, всегда остается мѣстоим. относительнымъ и можетъ приниматься къ себѣ префиксы; כִּי же, напротивъ, можетъ принимать послѣ себя другой союзъ и, въ значеніи союза, отличается болѣе обширнымъ и болѣе разнообразнымъ употребленіемъ.

Оба союза, какъ אֲשֶׁר такъ и כִּי, подобно Лат. *quod*, ставятся, впереди предложеній зависящихъ (соб. въ значеніи *винительныхъ* над. объекта, *acc. objecti*) отъ предъидущаго *дѣйствительнаго* *маг. (v. act.)* и — даже передъ אֲשֶׁר встрѣчается иногда частица *винительнаго* падежа אֵל, напр. Іис. Нав. 2, 10: שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר יִי הוֹבִישׁ *мы слышали, что Богъ изсушилъ, обыкновенно: שָׁמַעְנוּ אֲשֶׁר, и еще чаще: כִּי שָׁמַעְנוּ.* 1 Ц. 24, 11. 19.

Въ связи съ обозначеннымъ употребленіемъ обѣихъ частицъ состоитъ: а) употребленіе союза כִּי (рѣдко אֲשֶׁר, 1 Ц. 15, 20), подобно Греческому *ὅτι*, въ началѣ прямой рѣчи (*oratio directa*); б) обозначеніе ими понятія времени = *ὅτε, когда*; при чемъ כִּי иногда рѣзко отличается отъ условнаго союза אם *quando, если*, напр. Іез. 21, 2—3: יֵצֵא וְיַשְׁבַּעַת יֵצֵא *когда ты приобретешь раба Еврейна, шесть лѣтъ пусть онъ служитъ тебѣ — если онъ одинъ* (т. е. не женатый) *поступилъ къ тебѣ, то и пусть уйдетъ одинъ;* ср. 7—11, 18. 19. 20. 21, 22. 23. 28—32 и т. д., иногда же сливается съ его значеніемъ (Іовъ 38, 4: הִגֵּד אִם־יֹדַעַתְּ כִּינָה *скажи, если знаешь разумъ, т. е. если ты умѣешь судить, si tantum intelligentiae habes, quantum habere tibi videris, Heiligst;* срав. ст. 18, въ 5 же ст.: כִּי תֵדַע *если знаешь*); для обозначенія времени אֲשֶׁר также употребляется очень рѣдко (1. 4, 22. Втор.

11, 6); с) обозначение причины: *eo quod*, такъ какъ, и потому, ибо = $\gamma\acute{\alpha}\rho$ (въ полномъ видѣ: $\text{כִּי יַעַן אֲשֶׁר יַעַן כִּי}$). Соединение предложений, изъ которыхъ каждое выражаетъ причину, совершается союзами: כִּי—כִּי Ис. 1, 29. 30, וְכִי—כִּי такъ какъ — и такъ какъ (Иовъ 38, 20); — d) послѣ отрицанія, въ смыслѣ усиленнаго возраженія тому, что отрицается (*adversative*), употребляется только союзъ כִּי (но не אֲשֶׁר) но, напр. Б. 24 3: $\text{לֹא־תִקַּח לְבַנִּי אִשָּׁה מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי—כִּי אֶל־אֶרֶצִי—תִּלְךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבַנִּי$ не возмешь жены сыну моему изъ Халдеянскъ, но въ землю мою — ты пойдешь и оттуда возмешь жену для моего сына (כִּי и въ этомъ значеніи собств. выражаетъ причину; по Нѣм.: *du sollst keine Canaaniterin nehmen, sondern eine Hebräerin = denn du sollst eine Hebräerin nehmen*). Союзъ כִּי употребляется также и послѣ предложений, въ которыхъ заключается отрицаніе, хотя и не выражено оно отрицательной частицей, напр. послѣ предложений вопросительныхъ, обозначающихъ отрицаніе (§ 153: 1. 2): *напротивъ, отнюдь нѣтъ и т. д.* ($\alpha\lambda\lambda\acute{\alpha} \gamma\acute{\alpha}\rho$, Нѣм. *nein sondern, -ja*), напр. Мих. 6, 3: $\text{מָה הֲלֵאֲתִיךָ... כִּי חָמַלְתָּ אֵלַי מִצַּרְרִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם$ чѣмъ я обременялъ тебя? — Ни чѣмъ. *Напротивъ, Я вывелъ тебя изъ земли Египетской* и проч. (и въ этомъ случаѣ союзъ כִּי не перестаетъ выражать причину; собственный смыслъ приведеннаго реченія слѣдующій: *ты не правъ; ибо я вывелъ тебя и т. д.*). Иовъ 31, 18. О соединеніи כִּי כִּי см. подъ № 2, i.

2. Остальные союзы мы распредѣляемъ на категоріи (a-i) по ихъ значеніямъ; при чемъ, присоединяя, для большаго удобства, значенія тѣхъ изъ союзовъ, которые имѣютъ ихъ много, къ главному значенію каждаго изъ нихъ, указываемъ и на употребленіе ихъ въ значеніи другихъ частицъ. И здѣсь мы ограничиваемся краткимъ обзорѣніемъ подробностей, болѣе обстоятельныя выписки предоставляя словарямъ.

a) Союзы соединительные (*conj. copulativae*). Сюда относятся, кромѣ וְ , еще нарѣчія גַּם къ тому же, также, וְגַם въ добавокъ, къ тому же, и даже; однажды въ соединеніи: וְגַם וְגַם и даже (*und sogar auch*) Л. 26, 44. Первый изъ этихъ союзовъ (גַּם) употребляется нерѣдко: 1) для сообщенія понятія общности количеству извѣстныхъ предметовъ (גַּם שְׁנַיִם оба, *ambo*, גַּם שְׁנַיִם же безъ גַּם значить *duo*, גַּם כֹּל *est omnia*, *alle zusammen*) и 2) для сообщенія выразительности слѣдующему за нимъ слову (напр. Б. 29, 30: $\text{וַיִּשְׂאֶה גַם־אֶת־רַחֵל מִלְאָה$ и онъ тѣмъ же не менше любилъ Рахиль, взявъ ее за себя при Лию (но не — болѣе чѣмъ Лию, какъ нѣкоторые объясняютъ; גַּם־אֶת־רַחֵל не значить здѣсь также: — и Рахиль, *auch die Rahel*). 1 Ц. 94, 12. — כִּי אֵף כִּי собств.: къ тому же что (*dazu kommt dass*), потомъ: не говоря уже (*geschweige denn*) и наконецъ, смотря по контексту: тѣмъ болѣе, тѣмъ менше.

b) Союзы раздѣлительные (*conj. disjunctivae*). Собственно союзъ раздѣлительный $\text{וְ$ или (*этимологически: добрая воля, выборъ*). Союзъ этотъ совершенно отвѣчаетъ Латинскому *vel*; въ предложенияхъ же противоположныхъ, которыхъ понятіемъ совершенно замѣняется и такъ сказать исключается понятіе другаго предложенія, онъ отвѣчаетъ Латинскому *aut* (4 Ц. 2, 16). Иногда этотъ союзъ употребляется эллиптически вм. כִּי וְ כִּי или, *быть можетъ что, положимъ что, oder—es sey, es musste seyn—dass* (Ис. 27, 5), иногда — въ значеніи условномъ: *если, но если* Исх. 21, 36 (LXX Г. $\epsilon\acute{\alpha}\nu \delta\acute{\epsilon}$, *Vulg. sin autem*), *въ случаѣ если* 1 Ц. 20, 10 (*Vulg. si forte*). Срав. сказанное объ אִלֵּי § 150, 3, Выноска. Союзъ этотъ въ значеніи условивающемъ встрѣчается также и удвоеннымъ: וְאִלֵּי—וְאִלֵּי *sive—sive* (совершенно отвѣчая словосочетанію אִם—אִם)

c) Союзы времени суть: כִּי אֲשֶׁר = $\epsilon\tau\epsilon$, *quum, quando* (см. выше), въ значеніи котораго очень рѣдко употребляется также и ус-

ловная частица **אם** Ис. 4, 4, 24, 13 (срав. въ Нѣмецк. языкѣ употребленіе союза *wenn* вм. *wann*), **עַד אֲשֶׁר**, **עַד כִּי** *до* (*bis dass*), и также—**אם**, **עַד אֲשֶׁר**, **אם** *до того времени когда*. Союзъ **עַד** употребляется также въ значеніи: *продолженіе*, *во время чего-либо* (*während, so lange als*); въ этомъ же значеніи употребляется и **בְּעוֹד**—**אֲחֵרֵי אֲשֶׁר** *послѣ чего, послѣ того какъ* (*nach dem dass*); **מֵאָז** (вмѣсто **מֵאָז אֲשֶׁר**) *съ тѣхъ поръ какъ*; **בְּמִתְרָם** и **מִתְרָם** *прежде чѣмъ, еще не* (*ehe*), **בְּרַמַּת** вм. **קִי אֲשֶׁר** *прежде чѣмъ* (*bevor*) Пс. 129, 6.

d) Союзы *причины* (*conjunctiones causales*). Для обозначенія причины служатъ, кромѣ **כִּי** и **אֲשֶׁר** (см. выше), еще слѣдующія сочетанія: **אֲשֶׁר** **עַל-כֵּן** *потому что*, **כִּי** **עַל-כֵּן** (Б. 18. 5. 19, 8. 2 П. 18, 20) и **אֲשֶׁר** **עַל-כֵּן** (Иовъ 34, 27) = **עַל-כֵּן** **כִּי**, **עַל-כֵּן** **אֲשֶׁר** *); **עַל-אִדּוֹת אֲשֶׁר**, **עַל-דְּבַר אֲשֶׁר** *на такихъ основаніяхъ что, по той причинѣ что* (*ob der Umstände dass* = *darum dass*), и усиленіе: **עַל-כֵּל-אִדּוֹת אֲשֶׁר** *по всемъ доказательствамъ что, именно потому что*, **בְּעִבּוֹר אֲשֶׁר** (собств. *darüber dass, за то что, потому что*), **וְיַעַן אֲשֶׁר** *и потому что, за то что, такъ какъ*, и—**כִּי** **עַקְבֵּי** *за то что, вслѣдствіе того что*.

e) Союзы *цѣли* (*conjunctiones propositi*): **לְמַעַן אֲשֶׁר** *съ намѣреніемъ чтобы* (употребляется также сочетаніе **בְּעִבּוֹר אֲשֶׁר**, *для того чтобы*, и въ смыслѣ причины), **לְ** *чтобы* (см. выше). Съ отрицаніемъ: **אַל**, **פַּן** *чтобы не* (см. § 152).

f) Союзы *условныя* (*conj. conditionales*). Сюда преимущественно относятся **אם** и **לִי** (вм. послѣдняго иногда, хотя и очень рѣдко, **אִלֵּי**), *если, если бы*, Первый изъ этихъ союзовъ (**אם**),

*) Подробности, касательно значенія этихъ группъ частицъ, см. въ Gesenius Thes. II. 682.

имѣющій также значеніе вопросительной частицы (§ 153, 2), обозначаетъ простое условіе, при чемъ оставляется въ сторонѣ, совершается ли, или представляется совершающимся въ дѣйствительности условливаемое имъ дѣйствіе, или нѣтъ (хотя чаще этимъ союзомъ обозначается дѣйствительно совершающееся дѣйствіе (*если я сделаю, сделаю, буду делать, wenn ich thue, that, thun werde*); союзъ же **לִי**, напротивъ, указываетъ на то, что дѣйствіе, обозначаемое имъ, не совершается, не совершалось, не будетъ совершаться, или, по крайней мѣрѣ, что оно сомнительно или невѣроятно (*если бы я сделаю, сделаю, wenn ich thäte, gethan hätte*) *). Такимъ образомъ, иногда употребляется союзъ **אם** тамъ, гдѣ могъ бы быть употребленъ союзъ **לִי** (Пс. 30, 12. 139, 8. Ос. 9, 12); но нѣтъ случаевъ, въ которыхъ **לִי** могъ бы стоять въ значеніи **אם**. Союзъ **אם** постоянно употребляется при увѣреніяхъ, при обознач. дѣйствій, условливаемыхъ клятвою, напр. Пс. 7, 4—6: **אם-עָשִׂיתִי אִתָּךְ... יִרְדֶּךָ נַפְשִׁי אוֹיֵב** *если я сделаю это — да преследуетъ меня врагъ* и т. д. Посредствомъ частицы **אם** рѣдко понятіе, противное убѣжденію говорящаго и отвергаемое имъ, представляется на первый взглядъ какъ бы несомнѣннымъ и дѣйствительнымъ, для того чтобы въ слѣдующемъ предложеніи тѣмъ убѣдительно и тѣмъ надежнѣе отвергнуть его послѣдствія. Пс. 44, 21. 73, 13. 137, 5.

Сказанное о союзахъ **אם** и **לִי** естественно относится къ нимъ и тогда, когда они принимаютъ къ себѣ отрицаніе, соединяясь съ которымъ они звучатъ: **אם לא**, **לִי לֹא**. О союзѣ **אם**, кромѣ того, должно замѣтить, что послѣ клятвенныхъ выраженій, какъ напр. **הִי נַפְשִׁי** *какъ Богъ живъ*, **הִי נַפְשִׁי** *клянусь твоею*

*) На этомъ основаніи **לִי** употребляется также въ предложеніяхъ, выражающихъ желаніе, **לִי מָתְנוּ** *если бы мы умерли*, т. е. лучше бы мы умерли (*wenn wir doch gestorben wären*) Ч. 17, 18 и—даже при наклоненіи *повелительномъ* (§ 130, 1. § 136, 2).

жизнью и т. п., имѣеть онъ значеніе отрицательное (напротивъ же, **אִלּוּ אִם** имѣеть въ подобныхъ случаяхъ утвердительное значеніе) 2 Ц. 11, 11. 20, 20. Подобное отрицательное значеніе частицы **אִם** сопровождается иногда и эллиптическимъ выраженіемъ, напр. 2 Ц. 3, 35: **אִם בִּי יוֹסִיף וְלֹא אֱלֹהִים לִי כִּי יַעֲשֶׂה לִּי** такъ да сотворитъ со мною Господь и да продолжатъ творить (т. е. сообразно съ нарушеніемъ клятвы), *если* — (на эллипсисъ, замѣняемый впрочемъ иногда въ подобныхъ случаяхъ полнымъ выраженіемъ, указываетъ частица **כִּי**: я говорю, утверждаю, что— **אִם בִּי accipiendum est hic non tanquam una vox, sed tanquam duae voces, ita ut אִם sit jurantis, בִּי vero orationi rectae inserviat.** Maur). Отсюда, послѣ глаголовъ выражающихъ клятву и заклинаніе союзъ **אִם** употребляется иногда просто въ значеніи *не*. П. П. 2, 7. 3, 5; С. 5, 8. Ис. 22, 14. О союзахъ **אִם**, **כִּי**, **אֲשֶׁר**, переходящихъ иногда въ условное значеніе, см. выше.

g) Допущеніе понятія извѣстнаго дѣйствія: *положимъ что, хотя бы*, выражается: 1) посредствомъ **אִם** съ *Perf.* (если я даже и— *wenn gleich ich bin*) Іовъ 9, 15 и съ *Imp.* (если я даже и былъ бы, *wenn gleich ich wäre*) Ис. 1, 18. 10, 22; 2) нарѣчіемъ **עַל** (вм. **עַל אֲשֶׁר**) *хотя* Іовъ 16, 17; — 3) посредствомъ **כִּי** *даже если, при всемъ томъ*.

h) Сравненіе выражается посредствомъ **כַּאֲשֶׁר**, какъ Латинск. *quae admodum*, во второмъ же изъ сравниваемыхъ предложеній — посредствомъ **כִּי**: *какъ — такъ*. Ис. 31, 4. 52, 14. 15. Иногда въ первомъ изъ двухъ сравниваемыхъ предложеній **כַּאֲשֶׁר** пропускается (Ис. 55, 9. Пс. 48, 6), во второмъ же изъ нихъ ставится **כִּי** (Авд. 15). Полную соотвѣтственность между сравниваемыми понятіями выражаетъ сочѣтаніе— **כַּל־עֲמֹתָ שֶׁ** *совершенно какъ* (*gerade so wie*) Эккл. 5, 15.

i) О частицахъ, обозначающихъ предложенія *противоположныя*, см. выше между нарѣчіями. Сюда принадлежатъ также: **כִּי אֲפָאֵר**

кромь что, только что = *но, однако* (*nur dass = aber, jedoch*) и **אִם בִּי** собствен. *что если* (*dass wenn, denn wenn*), обыкновенно же: *но если* (*sondern wenn*). Въ сочетаніи **אִם בִּי**, первая частица (**כִּי**) удерживаетъ значеніе причины, объясн. выше подъ лит. *d*; для сообщенія же дѣйствию значенія противоположности тому, о чемъ было говорено въ предъидущемъ предложеніи, она ставится передъ глаг., принимая къ себѣ союзъ **אִם**. Пс. 1, 4: **אֲשֶׁר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הִלָּךְ בְּעֵצַת רְשָׁעִים** *благо человеку, который не шествуетъ съ соотъзъ* (= не поступаетъ по совѣту) *нечестивыхъ*, т. е. если онъ не поступаетъ по совѣту нечестивыхъ. . . ст. 2: **כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה הִפְצִי** *но если* (**כִּי אִם**) *въ законъ Господа любовь его*. Это сочетаніе обозначаетъ также: 1) просто союзъ *но* Пс. 1, 4: **לֹא־כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־כַּמֶּץ אֲשֶׁר רִחַץ הָרִמֹּן** *не такъ нечестивые* (т. е. не такъ удѣлъ нечестивыхъ), *но—какъ соломина которую раскидываетъ вѣтеръ* (но они подобны соломинкамъ—), Б. 32, 29; 2) *иначе какъ если* Б. 32, 27; 3) послѣ отрицанія: *за исключеніемъ, кромь* 39, 9. 28, 17.

к) О частицахъ *вопросительныхъ* см. подъ § 153.

л) Касательно частицъ, обозначающихъ *желаніе* и *просьбу*, и о частицѣ **לִי** см. выше подъ лит. *f*, о частицѣ же **אִנִּי**—§ 105, 2, выноску на стр. 408 и выноску на стр. 478.

3. Понятіе, выражаемое тѣмъ или другимъ изъ объясненныхъ нами составныхъ союзовъ, нерѣдко выражается, вслѣдствіе особенной краткости *), требующейся оживленной рѣчью,

*) Иногда, на оборотъ, при требованіи болѣе обстоятельнаго выраженія, употребляется составной союзъ, передаваемый въ новѣйшихъ языкахъ простымъ союзомъ, напр. **אִם בִּי** *если* (собств.: *если только*) Псх. 22, 22 (срав. древне-Нѣмецк. *wenn dass*, собств.: *wenn es ist dass*, древне-Англійское *if that*) Своеобразно обиліе частицъ, соединяющихся въ одно понятіе въ языкѣ Хал-

одною изъ частицъ, входящихъ въ составъ таковыхъ союзовъ; именно—иногда только первую, а иногда только второю частицей. Такимъ образомъ, въ значеніи полнаго **וְעַן אֲשֶׁר** употребляется иногда только **וְעַן**, или **אֲשֶׁר**; вмѣсто **כַּאֲשֶׁר** какъ (Conj.) у Ис. 61, 11 стоитъ только **וְ**, въ книгѣ же Исх. 14, 13 и 3 Ц. 8, 24 только **אֲשֶׁר**.

4. Иногда случается и то, что союзъ, обозначающій качество извѣстнаго предложенія, по требованіямъ той же краткости, совершенно пропускается. Это бываетъ:

a) въ Предл. условныхъ. Б. 33, 13: **וְדַפְקוּם וְנִמְתּוּ** **כִּלְהֲדַצְאֵן** усиленно погонятъ илз (овець)—умрутъ все стадо (т. е. если усиленно гнать, то умрутъ—). 42, 38. Иовъ 7, 20: **הֲמֵתִי לְךָ מִן אֲפַעַל לְךָ** согрѣшилъ я—что я сдѣлалъ тебѣ? (т. е. если я согрѣшилъ, то что я сдѣлалъ тебѣ, *quodsi culpam commisi, tibi nocere non potui*. Heiligst.) 19, 4;

b) въ Предложеніяхъ сравнительныхъ. Пс. 14, 4: **הֲלֹא יִדְעוּ** **כִּלְהֲפַעְלֵי אֶן אֲכִלִי עֵמִי אֶכְלוּ לֶחֶם** разве не разумють всѣ творящіе беззаконіе (т. е. развѣ не понимаютъ того, что дѣлають?), *пожирающіе народъ мой, какъ пожирала бы хлѣбъ?* Иовъ 24, 18: **צִיָּה נִסְחָם יִנְזְלוּ מִיְמֵי־שֶׁלֶג שְׂאוֹל הַטָּאֵן** засуха и жаръ уносятъ воду снѣга—преисподняя того, кто уршиитъ (*siccitas etiam adeo, quin calor rapiunt, absorbent, aquas nivis, sic orcus rapit eos, qui peccarunt, i. e. quemadmodum siccitate et calore aqua nivalis celeriter absumitur et prorsus evanescit,*

дейскомъ, напр. **כִּלְהֲקַבְּלֵי דִי** именно потому что (срав. Нѣм. *alldieweil = weil*), **כִּלְהֲדַצְאֵן דִּנְהָ** именно потому—потому (*ebendeswegen* вм. *deswegen*). Иногда союзы повторяются по требованію особенной выразительности, напр. **וְעַן וְכַיֵּן** и такъ какъ, такъ какъ (*propterea inquam*) Л. 26, 43 (срав. Нѣм. *sintemal und alldieweil*).

ita peccatores celeriter in orcum auferuntur, neque ullum sui vestigium relinquunt. Heiligst.) Іер. 17, 11;

c) въ косвенной рѣчи (*oratio obliqua*), т. е. въ предложеніяхъ, связываемыхъ обыкновенно съ главнымъ предложеніемъ посредствомъ союзовъ относительныхъ (*Conj. relativae*) Б. 12, 13: **אָמְרֵי־נָא אֶחָתִי אָתָּה** скажи пожалуйста: сестра моя ты (вм. что ты моя сестра): 41, 15. Пс. 9, 21: **יִדְעוּ גוֹיִם אֲנֹשֵׁי הָאָרֶץ** пусть узнають народы: люди они (т. е. что они люди — *sapient populi, mortales se esse*, букв.: *sentiant populi: homines sunt*). Ис. 48, 8: **פִּי יִדְעָתִי בְּגוֹד הַבְּגוֹד** ибо знаю я, что ты поступалъ лукаво. Пс. 17, 3: **וְלִבִּי יַעֲבֹר־בִּי** моя постоянная мысль (я постоянно забочусь): *да не прерушиатъ уста мои*. 40, 21. Во всѣхъ этихъ случаяхъ Предложеніе, передъ которымъ пропущенъ Союзъ, въ сущности представляетъ собою винят. пад. объекта; срав. § 142, 4, Прим. 2.

§ 516.

0 Восклицаніяхъ (Междометіи).

Восклицанія, отвѣчающія нашимъ *ахъ! горе! увы!* обозначая страхъ о чемъ-либо или жалобу (**הֲוֵי אֵי, הֲוֵי אֶהָה**), частью соединяются съ предметомъ, о которомъ выражается гореваніе, посредствомъ частицъ **עַל**, **אֶל**, **ל**, частью же ставятся сами по себѣ (безъ частицы), напр. **אֵי לִנְי גֹרֵה נְוֵי** горе намъ! **הֲוֵי גֹרֵה נְוֵי** горе народу! Ис. 1, 4: **הֲוֵי גֹרֵה אָדָּי** увы, братъ мой! 3 Ц. 13, 30.

О восклицаніи **הֲוֵה** съ суффиксами см. § 100, 3.

Алфавитъ древнѣйшихъ Семитскихъ шрифтовъ.

Финик. монеты и надписи.	Древне-Еврейскія монеты и геммы	Арам. надписи и папир. въ Египтѣ.	Пальмирскія надписи.	Письмо квадратное.
𐤀 𐤁 𐤂	א ב ג	א ב	𐤀	א
𐤃 𐤄	ד ה	ד	ב ב	ב
𐤅	ו	ו	ג	ג
𐤆 𐤇	ז ח	ז	ד	ד
𐤈	ט	ח	ה	ה
𐤉 𐤊	י כ	י	ו ו	ו
𐤋 𐤌	ל	ל	ז ז	ז
𐤍 𐤎	מ נ	מ	ח ח	ח
𐤏 𐤐	ס פ	ס	ט ט	ט
𐤑 𐤒	ק ר	ק	י י	י
𐤓 𐤔	ש ת	ש	כ כ	כ
𐤕 𐤖	ת	ת	ל ל	ל
𐤗 𐤘	י	י	מ מ	מ
𐤙 𐤚	כ	כ	נ נ	נ
𐤛 𐤜	ס	ס	ו ו	ו
𐤝 𐤞	פ	פ	ז ז	ז
𐤟 𐤠	ק	ק	ח ח	ח
𐤡 𐤢	ר	ר	ט ט	ט
𐤣 𐤤	ש	ש	י י	י
𐤥 𐤦	ת	ת	כ כ	כ
𐤧 𐤨	י	י	ל ל	ל
𐤩 𐤪	מ	מ	מ מ	מ
𐤫 𐤬	נ	נ	נ נ	נ
𐤭 𐤮	ס	ס	ס ס	ס
𐤯 𐤰	פ	פ	פ פ	פ
𐤱 𐤲	ק	ק	ק ק	ק
𐤳 𐤴	ר	ר	ר ר	ר
𐤵 𐤶	ש	ש	ש ש	ש
𐤷 𐤸	ת	ת	ת ת	ת
𐤹 𐤺	י	י	י י	י
𐤻 𐤼	כ	כ	כ כ	כ
𐤽 𐾀	ס	ס	ס ס	ס
𐾁 𐾂	פ	פ	פ פ	פ
𐾃 𐾄	ק	ק	ק ק	ק
𐾅 𐾆	ר	ר	ר ר	ר
𐾇 𐾈	ש	ש	ש ש	ש
𐾉 𐾊	ת	ת	ת ת	ת
𐾋 𐾌	י	י	י י	י
𐾍 𐾎	כ	כ	כ כ	כ
𐾏 𐾐	ס	ס	ס ס	ס
𐾑 𐾒	פ	פ	פ פ	פ
𐾓 𐾔	ק	ק	ק ק	ק
𐾕 𐾖	ר	ר	ר ר	ר
𐾗 𐾘	ש	ש	ש ש	ש
𐾙 𐾚	ת	ת	ת ת	ת
𐾛 𐾜	י	י	י י	י
𐾝 𐾞	כ	כ	כ כ	כ
𐾟 𐾠	ס	ס	ס ס	ס
𐾡 𐾢	פ	פ	פ פ	פ
𐾣 𐾤	ק	ק	ק ק	ק
𐾥 𐾦	ר	ר	ר ר	ר
𐾧 𐾨	ש	ש	ש ש	ש
𐾩 𐾪	ת	ת	ת ת	ת
𐾫 𐾬	י	י	י י	י
𐾭 𐾮	כ	כ	כ כ	כ
𐾯 𐾰	ס	ס	ס ס	ס
𐾱 𐾲	פ	פ	פ פ	פ
𐾳 𐾴	ק	ק	ק ק	ק
𐾵 𐾶	ר	ר	ר ר	ר
𐾷 𐾸	ש	ש	ש ש	ש
𐾹 𐾺	ת	ת	ת ת	ת
𐾻 𐾼	י	י	י י	י
𐾽 𐾾	כ	כ	כ כ	כ
𐾿 𐿀	ס	ס	ס ס	ס
𐿁 𐿂	פ	פ	פ פ	פ
𐿃 𐿄	ק	ק	ק ק	ק
𐿅 𐿆	ר	ר	ר ר	ר
𐿇 𐿈	ש	ש	ש ש	ש
𐿉 𐿊	ת	ת	ת ת	ת
𐿋 𐿌	י	י	י י	י
𐿍 𐿎	כ	כ	כ כ	כ
𐿏 𐿐	ס	ס	ס ס	ס
𐿑 𐿒	פ	פ	פ פ	פ
𐿓 𐿔	ק	ק	ק ק	ק
𐿕 𐿖	ר	ר	ר ר	ר
𐿗 𐿘	ש	ש	ש ש	ש
𐿙 𐿚	ת	ת	ת ת	ת
𐿛 𐿜	י	י	י י	י
𐿝 𐿞	כ	כ	כ כ	כ
𐿟 𐿠	ס	ס	ס ס	ס
𐿡 𐿢	פ	פ	פ פ	פ
𐿣 𐿤	ק	ק	ק ק	ק
𐿥 𐿦	ר	ר	ר ר	ר
𐿧 𐿨	ש	ש	ש ש	ש
𐿩 𐿪	ת	ת	ת ת	ת
𐿫 𐿬	י	י	י י	י
𐿭 𐿮	כ	כ	כ כ	כ
𐿯 𐿰	ס	ס	ס ס	ס
𐿱 𐿲	פ	פ	פ פ	פ
𐿳 𐿴	ק	ק	ק ק	ק
𐿵 𐿶	ר	ר	ר ר	ר
𐿷 𐿸	ש	ש	ש ש	ש
𐿹 𐿺	ת	ת	ת ת	ת
𐿻 𐿼	י	י	י י	י
𐿽 𐿾	כ	כ	כ כ	כ
𐿿 𐿀	ס	ס	ס ס	ס
𐿁 𐿂	פ	פ	פ פ	פ
𐿃 𐿄	ק	ק	ק ק	ק
𐿅 𐿆	ר	ר	ר ר	ר
𐿇 𐿈	ש	ש	ש ש	ש
𐿉 𐿊	ת	ת	ת ת	ת
𐿋 𐿌	י	י	י י	י
𐿍 𐿎	כ	כ	כ כ	כ
𐿏 𐿐	ס	ס	ס ס	ס
𐿑 𐿒	פ	פ	פ פ	פ
𐿓 𐿔	ק	ק	ק ק	ק
𐿕 𐿖	ר	р	ר ר	ר
𐿗 𐿘	ש	ש	ש ש	ש
𐿙 𐿚	ת	ת	ת ת	ת
𐿛 𐿜	י	י	י י	י
𐿝 𐿞	כ	כ	כ כ	כ
𐿟 𐿠	ס	ס	ס ס	ס
𐿡 𐿢	פ	פ	פ פ	פ
𐿣 𐿤	ק	ק	ק ק	ק
𐿥 𐿦	ר	ר	ר ר	ר
𐿧 𐿨	ש	ש	ש ש	ש
𐿩 𐿪	ת	ת	ת ת	ת
𐿫 𐿬	י	י	י י	י
𐿭 𐿮	כ	כ	כ כ	כ
𐿯 𐿰	ס	ס	ס ס	ס
𐿱 𐿲	פ	פ	פ פ	פ
𐿳 𐿴	ק	ק	ק ק	ק
𐿵 𐿶	ר	р	ר ר	ר
𐿷 𐿸	ש	ש	ש ש	ש
𐿹 𐿺	ת	ת	ת ת	ת
𐿻 𐿼	י	י	י י	י
𐿽 𐿾	כ	כ	כ כ	כ
𐿿 𐿀	ס	ס	ס ס	ס
𐿁 𐿂	פ	פ	פ פ	פ
𐿃 𐿄	ק	ק	ק ק	ק
𐿅 𐿆	ר	р	ר ר	ר
𐿇 𐿈	ש	ש	ש ש	ש
𐿉 𐿊	ת	ת	ת ת	ת
𐿋 𐿌	י	י	י י	י
𐿍 𐿎	כ	כ	כ כ	כ
𐿏 𐿐	ס	ס	ס ס	ס
𐿑 𐿒	פ	פ	פ פ	פ
𐿓 𐿔	ק	ק	ק ק	ק
𐿕 𐿖	ר	р	ר ר	ר
𐿗 𐿘	ש	ש	ש ש	ש
𐿙 𐿚	ת	ת	ת ת	ת
𐿛 𐿜	י	י	י י	י
𐿝 𐿞	כ	כ	כ כ	כ
𐿟 𐿠	ס	ס	ס ס	ס
𐿡 𐿢	פ	פ	פ פ	פ
𐿣 𐿤	ק	ק	ק ק	ק
𐿥 𐿦	ר	р	ר ר	ר
𐿧 𐿨	ש	ש	ש ש	ש
𐿩 𐿪	ת	ת	ת ת	ת
𐿫 𐿬	י	י	י י	י
𐿭 𐿮	כ	כ	כ כ	כ
𐿯 𐿰	ס	ס	ס ס	ס
𐿱 𐿲	פ	פ	פ פ	פ
𐿳 𐿴	ק	ק	ק ק	ק
𐿵 𐿶	ר	р	ר ר	ר
𐿷 𐿸	ש	ש	ש ש	ש
𐿹 𐿺	ת	ת	ת ת	ת
𐿻 𐿼	י	י	י י	י
𐿽 𐿾	כ	כ	כ כ	כ
𐿿 𐿀	ס	ס	ס ס	ס
𐿁 𐿂	פ	פ	פ פ	פ
𐿃 𐿄	ק	ק	ק ק	ק
𐿅 𐿆	ר	р	ר ר	ר
𐿇 𐿈	ש	ש	ש ש	ש
𐿉 𐿊	ת	ת	ת ת	ת
𐿋 𐿌	י	י	י י	י
𐿍 𐿎	כ	כ	כ כ	כ
𐿏 𐿐	ס	ס	ס ס	ס
𐿑 𐿒	פ	פ	פ פ	פ
𐿓 𐿔	ק	ק	ק ק	ק
𐿕 𐿖	ר	р	ר ר	ר
𐿗 𐿘	ש	ש	ש ש	ש
𐿙 𐿚	ת	ת	ת ת	ת
𐿛 𐿜	י	י	י י	י
𐿝 𐿞	כ	כ	כ כ	כ
𐿟 𐿠	ס	ס	ס ס	ס
𐿡 𐿢	פ	פ	פ פ	פ
𐿣 𐿤	ק	ק	ק ק	ק
𐿥 𐿦	ר	р	ר ר	ר
𐿧 𐿨	ש	ש	ש ש	ש
𐿩 𐿪	ת	ת	ת ת	ת
𐿫 𐿬	י	י	י י	י
𐿭 𐿮	כ	כ	כ כ	כ
𐿯 𐿰	ס	ס	ס ס	ס
𐿱 𐿲	פ	פ	פ פ	פ
𐿳 𐿴	ק	ק	ק ק	ק
𐿵 𐿶	ר	р	ר ר	ר
𐿷 𐿸	ש	ש	ש ש	ש
𐿹 𐿺	ת	ת	ת ת	ת
𐿻 𐿼	י	י	י י	י
𐿽 𐿾	כ	כ	כ כ	כ
𐿿 𐿀	ס	ס	ס ס	ס
𐿁 𐿂	פ	פ	פ פ	פ
𐿃 𐿄	ק	ק	ק ק	ק
𐿅 𐿆	ר	р	ר ר	ר
𐿇 𐿈	ש	ש	ש ש	ש
𐿉 𐿊	ת	ת	ת ת	ת
𐿋 𐿌	י	י	י י	י
𐿍 𐿎	כ	כ	כ כ	כ
𐿏 𐿐	ס	ס	ס ס	ס
𐿑 𐿒	פ	פ	פ פ	פ
𐿓 𐿔	ק	ק	ק ק	ק
𐿕 𐿖	ר	р	ר ר	ר
𐿗 𐿘	ש	ש	ש ש	ש
𐿙 𐿚	ת	ת	ת ת	ת
𐿛 𐿜	י	י	י י	י
𐿝 𐿞	כ	כ	כ כ	כ
𐿟 𐿠	ס	ס	ס ס	ס
𐿡 𐿢	פ	פ	פ פ	פ
𐿣 𐿤	ק	ק	ק ק	ק
𐿥 𐿦	ר	р	ר ר	ר
𐿧 𐿨	ש	ש	ש ש	ש
𐿩 𐿪	ת	ת	ת ת	ת
𐿫 𐿬	י	י	י י	י
𐿭 𐿮	כ	כ	כ כ	כ
𐿯 𐿰	ס	ס	ס ס	ס
𐿱 𐿲	פ	פ	פ פ	פ
𐿳 𐿴	ק	ק	ק ק	ק
𐿵 𐿶	ר	р	ר ר	ר
𐿷 𐿸	ש	ש	ש ש	ש
𐿹 𐿺	ת	ת	ת ת	ת
𐿻 𐿼	י	י	י י	י
𐿽 𐿾	כ	כ	כ כ	כ
𐿿 𐿀	ס	ס	ס ס	ס
𐿁 𐿂	פ	פ	פ פ	פ
𐿃 𐿄	ק	ק	ק ק	ק
𐿅 𐿆	ר	р	ר ר	ר
𐿇 𐿈	ש	ש	ש ש	ש
𐿉 𐿊	ת	ת	ת ת	ת
𐿋 𐿌	י	י	י י	י
𐿍 𐿎	כ	כ	כ כ	כ
𐿏 𐿐	ס	ס	ס ס	ס
𐿑 𐿒	פ	פ	פ פ	פ
𐿓 𐿔	ק	ק	ק ק	ק
𐿕 𐿖	ר	р	ר ר	ר
𐿗 𐿘	ש	ש	ש ש	ש
𐿙 𐿚	ת	ת	ת ת	ת
𐿛 𐿜	י	י	י י	י
𐿝 𐿞	כ	כ	כ כ	כ
𐿟 𐿠	ס	ס	ס ס	ס
𐿡 𐿢	פ	פ	פ פ	פ
𐿣 𐿤	ק	ק	ק ק	ק
𐿥 𐿦	ר	р	ר ר	ר
𐿧 𐿨	ש	ש	ש ש	ש
𐿩 𐿪	ת	ת	ת ת	ת
𐿫 𐿬	י	י	י י	י
𐿭 𐿮	כ	כ	כ כ	כ
𐿯 𐿰	ס	ס	ס ס	ס
𐿱 𐿲	פ	פ	פ פ	פ
𐿳 𐿴	ק	ק	ק ק	ק
𐿵 𐿶	ר	р	ר ר	ר
𐿷 𐿸	ש	ש	ש ש	ש
𐿹 𐿺	ת	ת	ת ת	ת
𐿻 𐿼	י	י	י י	י
𐿽 𐿾	כ	כ	כ כ	כ
𐿿 𐿀	ס	ס	ס ס	ס
𐿁 𐿂	פ	פ	פ פ	פ
𐿃 𐿄	ק	ק	ק ק	ק
𐿅 𐿆	ר	р	ר ר	ר
𐿇 𐿈	ש	ש	ש ש	ש
𐿉 𐿊	ת	ת	ת ת	ת
𐿋 𐿌	י	י	י י	י
𐿍 𐿎	כ	כ	כ כ	כ
𐿏 𐿐	ס	ס	ס ס	ס
𐿑 𐿒	פ	פ	פ פ	פ
𐿓 𐿔	ק	ק	ק ק	ק
𐿕 𐿖	ר	р	ר ר	ר
𐿗 𐿘	ש	ש	ש ש	ש
𐿙 𐿚	ת	ת	ת ת	ת
𐿛 𐿜	י	י	י י	י
𐿝 𐿞	כ	כ	כ כ	כ
𐿟 𐿠	ס	ס	ס ס	ס
𐿡 𐿢	פ	פ	פ פ	פ
𐿣 𐿤	ק	ק	ק ק	ק
𐿥 𐿦	ר	р	ר ר	ר
𐿧 𐿨	ש	ש	ש ש	ש
𐿩 𐿪	ת	ת		

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
57	17 снизу	съ удареніемъ э	съ удареніемъ: э
58	4	и оно	эно и
—	13	<i>хохмá</i>	<i>хохмá</i>
59	19	<i>ба^оні</i>	<i>ба^оні</i>
60	18	כָּמַלָא	כָּמַלָא
—	20	הִלָּל	הִלָּל
96	16	гласный звукъ	согласный звукъ
102	5	усиленный	усиленный или острый
—	26	<i>удс</i>	<i>кудс</i>
105	16	<i>усиленные</i>	<i>острые</i> или <i>усиленные</i>
108	13	прибавить къ слову: согласной:	называемый обыкновенно въ грамматикѣ, по причинѣ <i>Давша</i> (стр. 15), принимаемаго его заключительной согласной, слогомъ <i>острымъ</i> .
110	22—23	см. образцы спряж. <i>М. Ніф.</i>	см. образецъ спряж. <i>Ніф.</i> на стр. 270
111	2	<i>М. Калъ</i>	<i>Калъ</i> на стр. 270.
—	6	<i>М. Гіф.</i>	<i>Гіф.</i> на стр. 270.
112	2 снизу	וְהִעֲבַרְתִּי	וְהִעֲבַרְתִּי
113	16 сверху	רָשָׁפִי	רָשָׁפִי
—	17	אֲנָשִׁים	אֲנָשִׁים
114	3 снизу	דָּשָׂא	דָּשָׂא
117	7 сверху	הוֹלִים פָּעַם	הוֹלִים פָּעַם
118	13	שָׁמְעוּ	שָׁמְעוּ
—	2 снизу	אֲנֹכִי	אֲנֹכִי
121	6 сверху	давшей ей начало	давшей начало глагольной формѣ
122	2 снизу	сильныя	твердыя
123	1—2 сверху	сильныхъ	твердыхъ

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
126	8 снизу	שָׁבַט=שָׁרְבִיט	שָׁבַט=שָׁרְבִיט
127	11	הִנְלָה	הִנְלָה
131	4	'	'
134	11 сверху	<i>ты убилъ</i>	<i>ты убилъ</i>
143	14	которыхъ основа согласная	которыхъ согласная
148	9—10	никакихъ вѣдшихъ прибавленій	никакихъ другихъ, кроме самыхъ необходимыхъ для глагольной флексіи вѣдшихъ прибавленій (обозначающихъ время, лицо и число)
150	13	<i>желательное</i>	<i>цельсвѣтельное</i> или <i>желательное</i>
—	3 снизу	Изложенію флексіи каждаго изъ глаголовъ будетъ предшествовать каждый разъ подробная таблица его спряженія.	Обстоятельному изложенію флексій будетъ предшествовать подробная таблица спряженія главныхъ глагольных видовъ (§ 42).
153	5 сверху	будетъ предшествовать правиламъ	будетъ слѣдовать послѣ правилъ
177	8—9	будущемъ,—которое	будущемъ, съ другой, которое
—	7 снизу	הִלָּה	הִלָּה
178	1 сверху	(<i>Imf.</i>)	(<i>Perf.</i>)
179	6—7	<i>и я всталъ, и я увидалъ, форма же</i>	<i>и я всталъ, форма же</i>

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
183	10	сверху (Inf. co ncretus)	(Inf. constructus)
185	12	нида	вида
193	8	снизу <i>принимати</i>	<i>принимати</i>
—	3	עָשָׂד	עָשָׂר
217	6	ע	ע
221	6	сверху I. Глаголь	II. Глаголь
242	7	סב	סב
282	3	מָצַב	מָצָא
327	11	עַד	עַד
330	2	קָדָם	קָדָם
—	8	שָׁחַרְוֹן	שָׁחַרְוֹן
—	13	שָׁפִיפֹן	שָׁפִיפֹן
332	9	снизу נָבָה	נָבָה
333	14	חֲנִית	חֲנִית
335	4	חֹמֹתַיִם	חֹמֹתַיִם
336	3	сверху פָּנִים	פָּנִים
—	6	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים
385	10	снизу עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה
386	2	עָשָׂר	עָשָׂר
388	7	сверху עֲשָׂרוֹת	עֲשָׂרוֹת
391	2	снизу אֶחָד־בִּי	אֶחָד־בִּי
392	10	כָּאֶחָד	כָּאֶחָד
394	11	сверху הָ	הָ
—	12	הָ	הָ
—	3	снизу חָאם	חָאם
—	6	חֲמֵעַת	חֲמֵעַת
396	9	בְּדִי	בְּדִי
399	8	сверху לְמַח	לְמַח
—	10	לְמַח	לְמַח
400	3	אֶתִי	אֶתִי
—	—	אֶתְכֶם	אֶתְכֶם
—	13	עַמְדִי	עַמְדִי
—	15	תְּחַמְנִי	תְּחַמְנִי

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
401	3	снизу עָלִימוּ	עָלִימוּ
404	13	сверху תְּחַמְנִי תְּחַמְנִי	תְּחַמְנִי תְּחַמְנִי
407	9	פָּהַד	פָּהַד
—	13	בָּה	בָּה
411	9	דְּבָרִים	דְּבָרִים
—	12	снизу שָׁמֹן	שָׁמֹן
413	2	сверху חֲמֹר	חֲמֹר
420	9	צֹרִים	צֹרִים
421	2	תְּרַפִּים	תְּרַפִּים
—	10	אֲדוֹן	אֲדוֹן
422	15	הַבְּמוֹת	הַבְּמוֹת
424	1	снизу חֲלִילָה	חֲלִילָה
425	14	сверху אֲמֵת	אֲמֵת
—	1	снизу אֶת־הָאוֹר	אֶת־הָאוֹר
426	14	сверху הַיְיָתִי	הַיְיָתִי
427	10	הָאֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים
—	11	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים
429	1	снизу הוֹשַׁעַה	הוֹשַׁעַה
430	3	сверху דָּוִד	דָּוִד
—	6	снизу חֲרָעִיבֵל	חֲרָעִיבֵל
—	10	וְאִקָּה	וְאִקָּה
434	14	חֲמוּצָה	חֲמוּצָה
—	1	שָׂדֵה	שָׂדֵה
441	11	сверху לִי	לִי
454	7	עֲשָׂרִים	עֲשָׂרִים
—	13	אִישׁ	אִישׁ
—	1	снизу וְשָׁנִים	וְשָׁנִים
455	5	сверху וְשִׁבַּע	וְשִׁבַּע
461	5	снизу הָיָה	הָיָה
462	5	сверху אֲדֹנָי	אֲדֹנָי
463	10	אֱלֹהִי	אֱלֹהִי
464	4	בֹּ	בֹּ
—	16	זֹאת	זֹאת

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
465	3 снизу	מוֹשֶׁם	מוֹשֶׁם
467	5 сверху	לֹא	לֹא
468	4	יִפְעַל	יִפְעַל
—	42	יְהוֹה	יְהוֹה
—	2 снизу	בְּיוֹם	בְּיוֹם
469	9	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח
474	6	לְבַקְרִים	לְבַקְרִים
475	10	הָאִישׁ	הָאִישׁ
—	43	עֲשִׂית	עֲשִׂית
476	14	קָטַנְתִּי	קָטַנְתִּי
—	9	וּבְמוֹשֶׁב	וּבְמוֹשֶׁב
477	19	יְהוֹה	יְהוֹה
478	14 сверху	בְּתַיִם	בְּתַיִם
582	3 снизу	при положительномъ вре- мени дѣйствія	при опредѣленія време- ни дѣйствія въ видѣ ре- ченія <i>самостоятел-</i> <i>наго (locutio absoluta)</i> , т. е. не въ формѣ <i>спря-</i> <i>гаемаго ср.</i>
583	1 сверху	такъ непременно тутъ же отбрюется .	такъ тутъ же и от- брюется